叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000001

2. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000002

3. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000003

4. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000004

5. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000005

6. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000006

7. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000007

8. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000008

9. 格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(grace Harlowe's Overland Riders In The) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(Grace Harlowe's Overland Riders in the)

“ [get] [bæk] , [ji:; ji] [haʊn] - !
“ Get back , Ye Houn ' !
“ 得到 后退 , 叶 霍恩 - !

“退后，叶勋！”

” [greɪs] - ['oʊvərlænd]['raɪdərz]
” Grace Harlowe's Overland Riders
” 优雅 - 陆路 骑手

“格蕾丝·哈洛的陆路骑士”

[ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]
in the Yellowstone National Park
在 这 黄石公园 国家的 公园

在黄石国家公园

[baɪ] ['dʒesi] ['greɪəm] ['flaʊər] , [ə; eɪ] . [em] .
by Jessie Graham Flower , A . M .
经过 杰西 格雷厄姆 花 , 一个 . M .

作者：杰西·格雷厄姆·弗劳尔，上午

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] — [nu:] [jɔ:k]
Akron , Ohio — New York
阿克伦 , 俄亥俄州 — 新的 约克

俄亥俄州阿克伦—纽约

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑ:piraɪt] -
Copyright MCMXXIII
版权 -

版权所有 MCMXXIII

[baɪ][ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
by the Saalfield Publishing Company
经过 这 萨尔菲尔德 出版 公司

由萨尔菲尔德出版公司出版

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːk]

Chapter	I	—	The	Overlanders	Get	a	Shock
章	我	一	这	越野旅行者	得到	一个	震惊

第一章——越野探险者们遭遇惊吓

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['sɪnəbɑːr] .

The	arrival	at	Cinnabar	.
这	到达	在	辰砂	.

抵达朱砂镇。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .

“	It	takes	more	than	a	sign	to	make	a	hotel	.
”	它	需要	更多的	比	一个	符号	到	制作	一个	酒店	.

“经营一家酒店需要的不仅仅是一个招牌。”

” [ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

”	The	guide	is	missing	.
”	这	指导	是	丢失的	.

指南不见了。

['steɪsi] [goʊz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][dʒeɪk] ['koʊˌvɪl] [ænd; ənd] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] .

Stacy	goes	to	look	for	Jake	Coville	and	meets	with	a	distressing	experience	.
斯泰西	去	到	看	为了	杰克	科维尔	和	满足	和	一个	令人痛心	经验	.

斯黛西去找杰克·科维尔，却遭遇了一件令人不安的事。

[ðə; ði] [stɑːk] [kɑːr] [jiːldz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [sər'praɪz] .

The	stock	car	yields	an	amazing	surprise	.
这	库存	车	产量	一个	惊人的	惊喜	.

这辆赛车带来了一个惊人的惊喜。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ! ” [kraɪz] ['nɔːrə] .

“	Those	are	not	our	ponies	!	”	cries	Nora	.
”	那些	是	不是	我们的	小马	!	”	哭泣	诺拉	.

“那些不是我们的小马！”诺拉喊道。

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] [brɪŋ] [bæd] [nuːz]

Chapter	II	—	The	Wires	Bring	Bad	News
章	二	一	这	电线	带来	坏的	消息

第二章——电线带来坏消息

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pəuniz] .

The	mystery	of	the	missing	ponies	.
这	神秘	的	这	丢失的	小马	.

小马失踪之谜。

['oʊvərlænd]['raɪdərz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Overland	Riders	left	without	a	guide	or	a	horse	.
陆路	骑手	左边	没有	一个	指导	或者	一个	马	.

陆路骑行者出发时既没有向导也没有马匹。

['hɪpi] [meɪks] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɝz, 'waɪrz] “ [sɪŋ] .

Hippy	makes	the	telegraph	wires	“	sing	.
嬉皮士	制作	这	电报	电线	”	唱歌	.

嬉皮士让电报线“歌唱”。

” [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['tempər] .

”	A	fine	display	of	temper	.
”	一个	美好的	展示	的	脾气	.

“真是精彩的脾气展现。”

[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] , ['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][kæmp] .

Lieutenant	Wingate	,	in	his	bare	feet	,	chases	a	telegraph	messenger	from	camp	.
中尉	温盖特	,	在	他的	裸	脚	,	追逐	一个	电报	信使	从	营	.

温盖特中尉赤着脚追赶营地里的电报员。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['wʌndərlænd]
Chapter III — On the Road to Wonderland
章 三、 — 在 这 路 到 仙境

第三章——通往仙境之路

['emə] [diːn] [di'klainz] [tuː; tə] [kɪs] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Emma Dean declines to kiss a horse .
艾玛 院长 下降 到 吻 一个 马 .

艾玛·迪恩拒绝亲吻一匹马。

[ðə; ði]['oʊvərlænd] [men] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [maʊnts] .
The Overland men go in search of new mounts .
这 陆路 男人 去 在 搜索 的 新的 安装 .

陆路探险队队员们出发去寻找新的坐骑。

['hɪpi] [di'livəz] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n] .
Hippy delivers an oration .
嬉皮士 交付 一个 演讲 .

嬉皮士发表了演讲。

['steɪsi] [ə'vɜːz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] .
Stacy avers that someone is always taking the joy out of life .
斯泰西 反 那 某人 是 总是 采取 这 喜悦 出去 的 生活 .

斯泰西断言，总有人在夺走她生活中的乐趣。

['dʒɪm] ['bædʒər] [ɪn'geɪdʒz] [hɪm'self] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
Jim Badger engages himself to guide the party .
吉姆 獾 参与 他自己 到 指导 这 派对 .

吉姆·巴杰尔主动承担起指导党团的工作。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ʌn'bɪd(ə)n] [gests] [ɪn] [kæmp]
Chapter IV — Unbidden Guests in Camp
章 第四 — 未邀请的 客人 在 营

第四章——营地里的不速之客

['oʊvərlænd] ['raɪdərz] [ɑːr; ər] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [fæt] ['bɔɪz] [jelz] .
Overland Riders are awakened by the fat boy's yells .
陆路 骑手 是 觉醒 经过 这 胖的 男孩们 喊叫 .

长途骑手们被胖男孩的叫喊声吵醒了。

['grɪzli] [berz] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [kæmp] .
Grizzly bears invade the camp .
灰熊 熊 入侵 这 营 .

灰熊入侵营地。

['steɪsi] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
Stacy shoots and misses .
斯泰西 芽 和 错过 .

斯泰西投篮，但没打中。

[pɑːrk] [gɑːrdz] [dɪ'send] [ɑːn][ðə; ði]['oʊvərlænd][kæmp][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ʃuːtər] . ”
Park guards descend on the Overland camp in search of the “ shooter . ”
公园 守卫 下降 在 这 陆路 营 在 搜索 的 这 “ 射击游戏 . ”

公园护卫队突袭了 Overland 营地，搜寻“枪手”。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [ə'rest] ! ” [ə'naunsiz] ['truːpər] [waɪt] .
“ You are all under arrest ! ” announces Trooper White .
“ 你 是 全部 在下面 逮捕 ! ” 宣布 骑警 白色的 .

“你们全部被捕！”怀特警官宣布。

['tʃæptər] [viː] — ['steɪsi] [gets] [ə'nʌðər] [ʃɑːk]
Chapter V — Stacy Gets Another Shock
章 V — 斯泰西 获得 其他 震惊

第五章——斯黛西再次受到惊吓

“ [straɪk] [jʊr; jər][kæmp] !
“ Strike your camp !
“ 罢工 你的 营 !

“撤离你的营地！”

” ['ɔːrdərz][ðə; ði][paːrk] [gɑːrd] .
” orders the Park guard .
” 订单 这 公园 警卫 .

“公园保安命令道。”

['oʊvərlænd]['raɪdərz][ɑːr; ər] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
Overland Riders are arraigned before the commanding officer .
陆路 骑手 是 提审 前 这 指挥 官 .

陆路骑兵被带到指挥官面前接受传讯。

['tʃʌŋki] [əd'mits] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [ber] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] .
Chunky admits that he missed the bear he shot at .
厚实的 承认 那 他 错过 这 熊 他 射击 在 .

Chunky承认他开枪射击时没打中那头熊。

“ ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ” [gɑːsps][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Fifty dollars ” gasps the fat boy .
“ 五十 美元 ” 喘息 这 胖的 男生 .

“五十美元！”胖男孩喘着气说。

[tɑːm] [greɪ] [di'livəz] [ə; eɪ] [briːf] ['lektʃər] .
Tom Gray delivers a brief lecture .
汤姆 灰色的 交付 一个 简短的 演讲 .

汤姆·格雷发表了简短的演讲。

[ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['mɪstəˌfaɪd] .
A scene that delighted and mystified .
一个 场景 那 高兴极了 和 困惑 .

令人欣喜又神秘的一幕。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['gaɪzər] [gets] ['bɪzi]
Chapter VI — The Infant Geyser Gets Busy
章 六年级 — 这 婴儿 喷泉 获得 忙碌的

第六章——婴儿间歇泉开始活跃起来

['steɪsi] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['beɪbi] “ [s'paʊtər] .
Stacy is fascinated by the baby “ spouter .
斯泰西 是 着迷 经过 这 婴儿 ” 喷嘴 .

斯泰西对婴儿“喷水器”很感兴趣。

” [ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] ['ækʃnz] [ə'raʊz] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] - [səs'piʃənz] .
” The fat boy's actions arouse the Overlanders ' suspicions .
” 这 胖的 男孩们 行动 引起 这 越野旅行者 - 怀疑 .

“这个胖男孩的行为引起了越野者的怀疑。”

“ ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ He's done it !
“ 他是 完毕 它 !

“他做到了！”

['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ” [weilz] ['nɔːrə] .
He's done it ” wails Nora .
他是 完毕 它 ” 哀嚎 诺拉 .

“他做到了！”诺拉哭喊道。

['steɪsi] [ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [æz; əz][ðə; ði] “ ['ɪnfənt] ['gaɪzər] ” [bloʊz] [ʌp] .
Stacy is enveloped in a cloud of steam as the “ Infant Geyser ” blows up .
斯泰西 是 被包裹 在 一个 云 的 蒸汽 作为 这 “ 婴儿 喷泉 ” 打击 向上 .

“婴儿间歇泉”喷发时，斯泰西被一团蒸汽笼罩。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['tʃʌŋki] .

A	thrilling	message	from	Chunky	.
一个	惊险	信息	从	厚实的	.

Chunky 发来一条激动人心的消息。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz]

Chapter	VII	—	In	the	Toils
章	七	一	在	这	辛勤劳作

第七章——辛劳

['oʊvərlændərz] [lɜːrn] [ðæt] ['steɪsi] [braʊn] [ɪz][ɪn][dʒeɪl] .

Overlanders	learn	that	Stacy	Brown	is	in	jail	.
越野旅行者	学习	那	斯泰西	棕色的	是	在	监狱	.

越野旅行者们得知斯泰西·布朗被关进了监狱。

['emə] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

Emma	thinks	it	will	prove	beneficial	to	the	fat	boy	.
艾玛	思考	它	将要	证明	有利	到	这	胖的	男生	.

艾玛认为这对那个胖男孩会有好处。

[ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] “ ['ɪnfənt] ['gaɪzər] .

Accused	of	blowing	up	the	“	Infant	Geyser	.
被告	的	吹	向上	这	“	婴儿	喷泉	.

被指控炸毁了“婴儿间歇泉”。

” [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] [ə'pɔɪnts] [hɜːr'self] ['steɪsiz] ['lɔɪər] , [ænd; ənd] [geɪnz] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]

”	Elfreda	Briggs	appoints	herself	Stacy's	lawyer	,	and	gains	some	valuable
”	埃尔弗雷达	布里格斯	任命	她自己	斯泰西的	律师	,	和	收益	一些	有价值的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

“埃尔弗雷达·布里格斯自封为斯泰西的律师，并获得了一些有价值的信息。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['hɪpi] [peɪz] [ðə; ði]['paɪpər]

Chapter	VIII	—	Hippy	Pays	the	Piper
章	八	一	嬉皮士	支付	这	派珀

第八章——嬉皮士付钱

['emə] [diːn] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] “ ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fætɪd] [kæf] .

Emma	Dean	objects	to	“	killing	the	fatted	calf	.
艾玛	院长	对象	到	“	杀	这	肥胖	小牛	.

艾玛·迪恩反对“宰杀肥牛犊”。

” ['oʊvərlændərz][hoʊld][ə; eɪ]['fæməli]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['emə] [æz; əz][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] ['gɑːrdiən]

”	Overlanders	hold	a	family	council	and	appoint	Emma	as	the	fat	boy's	guardian
”	越野旅行者	抓住	一个	家庭	理事会	和	委	艾玛	作为	这	胖的	男孩们	监护人

.

:
.

“越野者们召开家庭会议，任命艾玛为胖男孩的监护人。”

['steɪsi] [rɪbɛlz] .

Stacy	rebells	.
斯泰西	叛军	.

斯黛西反抗了。

['tʃʌŋki] [kʌmz] [ə; eɪ] ['krɑːpər] .

Chunky	comes	a	cropper	.
厚实的	来	一个	农作物	.

Chunky摔倒了。

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] ['hiːrz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [neɪm] .

Colonel	Scott	hears	a	familiar	name	.
上校	斯科特	听到	一个	熟悉的	姓名	.

斯科特上校听到一个熟悉的名字。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['wʊmən] !

“	I	know	you	,	young	woman	!
”	我	知道	你	,	年轻的	女士	!

“我认识你，小姑娘！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [duː] !

I	should	say	I	do	!
我	应该	说	我	做	!

我应该说我愿意！

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['rɔbəz] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl]

”	Chapter	IX	—	Robbers	Leave	a	Trail
”	章	第九章	—	强盗	离开	一个	踪迹

第九章——强盗留下踪迹

[ə; eɪ] ['rɑːbəri] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] [ik'saits] [ðə; ði] [gests] .

A	robbery	at	the	Springs	Hotel	excites	the	guests	.
一个	抢劫	在	这	斯普林斯	酒店	兴奋	这	客人	.

斯普林斯酒店发生的一起抢劫案让客人们兴奋不已。

['hɪpi] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

Hippy	and	Grace	investigate	on	their	own	account	.
嬉皮士	和	优雅	调查	在	他们的	自己的	帐户	.

嬉皮士和格蕾丝自行展开调查。

[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['luːzɪz] [ðə; ði] [treɪl] .

Lieutenant	Wingate	loses	the	trail	.
中尉	温盖特	失败	这	踪迹	.

温盖特中尉失去了踪迹。

“ ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [berz] [hæv; həv] [ɪrz] .

“	Even	the	bears	have	ears	.
”	甚至	这	熊	有	耳朵	.

“就连熊都有耳朵。”

” [greɪs] ['fɔː-kɑːsts] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] .

”	Grace	forecasts	a	great	surprise	for	the	Overland	Riders	.
”	优雅	预测	一个	伟大的	惊喜	为了	这	陆路	骑手	.

“格蕾丝预言，越野骑士们将会迎来一个巨大的惊喜。”

['tʃæptər] [eks] — [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

Chapter	X	—	At	It	Again
章	X	—	在	它	再次

第十章——又来了

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] - - [fɔːr; fər] [ber] , ” [di'klɛəz] ['dʒɪm] ['bædʒər] .

“	There's	no	accountin	'	for	bear	,	”	declares	Jim	Badger	.
”	有	不	-	-	为了	熊	,	”	声明	吉姆	獾	.

“熊这东西，谁也说不准，”吉姆·巴杰说道。

[greɪs] [ænd; ənd] ['hɪpi] ['kɔmplimənˌtid] [ɑːn] [ðer; ðər] ['kiːnnəs] .

Grace	and	Hippy	complimented	on	their	keenness	.
优雅	和	嬉皮士	赞扬	在	他们的	敏锐	.

Grace 和 Hippy 称赞了他们的热情。

[pɑːrk] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] .

Park	guards	are	put	on	the	trail	of	the	thieves	.
公园	守卫	是	放	在	这	踪迹	的	这	窃贼	.

公园保安人员开始追捕窃贼。

[ə; eɪ][stroʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [puːlz] [brɪŋz] [dɪ'zæstər] .

A	stroll	among	the	steaming	pools	brings	disaster	.
一个	漫步	之中	这	蒸煮	游泳池	带来	灾难	.

在冒着热气的池塘边散步会带来灾祸。

['steɪsi] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Stacy	disappears	from	sight	.
斯泰西	消失	从	视线	.

斯黛西的身影消失了。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['steɪsi] [gets] ['ɪntuː][hɑːt]['wɔːtər]

Chapter	XI	—	Stacy	Gets	into	Hot	Water
章	十一	—	斯泰西	获得	进入	热的	水

第十一章——斯黛西陷入困境

“ [hiː; hi] ['iznt] ['veri] ['bædli] [ɔːf][ɔːr][hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] .

“	He	isn't	very	badly	off	or	he	couldn't	make	a	noise	like	that	.
“	他	不是	非常	糟糕	离开	或者	他	不能	制作	一个	噪音	喜欢	那	.

“他生活状况应该还不错，否则他不可能发出那样的声音。”

” ['reskjuːd] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] .

”	Rescued	and	laughed	at	.
”	获救	和	笑了	在	.

获救后却遭到嘲笑。

['emə] [rɪ'grets] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn] [ʌn'tɪl] ['θɜːrəli] [dʌn] .

Emma	regrets	that	the	fat	boy	did	not	stay	in	until	thoroughly	done	.
艾玛	遗憾	那	这	胖的	男生	做过	不是	停留	在	直到	彻底	完毕	.

艾玛后悔那个胖男孩没有待到彻底完事才离开。

[æn; ən] [æd'ventʃərəs] [klaɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlændərz] .

An	adventurous	climb	ahead	of	the	Overlanders	.
一个	冒险的	爬	前方	的	这	越野旅行者	.

在越野探险者们之前，这是一次充满冒险的攀登。

[rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [jelz] [frʌm; frəm] ['tʃʌŋki] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kæmp] .

Revolver	shots	and	yells	from	Chunky	disturb	the	sleeping	camp	.
左轮手枪	镜头	和	喊叫	从	厚实的	打扰	这	睡眠	营	.

枪声和Chunky的叫喊声惊醒了正在熟睡的营地。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — “ [ə; eɪ] [haɪ] [kraɪm]

Chapter	XII	—	“	A	High	Crime
章	十二	—	”	一个	高的	犯罪

第十二章——“重罪”

” [naɪt] ['praʊlə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] “ [pænts] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

”	Night	prowlers	take	away	the	fat	boy's	“	pants	”	and	his	money	.
”	夜晚	潜行者	拿	离开	这	胖的	男孩们	“	裤子	”	和	他的	钱	.

“夜行者抢走了胖男孩的裤子和钱。”

['dʒɪm]['bædʒər] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔbəz] .

Jim	Badger	takes	a	shot	at	the	robbers	.
吉姆	獾	需要	一个	射击	在	这	强盗	.

吉姆·巴杰向劫匪开了一枪。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['fɪfti] [sents] , ” [weilz] ['tʃʌŋki] .

“	I	want	my	fifty	cents	,	”	wails	Chunky	.
“	我	想	我的	五十	分	,	”	哀嚎	厚实的	.

“我要我的五毛钱！”Chunky 哭喊道。

[θiːvz] [mɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [get] .

Thieves	miss	more	than	they	get	.
窃贼	错过	更多的	比	他们	得到	.

小偷们丢的比偷到的多。

[luːˈtenənt] [ˈwɪnˌgeɪt] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Lieutenant **Wingate** **saves** **his** **watch** **.**
中尉 温盖特 保存 他的 手表 .

温盖特中尉保住了他的手表。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst]
Chapter **XIII** **—** **The** **Heart** **of** **the** **Tempest**
章 十三 一 这 心 的 这 暴风雨

第十三章——暴风雨的核心

[ˈsteɪsi] [nɑːt][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsiːnəri] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Stacy **not** **so** **full** **of** **scenery** **that** **he** **has** **no** **room** **for** **food** **.**
斯泰西 不是 所以 满的 的 风景 那 他 有 不 房间 为了 食物 .

斯泰西的肚子虽然饱满了风景，但还是有空间容纳食物的。

[ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] [huː] [roʊt] “ [poʊm] ” [kʌmz] [tuː; tə] [griːf] .
A **hired** **man** **who** **wrote** **“** **pomes** **”** **comes** **to** **grief** **.**
一个 雇用 男人 WHO 写道 “ 诗 ” 来 到 悲伤 .

一个受雇写诗的人遭遇了不幸。

[ɛlˈfrɛdə] [ˈɑːbdʒekts][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈoʊvərlændər] .
Elfreda **objects** **to** **a** **snoring** **Overlander** **.**
埃尔弗雷达 对象 到 一个 打鼾 越野者 .

艾尔弗雷达对打鼾的越野者表示不满。

[tuː] [ˈstɔrmz] [miːt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊvərlænd][kæmp] .
Two **storms** **meet** **over** **the** **Overland** **camp** **.**
二 暴风雨 见面 超过 这 陆路 营 .

两场风暴在奥弗兰营地上空相遇。

“ [laɪ] [daʊn] , [ˈevriwʌn] !
“ **Lie** **down** **,** **everyone** **!**
” 说谎 向下 , 每个人 !

“大家躺下！”

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [ˌəuvəˈteikən][baɪ][dɪˈzæstər]
” **Chapter** **XIV** **—** **Overtaken** **by** **Disaster**
” 章 十四 一 被超越 经过 灾难

第十四章——灾难降临

[tents] [ænd; ənd][ˈkæmpfaɪər] [bloʊ] [əˈweɪ] .
Tents **and** **campfire** **blow** **away** **.**
帐篷 和 营火 吹 离开 .

帐篷和篝火被风吹走了。

[ə; eɪ][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [stʌnz] [ðə; ði][ˈoʊvərlænd][ˈraɪdərz] .
A **bolt** **from** **the** **clouds** **stuns** **the** **Overland** **Riders** **.**
一个 螺栓 从 这 云 眩晕 这 陆路 骑手 .

一道闪电从云层中划过，惊醒了越野骑兵们。

[luːˈtenənt] [ˈwɪnˌgeɪt] [ɪz] [ˈstreɪndʒli] [ˈmɪsɪŋ] .
Lieutenant **Wingate** **is** **strangely** **missing** **.**
中尉 温盖特 是 奇怪的 丢失的 .

温盖特中尉离奇失踪了。

[ə; eɪ] [ˈdɪzi] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ˈrɑːks] .
A **dizzy** **slide** **down** **the** **sloping** **rocks** **.**
一个 晕眩的 滑动 向下 这 倾斜的 岩石 .

从倾斜的岩石上令人眩晕地滑落。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɑːn][ˌem ˈiː] .
“ **I** **reckon** **the** **mountain** **must** **have** **fallen** **on** **me** **.**
“ 我 估计 这 山 必须 有 倒下 在 我 .

“我想一定是山塌下来砸到我身上了。”

" [ðə; ði] " ['leɪzɪɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləustəun] .
" The " laziest man in the Yellowstone .
" 这 " 最懒惰的 男人 在 这 黄石公园 .

“黄石公园里最懒的人。”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns]
" Chapter XV — A Strange Experience
" 章 十五 — 一个 奇怪的 经验

第十五章——一段奇异的经历

[ɪ'lektrɪk] [piːk] [ə'fekts; 'æfˌekts] [ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [pɪ'kjuːliərli] .
Electric Peak affects the Overlanders peculiarly .
电的 顶峰 影响 这 越野旅行者 奇特地 .

电峰对越野者们有着特殊的影响。

['steɪsiz] [hɑːrt] " [biːts] [ɔːl] .
Stacy's heart " beats all .
斯泰西的 心 " 节拍 全部 .

斯泰西的心“跳动着一切”。

" [greɪs] [əd'mits] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] " [kwɪr] . "
" Grace admits to feeling " queer . "
" 优雅 承认 到 感觉 " 酷儿 . "

格蕾丝承认自己感觉“很另类”。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , " [kraɪz] [tɑːm] [greɪ] .
" There's something peculiar about this place , " cries Tom Gray .
" 有 某物 奇特 关于 这 地方 , " 哭泣 汤姆 灰色的 .

“这个地方有点奇怪，”汤姆·格雷喊道。

['steɪsi] [plʌndʒz] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Stacy plunges over the edge of the mountain .
斯泰西 暴跌 超过 这 边缘 的 这 山 .

斯泰西从山崖边纵身跃下。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stres]
Chapter XVI — A Mountain of Distress
章 十六 — 一个 山 的 痛苦

第十六章——苦难之山

" ['hiːz] [kɪld] !
" He's killed !
" 他是 被杀 !

“他被杀了！”

['hiːz] [kɪld] !
He's killed !
他是 被杀 !

他被杀了！

" [ə; eɪ] ['reskjuː] [ðæt] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
" A rescue that is accomplished with difficulty .
" 一个 救援 那 是 完成 和 困难 .

“一次艰难的救援行动。”

['oʊvərlænd] ['raɪdərz] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['maʊnt(ə)n]
Overland Riders conclude that they have had enough of the mysterious mountain
陆路 骑手 结束 那 他们 有 有 足够的 的 这 神秘 山

.
:
.

越野骑行者们最终决定，他们已经受够了这座神秘的山。

['dʒɪm]['bædʒər][hæz; həz] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] .

Jim	Badger	has	news	for	his	charges	.
吉姆	獾	有	消息	为了	他的	收费	.

吉姆·巴杰有话要对他说。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['rɑːbəri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] , ” [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] .

“	There's	been	another	robbery	down	to	the	Springs	Hotel	,	”	he	tells	them	.
“	有	到过	其他	抢劫	向下	到	这	斯普林斯	酒店	,	”	他	讲述	他们	.

“斯普林斯酒店附近又发生了一起抢劫案，”他告诉他们。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['griːsɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪzər]

Chapter	XVII	—	Greasing	the	Geyser
章	十七	—	润滑	这	喷泉

第十七章——给间歇泉上油

[sə'spɪʃəsli] ['æktɪŋ] [st'reɪndʒəz][spaɪ][ɑːn][ðə; ði]['oʊvərlænd][kæmp] .

Suspiciously	acting	strangers	spy	on	the	Overland	camp	.
可疑地	表演	陌生人	间谍	在	这	陆路	营	.

形迹可疑的陌生人窥探着越野营地。

['steɪsi] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [fər'get] [ðer; ðər] ['trʌblz] [ɪn] [fuːd] .

Stacy	suggests	that	they	forget	their	troubles	in	food	.
斯泰西	建议	那	他们	忘记	他们的	麻烦	在	食物	.

斯泰西建议他们用美食来忘却烦恼。

[ðə; ði] [gaɪd] ['gɪvz] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

The	guide	gives	the	fat	boy	a	suggestion	.
这	指导	给予	这	胖的	男生	一个	建议	.

导游给了胖男孩一个建议。

[ɔːd] [baɪ] “ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] ['gaɪzər] .

Awed	by	“	Old	Faithful	Geyser	.
敬畏	经过	“	老的	忠实	喷泉	.

被“老忠实喷泉”的壮丽景色所震撼。

” [berz] [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

”	Bears	hot	on	the	trail	of	the	fat	boy	.
”	熊	热的	在	这	踪迹	的	这	胖的	男生	.

熊正紧追着那个胖男孩。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [pə'dʒæməz] [floʊt] [ɑːn] [haɪ]

Chapter	XVIII	—	Pajamas	Float	on	High
章	十八	—	睡衣	漂浮	在	高的

第十八章——睡衣高飞

[tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [feɪs] [ðə; ði]['æŋgri] [berz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Tom	and	Hippy	face	the	angry	bears	and	play	a	trick	on	them	.
汤姆	和	嬉皮士	脸	这	生气的	熊	和	玩	一个	诡计	在	他们	.

汤姆和嬉皮士面对愤怒的熊，捉弄了它们。

['steɪsi] [braʊn] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [kʌb] , [gets] ['ɪntuː] ['dɪfəkəltɪz] .

Stacy	Brown	,	in	trying	to	capture	a	cub	,	gets	into	difficulties	.
斯泰西	棕色的	,	在	尝试	到	捕获	一个	幼兽	,	获得	进入	困难	.

斯泰西·布朗在试图捕捉一只幼崽时遇到了困难。

['lɔːndri] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] .

Laundry	work	is	done	in	the	geyser	basin	.
洗衣店	工作	是	完毕	在	这	喷泉	盆地	.

洗衣工作是在热水池中进行的。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] .

The	fat	boy	up	to	mischief	.
这	胖的	男生	向上	到	恶作剧	.

那个胖小子又在捣蛋了。

“ ['sʌmbɑːdi] [help] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] - [pænts] - !
“ Somebody help me get my ' pants ' !
“ 某人 帮助 我 得到 我的 - 裤子 - !

“谁来帮我把裤子拿过来！”

” [weilz] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
” wails the fat boy .
” 哀嚎 这 胖的 男生 .

“胖男孩嚎啕大哭。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [fɪʃ] [kʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk]
Chapter XIX — Fish Cooked on the Hook
章 十九 — 鱼 煮熟 在 这 钩

第十九章——钩鱼

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] ” [hoʊldz] [fæst] [tuː; tə] ['oʊvərlænd] ['lɔːndri] [θɪŋz] .
The “ Little Fountain ” holds fast to Overland laundry things .
这 “ 小的 喷泉 ” 持有 快速地 到 陆路 洗衣店 事物 .

“小喷泉”牢牢地固定着 Overland 的洗衣用品。

[kaɪ'əʊtiːz] [haʊl] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] .
Coyotes howl all night in the Geyser Basin .
郊狼 嗥 全部 夜晚 在 这 喷泉 盆地 .

郊狼在间歇泉盆地彻夜嚎叫。

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [kætʃ] [traʊt] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] .
The Overlanders catch trout and cook them in a boiling spring .
这 越野旅行者 抓住 鳟鱼 和 厨师 他们 在 一个 沸腾 春天 .

越野探险者们捕捞鳟鱼，然后在沸腾的泉水中烹煮。

“ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [foʊks] , ” [di'klɛəz] ['steɪsi] .
“ I've just been making a monkey of you folks , ” declares Stacy .
“ 我已经 只是 到过 制作 一个 猴 的 你 各位 , ” 声明 斯泰西 .

“我只是在戏弄你们这些家伙，”斯泰西说道。

['tʃæptər] ['eks 'eks] — ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən]
Chapter XX — Wonders of the Grand Canyon
章 xx — 奇迹 的 这 盛大 峡谷

第二十章——大峡谷的奇观

[ðə; ði] [rʌf] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The rougher the time the better the Overland Riders like it .
这 粗糙 这 时间 这 更好的 这 陆路 骑手 喜欢 它 .

越是艰苦的路途，越是长途骑行者们越喜欢。

['emə] [di'saidz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] - [fuːd] ['θiːəri] .
Emma decides that there is nothing in the brain - food theory .
艾玛 决定 那 那里 是 没有什么 在 这 脑 - 食物 理论 .

艾玛认为健脑食物理论毫无道理。

“ [ɔːl] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] - [freɪd] [kæts] , ” [di'klɛəz] ['tʃʌŋki] .
“ All girls are ' fraid cats , ” declares Chunky .
“ 全部 女孩们 是 - 害怕 猫 , ” 声明 厚实的 .

Chunky宣称：“所有女孩都是'胆小鬼'。”

[ɪn] [ə; eɪ] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] ['emə] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] .
In a dash down the canyon Emma proves that they are not .
在 一个 短跑 向下 这 峡谷 艾玛 证明 那 他们 是 不是 .

艾玛在峡谷中飞奔，证明了他们并非如此。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [kən'kluːʒ(ə)n]
Chapter XXI — Conclusion
章 二十一 — 结论

第二十一章——结论

['sɪgnəl] ['hwislz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Signal whistles in the night .
信号 哨声 在 这 夜晚 .

夜里发出信号哨声。

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['praʊlər] [rʌnz] [ə'weɪ] .
A mysterious prowler runs away .
一个 神秘 潜行者 跑步 离开 .

一个神秘的潜行者逃走了。

['hɪpi] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] ['leɪtər][ɑːn] .
Hippy makes a discovery , the full meaning of which he is to learn later on .
嬉皮士 制作 一个 发现 , 这 满的 意义 的 哪个 他 是 到 学习 之后 在 .

嬉皮士有了一项发现，但他要过一段时间才会明白这项发现的全部意义。

['vɪzɪtər] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði]['oʊvərlænd][kæmp] .
Visitors call at the Overland camp .
访客 称呼 在 这 陆路 营 .

游客们参观了 Overland 营地。

['bændits] [ə'restɪd] [ə'pɑːn] [luː'tenənt] [wɪngeɪts] [dɪ'skləʊʒəz] .
Bandits arrested upon lieutenant Wingate's disclosures .
强盗 被捕 之上 中尉 温盖特 披露 .

根据温盖特中尉的供述，匪徒被逮捕。

[greɪs] - ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]
GRACE HARLOWE'S OVERLAND RIDERS IN THE YELLOWSTONE NATIONAL PARK
优雅 - 陆路 骑手 在 这 黄石公园 国家的 公园

格蕾丝·哈洛的《黄石国家公园的越野骑手》

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['oʊvərlændərz] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːk]
OVERLANDERS GET A SHOCK
越野旅行者 得到 一个 震惊

越野旅行者遭遇惊魂

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] , ” [kraɪd] [luː'tenənt] ['hɪpi] ['wɪŋˌgeɪt] .
“ Here we are again , ” cried Lieutenant Hippy Wingate .
“ 这里 我们 是 再次 , ” 哭 中尉 嬉皮士 温盖特 .

“我们又来了！”希皮·温盖特中尉喊道。

“ ['sɪnəbɑːr] !
“ Cinnabar !
“ 辰砂 !

“辰砂！

[ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sɪnəbɑːr] , [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] .
All out for Cinnabar , the gateway to the great Yellowstone National Park .
全部 出去 为了 辰砂 , 这 网关 到 这 伟大的 黄石公园 国家的 公园 .

全力前往朱砂镇，那里是通往伟大的黄石国家公园的门户。

[get] ['bɪzi] , [juː; jʊ]['oʊvərlændərz] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [left] . ”
Get busy , you Overlanders , or you'll be left . ”
得到 忙碌的 , 你 越野旅行者 , 或者 你会 是 左边 . ”

各位越野旅行者们，赶紧行动起来，否则你们就得被落下。

“ ['sɪnəbɑːr] !
“ Cinnabar !
“ 辰砂 !

“辰砂！

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ” [dɪˈklerd] [ˈsteɪsi] [braʊn] .

It	sounds	like	something	good	to	eat	,	”	declared	Stacy	Brown	.
它	声音	喜欢	某物	好的	到	吃	,	”	声明	斯泰西	棕色的	.

“听起来像是很美味的食物，”斯泰西·布朗说道。

“ [ðə; ði] [taʊn] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈfɜːrnɪʃ] [mʌtʃ] [fuːd] [ˌwɜːrθˈwaɪl] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd]

“	The	town	doesn't	look	as	if	it	could	furnish	much	food	worthwhile	,	”	he	added
”	这	镇	不	看	作为	如果	它	可以	提供	很多	食物	值得	,	”	他	额外

,

,

,

“这个小镇看起来好像无法提供多少值得一提的食物，”他补充道。

[ˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [æn; ən][ˈæp(ə)l] .

peering	from	the	car	window	as	he	munched	an	apple	.
窥视	从	这	车	窗户	作为	他	咀嚼	一个	苹果	.

他一边嚼着苹果，一边从车窗向外张望。

“ [pərˈhæps][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrz] , ” [riˈtɔːtid] [ˈemə] [diːn] .

“	Perhaps	not	for	an	appetite	such	as	yours	,	”	retorted	Emma	Dean	.
”	也许	不是	为了	一个	食欲	这样的	作为	你的	,	”	反驳	艾玛	院长	.

“也许不像你这样的胃口，”艾玛·迪恩反驳道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ]['æbsənt] ['triːtmənt] ?

“	Why	don't	you	try	absent	treatment	?
”	为什么	不	你	尝试	缺席的	治疗	?

“为什么不尝试不治疗呢？”

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['sætɪsfaɪɪŋ] [miːl] ,

Just	imagine	that	you	have	had	a	most	satisfying	meal	,
只是	想象	那	你	有	有	一个	最多	令人满意	一顿饭	,

试想一下，你享用了一顿非常美味的晚餐，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][juː; jʊ] [wɪl] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] . ”

and	in	a	few	moments	you	will	forget	all	about	your	hunger	.	”
和	在	一个	很少	时刻	你	将要	忘记	全部	关于	你的	饥饿	.	”

过一会儿，你就会忘记饥饿感了。

“ [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [fræns] , [dɪd][wiː; wi][nɑːt] ? ” [læft] [greɪs]

“	We	had	to	do	that	many	times	in	France	,	did	we	not	?	”	laughed	Grace
”	我们	有	到	做	那	许多	时代	在	法国	,	做过	我们	不是	?	”	笑了	优雅

['hɑːrloʊ] ,

Harlowe	,
哈洛	,

“我们在法国也经常这样做，不是吗？”格蕾丝·哈洛笑着说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] , [ɛlˈfrɛdə] ['brɪgz] .

turning	to	her	companion	,	Elfreda	Briggs	.
转弯	到	她	伴侣	,	埃尔弗雷达	布里格斯	.

转向她的同伴埃尔弗雷达·布里格斯。

“ [nɑːt] - ['meni] [taɪmz] , - [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ” [əˈgriːd] [ɛlˈfrɛdə] .

“	Not	'	many	times	,	'	but	most	of	the	time	,	”	agreed	Elfreda	.
”	不是	-	许多	时代	,	-	但	最多	的	这	时间	,	”	同意	埃尔弗雷达	.

“不是‘很多次’，而是大多数时候，”埃尔弗雷达同意道。

“ ['ælərs] !

“	Alors	!
”	alors	!

“哎呀！

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧!

" ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
" Gathering up their belongings ,
" 采集 向上 他们的 财物 ,

他们收拾好行李，

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʊlmən] [kɑːr][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
the Overland Riders moved towards the exit of their Pullman car just as the
这 陆路 骑手 已搬 向 这 出口 的 他们的 普尔曼 车 只是 作为 这
[nɔːrθ] [koʊst] ['lɪmɪtɪd] [rɔːrd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['sɪnəbɑːr] ,
North Coast Limited roared up to the station at Cinnabar ,
北 海岸 有限的 咆哮 向上 到 这 车站 在 辰砂 ,

就在“北海岸特快”号列车轰鸣着驶入辛纳巴尔车站时，“陆路骑士”们正走向他们乘坐的普尔曼车厢的出口。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [stɑːp][ɔːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n]
the point at which thousands of tourists stop off during the summer season
这 观点 在 哪个 数千 的 游客 停止 离开 期间 这 夏天 季节
[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,
to visit the Yellowstone National Park ,
到 访问 这 黄石公园 国家的 公园 ,

夏季旅游旺季期间，成千上万的游客会在此停留，前往黄石国家公园游览。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ðəm'selvz] .
now the destination of the Overlanders themselves .
现在 这 目的地 的 这 越野旅行者 他们自己 .

现在，这里就是越野探险者的目的地。

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] ['plætfɔːrm][ɪn]
A throng of tourists stepped down from the train to the long low platform in
一个 人群 的 游客 步 向下 从 这 火车 到 这 长的 低的 平台 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .
front of the little station .
正面 的 这 小的 车站 .

一大群游客从火车上下来，来到小车站前长长的低矮站台上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] — [greɪs] ['hɑːrloʊ]
Among the first to leave the train were the Overland Riders — Grace Harlowe
之中 这 第一的 到 离开 这 火车 是 这 陆路 骑手 — 优雅 哈洛
[greɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Gray and her husband ,
灰色的 和 她 丈夫 ,

最早下火车的人中包括“陆路骑士”——格蕾丝·哈洛·格雷和她的丈夫，

[tɑːm] [greɪ] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Tom Gray , in the lead .
汤姆 灰色的 , 在 这 带领 .

汤姆·格雷领先。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd]
A few moments later the train was rumbling away , enveloped in a black cloud
一个 很少 时刻 之后 这 火车 曾是 隆隆声 离开 , 被包裹 在 一个 黑色的 云
[ʌv; əv] [smoʊk] .
of smoke .
的 抽烟 .

片刻之后，火车隆隆驶离，周围笼罩着一团黑烟。

[fɔːr] - [ɪn] - [hænd]['kɑːnkɔːrd] ['koʊtʃɪz] , [oʊld] - ['fæʃnd] [bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [rɪ'per] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

Four	-	in	-	hand	Concord	coaches	,	old	-	fashioned	but	in	good	repair	,	to	which
四	-	在	-	手	和睦	教练	,	老的	-	造型	但	在	好的	维修	,	到	哪个

['hænsəm] [blæk] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] ,

handsome	black	horses	were	hitched	,
英俊的	黑色的	马匹	是	搭便车	,

四匹老式的康科德四轮马车，虽然款式老旧但保养良好，后面套着漂亮的黑马。

[wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] .

were	drawn	up	to	the	platform	to	carry	away	the	tourists	.
是	绘制	向上	到	这	平台	到	携带	离开	这	游客	.

被拉到平台上，准备把游客带走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['læftər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

There	was	bustle	and	laughter	and	shouting	and	excitement	among	the
那里	曾是	忙碌	和	笑声	和	喊叫	和	激动	之中	这

['tʊrɪsts] ,

tourists	,
游客	,

游客们熙熙攘攘，欢声笑语，兴奋不已。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːki] - [klæd]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [tʊk] [noʊ][pɑːrt] ,

in	which	the	khaki	-	clad	Overland	Riders	took	no	part	,
在	哪个	这	卡其色	-	覆膜	陆路	骑手	采取	不	部分	,

身着卡其布制服的陆路骑兵队并未参与其中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [naʊ] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['regjələr]

for	they	were	experienced	travelers	now	just	starting	out	on	their	regular
为了	他们	是	经验丰富的	旅行者	现在	只是	开始	出去	在	他们的	常规的

['sʌmər] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

summer	outing	in	the	saddle	.
夏天	外出	在	这	鞍	.

因为他们都是经验丰富的旅行者，现在只是开始他们例行的夏季骑马之旅。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

The	Overlanders	,	however	,	were	interested	in	the	busy	scene	at	the	little	station	.
这	越野旅行者	,	然而	,	是	感兴趣的	在	这	忙碌的	场景	在	这	小的	车站	.

然而，越野者们却对小车站里熙熙攘攘的景象很感兴趣。

[ðə; ði] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [bɪlt] [ɪn] [ɪ'regjələr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

The	quaint	little	town	with	its	wooden	buildings	built	in	irregular	formation	,
这	古雅	小的	镇	和	它是	木制的	建筑物	建造	在	不规律的	形成	,

这座古朴的小镇，木质建筑排列不规则，

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [fɑːr] ['westərn] [taʊnz] , [sæt][ɪn][ə; eɪ][væst] ['æmfɪθiːətər] [fɔːrmd] [baɪ] [sə'raʊndɪŋ]

like	many	other	far	western	towns	,	sat	in	a	vast	amphitheater	formed	by	surrounding
喜欢	许多	其他	远的	西	城镇	,	卡星	在	一个	广阔的	露天剧场	形成	经过	周围

['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

mountain	ranges	.
山	范围	.

像许多其他西部城镇一样，它坐落在周围山脉形成的巨大圆形剧场中。

“ [kʌm] , ['gɝːlz] , ” ['ɝːdʒd] [greɪs] ['hɑːrloʊ] .

“	Come	,	girls	,	”	urged	Grace	Harlowe	.
“	来	,	女孩们	,	”	敦促	优雅	哈洛	.

“来吧，姑娘们，”格蕾丝·哈洛催促道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['bɪzi] [ɑːr'selvz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

“	We	must	busy	ourselves	,	for	we	have	much	to	do	.
“	我们	必须	忙碌的	我们自己	,	为了	我们	有	很多	到	做	.

我们必须忙起来，因为我们有很多事情要做。

[tɑːm] , [pliːz] [ɪn'kwaɪər] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [dʒeɪk] ['koʊˌvɪl] , [ɪz] [hɪr] . ”

Tom	**,**	**please**	**inquire**	**if**	**our**	**guide**	**,**	**Jake**	**Coville**	**,**	**is**	**here**	**.**	**”**
汤姆	,	请	查询	如果	我们的	指导	,	杰克	科维尔	,	是	这里	.	”

汤姆，请你问问我们的向导杰克·科维尔在不在。

“ [wʌt] [kən'sɜːrnz] [ˌem 'iː][moʊst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [iːt] ,

“	**What**	**concerns**	**me**	**most**	**at**	**the**	**moment**	**is**	**where**	**we**	**are**	**to**	**eat**	**,**
”	什么	担忧	我	最多	在	这	片刻	是	在哪里	我们	是	到	吃	,

“我现在最担心的是我们去哪里吃饭，

” [spoʊk] [ʌp] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] .

”	**spoke**	**up**	**Nora**	**Wingate**	**.**
”	辐	向上	诺拉	温盖特	.

“诺拉·温盖特开口说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['steɪsi] [braʊn] ,

“	**I**	**was**	**about**	**to**	**ask**	**the**	**same**	**question**	**,**	**”**	**nodded**	**Stacy**	**Brown**	**,**
“	我	曾是	关于	到	问	这	相同的	问题	,	”	点头	斯泰西	棕色的	,

“我正想问同样的问题呢，”斯泰西·布朗点点头说道。

[mɔːr] [fə'mɪliərli] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] “ ['tʃʌŋki] ,

more	**familiarly**	**known**	**to**	**his**	**companions**	**as**	**“**	**Chunky**	**,**
更多的	熟悉地	已知	到	他的	同伴	作为	”	厚实的	,

他的同伴们更熟悉他的绰号是“Chunky”，

” [huːz] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ə'piːzd] .

”	**whose**	**appetite**	**had**	**never**	**been**	**known**	**to**	**be**	**fully**	**appeased**	**.**
”	谁	食欲	有	绝不	到过	已知	到	是	完全	安抚	.

他的食欲从未得到过完全满足。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊ'tel][saɪn][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [mɪs] ['brɪgz] .

“	**There**	**is**	**a**	**hotel**	**sign**	**just**	**across**	**the**	**way**	**,**	**”**	**volunteered**	**Miss**	**Briggs**	**.**
“	那里	是	一个	酒店	符号	只是	穿过	这	方式	,	”	自愿	错过	布里格斯	.

“对面就有一家酒店的招牌，”布里格斯小姐主动说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊ'tel] , ” [əb'zɜːrvd] [greɪs] ['læfɪŋli] .

“	**It**	**takes**	**more**	**than**	**a**	**sign**	**to**	**make**	**a**	**hotel**	**,**	**”**	**observed**	**Grace**	**laughingly**	**.**
“	它	需要	更多的	比	一个	符号	到	制作	一个	酒店	,	”	观察到	优雅	笑着	.

“经营一家酒店需要的不仅仅是一个招牌，”格蕾丝笑着说道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn] [ðɪs] [fɑːr] ['westərn] ['kʌntri] , [æz; əz][wiː; wi]['raɪdərz][hæv; həv][hæd; həd]

“	**That**	**is**	**especially**	**true**	**in**	**this**	**far**	**western**	**country**	**,**	**as**	**we**	**Riders**	**have**	**had**
“	那	是	尤其	真的	在	这	远的	西	国家	,	作为	我们	骑手	有	有

['æmp(ə)l] ['evɪdəns] . ”

ample	**evidence**	**.**	**”**
充足	证据	.	”

“在这个遥远的西部国家，情况尤其如此，我们骑士团成员已经掌握了大量证据。”

“ [lets] [goʊ] !

“	**Let's**	**go**	**!**
”	我们来吧	去	!

“我们走吧！

[noʊ] [fuːd] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [pʊr] [fuːd] , ” ['ɝːdʒd] ['steɪsi] .

No	**food**	**is**	**worse**	**than**	**poor**	**food**	**,**	**”**	**urged**	**Stacy**	**.**
不	食物	是	更糟	比	贫穷的	食物	,	”	敦促	斯泰西	.

“没有食物比劣质食物更糟糕，”斯泰西说道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[lets] [duː] , ” [əˈgriːd] [ˈemə] .
Let's do , ” agreed Emma .
我们来吧 做 , ” 同意 艾玛 .

“那就这么办吧,”艾玛同意道。

“ [noʊ] [ˈbrekfəst] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌnˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [ˈpəuniz] , ” [kɔːld] [ˈhɪpi]
“ No breakfast until we have unloaded and fed the ponies , ” called Hippy
“ 不 早餐 直到 我们 有 卸载 和 美联储 这 小马 , ” 称为 嬉皮士
[ˈwɪnˌgeɪt] .
Wingate .
温盖特 .

“卸完货喂完小马之前，不许吃早饭,”嬉皮士温盖特说道。

“ [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [niːd] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
“ The animals need more attention than we do .
“ 这 动物 需要 更多的 注意力 比 我们 做 .

“动物比我们更需要关注。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] . ”
Come along . ”
来 沿着 . ”

一起来吧。

“ [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] [dʌz] , ” [dɪˈklerd] [ˈtʃʌŋki] .
“ They don't need it so much as this animal does , ” declared Chunky .
“ 他们 不 需要 它 所以 很多 作为 这 动物 做 , ” 声明 厚实的 .

“它们不像这只动物那样需要它,”Chunky说道。

“ [fiːd] [ðə; ði] [ˈpəuniz] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] , ” [wʌz; wəz] [ˈhɪpiːz]
“ Feed the ponies ; then we will think of food for ourselves , ” was Hippy's
“ 喂养 这 小马 ; 然后 我们 将要 思考 的 食物 为了 我们自己 , ” 曾是 嬉皮士的
[rɪˈplaɪ] .
reply .
回复 .

“先喂饱小马，我们再考虑自己的食物,”嬉皮士回答道。

“ [tɑːm] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gaɪd] ? ”
“ Tom , what about the guide ? ”
“ 汤姆 , 什么 关于 这 指导 ? ”

“汤姆，导游呢？”

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] .
“ I'll find out .
“ 患病的 寻找 出去 .

我会查清楚的。

” [ˈstepɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈeɪdʒənt] ,
” Stepping over to the station agent ,
” 步进 超过 到 这 车站 代理人 ,

“走到车站工作人员面前，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [trʌŋks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈloʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
who was busy with a pile of trunks that had been unloaded from the
WHO 曾是 忙碌的 和 一个 桩 的 树干 那 有 到过 卸载 从 这
[ˈlɪmɪtɪd] ,
Limited ,
有限的 ,

他当时正忙着搬运从“特快”号货轮上卸下来的一堆行李箱。

[tɑːm] [æskt] : “ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][dʒeɪk] [ˈkoʊˌvɪl] ?
Tom asked : “ Do you know where we may find Jake Coville ?
汤姆 问 : “ 做 你 知道 在哪里 我们 可能 寻找 杰克 科维尔 ?

汤姆问道：“你知道我们在哪里可以找到杰克·科维尔吗？”

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] , ['sɜrˌveɪd] [tɑːm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
" The agent , before replying , surveyed Tom from head to foot .
" 这 代理人 , 前 回复 , 调查 汤姆 从 头 到 脚 .

经纪人在回答之前，从头到脚打量了汤姆一番。

" [aɪ] ['rekən] [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] . "
" I reckon you'll find him at home . "
" 我 估计 你会 寻找 他 在 家 . "

"我估计你会在家找到他。"

" [wer] [ɪz] [ðæt] , [pliːz] ? "
" Where is that , please ? "
" 在哪里 是 那 , 请 ? "

"请问那在哪里？"

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði][læst] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə][jʊr; jər][left] ,
" Next to the last house down the street , after you have turned to your left ,
" 下一个 到 这 最后的 房子 向下 这 街道 , 后 你 有 转向 到 你的 左边 ,
[fɜːrst][tɜːrn] . "
first turn . "
第一的 转动 . "

"走到街上最后一栋房子旁边，左转之后，第一个路口转弯。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .
" It is strange that he is not here to meet us , " observed Tom , turning away .
" 它 是 奇怪的 那 他 是 不是 这里 到 见面 我们 , " 观察到 汤姆 , 转弯 离开 .

"真奇怪，他没来和我们见面，"汤姆说着，转身离开。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [æskt] , "
" Perhaps he is one of the independent kind that has to be asked , "
" 也许 他 是 一 的 这 独立的 种类 那 有 到 是 问 , "
[sə'dʒestɪd] ['nɔːrə] .
suggested Nora .
建议 诺拉 .

"或许他是那种需要被询问的独立人士，"诺拉建议道。

" [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] , " [ˌɪntə'dʒektid] ['steɪsi] .
" So are we , " interjected Stacy .
" 所以 是 我们 , " 插话 斯泰西 .

"我们也是，"斯泰西插话道。

" [waɪ] ['dʌznt] [sʌm; səm][wʌn][goʊ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] ['emə] .
" Why doesn't some one go fetch him ? " demanded Emma .
" 为什么 不 一些 一 去 拿来 他 ? " 要求 艾玛 .

"为什么没人去把他叫来？"艾玛质问道。

" [tɑːm] [wɪl] [duː][soʊ]['æftər][wiː; wi][get][ðə; ði]['pəuniz] [aʊt] , " ['ænsər] [greɪs] .
" Tom will do so after we get the ponies out , " answered Grace .
" 汤姆 将要 做 所以 后 我们 得到 这 小马 出去 , " 回答 优雅 .

"等我们把小马牵出来之后，汤姆就会这么做了，"格蕾丝回答道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][foʊks] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd] [liːv] ['mɪstər] . ['koʊˌvɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , "
" No , you folks take care of the ponies and leave Mr . Coville to me , "
" 不 , 你 各位 拿 关心 的 这 小马 和 离开 先生 . 科维尔 到 我 , "
['ɜːdʒd] ['steɪsi] .
urged Stacy .
敦促 斯泰西 .

"不，你们照顾好小马，把科维尔先生留给我吧，"斯泰西催促道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðiːz] [waɪld] ['westənəz] . "
" I know how to handle these wild westerners . "
" 我 知道 如何 到 处理 这些 荒野 西方人 . "

"我知道该怎么对付这些桀骜不驯的西部人。"

“ ['æftər][wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt] , ” ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tɑ:m] .

“	After	we	have	taken	the	animals	out	,	”	nodded	Tom	.
“	后	我们	有	已采取	这	动物	出去	,	”	点头	汤姆	.

“等我们把动物们带出去之后，”汤姆点点头。

[ðə; ði]['pɑ:rti] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [kɑ:r] [ðæt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt]

The	party	hurried	down	the	platform	to	the	stock	car	that	the	station	agent
这	派对	慌忙	向下	这	平台	到	这	库存	车	那	这	车站	代理人

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

pointed	out	to	them	,
尖	出去	到	他们	,

一行人匆匆走下站台，来到车站工作人员指给他们的货车车厢前。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌntɪd] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði]['saɪdɪŋ][baɪ][æn; ən] ['ɜ:rliər] [treɪn] .

and	that	had	been	shunted	over	on	the	siding	by	an	earlier	train	.
和	那	有	到过	分流	超过	在	这	壁板	经过	一个	早些时候	火车	.

那节车厢是被前面一列火车推到侧线上的。

[ɪn][ðə; ði] [freɪt] [haʊs] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][plæŋk] ['gæŋweɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]

In	the	freight	house	end	of	the	station	they	found	a	plank	gangway	intended	for
在	这	货运	房子	结尾	的	这	车站	他们	成立	一个	板	舷梯	故意的	为了

[ju:z][ɪn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [stɑ:k] .

use	in	unloading	stock	.
使用	在	卸货	库存	.

在车站的货运站一端，他们发现了一条用于卸载货物的木板通道。

[ðə; ði] ['rʌnweɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [waɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] ['wɜ:ri] [ðə; ði]

The	runway	was	not	more	than	three	feet	wide	,	but	this	did	not	worry	the
这	跑道	曾是	不是	更多的	比	三	脚	宽的	,	但	这	做过	不是	担心	这

['oʊvərlændərz] .

Overlanders	.
越野旅行者	.

跑道宽度不超过三英尺，但这并没有让越野旅行者们感到担忧。

[ðer; ðər] ['pəuniz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] ['trævlɪŋ] ['oʊvər] ['nærəʊ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [wɔ:k] ['oʊvər]

Their	ponies	were	used	to	traveling	over	narrow	places	and	would	walk	over
他们的	小马	是	用过的	到	旅行	超过	狭窄的	地方	和	会	走	超过

[ðə; ði] ['nærəʊ] [brɪdʒ] [æz; əz] ['kɑ:nfɪdəntli] [æz; əz] [wʊd] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ðəm'selvz] .

the	narrow	bridge	as	confidently	as	would	the	Overlanders	themselves	.
这	狭窄的	桥	作为	自信地	作为	会	这	越野旅行者	他们自己	.

他们的马匹习惯于在狭窄的地方旅行，能够像陆行者们一样自信地走过狭窄的桥梁。

[waɪl] [tɑ:m] ,

While	Tom	,
尽管	汤姆	,

汤姆

['hɪpi] [ænd; ənd]['steɪsi][wɜ:r; wər] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['plæŋkɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [kɑ:r][ə; eɪ]

Hippy	and	Stacy	were	dragging	the	heavy	planking	over	to	the	stock	car	a
嬉皮士	和	斯泰西	是	拖拽	这	重的	木板	超过	到	这	库存	车	一个

[kraʊd] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['vɪlɪdʒɚz] ['gæðərd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz] .

crowd	of	curious	villagers	gathered	to	witness	the	unloading	of	the	ponies	.
人群	的	好奇的	村民们	聚集	到	证人	这	卸货	的	这	小马	.

嬉皮士和史黛西正拖着沉重的木板走向货车，一群好奇的村民聚集在一起观看小马的卸货过程。

“ ['tru:pəz] ? ” ['kwestʃənd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

“	Troopers	?	”	questioned	a	native	.
“	骑警	?	”	被质问	一个	本国的	.

“是骑警吗？”一位当地人问道。

“ [nɑːt][ɪgˈzæktli] , ” ['ænsər] [tɑːm] [greɪ] .
“ **Not exactly , ” answered Tom Gray .**
“ 不是 确切地 , ” 回答 汤姆 灰色的 .

“不完全是，”汤姆·格雷回答道。

“ [θɔːt] [mɛbi] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['kæv(ə)lri] ['kʌmpəni] [kʌm] [tuː; tə][duː][pəˈtroʊl][wɜːrk][ɪn]
“ Thought mebby you was a new cavalry company come to do patrol work in
“ 想法 梅比 你 曾是 一个 新的 骑兵 公司 来 到 做 巡逻 工作 在
[ðə; ði][pɑːrk] .
the Park .
这 公园 .

“我还以为你们是新来的骑兵连，来公园巡逻呢。”

[hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gæŋ] ['kʌmɪŋ] .
Heard there was a gang coming .
听到 那里 曾是 一个 帮派 未来 .

听说有一伙人要来。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [went] [tuː; tə] [fræns] ,
Most of the regulars that was on duty in the Park went to France ,
最多 的 这 常客 那 曾是 在 责任 在 这 公园 去 到 法国 ,

大多数在公园值班的常驻人员都去了法国。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [eint] [kʌm] [bæk] . ”
and some of ' em ain't come back . ”
和 一些 的 - 呃 不是 来 后退 . ”

他们中有些人再也没回来。

“ [seɪ] , [duː][wiː; wi] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [gæŋ] ? ” [diˈmɑːndid] ['steɪsi] [braʊn] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] .
“ Say , do we look like a gang ? ” demanded Stacy Brown , turning on the speaker .
“ 说 , 做 我们 看 喜欢 一个 帮派 ? ” 要求 斯泰西 棕色的 , 转弯 在 这 扬声器 .

“我说，我们看起来像黑帮吗？”斯泰西·布朗打开扬声器问道。

“ [wɔːl] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [maɪt] . ”
“ Wall , I reckon you might . ”
“ 墙 , 我 估计 你 可能 . ”

“沃尔，我想你可能会。”

“ [ðen] [əˈgen] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Then again we might not , ” retorted the fat boy .
“ 然后 再次 我们 可能 不是 , ” 反驳 这 胖的 男生 .

“不过，我们也可能不会，”胖男孩反驳道。

“ [kʌm] , ['steɪsi] !
“ Come , Stacy !
“ 来 , 斯泰西 !

“来吧，斯黛西！”

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] , ” [riˈbjuːkt] [luːˈtenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
You aren't lifting a pound , ” rebuked Lieutenant Wingate .
你 不是 举重 一个 磅 , ” 责备 中尉 温盖特 .

“你连一磅重物都举不起来，”温盖特中尉斥责道。

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] , ” [riˈmaindid] ['emə] [diːn] .
“ He never has , ” reminded Emma Dean .
“ 他 绝不 有 , ” 提醒 艾玛 院长 .

“他从来没有过，”艾玛·迪恩提醒道。

“ [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [læft] [ɛlˈfrɛdə] ['brɪgz] .
“ And never will if he can get out of it , ” laughed Elfreda Briggs .
“ 和 绝不 将要 如果 他 能 得到 出去 的 它 , ” 笑了 埃尔弗雷达 布里格斯 .

“如果他能脱身，那就永远不会，”埃尔弗雷达·布里格斯笑着说。

“ [mɛbi] ['hiːz][gɑːt][ɔːl][hiː; hi][kɪn][duː][tuː; tə][lʌg] [hɪm'self] [ə'raʊnd] , ” [sə'dʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Mebby he's got all he kin do to lug himself around , ” suggested one of the
“ 梅比 他是 得到 全部 他 亲属 做 到 凸耳 他自己 大约 , ” 建议 一 的 这
['vɪlɪdʒɝz] .
villagers .
村民们 .

“也许他只能靠自己拖着身子到处走,”一位村民建议道。

['steɪsi] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] .
Stacy eyed him narrowly .
斯泰西 眼睛 他 勉强 .

斯泰西眯起眼睛打量着他。

“ [ðæt] ['nevər] [wɪl] ['bɑːðər] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [hed] [ɪz] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'bæləns] [juː; jʊ] ,
“ That never will bother you because your head is too light to overbalance you ,
“ 那 绝不 将要 打扰 你 因为 你的 头 是 也 光 到 超平衡 你 ,

“那永远不会困扰你，因为你的头太轻，不会让你失去平衡。”

” [riˈtɔːtid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
” retorted the fat boy .
” 反驳 这 胖的 男生 .

“胖男孩反驳道。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm][lɪft][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ʌp] ? ” [kɔːld] ['hɪpi] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Can you and Tom lift the gangway up ? ” called Hippy , clinging to the
“ 能 你 和 汤姆 举起 这 舷梯 向上 ? ” 称为 嬉皮士 , 依恋 到 这
[kloʊzd] [kɑːr] [dɔːr] .
closed car door .
关闭 车 门 .

“你和汤姆能把舷梯抬起来吗？”嬉皮士一边说着，一边紧紧抓住紧闭的车门。

“ [wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] , ” ['ænsər] ['steɪsi] .
“ We can , but we won't , ” answered Stacy .
“ 我们 能 , 但 我们 惯于 , ” 回答 斯泰西 .

“我们可以，但我们不会，”斯泰西回答道。

“ [hʌ] ! [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] , ” [grʌntid] [luː'tenənt]
“ Huh ! I suppose I shall have to get down and help you , ” grunted Lieutenant
“ 嗯 ! 我 认为 我 将 有 到 得到 向下 和 帮助 你 , ” 哼哼 中尉
['wɪnˌgeɪt] .
Wingate .
温盖特 .

“哼！看来我得下去帮你了。”温盖特中尉咕哝道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [riˈtɔːtid] ['steɪsi] .
“ You will if you wish to use the gangway to - day , ” retorted Stacy .
“ 你 将要 如果 你 希望 到 使用 这 舷梯 到 - 天 , ” 反驳 斯泰西 .

“如果你今天想使用舷梯，你就必须这么做，”斯泰西反驳道。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][dʒeɪk] ['koʊˌvɪl] ? ”
“ Don't you reckon I'd better go look for Jake Coville ? ”
“ 不 你 估计 ID 更好的 去 看 为了 杰克 科维尔 ? ”

“你不觉得我最好去找杰克·科维尔吗？”

“ [jes] , [jes] , [goʊ][ɑːn] , ” ['bɛgd] [tɑːm] [greɪ] [dɪs'gʌstɪdli] .
“ Yes , yes , go on , ” begged Tom Gray disgustedly .
“ 是的 , 是的 , 去 在 , ” 乞求 汤姆 灰色的 厌恶地 .

“是，是，继续，”汤姆·格雷厌恶地恳求道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] .
“ All right , I'll go .
“ 全部 正确的 , 患病的 去 .

“好的，我去。”

[seɪ] ,
Say **,**
说 ,

说，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]['leɪzi] ['vɪlɪdʒ] [foʊks] ['wʊdnt] [tɜːrn][tuː; tə][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
it's **a** **pity** **some** **of** **you** **lazy** **village** **folks** **wouldn't** **turn** **to** **and** **give** **us** **a**
它是 一个 遗憾 一些 的 你 懒惰的 村庄 各位 不会 转动 到 和 给 我们 一个
[hænd] .
hand **.**
手 .

可惜的是，你们这些懒惰的村民们，有些人竟然不愿意来帮帮我们。

['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [lɑːt][ɪn][maɪ][laɪf] . ”
Never **saw** **such** **an** **indifferent** **lot** **in** **my** **life** **.** **”**
绝不 锯 这样的 一个 冷漠 很多 在 我的 生活 . ”

我这辈子都没见过这么冷漠的人。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , ['steɪsi] ?
“ **Why** **should** **they** **,** **Stacy** **?**
“ 为什么 应该 他们 , 斯泰西 ?

“他们为什么要这么做，斯泰西？”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , ” ['ænsər] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] .
They **do** **not** **belong** **to** **our** **party** **,** **”** **answered** **Nora** **Wingate** **.**
他们 做 不是 属于 到 我们的 派对 , ” 回答 诺拉 温盖特 .

“他们不属于我们党，”诺拉·温盖特回答道。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['riːz(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ **Oh** **,** **there** **isn't** **any** **reason** **,** **of** **course** **,** **”** **grumbled** **the** **fat** **boy** **.**
“ 哦 , 那里 不是 任何 原因 , 的 课程 , ” 咕哝 这 胖的 男生 .

“哦，当然没有任何理由，”胖男孩咕哝道。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [help] ['eniwʌn] [aʊt] ? ” ['kwestʃənd] ['emə] .
“ **Did** **you** **ever** **help** **anyone** **out** **?** **”** **questioned** **Emma** **.**
“ 做过 你 曾经 帮助 任何人 出去 ? ” 被质问 艾玛 .

“你有没有帮过别人？”艾玛问道。

“ [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .
“ **Oh** **,** **lots** **of** **times** **.**
“ 哦 , 很多 的 时代 .

“哦，很多次。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][maɪ][laɪf] , ” ['ænsər] ['steɪsi] ,
I **have** **been** **doing** **that** **all** **my** **life** **,** **”** **answered** **Stacy** **,**
我 有 到过 正在做 那 全部 我的 生活 , ” 回答 斯泰西 ,

“我这辈子一直在做这件事，”斯泰西回答说。

['sɔːntərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
sauntering **away** **to** **go** **in** **search** **of** **the** **guide** **who** **had** **failed** **to** **meet** **them**
闲逛 离开 到 去 在 搜索 的 这 指导 WHO 有 失败的 到 见面 他们
.
:
.

他们悠闲地走开，去找那位没有来接他们的向导。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help] [pʊt][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ɪn] [pleɪs] ,
The **girls** **offered** **to** **help** **put** **the** **gangway** **in** **place** **,**
这 女孩们 提供 到 帮助 放 这 舷梯 在 地方 ,

女孩们主动提出帮忙安装舷梯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	**the**	**two**	**men**	**would**	**not**	**permit**	**them**	**to**	**do**	**so**	**.**
但	这	二	男人	会	不是	允许	他们	到	做	所以	.

但这两个人不允许他们这样做。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði]['eɪdʒənt] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,

At	**this**	**juncture**	**the**	**agent**	**came**	**out**	**and**	**offered**	**his**	**services**	**,**
在	这	契机	这	代理人	来了	出去	和	提供	他的	服务	,

这时，经纪人出来提供服务。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] .

and	**a**	**moment**	**later**	**the**	**gangway**	**was**	**in**	**place**	**.**
和	一个	片刻	之后	这	舷梯	曾是	在	地方	.

片刻之后，舷梯就架好了。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] .

The	**station**	**agent**	**then**	**opened**	**the**	**car**	**door**	**.**
这	车站	代理人	然后	打开	这	车	门	.

车站工作人员随后打开了车门。

“ [ðer; ðər] .

“	**There**	**.**
”	那里	.

“那里。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] [stɑːk] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .

Now	**you**	**can**	**get**	**your**	**stock**	**out**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
现在	你	能	得到	你的	库存	出去	,	”	他	说	.

“现在你可以把股票卖出去了，”他说。

['hɪpi] [tʊk] [wʌn] [ə'meɪzd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['ʌtəd] [æn; ən]

Hippy	**took**	**one**	**amazed**	**look**	**at**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**car**	**and**	**uttered**	**an**
嬉皮士	采取	一	惊叹	看	在	这	内部的	的	这	车	和	说出	一个

[ˌeksklə'meɪʃn] .

exclamation	**.**
感叹	.

嬉皮士惊奇地看了一眼汽车内部，发出了一声惊叹。

“ [hɪr] , [hɪr] !

“	**Here**	**,**	**here**	**!**
”	这里	,	这里	!

“说，说！”

[wɒts] [ðɪs] ?

What's	**this**	**?**
是什么	这	?

这是什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz][ræn][ʌp][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .

The	**Overlanders**	**ran**	**up**	**the**	**gangway**	**and**	**peered**	**in**	**.**
这	越野旅行者	跑	向上	这	舷梯	和	窥视	在	.

越野者们跑上舷梯，向里张望。

“ [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] ! ” [kraɪd] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] .

“	**For**	**mercy's**	**sake**	**!**	**”**	**cried**	**Nora**	**Wingate**	**.**
“	为了	怜悯的	清酒	!	”	哭	诺拉	温盖特	.

“看在上帝的份上！”诺拉·温盖特喊道。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] .
“ Those are not our ponies .
” 那些 是 不是 我们的 小马 .

“那些不是我们的小马。”

” [ðə; ði][kɑːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [slɪm] - [lɪmd] , [sliːk] ['pəuniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]
” The car , instead of holding the slim - limbed , sleek ponies of the Overland
” 这 车 , 反而 的 保持 这 苗条的 - 有肢的 , 光滑 小马 的 这 陆路
['aʊtfɪt] ,
outfit ,
全套服装 ,

“这辆车，而不是像 Overland 车队那样，搭载着身姿矫健、线条流畅的骏马，

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ][dræft] ['hɔːrsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] ['kaʊnti] ['fɛrz] [ɪn]
was filled with huge draft horses , such as one sees exhibited at county fairs in
曾是 已填 和 巨大的 草稿 马匹 , 这样的 作为 一 看到 展出 在 县 集市 在
[ðə; ði] [iːst] .
the east .
这 东方 .

里面挤满了体型巨大的挽马，就像东部乡村集市上展出的那种。

“ ['mɪstər] . ['eɪdʒənt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kɑːr] [hɪr] .
“ Mr . Agent , they have dropped the wrong car here .
” 先生 . 代理人 , 他们 有 掉落 这 错误的 车 这里 .

“特工先生，他们把错车卸到这里了。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] , ” [dɪ'klerd] ['hɪpi] .
These are not our animals , ” declared Hippy .
这些 是 不是 我们的 动物 , ” 声明 嬉皮士 .

“这些不是我们的动物，”嬉皮士宣称。

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
“ I can't help that , ” replied the agent .
” 我 不能 帮助 那 , ” 回复 这 代理人 .

“我对此无能为力，”经纪人回答道。

“ [jʌŋ] [mæn] ,
“ Young man ,
” 年轻的 男人 ,

“年轻人，

[juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [send] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][wʌn]
you march right back to your office and send out a general alarm for one
你 行进 正确的 后退 到 你的 办公室 和 发送 出去 一个 一般的 警报 为了 一
[kɑːr][ʌv; əv] ['pəuniz] ['mɪsɪŋ] ,
car of ponies missing ,
车 的 小马 丢失的 ,

你径直回到办公室，发出警报，说有一车小马失踪了。

[ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðem; ðəm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]
and tell your superiors that we shall hold them responsible for the delivery
和 告诉 你的 上级 那 我们 将 抓住 他们 负责任的 为了 这 送货
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
of our animals before night to - day ,
的 我们的 动物 前 夜晚 到 - 天 ,

并告知你们的上级，我们将追究他们确保在今天晚上之前将我们的牲畜送达的责任。

” [wɔːrnd] ['hɪpi] .
” warned Hippy .
” 警告 嬉皮士 .

“嬉皮士警告说。”

“ [get] ['bɪzi] .
“ Get busy .
“ 得到 忙碌的 .

“赶紧行动起来。”

” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['hɪpi] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
” The agent said he could do nothing , but Hippy was of a different
” 这 代理人 说 他 可以 做 没有什么 , 但 嬉皮士 曾是 的 一个 不同的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

“经纪人说他无能为力，但嬉皮士却不这么认为。”

[ænd; ənd][led][ðə; ði]['eɪdʒənt][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] [wer] [ðə; ði]['oʊvərlændər][sent][ə; eɪ]
and led the agent to the telegraph office where the Overlander sent a
和 引领 这 代理人 到 这 电报 办公室 在哪里 这 越野者 发送 一个
[pə'remptəri] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .
peremptory message to the general superintendent .
蛮横 信息 到 这 一般的 校长 .

然后带领特工来到电报局，在那里，越野者向总局长发出了一封措辞强硬的电报。

[ðɪs] [dʌn] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd]
This done the Overland Riders began looking about for a place to eat and
这 完毕 这 陆路 骑手 开始 寻找 关于 为了 一个 地方 到 吃 和
[tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
to spend the day and night .
到 花费 这 天 和 夜晚 .

完成这些之后，陆路骑行者们开始四处寻找吃饭和过夜的地方。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] ['kwɔ:rtərz][æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [bʌt; bət] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] ,
They finally found quarters at a hotel , but , after looking the place over ,
他们 最后 成立 四分之一 在 一个 酒店 , 但 , 后 寻找 这 地方 超过 ,

他们最终在一家酒店找到了住处，但是仔细查看了酒店之后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][kæmp] .
they decided to go into camp .
他们 决定 到 去 进入 营 .

他们决定去营地。

['fɔ:rtʃənətli] , [ɔ:l][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [æz; əz] ['bægɪdʒ] , [soʊ] , ['haɪərɪŋ][ə; eɪ]
Fortunately , all their equipment had been shipped as baggage , so , hiring a
幸运的是 , 全部 他们的 设备 有 到过 已发货 作为 行李 , 所以 , 招聘 一个
[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] ,
man and a wagon ,
男人 和 一个 车皮 ,

幸运的是，他们所有的设备都作为行李运走了，所以，他们雇了一个人和一辆马车，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] [ðeɪ]
they had the equipment drawn to the edge of the little town where they
他们 有 这 设备 绘制 到 这 边缘 的 这 小的 镇 在哪里 他们
[pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [kæmp] ,
pitched their tents and began preparing camp ,
投球 他们的 帐篷 和 开始 准备 营 ,

他们把装备运到小镇边缘，在那里搭起帐篷，开始准备营地。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] ['pəuniz] .
not knowing how long it might be before they got their ponies .
不是 会心 如何 长的 它 可能 是 前 他们 得到 他们的 小马 .

他们不知道还要多久才能得到他们的小马。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['pɑːrti] [aʊt] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][kæmp]
Many **of** **the** **villagers** **followed** **the** **party** **out** **and** **observed** **the** **process** **of** **camp**
许多 的 这 村民们 随后 这 派对 出去 和 观察到 这 过程 的 营
- ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .
- **making** **with** **keen** **interest** **.**
- 制作 和 敏锐的 兴趣 .

许多村民跟随队伍出去，饶有兴致地观察他们搭建营地的过程。

" ['gʌvərnmənt] ['pɑːrti] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['poʊstmæstər] .
" **Government** **party** **?** **"** **questioned** **the** **postmaster** **.**
" 政府 派对 ? " 被质问 这 邮政局长 .

"执政党？"邮局局长问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [luː'tenənt] ['wɪn,geɪt] ['ʃɔːrtli] .
" **No** **,** **"** **answered** **Lieutenant** **Wingate** **shortly** **.**
" 不 , " 回答 中尉 温盖特 不久 .

"不，"温盖特中尉简短地回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] , " [greɪs] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" **We** **are** **out** **for** **a** **pleasure** **trip** **through** **the** **Park** **,** **"** **Grace** **informed** **him** **.**
" 我们 是 出去 为了 一个 乐趣 旅行 通过 这 公园 , " 优雅 知情的 他 .

"我们出来在公园里游玩，"格蕾丝告诉他。

" [oʊ] ! [bɪn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" **Oh** **!** **Been** **out** **before** **,** **haven't** **you** **?** **"**
" 哦 ! 到过 出去 前 , 还没有 你 ? "

"哦！你以前出去过啊？"

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .
A **great** **many** **times** **.**
一个 伟大的 许多 时代 .

很多次。

[ðer; ðər] [kʌmz] ['steɪsi] .
There **comes** **Stacy** **.**
那里 来 斯泰西 .

斯黛西来了。

[hiː; hi] [lʊks] [dɪ'stɜːrbd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [greɪs] .
He **looks** **disturbed** **about** **something** **,** **"** **said** **Grace** **.**
他 看起来 不安 关于 某物 , " 说 优雅 .

"他看起来好像有什么心事，"格蕾丝说。

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , " ['tʃʌkld] ['emə]
" **That** **is** **because** **he** **thinks** **he** **has** **missed** **his** **breakfast** **,** **"** **chuckled** **Emma**
[diːn] .
Dean **.**
院长 .

"那是因为他觉得自己错过了早餐，"艾玛·迪恩笑着说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['steɪsi] ? " [kɔːld] ['nɔːrə] .
" **What's** **the** **matter** **,** **Stacy** **?** **"** **called** **Nora** **.**
" 是什么 这 事情 , 斯泰西 ? " 称为 诺拉 .

"斯黛西，你怎么了？"诺拉问道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] . ”

“	We	thought	you	were	lost	.	”
”	我们	想法	你	是	丢失的	.	”

“我们以为你迷路了。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] .

“	I	was	.
”	我	曾是	.

“我曾经是。”

['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][foʊks][hæd; həd] [gɔːn] .

Nobody	seemed	to	know	where	you	folks	had	gone	.
无人	似乎	到	知道	在哪里	你	各位	有	已消失	.

似乎没有人知道你们去了哪里。

[aɪv] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [wɜːrst][aɪ]['evər][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] — ”

I've	had	an	awful	experience	,	worst	I	ever	had	in	my	life	,	and	—	”
我已经	有	一个	可怕	经验	,	最差	我	曾经	有	在	我的	生活	,	和	—	”

我经历了一件非常糟糕的事情，是我一生中最糟糕的经历，而且——”

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['koʊˌvɪl] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] [greɪ] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [hoʊm] [ə; eɪ] [tent] [peg] .

“	Did	you	find	Coville	?	”	interrupted	Tom	Gray	as	he	drove	home	a	tent	peg	.
”	做过	你	寻找	科维尔	?	”	中断	汤姆	灰色的	作为	他	驾驶	家	一个	帐篷	钉子	.

“你找到科维尔了吗？”汤姆·格雷一边往家钉帐篷钉一边打断了她的话。

“ [faɪnd][hɪm; ɪm] ?

“	Find	him	?
”	寻找	他	?

“找到他了吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] .

I	should	say	I	did	.
我	应该	说	我	做过	.

我应该说我做到了。

[moʊst] [dɪ'stresɪŋ] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

Most	distressing	thing	you	ever	heard	of	.
最多	令人痛心	事物	你	曾经	听到	的	.

你听过的最令人痛苦的事情。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [deɪ] .

I	know	I	shall	never	get	over	the	shock	that	I	got	this	day	.
我	知道	我	将	绝不	得到	超过	这	震惊	那	我	得到	这	天	.

我知道我永远也无法从今天所受到的震惊中走出来。

” ['steɪsi] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [nɜːrv] [streɪn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

”	Stacy	plainly	was	laboring	under	a	severe	nerve	strain	,	as	his	companions
”	斯泰西	显然	曾是	劳动	在下面	一个	严重	神经	拉紧	,	作为	他的	同伴

[di'səːnd] ,

discerned	,
辨别	,

“很明显，斯泰西承受着巨大的精神压力，他的同伴们都看出来了。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .

and	therefore	no	one	attempted	to	tease	him	.
和	所以	不	一	尝试过	到	逗	他	.

因此没有人试图戏弄他。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɝːdʒd] [greɪs] ['dʒentli] .

“	Tell	us	about	it	,	”	urged	Grace	gently	.
”	告诉	我们	关于	它	,	”	敦促	优雅	轻轻地	.

“跟我们说说吧，”格蕾丝温柔地催促道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [di'mɑ:ndid] ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

“	What's	the	matter	now	?	”	demanded	Hippy	Wingate	,	returning	from	the	station	.
”	是什么	这	事情	现在	?	”	要求	嬉皮士	温盖特	,	返回	从	这	车站	.

“现在又出什么事了？”嬉皮士温盖特从车站回来后问道。

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ][faɪnd] ['koʊˌvɪl] ? ”

“	Didn't	you	find	Coville	?	”
”	没有	你	寻找	科维尔	?	”

“你没找到科维尔吗？”

“ [jes] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	Yes	,	I	found	him	.
”	是的	,	我	成立	他	.

“是的，我找到他了。”

” ['steɪsi] ['mɑ:pt] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ] [sli:v] .

”	Stacy	mopped	the	perspiration	from	his	face	with	,	a	sleeve	.
”	斯泰西	拖把	这	汗	从	他的	脸	和	,	一个	袖子	.

斯泰西用袖子擦了擦脸上的汗水。

“ [ðen] [waɪ] [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [hɪr] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ? ” [di'mɑ:ndid] ['hɪpi] [wɪð; wɪθ]

“	Then	why	is	he	not	here	attending	to	his	business	?	”	demanded	Hippy	with
”	然后	为什么	是	他	不是	这里	参加	到	他的	商业	?	”	要求	嬉皮士	和

[sʌm; səm] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

some	irritation	.
一些	刺激	.

“那他为什么不来处理他的事呢？”嬉皮士有些恼火地问道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ðen] [ju:l] [ˌʌndər'stænd] , ” ['ænsər] ['steɪsi] ['soʊbərli] .

“	I'll	tell	you	the	story	,	then	you'll	understand	,	”	answered	Stacy	soberly	.
”	患病的	告诉	你	这	故事	,	然后	你会	理解	,	”	回答	斯泰西	清醒地	.

“我把事情经过告诉你，你就会明白了。”斯泰西严肃地回答道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['koʊˌvɪl] [lɪvd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ə; eɪ]

“	I	found	the	place	where	Coville	lived	and	I	was	met	at	the	door	by	a
”	我	成立	这	地方	在哪里	科维尔	居住地	和	我	曾是	遇见	在	这	门	经过	一个

[red] - [aɪd] ['wʊmən] [hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

red	-	eyed	woman	who	looked	as	if	she	had	been	crying	.
红色的	-	眼睛	女士	WHO	看起来	作为	如果	她	有	到过	哭泣	.

“我找到了科维尔居住的地方，门口迎接我的是一位双眼通红的女人，她看起来像是哭过。

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [dʒeɪk][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] - [jes] - [ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .

I	asked	her	if	Jake	was	there	and	she	said	'	yes	'	and	burst	into	tears	.
我	问	她	如果	杰克	曾是	那里	和	她	说	-	是的	-	和	爆裂	进入	眼泪	.

我问她杰克是不是在那里，她说“是的”，然后就哭了起来。

[wel] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [foʊks] — ”

Well	,	would	you	believe	me	,	folks	—	”
出色地	,	会	你	相信	我	,	各位	—	”

各位，你们会相信我吗——”

“ [oʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [hɔ:rs] - [kɑ:r] ['mɪstəri] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt]

“	Oh	,	we	will	believe	anything	after	this	horse	-	car	mystery	,	”	returned	Hippy	Wingate
”	哦	,	我们	将要	相信	任何事物	后	这	马	-	车	神秘	,	”	返回	嬉皮士	温盖特

[ɪm'peɪʃntli] .

impatiently	.
不耐烦地	.

“哦，经历了这辆马车的谜团之后，我们什么都信了，”嬉皮士温盖特不耐烦地回答道。

“ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [dʒeɪk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] ,

“	I	told	her	who	I	was	and	that	Jake	was	to	be	our	guide	,
”	我	讲述	她	WHO	我	曾是	和	那	杰克	曾是	到	是	我们的	指导	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我告诉她我是谁，杰克将担任我们的向导，然后，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — ”

what	do	you	think	—	”
什么	做	你	思考	—	”

你怎么认为-”

“ [dəunt] [stɔːl] .

“	Don't	stall	.
”	不	摊位	.

不要拖延。

[get] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ” ['ɝːdʒd] [tɑːm] .

Get	to	the	point	,	”	urged	Tom	.
得到	到	这	观点	,	”	敦促	汤姆	.

“说重点，”汤姆催促道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , - [hiː; hi] [eint] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [gaɪd] [naʊ] .

“	She	said	,	'	He	ain't	nobody's	guide	now	.
”	她	说	,	-	他	不是	没有人	指导	现在	.

她说：“他现在不再是任何人的向导了。”

['dʒeɪks] [ded] ! -

Jake's	dead	!	'
杰克的	死的	!	-

杰克死了！

” [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [gɑːspt] .

”	The	Overland	Riders	gasped	.
”	这	陆路	骑手	倒吸一口气	.

“陆路骑兵们倒吸了一口凉气。”

“ [huː] — [wʌt] — ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrə] .

“	Who	—	what	—	”	exclaimed	Nora	.
”	WHO	—	什么	—	”	惊呼	诺拉	.

“谁——什么——”诺拉惊呼道。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
”	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

[hiː; hi] [pæst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] . ”

He	passed	out	suddenly	.	”
他	通过了	出去	突然	.	”

他突然昏了过去。

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

“	Oh	,	that	is	too	bad	,	”	cried	the	girls	,	their	voices	full	of	sympathy	.
”	哦	,	那	是	也	坏的	,	”	哭	这	女孩们	,	他们的	声音	满的	的	同情	.

“哦，那太糟糕了，”女孩们哭着说，语气中充满了同情。

“ [wiː; wi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] , ” ['ædɪd] [ɛl'frɛdə] .

“	We	hadn't	even	heard	that	he	was	ill	,	”	added	Elfreda	.
”	我们	之前没有	甚至	听到	那	他	曾是	患病的	,	”	额外	埃尔弗雷达	.

“我们甚至都不知道他生病了，”埃尔弗雷达补充道。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [kɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [ə; eɪ]

“	He	wasn't	—	that	is	,	not	until	yesterday	when	he	got	kicked	in	the	head	by	a
”	他	不是	—	那	是	,	不是	直到	昨天	什么时候	他	得到	踢	在	这	头	经过	一个

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

“他以前不是这样的——也就是说，直到昨天他被马踢中头部之前，他都不是。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	that	was	the	last	of	him	.
和	那	曾是	这	最后的	的	他	.

那是他最后一次出现。

[bʌt; bət] ['nevər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪl] [aɪ] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɑːk] , ” ['mʌtəd] ['steɪsi] .

But	never	so	long	as	I	live	will	I	get	over	the	shock	,	”	muttered	Stacy	.
但	绝不	所以	长的	作为	我	居住	将要	我	得到	超过	这	震惊	,	”	低声说道	斯泰西	.

“但我这辈子都无法从震惊中走出来，”斯泰西喃喃自语道。

“ [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	Don't	talk	to	me	.
”	不	讲话	到	我	.

“别跟我说话。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [baɪ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [θɪŋk] , ” ['ædɪd] ['steɪsi] , ['səubəd] ,

I	guess	I	want	to	get	away	by	myself	and	think	,	”	added	Stacy	,	sobered	,
我	猜测	我	想	到	得到	离开	经过	我	和	思考	,	”	额外	斯泰西	,	清醒	,

“我想一个人出去走走，好好想想，”斯泰西神情凝重地补充道。

['diːpli] [ə'fektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

deeply	affected	for	the	first	time	in	his	life	.
深	做作的	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	.

这是他一生中第一次深受触动。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd]

“	We	must	do	something	for	the	family	,	provided	they	need	it	,	”	suggested
”	我们	必须	做	某物	为了	这	家庭	,	假如	他们	需要	它	,	”	建议

[greɪs] .

Grace	.
优雅	.

“如果他们需要，我们必须为这个家庭做点什么，”格蕾丝建议道。

“ ['eni] [nuːz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['hɪpi] ? ”

“	Any	news	from	our	missing	horses	,	Hippy	?	”
”	任何	消息	从	我们的	丢失的	马匹	,	嬉皮士	?	”

“嬉皮士，我们走失的马有消息了吗？”

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

“	Not	a	word	.
”	不是	一个	单词	.

“一句话也没说。”

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'fes] [tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði]

The	railroad	officials	profess	to	know	nothing	about	them	and	insist	that	the
这	铁路	官员	宣称	到	知道	没有什么	关于	他们	和	坚持	那	这

[kɑːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] [ðə; ði] [kɑːr] [ðæt] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [left] ['denvər] . ”

car	we	have	is	the	car	that	went	out	with	us	when	we	left	Denver	.	”
车	我们	有	是	这	车	那	去	出去	和	我们	什么时候	我们	左边	丹佛	.	”

铁路官员声称对此一无所知，并坚称我们现在拥有的这节车厢就是我们离开丹佛时一起出发的那节车厢。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['wʌndərf(ə)l] ['pəuniz] , ” [kraɪd] [ɛl'frɛdə] .

“	Oh	,	I	hope	we	do	not	lose	our	wonderful	ponies	,	”	cried	Elfreda	.
”	哦	,	我	希望	我们	做	不是	失去	我们的	精彩的	小马	,	”	哭	埃尔弗雷达	.

“哦，我希望我们不会失去我们可爱的小马驹，”艾尔弗雷达哭着说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [luːˈtenənt] [ˈwɪnˌgeɪt] ,

“	There's	no	possibility	of	that	,	”	replied	Lieutenant	Wingate	,
”	有	不	可能性	的	那	,	”	回复	中尉	温盖特	,

“绝不可能，”温盖特中尉回答道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]

“	We	may	be	delayed	here	for	a	few	days	waiting	for	the	railroad	people	to
”	我们	可能	是	延迟	这里	为了	一个	很少	天	等待	为了	这	铁路	人们	到

['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] ,

straighten	out	the	tangle	,
拉直	出去	这	纠纷	,

“我们可能要在这里耽搁几天，等铁路人员把缠在一起的铁轨理顺。”

[soʊ] [lets] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːrˈselvz] .

so	let's	make	the	best	of	a	bad	situation	and	enjoy	ourselves	.
所以	我们来吧	制作	这	最好的	的	一个	坏的	情况	和	享受	我们自己	.

所以，让我们在困境中找到乐趣，享受当下吧。

” [æz; əz]['leɪtər] [ɪ'vents] [pruːvd] , ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] ,

”	As	later	events	proved	,	Hippy	Wingate	was	not	a	true	prophet	,
”	作为	之后	活动	已证实	,	嬉皮士	温盖特	曾是	不是	一个	真的	先知	,

“后来的事实证明，嬉皮士温盖特并非真正的先知。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

for	the	Overlanders	were	face	to	face	with	a	mystery	that	would	not	be
为了	这	越野旅行者	是	脸	到	脸	和	一个	神秘	那	会	不是	是

['sɑːlvd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

solved	in	many	a	day	.
已解决	在	许多	一个	天	.

因为这些穿越者们面临着一个很长一段时间都无法解开的谜团。

[ðer; ðər] ['sʌmɚz] ['aʊtɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['eni]

Their	summer's	outing	had	begun	under	the	most	unfavorable	conditions	of	any
他们的	夏季	外出	有	开始	在下面	这	最多	不利	状况	的	任何

['sʌmər] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .

summer	journey	they	had	ever	undertaken	.
夏天	旅行	他们	有	曾经	已	.

他们的夏季郊游是在他们以往所有夏季旅行中最不利的条件下开始的。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [brɪŋ] [bæd] [nuːz]

THE	WIRES	BRING	BAD	NEWS
这	电线	带来	坏的	消息

电线带来了坏消息

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] ?

“	The	question	is	,	what	shall	we	do	for	a	guide	?
”	这	问题	是	,	什么	将	我们	做	为了	一个	指导	?

“问题是，我们应该找什么样的向导？”

” [sed] [mɪs] ['brɪgz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

”	said	Miss	Briggs	later	in	the	afternoon	,
”	说	错过	布里格斯	之后	在	这	下午	,

“布里格斯小姐当天下午晚些时候说道，”

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [nuːn] [miːl] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] .

after	they	had	finished	the	noon	meal	in	their	own	camp	.
后	他们	有	完成的	这	中午	一顿饭	在	他们的	自己的	营	.

他们在自己的营地吃完午饭后。

“ [ən'les] [wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] , ”

“	Unless	we	find	our	ponies	we	shall	have	no	need	of	a	guide	,	”
“	除非	我们	寻找	我们的	小马	我们	将	有	不	需要	的	一个	指导	,	”

['ænsər] [greɪs] .

answered	Grace	.
回答	优雅	.

“如果我们找不到我们的小马，我们就不需要向导了，”格蕾丝回答道。

“ ['pəuniz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] . ”

“	Ponies	are	what	we	are	most	in	need	of	at	this	stage	of	our	journey	.	”
“	小马	是	什么	我们	是	最多	在	需要	的	在	这	阶段	的	我们的	旅行	.	”

“在我们旅程的这个阶段，我们最需要的就是小马。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? ” [spoʊk] [ʌp] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] .

“	We	can	walk	,	can't	we	?	”	spoke	up	Nora	Wingate	.
“	我们	能	走	,	不能	我们	?	”	辐	向上	诺拉	温盖特	.

“我们可以走过去，对吧？”诺拉·温盖特开口说道。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] “ ['noʊz] ” ['griːtɪd] [hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

A	chorus	of	“	no's	”	greeted	her	suggestion	.
一个	合唱	的	“	不	”	问候	她	建议	.

她的提议遭到了一片“不”的反对声。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][sʌm; səm] - ['æbsənt] ['triːtmənt] , - ['emə] ? ” [sə'dʒestɪd]

“	Why	don't	you	give	the	subject	some	'	absent	treatment	,	'	Emma	?	”	suggested
“	为什么	不	你	给	这	主题	一些	-	缺席的	治疗	,	-	艾玛	?	”	建议

['steɪsi] [braʊn] .

Stacy	Brown	.
斯泰西	棕色的	.

“艾玛，你为什么不对这个主题采取‘缺席处理’的方式呢？”斯泰西·布朗建议道。

“ [aɪ] — [aɪ] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

“	I	—	I	never	tried	it	on	a	horse	,	and	don't	know	whether	or	not	it	will
“	我	—	我	绝不	尝试	它	在	一个	马	,	和	不	知道	无论	或者	不是	它	将要

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

“我——我从来没在马身上试过，也不知道它是否有效。”

” ['stæməd] [mɪs] [diːn] [ə'mɪd] ['læftər] .

”	stammered	Miss	Dean	amid	laughter	.
”	结结巴巴	错过	院长	之中	笑声	.

“迪恩小姐结结巴巴地说，周围响起一片笑声。”

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

“	I'll	try	it	,	if	you	wish	.
“	患病的	尝试	它	,	如果	你	希望	.

“如果你愿意，我可以试试。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[maɪ] [ɪn'strʌktər] [ɪn]['ment(ə)l] ['triːtmənt] [sez] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wʌn]['oʊnli]

my	instructor	in	mental	treatment	says	that	one	can	accomplish	anything	if	one	only
我的	讲师	在	精神的	治疗	说道	那	一	能	完成	任何事物	如果	一	仅有的

[hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”

has	faith	in	his	ability	to	do	so	.	”
有	信仰	在	他的	能力	到	做	所以	.	”

我的心理治疗老师说，只要相信自己的能力，就能成就任何事。

“ ['steɪsi] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [læft] [greɪs] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [fæt] [bɔɪ] .

“	Stacy	,	do	you	hear	that	?	”	laughed	Grace	,	smiling	at	the	blinking	fat	boy	.
”	斯泰西	,	做	你	听到	那	?	”	笑了	优雅	,	微笑	在	这	眨眼	胖的	男生	.

“斯泰西，你听到了吗？”格蕾丝笑着说，一边看着眨着眼睛的胖男孩。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː] ['wʌndɚz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] .

“	It	might	do	wonders	for	your	appetite	.
”	它	可能	做	奇迹	为了	你的	食欲	.

“它或许能极大地改善你的食欲。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['emə] [traɪ][hɜːr; hər] [nuː] [fæd][ɑːn][juː; jʊ] ? ”

Would	you	like	to	have	Emma	try	her	new	fad	on	you	?	”
会	你	喜欢	到	有	艾玛	尝试	她	新的	时尚	在	你	?	”

你想让艾玛在你身上试试她的新潮流吗?

“ [nɑːt][ɑːn][ˌem 'iː] , ” [prəu'testid] ['tʃʌŋki] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

“	Not	on	me	,	”	protested	Chunky	with	emphasis	.
”	不是	在	我	,	”	抗议	厚实的	和	强调	.

“我可不干！”Chunky 强调道。

“ [let] [hɜːr; hər][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

“	Let	her	try	it	on	the	horses	.
”	让	她	尝试	它	在	这	马匹	.

“让她在马身上试试。”

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] , ['ʌŋk(ə)l] [hɪp] ?

What's	the	news	,	Uncle	Hip	?
是什么	这	消息	,	叔叔	时髦的	?

有什么新闻吗，嘻哈叔叔?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['sɔːntəd] ['ɪntuː][kæmp] .

”	he	added	,	as	Lieutenant	Wingate	sauntered	into	camp	.
”	他	额外	,	作为	中尉	温盖特	漫步	进入	营	.

“他补充道，这时温盖特中尉大摇大摆地走进了营地。”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

“	None	at	all	.
”	没有任何	在	全部	.

完全没有。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

The	agent	and	the	officials	still	insist	that	it	is	our	car	and	our
这	代理人	和	这	官员	仍然	坚持	那	它	是	我们的	车	和	我们的

['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [laɪz][ɑːn][ðə; ði]['saɪdɪŋ]['oʊvər]['jɑːndər] .

shipment	of	horses	that	lies	on	the	siding	over	yonder	.
运输	的	马匹	那	谎言	在	这	壁板	超过	远处	.

代理人和官员们仍然坚持说，停在那边铁路支线上的是我们的汽车和我们的马匹。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][foʊks][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] .

I	have	come	back	to	you	folks	for	a	conference	.
我	有	来	后退	到	你	各位	为了	一个	会议	.

我这次来和大家一起参加一个会议。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ? ”

What	would	you	advise	doing	in	the	matter	?	”
什么	会	你	建议	正在做	在	这	事情	?	”

您对此事有何建议?

“ [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ədˈvaɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [raɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ,

“	I	,	for	one	,	advise	remaining	right	where	we	are	until	we	get	our	ponies	,
”	我	,	为了	一	,	建议	其余的	正确的	在哪里	我们	是	直到	我们	得到	我们的	小马	,

“就我个人而言，我建议我们待在原地，直到我们得到我们的小马为止。”

['i:v(ə)n] [if] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l] ['sʌmər] ， ” [sə'dʒestɪd] ['emə] ，
even if it takes all summer , ” suggested Emma ,
甚至 如果 它 需要 全部 夏天 ， ” 建议 艾玛 ，

“即便要花整个夏天的时间也行，”艾玛建议道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hi:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [əd'vaɪs] .
but no one gave the slightest heed to her advice .
但 不 一 给予 这 丝毫 注意 到 她 建议 .

但没有人听取她的建议。

“ ['hɪpi] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] ['weɪˌbɪl] ? ” [in'kwaiəd] [greɪs] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
“ Hippy , have you seen the waybill ? ” inquired Grace , who had been regarding
“ 嬉皮士 , 有 你 已见 这 运单 ? ” 询问 优雅 , WHO 有 到过 关于
[lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['θɔ:tfəli] .
Lieutenant Wingate thoughtfully .
中尉 温盖特 深思熟虑 .

“嬉皮士，你看到运单了吗？”格蕾丝问道，她一直若有所思地看着温盖特中尉。

“ [ðə; ði] ['weɪˌbɪl] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hɪpi] .
“ The waybill ? ” exclaimed Hippy .
“ 这 运单 ? ” 惊呼 嬉皮士 .

“运单？”嬉皮士惊呼道。

“ [ðæt] ['kɑ:rloʊd][ʌv; əv][dræft] ['hɔ:rsɪz] [mʌst; məst] [weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz] ， ” [dɪ'klerd] ['steɪsi]
“ That carload of draft horses must weigh about a million pounds , ” declared Stacy
“ 那 一车 的 草稿 马匹 必须 称重 关于 一个 百万 磅 ， ” 声明 斯泰西
.
:
.

“那车挽马的重量肯定有100万磅左右，”斯泰西说道。

“ [aɪ][dəunt] [mi:n] - [weɪ] ， - [aɪ] [mi:n] - [wei] ， -
“ I don't mean ' weigh , ' I mean ' way , '
“ 我 不 意思是 - 称重 ， - 我 意思是 - 方式 ， -

“我指的不是‘称重’，而是‘方式’，

” [læft] [greɪs] .
” laughed Grace .
” 笑了 优雅 .

“格蕾丝笑了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ['hɪpi] .
“ That's right , Hippy .
“ 那就是 正确的 , 嬉皮士 .

“没错，嬉皮士。”

[ɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tɑ:m] .
Odd it hadn't occurred to me , ” nodded Tom .
奇怪的 它 之前没有 发生 到 我 , ” 点头 汤姆 .

“奇怪，我怎么没想到呢？”汤姆点点头。

“ [ðə; ði] ['weɪˌbɪl] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [treɪnz]
“ The waybill is the shipping orders for the railroad by which conductors of trains
“ 这 运单 是 这 船运 订单 为了 这 铁路 经过 哪个 导体 的 火车
[ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] [wer] [ðə; ði][kɑ:rz][ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪn] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [drɑ:pt] [ɔ:f] ,
are informed where the cars of their train are to be dropped off ,
是 知情的 在哪里 这 汽车 的 他们的 火车 是 到 是 掉落 离开 ,

“运单是铁路公司的装运指令，列车员通过运单获知列车车厢的卸货地点。”

” [greɪs] [ɪn'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] .
” Grace informed her companions .
” 优雅 知情的 她 同伴 .

格蕾丝将此事告知了她的同伴们。

“ [ðɪs] ['weɪˌbɪl] [berz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [neɪmz] [ɪts] ['kɑːntents] [ænd; ənd]
“ This waybill bears the number of the car and names its contents and
“ 这 运单 熊 这 数字 的 这 车 和 姓名 它是 内容 和
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

“此运单上标有车辆编号、车内物品名称和目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['weɪˌbɪl] [sez] .
It might not be a bad idea to see what the waybill says .
它 可能 不是 是 一个 坏的 主意 到 看 什么 这 运单 说道 .

看看运单上写了什么或许是个好主意。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't suppose the agent has examined it .
我 不 认为 这 代理人 有 检查 它 .

我估计经纪人还没检查过。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɑːlv] . ”
If it is our car the mystery is too deep for me to solve . ”
如果 它 是 我们的 车 这 神秘 是 也 深的 为了 我 到 解决 . ”

如果真是我们的车，那这个谜团对我来说太深奥了。”

“ [seɪ] , [braʊn] [aɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hed] , ” ['kɔmplɪməntid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt]
“ Say , Brown Eyes , you have a wonderful head , ” complimented Lieutenant Wingate
“ 说 , 棕色的 眼睛 , 你 有 一个 精彩的 头 , ” 赞扬 中尉 温盖特
.
:
.

“嘿，棕眼，你的头真漂亮，”温盖特中尉称赞道。

“ [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [men'tæləti] , ” [ə'griːd] ['steɪsi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , ['gɪvɪŋ] [tɑːm] [greɪ] [ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ]
“ Remarkable mentality , ” agreed Stacy under his breath , giving Tom Gray a sidelong
“ 卓越 心理 , ” 同意 斯泰西 在下面 他的 气息 , 给予 汤姆 灰色的 一个 横
[glæns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

“真是非凡的心态，”斯泰西低声赞同道，同时斜眼瞥了汤姆·格雷一眼。

[bʌt; bət][tɑːm] ['mɪrli] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .
but Tom merely laughed good - naturedly .
但 汤姆 仅仅 笑了 好的 - 自然地 .

但汤姆只是爽朗地笑了笑。

['hɪpi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət][wʌns] ,
Hippy said he would see the agent at once ,
嬉皮士 说 他 会 看 这 代理人 在 一次 ,

嬉皮士说他会立刻去见经纪人。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
and started at a brisk walk for the railway station .
和 开始 在 一个 轻快 走 为了 这 铁路 车站 .

然后快步走向火车站。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
He returned an hour later .
他 返回 一个 小时 之后 .

一小时后他回来了。

“ [wel] ? ” [kɔːld] [tɑːm] , [wen] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
“ Well ? ” called Tom , when Lieutenant Wingate was still some distance away .
“ 出色地 ? ” 称为 汤姆 , 什么时候 中尉 温盖特 曾是 仍然 一些 距离 离开 .

“怎么样？”汤姆喊道，当时温盖特中尉还有一段距离。

“ [ðə; ði][kɑːr][ɑːn][ðə; ði]['saɪdɪŋ][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr][kɑːr][æt; ət][ɔːl] .

“	The	car	on	the	siding	is	not	our	car	at	all	.
”	这	车	在	这	壁板	是	不是	我们的	车	在	全部	.

“停在侧线上的那辆车根本不是我们的车。”

['aʊər; ɑːr] ['weɪˌbɪl] [kɔːlz] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [roʊd] ,

Our	waybill	calls	not	only	for	a	car	from	another	road	,
我们的	运单	呼叫	不是	仅有的	为了	一个	车	从	其他	路	,

我们的运单不仅要求从另一条路上调一辆车，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] ['nʌmbər] .

but	for	a	car	with	a	wholly	different	number	.
但	为了	一个	车	和	一个	完全	不同的	数字	.

但这是一辆车牌号完全不同的车。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [greɪs] , ” ['ædɪd] ['hɪpi] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

That	was	a	big	suggestion	,	Grace	,	”	added	Hippy	,	smiling	at	her	.
那	曾是	一个	大的	建议	,	优雅	,	”	额外	嬉皮士	,	微笑	在	她	.

“格蕾丝，那可真是个好主意啊，”嬉皮笑着对她说。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] .

“	What	did	you	do	about	it	?	”	inquired	Elfreda	Briggs	.
”	什么	做过	你	做	关于	它	?	”	询问	埃尔弗雷达	布里格斯	.

“你对此采取了什么措施？”埃尔弗雷达·布里格斯问道。

“ [duː] ?

“	Do	?
”	做	?

“做?

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] ['sentɪmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

I	expressed	my	sentiments	in	a	message	to	the	superintendent	that	made	the
我	表达	我的	情感	在	一个	信息	到	这	校长	那	制成	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz] [sɪŋ] .

wires	sing	.
电线	唱歌	.

我给主管发了一条信息表达了我的感受，信息传遍了整个网络。

[aɪl] [get]['ækʃ(ə)n][ɔːr] [aɪl] — ”

I'll	get	action	or	I'll	—	”
患病的	得到	行动	或者患病的	—	”	

我会采取行动，否则我就——”

“ [get] ['ɪntuː][dʒeɪl] , ” ['fɪnɪʃt] ['emə] [ə'mɪd] ['læftər] .

“	Get	into	jail	,	”	finished	Emma	amid	laughter	.
”	得到	进入	监狱	,	”	完成的	艾玛	之中	笑声	.

“进监狱去吧，”艾玛笑着说完。

“ [wel] , [nɑːt] [ðɪs] [trɪp] , ” [ri'spɔndid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['draɪli] .

“	Well	,	not	this	trip	,	”	responded	Lieutenant	Wingate	dryly	.
”	出色地	,	不是	这	旅行	,	”	回应	中尉	温盖特	干巴巴地	.

“嗯，至少这次旅行不是这样，”温盖特中尉冷冷地回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	I	just	came	over	to	tell	you	.
”	我	只是	来了	超过	到	告诉	你	.

“我只是过来告诉你。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['suːpər][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

I'm	going	back	now	to	see	what	the	Super	has	to	say	in	reply	.
我是	去	后退	现在	到	看	什么	这	极好的	有	到	说	在	回复	.

我现在回去看看主管有什么回复。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'veləps] .
I'll **let** **you** **know** **as** **soon** **as** **something** **develops** **.**
患病的 让 你 知道 作为 很快 作为 某物 发展 .

一旦有任何进展，我会立即通知你。

- [baɪ] !
' **Bye** **!**
- 再见 !

'再见!

" [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['hɪpi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
" **By** **the** **time** **Hippy** **reached** **the** **station** **the** **agent** **had** **received** **orders** **regarding**
" 经过 这 时间 嬉皮士 达到 这 车站 这 代理人 有 已收到 订单 关于
[ðə; ðɪ] [kɑːr] [ʌv; əv] [dræft] ['hɔːrsɪz] [bʌt; bət] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] ,
the **car** **of** **draft** **horses** **but** **no** **information** **regarding** **the** **ponies** **,**
这 车 的 草稿 马匹 但 不 信息 关于 这 小马 ,

“当嬉皮士到达车站时，代理人已经收到了关于挽马车的指令，但没有收到关于小马的信息。”

[soʊ] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [sent] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] , [mɔːr] ['fɔːrsfl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent]
so **Lieutenant** **Wingate** **sent** **another** **message** **,** **more** **forceful** **than** **he** **had** **sent**
所以 中尉 温盖特 发送 其他 信息 , 更多的 有力 比 他 有 发送
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

于是，温盖特中尉发出了另一份消息，措辞比之前更加强硬。

[stɪl] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
Still **no** **reply** **.**
仍然 不 回复 .

仍未收到回复。

['hɪpi] [sent] [stɪl] [ə'nʌðər] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə]
Hippy **sent** **still** **another** **one** **;** **and** **he** **continued** **to** **send** **messages** **to**
嬉皮士 发送 仍然 其他 一 ; 和 他 持续 到 发送 消息 到
['veriəs] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
various **railroad** **officials** **,**
各种各样的 铁路 官员 ,

嬉皮士又寄了一封信；他继续向各铁路官员发送信息。

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
messages **that** **had** **a** **punch** **in** **them** **.**
消息 那 有 一个 冲床 在 他们 .

信息很有冲击力。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [greɪs] [ænd; ənd] [tɑːm] [hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
In **the** **meantime** **Grace** **and** **Tom** **had** **walked** **into** **the** **village** **,** **first** **to** **the**
在 这 与此同时 优雅 和 汤姆 有 步行 进入 这 村庄 , 第一的 到 这
[poʊst] ['ɑːfɪs] ,
post **office** **,**
邮政 办公室 ,

与此同时，格蕾丝和汤姆走进了村子，先去了邮局。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] ,
then **to** **the** **hotel** **,**
然后 到 这 酒店 ,

然后前往酒店，

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌnɪr'baɪ] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [prə'kjʊr] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər]

to	inquire	if	there	were	a	place	nearby	where	they	might	procure	horses	for
到	查询	如果	那里	是	一个	地方	附近	在哪里	他们	可能	采购	马匹	为了

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

their	journey	,
他们的	旅行	,

询问附近是否有地方可以买到马匹以继续他们的旅程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [wʌn] .

and	to	make	further	inquiries	about	a	guide	,	provided	they	should	need	one	.
和	到	制作	更远	查询	关于	一个	指导	,	假如	他们	应该	需要	一	.

并可进一步咨询导游事宜（如有需要）。

[ðer; ðər] [kwest] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðɪs] :

Their	quest	amounted	to	this	:
他们的	寻求	金额	到	这	:

他们的探索归根结底是这样的：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑːk] [fɑːrm] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪnəbɑːr] [wer] ['hɔːrsɪz] [maɪt]

There	was	a	stock	farm	about	ten	miles	from	Cinnabar	where	horses	might
那里	曾是	一个	库存	农场	关于	十	英里	从	辰砂	在哪里	马匹	可能

['pɑːsəbli] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

possibly	be	obtained	,
可能	是	获得	,

离辛纳巴尔大约十英里处有一个畜牧场，那里或许能弄到马匹。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər][nɔːr][ðə; ði]['poʊstmæstər] [nuː] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]

but	neither	the	hotel	proprietor	nor	the	postmaster	knew	where	they	could	find	a
但	两者都不	这	酒店	业主	也不	这	邮政局长	知道	在哪里	他们	可以	寻找	一个

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

但是，无论是旅店老板还是邮局局长都不知道去哪里找向导。

[æz; əz] , [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bɪziːst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['træfɪk] , [gaɪdz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt]

as	,	at	this	,	the	busiest	period	of	the	tourist	traffic	,	guides	were	in	great
作为	,	在	这	,	这	最繁忙	时期	的	这	游客	交通	,	指南	是	在	伟大的

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

由于正值旅游旺季，导游非常抢手。

“ [wen] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk][juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmwʌn] [huː]

“	When	you	get	into	the	Park	you	no	doubt	will	be	able	to	pick	up	someone	who
“	什么时候	你	得到	进入	这	公园	你	不	怀疑	将要	是	有能力的	到	挑选	向上	某人	WHO

[noʊz] [ðə; ði][pɑːrk] .

knows	the	Park	.
知道	这	公园	.

“当你进入公园后，你肯定能遇到熟悉公园的人。”

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] [ɔːr][ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd][duː][ðə; ði][pɑːrk][ðə; ði] [wei] ['ʌðər] ['tʊrɪsts]

why	not	take	a	Concord	coach	or	a	car	and	do	the	Park	the	way	other	tourists
为什么	不是	拿	一个	和睦	教练	或者	一个	车	和	做	这	公园	这	方式	其他	游客

[duː] ?

do	?
做	?

为什么不乘坐康科德巴士或汽车，像其他游客一样游览公园呢?

" [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] [sə'dʒestɪd] .

"	the	hotel	proprietor	suggested	.
"	这	酒店	业主	建议	.

“酒店老板建议道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [raɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [θru:] , " ['ænsər] [tɑ:m] ['bri:fli] .

“	Because	we	prefer	to	ride	our	horses	through	,	"	answered	Tom	briefly	.
"	因为	我们	更喜欢	到	骑	我们的	马匹	通过	,	"	回答	汤姆	简要地	.

“因为我们更喜欢骑马穿过，”汤姆简短地回答道。

“ [kʌm] , [greɪs] !

“	Come	,	Grace	!
"	来	,	优雅	!

“来吧，格蕾丝！”

" [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] , [fɜ:rst] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [fu:d] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] ,

"	They	returned	to	camp	,	first	having	made	some	food	purchases	,
"	他们	返回	到	营	,	第一的	拥有	制成	一些	食物	购买	,

他们返回营地，途中先购买了一些食物。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ['hɪpi] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][noʊ] [nu:z]

and	shortly	after	their	arrival	Hippy	came	in	,	but	he	still	had	no	news
和	不久	后	他们的	到达	嬉皮士	来了	在	,	但	他	仍然	有	不	消息

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他们到达后不久，嬉皮士就进来了，但他仍然没有消息要告诉他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [tɜ:rnd] [ɪn] ['ræðər] [glʌm] ,

and	that	night	the	Overland	Riders	turned	in	rather	glum	,
和	那	夜晚	这	陆路	骑手	转向	在	相当	沮丧	,

当晚，陆路骑兵们心情低落地入睡了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:zənz] ['aʊtɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd]

for	their	misfortune	at	the	very	beginning	of	the	season's	outing	disturbed
为了	他们的	不幸	在	这	非常	开始	的	这	本季	外出	不安

[ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] .

them	considerably	.
他们	相当	.

赛季伊始的不幸遭遇让他们非常沮丧。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [wɜ:r; wər] [treɪnd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

Then	again	,	the	ponies	belonging	to	their	outfit	were	trained	animals	and
然后	再次	,	这	小马	属于	到	他们的	全套服装	是	受过训练	动物	和

[ˌreprɪ'zentɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'vestmənt] ;

represented	quite	a	heavy	investment	;
代表	相当	一个	重的	投资	;

不过话说回来，他们马队里的那些小马都是训练有素的动物，也是一笔相当大的投资；

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

but	,	like	the	good	travelers	they	were	,
但	,	喜欢	这	好的	旅行者	他们	是	,

但是，他们就像优秀的旅行者一样，

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] ,

the	Overland	Riders	tried	to	make	the	best	of	their	troubles	,
这	陆路	骑手	尝试	到	制作	这	最好的	的	他们的	麻烦	,

陆路骑兵们努力在困境中找到出路。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['betər] [lʌk] .

hoping	that	the	morrow	might	bring	them	better	luck	.
希望	那	这	明天	可能	带来	他们	更好的	运气	.

希望明天能给他们带来好运。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [nuːz] ,

The	morning	,	however	,	failed	to	bring	anything	in	the	way	of	news	,
这	早晨	,	然而	,	失败的	到	带来	任何事物	在	这	方式	的	消息	,

然而，早上并没有传来任何消息。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [luː'tenənt] ['wɪŋˌgeɪt] [bɪ'gæn] ['bɔmbaːdiŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['telɪgræm] .

and	once	more	Lieutenant	Wingate	began	bombarding	officials	with	telegrams	.
和	一次	更多的	中尉	温盖特	开始	轰炸	官员	和	电报	.

于是，温盖特中尉再次开始向官员们发送大量电报。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['faːloʊɪŋ] ; [ðen] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]

This	continued	for	three	days	following	;	then	,	one	morning	,	the	camp	was
这	持续	为了	三	天	下列的	;	然后	,	一	早晨	,	这	营	曾是

[ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [hæ'luː] ,

awakened	by	a	loud	halloo	,
觉醒	经过	一个	大声	你好	,

这种情况持续了三天；然后，一天早上，营地被一声响亮的呼喊声惊醒。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ɔːl] [hændz][tuː; tə] ['ɪnstənt] ['weɪkflnəs] .

which	brought	all	hands	to	instant	wakefulness	.
哪个	带来	全部	双手	到	立即的	清醒	.

这让所有人都瞬间清醒过来。

['hɪpi] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] .

Hippy	ran	out	from	his	tent	in	his	pajamas	.
嬉皮士	跑	出去	从	他的	帐篷	在	他的	睡衣	.

嬉皮士穿着睡衣从帐篷里跑了出来。

“ ['telɪgræm] [fɔːr; fər] [θi'ɔfiləs] ['wɪnˌgeɪt] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]

“	Telegram	for	Theophilus	Wingate	,	”	announced	the	boy	who	had	brought	the
“	电报	为了	狄奥菲勒斯	温盖特	,	”	宣布	这	男生	WHO	有	带来	这

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

“给西奥菲勒斯·温盖特的电报，”送信的男孩宣布道。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] , ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tents] , [sɔː] ['hɪpi] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊpən] ,

The	Overlanders	,	peering	from	their	tents	,	saw	Hippy	tear	the	envelope	open	,
这	越野旅行者	,	窥视	从	他们的	帐篷	,	锯	嬉皮士	撕	这	信封	打开	,

[ðen] ,

then	,
然后	,

那些从帐篷里向外张望的旅行者们，看到嬉皮士撕开了信封，然后……

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntents] ,

after	a	brief	perusal	of	the	contents	,
后	一个	简短的	仔细阅读	的	这	内容	,

简单浏览了一下内容之后，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['tempər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

begin	to	dance	about	with	as	fine	a	display	of	temper	as	his	companions
开始	到	舞蹈	关于	和	作为	美好的	一个	展示	的	脾气	作为	他的	同伴

[hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɪg'zɪbɪt] .

had	ever	seen	him	exhibit	.
有	曾经	已见	他	展览	.

他开始跳来跳去，展现出同伴们从未见过的极致脾气。

“ ['ʌŋk(ə)l] [hɪps] [gɑːt][ðə; ði] ['wɪliz] , ” [əb'zɜːrvd] ['steɪsi] [braʊn] .

“	Uncle	Hip's	got	the	willies	,	”	observed	Stacy	Brown	.
“	叔叔	臀部	得到	这	威利斯	,	”	观察到	斯泰西	棕色的	.

“希普叔叔吓坏了，”斯泰西·布朗说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ I hope he doesn't give them to me . ”
“ 我 希望 他 不 给 他们 到 我 . ”

“我希望他不要给我。”

“ [heɪ] , [ðer; ðər] !
“ Hey , there !
“ 嘿 , 那里 !

“嘿!

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːndid] [tɑːm] [greɪ] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tent] .
What is it all about ? ” demanded Tom Gray , emerging from his tent .
什么 是 它 全部 关于 ? ” 要求 汤姆 灰色的 , 新兴 从 他的 帐篷 .

“这到底是怎么回事？”汤姆·格雷从帐篷里走出来，问道。

“ [jes] , [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] [nuːz] .
“ Yes , let us have the news .
“ 是的 , 让 我们 有 这 消息 .

“好的，让我们知道消息吧。”

[dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɪn] [sə'spens] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [kɔːld] [greɪs] .
Don't keep us in suspense any longer , ” called Grace .
不 保持 我们 在 悬念 任何 更长 , ” 称为 优雅 .

“别再让我们提心吊胆了，”格蕾丝喊道。

“ [nuːz] ?
“ News ?
“ 消息 ?

“消息?

[nuːz] ? ” [rɔːrd] ['hɪpi] .
News ? ” roared Hippy .
消息 ? ” 咆哮 嬉皮士 .

“消息？”嬉皮士吼道。

“ [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['blɪðərɪŋ] ['idiəts] — [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːl] ['blʌndərɪŋ] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [mæn] ['evər]
“ Of all the blithering idiots — of all the fool blundering that mortal man ever
“ 的 全部 这 胡言乱语 白痴 — 的 全部 这 傻子 笨拙 那 凡人 男人 曾经
[hɜːrd] [ʌv; əv] ,
heard of ,
听到 的 ,

“在所有那些胡言乱语的白痴中——在所有凡人所听闻的愚蠢笨蛋中，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
this is the end of the limit .
这 是 这 结尾 的 这 限制 .

这是极限的终点。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ ['nʌθɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['steɪsi] .
“ Nothing ! ” shouted Stacy .
“ 没有什么 ! ” 喊叫 斯泰西 .

“什么也没有！”斯泰西喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃʌŋki] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [paɪpt] ['emə] .
“ It is too early in the morning for Chunky to think , ” piped Emma .
“ 它 是 也 早期的 在 这 早晨 为了 厚实的 到 思考 , ” 管道 艾玛 .

“大清早的，Chunky 还没到思考的时候，”艾玛插嘴道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] ['nevər] [duː] ['fʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]
“ You should know by this time that his mental processes never do function before
“ 你 应该 知道 经过 这 时间 那 他的 精神的 流程 绝不 做 功能 前
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

你应该知道，他早餐前大脑一片空白。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪrli] ['nɑːmɪnəli] . ”
and then merely nominally . ”
和 然后 仅仅 名义上 . ”

然后仅仅是名义上的而已。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['æbsənt] ['triːtmənt] ? ” [sə'dʒestɪd] ['steɪsi] .
“ Why don't you give me the absent treatment ? ” suggested Stacy .
“ 为什么 不 你 给 我 这 缺席的 治疗 ? ” 建议 斯泰西 .

“为什么不给我那种冷落式的待遇呢？”斯泰西建议道。

“ [æz; əz][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][foʊks] [θɪŋk] ? ” [ri'zjuːmd] ['hɪpi] .
“ As I began to remark , what do you folks think ? ” resumed Hippy .
“ 作为 我 开始 到 评论 , 什么 做 你 各位 思考 ? ” 恢复 嬉皮士 .

“正如我刚才所说，你们觉得怎么样？”嬉皮士继续说道。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt]
“ Listen to the message from the division superintendent of the outfit that
“ 听 到 这 信息 从 这 分配 校长 的 这 全套服装 那
[kɔːlz] [ɪt'self][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .
calls itself a railroad .
呼叫 本身 一个 铁路 .

“听听这个自称铁路公司的部门主管说的话。”

” ['hɪpi] [ðen] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] : “
” Hippy then read the following message to his companions : “
” 嬉皮士 然后 读 这 下列的 信息 到 他的 同伴 : ”

“嬉皮士随后向他的同伴们宣读了以下信息：”

- [tiː] . [eɪtʃ] . ['wɪnˌgeɪt] : “
' T . H . Wingate : “
- T . H . 温盖特 : ”

温盖特：“

- [rɪ'gret] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [kɑːr] - , - , [bil] ['sɪnəbɑːr] , [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]
' Regret to report that car 16 , 431 , billed Cinnabar , with horses for the
- 后悔 到 报告 那 车 - , - , 账单 辰砂 , 和 马匹 为了 这
['oʊvərlænd]['raɪdərz] ,
Overland Riders ,
陆路 骑手 ,

很遗憾地报告，车牌号为 Cinnabar 的 16,431 号车，载有 Overland Riders 的马匹，

[wʌz; wəz][baɪ] [mis'teik] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]['saɪdɪŋ][æt; ət] ['sʌmɪt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
was by mistake shifted to siding at Summit Junction early morning of the
曾是 经过 错误 转移 到 壁板 在 首脑 交汇处 早期的 早晨 的 这
[ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd][baɪ] [mis'teik] [ʌv; əv] [treɪn] [kruː] [left] [ðer; ðər] [wen] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][kɑːr][ʌv; əv][wɜːrk]
fourteenth and by mistake of train crew left there when taking on car of work
第十四 和 经过 错误 的 火车 全体人员 左边 那里 什么时候 采取 在 车 的 工作
['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] .
horses for the west .
马匹 为了 这 西方 .

14日清晨，列车被错误地移至萨米特枢纽站的侧线，列车乘务员在装载运往西部的役用马匹时，误将列车从那里驶出。

[rɪ'gret] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] , [ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn]

Regret	**also**	**to**	**report**	**that**	**,**	**upon**	**examining**	**the**	**car**	**supposed**	**to**	**contain**
后悔	还	到	报告	那	,	之上	检查	这	车	据称	到	包含

['oʊvərlænd]['raɪdərz] - [maʊnts] ,

Overland	**Riders**	**'**	**mounts**	**,**
陆路	骑手	-	安装	,

遗憾的是，在检查本应装载越野骑手坐骑的车辆时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] . “

it	**was**	**found**	**to**	**be**	**empty**	**.**	**“**
它	曾是	成立	到	是	空的	.	”

经检查发现是空的。

- ['meɪkɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [di'veləpmənts] . - ”

'	**Making**	**investigation**	**and**	**will**	**report**	**developments**	**.**	**'**	**”**
-	制作	调查	和	将要	报告	发展	.	-	”

“正在进行调查，并将汇报进展情况。”

“ ['empti] ! ” [hauld] ['steɪsi] [braʊn] .

“	**Empty**	**!**	**”**	**howled**	**Stacy**	**Brown**	**.**
“	空的	!	”	嚎叫	斯泰西	棕色的	.

“空了！”斯泰西·布朗嚎叫道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [gɔːn] ! ” [kraɪd] ['emə] .

“	**Our**	**ponies**	**gone**	**!**	**”**	**cried**	**Emma**	**.**
“	我们的	小马	已消失	!	”	哭	艾玛	.

“我们的小马不见了！”艾玛哭喊道。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] ['ʌtəd] [lɔːŋ] - [drɔːn] [grəunz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [dɪd] [ɪk'sept] ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] .

The	**Overland**	**Riders**	**uttered**	**long**	**-**	**drawn**	**groans**	**;**	**that**	**is**	**,**	**all**	**did**	**except**	**Hippy**	**Wingate**	**.**
这	陆路	骑手	说出	长的	-	绘制	呻吟	;	那	是	,	全部	做过	除了	嬉皮士	温盖特	.

陆路骑兵们发出长长的呻吟声；也就是说，除了嬉皮士温盖特之外，所有人都发出了呻吟声。

['hɪpi] , ['berˈfʊtɪd] , [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] ,

Hippy	**,**	**barefooted**	**,**	**was**	**chasing**	**the**	**telegraph**	**messenger**	**out**	**of**	**camp**	**,**
嬉皮士	,	赤足	,	曾是	追逐	这	电报	信使	出去	的	营	,

嬉皮士光着脚，追着电报员出了营地。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	**shouting**	**his**	**opinion**	**of**	**railroads**	**and**	**railroad**	**officials**	**.**
和	喊叫	他的	观点	的	铁路	和	铁路	官员	.

他大声表达了自己对铁路和铁路官员的看法。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['wʌndərlænd]

ON	**THE**	**ROAD**	**TO**	**WONDERLAND**
在	这	路	到	仙境

通往仙境之路

“ [rɪ'membər] [ðæt] [stɑːp] , ['sʌmɪt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ” [kraɪd] [mɪs] ['brɪgz] .

“	**Remember**	**that**	**stop**	**,**	**Summit**	**Junction**	**,**	**”**	**cried**	**Miss**	**Briggs**	**.**
“	记住	那	停止	,	首脑	交汇处	,	”	哭	错过	布里格斯	.

“记住那个站点，萨米特枢纽站，”布里格斯小姐喊道。

“ [wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [piːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
“ We stayed there so long that I peeked out of the window wondering if it
” 我们 入住 那里 所以 长的 那 我 偷看 出去 的 这 窗户 好奇 如果 它
[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [hoʊld] - [ʌp] ,
was another hold - up ,
曾是 其他 抓住 - 向上 ,

“我们在那里待了很久，我忍不住从窗户往外看，心想这会不会又是一起抢劫案。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] . ”
but there was nothing to see . ”
但 那里 曾是 没有什么 到 看 . ”

但什么也看不到。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ? ” ['wʌndɚd] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] .
“ What could have happened to the poor little animals ? ” wondered Nora Wingate .
” 什么 可以 有 发生 到 这 贫穷的 小的 动物 ? ” 想知道 诺拉 温盖特 .

“这些可怜的小动物们到底遭遇了什么？”诺拉·温盖特心想。

“ ['hæpənd] ! ” [rɔːrd] ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] , ['lɪmpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [bruːz] [ɑːn]
“ Happened ! ” roared Hippy Wingate , limping back to camp with a stone bruise on
” 发生 ! ” 咆哮 嬉皮士 温盖特 , 跛行 后退 到 营 和 一个 石头 挫伤 在
[iːtʃ] [fʊt] .
each foot .
每个 脚 .

“出事了！”嬉皮士温盖特吼道，一瘸一拐地走回营地，两只脚上都带着石伤。

“ ['sʌmbɑːdi] [stoʊl] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] , [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] .
“ Somebody stole the whole outfit , that's what happened .
” 某人 偷窃 这 所有的 全套服装 , 那就是 什么 发生 .

“有人把整套衣服都偷走了，事情就是这样。”

[dɪr] [frendz] , [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə] [kɪs] [jʊr; jər] ['pəuniz] [gʊd] - [baɪ] .
Dear friends , make up your minds to kiss your ponies good - bye .
亲爱的 朋友们 , 制作 向上 你的 思想 到 吻 你的 小马 好的 - 再见 .

亲爱的朋友们，下定决心和你们的小马驹说再见吧。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət]
The chances are that you never will see them again , ” he added , nodding at
这 机会 是 那 你 绝不 将要 看 他们 再次 , ” 他 额外 , 点头 在
[mɪs] [diːn] .
Miss Dean .
错过 院长 .

“你很可能再也见不到他们了，”他补充道，同时朝迪恩小姐点了点头。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
” 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ][duː][nɑːt] [kɪs] ['hɔːrsɪz] ,
I do not kiss horses ,
我 做 不是 吻 马匹 ,

我不亲吻马。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][maɪn][tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] ,
but I wish I could get near enough to mine to do so if I wished ,
但 我 希望 我 可以 得到 靠近 足够的 到 矿 到 做 所以 如果 我 希望 ,

但我希望我能离我的家足够近，这样如果我愿意的话就可以这么做了。

” [rɪ'plaɪd] ['emə] .
” replied Emma .
” 回复 艾玛 .

“艾玛回答道。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ” [ri'maindid] [greɪs] .

“	**The**	**question**	**is**	**,**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**now**	**?**	**”**	**reminded**	**Grace**	**.**
”	这	问题	是	,	什么	是	我们	到	做	现在	?	”	提醒	优雅	.

“问题是，我们现在该怎么办？”格蕾丝提醒道。

“ [ðɪs] ['biːɪŋ] [maɪ]['pɑːrti][aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [nuː] [maʊnts] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [ə'naʊnst] ['hɪpi] .

“	**This**	**being**	**my**	**party**	**I**	**will**	**furnish**	**new**	**mounts**	**if**	**I**	**can**	**find**	**them**	**,**	**”**	**announced**	**Hippy**	**.**
”	这	存在	我的	派对	我	将要	提供	新的	安装	如果	我	能	寻找	他们	,	”	宣布	嬉皮士	.

“既然这是我的派对，如果我能找到的话，我会提供新的坐骑，”嬉皮士宣布道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**.**
”	患病的	告诉	你	什么	.

我告诉你吧。

[tɑːm] ,

Tom	**,**
汤姆	,

汤姆，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['steɪsi] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] - [rɪg] - [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [greɪs] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] .

you	**and**	**Stacy**	**go**	**with**	**me**	**and**	**we**	**will**	**get**	**a**	**'**	**rig**	**'**	**and**	**drive**	**out**	**to**	**the**	**stock**	**farm**	**that**	**you**	**and**	**Grace**	**found**	**out**	**about**	**.**
你	和	斯泰西	去	和	我	和	我们	将要	得到	一个	-	钻井平台	-	和	驾驶	出去	到	这	库存	农场	那	你	和	优雅	成立	出去	关于	.

你和斯黛西跟我一起去，我们会弄辆“车”，然后开车去你和格蕾丝发现的那个牲畜农场。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌwɜːrθ'waɪl] [aɪl] [bai] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrk] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

If	**we**	**can**	**get**	**animals**	**there**	**that**	**are**	**worthwhile**	**I'll**	**buy**	**them**	**and**	**we**	**should**	**be**	**ready**	**to**	**start**	**for**	**the**	**Park**	**early**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**.**
如果	我们	能	得到	动物	那里	那	是	值得	患病的	买	他们	和	我们	应该	是	准备好	到	开始	为了	这	公园	早期的	到	-	明天	早晨	.

如果我们能弄到值得购买的动物，我会买下来，我们明天一大早就应该准备好出发去公园了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːl] [əˈgriːd] ？ ”
All agreed ? ”
全部 同意 ？ ”

都同意了吗?

“ [jes] ！ ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈgɝːlz] .
“ Yes ! ” cried the girls .
“ 是的 ！ ” 哭 这 女孩们 .

“好！”女孩们喊道。

“ [waɪl] [wiː; wɪ] [ɑːr; ər] [ˈæbsənt] , [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɑːrk] ,
“ While we are absent , find out all you can about the route to the Park ,
“ 尽管 我们 是 缺席的 , 寻找 出去 全部 你 能 关于 这 路线 到 这 公园 ,

“在我们不在的时候，请尽可能多地了解前往公园的路线，

[juː; jʊ] [steɪ] - [æt; ət] - [ˈhoʊmz] , ” [dəˈrektɪd] [tɑːm] .
you stay - at - homes , ” directed Tom .
你 停留 - 在 - 房屋 , ” 指导 汤姆 .

“你们这些宅在家里的人，”汤姆指示道。

[tɑːm] [greɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] ,
Tom Gray started a fire , and by the time the men had finished dressing ,
汤姆 灰色的 开始 一个 火 , 和 经过 这 时间 这 男人 有 完成的 敷料 ,

汤姆·格雷生起了火，等男人们穿好衣服的时候，

[ðə; ðɪ] [ˈgɝːlz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] .
the girls were busily engaged getting breakfast .
这 女孩们 是 忙碌地 已订婚的 获得 早餐 .

女孩们正忙着准备早餐。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [əˈfer] ,
Breakfast was a hurried affair ,
早餐 曾是 一个 慌忙 事务 ,

早餐吃得很匆忙。

[fɔːr; fər] [tɑːm] [ænd; ənd] [ˈhɪpi] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈset(ə)l] [ðə; ðɪ]
for Tom and Hippy were eager to be off in order that they might settle the
为了 汤姆 和 嬉皮士 是 渴望的 到 是 离开 在 命令 那 他们 可能 定居 这
[ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [maʊnts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
question of mounts before the day came to an end .
问题 的 安装 前 这 天 来了 到 一个 结尾 .

汤姆和希皮急于出发，以便在一天结束之前解决坐骑的问题。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ˈsteɪsi] [braʊn] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [bɪˈhaɪnd] ,
An hour later , with Stacy Brown riding on behind ,
一个 小时 之后 , 和 斯泰西 棕色的 骑术 在 在后面 ,

一小时后，斯泰西·布朗骑在后面，

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbʌkˌbɔːrd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [draɪv] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
the three started away in a buckboard for their drive into the country .
这 三 开始 离开 在 一个 马车 为了 他们的 驾驶 进入 这 国家 .

三人乘坐敞篷马车出发，前往乡下。

['æftər] ['brekfəst] , [greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə]

After	breakfast	,	Grace	and	Elfreda	went	into	town	to	make	inquiries	as	to
后	早餐	,	优雅	和	埃尔弗雷达	去	进入	镇	到	制作	查询	作为	到

[ðer; ðər] [prə'poʊzd] ['dʒɜːrni] .

their	proposed	journey	.
他们的	建议的	旅行	.

早餐后，格蕾丝和埃尔弗雷达进城打听她们计划的行程。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrk] [gɑːrd] , [huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

From	a	Park	guard	,	whom	they	found	at	the	post	office	,
从	一个	公园	警卫	,	谁	他们	成立	在	这	邮政	办公室	,

他们是从邮局找到的一名公园保安那里得知此事的。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [led][frʌm; frəm] ['sɪnəbɑːr] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]

the	two	girls	learned	that	a	government	road	led	from	Cinnabar	directly	into
这	二	女孩们	学习	那	一个	政府	路	引领	从	辰砂	直接地	进入

[ðə; ði][pɑːrk] .

the	Park	.
这	公园	.

两个女孩得知，有一条政府道路从朱砂镇直通公园。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ,

He	said	that	there	was	no	possibility	of	the	party	losing	their	way	,
他	说	那	那里	曾是	不	可能性	的	这	派对	输	他们的	方式	,

他说，该党不可能迷失方向。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] .

and	gave	them	information	about	what	they	should	do	after	reaching	the	Park	.
和	给予	他们	信息	关于	什么	他们	应该	做	后	到达	这	公园	.

并向他们提供了到达公园后应该做什么的信息。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt]

Before	leaving	the	post	office	Grace	and	Elfreda	had	a	picture	of	the	route
前	离开	这	邮政	办公室	优雅	和	埃尔弗雷达	有	一个	图片	的	这	路线

[wel] [ɪn][maɪnd] .

well	in	mind	.
出色地	在	头脑	.

离开邮局前，格蕾丝和埃尔弗雷达已经对路线有了清晰的认识。

[ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

The	Park	guard	also	informed	them	that	they	would	have	no	difficulty	in	picking	up
这	公园	警卫	还	知情的	他们	那	他们	会	有	不	困难	在	挑选	向上

[ə; eɪ] [gaɪd] [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrk][ɪt'self] .

a	guide	once	they	reached	the	Park	itself	.
一个	指导	一次	他们	达到	这	公园	本身	.

公园管理员还告诉他们，一旦到达公园，他们很容易就能找到导游。

“ [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] ['evri] ['prɑːbləm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [maʊnts] , ” [ə'naʊnst]

“	This	seems	to	clear	up	every	problem	except	the	question	of	mounts	,	”	announced
“	这	似乎	到	清除	向上	每一个	问题	除了	这	问题	的	安装	,	”	宣布

[greɪs] .

Grace	.
优雅	.

“这似乎解决了除坐骑问题之外的所有问题，”格蕾丝宣布道。

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə]['ɔːrdər] [prə'vɪʒnz] ,

“	I	presume	it	would	be	wise	to	order	provisions	,
“	我	怙	它	会	是	明智的	到	命令	条款	,

我认为订购物资是明智之举，

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd]['teɪkən] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][men][foʊk] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['pəuniz][fɔːr; fər]

to	be	paid	for	and	taken	if	our	men	folk	succeed	in	getting	ponies	for
到	是	有薪酬的	为了	和	已采取	如果	我们的	男人	民间	成功	在	获得	小马	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果我们的男人们成功地为我们弄到小马，就付钱让我们带走。

" ['æftər] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['pɔːtʃəsəz, 'pɔːtʃəsɪz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,

"	After	making	provisional	purchases	they	returned	to	camp	,
"	后	制作	临时	购买	他们	返回	到	营	,

“他们采购了一些临时物资后返回了营地，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['gɜːlz] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['weɪtɪŋ] ['ræðər] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər]

and	there	the	girls	spent	the	rest	of	the	day	waiting	rather	impatiently	for
和	那里	这	女孩们	花费	这	休息	的	这	天	等待	相当	不耐烦地	为了

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ['hʌntərz] ,

the	return	of	the	horse	-	hunters	,
这	返回	的	这	马	-	猎人	,

于是，女孩们在那里待了一整天，焦急地等待着猎马者们的归来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [rɪ'tɜːrnd] .

but	it	was	not	until	supper	time	that	the	three	men	returned	.
但	它	曾是	不是	直到	晚餐	时间	那	这	三	男人	返回	.

但直到晚餐时间，这三个人才回来。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['pəuniz] [ænd; ənd] [tuː] [pæk] ['hɔːrsɪz] .

With	them	they	brought	a	string	of	western	ponies	and	two	pack	horses	.
和	他们	他们	带来	一个	细绳	的	西	小马	和	二	盒	马匹	.

他们带来了一队西部小马和两匹驮马。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sliːk] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [maʊnts] [bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [ə'ʃʊrd]

The	animals	were	not	sleek	like	their	own	mounts	but	Tom	and	Hippy	assured
这	动物	是	不是	光滑	喜欢	他们的	自己的	安装	但	汤姆	和	嬉皮士	保证

[ðə; ði]['gɜːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˌgærən'tiːd] ,

the	girls	that	the	animals	were	guaranteed	,
这	女孩们	那	这	动物	是	保证	,

这些动物虽然不像她们的坐骑那样矫健，但汤姆和希皮向女孩们保证，这些动物绝对有保障。

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

and	that	,	while	they	were	not	all	that	could	be	desired	,	still	they	were	a
和	那	,	尽管	他们	是	不是	全部	那	可以	是	想要的	,	仍然	他们	是	一个

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

虽然它们并非尽善尽美，但仍然是难得的发现。

“ [pɪk] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , " [də'rektɪd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	Pick	your	horses	,	"	directed	Lieutenant	Wingate	.
"	挑选	你的	马匹	,	"	指导	中尉	温盖特	.

“选好你的马，”温盖特中尉命令道。

“ [bʌt; bət][dəunt][ɔːl] [tʃuːz] [ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] .

“	But	don't	all	choose	the	same	horse	.
"	但	不	全部	选择	这	相同的	马	.

但不要都选择同一匹马。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] . "

If	you	do	you	will	have	to	draw	lots	to	settle	the	difficulty	.	"
如果	你	做	你	将要	有	到	画	很多	到	定居	这	困难	.	"

如果真是这样，你们就得抽签来解决难题了。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] , ” [spoʊk] [ʌp] [mɪs] ['brɪgz] .
“ I have a better plan , ” spoke up Miss Briggs .
“ 我 有 一个 更好的 计划 , ” 辐 向上 错过 布里格斯 .

“我有一个更好的计划，”布里格斯小姐开口说道。

“ ['nʌmbər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [raɪt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːn][slɪps][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]
“ Number the animals , write the numbers on slips of paper and place the
“ 数字 这 动物 , 写 这 数字 在 滑倒 的 纸 和 地方 这
['pepərz] [ɪn][ə; eɪ][hæt] ;
papers in a hat ;
文件 在 一个 帽子 ;

“给动物编号，把编号写在纸条上，然后把纸条放在帽子里；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [drɔː] [ə; eɪ][slɪp] . ”
then we will each draw a slip . ”
然后 我们 将要 每个 画 一个 滑 . ”

然后我们每人抽一张纸条。”

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['steɪsi] [braʊn] .
“ Good idea , ” nodded Stacy Brown .
“ 好的 主意 , ” 点头 斯泰西 棕色的 .

“好主意，”斯泰西·布朗点点头。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni] [her] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] . ”
“ We don't want any hair pulling in this outfit . ”
“ 我们 不 想 任何 头发 拉 在 这 全套服装 . ”

“我们不希望穿这身衣服的人扯头发。”

“ ['steɪsi] ! ” [ri'bjuːkt] ['nɔːrə] .
“ Stacy ! ” rebuked Nora .
“ 斯泰西 ! ” 责备 诺拉 .

“斯泰西！”诺拉斥责道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] . ”
“ I am amazed at you . ”
“ 我 是 惊叹 在 你 . ”

“我真佩服你。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] , ” [ˌɪntə'dʒektid] ['emə] .
“ You shouldn't be , ” interjected Emma .
“ 你 不应该 是 , ” 插话 艾玛 .

“你不应该这样，”艾玛插话道。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] ,
The drawing took place at once ,
这 绘画 采取 地方 在 一次 ,

绘画过程立即展开。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [iːtʃ] [gɜːrl][gɑːt][ðə; ði]['poʊni] [ðæt] [pliːzd] [hɜːr; hər] .
and for a wonder each girl got the pony that pleased her .
和 为了 一个 想知道 每个 女孩 得到 这 小马 那 高兴 她 .

令人惊奇的是，每个女孩都得到了自己喜欢的矮种马。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] [meɪd] [baɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər]
After supper the purchases made by Grace and Elfreda were brought over
后 晚餐 这 购买 制成 经过 优雅 和 埃尔弗雷达 是 带来 超过
[tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [pæks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .
to camp and packs were made up for an early start .
到 营 和 包装 是 制成 向上 为了 一个 早期的 开始 .

晚饭后，格蕾丝和埃尔弗雷达购买的物品被带到营地，她们收拾好行装，准备早点出发。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['ʃɔːrtli] ['æftər]['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

The	Overland	party	were	on	their	way	shortly	after	sunrise	on	the	following	morning
这	陆路	派对	是	在	他们的	方式	不久	后	日出	在	这	下列的	早晨

.

:

.

第二天清晨，日出后不久，越野探险队就出发了。

[ðə; ði]['pəuniz] [bɪ'heɪvd] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

The	ponies	behaved	well	and	the	party	was	as	well	satisfied	with	them
这	小马	表现	出色地	和	这	派对	曾是	作为	出色地	使满意	和	他们

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

as	could	be	expected	in	the	circumstances	,
作为	可以	是	预期的	在	这	情况	,

小马们表现得很好，在这样的情况下，一行人对它们的表现也相当满意。

[ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] “ [ɑːn]

and	happy	to	be	once	more	in	the	saddle	,	and	especially	to	be	“	on
和	快乐的	到	是	一次	更多的	在	这	鞍	,	和	尤其	到	是	“	在

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

他们很高兴能再次骑上马背，尤其是很高兴能“独自一人”。

” [æz; əz] [mɪs] ['brɪgz] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [oʊn]

”	as	Miss	Briggs	expressed	it	,	meaning	that	they	were	to	be	their	own
”	作为	错过	布里格斯	表达	它	,	意义	那	他们	是	到	是	他们的	自己的

[gaɪdz] .

guides	.
指南	.

正如布里格斯小姐所说，这意味着他们要自己做自己的向导。

[ðə; ði] ['pəuniz] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [trɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] ,

The	ponies	started	at	a	brisk	trot	down	the	dusty	road	,
这	小马	开始	在	一个	轻快	小跑	向下	这	尘土飞扬	路	,

小马们沿着尘土飞扬的道路轻快地小跑起来。

[ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] [stʊd] [ʌp] ['ʌndər] ['veri] [wel] ,

a	pace	that	the	pack	animals	stood	up	under	very	well	,
一个	步伐	那	这	盒	动物	站立	向上	在下面	非常	出色地	,

这种速度，驮畜们能很好地适应。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['loʊdz] .

considering	that	they	were	carrying	heavy	loads	.
考虑	那	他们	是	携带	重的	负载	.

考虑到他们当时携带了重物。

[æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv]

As	they	progressed	the	Overlanders	found	themselves	enveloped	in	a	great	cloud	of
作为	他们	进展	这	越野旅行者	成立	他们自己	被包裹	在	一个	伟大的	云	的

['sʌfəkeɪtɪŋ] [dʌst] [ðæt] [brɔːt] ['meni] [kɔfs] [ænd; ənd] [sniːzɪz] .

suffocating	dust	that	brought	many	coughs	and	sneezes	.
令人窒息的	灰尘	那	带来	许多	咳嗽	和	打喷嚏	.

随着他们继续前进，越野者们发现自己被一大团令人窒息的尘土所包围，这导致他们不停地咳嗽和打喷嚏。

“ ['greɪʃəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɛl'frɛdə] [bɪ'twiːn] [kɔfs] .

“	Gracious	!	”	exclaimed	Elfreda	between	coughs	.
“	亲切	!	”	惊呼	埃尔弗雷达	之间	咳嗽	.

“天哪！”埃尔弗雷达一边咳嗽一边惊呼道。

“ [aɪ] ['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] ['swɑ:loʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [dʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . ”
“ I never in all my life swallowed so much dust as I have this morning . ”
” 我 绝不 在 全部 我的 生活 吞咽 所以 很多 灰尘 作为 我 有 这 早晨 . ”

“我这辈子都没像今天早上那样吞下过这么多灰尘。”

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] - [peɪ] [dʌst] - ['i:ðər] , ” ['tʃʌkld] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
“ And it isn't what might be called ' pay dust ' either , ” chuckled Lieutenant Wingate .
“ 和 它 不是 什么 可能 是 称为 - 支付 灰尘 - 任何一个 , ” 轻笑 中尉 .

“而且这也不是那种所谓的‘无用功’，”温盖特中尉笑着说。

“ [hɪr] !
“ Hear !
” 听到 !

“听到！

[hɪr] ! ” [kraɪd] ['emə] .
Hear ! ” cried Emma .
听到 ! ” 哭 艾玛 .

“听到了！”艾玛喊道。

“ ['hɪpi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . ”
“ Hippy has made a joke . ”
” 嬉皮士 有 制成 一个 开玩笑 . ”

“嬉皮士开了个玩笑。”

“ [hi:; hi] ['oʊnli] [θɪŋks] [hi:; hi] [hæz; həz] , ” ['tʃɔ:tld] ['steɪsi] .
“ He only thinks he has , ” chortled Stacy .
” 他 仅有的 思考 他 有 , ” 轻笑 斯泰西 .

“他只是自以为有而已，”斯泰西咯咯笑道。

“ [waɪ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [dʒoʊk] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'i:] .
“ Why , I could make a better joke than that with my hands tied behind me .
” 为什么 , 我 可以 制作 一个 更好的 开玩笑 比 那 和 我的 双手 系 在后面 我 .
”
”

“就算我双手被绑在背后，也能讲出比这更好的笑话。”

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gæg] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] [ti:θ] , ” [flʌŋ] [bæk] ['hɪpi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] .
“ And a gag between your teeth , ” flung back Hippy , who was riding ahead .
” 和 一个 插科打诨 之间 你的 牙齿 , ” 扔 后退 嬉皮士 , WHO 曾是 骑术 前方 .

“嘴里还塞着东西呢，”骑在前面的嬉皮士反驳道。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [maɪ] ['sentɪmənts] [ɪg'zæktli] , ” [læft] [tɑ:m] [greɪ] .
“ You have expressed my sentiments exactly , ” laughed Tom Gray .
” 你 有 表达 我的 情感 确切地 , ” 笑了 汤姆 灰色的 .

“你完全说出了我的心声，”汤姆·格雷笑着说。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɔ:fərd] [ˌju: 'es] [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ” [paɪpt] ['emə] ,
“ You have offered us an excellent suggestion , ” piped Emma ,
” 你 有 提供 我们 一个 出色的 建议 , ” 管道 艾玛 ,

“你给我们提了个好建议，”艾玛插嘴道。

[ðen] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [fɪt] [ʌv; əv] ['kɔ:fɪŋ] .
then fell into a severe fit of coughing .
然后 跌倒 进入 一个 严重 合身 的 咳嗽 .

然后突然剧烈咳嗽起来。

“ [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] ['wægən] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['tʃoʊkɪŋli] .

“	What	is	needed	here	is	a	sprinkling	wagon	,	”	she	added	chokingly	.
”	什么	是	需要	这里	是	一个	洒	车皮	,	”	她	额外	令人窒息地	.

“这里需要一辆洒水车，”她哽咽着补充道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['nɔːrə] .

You	have	said	it	,	”	agreed	Nora	.
你	有	说	它	,	”	同意	诺拉	.

“你说得对，”诺拉同意道。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [naʊ] ['waɪndɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['slendər] ['skrʌbi] [paɪn] .

The	road	was	now	winding	into	a	thick	forest	of	slender	scrubby	pine	.
这	路	曾是	现在	绕线	进入	一个	厚的	森林	的	苗条	灌木丛	松树	.

道路蜿蜒进入一片茂密的矮松林。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] , [tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] ,

The	little	trees	,	tall	and	straight	,
这	小的	树木	,	高的	和	直的	,

那些高高挺直的小树，

[stʊd] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

stood	so	close	together	that	a	horse	could	hardly	have	been	forced	between	them
站立	所以	关闭	一起	那	一个	马	可以	几乎	有	到过	强制	之间	他们

,

,

,

他们站得如此之近，以至于几乎不可能从他们中间挤过一匹马。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['foʊliɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɜːrti] ['jeloʊ] [baɪ][ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm]

and	their	foliage	had	been	turned	to	a	dirty	yellow	by	the	dust	from
和	他们的	叶子	有	到过	转向	到	一个	肮脏的	黄色的	经过	这	灰尘	从

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

the	government	road	that	had	settled	over	it	.
这	政府	路	那	有	定居	超过	它	.

政府道路扬起的尘土落在树叶上，把树叶染成了脏兮兮的黄色。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] , [haʊ'evər] , [dɪ'spaɪt] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] [fiːtʃər] , [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ,

The	Overlanders	,	however	,	despite	these	unpleasant	features	,	were	in	good	spirits	,
这	越野旅行者	,	然而	,	尽管	这些	令人不快的	特征	,	是	在	好的	烈酒	,

然而，尽管存在这些不愉快的情况，越野旅行者们的精神状态依然良好。

[iːtʃ] [wʌn] ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [θruː] ['neɪtʃɚz] ['wʌndərlænd] , [wɪtʃ]

each	one	eagerly	looking	forward	to	their	journey	through	Nature's	Wonderland	,	which
每个	一	急切地	寻找	向前	到	他们的	旅行	通过	自然的	仙境	,	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['entərɪŋ] .

they	were	now	entering	.
他们	是	现在	进入	.

每个人都热切期盼着即将踏入的大自然奇境之旅。

[ðə; ði]['raɪdərz] [swept] ['ɪntuː] ['gɑːrdnɚ] ['kænjən] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [dʒɑːg] , ['faɪndɪŋ] ['ɪnstənt] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm]

The	Riders	swept	into	Gardiner	Canyon	at	a	slow	jog	,	finding	instant	relief	from
这	骑手	扫荡	进入	加德纳	峡谷	在	一个	慢的	慢跑	,	寻找	立即的	宽慰	从

[ðə; ði] [dʌst] ,

the	dust	,
这	灰尘	,

骑手们慢跑着进入加德纳峡谷，立刻摆脱了尘土飞扬的困扰。

[ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['rɪvər] [ðer; ðər] ['waɪndɪŋ] [bɪ'twiːn] [haɪ] [klɪfs] , [ðə; ði] ['aʊtər] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	road	and	river	there	winding	between	high	cliffs	,	the	outer	gateway	to	the
这	路	和	河	那里	绕线	之间	高的	悬崖	,	这	外	网关	到	这

[pɑːrk] [ɪt'self] .

Park	itself	.
公园	本身	.

道路和河流蜿蜒于高耸的悬崖之间，是公园本身的外部入口。

[ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ,

A	brief	halt	was	made	for	luncheon	,
一个	简短的	停止	曾是	制成	为了	午餐	,

午餐时间短暂休息。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [plæ'toʊ] [wer] [ðeɪ]

and	late	in	the	afternoon	they	came	out	upon	a	spacious	plateau	where	they
和	晚的	在	这	下午	他们	来了	出去	之上	一个	宽敞	高原	在哪里	他们

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

decided	to	pitch	their	camp	for	the	night	.
决定	到	沥青	他们的	营	为了	这	夜晚	.

傍晚时分，他们来到一片开阔的高原上，决定在那里扎营过夜。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk] [ðæt] [tɑːm] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ]

According	to	the	map	of	the	Park	that	Tom	had	brought	with	him	they
根据	到	这	地图	的	这	公园	那	汤姆	有	带来	和	他	他们

[wɜːr; wər] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæməθ] [hɑːt] [sprɪŋz] .

were	now	but	a	short	distance	from	the	Mammoth	Hot	Springs	.
是	现在	但	一个	短的	距离	从	这	长毛象	热的	斯普林斯	.

根据汤姆带来的公园地图，他们现在距离猛犸温泉只有很短的距离了。

[kæmp] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər]

Camp	was	quickly	made	and	a	fire	started	,	and	the	warmth	of	the	fire
营	曾是	迅速地	制成	和	一个	火	开始	,	和	这	温暖	的	这	火

,

,

,

他们迅速扎营并生起火，篝火带来的温暖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] ['dɪnər] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [sɜːrvd] ,

and	the	hot	dinner	that	was	soon	served	,
和	这	热的	晚餐	那	曾是	很快	服务	,

随后端上来的热腾腾的晚餐

[brɔːt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] .

brought	comfort	and	loosened	the	tongues	of	the	Overland	Riders	.
带来	舒适	和	松动	这	舌头	的	这	陆路	骑手	.

给陆路骑手们带来了安慰，也让他们放松了下来。

“ [ə'hemˌə'həm] ! ” [bɪ'gæn] ['hɪpi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] .

“	Ahem	!	”	began	Hippy	,	as	they	finished	the	meal	.
“	嗯	!	”	开始	嬉皮士	,	作为	他们	完成的	这	一顿饭	.

“咳！”嬉皮士在他们吃完饭后说道。

“ ['ʌŋk(ə)l] [hɪp] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , ” [groʊn] ['steɪsi] [braʊn] .

“	Uncle	Hip	is	going	to	make	a	speech	,	”	groaned	Stacy	Brown	.
“	叔叔	时髦的	是	去	到	制作	一个	演讲	,	”	呻吟	斯泰西	棕色的	.

“嘻哈叔叔又要发表演讲了，”斯泰西·布朗抱怨道。

“ [ʌn'hæpi] ['moʊmənt] , ” ['mɜːrmərd] ['emə] .

“	Unhappy	moment	,	”	murmured	Emma	.
“	不开心	片刻	,	”	低声说道	艾玛	.

“真不愉快，”艾玛低声说道。

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [ɒrə´tɒrikəli] .
“ Ladies and gentlemen , do you know where you are ? ” he began oratorically .
“ 女士们 和 先生们 , 做 你 知道 在哪里 你 是 ? ” 他 开始 雄辩地 .

“女士们先生们，你们知道自己身在何处吗？”他慷慨激昂地开场说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ” ['ʃaʊtɪd] ['steɪsi] , [ə'mɪd] ['læftər] .
“ In the Yellowstone National Park , ” shouted Stacy , amid laughter .
“ 在 这 黄石公园 国家的 公园 , ” 喊叫 斯泰西 , 之中 笑声 .

“在黄石国家公园，”斯泰西在笑声中喊道。

“ [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['spiːkər] .
“ Or nearly so , ” corrected the speaker .
“ 或者 几乎 所以 , ” 已更正 这 扬声器 .

“或者说几乎如此，”发言者纠正道。

“ ['biːɪŋ] [hɪr] ,
“ Being here ,
“ 存在 这里 ,

“来到这里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]
it is well that you should acquaint yourselves with the extent of the vast
它 是 出色地 那 你 应该 熟人 你们自己 和 这 程度 的 这 广阔的
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɜːrvz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] . ”
natural reserves upon which we are about to enter . ”
自然的 储备 之上 哪个 我们 是 关于 到 进入 . ”

你们最好先了解一下我们即将进入的这片广袤自然保护区的范围。”

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['snæpi] , ” ['ɜːdʒd] [dʒeɪ] . [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] ['læfɪŋli] .
“ Make it short and snappy , ” urged J . Elfreda Briggs laughingly .
“ 制作 它 短的 和 轻快 , ” 敦促 J . 埃尔弗雷达 布里格斯 笑着 .

“写得简短明了，”J·埃尔弗雷达·布里格斯笑着敦促道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːngrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pæst] [æn; ən]
“ It was in the year 1872 that the Congress of the United States passed an
“ 它 曾是 在 这 年 - 那 这 国会 的 这 团结的 各州 通过了 一个
[ækt] [wɪtʃ] [set] [ə'saɪd] [fər'evər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pɑːrk] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ]
act which set aside forever as a public park that section of the country now
行为 哪个 放 旁边 永远 作为 一个 民众 公园 那 部分 的 这 国家 现在
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
known as the Yellowstone National Park .
已知 作为 这 黄石公园 国家的 公园 .

“1872年，美国国会通过了一项法案，将如今被称为黄石国家公园的那片区域永远划为公共公园。

[ðɪs] [greɪt] [pɑːrk][ɪz] [rekˈtæŋgjələr] [ɪn] [ʃeɪp] , ['sɪksti] - [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
This great park is rectangular in shape , sixty - two miles long from north to south ,
这 伟大的 公园 是 矩形的 在 形状 , 六十 - 二 英里 长的 从 北 到 南 ,

这个大公园呈长方形，南北长62英里。

[baɪ] ['fɪfti] - [fɔːr] [maɪlz] [waɪd] . ”
by fifty - four miles wide . ”
经过 五十 - 四 英里 宽的 . ”

宽五十四英里。

“ ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [pɑːrk][æt; ət] ['tʃɪlɪkɔθ] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] , ” [ˌɪntə'dʒektid] ['steɪsi] .
“ Our city park at Chillicothe can beat that , ” interjected Stacy .
“ 我们的 城市 公园 在 奇利科西 能 打 那 , ” 插话 斯泰西 .

“我们奇利科西市的公园比那好多了，”斯泰西插话道。

“ [ðə; ði][pɑːrk][hæz; həz][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][θriː] , - [skwer] [maɪlz] , ” [kən'tɪnjuːd] [luː'tenənt] ['wɪŋgeɪt]
“ The Park has an area of 3 , 412 square miles , ” continued Lieutenant Wingate
” 这 公园 有 一个 区域 的 3 , - 正方形 英里 , ” 持续 中尉 温盖特
.
:
.

“公园面积为 3412 平方英里，”温盖特中尉继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] [leɪks] , ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [roʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ It has many lakes , nearly two hundred miles of improved roads , and a
” 它 有 许多 湖泊 , 几乎 二 百 英里 的 改进 道路 , 和 一个
[tʃeɪn] [ʌv; əv] [hoʊ'tel] .
chain of hotels .
链 的 酒店 .

“它有很多湖泊，近200英里的改良道路，以及一系列酒店。

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz] [pə'troʊld] [baɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] .
The Park is patrolled by United States cavalry .
这 公园 是 巡逻 经过 团结的 各州 骑兵 .

公园由美国骑兵巡逻。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən]
The name of the Park is supposed to have been taken from the Indian
这 姓名 的 这 公园 是 据称 到 有 到过 已采取 从 这 印度
[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
name of the river ,
姓名 的 这 河 ,

据说公园的名字取自这条河的印度语名称。

[miː] - [tiː es 'aɪ] - [ə; eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] - ['ziː] , ['miːnɪŋ] , - [rɑːk] ['jeloʊ] ['rɪvər] . - ”
Mi - tsi - a - da - zi , meaning , ' Rock Yellow River . ' ”
米 - tsi - 一个 - 达 - zi , 意义 , - 岩石 黄色的 河 . - ”

“Mi-tsi-a-da-zi”意为“岩石黄河”。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Ha , ha ! ” laughed the fat boy .
” 哈 , 哈 ! ” 笑了 这 胖的 男生 .

“哈哈！”胖男孩大笑起来。

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [baɪ][ə; eɪ]['beɪbi] . ”
“ That sounds as if it had been named by a baby . ”
” 那 声音 作为 如果 它 有 到过 命名 经过 一个 婴儿 . ”

“听起来像是婴儿取的名字。”

“ [pliːz] [duː][nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ” ['bɛgd] ['emə] ['greɪvli] .
“ Please do not interrupt the gentleman , ” begged Emma gravely .
” 请 做 不是 打断 这 绅士 , ” 乞求 艾玛 严重地 .

“请不要打扰这位先生，”艾玛郑重地恳求道。

“ [ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ˌnɔːrθ'westərn] [waɪ'oʊmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp][ɪn][mɑːn'tænə]
“ The Park is located in northwestern Wyoming , with a narrow strip in Montana
” 这 公园 是 位于 在 西北 怀俄明州 , 和 一个 狭窄的 条 在 蒙大拿
[ænd; ənd]['aɪdəhoʊ] .
and Idaho .
和 爱达荷州 .

“该公园位于怀俄明州西北部，狭长地带延伸至蒙大拿州和爱达荷州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sep'tembər] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . ”
It is open from June to September , I understand . ”
它 是 打开 从 六月 到 九月 , 我 理解 . ”

据我了解，它从六月到九月开放。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , ” [sə'dʒestɪd] ['nɔːrə] .
“ I believe there is much game in the Park , ” suggested Nora .
“ 我 相信 那里 是 很多 游戏 在 这 公园 , ” 建议 诺拉 .

“我相信公园里有很多猎物，”诺拉建议道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”
“ Do you know anything about that ? ”
“ 做 你 知道 任何事物 关于 那 ? ”

“你对那件事了解多少？”

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [væst][pɑːrk][ɪz] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] , [waɪd] .
My information on this vast Park is , I might say , wide .
我的 信息 在 这 广阔的 公园 是 , 我 可能 说 , 宽的 .

可以说，我对这个广袤的公园了解甚多。

['bʌfəloʊ] , [elk] [ænd; ənd] [dɪr] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ber] , [sʌm; səm] ['æntlˌəʊps] , [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪ'əʊtiːz]
Buffalo , elk and deer , with many bear , some antelopes , a few coyotes
水牛 , 麋鹿 和 鹿 , 和 许多 熊 , 一些 羚羊 , 一个 很少 郊狼
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːl] [geɪm] ,
and much small game ,
和 很多 小的 游戏 ,

野牛、麋鹿和鹿，还有很多熊，一些羚羊，少数郊狼和许多小型猎物。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] , ” ['hɪpi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
are to be found here , ” Hippy informed them .
是 到 是 成立 这里 , ” 嬉皮士 知情的 他们 .

“就在这里，”嬉皮士告诉他们。

“ [huˈreɪ] !
“ Hooray !
“ 万岁 !

“好耶！”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ber] [hʌnt] , ” ['ʃaʊtɪd] ['steɪsi] .
We'll have a bear hunt , ” shouted Stacy .
出色地 有 一个 熊 打猎 , ” 喊叫 斯泰西 .

“我们要去猎熊！”斯泰西喊道。

“ [nɑːt] [hɪr] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ” ['ænsər] [tɑːm] [greɪ] [sɪ'vɪrli] .
“ Not here , you won't , ” answered Tom Gray severely .
“ 不是 这里 , 你 惯于 , ” 回答 汤姆 灰色的 严重 .

“在这里，你休想，”汤姆·格雷严厉地回答道。

“ [waɪ] [wəʊnt][wiː; wi] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Why won't we ? ” demanded the fat boy .
“ 为什么 惯于 我们 ? ” 要求 这 胖的 男生 .

“我们为什么不行？”胖男孩质问道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [prɪ'zɜːrv] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [fər'bɪdn] [hɪr] , ”
“ This is a government preserve , young man , and hunting is forbidden here , ”
“ 这 是 一个 政府 保存 , 年轻的 男人 , 和 打猎 是 禁止 这里 , ”
[rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
replied Tom .
回复 汤姆 .

“年轻人，这里是政府保护区，禁止狩猎。”汤姆回答说。

“ [tɑːm][ɪz] [raɪt] , ['steɪsi] ,
“ Tom is right , Stacy ,
” 汤姆 是 正确的 , 斯泰西 ,

“汤姆说得对，斯泰西。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
and you will please not forget that your Uncle Sam is not to be trifled with .
和 你 将要 请 不是 忘记 那 你的 叔叔 山姆 是 不是 到 是 琐碎 和 .

请记住，千万不要招惹山姆大叔。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][jʊr; jər] ['seɪfti] [vælv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,
Follow the crowd and sit on your safety valve until we get clear of the Park ,
跟随 这 人群 和 坐 在 你的 安全 阀门 直到 我们 得到 清除 的 这 公园 ,

跟着人群走，坐在安全阀上，直到我们离开公园为止。

” [əd'vaɪzd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
” advised Lieutenant Wingate .
” 建议 中尉 温盖特 .

温盖特中尉建议道。

“ [ʃɔː] ! ” [grʌntid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Pshaw ! ” grunted the fat boy .
” 呸 ! ” 哼哼 这 胖的 男生 .

“呸！”胖男孩哼了一声。

“ ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] .
“ Somebody is always taking the joy out of life .
” 某人 是 总是 采取 这 喜悦 出去 的 生活 .

“总有人在夺走生活中的乐趣。”

[wen] [duː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['giːzəz] ? ”
When do we see the geezers ? ”
什么时候 做 我们 看 这 老家伙们 ? ”

我们什么时候能见到那些老家伙们?

“ [ðə; ði] [wʌt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][ɪn] ['kɔːrəs] .
“ The what ? ” exclaimed the Overlanders in chorus .
” 这 什么 ? ” 惊呼 这 越野旅行者 在 合唱 .

“什么？”越野者们齐声惊呼。

“ [ðə; ði] ['giːzəz] ?
“ The geezers ?
” 这 老家伙们 ?

“那些老家伙们？”

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [skwɜːrt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ? ”
The things that squirt up into the air ? ”
这 事物 那 喷出 向上 进入 这 空气 ? ”

那些喷到空中的东西?

“ ['giːzəz] ! ['giːzəz] ! ” [groʊn] ['emə] [diːn] .
“ Geezers ! Geezers ! ” groaned Emma Dean .
” 老家伙们 ! 老家伙们 ! ” 呻吟 艾玛 院长 .

“老家伙们！老家伙们！”艾玛·迪恩呻吟道。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] . ”
“ This is too much . ”
” 这 是 也 很多 . ”

“这太过分了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['gaɪzərz] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [greɪs] ['æftər][ðə; ði] ['læftər] [hæd; həd] [səb'saidid] .
“ You mean geysers , don't you ? ” asked Grace after the laughter had subsided .
” 你 意思是 间歇泉 , 不 你 ? ” 问 优雅 后 这 笑声 有 平静下来 .

“你是说间歇泉吧？”笑声平息后，格蕾丝问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
Something of that sort .
某物 的 那 种类 .

诸如此类。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ? ”
Is that what they call them ? ”
是 那 什么 他们 称呼 他们 ? ”

他们就这么称呼它们吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['steɪsi] . ['gaɪzərz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [greɪs] .
“ Certainly , Stacy . Geysers , ” nodded Grace .
” 当然 , 斯泰西 . 间歇泉 , ” 点头 优雅 .

“当然，斯泰西。间歇泉，”格蕾丝点点头。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['giːzəz] . ”
“ I thought it was geezers . ”
” 我 想法 它 曾是 老家伙们 . ”

“我以为是几个老头子。”

“ [jʊr; jər] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['sædli] [nɪ'glektɪd] , [aɪ] [fɪr] , ” ['əvɜːd] [tɑːm] [greɪ]
“ Your early education has been sadly neglected , I fear , ” averred Tom Gray
” 你的 早期的 教育 有 到过 令人遗憾的是 被忽视的 , 我 害怕 , ” 断言 汤姆 灰色的
['draɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“恐怕你的早期教育被严重忽视了，”汤姆·格雷冷冷地说道。

“ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['gaɪzərz] .
“ When I was a boy they didn't have geysers .
” 什么时候 我 曾是 一个 男生 他们 没有 有 间歇泉 .

“我小时候，还没有间歇泉。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['giːzəz] , ” ['mʌtəd] ['steɪsi] .
They were geezers , ” muttered Stacy .
他们 是 老家伙们 , ” 低声说道 斯泰西 .

“他们都是些老家伙，”斯泰西嘟囔道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spaʊtərz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] , ” ['tʃʌkld] ['emə] .
“ But they had spouters then as now , ” chuckled Emma .
” 但 他们 有 喷嘴 然后 作为 现在 , ” 轻笑 艾玛 .

“但那时候和现在一样，他们也有喷水器，”艾玛笑着说。

“ [aɪ] — ”
“ I — ”
” 我 — ”

“我-”

“ [hɑːrk] ! ” [wɔːrnd] [greɪs] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .
“ Hark ! ” warned Grace , holding up a hand for silence .
” 听着 ! ” 警告 优雅 , 保持 向上 一个 手 为了 沉默 .

“听！”格蕾丝举起一只手示意大家安静。

“ [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] . ”
“ I hear a horse coming at a gallop . ”
” 我 听到 一个 马 未来 在 一个 驰骋 . ”

我听到马蹄声飞奔而来。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

“	**Perhaps**	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**troopers**	**coming**	**to**	**see**	**who**	**and**	**what**	**we**	**are**	**,**
”	也许	它	是	一	的	这	骑警	未来	到	看	WHO	和	什么	我们	是	,

“或许是某个骑警前来查看我们是谁，我们是做什么的。”

” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

”	**suggested**	**Tom**	**.**
”	建议	汤姆	.

“汤姆建议道。”

[ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [biːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['sɪnəbɑːr] ;

All	**heard**	**the**	**hoof**	**beats**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**Cinnabar**	**;**
全部	听到	这	蹄	节拍	从	这	方向	的	辰砂	;

所有人都听到了从朱砂方向传来的马蹄声；

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['raɪdər] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [sloʊ] [daʊn] [æz; əz]

then	**they**	**saw**	**a**	**rider**	**come**	**around**	**the**	**bend**	**just**	**beyond**	**and**	**slow**	**down**	**as**
然后	他们	锯	一个	骑士	来	大约	这	弯曲	只是	超过	和	慢的	向下	作为

[hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði][kæmp] .

he	**espied**	**the**	**camp**	**.**
他	窥视	这	营	.

然后他们看到一个骑手从不远处的弯道处驶来，看到营地后放慢了速度。

['hɔːltɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

Halting	**when**	**he**	**reached**	**the**	**camp**	**,**
停止	什么时候	他	达到	这	营	,

他到达营地时停了下来。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][sɑːm'brerəʊ][ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [gʊd] -

the	**stranger**	**touched**	**his**	**sombrero**	**and**	**bade**	**the**	**Overlanders**	**a**	**pleasant**	**good**	**-**
这	陌生人	感动	他的	宽边帽	和	巴德	这	越野旅行者	一个	令人愉快的	好的	-

['iːvnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

陌生人摸了摸他的墨西哥帽，向越野者们道了声愉快的晚上好。

“ ['haʊdi] , ['streɪndʒər] , ” ['griːtɪd] ['hɪpi] , ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

“	**Howdy**	**,**	**stranger**	**,**	**”**	**greeted**	**Hippy**	**,**	**walking**	**out**	**to**	**the**	**newcomer**	**.**
”	你好	,	陌生人	,	”	问候	嬉皮士	,	步行	出去	到	这	新人	.

“你好，陌生人，”嬉皮士一边打招呼一边走向这位新来者。

“ [get] [ɔːf] [ænd; ənd][hæv; həv] - [ə; eɪ] [snæk] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

“	**Get**	**off**	**and**	**have**	**-**	**a**	**snack**	**,**	**won't**	**you**	**?**
”	得到	离开	和	有	-	一个	小吃	,	惯于	你	?

“下车吃点零食吧，好吗？”

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [tʃaʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [left] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ]

We	**have**	**just**	**finished**	**our**	**chow**	**,**	**but**	**there**	**is**	**enough**	**left**	**for**	**you**	**,**	**I**
我们	有	只是	完成的	我们的	饭	,	但	那里	是	足够的	左边	为了	你	,	我

['rekən] . ”

reckon	**.**	**”**
估计	.	”

我们刚吃完饭，不过我想应该还够你吃的。

“ ['θæŋki] .

“	**Thankee**	**.**
”	谢谢	.

“谢谢。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['sʌpər] [æt; ət] ['sɪnəbɑːr] .

I	**had**	**my**	**supper**	**at**	**Cinnabar**	**.**
我	有	我的	晚餐	在	辰砂	.

我在 Cinnabar 吃了晚饭。

['neɪmz] ['dʒɪm]['bædʒər] .

Name's	**Jim**	**Badger**	**.**
名字	吉姆	獾	.

我叫吉姆·巴杰。

[aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gaɪd] ['fɛlɚz] .

I'm	**one**	**of**	**them**	**guide**	**fellers**	**.**
我是	一	的	他们	指导	伙计们	.

我就是其中一名向导。

[wɑːnt][ə; eɪ] [gaɪd] ? ”

Want	**a**	**guide**	**?**	**”**
想	一个	指导	?	”

需要向导吗?

“ [get] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['hɪpi] ,

“	**Get**	**down**	**and**	**we**	**will**	**talk**	**it**	**over**	**,**	**”**	**invited**	**Hippy**	**,**
“	得到	向下	和	我们	将要	讲话	它	超过	,	”	受邀	嬉皮士	,

“下来，我们好好谈谈，”嬉皮士邀请道。

[ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] ['stroʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]

and	**beckoned**	**to**	**his**	**companions**	**who**	**strolled**	**over**	**and**	**were**	**introduced**	**by**
和	招手	到	他的	同伴	WHO	漫步	超过	和	是	介绍	经过

[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

Lieutenant	**Wingate**	**.**
中尉	温盖特	.

他向同伴们招了招手，同伴们走了过来，温盖特中尉向他们介绍了他们。

“ [ðɪs] [mæn] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .

“	**This**	**man**	**says**	**he**	**is**	**a**	**guide**	**and**	**offers**	**his**	**services**	**.**
“	这	男人	说道	他	是	一个	指导	和	优惠	他的	服务	.

“这个人自称是导游，并提供导游服务。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [foʊks] ? ”

What	**do**	**you**	**think**	**about**	**it**	**,**	**folks**	**?**	**”**
什么	做	你	思考	关于	它	,	各位	?	”

各位怎么看?

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][pɑːrk] [wel] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm] .

“	**Do**	**you**	**know**	**the**	**Park**	**well**	**?**	**”**	**questioned**	**Tom**	**.**
“	做	你	知道	这	公园	出色地	?	”	被质问	汤姆	.

“你熟悉这个公园吗？”汤姆问道。

“ [aɪ] ['rekən] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] . ”

“	**I**	**reckon**	**nobody**	**knows**	**it**	**better**	**.**	**”**
“	我	估计	无人	知道	它	更好的	.	”

“我觉得没人比我更了解这件事。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] ? ” [æskt] [greɪs] .

“	**How**	**did**	**you**	**know**	**that**	**we**	**were**	**without**	**a**	**guide**	**?**	**”**	**asked**	**Grace**	**.**
“	如何	做过	你	知道	那	我们	是	没有	一个	指导	?	”	问	优雅	.

格蕾丝问道：“你怎么知道我们没有向导？”

“ [ðə; ði][foʊks] [bæk] [ɪn] ['sɪnəbɑːr] [toʊld][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][roʊd][ɪn][ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	**The**	**folks**	**back**	**in**	**Cinnabar**	**told**	**me**	**when**	**I**	**rode**	**in**	**there**	**this**	**afternoon**	**,**
“	这	各位	后退	在	辰砂	讲述	我	什么时候	我	骑	在	那里	这	下午	,

“今天下午我骑马回到辛纳巴尔的时候，那里的人告诉我，

[soʊ][aɪ][dʒest] ['hʌsəld] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

so	**I**	**jest**	**hustled**	**down**	**here**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**you**	**.**	**”**
所以	我	笑话	匆忙	向下	这里	到	抓住	向上	和	你	.	”

所以我赶紧跑过来追上你。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [gaɪd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] ? ” [æskt] ['hɪpi] .

“	**What**	**will**	**you**	**charge**	**to**	**guide**	**us**	**through**	**the**	**Park**	**?**	**”**	**asked**	**Hippy**	**.**
”	什么	将要	你	收费	到	指导	我们	通过	这	公园	?	”	问	嬉皮士	.

“你带我们游览公园要收多少钱？”嬉皮士问道。

“ [ɔːl] [aɪ][kæn; kən][gɪt] . ”

“	**All**	**I**	**can**	**git**	**.** **”**
”	全部	我	能	git	. ”

“我只能得到这些。”

“ [wʌt] [juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [raʊnd] - ['ʃoʊldərd] [tuː; tə] ['kæri] ,

“	**What**	**you**	**get**	**out**	**of**	**this**	**outfit**	**won't**	**make**	**you**	**round**	**-**	**shouldered**	**to**	**carry**	**,**
”	什么	你	得到	出去	的	这	全套服装	惯于	制作	你	圆形的	-	肩部	到	携带	,

“穿上这身衣服，你不会显得肩膀圆润，背起来很费劲。”

” ['steɪsi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['æplɪkənt] .

”	**Stacy**	**informed**	**the**	**applicant**	**.**
”	斯泰西	知情的	这	申请人	.

斯泰西告知申请人。

“ [wiː; wi] [ˌɔːrdn'erəli] [peɪ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**We**	**ordinarily**	**pay**	**about**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**a**	**week**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	我们	按说	支付	关于	二十	-	五	美元	一个	星期	,	”	说	汤姆	.

“我们通常每周支付大约二十五美元，”汤姆说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][foʊks] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ? ”

“	**How**	**long**	**you**	**folks**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**here**	**?** **”**
”	如何	长的	你	各位	去	-	到	是	这里	? ”

“你们打算在这里待多久？”

“ [pər'hæps][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	**Perhaps**	**a**	**month**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**.**
”	也许	一个	月	,	”	回复	汤姆	.

“大概一个月吧，”汤姆回答道。

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][pɑːrk] ['θɜːrəli] . ”

“	**We**	**wish**	**to**	**do**	**the**	**Park**	**thoroughly**	**.** **”**
”	我们	希望	到	做	这	公园	彻底	. ”

“我们希望彻底整顿公园。”

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] . ”

“	**I'll**	**take**	**the**	**job**	**.** **”**
”	患病的	拿	这	工作	. ”

“我接受这份工作。”

“ [nɑːt][soʊ][fæst] , [oʊld][mæn] .

“	**Not**	**so**	**fast**	**,**	**old**	**man**	**.**
”	不是	所以	快速地	,	老的	男人	.

“别那么快，老头。”

[wiː; wi] ['hævnt] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] [jet] .

We	**haven't**	**asked**	**you**	**to**	**do**	**so**	**yet**	**.**
我们	还没有	问	你	到	做	所以	然而	.

我们还没有要求你这样做。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][hæd; həd] ['ræðər] [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [gaɪd] ,

In	**fact**	**,**	**we**	**had**	**rather**	**decided**	**not**	**to**	**take**	**on**	**a**	**guide**	**,**
在	事实	,	我们	有	相当	决定	不是	到	拿	在	一个	指导	,

事实上，我们原本决定不雇导游。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , ” [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

and	**that**	**we**	**would**	**go**	**it**	**alone**	**,**	**”**	**Lieutenant**	**Wingate**	**made**	**reply**	**.**
和	那	我们	会	去	它	独自的	,	”	中尉	温盖特	制成	回复	.

“我们会孤军奋战，”温盖特中尉回答道。

“ [juː; jʊ] [haɪrd] [dʒeɪk] ['koʊˌvɪl] ， ['dɪdnt] [juː; jʊ] ？ ”
“ You hired Jake Coville , didn't you ? ”
“ 你 雇用 杰克 科维尔 ， 没有 你 ？ ”

“你雇佣了杰克·科维尔，对吧？”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [foʊks] ？ ” ['kwestʃənd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ， [ɪg'nɔːɪŋ] ['bædʒɚz] [rɪ'mɑːrk] ，
“ What do you say , folks ? ” questioned Lieutenant Wingate , ignoring Badger's remark ,
“ 什么 做 你 说 ， 各位 ？ ” 被质问 中尉 温盖特 ， 忽略 獾的 评论 ，
[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərlændərz] .
and turning to the Overlanders .
和 转弯 到 这 越野旅行者 .

“你们说呢，伙计们？”温盖特中尉问道，他无视了獾的评论，转向了越野者们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm] ， ” ['ænsər] [greɪs] ，
“ I think we will leave the decision to you and Tom , ” answered Grace ,
“ 我 思考 我们 将要 离开 这 决定 到 你 和 汤姆 ， ” 回答 优雅 ，

“我想我们会把这个决定留给你和汤姆，”格蕾丝回答道。

['glænsɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] [ə'sent] .
glancing at her companions who nodded their assent .
瞥了一眼 在 她 同伴 WHO 点头 他们的 同意 .

她瞥了一眼同伴们，她们都点头表示同意。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [tɑːm] ？ ”
“ What do you say , Tom ? ”
“ 什么 做 你 说 ， 汤姆 ？ ”

“你觉得怎么样，汤姆？”

“ [aɪ] [ə'griː] ， ['hɪpi] . ”
“ I agree , Hippy . ”
“ 我 同意 ， 嬉皮士 . ”

“我同意，嬉皮士。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , ['bædʒər] — [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['wiːks] ['traɪəl] , [ɪf] [ðæt] ['suːts][juː; jʊ] , ”
“ We will take you , Badger — take you on a week's trial , if that suits you , ”
“ 我们 将要 拿 你 ， 獾 — 拿 你 在 一个 本周 审判 ， 如果 那 西装 你 ， ”
[ə'naʊnst] ['hɪpi] .
announced Hippy .
宣布 嬉皮士 .

“我们会带你去，獾——如果你愿意的话，我们会带你去试用一周，”嬉皮士宣布道。

“ [aɪ] ['rekən] ['itl] [hæv; həv][tuː; tə] .
“ I reckon it'll have to .
“ 我 估计 它将 有 到 .

“我觉得必须如此。”

[wer] [juː; jʊ]['gɔɪn] - ？ ”
Where you goin ' ? ”
在哪里 你 去 - ？ ”

你要去哪儿?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [gaɪd] .
“ You are the guide .
“ 你 是 这 指导 .

“你是向导。”

[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'dʒest] ， ” [spoʊk] [ʌp] ['kæptɪn] [greɪ] .
That is for you to suggest , ” spoke up Captain Gray .
那 是 为了 你 到 建议 ， ” 辐 向上 队长 灰色的 .

“这由你来提出建议，”格雷上尉说道。

“ [ðə; ði]['juːʒuəl] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['bædʒər] .

“	**The**	**usual**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**”**	**nodded**	**Badger**	**.**
”	这	通常	,	我	认为	,	”	点头	獾	.

“我想，还是老样子吧。”獾点了点头。

“ [noʊ] . [nɑːt][ðə; ði]['juːʒuəl] , ” [ˌɪntə'dʒektɪd] [greɪs] .

“	**No**	**.**	**Not**	**the**	**usual**	**,**	**”**	**interjected**	**Grace**	**.**
”	不	.	不是	这	通常	,	”	插话	优雅	.

“不，不是平常那样，”格蕾丝插嘴道。

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['tʊrɪst] ['dʌznt] [siː] .

“	**We**	**wish**	**to**	**see**	**what**	**the**	**ordinary**	**tourist**	**doesn't**	**see**	**.**
”	我们	希望	到	看	什么	这	普通的	游客	不	看	.

“我们想看看普通游客看不到的东西。”

” [ðə; ði] [nuː] [gaɪd] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn] [θɔːt] .

”	**The**	**new**	**guide**	**wrinkled**	**his**	**forehead**	**in**	**thought**	**.**
”	这	新的	指导	皱	他的	前额	在	想法	.

新来的导游皱着眉头，若有所思。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['mæməθ] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [straɪk] [juː; jʊ][foʊks] , [ðen] [ðə; ði] ['gaɪzərz] ,

“	**How**	**does**	**the**	**Mammoth**	**Springs**	**in**	**the**	**morning**	**strike**	**you**	**folks**	**,**	**then**	**the**	**geysers**	**,**
”	如何	做	这	长毛象	斯普林斯	在	这	早晨	罢工	你	各位	,	然后	这	间歇泉	,

“各位，早上看到猛犸温泉和间歇泉感觉如何？”

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː] ?

and	**so**	**on**	**through**	**?**
和	所以	在	通过	?

如此循环往复?

” [tɑːm] [greɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz] [ɔːl'redi] [ɪn][maɪnd] .

”	**Tom**	**Gray**	**said**	**that**	**was**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**plans**	**already**	**in**	**mind**	**.**
”	汤姆	灰色的	说	那	曾是	在	根据	和	这	计划	已经	在	头脑	.

汤姆·格雷表示，这符合他们已有的计划。

“ [gɑːt] [pə'mits] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	**Got**	**permits**	**for**	**the**	**Park**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**guide**	**.**
”	得到	许可证	为了	这	公园	?	”	问	这	指导	.

“你有公园的许可证吗？”导游问道。

“ [nɑːt] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɪpi] .

“	**Not**	**yet**	**,**	**”**	**replied**	**Hippy**	**.**
”	不是	然而	,	”	回复	嬉皮士	.

“还没呢，”嬉皮士回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [ænd; ənd][gɪt][ðem; ðəm] .

“	**Then**	**you**	**got**	**to**	**go**	**to**	**the**	**office**	**in**	**the**	**mornin**	**'**	**and**	**git**	**them**	**.**
”	然后	你	得到	到	去	到	这	办公室	在	这	早晨	-	和	git	他们	.

“然后你早上就得去办公室把它们拿过来。”

[juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə]['redʒɪstər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

You	**all**	**have**	**to**	**register**	**,**	**you**	**know**	**.**
你	全部	有	到	登记	,	你	知道	.

你们都知道，都需要注册。

” [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] [fɔːr; fər]['kæmpərz] ,

”	**They**	**did**	**not**	**know**	**of**	**this**	**regulation**	**for**	**campers**	**,**
”	他们	做过	不是	知道	的	这	规定	为了	露营者	,

他们并不知道露营者的这项规定。

[ðoʊ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ri'kwaiəmənt] [wɜːr; wər] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] ['aʊtˌfɪts] [sʌtʃ]

though	supposing	that	some	sort	of	requirements	were	demanded	of	outfits	such
尽管	假如	那	一些	种类	的	要求	是	要求	的	服装	这样的

[æz; əz] [ðerz] .

as	theirs	.
作为	他们的	.

虽然假设像他们这样的服装需要满足某种要求。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [naʊ] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [pɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fitʃər] [ðæt]

The	party	now	sat	down	by	the	fire	to	discuss	the	Park	and	the	features	that
这	派对	现在	卫星	向下	经过	这	火	到	讨论	这	公园	和	这	特征	那

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] .

they	wished	to	see	.
他们	希望	到	看	.

一行人围坐在篝火旁，讨论公园的规划以及他们希望看到的设施。

['bædʒər] [sæt] [hʌntʃt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bleɪz] , ['fɜːrtɪvli] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['tʃɑːrdʒɪz] .

Badger	sat	hunched	down	before	the	blaze	,	furtively	studying	his	new	charges	.
獾	卫星	弓着背	向下	前	这	火焰	,	偷偷摸摸	学习	他的	新的	收费	.

獾蜷缩在火堆前，偷偷地观察着他的新猎物。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːpər]

This	,	of	course	,	he	had	a	right	to	do	,	and	perhaps	it	was	proper
这	,	的	课程	,	他	有	一个	正确的	到	做	,	和	也许	它	曾是	恰当的

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

that	he	should	.
那	他	应该	.

当然，他有权这样做，而且也许他这样做也是理所应当的。

[hiː; hi] , [ɪn] [tɜːrn] , [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [ðəm'selvz] .

He	,	in	turn	,	was	closely	observed	by	the	Overlanders	themselves	.
他	,	在	转动	,	曾是	密切	观察到	经过	这	越野旅行者	他们自己	.

而他本人也受到了陆行者的密切观察。

['bædʒər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] , ['waɪəri] ['feloʊ] , [kiːn] - [aɪd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvənt] , [æz; əz] [ðə; ði]

Badger	was	a	slight	,	wiry	fellow	,	keen	-	eyed	and	observant	,	as	the
獾	曾是	一个	轻微	,	细长的	同伴	,	敏锐的	-	眼睛	和	观察者	,	作为	这

['oʊvərlændərz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] ,

Overlanders	soon	discovered	,
越野旅行者	很快	发现	,

獾是个身材瘦小、精干的家伙，目光敏锐，观察力强，这一点陆行者们很快就发现了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['θɜːrəli] [æt; ət] [ðer; ðər] [iːz]

and	somehow	the	girls	of	the	party	were	not	thoroughly	at	their	ease
和	不知何故	这	女孩们	的	这	派对	是	不是	彻底	在	他们的	舒适

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

under	his	observation	.
在下面	他的	观察	.

不知为何，派对上的女孩们在他的注视下显得有些不自在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [wen] ['hɪpi] [tʊk] [ðə; ði] [gaɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ]

They	were	therefore	somewhat	relieved	when	Hippy	took	the	guide	out	to	show
他们	是	所以	有些	松了口气	什么时候	嬉皮士	采取	这	指导	出去	到	展示

[hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [gɪv] ['bædʒər] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

him	their	equipment	and	give	Badger	a	line	on	their	way	of	doing	things	.
他	他们的	设备	和	给	獾	一个	线	在	他们的	方式	的	正在做	事物	.

因此，当嬉皮士带着向导出去向他展示他们的装备并向獾介绍他们的做事方式时，他们都松了一口气。

[ðə; ði] [gaɪd] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][wɜːr; wər] ['fʊli] [æz; əz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd]

The	guide	quickly	discovered	that	the	Overland	Riders	were	fully	as	well	-	informed
这	指导	迅速地	发现	那	这	陆路	骑手	是	完全	作为	出色地	-	知情的

[ɑːn][kæmp][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] ['maʊntnz] [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] .

on	camp	life	in	the	woods	or	mountains	as	he	himself	was	.
在	营	生活	在	这	树林	或者	山脉	作为	他	他自己	曾是	.

向导很快发现，这些越野骑行者对森林或山区的营地生活和他自己一样了如指掌。

[stɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [fiʧər] [ə'baʊt] [ðiːz] ['siːznd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

Still	,	there	were	some	features	about	these	seasoned	young	people	that	he
仍然	,	那里	是	一些	特征	关于	这些	经验丰富的	年轻的	人们	那	他

[hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] .

had	yet	to	learn	.
有	然而	到	学习	.

然而，这些经验丰富的年轻人身上还有一些他尚未了解的特点。

[ðə; ði]['pɑːrti] [tʃæt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	party	chatted	until	late	in	the	evening	,
这	派对	聊天	直到	晚的	在	这	晚上	,

一行人一直聊到深夜。

[ðen] [tɜːrnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tents] ,

then	turned	in	with	the	moon	shining	down	on	their	little	tents	,
然后	转向	在	和	这	月亮	灼灼	向下	在	他们的	小的	帐篷	,

然后，在月光洒在他们小帐篷上的光芒中，他们便入睡了。

['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][wʌns] [mɔːr] [kloʊz][tuː; tə] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['naɪts] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

happy	to	be	once	more	close	to	nature	,	and	anticipating	a	peaceful	night's	sleep	in	the	open	.
快乐的	到	是	一次	更多的	关闭	到	自然	,	和	预期	一个	和平	夜晚	睡觉	在	这	打开	.

很高兴能再次亲近大自然，期待在户外享受一夜安眠。

[ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'weitid] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

A	rude	awakening	awaited	them	,	however	,	and	,	as	usual	,
一个	粗鲁的	唤醒	等待中	他们	,	然而	,	和	,	作为	通常	,

然而，残酷的现实很快降临到他们身上，而且，像往常一样，

['steɪsi] [braʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .

Stacy	Brown	was	to	be	the	moving	cause	of	the	disturbance	.
斯泰西	棕色的	曾是	到	是	这	移动	原因	的	这	干扰	.

斯泰西·布朗是这场骚乱的始作俑者。

['ʧæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ʌn'bɪd(ə)n] [gests] [ɪn] [kæmp]

UNBIDDEN	GUESTS	IN	CAMP
未邀请的	客人	在	营

营地里的不速之客

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['bædʒər] ? ” [æskt] [greɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][bed] .

“	What	do	you	think	of	Badger	?	”	asked	Grace	as	she	and	Elfreda	were	preparing	for	bed	.
“	什么	做	你	思考	的	獾	?	”	问	优雅	作为	她	和	埃尔弗雷达	是	准备	为了	床	.

“你觉得獾怎么样？”格蕾丝和艾尔弗雷达准备睡觉时问道。

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɑːd] ['feloʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɔːl] [gaɪdz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [pɪ'kjuːliər] .

“	**He**	**is**	**an**	**odd**	**fellow**	**,**	**but**	**I**	**reckon**	**all**	**guides**	**are**	**more**	**or**	**less**	**peculiar**	**.**
”	他	是	一个	奇怪的	同伴	,	但	我	估计	全部	指南	是	更多的	或者	较少的	奇特	.

“他是个古怪的人，但我认为所有的导游或多或少都有些古怪。”

[soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

So	**are**	**we**	**for**	**that**	**matter**	**.**
所以	是	我们	为了	那	事情	.

我们也是如此。

” [greɪs] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

” Grace	**admitted**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**statement**	**.**
” 优雅	承认	这	真相	的	这	陈述	.

格蕾丝承认了这句话的真实性。

“ [wɪl] [juː; jʊ][foʊks] [pliːz] [kiːp] ['kwaɪət][ɪn][ðer; ðər] ?

“ Will	**you**	**folks**	**please**	**keep**	**quiet**	**in**	**there**	**?**
” 将要	你	各位	请	保持	安静的	在	那里	?

请各位在里面保持安静好吗?

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ? ” [di'mɑːndid] ['steɪsi] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

Don't	**you**	**think**	**I**	**want**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**?**	**”**	**demanded**	**Stacy**	**from**	**an**	**adjoining**
不	你	思考	我	想	到	去	到	睡觉	?	”	要求	斯泰西	从	一个	相邻的

[tent] .

tent **.**
帐篷 .

“你以为我不想睡觉吗？”隔壁帐篷里的斯泰西问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [sliːp] ,

“ It	**will**	**take**	**more**	**than**	**talking**	**to**	**cause**	**you**	**to**	**lose**	**sleep**	**,**
” 它	将要	拿	更多的	比	说	到	原因	你	到	失去	睡觉	,

“光靠说话是不足以让你失眠的。”

” [paɪpt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['emə] [diːn] .

” piped	**the**	**voice**	**of**	**Emma**	**Dean**	**.**
” 管道	这	嗓音	的	艾玛	院长	.

“艾玛·迪恩的声音响起。”

“ [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] , [jʌŋ] [mæn] .

“ Don't	**interrupt**	**,**	**young**	**man**	**.**
” 不	打断	,	年轻的	男人	.

“别打断我，年轻人。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ” ['bɛgd] [mɪs] ['brɪgz] ['læfɪŋli] .

We	**are**	**having**	**a**	**private**	**conversation**	**,**	**”**	**begged**	**Miss**	**Briggs**	**laughingly**	**.**
我们	是	拥有	一个	私人的	对话	,	”	乞求	错过	布里格斯	笑着	.

“我们正在进行私人谈话，”布里格斯小姐笑着恳求道。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [greɪs] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tɔːk] [ɪn] ['loʊər] [toʊnz] ,

However	**,**	**she**	**and**	**Grace**	**finished**	**their**	**talk**	**in**	**lower**	**tones**	**,**
然而	,	她	和	优雅	完成的	他们的	讲话	在	降低	音调	,

然而，她和格蕾丝最后压低了声音，结束了谈话。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] ['kwaɪət] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] ,

and	**soon**	**after**	**that**	**quiet**	**settled**	**over**	**the**	**camp**	**,**
和	很快	后	那	安静的	定居	超过	这	营	,

此后不久，营地恢复了平静。

[ðə; ði] [gaɪd] ['biːɪŋ] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [lɔːŋ] [sɪns] [saʊnd] [ə'sliːp] .

the	**guide**	**being**	**curled**	**up**	**in**	**his**	**blankets**	**by**	**the**	**fire**	**,**	**long**	**since**	**sound**	**asleep**	**.**
这	指导	存在	卷曲	向上	在	他的	毯子	经过	这	火	,	长的	自从	声音	睡着了	.

向导蜷缩在火堆旁的毯子里，早已睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [greɪs] , [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	shortly	after	midnight	that	Grace	,	awakened	by	the	snorting	and
它	曾是	不久	后	午夜	那	优雅	,	觉醒	经过	这	吸鼻	和

['stæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ,

stamping	of	the	ponies	,
冲压	的	这	小马	,

午夜刚过，格蕾丝就被小马的喷鼻声和跺脚声吵醒了。

[sæt] [ʌp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

sat	up	to	listen	.
卫星	向上	到	听	.

坐起身来听。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ʌp]

She	knew	that	something	had	disturbed	them	,	but	before	she	could	get	up
她	知道	那	某物	有	不安	他们	,	但	前	她	可以	得到	向上

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

to	investigate	,
到	调查	,

她知道他们受到了惊扰，但还没等她起身查看，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [jel] [frʌm; frəm]['steɪsi] [braʊn] ,

the	camp	was	startled	by	a	wild	yell	from	Stacy	Brown	,
这	营	曾是	惊慌	经过	一个	荒野	叫喊	从	斯泰西	棕色的	,

营地里的人被斯泰西·布朗的一声尖叫惊醒。

[huː] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [tent] [baɪ] [hɪm'self] .

who	occupied	a	little	shelter	tent	by	himself	.
WHO	占领	一个	小的	庇护所	帐篷	经过	他自己	.

他独自一人住在一个小帐篷里。

“ [jaʊ] — [waʊ] !

“	Yeow	—	wow	!
“	哎哟	—	哇	!

“哇——哇！”

[ðeə(r)] ['æftər][ˌem 'iː] ! ” [hauld] ['steɪsi] , ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

They're	after	me	!	”	howled	Stacy	,	rushing	from	his	tent	in	a	high	state	of
它们是	后	我	!	”	嚎叫	斯泰西	,	匆忙	从	他的	帐篷	在	一个	高的	状态	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“他们追我了！”斯泰西大叫着，兴奋地从帐篷里冲了出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['dʒɪm]['bædʒər][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

By	this	time	the	Overlanders	were	running	towards	him	,	Jim	Badger	in	the	lead	.
经过	这	时间	这	越野旅行者	是	跑步	向	他	,	吉姆	獾	在	这	带领	.

这时，越野者们正朝他跑来，吉姆·巴杰尔跑在最前面。

“ [ðeə(r)] ['æftər][ˌem 'iː] — [raɪt] ['æftər][ˌem 'iː] ! ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst]

“	They're	after	me	—	right	after	me	!	”	explained	the	fat	boy	almost
“	它们是	后	我	—	正确的	后	我	!	”	解释	这	胖的	男生	几乎

[ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .

incoherently	.
语无伦次	.

“他们要追我——就追着我！”胖男孩几乎语无伦次地解释道。

[ðə; ði] [aʊt] - ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvərlændərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

The	out	-	turning	Overlanders	came	to	a	sudden	halt	.
这	出去	-	转弯	越野旅行者	来了	到	一个	突然	停止	.

正在驶出的越野者们突然停了下来。

[θriː] [bɪg] , ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ['æmb(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Three	**big**	**,**	**shadowy**	**figures**	**were**	**discovered**	**ambling**	**away**	**from**	**the**	**camp**	**.**
三	大的	,	阴暗的	数据	是	发现	漫步	离开	从	这	营	.

人们发现三个高大的黑影正从营地里慢慢走开。

" [berz] ! " [skriːmd] ['emə] [diːn] .

"	**Bears**	**!**	**"**	**screamed**	**Emma**	**Dean**	**.**
"	熊	!	"	尖叫	艾玛	院长	.

"熊！"艾玛·迪恩尖叫道。

" ['grɪzliːz] , " ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	**Grizzlies**	**,**	**"**	**supplemented**	**the**	**guide**	**.**
"	灰熊	,	"	补充	这	指导	.

"灰熊，"指南中补充道。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [jeld] ['tʃʌŋki] , ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .

"	**Oh**	**,**	**wow**	**!**	**"**	**yelled**	**Chunky**	**,**	**vanishing**	**into**	**his**	**tent**	**.**
"	哦	,	哇	!	"	大喊	厚实的	,	消失	进入	他的	帐篷	.

"哇哦！"Chunky大叫一声，消失在了他的帐篷里。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ? "

"	**What's**	**the**	**shortest**	**route**	**to**	**the**	**railroad**	**station**	**?**	**"**
"	是什么	这	最短	路线	到	这	铁路	车站	?	"

"到火车站的最短路线是什么？"

" [kiːp] ['kwaɪət] .

"	**Keep**	**quiet**	**.**
"	保持	安静的	.

保持安静。

[dəunt][stɜːr][ðem; ðəm][ʌp] , " [wɔːrnd] ['dʒɪm]['bædʒər] .

Don't	**stir**	**them**	**up**	**,**	**"**	**warned**	**Jim**	**Badger**	**.**
不	搅拌	他们	向上	,	"	警告	吉姆	獾	.

"别去招惹他们，"吉姆·巴杰警告道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] [grʌb] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	**They**	**are**	**after**	**grub**	**,**	**that's**	**all**	**.**	**"**
"	他们	是	后	幼虫	,	那就是	全部	.	"

"他们只是为了填饱肚子，仅此而已。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] , [nɑːt][ðə; ði] [berz] ,

"	**It**	**looks**	**as**	**though**	**we**	**were**	**the**	**ones**	**to**	**get**	**excited**	**,**	**not**	**the**	**bears**	**,**
"	它	看起来	作为	尽管	我们	是	这	一个	到	得到	兴奋的	,	不是	这	熊	,

"看来兴奋的是我们，而不是熊。"

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['brɪgz] .

"	**exclaimed**	**Miss**	**Briggs**	**.**
"	惊呼	错过	布里格斯	.

"布里格斯小姐惊呼道。"

" [duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] ?

"	**Do**	**I**	**understand**	**you**	**to**	**mean**	**that**	**we**	**are**	**the**	**food**	**they**	**are**	**after**	**?**
"	做	我	理解	你	到	意思是	那	我们	是	这	食物	他们	是	后	?

"我的理解是，你的意思是说，我们就是他们想要吃的食物吗？"

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , ['steɪsi] [braʊn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] , ['raɪf(ə)l][ɪn]

"	**At**	**this**	**juncture**	**,**	**Stacy**	**Brown**	**was**	**seen**	**to**	**spring**	**from**	**his**	**tent**	**,**	**rifle**	**in**
"	在	这	契机	,	斯泰西	棕色的	曾是	已见	到	春天	从	他的	帐篷	,	步枪	在

[hænd] .

hand	**.**
手	.

"就在这时，人们看到斯泰西·布朗手持步枪从帐篷里跳了出来。"

“ [stɑːp] [ðæt] ！ ” ['θʌndəd] ['hɪpi] .
“ Stop that ！ ” thundered Hippy .
“ 停止 那 ！ ” 雷鸣 嬉皮士 .

“住手！”嬉皮士怒吼道。

“ [pʊt] [daʊn] [ðæt] [gʌn] ！
“ Put down that gun ！
“ 放 向下 那 枪 ！

“放下枪！”

” [kə'mɑːndid] [tɑːm] [greɪ] ['stɜːrnli] .
” commanded Tom Gray sternly .
” 命令 汤姆 灰色的 严厉地 .

“汤姆·格雷严厉地命令道。”

[tuː] [leɪt] ！
Too late ！
也 晚的 ！

为时已晚！

['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , ['steɪsi] [θruː] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ; [ænd; ənd] ['faɪərd] ['æftər] [ðə; ði]
Badly frightened , Stacy threw the gun to his shoulder ; and fired after the
糟糕 害怕 , 斯泰西 扔 这 枪 到 他的 肩膀 ; 和 被解雇 后 这
['bɛrəst] ['priːtens] [æt; ət] ['eɪmɪŋ] .
barest pretense at aiming .
最简陋 虚伪 在 瞄准 .

斯泰西吓坏了，把枪扔到肩上，稍微装装样子就开枪了。

['tʃʌŋki] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['mægəziːn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [berz] ,
Chunky fully intended to empty the magazine at the retreating bears ,
厚实的 完全 故意的 到 空的 这 杂志 在 这 撤退 熊 ,

Chunky 完全打算在撤退的熊群面前清空弹匣。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['faɪər] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [strʌk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,
but before he could fire a second time Lieutenant Wingate struck up his arm ,
但 前 他 可以 火 一个 第二 时间 中尉 温盖特 击 向上 他的 手臂 ,

但还没等他第二次开枪，温盖特中尉就举起了手臂。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwərd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [pʊld]
sending the muzzle of the rifle pointing skyward , just as the fat boy pulled
发送 这 枪口 的 这 步枪 指向 向天空 , 只是 作为 这 胖的 男生 拉
[ðə; ði] ['trɪgər] .
the trigger .
这 扳机 .

就在胖子扣动扳机的那一刻，枪口指向了天空。

“ [dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] ！
“ Don't be a fool ！
“ 不 是 一个 傻子 ！

别犯傻！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] .
What are you trying to do ? ” demanded Hippy .
什么 是 你 尝试 到 做 ? ” 要求 嬉皮士 .

“你想干什么？”嬉皮士问道。

“ [aɪ] [ʃɑːt] [wʌn] , [aɪ] [dɪd] , ” [kraɪd] ['steɪsi] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] [æz; əz] ['hɪpi] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
“ I shot one , I did , ” cried Stacy exultingly as Hippy took the rifle from him
” 我 射击 一 , 我 做过 , ” 哭 斯泰西 欣喜若狂 作为 嬉皮士 采取 这 步枪 从 他
.
:
.

“我打中了一枪，真的！”希皮从斯泰西手中接过步枪时，斯泰西兴奋地喊道。

“ [noʊ][juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	No	you	didn't	,	”	retorted	the	guide	.
”	不	你	没有	,	”	反驳	这	指导	.

“不，你没有，”导游反驳道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] .

“	And	a	mighty	lucky	thing	for	you	that	you	didn't	.
”	和	一个	强大的	幸运的	事物	为了	你	那	你	没有	.

“你没那么做，真是你的幸运。”

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːrk] [ruːlz] . ”

It's	against	the	Park	rules	.	”
它是	反对	这	公园	规则	.	”

这违反了公园的规定。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][stɑːp][waɪld] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] ?

“	Is	it	against	the	law	to	stop	wild	animals	from	eating	you	?
”	是	它	反对	这	法律	到	停止	荒野	动物	从	吃	你	?

阻止野生动物吃人是违法的吗?

” [di'mɑːndid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	demanded	the	fat	boy	indignantly	.
”	要求	这	胖的	男生	愤慨地	.

“胖男孩愤愤不平地质问道。”

“ [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] . ”

“	I	reckon	it	ain't	.	”
”	我	估计	它	不是	.	”

“我觉得不是。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [ruːl] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːrk] [bəuθ] [weɪz] .

“	It's	a	poor	rule	that	doesn't	work	both	ways	.
”	它是	一个	贫穷的	规则	那	不	工作	两个都	方式	.

“这是一条糟糕的规则，它不适用于所有情况。”

[ɪf] [ðə; ði] [berz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ,

If	the	bears	have	a	right	to	try	to	eat	me	,
如果	这	熊	有	一个	正确的	到	尝试	到	吃	我	,

如果熊有权吃掉我，

[aɪ] ['ʃʊrli] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] .

I	surely	have	a	right	to	see	to	it	that	they	don't	.
我	一定	有	一个	正确的	到	看	到	它	那	他们	不	.

我当然有权阻止他们这样做。

[sʌtʃ] [fuːl] [lɔːz] !

Such	fool	laws	!
这样的	傻子	法律	!

多么愚蠢的法律!

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['wɪri] .

You	make	me	weary	.
你	制作	我	厌倦	.

你让我感到疲惫。

” [ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

”	The	bears	were	now	nowhere	to	be	seen	.
”	这	熊	是	现在	无处	到	是	已见	.

“现在，熊已经不见踪影了。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , [wɪtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] , [hæd; həd] [gɔːn] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ,

At	the	first	shot	,	which	,	fortunately	,	had	gone	wide	of	the	mark	,
在	这	第一的	射击	,	哪个	,	幸运的是	,	有	已消失	宽的	的	这	标记	,

第一枪，幸运的是，偏离了目标。

[ðeɪ] [hæd; həd]['æmb(ə)l] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

they	had	ambled	away	into	the	darkness	.
他们	有	漫步	离开	进入	这	黑暗	.

他们漫步走进了黑暗中。

[ðə; ði] [gaɪd] [siːmd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

The	guide	seemed	ill	at	ease	.
这	指导	似乎	患病的	在	舒适	.

导游似乎很不自在。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [jʌŋ] ['felər] ,

“	Just	the	same	you	shouldn't	have	done	that	,	young	feller	,
”	只是	这	相同的	你	不应该	有	完毕	那	,	年轻的	伙计	,

“但你还是不应该那样做，年轻人。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

”	he	said	with	a	shake	of	the	head	.
”	他	说	和	一个	摇	的	这	头	.

他摇了摇头说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪt][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

“	It	may	git	us	into	a	lot	of	trouble	.	”
“	它	可能	git	我们	进入	一个	很多	的	麻烦	.	”

“这可能会给我们带来很多麻烦。”

“ [hʌ] ! [aɪ] [keɪm] [nɪr] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

“	Huh	!	I	came	near	getting	into	trouble	as	it	was	.
“	嗯	!	我	来了	靠近	获得	进入	麻烦	作为	它	曾是	.

“哎呀！我差点就惹上麻烦了。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [biːsts] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ] [tent] ? ”

Do	you	know	,	one	of	those	beasts	was	coming	right	into	my	tent	?	”
做	你	知道	,	一	的	那些	野兽	曾是	未来	正确的	进入	我的	帐篷	?	”

你知道吗，其中一只野兽差点就闯进了我的帐篷！

“ [berz] ['ɔːlweɪz] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp][æt; ət] [naɪt] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːzi] ['lɪvɪn] - .

“	Bears	always	hang	around	a	camp	at	night	lookin	'	for	an	easy	livin	'	.
“	熊	总是	悬挂	大约	一个	营	在	夜晚	在看	-	为了	一个	简单的	生活	-	.

“熊总是在晚上徘徊在营地附近，寻找容易过上的日子。”

[ðeɪ] ['nevər] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ɪf] [ðeə(r)] [let] [ə'loʊn] .

They	never	do	no	harm	to	anybody	if	they're	let	alone	.
他们	绝不	做	不	伤害	到	任何人	如果	它们是	让	独自的	.

只要不打扰它们，它们就不会伤害任何人。

[wen] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [berz] [hæv; həv] [kʌbz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [ðeə(r)] ['maɪti] ['tʌtʃi] .

When	the	she	-	bears	have	cubs	with	them	,	though	,	they're	mighty	touchy	.
什么时候	这	她	-	熊	有	幼崽	和	他们	,	尽管	,	它们是	强大的	敏感	.

不过，当母熊带着幼崽时，它们就会变得非常敏感。

[aɪ] [hoʊp] ['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [ðæt] [ʃɑːt] . ”

I	hope	nobody	heard	that	shot	.	”
我	希望	无人	听到	那	射击	.	”

我希望没人听到那声枪响。

“ [waɪ] ? ” [di'mɑːndid] [mɪs] ['brɪgz] .

“	Why	?	”	demanded	Miss	Briggs	.
“	为什么	?	”	要求	错过	布里格斯	.

“为什么？”布里格斯小姐质问道。

“ [ɪf] ['enibɑːdi] [dɪd] [wiːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	If	anybody	did	we'll	hear	from	it	.	”
“	如果	任何人	做过	出色地	听到	从	它	.	”

“如果有人这么做了，我们会知道的。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , ” [skɔft] ['steɪsi] .

“	They	had	better	not	bother	me	,	”	scoffed	Stacy	.
”	他们	有	更好的	不是	打扰	我	,	”	嘲笑	斯泰西	.

“他们最好别来烦我，”斯泰西冷笑道。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ,

“	I	know	my	business	,
”	我	知道	我的	商业	,

“我了解我的业务，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .

and	if	they	say	anything	to	me	I'll	tell	them	a	thing	or	two	.
和	如果	他们	说	任何事物	到	我	患病的	告诉	他们	一个	事物	或者	二	.

如果他们跟我说什么，我也会回敬他们一两句。

” [æt; ət] ['greɪsɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][bedz] .

”	At	Grace's	suggestion	the	party	returned	to	their	beds	.
”	在	格蕾丝	建议	这	派对	返回	到	他们的	床	.

“在格蕾丝的建议下，大家各自回房睡觉了。”

['bædʒər] [sed] [ðə; ði] [berz] [hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [sker] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

Badger	said	the	bears	had	had	too	big	a	scare	to	permit	them	to	come
獾	说	这	熊	有	有	也	大的	一个	吓	到	允许	他们	到	来

[bæk] [ðæt] [naɪt] ,

back	that	night	,
后退	那	夜晚	,

巴杰说，熊受到了太大的惊吓，当晚不能再回来了。

[soʊ][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['naɪts] [rest] .

so	the	Overlanders	turned	in	to	finish	their	night's	rest	.
所以	这	越野旅行者	转向	在	到	结束	他们的	夜晚	休息	.

于是，陆行者们便各自回房休息，继续他们的夜间睡眠。

“ [ɪf] [juː; jʊ][foʊks][wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mæməθ] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] [naʊ] ,

“	If	you	folks	was	over	to	the	Mammoth	Springs	Hotel	now	,
”	如果	你	各位	曾是	超过	到	这	长毛象	斯普林斯	酒店	现在	,

“如果你们现在在猛犸温泉酒店的话，

[juːd] [faɪnd][ðə; ði] [berz] [æt; ət][ðə; ði] [dʌmp] [ðer; ðər] ['fɪnɪʃɪn] - [ðer; ðər] [miːl] ,

you'd	find	the	bears	at	the	dump	there	finishin	'	their	meal	,
你会	寻找	这	熊	在	这	倾倒	那里	完成	-	他们的	一顿饭	,

你会看到熊在垃圾场里吃完它们的最后一餐。

” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] .

”	said	the	guide	as	they	bade	him	good	-	night	.
”	说	这	指导	作为	他们	巴德	他	好的	-	夜晚	.

导游一边说着，一边向他道晚安。

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [steɪ] [ðer; ðər] , ” ['mʌtəd] ['emə] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl]

“	I	hope	to	goodness	that	the	beasts	stay	there	,	”	muttered	Emma	,	who	was	still
”	我	希望	到	善良	那	这	野兽	停留	那里	,	”	低声说道	艾玛	,	WHO	曾是	仍然

[kən'sɪdərəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

considerably	frightened	.
相当	害怕	.

“我真希望那些野兽就待在那里，”艾玛喃喃自语道，她仍然非常害怕。

[ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kəm'poʊzd] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['blæŋkits]

The	party	had	little	more	than	composed	themselves	between	their	blankets
这	派对	有	小的	更多的	比	由	他们自己	之间	他们的	毯子

[ðæn; ðən][ðə; ði] [huːf] [biːts] [ʌv; əv] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

than	the	hoof	beats	of	rapidly	moving	horses	were	heard	,
比	这	蹄	节拍	的	快速	移动	马匹	是	听到	,

一行人刚在毯子间稍作整理，就听到了疾驰而过的马蹄声。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][sæt][ʌp][ɪn][ðer; ðər][bedz] ['lɪsnɪŋ] .

and	once	more	the	Overland	Riders	sat	up	in	their	beds	listening	.
和	一次	更多的	这	陆路	骑手	卫星	向上	在	他们的	床	聆听	.

于是，陆路骑兵们再次从床上坐了起来，倾听着。

" [hʌ'loʊ; 'hʌloʊ][ðə; ði][kæmp] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['hɔːltɪd] [kloʊz] [baɪ] .

"	Hulloa	the	camp	!	"	shouted	a	voice	as	two	horses	halted	close	by	.
"	你好	这	营	!	"	喊叫	一个	嗓音	作为	二	马匹	停止	关闭	经过	.

“营地好！”一个声音喊道，两匹马在附近停了下来。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [di'mɑːndid] ['steɪsi] , ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tent] ;

"	What	do	you	want	?	"	demanded	Stacy	,	peering	from	his	tent	;
"	什么	做	你	想	?	"	要求	斯泰西	,	窥视	从	他的	帐篷	;

“你想要什么？”斯泰西从帐篷里探出头来问道；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][heɪl][ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] ['ænsər]

the	others	of	the	party	who	had	heard	the	hail	and	the	fat	boy's	answer
这	其他的	的	这	派对	WHO	有	听到	这	冰雹	和	这	胖的	男孩们	回答

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][ə'weɪt] [di'veləpmənts] .

decided	to	lie	still	and	await	developments	.
决定	到	说谎	仍然	和	等待	发展	.

听到冰雹声和胖男孩回答的其他人决定保持静止，等待事态发展。

" [hɪr] ['enibɑːdi] ['ʃuːtɪŋ] - [raʊnd] [hɪr] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] .

"	Hear	anybody	shooting	'	round	here	?	"	asked	one	of	the	horsemen	.
"	听到	任何人	射击	-	圆形的	这里	?	"	问	一	的	这	骑兵	.

“有人听到这附近有枪声吗？”其中一个骑兵问道。

" [hɪr] ['enibɑːdi] ['ʃuːtɪŋ] ? " [rɪ'piːtɪd] ['steɪsi] .

"	Hear	anybody	shooting	?	"	repeated	Stacy	.
"	听到	任何人	射击	?	"	重复	斯泰西	.

“你听到有人开枪吗？”斯泰西重复道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [hɪr] ['enibɑːdi] ['ʃuːtɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] ? "

"	How	could	I	hear	anybody	shooting	when	I	was	in	bed	and	asleep	?	"
"	如何	可以	我	听到	任何人	射击	什么时候	我	曾是	在	床	和	睡着了	?	"

“我当时躺在床上睡觉，怎么可能听到枪声呢？”

" [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['feloʊ] . "

"	That	wasn't	what	I	asked	you	,	young	fellow	.	"
"	那	不是	什么	我	问	你	,	年轻的	同伴	.	"

“我问你的可不是这个，小伙子。”

" [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ] ['ænsər] [juː; jʊ] , ['iːðər] , " [keɪm] [bæk] ['steɪsi] ['prɑːmptli] .

"	That	wasn't	what	I	answered	you	,	either	,	"	came	back	Stacy	promptly	.
"	那	不是	什么	我	回答	你	,	任何一个	,	"	来了	后退	斯泰西	及时	.

“我当时也没那样回答你，”斯泰西立刻回答道。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrti] ? "

"	Who	is	the	boss	of	this	party	?	"
"	WHO	是	这	老板	的	这	派对	?	"

“这个党派的头目是谁？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] ['tʃʌŋki] ['pɑːmpəsli] .

"	I	am	,	"	answered	Chunky	pompously	.
"	我	是	,	"	回答	厚实的	傲慢地	.

“我是，”Chunky傲慢地回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁？

“ [aɪm] [braʊn] .
“ I'm Brown .
” 我是 棕色的 .

“我是布朗。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
Who are you ? ”
WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [aɪm] [waɪt] [ʌv; əv] — ”
“ I'm White of — ”
” 我是 白色的 的 — ”

“我是白人——”

“ [hoʊ] - [hoʊ] , ” [læft] ['steɪsi] .
“ Ho - ho , ” laughed Stacy .
” 何 - 何 , ” 笑了 斯泰西 .

“嚯嚯,”斯泰西笑着说。

“ ['lʌki] [wiː; wi] [ɑːnt] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Lucky we aren't Black and Blue , isn't it ? ”
” 幸运的 我们 不是 黑色的 和 蓝色的 , 不是 它 ? ”

“幸好我们没被打得鼻青脸肿，不是吗？”

“ [wɪə(r)] [pɑːrk] [gɑːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['kæv(ə)lri] .
“ We're Park guards from the Thirteenth Cavalry .
” 是 公园 守卫 从 这 第十三 骑兵 .

“我们是第十三骑兵团的公园卫兵。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæmp][ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] .
We think shots were fired from this camp and we want to know why .
我们 思考 镜头 是 被解雇 从 这 营 和 我们 想 到 知道 为什么 .

我们认为有人从这个营地开枪，我们想知道原因。

” [ðə; ði] ['truːpər] [gɑːt] [daʊn] , ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] [reɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
” The trooper got down , handing his bridle rein to his companion .
” 这 骑警 得到 向下 , 处理 他的 辔 缰绳 到 他的 伴侣 .

“骑兵下了马，把缰绳递给了同伴。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
“ I want to see the rest of this outfit .
” 我 想 到 看 这 休息 的 这 全套服装 .

“我想看看这套衣服的其他部分。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə; eɪ]
” At this juncture Tom and Hippy stepped out and bade the guards a
” 在 这 契机 汤姆 和 嬉皮士 步 出去 和 巴德 这 守卫 一个
['kɜːrtiəs] [gʊd] - ['iːvnɪŋ] ,
courteous good - evening ,
有礼貌 好的 - 晚上 ,

这时，汤姆和希皮走了出来，礼貌地向卫兵们道了声晚上好。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['dresɪŋ] .
while the girls of the party were dressing .
尽管 这 女孩们 的 这 派对 是 敷料 .

派对上的女孩们正在换衣服。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['truːpər] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [men] .
“ Who are you ? ” demanded the trooper , turning sharply on the two men .
” WHO 是 你 ? ” 要求 这 骑警 , 转弯 尖锐地 在 这 二 男人 .

“你们是谁？”骑警猛地转身，厉声质问那两人。

['hɪpi] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self] [ænd; ənd][tɑ:m] ,
Hippy **introduced** **himself** **and** **Tom** **,**
嬉皮士 介绍 他自己 和 汤姆 ,

嬉皮士向汤姆做了自我介绍，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [gɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] ['sta:tiŋ] [ɪn][tu:; tə][raɪd]
and **told** **the** **guard** **that** **the** **outfit** **was** **the** **Overland** **Riders** **starting** **in** **to** **ride**
和 讲述 这 警卫 那 这 全套服装 曾是 这 陆路 骑手 开始 在 到 骑
[ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑ:rk] .
the **Yellowstone** **Park** **.**
这 黄石公园 公园 .

并告诉警卫，这群人是越野骑手，他们要开始骑行黄石公园。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɑ:ts] [wi:; wi] [hɜ:rd] ? ”
“ **What** **do** **you** **know** **about** **the** **shots** **we** **heard** **?** **”**
“ 什么 做 你 知道 关于 这 镜头 我们 听到 ? ”

“你对我们听到的枪声了解多少？”

“ [tu:] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd] [hɪr] , [sɜ:r] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə'goʊ] .
“ **Two** **shots** **were** **fired** **here** **,** **sir** **,** **a** **short** **time** **ago** **.**
“ 二 镜头 是 被解雇 这里 , 先生 , 一个 短的 时间 前 .

先生，刚才这里响了两声枪响。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz][ju:; jʊ] [hɜ:rd] . ”
I **don't** **know** **whether** **or** **not** **they** **were** **the** **ones** **you** **heard** **.** **”**
我 不 知道 无论 或者 不是 他们 是 这 一个 你 听到 . ”

我不知道你听到的是不是他们说的那些话。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , ” [spoʊk] [ʌp][tɑ:m] [greɪ] .
“ **It** **was** **a** **mistake** **,** **”** **spoke** **up** **Tom** **Gray** **.**
“ 它 曾是 一个 错误 , ” 辐 向上 汤姆 灰色的 .

“那是个错误，”汤姆·格雷开口说道。

“ [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑ:ts] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
“ **The** **one** **who** **fired** **the** **shots** **was** **laboring** **under** **great** **excitement** **at** **the** **time**
“ 这 一 WHO 被解雇 这 镜头 曾是 劳动 在下面 伟大的 激动 在 这 时间
[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] . ”
and **did** **not** **realize** **that** **he** **was** **doing** **wrong** **.** **”**
和 做过 不是 意识到 那 他 曾是 正在做 错误的 . ”

“开枪的人当时情绪激动，并没有意识到自己做错了事。”

“ [hu:] ['faɪərd][ðem; ðəm] ?
“ **Who** **fired** **them** **?**
“ WHO 被解雇 他们 ?

“是谁解雇了他们？”

” [noʊ][wʌn] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .
” **No** **one** **answered** **,** **and** **the** **question** **was** **repeated** **.**
” 不 一 回答 , 和 这 问题 曾是 重复 .

“没有人回答，于是问题又重复了一遍。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] ,
“ **I** **do** **not** **know** **that** **we** **are** **obliged** **to** **answer** **that** **question** **,**
“ 我 做 不是 知道 那 我们 是 有义务 到 回答 那 问题 ,

“我不知道我们是否有义务回答这个问题。”

” [rɪ'plaɪd] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
” **replied** **Lieutenant** **Wingate** **after** **a** **slight** **hesitation** **.**
” 回复 中尉 温盖特 后 一个 轻微 犹豫 .

温盖特中尉略微犹豫了一下，回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] . ”

“	**I**	**will**	**take**	**the**	**responsibility**	**,**	**whatever**	**it**	**may**	**be**	**.** **”**
”	我	将要	拿	这	责任	,	任何	它	可能	是	. ”

“无论是什么责任，我都会承担。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [wəʊnt] , ” [əˈnaʊnst] [ˈsteɪsi] [braʊn] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

“	**No**	**,**	**he**	**won't**	**,**	**”**	**announced**	**Stacy**	**Brown**	**,**	**stepping**	**forward**	**.**
”	不	,	他	惯于	,	”	宣布	斯泰西	棕色的	,	步进	向前	.

“不，他不会的，”斯泰西·布朗走上前来说道。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [duː] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] .

“	**He**	**didn't**	**do**	**the**	**shooting**	**.**
”	他	没有	做	这	射击	.

“他没有开枪。”

[aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	**did**	**it**	**.**
我	做过	它	.

我做到了。

” [ðə; ði] [gɑːrd] [lʊkt] [pərˈplekst] .

”	**The**	**guard**	**looked**	**perplexed**	**.**
”	这	警卫	看起来	困惑	.

守卫一脸困惑。

“ [ˈsʌmbɑːdi] [əˈraʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Somebody**	**around**	**these**	**parts**	**is**	**lying**	**,** **”**	**he**	**said**	**.**
”	某人	大约	这些	部分	是	说谎	, ”	他	说	.

“这附近有人在撒谎，”他说。

[ˈhɪpi] [flʌʃt] .

Hippy	**flushed**	**.**
嬉皮士	酡	.

嬉皮士脸红了。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈsteɪsi] .

“	**I**	**tell**	**you**	**I**	**did**	**it**	**,** **”**	**insisted**	**Stacy**	**.**
”	我	告诉	你	我	做过	它	, ”	坚持	斯泰西	.

“我告诉你，是我做的，”斯泰西坚持道。

“ [biː; bi] [ˈkwaɪət] , [ˈsteɪsi] .

“	**Be**	**quiet**	**,** **Stacy**	**.**
”	是	安静的	, 斯泰西	.

“安静点，斯黛西。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɑːrd] , ” [riˈbjuːkt] [ˈhɪpi] .

I	**am**	**speaking**	**with**	**the**	**guard**	**,** **”**	**rebuked**	**Hippy**	**.**
我	是	请讲	和	这	警卫	, ”	责备	嬉皮士	.

“我正在和警卫说话，”嬉皮士斥责道。

“ [aɪ] [wəʊnt] .

“	**I**	**won't**	**.**
”	我	惯于	.

我不会。

[aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

I	**guess**	**I've**	**got**	**a**	**right**	**to**	**talk**	**if**	**I**	**want**	**to**	**.**
我	猜测	我已经	得到	一个	正确的	到	讲话	如果	我	想	到	.

我想，如果我想说话，我有权利说话。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] , [ˈmɪstər] . [gɑːrd] .

I'll	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**,**	**Mr**	**.**	**Guard**	**.**
患病的	告诉	你	什么	发生	,	先生	.	警卫	.

我会告诉你发生了什么事，卫兵先生。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] [tent] ,

I	woke	up	and	found	a	big	bear	coming	into	my	tent	,
我	觉醒	向上	和	成立	一个	大的	熊	未来	进入	我的	帐篷	,

我醒来发现一只大熊正走进我的帐篷。

[ænd; ənd] [aɪ] [græbd] [ʌp] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

and	I	grabbed	up	my	gun	and	shot	at	him	.
和	我	抓住	向上	我的	枪	和	射击	在	他	.

于是我抓起枪向他开枪。

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	all	there	was	to	it	.	”
那就是	全部	那里	曾是	到	它	.	”

事情就是这样。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [hɪm; ɪm] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [gɑːrd] .

“	Did	you	hit	him	?	”	demanded	the	guard	.
“	做过	你	打	他	?	”	要求	这	警卫	.

“你打他了吗？”警卫质问道。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ] [dɪd] .

“	I	reckon	I	did	.
“	我	估计	我	做过	.

“我想我做到了。”

[aɪ] ['nevər] [mɪs] [wʌt] [aɪ] [ʃuːt] [æt; ət] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] ['bəustfəli] .

I	never	miss	what	I	shoot	at	,	”	answered	the	fat	boy	boastfully	.
我	绝不	错过	什么	我	射击	在	,	”	回答	这	胖的	男生	自豪地	.

“我枪枪百发百中，”胖男孩得意洋洋地回答道。

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [groʊn] ['ʌndər] [ðer; ðər] [breθs] .

The	Overlanders	groaned	under	their	breaths	.
这	越野旅行者	呻吟	在下面	他们的	呼吸	.

越野者们低声呻吟。

['bædʒər] , [huː] [hæd; həd] [gɑːt] [ʌp] [ˌʌn'noʊtɪst] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['lɪsnɪŋ]

Badger	,	who	had	got	up	unnoticed	,	was	standing	in	the	background	listening
獾	,	WHO	有	得到	向上	未被察觉	,	曾是	常设	在	这	背景	聆听

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

to	the	conversation	.
到	这	对话	.

悄悄起身的獾站在背景中，听着他们的谈话。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gaɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['truːpər] .

“	Have	you	a	guide	?	”	asked	the	trooper	.
“	有	你	一个	指导	?	”	问	这	骑警	.

“你有向导吗？”骑警问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ? ”

“	Why	didn't	he	prevent	the	shooting	?	”
“	为什么	没有	他	防止	这	射击	?	”

“他为什么不阻止枪击事件？”

“ [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , ” [ɪk'spleɪnd] ['hɪpi] .

“	The	guide	was	asleep	,	”	explained	Hippy	.
“	这	指导	曾是	睡着了	,	”	解释	嬉皮士	.

“导游睡着了，”嬉皮士解释道。

“ [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['pleɪnli] [dɪd][nɑːt][hɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ No harm was done , as this young man plainly did not hit either of the
“ 不 伤害 曾是 完毕 , 作为 这 年轻的 男人 显然 做过 不是 打 任何一个 的 这
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

“没有造成任何伤害，因为这位年轻人显然没有打到任何一只动物。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrk] [ˌregju'leɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['vaiəleitid][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
We are very sorry that a park regulation has been violated by one of our
我们 是 非常 对不起 那 一个 公园 规定 有 到过 违反 经过 一 的 我们的
['pɑːrti] ,
party ,
派对 ,

我们非常抱歉，我们一行人中有人违反了公园规定。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ə'gen] . ”
and assure you that it will not occur again . ”
和 保证 你 那 它 将要 不是 发生 再次 . ”

我保证这种事不会再发生了。

“ [aɪ] ['rekən] [wiːl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gɑːrd] .
“ I reckon we'll stay here to - night , ” announced the guard .
“ 我 估计 出色地 停留 这里 到 - 夜晚 , ” 宣布 这 警卫 .

“我想我们今晚就待在这里了，”卫兵宣布道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” [spoʊk] [ʌp][tɑːm] .
“ We shall be glad to have you , ” spoke up Tom .
“ 我们 将 是 高兴的 到 有 你 , ” 辐 向上 汤姆 .

“我们非常欢迎你们的到来，”汤姆开口说道。

“ ['mɪstər] . ['bædʒər] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðiːz] [menz] ['hɔːrsɪz] .
“ Mr . Badger , take care of these men's horses .
“ 先生 . 獾 , 拿 关心 的 这些 男士 马匹 .

“獾先生，请照顾好这些人的马。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [tent] , ['dʒent(ə)lmən] .
You may have my tent , gentlemen .
你 可能 有 我的 帐篷 , 先生们 .

先生们，你们可以借用我的帐篷。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg] . ”
I have my sleeping bag . ”
我 有 我的 睡眠 包 . ”

我带了睡袋。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'stɜːrb] [jɔːr'selvz] .
“ I reckon you don't have to disturb yourselves .
“ 我 估计 你 不 有 到 打扰 你们自己 .

“我想你们不必为此烦恼。”

[wiːl] [bʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
We'll bunk on the ground .
出色地 假寐 在 这 地面 .

我们睡在地上。

[fɜːrst] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pɑːrti] . ”
First , we want to see the rest of your party . ”
第一的 , 我们 想 到 看 这 休息 的 你的 派对 . ”

首先，我们想看看你们一行其他人。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['wɪmɪn] , ” ['ænsər] ['hɪpi] .
“ They are all women , ” answered Hippy .
“ 他们 是 全部 女性 , ” 回答 嬉皮士 .

“她们都是女人，”嬉皮士回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .
“ I don't know whether you can see them or not .
“ 我 不 知道 无论 你 能 看 他们 或者 不是 .

我不知道你是否能看到它们。

” [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði]['gɝːlz] [stept] [aʊt] , [iːtʃ] ['fʊli] [drest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpəz]
” At this juncture the girls stepped out , each fully dressed , and the troopers
” 在 这 契机 这 女孩们 步 出去 , 每个 完全 穿着 , 和 这 骑警
[sə'luːtid] ,
saluted ,
敬礼 ,

这时，几个女孩走了出来，个个衣着整齐，士兵们向她们敬礼。

[wɪtʃ] [sə'luːts] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] ['snæpəli] [baɪ][ðə; ði]['oʊvərlænd]['gɝːlz] ,
which salutes were returned snappily by the Overland girls ,
哪个 敬礼 是 返回 轻快地 经过 这 陆路 女孩们 ,

奥弗兰女子队队员们干脆利落地回礼。

['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːrk] [gɑːrdz] .
rather to the amazement of the two Park guards .
相当 到 这 惊愕 的 这 二 公园 守卫 .

令两名公园保安惊讶不已。

[ðə; ði] ['truːpəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['bædʒər][ə; eɪ] [kiːn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,
The troopers had given Badger a keen look , and that was all ,
这 骑警 有 给定 獾 一个 敏锐的 看 , 和 那 曾是 全部 ,

骑警们仔细地看了巴杰一眼，仅此而已。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [maʊnts] ,
but instead of permitting him to care for their mounts ,
但 反而 的 允许 他 到 关心 为了 他们的 安装 ,

但他们并没有允许他照料他们的坐骑，

[ðeɪ] [led][ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd] ['teðəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊvərlænd]['pəuniz] .
they led them over and tethered them with the Overland ponies .
他们 引领 他们 超过 和 系绳 他们 和 这 陆路 小马 .

他们把它们牵过去，拴在陆路矮种马旁边。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] .
When they returned , the Overlanders were turning in .
什么时候 他们 返回 , 这 越野旅行者 是 转弯 在 .

他们返回时，越野者们正在休息。

[wʌn] ['truːpər] [leɪ] [daʊn] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] ,
One trooper lay down just inside the tent occupied by Tom and Hippy ,
一 骑警 躺 向下 只是 里面 这 帐篷 占领 经过 汤姆 和 嬉皮士 ,

一名士兵躺在汤姆和嬉皮士所在的帐篷里。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]['steɪsi] ['braʊnz] ['ʃeltər] [tent] .
the other rolling up in his blanket at the entrance to Stacy Brown's shelter tent .
这 其他 滚动 向上 在 他的 毯子 在 这 入口 到 斯泰西 布朗的 庇护所 帐篷 .

另一个人蜷缩在毯子里，站在斯泰西·布朗的避难帐篷入口处。

['steɪsi] [aɪd] [ðə; ði][mæn]['saʊərli] .
Stacy eyed the man sourly .
斯泰西 眼睛 这 男人 酸涩地 .

斯黛西恶狠狠地瞪了那个男人一眼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['grɪzliːz] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['feloʊ] [ə; eɪ]
In his heart he hoped that the grizzlies would come back and give the fellow a
在 他的 心 他 希望 那 这 灰熊 会 来 后退 和 给 这 同伴 一个
[sker] .
scare .
吓 .

他心里希望灰熊能再次出现，吓唬吓唬那家伙。

['steɪsi] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] ['sɪriəsli] .
Stacy did not take the situation very seriously .
斯泰西 做过 不是 拿 这 情况 非常 严重地 .

斯泰西并没有把这件事当回事。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][maɪ][bed] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Maybe you would like my bed , ” suggested the fat boy .
“ 或许 你 会 喜欢 我的 床 , ” 建议 这 胖的 男生 .

“或许你会喜欢我的床，”胖男孩建议道。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː] , [θæŋks] . ”
“ This will do , thanks . ”
“ 这 将要 做 , 谢谢 . ”

“这样就可以了，谢谢。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ? ”
“ Why do you hang around me ? ”
“ 为什么 做 你 悬挂 大约 我 ? ”

你为什么老待在我身边?

“ [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][get]['ɪntuː]['eni] [mɔːr] [mɪks] - [ʌps] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .
“ To see that you don't get into any more mix - ups , ” was the brief reply .
“ 到 看 那 你 不 得到 进入 任何 更多的 混合 - UPS , ” 曾是 这 简短的 回复 .

“为了避免你们再发生任何差错，”对方简短地回答道。

“ [juː; jʊ] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . [mæn] .
“ You better look out for yourself , Mr . Man .
“ 你 更好的 看 出去 为了 你自己 , 先生 . 男人 .

“你最好还是保护好自己，先生。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I know how to take care of myself .
我 知道 如何 到 拿 关心 的 我 .

我知道如何照顾自己。

[aɪm][noʊ] ['tendərfʊt] .
I'm no tenderfoot .
我是 不 嫩脚 .

我可不是新手。

” [ðə; ði] ['truːpər] [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['steɪsi] [sæt] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [dɪs'gʌstɪdli] .
” The trooper was snoring , and Stacy sat eyeing the fellow disgustedly .
” 这 骑警 曾是 打鼾 , 和 斯泰西 卫星 觊觎 这 同伴 厌恶地 .

“那个骑警打着鼾，斯泰西厌恶地看着他。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpihed] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
“ I wouldn't be such a sleepyhead for anything .
“ 我 不会 是 这样的 一个 瞌睡虫 为了 任何事物 .

“我绝不会做个瞌睡虫。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He went to sleep while I was talking to him .
他 去 到 睡觉 尽管 我 曾是 说 到 他 .

我跟他说话的时候，他睡着了。

[aɪ] [wɪʃ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [tɔːk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ['evri] [naɪt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['draʊzɪli]

I	wish	someone	would	talk	me	to	sleep	every	night	,	”	muttered	the	fat	boy	drowsily
我	希望	某人	会	讲话	我	到	睡觉	每一个	夜晚	,	”	低声说道	这	胖的	男生	昏昏欲睡地

,

,

,

“我真希望每天晚上有人能哄我睡觉，”胖男孩迷迷糊糊地嘟囔着。

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [snɔːr] .

then	began	to	snore	.
然后	开始	到	鼾	.

然后开始打鼾。

['steɪsi] [hæd; həd] [tɔːkt] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .

Stacy	had	talked	himself	to	sleep	.
斯泰西	有	谈话	他自己	到	睡觉	.

斯泰西自言自语着睡着了。

[tɑːm] [greɪ] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [θɔːt] [ðeɪ] [nuː] [waɪ] [ðə; ði] ['truːpəz] [wɜːr; wər]

Tom	Gray	and	Lieutenant	Wingate	thought	they	knew	why	the	troopers	were
汤姆	灰色的	和	中尉	温盖特	想法	他们	知道	为什么	这	骑警	是

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

remaining	in	the	camp	.
其余的	在	这	营	.

汤姆·格雷和温盖特中尉认为他们知道士兵们为什么留在营地里。

[greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Grace	and	Elfreda	,	in	a	whispered	conversation	,
优雅	和	埃尔弗雷达	,	在	一个	低声说道	对话	,

格蕾丝和艾尔弗雷达低声交谈着

[tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [kən'kluːʒ(ə)n] .

talked	the	matter	over	and	came	to	what	proved	to	be	the	right	conclusion	.
谈话	这	事情	超过	和	来了	到	什么	已证实	到	是	这	正确的	结论	.

经过一番商议，最终得出了一个事实证明正确的结论。

[ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['fɛloʊz] ,

The	Park	guards	had	shown	themselves	to	be	good	fellows	,
这	公园	守卫	有	所示	他们自己	到	是	好的	伙伴们	,

公园的保安人员表现得都很友善。

[ænd; ənd] [θɔːd] [aʊt] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

and	thawed	out	considerably	before	the	smiles	of	the	girls	.
和	解冻	出去	相当	前	这	微笑	的	这	女孩们	.

在女孩们的笑容映入眼帘之前，我的身体已经明显暖和了许多。

['bædʒər][wʌz; wəz][ðə; ði]['saʊər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

Badger	was	the	sour	one	of	the	party	.
獾	曾是	这	酸的	一	的	这	派对	.

獾是聚会上脾气最差的那个人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən] .

He	did	not	like	the	turn	affairs	had	taken	.
他	做过	不是	喜欢	这	转动	事务	有	已采取	.

他不喜欢事情的发展方向。

[ɔːl][hændz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

All	hands	had	a	good	sleep	for	the	rest	of	the	night	,
全部	双手	有	一个	好的	睡觉	为了	这	休息	的	这	夜晚	,

当晚剩余时间里，所有船员都睡得很好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [ə'weɪkənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['truːpəz] [ʌp][ænd; ənd]

and	when	the	Overland	Riders	awakened	they	found	the	two	troopers	up	and
和	什么时候	这	陆路	骑手	觉醒	他们	成立	这	二	骑警	向上	和

['brʌʃɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'kwɪpmənt] .

brushing	up	their	own	equipment	.
刷牙	向上	他们的	自己的	设备	.

当陆路骑兵醒来时，他们发现那两名骑兵已经起床，正在整理自己的装备。

[ðeɪ] [eɪt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][həusts][ænd; ənd] [ðen] [sæt][ə'baʊt] [ʌn'tɪl]['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

They	ate	breakfast	with	their	hosts	and	then	sat	about	until	after	eight	o'clock	,
他们	吃	早餐	和	他们的	主持人	和	然后	卫星	关于	直到	后	八	点钟	,

他们和主人一起吃了早餐，然后一直坐到八点多。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] ['truːpər] [waɪt] [roʊz] .

but	as	soon	as	the	breakfast	had	been	cleared	away	Trooper	White	rose	.
但	作为	很快	作为	这	早餐	有	到过	已清除	离开	骑警	白色的	玫瑰	.

但早餐刚一被收走，怀特骑兵就站了起来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [get] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['ʃɑːrpli] .

“	You	will	all	get	your	horses	and	come	with	me	,	”	he	announced	sharply	.
“	你	将要	全部	得到	你的	马匹	和	来	和	我	,	”	他	宣布	尖锐地	.

“你们都牵着马跟我走，”他厉声宣布。

“ [wer] [tuː; tə] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm] [greɪ] .

“	Where	to	?	”	questioned	Tom	Gray	.
“	在哪里	到	?	”	被质问	汤姆	灰色的	.

“去哪儿？”汤姆·格雷问道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] . ”

“	To	the	Superintendent	of	the	reservation	.	”
“	到	这	校长	的	这	预订	.	”

“致保护区主管。”

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	thank	you	.
“	是的	,	感谢	你	.

“是的，谢谢。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tɑːm] .

We	wish	to	see	him	,	”	nodded	Tom	.
我们	希望	到	看	他	,	”	点头	汤姆	.

“我们想见他，”汤姆点点头。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , ” [grɪnd] [waɪt] .

“	I	reckon	he	will	want	to	see	you	,	too	,	”	grinned	White	.
“	我	估计	他	将要	想	到	看	你	,	也	,	”	咧嘴一笑	白色的	.

“我想他也会想见你，”怀特咧嘴一笑。

“ [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , ['bʌdi] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] .

“	Just	what	do	you	mean	by	that	,	Buddy	?	”	demanded	Hippy	.
“	只是	什么	做	你	意思是	经过	那	,	伙伴	?	”	要求	嬉皮士	.

“你这话到底是什么意思，伙计？”嬉皮士问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [ə'rest] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['truːpər] ['stɜːrnli] .

“	I	mean	that	you	are	all	under	arrest	,	”	replied	the	trooper	sternly	.
“	我	意思是	那	你	是	全部	在下面	逮捕	,	”	回复	这	骑警	严厉地	.

“我的意思是，你们都被逮捕了，”警员严厉地回答道。

“ [ən] — ['ʌndər] [ə'rest] ! ” [gɑːspt] ['emə] [diːn] .

“	Un	—	under	arrest	!	”	gasped	Emma	Dean	.
“	联合国	—	在下面	逮捕	!	”	倒吸一口气	艾玛	院长	.

“我……我被捕了！”艾玛·迪恩喘着气说。

“ [pɪntʃt] ! ” [groʊn] ['steɪsi] [braʊn] .
“ Pinched ! ” groaned Stacy Brown .
“ 捏 ! ” 呻吟 斯泰西 棕色的 .

“被夹住了！”斯泰西·布朗呻吟道。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
“ This is too much .
“ 这 是 也 很多 .

“这太过分了。”

” ['tʃæptər] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

['steɪsi] [gets] [ə'nʌðər] [ʃɑːk]
STACY GETS ANOTHER SHOCK
斯泰西 获得 其他 震惊

斯泰西又一次受到了惊吓

“ [step] ['laɪvli] !
“ Step lively !
“ 步 热闹 !

“迈快步！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] , ” ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['truːpər] .
It is time we were at the fort , ” urged the trooper .
它 是 时间 我们 是 在 这 堡 , ” 敦促 这 骑警 .

“我们该到堡垒去了，”士兵催促道。

“ [aɪ] [kɔːl] [ðɪs] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , ” [dɪ'klerd] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] ['hiːtɪdli] .
“ I call this an outrage , ” declared Nora Wingate heatedly .
“ 我 称呼 这 一个 暴行 , ” 声明 诺拉 温盖特 激烈地 .

“我称之为暴行！”诺拉·温盖特愤怒地宣称。

[ðə; ði] [gɑːrd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [stroʊd] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
The guard made no reply , but strode away towards his horse ,
这 警卫 制成 不 回复 , 但 大步走 离开 向 他的 马 ,

卫兵没有回答，而是大步走向他的马。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] .
returning a few moments later with the animal saddled and bridled .
返回 一个 很少 时刻 之后 和 这 动物 鞍 和 勒住 .

片刻之后，他们带着已经套好鞍辔的牲畜回来了。

“ [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [breɪk]
“ As we shall not return here in all probability , would it not be wise to break
“ 作为 我们 将 不是 返回 这里 在 全部 可能性 , 会 它 不是 是 明智的 到 休息
[kæmp] ?
camp ?
营 ?

“既然我们很可能不会再回到这里，那么拔营起航岂不是明智之举？”

” [sə'dʒestɪd] [greɪs] .
” suggested Grace .
” 建议 优雅 .

“格蕾丝建议道。”

“ [kɑːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [waɪt] ['brɪskli] .
“ Can't wait for that , ” returned White briskly .
“ 不能 等待 为了 那 , ” 返回 白色的 轻快地 .

“我等不及了，”怀特干脆利落地回答道。

“ [get] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] .
“ **Get your horses .**
” 得到 你的 马匹 .

“带上你的马。”

” ['hɪpi] ['brɪsld] .
” **Hippy bristled .**
” 嬉皮士 竖起的 .

嬉皮士勃然大怒。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,
“ **My dear sir , even if you are the United States Government ,**
” 我的 亲爱的 先生 , 甚至 如果 你 是 这 团结的 各州 政府 ,

“我亲爱的先生，即使您是美国政府，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kæmp] [ˌʌnprəˈtektɪd] .
we are not going to leave this camp unprotected .
我们 是 不是 去 到 离开 这 营 未受保护 .

我们不会让这个营地处于无人保护的状态。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [weɪt] , [hæv; həv] [jʊr; jər] [kəmˈpænjən] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] ['aʊər; ɑːr]
If you can't wait , have your companion remain here and guard it until our
如果 你 不能 等待 , 有 你的 伴侣 保持 这里 和 警卫 它 直到 我们的
[rɪˈtɜːrn] .
return .
返回 .

如果你等不及，就让你的同伴留在这里看守，直到我们回来。

[ˌʌndərˈstænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

[aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kæmp] [ˌʌnprəˈtektɪd] , [nɔːr] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [duː] [soʊ] .
I refuse to leave this camp unprotected , nor can you make me do so .
我 拒绝 到 离开 这 营 未受保护 , 也不 能 你 制作 我 做 所以 .

我拒绝让这个营地处于无人保护的状态，你们也不能强迫我这样做。

[naʊ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] — [straɪk] [kæmp] [ɔːr] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] [steɪ] [hɪr] ?
Now , which shall it be — strike camp or have the other guard stay here ?
现在 , 哪个 将 它 是 — 罢工 营 或者 有 这 其他 警卫 停留 这里 ?

现在，该怎么做呢——拔营撤退还是让另一名守卫留在这里?

” [ðə; ði] ['truːpər] [aɪd] [luːˈtenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['stedəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
” **The trooper eyed Lieutenant Wingate steadily for a few seconds ,**
” 这 骑警 眼睛 中尉 温盖特 稳步 为了 一个 很少 秒 ,

“那名骑警盯着温盖特中尉看了几秒钟，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [geɪz] [ɪn] [kaɪnd] .
and the lieutenant returned the gaze in kind .
和 这 中尉 返回 这 目光 在 种类 .

中尉也回以同样的目光。

“ [straɪk] [jʊr; jər] [kæmp] !
“ **Strike your camp !**
” 罢工 你的 营 !

“撤离你的营地！”

” ['ɔːrdərd] [waɪt] ['tɜːrsli] .
” **ordered White tersely .**
” 订购 白色的 简洁地 .

“怀特简短地命令道。”

['hɪpi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Hippy	**nodded**	**to**	**his**	**companions**	**.**
嬉皮士	点头	到	他的	同伴	.

嬉皮士向同伴们点了点头。

['bædʒər] [grɪnd] .

Badger	**grinned**	**.**
獾	咧嘴一笑	.

獾咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] ['hɪpi] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] ['truːpəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

He	**was**	**much**	**pleased**	**that**	**Hippy**	**had**	**faced**	**the**	**troopers**	**and**	**made**	**them**
他	曾是	很多	高兴	那	嬉皮士	有	面对	这	骑警	和	制成	他们

[gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

give	**in**	**to**	**him**	**,**
给	在	到	他	,

他非常高兴嬉皮士能够勇敢地面对骑警并迫使他们向他投降。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] .

but	**he**	**well**	**knew**	**that**	**the**	**party**	**was**	**not**	**yet**	**at**	**the**	**end**	**of**	**their**	**troubles**	**.**
但	他	出色地	知道	那	这	派对	曾是	不是	然而	在	这	结尾	的	他们的	麻烦	.

但他很清楚，党内的麻烦还没有结束。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['kɜːrn(ə)l] ['æpəlbi] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] ,

There	**was**	**still**	**Colonel**	**Appleby**	**at**	**the**	**fort**	**to**	**be**	**reckoned**	**with**	**,**
那里	曾是	仍然	上校	苹果比	在	这	堡	到	是	估计	和	,

但堡垒里还有个不容小觑的阿普尔比上校。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɜːrn][mæn] .

and	**the**	**colonel**	**was**	**known**	**to**	**be**	**a**	**stern**	**man**	**.**
和	这	上校	曾是	已知	到	是	一个	船尾	男人	.

这位上校以严厉著称。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['bɔðərɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

Of	**course**	**the**	**Overland**	**Riders**	**were**	**not**	**yet**	**bothering**	**themselves**	**about**	**the**	**colonel**
的	课程	这	陆路	骑手	是	不是	然而	烦人	他们自己	关于	这	上校

.

:
.

当然，陆路骑兵队当时还没有把上校的事放在心上。

[wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [pækt] ,

Within	**half**	**an**	**hour**	**the**	**camp**	**was**	**struck**	**and**	**the**	**outfit**	**packed**	**,**
之内	一半	一个	小时	这	营	曾是	击	和	这	全套服装	包装	,

半小时内，营地被拆除，装备也被打包完毕。

[ðə; ði] [tuː] ['truːpəz] ['ɪntrəstɪdlɪ] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] .

the	**two**	**troopers**	**interestedly**	**observing**	**the**	**work**	**,**	**and**	**nodding**	**approvingly**	**.**
这	二	骑警	饶有兴趣地	观察	这	工作	,	和	点头	赞许地	.

两名骑警饶有兴致地观察着这项工作，并不时点头表示赞许。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti] [set] [aʊt] [suːn] ['æftər] [ðæt] , [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] ,

The	**Overland**	**party**	**set**	**out**	**soon**	**after**	**that**	**,**	**White**	**and**	**his**	**companion**	**riding**	**ahead**	**,**
这	陆路	派对	放	出去	很快	后	那	,	白色的	和	他的	伴侣	骑术	前方	,

随后，奥弗兰探险队出发了，怀特和他的同伴骑马走在前面。

['dʒɪm]['bædʒər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

Jim	**Badger**	**bringing**	**up**	**the**	**rear**	**,**	**but**	**this**	**morning**	**the**	**Riders**	**were**	**unusually**
吉姆	獾	带来	向上	这	后部	,	但	这	早晨	这	骑手	是	异常地

['kwaɪət] .

quiet	**.**
安静的	.

吉姆·巴杰尔落在最后，但今天早上骑兵队异常安静。

['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wer] [ðə; ði] ['mæməθ] [sprɪŋz] [hoʊ'tel][wʌz; wəz]

After	reaching	the	fort	on	the	plateau	where	the	Mammoth	Springs	Hotel	was
后	到达	这	堡	在	这	高原	在哪里	这	长毛象	斯普林斯	酒店	曾是

['loʊkeɪtɪd] ,

located	,
位于	,

到达猛犸温泉酒店所在的高原堡垒后，

[waɪt] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

White	ordered	his	prisoners	to	dismount	and	follow	him	.
白色的	订购	他的	囚犯	到	下马	和	跟随	他	.

白王命令俘虏们下马，跟着他走。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eskɔ:tid] ['ɪntu:]['kɜ:rn(ə)l] ['æpəlbi:z] ['prez(ə)ns] .

They	were	escorted	into	Colonel	Appleby's	presence	.
他们	是	护送	进入	上校	苹果比	在场	.

他们被押送到阿普尔比上校面前。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ? ” [di'mɑ:ndid] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ,

“	What	have	you	to	say	to	this	?	”	demanded	the	colonel	,
“	什么	有	你	到	说	到	这	?	”	要求	这	上校	,

“你对此有何话说？”上校质问道。

['æftər] ['tru:pər] [waɪt] [hæd; həd] ['bri:fli] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] .

after	Trooper	White	had	briefly	stated	the	case	against	the	Overlanders	.
后	骑警	白色的	有	简要地	声明	这	案件	反对	这	越野旅行者	.

在怀特警官简要陈述了对越野者的指控之后。

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t][dɪ'naɪ][ðə; ði][fækts] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] [greɪ] .

“	We	do	not	deny	the	facts	,	sir	,	”	replied	Tom	Gray	.
“	我们	做	不是	否定	这	事实	,	先生	,	”	回复	汤姆	灰色的	.

“我们不否认事实，先生，”汤姆·格雷回答道。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tent] [tu:; tə] ['vaɪələɪt] [pɑ:rk][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

“	I	assure	you	,	though	,	that	there	was	no	intent	to	violate	Park	regulations	.
“	我	保证	你	,	尽管	,	那	那里	曾是	不	意图	到	违反	公园	法规	.

“但我可以向你保证，我们绝无违反公园规定的意图。”

” ['kɜ:rn(ə)l] ['æpəlbi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɪð; wɪθ] [ki:n] [ə'preɪzɪŋ] [geɪz] ,

”	Colonel	Appleby	regarded	the	party	with	keen	appraising	gaze	,
”	上校	苹果比	认为	这	派对	和	敏锐的	评估	目光	,

阿普尔比上校用敏锐的目光打量着这群人，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] .

and	saw	that	he	was	dealing	with	people	of	refinement	.
和	锯	那	他	曾是	处理	和	人们	的	精炼	.

他发现自己是在和一些有修养的人打交道。

“ [wɪtʃ] [wʌn] [dɪd][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] ?

“	Which	one	did	the	shooting	?
“	哪个	一	做过	这	射击	?

“是谁开的枪？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] ['faɪnəli] .

”	he	demanded	finally	.
”	他	要求	最后	.

他最后质问道。

“ [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] ['steɪsi] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

“	I	did	,	”	answered	Stacy	,	standing	up	.
“	我	做过	,	”	回答	斯泰西	,	常设	向上	.

“我做了，”斯泰西站起身回答道。

“ [ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l] .
“ Explain how you came to discharge your rifle .
” 解释 如何 你 来了 到 释放 你的 步枪 .

“解释一下你为什么会开枪。”

” ['steɪsi] [dɪd][soʊ] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
” Stacy did so , telling the story of the incident exactly as it had occurred .
” 斯泰西 做过 所以 , 讲述 这 故事 的 这 事件 确切地 作为 它 有 发生 .

“斯泰西照做了，把事件经过原原本本讲述了出来。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['fjuːt(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He saw that it would be futile to try to impress the colonel with his
他 锯 那 它 会 是 徒劳 到 尝试 到 令人印象深刻 这 上校 和 他的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他明白，试图通过强调自己的重要性来给上校留下深刻印象是徒劳的。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
The officer listened attentively .
这 官 听着 认真地 .

警官认真地听着。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [ber] ? ”
“ Did you hit the bear ? ”
” 做过 你 打 这 熊 ? ”

“你打到熊了吗？”

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] ['dɪdnt] .
“ I — I guess I didn't .
” 我 — 我 猜测 我 没有 .

“我——我想我没有。”

[aɪ] ['kudnt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ” ['ænsər] ['tʃʌŋki] ['ræðər] ['leɪmli] .
I couldn't see very well in the darkness , ” answered Chunky rather lamely .
我 不能 看 非常 出色地 在 这 黑暗 , ” 回答 厚实的 相当 跛行 .

“我在黑暗中看不清东西，”Chunky 有气无力地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɪt][ə; eɪ] [ber] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
“ I am positive that he did not hit a bear , ” volunteered Lieutenant Wingate .
” 我 是 积极的 那 他 做过 不是 打 一个 熊 , ” 自愿 中尉 温盖特 .

“我确信他没有撞到熊，”温盖特中尉主动说道。

“ ['mɪstər] . ['wɪnˌgeɪt] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃuːtɝz] [ɑːrm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɑːt]
“ Mr . Wingate struck up the shooter's arm as he was taking his second shot
” 先生 . 温盖特 击 向上 这 射手的 手臂 作为 他 曾是 采取 他的 第二 射击
, ” [ˌɪntə'dʒektid] [tɑːm] .
, ” interjected Tom .
, ” 插话 汤姆 .

“温盖特先生在枪手开第二枪的时候击中了他的手臂，”汤姆插话道。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪd] [tɑːm] ['ʃruːdli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The colonel regarded Tom shrewdly , with the suspicion of a twinkle in his eyes .
这 上校 认为 汤姆 精明地 , 和 这 怀疑 的 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

上校用一种精明的目光打量着汤姆，眼中闪过一丝怀疑的光芒。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑːr; ər] [ə'wer] , [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] ['faɪˌaːrmz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs]
“ As you undoubtedly are aware , discharging firearms in the Park is a serious
” 作为 你 无疑 是 意识到的 , 出院 枪支 在 这 公园 是 一个 严肃的
[ə'fens] .
offense .
罪行 .

“正如你无疑所知，在公园内鸣枪是严重的违法行为。

[strɪkt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl]

Strict	**regulations**	**govern**	**the**	**carrying**	**of**	**arms**	**,**	**and**	**for**	**reasons**	**which**	**you**	**will**
严格的	法规	治理	这	携带	的	武器	,	和	为了	原因	哪个	你	将要

['redɪli] [ˌʌndər'stænd] .

readily	**understand**	**.**
容易	理解	.

携带武器受到严格的规定约束，原因你很容易理解。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

In	**the**	**circumstances**	**,**	**I**	**have**	**no**	**alternative**	**in**	**the**	**matter**	**.**
在	这	情况	,	我	有	不	选择	在	这	事情	.

在这种情况下，我别无选择。

[aɪ] [maɪt] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː][soʊ] .

I	**might**	**imprison**	**the**	**young**	**man**	**,**	**but**	**I**	**shall**	**not**	**do**	**so**	**.**
我	可能	监禁	这	年轻的	男人	,	但	我	将	不是	做	所以	.

我本可以监禁这个年轻人，但我不会这么做。

[ɪn'sted] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪm'poʊz][ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv]['fɪfti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] — ”

Instead	**,**	**I**	**shall**	**impose**	**a**	**fine**	**of**	**fifty**	**dollars**	**,**	**and**	**—**	**”**
反而	,	我	将	强加	一个	美好的	的	五十	美元	,	和	—	”

相反，我将处以五十美元的罚款，并且——”

“ ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! ” [gɑːspt] ['tʃʌŋki] , [ə'gæst] .

“	**Fifty**	**dollars**	**!**	**”**	**gasped**	**Chunky**	**,**	**aghast**	**.**
“	五十	美元	!	”	倒吸一口气	厚实的	,	惊愕	.

“五十美元！”Chunky惊呼道，震惊不已。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , “ [aɪ] [faɪn] [juː; jʊ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

“	**As**	**I**	**was**	**about**	**to**	**say**	**,**	**”**	**resumed**	**the**	**officer**	**,**	**“**	**I**	**fine**	**you**	**fifty**	**dollars**	**,**
“	作为	我	曾是	关于	到	说	,	”	恢复	这	官	,	“	我	美好的	你	五十	美元	,

“正如我刚才要说的，”警官继续说道，“我罚款你五十美元。”

[bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'mɪt] [ðə; ði] [faɪn] ['pendɪŋ] [jʊr; jər]['fjuːtʃər] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] .

but	**will**	**remit**	**the**	**fine**	**pending**	**your**	**future**	**good**	**behavior**	**.**
但	将要	汇	这	美好的	待办的	你的	未来	好的	行为	.

但如果你今后表现良好，我们将免除罚款。

” ['steɪsi] [braʊn] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	**Stacy**	**Brown**	**drew**	**a**	**long**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
”	斯泰西	棕色的	画	一个	长的	叹	的	宽慰	.

斯泰西·布朗长舒了一口气。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] , [haʊ'evər] ,

“	**I**	**shall**	**require**	**,**	**however**	**,**
“	我	将	要求	,	然而	,

“然而，我将要求……”

[ðæt] [jʊr; jər] ['pɑːrti] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɔːr][hæv; həv][ðem; ðəm] [siːld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

that	**your**	**party**	**give**	**up**	**their**	**arms**	**or**	**have**	**them**	**sealed**	**to**	**remain**	**so**	**until**	**you**
那	你的	派对	给	向上	他们的	武器	或者	有	他们	密封	到	保持	所以	直到	你

[liːv] [ðə; ði][pɑːrk] .

leave	**the**	**Park**	**.**
离开	这	公园	.

要求你们一行人交出武器，或者将武器封存，直到离开公园为止。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌstəmeri] .

This	**is**	**customary**	**.**
这	是	习惯	.

这是惯例。

[jʊr; jər][saɪd][ɑːrmz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['kæri] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Your	**side**	**arms**	**,**	**if**	**you**	**have**	**any**	**,**	**you**	**are**	**at**	**liberty**	**to**	**carry**	**as**	**usual**	**.**
你的	边	武器	, 如果		你	有	任何	,	你	是	在	自由	到	携带	作为	通常	.

如果你有随身武器，你可以像往常一样携带。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːrmz] , ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [ˌɔːrdn'erəli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

Instead	**of**	**giving**	**up**	**their**	**arms**	**,**	**travelers**	**ordinarily**	**prefer**	**to**	**have**	**the**
反而	的	给予	向上	他们的	武器	,	旅行者	按说	更喜欢	到	有	这

['lɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [siːld] ,

locks	**of**	**the**	**weapons**	**sealed**	**,**
锁	的	这	武器	密封	,

旅行者通常不会交出武器，而是选择将武器的锁封起来。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'set] [baɪ] [ber] [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

so	**that**	**,**	**in**	**case**	**they**	**are**	**beset**	**by**	**bear**	**or**	**other**	**animals**	**,**
所以	那	,	在	案件	他们	是	围困	经过	熊	或者	其他	动物	,

这样，万一他们遭到熊或其他动物的袭击，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] .

they	**may**	**have**	**a**	**means**	**of**	**defending**	**themselves**	**.**
他们	可能	有	一个	方法	的	防守	他们自己	.

他们或许有自卫的手段。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːrz] . ”

This	**sometimes**	**occurs**	**.**	**”**
这	有时	发生	.	”

这种情况有时会发生。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [ber] ['tæklz] [ˌem 'iː] , [meɪ] [aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? ” [ˌɪntər'poʊzd] ['steɪsi] ['hoʊpfəli] .

“	**If**	**a**	**bear**	**tackles**	**me**	**,**	**may**	**I**	**kill**	**him**	**?**	**”**	**interposed**	**Stacy**	**hopefully**	**.**
“	如果	一个	熊	铲球	我	,	可能	我	杀	他	?	”	插入	斯泰西	希望	.

“如果熊扑向我，我可以杀了它吗？”斯泰西满怀希望地问道。

“ [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [jʌŋ] [mæn] .

“	**Self**	**-**	**preservation**	**is**	**the**	**first**	**law**	**of**	**nature**	**,**	**young**	**man**	**.**
“	自己	-	保存	是	这	第一的	法律	的	自然	,	年轻的	男人	.

“年轻人，自保是自然界的第一法则。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [lɔː] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [rɪ'piːld] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

So	**far**	**as**	**I**	**know**	**that**	**law**	**has**	**never**	**been**	**repealed**	**,**	**”**	**smiled**	**the**	**colonel**	**.**
所以	远的	作为	我	知道	那	法律	有	绝不	到过	废除	,	”	微笑	这	上校	.

据我所知，这条法律从未被废除过，”上校笑着说。

“ [bʌt; bət] [meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

“	**But**	**make**	**no**	**mistake**	**in**	**this**	**matter**	**.**
“	但	制作	不	错误	在	这	事情	.

但在这件事上，请不要有任何误解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['betər] [tuː; tə] [rʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃuːt] .

It	**is**	**generally**	**better**	**to**	**run**	**than**	**to**	**shoot**	**.**
它	是	一般来说	更好的	到	跑步	比	到	射击	.

一般来说，逃跑比射击更好。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gaɪdɪŋ] [ðɪs] ['pɑːrti] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ?

You	**are**	**guiding**	**this**	**party**	**,**	**are**	**you**	**not**	**?**
你	是	指导	这	派对	,	是	你	不是	?

你正在领导这个政党，对吗?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪm]['bædʒər] .

”	**he**	**demanded**	**,**	**turning**	**to**	**Jim**	**Badger**	**.**
”	他	要求	,	转弯	到	吉姆	獾	.

“他转向吉姆·巴杰，问道。”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [ɪmp'lɔɪəz] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] ['eni]
“ Then I shall hold you , as well as your employers , responsible , for any
“ 然后 我 将 抓住 你 , 作为 出色地 作为 你的 雇主 , 负责任的 , 为了 任何
[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrk][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
violation of Park regulations .
违反 的 公园 法规 .

“那么，对于任何违反公园规定的行为，我将追究你以及你的雇主的责任。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] .
That will be all .
那 将要 是 全部 .

就这些了。

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] ['redʒɪstər] , [get][jʊr; jər] [pə'mits] ,
You will please register , get your permits ,
你 将要 请 登记 , 得到 你的 许可证 ,

请您登记并领取许可证。

[ænd; ənd][tɜːrn][jʊr; jər] ['wɛpənz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] ,
and turn your weapons over to the guard to be sealed ,
和 转动 你的 武器 超过 到 这 警卫 到 是 密封 ,

将你的武器交给守卫封存。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
provided you wish to take them with you .
假如 你 希望 到 拿 他们 和 你 .

如果您愿意带走它们的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːkt] [aʊt] , ['steɪsi]['soʊbərli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['smaɪlɪŋ]
" After thanking the officer , the party walked out , Stacy soberly , the others smiling
" 后 谢谢 这 官 , 这 派对 步行 出去 , 斯泰西 清醒地 , 这 其他的 微笑
['brɔːdli] .
broadly .
总体而言 .

"向警官道谢后，一行人走了出去，斯泰西神情严肃，其他人则笑容满面。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [nekst] ? " [læft] ['nɔːrə] .
" I wonder what next ? " laughed Nora .
" 我 想知道 什么 下一个 ? " 笑了 诺拉 .

"我很好奇接下来会发生什么？"诺拉笑着说。

" ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [laɪf] ['sentəns] [fɔːr; fər] ['steɪsi] , " ['ænsər] [ɛl'frɛdə] .
" Probably a life sentence for Stacy , " answered Elfreda .
" 大概 一个 生活 句子 为了 斯泰西 , " 回答 埃尔弗雷达 .

"斯泰西很可能被判终身监禁，"埃尔弗雷达回答道。

" [aɪ] [ʃænt] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] , " [ri'tɔːtid] ['tʃʌŋki] .
" I shan't serve it alone , " retorted Chunky .
" 我 不会 服务 它 独自的 , " 反驳 厚实的 .

"我不会单独把它端上桌的，"Chunky 反驳道。

['æftər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [siːld] [wɪð; wɪθ] ['siːlɪŋ] [wæks] , [ðə; ði]['oʊvərlænd]
After having the locks of their weapons sealed with sealing wax , the Overland
后 拥有 这 锁 的 他们的 武器 密封 和 密封 蜡 , 这 陆路
['pɑːrti] [left] [ðə; ði][fɔːrt] ,
party left the fort ,
派对 左边 这 堡 ,

用封蜡封好武器的锁之后，陆路探险队离开了堡垒。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːnsə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gaɪd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]
and immediately held a consultation with their guide , at which they decided
和 立即地 握住 一个 咨询 和 他们的 指导 , 在 哪个 他们 决定
[tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [nɪr] [baɪ] ,
to make camp near by ,
到 制作 营 靠近 经过 ,

他们立即与向导商议，决定在附近扎营。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðæt] [pɑːrt]
using the Springs section as a base for a few days while exploring that part
使用 这 斯普林斯 部分 作为 一个 根据 为了 一个 很少 天 尽管 探索 那 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
of the Park .
的 这 公园 .

以斯普林斯区为据点，游览公园的这一区域，停留几天。

[ə; eɪ][kæmp] [saɪt] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] ,
A camp site was selected about half way up the slope , overlooking the fort ,
一个 营 地点 曾是 已选 关于 一半 方式 向上 这 坡 , 俯瞰 这 堡 ,

营地选在半山腰，可以俯瞰堡垒。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] .
the plateau and the hotel .
这 高原 和 这 酒店 .

高原和酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ] ['saɪtli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd]

It	was	both	sightly	and	delightful	there	,	and	their	camp	was	made
它	曾是	两个都	略微	和	愉快	那里	,	和	他们的	营	曾是	制成

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪ'diːə][tuː; tə] ['pɜːrmənənsi] .

with	some	idea	to	permanency	.
和	一些	主意	到	永久性	.

那里景色宜人，令人愉悦，而且他们的营地似乎是打算长期居住在那里的。

['bædʒər] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['hændi] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Badger	proved	himself	to	be	extremely	handy	at	this	work	,
獾	已证实	他自己	到	是	极其	便利	在	这	工作	,

獾证明自己非常擅长这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][mæn]

and	the	Overlanders	concluded	that	he	was	going	to	be	a	useful	man
和	这	越野旅行者	结束	那	他	曾是	去	到	是	一个	有用	男人

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

于是，陆行者们得出结论，他会成为他们的得力助手。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['ʃɔːrtli] [brɪ'fɔːr] [nuːn] [ænd; ənd] [greɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][goʊ]

The	work	was	finished	shortly	before	noon	and	Grace	suggested	that	they	all	go
这	工作	曾是	完成的	不久	前	中午	和	优雅	建议	那	他们	全部	去

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ,

to	the	hotel	for	luncheon	,
到	这	酒店	为了	午餐	,

工作在中午前不久完成，格蕾丝提议大家去酒店吃午饭。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ə'pruːvd] , [soʊ] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] “

a	suggestion	that	was	enthusiastically	approved	,	so	,	putting	on	their	“
一个	建议	那	曾是	踊跃	得到正式认可的	,	所以	,	推杆	在	他们的	“

[best] ,

best	,
最好的	,

这项建议得到了热烈的赞同，于是，他们穿上了“最好的”衣服，

” [ðə; ði]['pɑːrti] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

”	the	party	rode	down	to	the	hotel	,
”	这	派对	骑	向下	到	这	酒店	,

一行人乘车前往酒店。

[wer] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['riːəl] [miːl] [ʌv; əv] [brʊk] [traʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .

where	they	enjoyed	a	real	meal	of	brook	trout	and	other	good	things	.
在哪里	他们	享受	一个	真实的	一顿饭	的	溪	鳟鱼	和	其他	好的	事物	.

他们在那里享用了一顿丰盛的溪鳟鱼和其他美食。

['æftər] ['lʌntʃən] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [və'rændə] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd] [tiːmz] [hʊkt] [tuː; tə]

After	luncheon	they	sat	on	the	broad	veranda	watching	the	splendid	teams	hooked	to
后	午餐	他们	卫星	在	这	广阔	阳台	观看	这	灿烂	团队	钩子	到

['kɑːnkɔːrd] ['koʊtʃɪz] ,

Concord	coaches	,
和睦	教练	,

午饭后，他们坐在宽阔的阳台上，观看康科德教练车牵引的精彩球队。

['kæriɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaɪzərz] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːrk][ɪt'self]

carrying	parties	of	tourists	to	the	geysers	or	on	a	journey	around	the	Park	itself
携带	各方	的	游客	到	这	间歇泉	或者	在	一个	旅行	大约	这	公园	本身

.

:
.

载着游客前往间歇泉或在公园内游览。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [və'rændəz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [waɪt] ['terəsɪz] [ʌv; əv]

From	the	verandas	of	the	hotel	were	visible	the	dazzling	white	terraces	of
从	这	阳台	的	这	酒店	是	可见的	这	耀眼的	白色的	露台	的

[ðə; ði] ['mæməθ] [sprɪŋz] ,

the	Mammoth	Springs	,
这	长毛象	斯普林斯	,

从酒店的阳台上可以看到猛犸温泉耀眼的白色梯田。

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd]['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

shining	like	ridges	of	solid	silver	in	the	bright	sunlight	.
灼灼	喜欢	山脊	的	坚硬的	银	在	这	明亮的	阳光	.

在明媚的阳光下，它们像一道道银脊般闪闪发光。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊ] , ['terəs] [roʊz][ə'pɑːn] ['terəs] ,

From	the	plateau	,	terrace	rose	upon	terrace	,
从	这	高原	,	阳台	玫瑰	之上	阳台	,

从高原上，层层叠叠的梯田拔地而起。

['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

finally	disappearing	among	the	pines	far	up	on	the	opposite	mountain	-	side	.
最后	消失	之中	这	松树	远的	向上	在	这	对面的	山	-	边	.

最终消失在对面山坡上远处的松树林中。

[ðə; ði] [gaɪd] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] [ðiːz] ['terəsɪz] .

The	guide	told	them	that	there	were	two	hundred	acres	of	these	terraces	.
这	指导	讲述	他们	那	那里	是	二	百	英亩	的	这些	露台	.

导游告诉他们，这里有两百英亩这样的梯田。

“ ['jɑːndər] [fə'nɑːmɪnən] [ðæt] [di'laɪts] [ænd; ənd] ['mɪstəˌfaɪz] ,

“	Yonder	phenomenon	that	delights	and	mystifies	,
“	远处	现象	那	美味	和	神秘	,

“那令人愉悦又神秘的现象，

[ɪz] ['sɪmpli] [kæl'kerɪəs] [mə'tɪrɪəl] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [sprɪŋz] [held] [ɪn] — [ɪn][ə; eɪ] — [ə; eɪ]

is	simply	calcareous	material	deposited	by	the	overflowing	springs	held	in	—	in	a	—	a
是	简单地	钙质	材料	已存	经过	这	溢出	弹簧	握住	在	—	在	一个	—	一个

— [wel] , [ɪn][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] ,

—	well	,	in	a	chemical	solution	,
—	出色地	,	在	一个	化学	解决方案	,

就是被储存在井中的泉水溢出后沉积在化学溶液中的钙质物质。

” ['fɪnɪʃt] [tɑːm] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

”	finished	Tom	hesitatingly	.
”	完成的	汤姆	犹豫地	.

“汤姆犹豫了一下，最后说道。”

“ [ə'hemˌə'həm] ! ” [sed] ['emə] .

“	Ahem	!	”	said	Emma	.
“	嗯	!	”	说	艾玛	.

“咳！”艾玛说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sɑːləmli] , [ðer; ðər] [aɪz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔːr]

The	others	nodded	solemnly	,	their	eyes	regarding	the	entrancing	scene	before
这	其他的	点头	庄严地	,	他们的	眼睛	关于	这	迷人的	场景	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其他人郑重地点了点头，目光被眼前迷人的景象所吸引。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] [leɪ] [ðə; ði] ['gælətɪn] [reɪndʒ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
In **the** **far** **distance** **lay** **the** **Gallatin** **Range** **,** **ten** **thousand** **feet** **above** **the** **level** **of** **the**
在 这 远的 距离 躺 这 加拉廷 范围 , 十 千 脚 多于 这 等级 的 这
[siː] ,
sea **,**
海 ,

远处是加勒廷山脉，海拔一万英尺。

[waɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] [plæ'toʊ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [roʊz] [ɪ'lektrɪk] [piːk] ,
while **,** **from** **the** **broad** **plateau** **,** **on** **which** **they** **were** **,** **rose** **Electric** **Peak** **,**
尽管 , 从 这 广阔 高原 , 在 哪个 他们 是 , 玫瑰 电的 顶峰 ,

与此同时，在他们所在的广阔高原上，耸立着电峰。

['bɔːdəd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [baɪ][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['slendər] [griːn] [paɪnz] .
bordered **at** **its** **base** **by** **a** **fringe** **of** **slender** **green** **pines** **.**
带边框 在 它是 根据 经过 一个 边缘 的 苗条 绿色的 松树 .

底部边缘环绕着一圈纤细的绿色松树。

[ðə; ði] [piːk] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [held] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] .
The **Peak** **,** **from** **the** **first** **,** **held** **a** **strong** **appeal** **for** **the** **Overland** **Riders** **.**
这 顶峰 , 从 这 第一的 , 握住 一个 强的 上诉 为了 这 陆路 骑手 .

从一开始，这座山峰就对越野骑行者有着强烈的吸引力。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps **it** **was** **the** **name** **,** **perhaps** **something** **that** **they** **had** **heard** **about** **it** **,**
也许 它 曾是 这 姓名 , 也许 某物 那 他们 有 听到 关于 它 ,
[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
but **whatever** **the** **reason** **,**
但 任何 这 原因 ,

或许是名字的缘故，或许是他们听说过的什么，但不管是什么原因，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [piːk] ,
they **determined** **to** **climb** **the** **Peak** **,**
他们 决定 到 爬 这 顶峰 ,

他们决心攀登这座山峰。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gaɪd] [bʊks] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm]
where **they** **were** **destined** **to** **learn** **more** **than** **guide** **books** **could** **tell** **them**
在哪里 他们 是 注定 到 学习 更多的 比 指导 图书 可以 告诉 他们
[ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [væst] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .
of **Nature's** **vast** **storage** **battery** **.**
的 自然的 广阔的 贮存 电池 .

在那里，他们注定要了解到比旅游指南所能告诉他们的更多的关于大自然巨大储能装置的知识。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['gaɪzər] [gets] ['bɪzi]
THE **INFANT** **GEYSER** **GETS** **BUSY**
这 婴儿 喷泉 获得 忙碌的

小喷泉开始活跃起来

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['terəsɪz] , ” [ə'naʊnst] [greɪs] ['æftər] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
“ **I** **am** **going** **to** **visit** **the** **terraces** **,** **”** **announced** **Grace** **after** **breakfast** **next** **morning** **.**
“ 我 是 去 到 访问 这 露台 , ” 宣布 优雅 后 早餐 下一个 早晨 .

“我要去参观梯田，”第二天早上吃过早餐后，格蕾丝宣布道。

“ [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
“ **Who** **is** **coming** **with** **me** **?** **”**
“ WHO 是 未来 和 我 ? ”

“谁跟我一起去？”

“ [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] , [aɪ] ['rekən] , ” ['ænsər] [ɛl'frɛdə] .

“	The	entire	party	,	I	reckon	,	”	answered	Elfreda	.
”	这	全部的	派对	,	我	估计	,	”	回答	埃尔弗雷达	.

“我想，全党上下都是如此。”埃尔弗雷达回答道。

“ ['pəuniz][ɔːr][ɑːn] [fʊt] ? ”

“	Ponies	or	on	foot	?	”
”	小马	或者	在	脚	?	”

“骑马还是步行？”

“ ['pəuniz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [spoʊk] [ʌp] ['hɪpi] .

“	Ponies	,	of	course	,	”	spoke	up	Hippy	.
”	小马	,	的	课程	,	”	辐	向上	嬉皮士	.

“当然是小马啦，”嬉皮士插嘴道。

“ ['wɔːkɪŋ] [ɪz][moʊst] ['taɪərsəm] ['eksərsaɪz] .

“	Walking	is	most	tiresome	exercise	.
”	步行	是	最多	令人厌烦	锻炼	.

“步行是最累人的运动。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ʌp] ['flaɪɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'mɪd]

That's	why	I	took	up	flying	when	we	entered	the	World	War	,	”	he	added	amid
那就是	为什么	我	采取	向上	飞行	什么时候	我们	进入	这	世界	战争	,	”	他	额外	之中

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

“这就是我们在第一次世界大战爆发后选择学习飞行的原因，”他笑着补充道。

[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

An	early	start	was	made	that	morning	,
一个	早期的	开始	曾是	制成	那	早晨	,

那天早上很早就开始了。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [sʌn] - [ʌp][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shortly	after	sun	-	up	the	Overlanders	dismounted	at	the	base	of	the
和	不久	后	太阳	-	向上	这	越野旅行者	下马	在	这	根据	的	这

['terəsɪz] , ['teðəd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

terraces	,	tethered	their	horses	,
露台	,	系绳	他们的	马匹	,

太阳升起后不久，越野者们在梯田底部下马，拴好马匹。

[ænd; ənd] , [led][baɪ][ðə; ði] [gaɪd] , [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ʌpwərd] [klaɪm] , ['steɪsi] [braʊn] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	,	led	by	the	guide	,	began	the	upward	climb	,	Stacy	Brown	,	as	usual	,
和	,	引领	经过	这	指导	,	开始	这	向上	爬	,	斯泰西	棕色的	,	作为	通常	,

在向导的带领下，斯泰西·布朗像往常一样开始向上攀登。

['stræglɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

straggling	some	distance	behind	his	companions	.
零散的	一些	距离	在后面	他的	同伴	.

他落在同伴后面一段距离。

[ðə; ði]['pɑːrtiːz][fɜːrst][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] “ ['ɪnfənt] ['gaɪzər] ,

The	party's	first	halt	was	made	at	the	“	Infant	Geyser	,
这	党的	第一的	停止	曾是	制成	在	这	”	婴儿	喷泉	,

该党的第一站是“婴儿间歇泉”，

” [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['merimənt] ['fɑːloʊd] [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

”	and	much	merriment	followed	when	the	guide	told	them	what	it	was	.
”	和	很多	欢乐	随后	什么时候	这	指导	讲述	他们	什么	它	曾是	.

“当导游告诉他们那是什么时，大家都非常开心。”

“ [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [roʊ] [əˈbaʊt] ?
“ **What's all the row about ?**
” 是什么 全部 这 排 关于 ?

“你们到底在吵什么？”

” [diˈmɑːndid] ['steɪsi] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
” **demanded Stacy as he came puffing up and saw a column of water ,**
” 要求 斯泰西 作为 他 来了 抽气 向上 和 锯 一个 柱子 的 水 ,

“斯泰西一边喘着粗气一边问道，他看到一道水柱。”

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [əː eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] , ['skwɝːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
about the size of a lead pencil , squirting a few inches above the ground .
关于 这 尺寸 的 一个 带领 铅笔 , 喷射 一个 很少 英寸 多于 这 地面 .

喷射物大小与铅笔芯相仿，喷射高度离地面几英寸。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ? ”
“ **What is that thing ? ”**
” 什么 是 那 事物 ? ”

“那是什么东西？”

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [oʊld] ['feɪθf(ə)l] , -
“ **Perhaps it is ' Old Faithful , '**
” 也许 它 是 - 老的 忠实 , -

“或许它是‘老忠实’，

” ['ænsər] ['emə] ['tiːzɪŋli] .
” **answered Emma teasingly .**
” 回答 艾玛 戏谑地 .

“艾玛打趣地回答道。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ?
“ **You don't say ?**
” 你 不 说 ?

“真的吗？”

” ['steɪsi] [druː] [nɪr] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] “ ['ɪnfənt] ” [əˈpreɪzɪŋli] .
” **Stacy drew near , eyeing the “ Infant ” appraisingly .**
” 斯泰西 画 靠近 , 觊觎 这 “ 婴儿 ” 评估地 .

斯泰西走近，打量着“婴儿”。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - ['ɪnfənt] ['gaɪzər] , -
“ **This is the ' Infant Geyser , '**
” 这 是 这 - 婴儿 喷泉 , -

“这就是‘婴儿间歇泉’，

” [greɪs] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] . “
” **Grace informed him . “**
” 优雅 知情的 他 . ”

“格蕾丝告诉他。”

- [oʊld] ['feɪθf(ə)l] - [θroʊz] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] . ”
' **Old Faithful ' throws a column of water one hundred and fifty feet high . ”**
- 老的 忠实 - 投掷 一个 柱子 的 水 一 百 和 五十 脚 高的 . ”

“老忠实喷泉会喷射出150英尺高的水柱。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ **You don't say ? ” repeated the fat boy .**
” 你 不 说 ? ” 重复 这 胖的 男生 .

“真的吗？”胖男孩重复道。

“ [haʊ] ['ɔːf(ə)n] ? ”
“ **How often ? ”**
” 如何 经常 ? ”

“多常？”

“ [ə'baʊt] [wʌns] ['evri] ['aʊər] , [aɪ] [bɪ'liːv] ， [kʌm] ！
“ About once every hour , I believe , Come !
” 关于 一次 每一个 小时 ， 我 相信 ， 来 ！

“我相信大约每小时一次，来吧！”

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ， ” ['ɝːdʒd] [greɪs] ， ['muːvɪŋ] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] -
The others are getting ahead of us , ” urged Grace , moving on up the mountain -
这 其他的 是 获得 前方 的 我们 ， ” 敦促 优雅 ， 移动 在 向上 这 山 -
[saɪd] .
side .
边 .

“其他人已经超过我们了，”格蕾丝一边说着，一边继续向上攀登山坡。

['steɪsi] [glɑːnst] [ʌp] [ðə; ði] ['terəsɪz] ， [ðen] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəuniz] ，
Stacy glanced up the terraces , then down at the ponies ,
斯泰西 瞥了一眼 向上 这 露台 ， 然后 向下 在 这 小马 ，

斯泰西抬头看了看露台，然后又低头看了看小马驹。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] “ ['ɪnfənt] ” [ɑːn] [ðer; ðər]
and concluding that his party would have to pass the “ Infant ” on their
和 总结 那 他的 派对 会 有 到 经过 这 “ 婴儿 ” 在 他们的
[rɪ'tɜːrn] ，
return ,
返回 ，

并得出结论，他的政党在返回时必须通过“婴儿”法案。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] “ [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ” [ʌv; əv] [ðə; ði]
decided to remain where he was and “ wait for the explosion ” of the
决定 到 保持 在哪里 他 曾是 和 “ 等待 为了 这 爆炸 ” 的 这
['lɪt(ə)l] ['gaɪzər] .
little geyser .
小的 喷泉 .

他决定留在原地，“等待小间歇泉爆发”。

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] ， [haʊ'evər] ， [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [get] ['ɪntuː] [freʃ] ['dɪfəkəltɪz] ，
The Overlanders , however , apprehensive that the boy might get into fresh difficulties ,
这 越野旅行者 ， 然而 ， 忧虑 那 这 男生 可能 得到 进入 新鲜的 困难 ，

然而，陆行者们担心这个男孩可能会遇到新的麻烦，

[kæst] ['friːkwənt] [glɑːnsiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
cast frequent glances in his direction .
投掷 频繁 眼神 在 他的 方向 .

时不时地朝他看去。

['faɪnəli] , ['dʒɪm] ['bædʒər] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] [tuː] .
Finally , Jim Badger became suddenly interested too .
最后 ， 吉姆 獾 成为 突然 感兴趣的 也 .

最后，吉姆·巴杰也突然产生了兴趣。

“ [wɒts] [hiː; hi] ['dɔɪɪn] - ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ What's he doin ' ? ” demanded the guide .
” 是什么 他 做 - ? ” 要求 这 指导 .

“他在干什么？”导游问道。

['steɪsi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæmərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ，
Stacy appeared to be hammering at something ,
斯泰西 出现 到 是 锤击 在 某物 ，

斯泰西似乎在敲打什么东西，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['veri]

and	was	so	busy	at	his	task	that	he	probably	had	forgotten	the	very
和	曾是	所以	忙碌的	在	他的	任务	那	他	大概	有	被遗忘的	这	非常

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

existence	of	his	companions	.
存在	的	他的	同伴	.

他全神贯注于自己的工作，可能已经忘记了同伴的存在。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

After	a	few	moments	of	activity	on	his	part	,
后	一个	很少	时刻	的	活动	在	他的	部分	,

经过他短暂的行动之后，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][get] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

they	saw	him	get	up	and	begin	to	jump	up	and	down	.
他们	锯	他	得到	向上	和	开始	到	跳	向上	和	向下	.

他们看到他站起来，开始上蹿下跳。

“ [aɪ] ['rekən] [wiːd] ['betər] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ʌp][tuː; tə] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] [greɪ] .

“	I	reckon	we'd	better	find	out	what	that	boy	is	up	to	,	”	suggested	Tom	Gray	.
“	我	估计	我们会	更好的	寻找	出去	什么	那	男生	是	向上	到	,	”	建议	汤姆	灰色的	.

“我觉得我们最好查清楚那个男孩在搞什么鬼，”汤姆·格雷建议道。

“ ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] ['mʌsnt] [let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .

“	After	this	we	mustn't	let	him	get	away	from	us	.
“	后	这	我们	不得	让	他	得到	离开	从	我们	.

“此后我们绝不能让他逃脱我们的追捕。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [heɪst] .

We	had	better	make	haste	.
我们	有	更好的	制作	匆忙	.

我们最好抓紧时间。

” [tɑːm]['stɑːrtɪd] ['sprɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['terəsɪz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

”	Tom	started	sprinting	down	the	terraces	,	followed	by	the	others	of	the	party	,
”	汤姆	开始	短跑	向下	这	露台	,	随后	经过	这	其他的	的	这	派对	,

['rʌnɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] ,

running	,	sliding	,
跑步	,	滑动	,

汤姆开始沿着露台飞奔而下，其他人也紧随其后，跑着、滑着，

['stʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['friːkwənt] ['mɪsˌhæps] .

stumbling	and	laughing	at	their	frequent	mishaps	.
踉跄	和	笑	在	他们的	频繁	事故	.

他们跌跌撞撞，笑着面对自己频繁发生的意外。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] ['emə] [diːn] .

”	cried	Emma	Dean	.
”	哭	艾玛	院长	.

“艾玛·迪恩喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wɔːrnɪŋ] [ʃaʊt] ,

There	was	no	need	for	her	warning	shout	,
那里	曾是	不	需要	为了	她	警告	喊	,

她的警告声完全没有必要。

[fɔːr; fər] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti][hæd; həd] [siːn] ['steɪsi] [braʊn] ['sʌd(ə)nli] [feɪd] [aʊt]

for	every	member	of	the	Overland	party	had	seen	Stacy	Brown	suddenly	fade	out
为了	每一个	成员	的	这	陆路	派对	有	已见	斯泰西	棕色的	突然	褪色	出去

[ʌv; əv] [saɪt] ,

of	sight	,
的	视线	,

探险队的每个成员都亲眼目睹了斯泰西·布朗突然消失在视线中。

[æz; əz][ə; eɪ] [dʌl] [rɪ'pɔːrt] [ə'seɪld] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

as	a	dull	report	assailed	their	ears	,
作为	一个	乏味的	报告	遭受攻击	他们的	耳朵	,

一阵沉闷的报道传入他们的耳中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['ʃauə] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv]

and	a	volume	of	steam	and	water	showered	over	the	immediate	vicinity	of
和	一个	体积	的	蒸汽	和	水	淋浴	超过	这	即时	附近	的

[ðə; ði] “ ['ɪnfənt] .

the	“	Infant	.
这	“	婴儿	.

大量的蒸汽和水倾泻而下，覆盖了“婴儿”的周围区域。

” [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

”	The	fat	boy	was	now	nowhere	to	be	seen	.
”	这	胖的	男生	曾是	现在	无处	到	是	已见	.

“那个胖男孩现在不见了。”

“ ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

“	He's	done	it	!
“	他是	完毕	它	!

“他做到了！”

['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

He's	done	it	!
他是	完毕	它	!

他成功了！

” [weɪld] ['nɔːrə] .

”	wailed	Nora	.
”	哀嚎	诺拉	.

“诺拉哭喊道。”

“ [wɒts] ['hæpənd] ? ” ['ʃaʊtɪd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] “ ['ɪnfənt] . ”

“	What's	happened	?	”	shouted	Lieutenant	Wingate	,	the	first	to	reach	the	“	Infant	.	”
“	是什么	发生	?	”	喊叫	中尉	温盖特	,	这	第一的	到	抵达	这	“	婴儿	.	”

“发生什么事了？”温盖特中尉喊道，他是第一个赶到“婴儿”身边的人。

“ [aɪm] [bɔɪld] [ə'laɪv] ! ” [groʊn] ['steɪsi] , [huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

“	I'm	boiled	alive	!	”	groaned	Stacy	,	who	was	found	lying	flat	on	his	back	,
“	我是	煮沸	活	!	”	呻吟	斯泰西	,	WHO	曾是	成立	说谎	平坦的	在	他的	后退	,

“我感觉自己快要被煮熟了！”斯泰西呻吟道，他被发现时仰面躺在地上。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

the	picture	of	misery	.
这	图片	的	苦难	.

一幅悲惨的画面。

“ [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs] .

“	Put	me	on	a	chunk	of	ice	.
“	放	我	在	一个	块	的	冰	.

“把我放在一块冰上。”

[oʊ] , [waʊ] ! ”
Oh , wow ! ”
哦 , 哇 ! ”

哇!

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kɔːld] [tɑːm] [greɪ] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [red] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
“ What is it ? ” called Tom Gray , running up red of face and out of breath .
“ 什么 是 它 ? ” 称为 汤姆 灰色的 , 跑步 向上 红色的 的 脸 和 出去 的 气息 .

“什么事？”汤姆·格雷喊道，脸涨得通红，气喘吁吁。

“ [ðə; ði] [ˈgiːzər] [bluː] [ʌp] , ” [moʊn] [ˈtʃʌŋki] .
“ The geezer blew up , ” moaned Chunky .
“ 这 老家伙 吹 向上 , ” 呻吟 厚实的 .

“那老家伙爆发了，”Chunky 抱怨道。

“ [stɑːp][jʊr; jər] [ˈnɑːnsens] !
“ Stop your nonsense !
“ 停止 你的 废话 !

“别胡说八道了！”

” [kəˈmɑːndid] [ˈhɪpi] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [ˈnefjuː] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ʃeɪk] .
” commanded Hippy , giving his fat nephew a vigorous shake .
” 命令 嬉皮士 , 给予 他的 胖的 侄子 一个 蓬勃 摇 .

“嬉皮士命令道，同时用力摇晃着他肥胖的侄子。”

“ [dɪd][ðə; ði] [ˈgaɪzər] [ɪˈrʌpt] ? ”
“ Did the geyser erupt ? ”
“ 做过 这 喷泉 爆发 ? ”

“间歇泉喷发了吗？”

“ [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈrʌpt] ?
“ Did it erupt ?
“ 做过 它 爆发 ?

“它爆发了吗？”

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] ! ”
Look at me ! ”
看 在 我 ! ”

看着我！ ”

“ [ˈhiːz] [bɪn] [ˈdɔɪɪn] - [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə] [ðæt] [sˈpaʊtər] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [gaɪd] ,
“ He's been doin ' somethin ' to that spouter , ” declared the guide ,
“ 他是 到过 做 - 某物 - 到 那 喷嘴 , ” 声明 这 指导 ,

“他肯定对那个喷水器做了什么手脚，”导游说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈsploʊdɪd] “ [ˈɪnfənt] . ”
who had been examining the exploded “ Infant . ”
WHO 有 到过 检查 这 爆炸了 “ 婴儿 . ”

曾有人检查过爆炸的“婴儿”尸体。

“ [aɪ] [ˈrekən] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi][gɪt] - [tɪn] - [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pɑːrk] [gɑːrdz]
“ I reckon we'd better be git - tin ' out of here before one of them Park guards
“ 我 估计 我们会 更好的 是 git - 锡 - 出去 的 这里 前 一 的 他们 公园 守卫
[kʌmz] [noʊzɪn] -
comes nosin '
来 诺辛 -

“我想我们最好赶紧离开这里，免得公园的保安过来管闲事。”

- [raʊnd] . ”
' round . ”
- 圆形的 . ”

'圆形的。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [ɔːr] [raɪd] .
“ I can't walk or ride .
“ 我 不能 走 或者 骑 .

“我不能走路也不能骑车。”

[aɪm] [ɔːl] ['skɔːldɪd] , ” [kəm'pleɪnd] ['steɪsi] .
I'm all scalded , ” complained Stacy .
我是 全部 烫伤 , ” 抱怨 斯泰西 .

“我全身都被烫伤了，”斯泰西抱怨道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] . ”
“ I can't even sit down , and I know I'll have to sleep standing up , like a horse . ”
“ 我 不能 甚至 坐 向下 , 和 我 知道 患病的 有 到 睡觉 常设 向上 , 喜欢 一个 马 . ”

“我连坐都坐不下来，我知道我只能像马一样站着睡觉了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [riˈtɔːtid] [tɑːm] [greɪ] .
“ All right , stay where you are , ” retorted Tom Gray .
“ 全部 正确的 , 停留 在哪里 你 是 , ” 反驳 汤姆 灰色的 .

“好吧，你就待在原地吧。”汤姆·格雷反驳道。

“ [wen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [muːv] .
“ When the guards come along I reckon you will move .
“ 什么时候 这 守卫 来 沿着 我 估计 你 将要 移动 .

“等卫兵来了，我想你们就得搬家了。”

” [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] ['tʃʌŋki] [gɑːt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] ,
” This warning had the desired effect , and Chunky got up without assistance ,
” 这 警告 有 这 想要的 影响 , 和 厚实的 得到 向上 没有 协助 ,

“这个警告起到了预期的效果，Chunky 自己站了起来，不需要人帮忙。”

['staːtiŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] [rʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['poʊni] .
starting at a limping run for his pony .
开始 在 一个 跛行 跑步 为了 他的 小马 .

他迈着一瘸一拐的步伐，牵着他的小马驹开始奔跑。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪf] [ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] ,
He appeared to be stiff in every joint ,
他 出现 到 是 僵硬的 在 每一个 联合的 ,

他浑身上下关节都僵硬僵硬。

[ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [pegz] [stʌk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪps] .
and used his legs as if they were a pair of wooden pegs stuck into his body at the hips .
和 用过的 他的 腿 作为 如果 他们 是 一个 一对 的 木制的 钉子 卡住 进入 他的 身体 在 这 臀部 .

他双腿僵硬地弯曲着，仿佛它们是两根木桩插在他臀部上一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] ['emə] [diːn] [læft] .
It was a funny sight , but only Emma Dean laughed .
它 曾是 一个 有趣的 视线 , 但 仅有的 艾玛 院长 笑了 .

那场面滑稽极了，但只有艾玛·迪恩笑了。

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] , ['faɪnəli] ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['slendər] [paɪnz] .
The Overlanders quickly mounted and rode away , finally pulling up under a thick growth of slender pines .
这 越野旅行者 迅速地 安装 和 骑 离开 , 最后 拉 向上 在下面 一个 厚的 生长 的 苗条 松树 .

越野者们迅速上马，骑马离开，最后停在一片茂密的细长松树林下。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rʌn] [əˈweɪ] [laɪk] [ðɪs] ?
“ Why should we run away like this ?
“ 为什么 应该 我们 跑步 离开 喜欢 这 ?

我们为什么要这样逃跑呢?

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] , ” [prəuˈtestid] [mɪs] [ˈbrɪgz] .
We have done nothing , ” protested Miss Briggs .
我们 有 完毕 没有什么 , ” 抗议 错过 布里格斯 .

“我们什么都没做,”布里格斯小姐抗议道。

“ [mɛbi] [wiː; wi] [hæv; həv] , ” [ˈænsər] [ˈbædʒər] [ˌenɪgˈmætɪkli] .
“ Mebby we have , ” answered Badger enigmatically .
“ 梅比 我们 有 , ” 回答 獾 神秘地 .

“也许我们有吧,”獾神秘兮兮地回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [foʊks] [wɑːnt] [tuː; tə] , [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [suːn] .
“ If you folks want to , we can go back soon .
“ 如果 你 各位 想 到 , 我们 能 去 后退 很快 .

“如果你们愿意，我们可以很快回去。”

[ðen] [ˈɛvriˌθɪŋ] - [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,
Then everythin ' will be all right ,
然后 一切 - 将要 是 全部 正确的 ,

那样一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [let] [ˈenibɑːdi] [noʊ] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðæt] [sˈpaʊtər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɔːf] ,
but don't you let anybody know you was near that spouter when it went off ,
但 不 你 让 任何人 知道 你 曾是 靠近 那 喷嘴 什么时候 它 去 离开 ,
[braʊn] . ”
Brown . ”
棕色的 . ”

但布朗，你千万别让任何人知道你当时就在喷水器附近。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] [ˈgaɪzər] [ˈfɜːrðər] ,
“ I want to examine that geyser further ,
“ 我 想 到 检查 那 喷泉 更远 ,

我想进一步考察那个间歇泉。

” [əˈnaʊnst] [tɑːm] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
” announced Tom after the party had rested for a few moments .
” 宣布 汤姆 后 这 派对 有 休息 为了 一个 很少 时刻 .

“派对稍作休息后，汤姆宣布道。”

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [ˈoʊvər] [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː]
“ Now that the excitement is over we will ride back and have a look at it
“ 现在 那 这 激动 是 超过 我们 将要 骑 后退 和 有 一个 看 在 它
.
:
.

“现在兴奋劲儿过去了，我们将骑马回去看看。”

” [ðə; ði] [ˈoʊvərlændərz] [ˈfɑːloʊd] [tɑːm] ,
” The Overlanders followed Tom ,
” 这 越野旅行者 随后 汤姆 ,

“越野者们跟随汤姆，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [ˈɪnfənt] ” [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [tuː]
and as they finally came on a level with the “ Infant ” they discovered two
和 作为 他们 最后 来了 在 一个 等级 和 这 “ 婴儿 ” 他们 发现 二
[pɑːrk] [gɑːrdz] [ɪnˈtentli] [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [left] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] .
Park guards intently gazing into the hole in the ground left by the explosion .
公园 守卫 专注地 凝视 进入 这 洞 在 这 地面 左边 经过 这 爆炸 .

当他们最终与“婴儿”齐平时，他们发现两名公园守卫正全神贯注地盯着爆炸在地面上留下的洞。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kɔːld] ['dʒɪm] ['bædʒər] .
“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**called**	**Jim**	**Badger**	**.**
”	是什么	这	事情	?	”	称为	吉姆	獾	.

“怎么了？”吉姆·巴杰问道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd][ðə; ði]['kɑːlɪk] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] [gɑːrd] .
“	**I**	**reckon**	**the**	**baby**	**had**	**the**	**colic**	**,**	**”**	**answered**	**a**	**guard**	**.**
”	我	估计	这	婴儿	有	这	绞痛	,	”	回答	一个	警卫	.

“我估计这孩子是得了肠绞痛，”一名警卫回答道。

“ [hoʊ] , [hoʊ] ; [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] ['tʃʌŋki] .
“	**Ho**	**,**	**ho**	**;**	**ha**	**,**	**ha**	**!**	**”**	**laughed**	**Chunky**	**.**
”	何	,	何	;	哈	,	哈	!	”	笑了	厚实的	.

“嗬嗬，哈哈哈！”胖胖笑道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] . ”
“	**That's**	**a**	**good**	**joke**	**.**	**”**
”	那就是	一个	好的	开玩笑	.	”

“这真是个好笑的笑话。”

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɑːpt] [ðə; ði] [vent] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] .
“	**Something**	**must**	**have**	**stopped**	**the**	**vent**	**,**	**”**	**said**	**the**	**guard**	**.**
”	某物	必须	有	停止	这	发泄	,	”	说	这	警卫	.

“通风口肯定被什么东西堵住了，”保安说。

['steɪsi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ] [rɑːk] [meɪ] [hæv; həv][gɑːt] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .
Stacy	**suggested**	**that**	**perhaps**	**a**	**rock**	**may**	**have**	**got**	**jammed**	**in**	**the**	**hole**	**.**
斯泰西	建议	那	也许	一个	岩石	可能	有	得到	卡住	在	这	洞	.

斯泰西猜测，或许是有块石头卡在了洞里。

“ [noʊ][hɑːrm] [dʌn] .
“	**No**	**harm**	**done**	**.**
”	不	伤害	完毕	.

“没有造成任何伤害。”

[soʊ] [lɔːŋ] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['truːpəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
So	**long**	**,**	**”**	**called**	**the**	**troopers**	**as**	**they**	**started**	**away**	**.**
所以	长的	,	”	称为	这	骑警	作为	他们	开始	离开	.

“再见，”骑兵们边走边喊道。

“ [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɝːdʒd] [ɛl'frɛdə] , ['dʒentli] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] ['steɪsiz] [sliːv] .
“	**Now**	**tell**	**us**	**about**	**it**	**,**	**”**	**urged**	**Elfreda**	**,**	**gently**	**tugging**	**at**	**Stacy's**	**sleeve**	**.**
”	现在	告诉	我们	关于	它	,	”	敦促	埃尔弗雷达	,	轻轻地	拉扯	在	斯泰西的	袖子	.

“现在快跟我们说说吧，”埃尔弗雷达催促道，轻轻拉了拉斯泰西的袖子。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə] [ðæt] ['gaɪzər] ? ”
“	**What**	**did**	**you**	**do**	**to**	**that**	**geyser**	**?**	**”**
”	什么	做过	你	做	到	那	喷泉	?	”

“你对那个间歇泉做了什么？”

“ [aɪ] ?
“	**I**	**?**
”	我	?

“我?

[waɪ] , ['nɑːθ] — ”
Why	**,**	**noth**	**—**	**”**
为什么	,	诺斯	—	”

为什么，没什么——”

“ ['nevər] [maɪnd] , ['steɪsi] .
“	**Never**	**mind**	**,**	**Stacy**	**.**
”	绝不	头脑	,	斯泰西	.

“没关系，斯黛西。”

[wiː; wi][dəunt] [ker] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [greɪs] .

We	don't	care	to	know	I	anything	about	it	,	”	interrupted	Grace	.
我们	不	关心	到	知道	我	任何事物	关于	它	,	”	中断	优雅	.

“我们根本不想知道任何相关的事情，”格蕾丝打断道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , [wiː; wi] ['ʃʊrli] ['kænɑːt] ['ænsər] ['kwestʃənz] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [biː; bi] [æskt] .

“	If	we	do	not	know	,	we	surely	cannot	answer	questions	,	should	any	be	asked	.
”	如果	我们	做	不是	知道	,	我们	一定	不能	回答	问题	,	应该	任何	是	问	.

“如果我们不知道，就肯定无法回答可能被问到的问题。”

[ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [ɑːn] [ðæt] ?

Are	we	all	agreed	on	that	?
是	我们	全部	同意	在	那	?

我们都同意这一点吗?

” [ɔːl] [ɪk'sept] ['hɪpi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

”	All	except	Hippy	said	they	were	.
”	全部	除了	嬉皮士	说	他们	是	.

除了嬉皮士之外，所有人都说他们是。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['leɪtər] .

He	said	he	would	talk	with	his	nephew	later	.
他	说	他	会	讲话	和	他的	侄子	之后	.

他说他稍后会和侄子谈谈。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

The	Overland	Riders	then	returned	to	their	ponies	and	rode	on	in	search	of
这	陆路	骑手	然后	返回	到	他们的	小马	和	骑	在	在	搜索	的

['fɜːrðər] [saɪts] .

further	sights	.
更远	景点	.

随后，陆路骑手们回到他们的小马驹旁，继续骑行寻找其他景点。

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['fraɪɪŋ] [pæn] , ” ['faɪnəli] [ə'naʊnst] ['bædʒər] ,

“	We're	comin	'	to	the	Devil's	Frying	Pan	,	”	finally	announced	Badger	,
“	是	即将到来	-	到	这	魔鬼的	煎炸	平底锅	,	”	最后	宣布	獾	,

“我们要去魔鬼的煎锅了，”獾最后宣布道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

pointing	to	a	circular	opening	in	the	earth	,	about	eight	feet	in	diameter	.
指向	到	一个	圆	开幕	在	这	地球	,	关于	八	脚	在	直径	.

指向地面上一个直径约八英尺的圆形开口。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] .

“	I	don't	like	the	name	.
”	我	不	喜欢	这	姓名	.

我不喜欢这个名字。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ʃɪvəri] , ” ['ɔbdʒiktid] ['emə] .

It	sounds	shivery	,	”	objected	Emma	.
它	声音	发抖	,	”	反对	艾玛	.

“听起来很冷，”艾玛反驳道。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['oʊvər] ['jɑːndər] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [gaɪd] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] ['steɪsi] .

“	That's	his	thumb	over	yonder	,	”	continued	the	guide	,	nodding	to	Stacy	.
“	那就是	他的	拇指	超过	远处	,	”	持续	这	指导	,	点头	到	斯泰西	.

“那是他的大拇指在那边，”导游继续说道，同时向斯泰西点了点头。

“ [aɪm][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['tʃʌŋki] .

“	I'm	not	interested	,	”	returned	Chunky	.
“	我是	不是	感兴趣的	,	”	返回	厚实的	.

“我没兴趣，”Chunky回答道。

“ [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][æn; ən][ˈeɪndʒl][treɪl] ,
“ Show me an angel trail ,
“ 展示 我 一个 天使 踪迹 ,

“给我看看天使的踪迹，

[ə; eɪ] [ˈtʃerəb] [ˈgaɪzər] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈeɪndʒl] [keɪk] [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
a cherub geyser or even a bit of angel cake and I'll look at it .
一个 小天使 喷泉 或者 甚至 一个 少量 的 天使 蛋糕 和 患病的 看 在 它 .

哪怕是天使喷泉，或者一小块天使蛋糕，我都会看一眼。

[wen] [duː][wiː; wi] [iːt] ?
When do we eat ?
什么时候 做 我们 吃 ?

我们什么时候吃饭?

” [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hɔːlt][fɔːr; fər] [ˈlʌntʃən] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] “ [blæk] [ˈgaɪzər] .
” The guide said they would halt for luncheon when they reached the “ Black Geyser .
” 这 指导 说 他们 会 停止 为了 午餐 什么时候 他们 达到 这 “ 黑色的 喷泉 .

导游说，他们到达“黑间歇泉”时会停下来吃午饭。

” [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈgaɪzərz] , [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz]
” The roar of this , the first of the big geysers , was soon in their ears
” 这 吼 的 这 , 这 第一的 的 这 大的 间歇泉 , 曾是 很快 在 他们的 耳朵
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“第一座大型间歇泉的轰鸣声很快传入他们的耳中，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [ˌaɪ ˈtiː] [beltʃt] [fɔːrθ] ,
as they came in sight of the clouds of steam it belched forth ,
作为 他们 来了 在 视线 的 这 云 的 蒸汽 它 打嗝 前进 ,

当他们看到它喷涌而出的蒸汽云时，

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [roʊz][tuː; tə] ['evri] [lɪp] .
exclamations of amazement rose to every lip .
感叹词 的 惊愕 玫瑰 到 每一个 唇 .

每个人都发出惊叹声。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [greɪt] [s'paʊtər] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊdər][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ə'seɪld] [ðer; ðər]
As they neared the great spouter , a strong odor of sulphur assailed their
作为 他们 接近 这 伟大的 喷嘴 , 一个 强的 气味 的 硫 遭受攻击 他们的
['nɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

当他们靠近巨大的喷水孔时，一股强烈的硫磺气味扑鼻而来。

“ ['steɪsi] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [kraɪd] ['emə] ,
“ Stacy , this is the place that you have been looking for , ” cried Emma ,
“ 斯泰西 , 这 是 这 地方 那 你 有 到过 寻找 为了 , ” 哭 艾玛 ,

“斯黛西，这就是你一直在寻找的地方！”艾玛喊道。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [sə'spɪʃəsli] .
sniffing the air suspiciously .
嗅闻 这 空气 可疑地 .

他狐疑地嗅了嗅空气。

“ [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [riˈtɔːtid] ['tʃʌŋki] .
“ That is better than having the place looking for me , ” retorted Chunky .
“ 那 是 更好的 比 拥有 这 地方 寻找 为了 我 , ” 反驳 厚实的 .

“那总比让这个地方来找我强，”Chunky 反驳道。

['æftər] ['lʌntʃən] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌðər] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] ,

After	**luncheon**	**the**	**afternoon**	**was**	**spent**	**in**	**visiting**	**other**	**wonders**	**of**	**the**	**Park**	**,**
后	午餐	这	下午	曾是	花费	在	访问	其他	奇迹	的	这	公园	,

午餐后，下午的时间用来游览公园的其他景点。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] ['hoʊmwərd] .

and	**shortly**	**before**	**sundown**	**the**	**Overlanders**	**turned**	**their**	**horses**	**homeward**	**.**
和	不久	前	日落	这	越野旅行者	转向	他们的	马匹	回家	.

日落前不久，陆路旅行者们调转马头，踏上了归途。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] ,

As	**they**	**passed**	**the**	**Springs**	**Hotel**	**,**
作为	他们	通过了	这	斯普林斯	酒店	,

当他们经过斯普林斯酒店时，

['steɪsi] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [gʌm]

Stacy	**called**	**out**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**stop**	**there**	**to**	**buy**	**a**	**package**	**of**	**gum**
斯泰西	称为	出去	那	他	曾是	去	到	停止	那里	到	买	一个	包裹	的	胶

.

:

.

斯泰西喊道，他要去那里买一包口香糖。

" [lʊk] [ʃɑ:rp] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , " [wɔ:rnd] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	**Look**	**sharp**	**that**	**you**	**don't**	**get**	**into**	**trouble**	**,**	**”**	**warned**	**Lieutenant**	**Wingate**	**.**
"	看	锋利的	那	你	不	得到	进入	麻烦	,	"	警告	中尉	温盖特	.

“注意安全，别惹麻烦，”温盖特中尉警告道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən]

“	**If**	**you**	**do**	**,**	**remember**	**you**	**will**	**have**	**to**	**get**	**out**	**of**	**it**	**as**	**best**	**you**	**can**
"	如果	你	做	,	记住	你	将要	有	到	得到	出去	的	它	作为	最好的	你	能

. "

: **”**

. "

“如果你这么做了，记住你必须尽你所能摆脱困境。”

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] ,

“	**I**	**reckon**	**I**	**know**	**how**	**to**	**take**	**care**	**of**	**myself**	**without**	**any**	**of**	**your**	**assistance**	**,**
"	我	估计	我	知道	如何	到	拿	关心	的	我	没有	任何	的	你的	协助	,

“我觉得我不需要你的任何帮助也能照顾好自己。”

" [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]

”	**flung**	**back**	**the**	**fat**	**boy**	**as**	**he**	**headed**	**his**	**pony**	**around**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**hotel**
"	扔	后退	这	胖的	男生	作为	他	标题	他的	小马	大约	这	后部	的	这	酒店

[ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	**passed**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**his**	**companions**	**.**
和	通过了	出去	的	视线	的	他的	同伴	.

“他一把将胖男孩甩开，牵着小马绕到酒店后面，消失在同伴们的视线中。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [sɔ:] [ʌv; əv] ['steɪsi] [braʊn] [ðæt] [naɪt] .

That	**was**	**the**	**last**	**the**	**Overland**	**Riders**	**saw**	**of**	**Stacy**	**Brown**	**that**	**night**	**.**
那	曾是	这	最后的	这	陆路	骑手	锯	的	斯泰西	棕色的	那	夜晚	.

那是当晚越野骑士们最后一次见到斯泰西·布朗。

['steɪsi] ['pə:tʃəst] [hɪz; ɪz] [gʌm] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'baʊt] ['tʃu:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

Stacy	**purchased**	**his**	**gum**	**and**	**stood**	**about**	**chewing**	**it**	**for**	**some**	**time**	**.**
斯泰西	购买	他的	胶	和	站立	关于	咀嚼	它	为了	一些	时间	.

斯泰西买了口香糖，然后站在那里嚼了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði]

It	did	not	occur	to	him	that	he	would	be	too	late	for	dinner	at	the
它	做过	不是	发生	到	他	那	他	会	是	也	晚的	为了	晚餐	在	这

[kæmp] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːrk] .

camp	until	darkness	had	settled	over	the	Park	.
营	直到	黑暗	有	定居	超过	这	公园	.

直到夜幕降临公园，他才意识到自己会错过营地的晚餐。

[wen] [ðʌs] [ri'maindid] , ['steɪsi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊni] .

When	thus	reminded	,	Stacy	started	at	a	trot	for	his	pony	.
什么时候	因此	提醒	,	斯泰西	开始	在	一个	小跑	为了	他的	小马	.

听到这番话，斯泰西便开始小跑起来，牵着他的小马。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

In	the	meantime	the	Overlanders	were	wondering	what	had	become	of	him	.
在	这	与此同时	这	越野旅行者	是	好奇	什么	有	变得	的	他	.

与此同时，陆行者们都在纳闷他究竟去了哪里。

[ðeɪ] [dɪ'leɪd] ['dɪnər] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .

They	delayed	dinner	for	an	hour	before	they	sat	down	to	eat	.
他们	延迟	晚餐	为了	一个	小时	前	他们	卫星	向下	到	吃	.

他们推迟了一个小时才坐下来吃饭。

['dɪnər] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] ['tʃʌŋki] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['wʌndɚd] [stɪl] [mɔːr] .

Dinner	finally	finished	and	still	no	Chunky	,	his	companions	wondered	still	more	.
晚餐	最后	完成的	和	仍然	不	厚实的	,	他的	同伴	想知道	仍然	更多的	.

晚餐终于结束了，但Chunky仍然没有出现，他的同伴们更加疑惑了。

“ [pər'hæps] ['tʃʌŋki] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , ” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['brɪgz] .

“	Perhaps	Chunky	decided	to	take	dinner	at	the	hotel	,	”	suggested	Miss	Briggs	.
“	也许	厚实的	决定	到	拿	晚餐	在	这	酒店	,	”	建议	错过	布里格斯	.

“或许Chunky决定在酒店吃晚饭，”布里格斯小姐猜测道。

“ [nɑːt] [ən'les] ['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] , ” [spoʊk] [ʌp] ['nɔːrə] .

“	Not	unless	someone	invited	him	to	dinner	,	”	spoke	up	Nora	.
“	不是	除非	某人	受邀	他	到	晚餐	,	”	辐	向上	诺拉	.

“除非有人邀请他共进晚餐，”诺拉插话道。

“ ['tʃʌŋki] ['nevər] [s'pendz] ['eni] ['mʌni] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] . ”

“	Chunky	never	spends	any	money	unless	he	has	to	.	”
“	厚实的	绝不	花费	任何	钱	除非	他	有	到	.	”

“除非迫不得已，Chunky 从不花钱。”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][soʊ] [dɪ'spærɪdʒ] [ðæt] [bɔɪ] , ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] , ” [ri'bjuːkt] ['emə] .

“	I	cannot	permit	you	to	so	disparage	that	boy	,	Nora	Wingate	,	”	rebuked	Emma	.
“	我	不能	允许	你	到	所以	贬损	那	男生	,	诺拉	温盖特	,	”	责备	艾玛	.

“我不能允许你这样贬低那个男孩，诺拉·温盖特，”艾玛斥责道。

“ [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [liːv] [juː 'es][tuː; tə] [baɪ] [faɪv] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [gʌm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ? ”

“	Did	he	not	leave	us	to	buy	five	cents	'	worth	of	gum	at	the	hotel	?	”
“	做过	他	不是	离开	我们	到	买	五	分	-	值得	的	胶	在	这	酒店	?	”

“他难道不是让我们去酒店买价值五分钱的口香糖吗？”

“ [juː; jʊ][wɪn] , ” [læft] [greɪs] .

“	You	win	,	”	laughed	Grace	.
“	你	赢	,	”	笑了	优雅	.

“你赢了，”格蕾丝笑着说。

“ [tɑːm] , [ʃʊd; ʃəd] ['steɪsi] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [suːn] ,

“	Tom	,	should	Stacy	not	return	soon	,
“	汤姆	,	应该	斯泰西	不是	返回	很快	,

“汤姆，如果斯泰西不能尽快回来，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn]

do	you	not	think	it	would	be	advisable	for	someone	to	go	to	the	hotel	in
做	你	不是	思考	它	会	是	建议	为了	某人	到	去	到	这	酒店	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”

search	of	him	?	”
搜索	的	他	?	”

你不觉得派人去酒店找他是明智之举吗?

“ ['steɪsi] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

“	Stacy	is	all	right	.
”	斯泰西	是	全部	正确的	.

“斯泰西没事。”

[waɪ] ['wɜːri] ? ” ['ænsər] [tɑːm] .

Why	worry	?	”	answered	Tom	.
为什么	担心	?	”	回答	汤姆	.

“何必担心呢?”汤姆回答道。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][dɪd] ['wɜːri] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['ʌðər] [θɪŋz]

The	Overland	Riders	did	worry	,	however	,	and	,	though	they	discussed	other	things
这	陆路	骑手	做过	担心	,	然而	,	和	,	尽管	他们	讨论	其他	事物

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ,

than	the	missing	boy	,
比	这	丢失的	男生	,

然而，陆路骑兵们确实很担心，尽管他们讨论的并非失踪的男孩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

he	was	constantly	on	the	mind	of	each	member	of	the	outfit	.
他	曾是	不断地	在	这	头脑	的	每个	成员	的	这	全套服装	.

他一直萦绕在乐队每个成员的心头。

['nɔːrə][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [vɔɪs] [hɜːr; hər] ['wɜːri] .

Nora	was	the	first	to	voice	her	worry	.
诺拉	曾是	这	第一的	到	嗓音	她	担心	.

诺拉是第一个表达担忧的人。

“ ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd]['steɪsi][æt; ət][wʌns] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Hippy	Wingate	,	I	want	you	to	go	and	find	Stacy	at	once	,	”	she	exclaimed	.
”	嬉皮士	温盖特	,	我	想	你	到	去	和	寻找	斯泰西	在	一次	,	”	她	惊呼	.

“嬉皮士温盖特，你立刻去找斯泰西！”她喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] ['wɜːri] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] . ”

“	I	can't	stand	this	worry	another	minute	.	”
”	我	不能	站立	这	担心	其他	分钟	.	”

“我一分钟都无法忍受这种担忧了。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] ,

I	suppose	there	will	be	no	sleep	in	this	outfit	until	I	solve	the	mystery	,
我	认为	那里	将要	是	不	睡觉	在	这	全套服装	直到	我	解决	这	神秘	,

看来在解开这个谜团之前，我是没法穿着这身衣服睡觉了。

” ['ænsər] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] .

”	answered	Lieutenant	Wingate	,	getting	up	and	stretching	himself	.
”	回答	中尉	温盖特	,	获得	向上	和	伸展	他自己	.

“温盖特中尉回答道，同时起身伸了个懒腰。”

“ [aɪ'd][ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə][bed] . ”

“	I'd	a	heap	sight	rather	go	to	bed	.	”
”	ID	一个	堆	视线	相当	去	到	床	.	”

“我宁愿去睡觉。”

“ ['hɪpi] ! ” [əd'mɒnɪʃ] ['nɔːrə] .

“	Hippy	!	”	admonished	Nora	.
”	嬉皮士	!	”	告诫	诺拉	.

“嬉皮士！”诺拉斥责道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [goʊ] .

I'll	go	.
患病的	去	.

我去。

” ['hɪpi] [stɔːkt] [frʌm; frəm][kæmp] ['grʌmblɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] , [wʌns][hiː; hi][leɪd]

”	Hippy	stalked	from	camp	grumbling	under	his	breath	,	determined	,	once	he	laid
”	嬉皮士	跟踪	从	营	抱怨	在下面	他的	气息	,	决定	,	一次	他	铺设

[hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] - ['briːdɪŋ] ['nefjuː] ,

hands	on	his	trouble	-	breeding	nephew	,
双手	在	他的	麻烦	-	选育	侄子	,

“嬉皮士一边低声抱怨着，一边从营地里蹑手蹑脚地走出来，他下定决心，一旦抓住他那个惹是生非的侄子，就一定要好好教训他。”

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

to	punish	him	severely	.
到	惩治	他	严重	.

严惩他。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [luː'tenənt] ['wɪŋˌgeɪt] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [klɜːrk]

Reaching	the	hotel	,	Lieutenant	Wingate	went	directly	to	the	night	clerk
到达	这	酒店	,	中尉	温盖特	去	直接地	到	这	夜晚	职员

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] .

and	made	inquiries	.
和	制成	查询	.

到达酒店后，温盖特中尉直接去找值夜班接待员询问情况。

[ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd] ['niːðər] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv]['steɪsi] [braʊn] — [ɪn][fækt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]

The	clerk	had	neither	seen	nor	heard	of	Stacy	Brown	—	in	fact	he	did	not	know
这	职员	有	两者都不	已见	也不	听到	的	斯泰西	棕色的	—	在	事实	他	做过	不是	知道

[huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] .

who	the	boy	was	.
WHO	这	男生	曾是	.

店员既没见过也没听说过斯泰西·布朗——事实上，他根本不知道这个男孩是谁。

['hɪpi] [went] [aʊt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nekst][tuː; tə][duː] .

Hippy	went	out	wondering	what	next	to	do	.
嬉皮士	去	出去	好奇	什么	下一个	到	做	.

嬉皮士出门了，心想接下来该怎么办。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ə; eɪ] ['sentri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] , ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Observing	a	sentry	,	one	of	the	Park	guards	,	pacing	up	and	down	before	the
观察	一个	哨兵	,	一	的	这	公园	守卫	,	踱步	向上	和	向下	前	这

['ɑːrmi] ['hedkwɔːrtərz] ,

army	headquarters	,
军队	总部	,

观察一名哨兵，也就是公园的一名卫兵，在军队总部前来回踱步。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdər] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [heild] [ðə; ði] ['sentri] .

the	Overland	Rider	approached	and	hailed	the	sentry	.
这	陆路	骑士	接近	和	赞誉	这	哨兵	.

陆路骑手走上前去，向哨兵打招呼。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] [bɔɪ] [neɪmd] [braʊn] - [raʊnd] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

“	Have	you	seen	anything	of	a	fat	boy	named	Brown	'	round	here	this	evening	,
”	有	你	已见	任何事物	的	一个	胖的	男生	命名	棕色的	-	圆形的	这里	这	晚上	,

['bʌdi] ?

Buddy	?
伙伴	?

“巴迪，你今晚有没有在这附近看到一个叫布朗的胖小子？”

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

”	he	questioned	.
”	他	被质问	.

他问道。

[ðə; ði] ['sentri] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

The	sentry	said	that	he	had	not	.
这	哨兵	说	那	他	有	不是	.

哨兵说他没有。

“ [meɪ] [aɪ] [siː] ['kɜːrn(ə)l] ['æpəlbi] ? ” [æskt] [ðə; ði]['oʊvərlændər]['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

“	May	I	see	Colonel	Appleby	?	”	asked	the	Overlander	after	a	moment's	reflection	.
”	可能	我	看	上校	苹果比	?	”	问	这	越野者	后	一个	瞬间	反射	.

“我可以见阿普尔比上校吗？”越野者沉思片刻后问道。

“ [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] -

“	The	colonel	is	away	to	-	night	and	will	not	return	until	some	time	to	-
”	这	上校	是	离开	到	-	夜晚	和	将要	不是	返回	直到	一些	时间	到	-

['mɔːroʊ] . ”

morrow	.	”
明天	.	”

“上校今晚外出，要到明天某个时候才会回来。”

“ [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ? ”

“	Who	is	in	charge	?	”
”	WHO	是	在	收费	?	”

谁说了算?

“ [luː'tenənt] ['tʃembər] . ”

“	Lieutenant	Chambers	.	”
”	中尉	钱伯斯	.	”

“钱伯斯中尉。”

“ [meɪ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

“	May	I	see	him	?
”	可能	我	看	他	?

我可以见他吗?

” [ðə; ði] ['sentri] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

”	The	sentry	said	that	the	acting	commanding	officer	was	asleep	and	could	not
”	这	哨兵	说	那	这	表演	指挥	官	曾是	睡着了	和	可以	不是

[biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

be	disturbed	.
是	不安	.

哨兵说代理指挥官正在睡觉，不能打扰他。

“ [oʊ] , ['veri] [wel] .

“	Oh	,	very	well	.
”	哦	,	非常	出色地	.

“哦，很好。”

" ['hɪpi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , [ðen] ['hɔːltɪŋ] ,
" Hippy started away , then halting ,
" 嬉皮士 开始 离开 , 然后 停止 ,

"嬉皮士开始走动，然后停了下来，

[kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] [ðæt]
called back to the sentry to ask if a prisoner had been brought in that
称为 后退 到 这 哨兵 到 问 如果 一个 囚犯 有 到过 带来 在 那
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

回头问哨兵当晚是否有囚犯被押送进来。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[nɑːt] [sɪns] [aɪ] [went] [ɑːn]['duːti] .
Not since I went on duty .
不是 自从 我 去 在 责任 .

自从我上岗以来就没有过。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
" That was all Lieutenant Wingate could think of at the moment .
" 那 曾是 全部 中尉 温盖特 可以 思考 的 在 这 片刻 .

"温盖特中尉当时只能想到这些。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] ,
He did not know what to do next ,
他 做过 不是 知道 什么 到 做 下一个 ,

他不知道接下来该怎么办。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['steɪsiz] ['poʊni] ,
then all at once he bethought him of Stacy's pony ,
然后 全部 在 一次 他 思考 他 的 斯泰西的 小马 ,

他突然想起了斯泰西的小马。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
and immediately began searching for the little animal .
和 立即地 开始 搜索 为了 这 小的 动物 .

于是立即开始寻找这只小动物。

[ðæt] [kwest] ['ɔːlsoʊ] [feɪld] .
That quest also failed .
那 寻求 还 失败的 .

那次尝试也失败了。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]['poʊni] , [soʊ] ['hɪpi] [rɪ'lʌktəntli] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [kæmp]
He found no trace of the Overland pony , so Hippy reluctantly turned towards camp
他 成立 不 痕迹 的 这 陆路 小马 , 所以 嬉皮士 勉强 转向 向 营
.
:
.

他没有找到那匹"陆路小马"的踪迹，于是嬉皮士很不情愿地转向营地。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd] ['steɪsi] .
Reaching there , he reported his failure to find Stacy .
到达 那里 , 他 据报道 他的 失败 到 寻找 斯泰西 .

到达那里后，他报告说没有找到斯泰西。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][wɜːr; wər] [naʊ] ['fʊli] [ə'raʊzd] .

The	Overland	Riders	were	now	fully	aroused	.
这	陆路	骑手	是	现在	完全	被唤醒	.

陆路骑兵们此刻完全被激起了斗志。

['nɔːrə] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ]

Nora	insisted	that	the	entire	party	should	go	out	and	make	a	thorough	search
诺拉	坚持	那	这	全部的	派对	应该	去	出去	和	制作	一个	彻底	搜索

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ,

for	the	missing	boy	,
为了	这	丢失的	男生	,

诺拉坚持认为，所有人都应该出去彻底搜寻失踪的男孩。

[bʌt; bət][tɑːm] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['præktɪkəbl] ,

but	Tom	said	that	this	was	not	practicable	,
但	汤姆	说	那	这	曾是	不是	切实可行的	,

但汤姆说这不切实际。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] ; [ðen] ,

that	the	wise	plan	would	be	to	turn	in	and	wait	for	daylight	;	then	,
那	这	明智的	计划	会	是	到	转动	在	和	等待	为了	日光	;	然后	,

明智的做法是回房休息，等到天亮；然后，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ]

should	the	boy	still	be	missing	,	to	have	the	Park	guards	assist	in	the	search
应该	这	男生	仍然	是	丢失的	,	到	有	这	公园	守卫	协助	在	这	搜索

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

如果男孩仍然下落不明，请公园保安协助搜寻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['tɑːmz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['oʊvərlændərz]

It	was	decided	to	follow	Tom's	suggestion	,	whereupon	the	Overlanders
它	曾是	决定	到	跟随	汤姆的	建议	,	于是	这	越野旅行者

[bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][bed] .

began	to	prepare	for	bed	.
开始	到	准备	为了	床	.

大家决定采纳汤姆的建议，于是，越野者们开始准备睡觉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'raʊzd] [ðə; ði][kæmp] .

Some	of	them	already	had	turned	in	when	a	shout	aroused	the	camp	.
一些	的	他们	已经	有	转向	在	什么时候	一个	喊	被唤醒	这	营	.

有些人已经入睡了，这时一声喊叫惊醒了营地。

“ [hə'loʊ][ðə; ði][kæmp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	Hello	the	camp	!	”	shouted	a	voice	.
“	你好	这	营	!	”	喊叫	一个	嗓音	.

“营地的各位好！”一个声音喊道。

“ [its] ['steɪsi] ! ” [kraɪd] ['nɔːrə] .

“	It's	Stacy	!	”	cried	Nora	.
“	它是	斯泰西	!	”	哭	诺拉	.

“是斯黛西！”诺拉喊道。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] . ”

“	Oh	,	I'm	so	glad	.	”
“	哦	,	我是	所以	高兴的	.	”

“哦，我太高兴了。”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈsteɪsi] , ″ [ˈænsər] [greɪs] .

It	is	not	Stacy	,	″	answered	Grace	.
它	是	不是	斯泰西	,	″	回答	优雅	.

“不是斯泰西，”格蕾丝回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] . ″

“	It	is	a	strange	voice	.	”
″	它	是	一个	奇怪的	嗓音	.	″

“这声音很奇怪。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ″ [kɔːld] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	What	is	it	?	”	called	the	guide	.
″	什么	是	它	?	″	称为	这	指导	.

“那是什么？”导游问道。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	got	a	message	for	you	.
″	我	得到	一个	信息	为了	你	.

我给你带了条消息。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈfelər] [neɪmd] [ˈwɪnˌgeɪt] — [luːˈtenənt] [ˈwɪnˌgeɪt] — [hɪr] ? ″ [ˈænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs]

Is	there	a	feller	named	Wingate	—	Lieutenant	Wingate	—	here	?	”	answered	a	voice
是	那里	一个	伙计	命名	温盖特	—	中尉	温盖特	—	这里	?	″	回答	一个	嗓音

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

from	the	darkness	.
从	这	黑暗	.

“这里有个叫温盖特的人吗——温盖特中尉？”黑暗中传来一个声音。

“ [jes] .

“	Yes	.
″	是的	.

“是的。

[kʌm] [ɪn] , ″ [ˈænsər] [ˈhɪpi] .

Come	in	,	”	answered	Hippy	.
来	在	,	″	回答	嬉皮士	.

“进来吧，”嬉皮士回答道。

“ [ˈhɜːri] [ʌp] !

“	Hurry	up	!
″	匆忙	向上	!

“赶快!

″ [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪmˈplɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊˈtel] ,

”	A	boy	,	who	proved	to	be	an	employee	of	the	Springs	Hotel	,
″	一个	男生	,	WHO	已证实	到	是	一个	员工	的	这	斯普林斯	酒店	,

“一名男孩，后来证实是斯普林斯酒店的员工，

[ˈentərd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [kæst][baɪ][ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] .

entered	the	circle	of	light	cast	by	the	campfire	.
进入	这	圆圈	的	光	投掷	经过	这	营火	.

进入了篝火投射出的光圈。

[ˈhɪpi] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Hippy	strode	forward	to	meet	him	.
嬉皮士	大步走	向前	到	见面	他	.

嬉皮士大步上前迎接他。

[ə; eɪ] [briːf] [noʊt] , ['skrɪbəld] [ɑːn][ə; eɪ] [sɔɪld] [piːs] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] ['peɪpər] , [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]

A	brief	note	,	scribbled	on	a	soiled	piece	of	wrapping	paper	,	was	handed	to
一个	简短的	笔记	,	潦草的	在	一个	脏的	片	的	包装	纸	,	曾是	递交	到

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdər] .

the	Overland	Rider	.
这	陆路	骑士	.

一张潦草地写在脏兮兮的包装纸上的简短字条被递给了越野骑手。

“ [ðə; ði] ['felər] [huː] [geɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] [æz; əz][juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɑːlər]

“	The	feller	who	gave	this	to	me	said	as	you	was	to	pay	me	a	dollar
”	这	伙计	WHO	给予	这	到	我	说	作为	你	曾是	到	支付	我	一个	美元

[fɔːr; fər] [diˈlivərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	delivering	it	,
为了	运送	它	,

“给我这个东西的那个人说，你要付我一美元作为送货费。”

” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

”	announced	the	messenger	.
”	宣布	这	信使	.

“信使宣布道。”

['hɪpi] , [wɪˈðaʊt] [riˈplaiŋ] , [skænd] [ðə; ði] [noʊt] .

Hippy	,	without	replying	,	scanned	the	note	.
嬉皮士	,	没有	回复	,	扫描	这	笔记	.

嬉皮士没有回复，只是扫了一眼纸条。

[wʌt] [hiː; hi] [riːd] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːgər] ['oʊvərlændərz][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “

What	he	read	out	loud	to	the	eager	Overlanders	was	as	follows	:	“
什么	他	读	出去	大声	到	这	渴望的	越野旅行者	曾是	作为	跟随	:	”

他大声朗读给那些翘首以盼的越野旅行者们听的内容如下：“

- [ɪn][dʒeɪl][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] .

'	In	jail	at	the	Springs	.
-	在	监狱	在	这	斯普林斯	.

“在斯普林斯监狱。”

[help] ! “

Help	!	“
帮助	!	”

帮助！”

- ['steɪsi] . -

'	Stacy	.	'
-	斯泰西	.	-

“斯泰西。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

”	CHAPTER	VII
”	章	七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz]

IN	THE	TOILS
在	这	辛勤劳作

在辛勤劳作中

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [groʊn] .

The	Overlanders	groaned	.
这	越野旅行者	呻吟	.

越野者们呻吟起来。

“ ['hɪpi] , ['hɪpi] !
“ Hippy , Hippy !
” 嬉皮士 , 嬉皮士 !

“嬉皮士，嬉皮士！”

[juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [aʊt] , ” [kraɪd] ['nɔːrə] .
You go right down and get the poor boy out , ” cried Nora .
你 去 正确的 向下 和 得到 这 贫穷的 男生 出去 , ” 哭 诺拉 .

“你赶紧下去把那个可怜的孩子救出来！”诺拉喊道。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] !
“ The idea !
” 这 主意 !

“这个想法！”

[ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [ɪn][dʒeɪl] !
That poor boy in jail !
那 贫穷的 男生 在 监狱 !

那个可怜的男孩在监狱里!

” [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['dɑːlər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” The messenger demanded the dollar that had been promised to him .
” 这 信使 要求 这 美元 那 有 到过 承诺 到 他 .

信使索要了之前承诺给他的那一美元。

“ [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ? ” ['kwestʃənd] [mɪs] ['brɪgz] , ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Who gave you the message ? ” questioned Miss Briggs , stepping up to the
” WHO 给予 你 这 信息 ? ” 被质问 错过 布里格斯 , 步进 向上 到 这
['nuːkʌmər] .
newcomer .
新人 .

“是谁给你捎的信？”布里格斯小姐走上前去，质问这位新来者。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
“ One of the soldiers .
” 一 的 这 士兵 .

“其中一名士兵。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
I don't know his name , and never seen him before .
我 不 知道 他的 姓名 , 和 绝不 已见 他 前 .

我不知道他的名字，也从未见过他。

[duː][aɪ] [get] [ðə; ði] ['dɑːlər] ? ”
Do I get the dollar ? ”
做 我 得到 这 美元 ? ”

我能拿到那一美元吗?

“ [ðɪs] ['letər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][ɪn][dʒeɪl] .
“ This letter says that the writer is in jail .
” 这 信 说道 那 这 作家 是 在 监狱 .

“这封信说写信的人在监狱里。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ænd; ənd] [waɪ] .
We wish to know where and why .
我们 希望 到 知道 在哪里 和 为什么 .

我们想知道地点和原因。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
What do you know about it ? ” demanded Lieutenant Wingate .
什么 做 你 知道 关于 它 ? ” 要求 中尉 温盖特 .

“你对此了解多少？”温盖特中尉质问道。

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
” 没有什么 .

“没有什么。

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”
I've told you all I know about it . ”
我已经 讲述 你 全部 我 知道 关于 它 . ”

我已经把我所知道的都告诉你们了。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['dɑːlər] .
Here is your dollar .
这里 是 你的 美元 .

这是你的美元。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] , ” [sed] ['hɪpi] , ['hændɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːlər] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ;
You may go now , ” said Hippy , handing a dollar bill to the messenger ;
你 可能 去 现在 , ” 说 嬉皮士 , 处理 一个 美元 账单 到 这 信使 ;

“你可以走了,”嬉皮士说着，递给信使一张一美元的钞票;

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
whereupon the boy ran away .
于是 这 男生 跑 离开 .

于是男孩跑开了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mes] , ” [kəm'pleɪnd] [tɑːm] [greɪ] .
“ This is a fine mess , ” complained Tom Gray .
” 这 是 一个 美好的 混乱 , ” 抱怨 汤姆 灰色的 .

“这真是一团糟,”汤姆·格雷抱怨道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][æz; əz]['nɔːrə][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] ,
“ I suppose we might as well do as Nora has suggested ,
” 我 认为 我们 可能 作为 出色地 做 作为 诺拉 有 建议 ,

“我想我们不妨就按诺拉的建议去做吧。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and see what we can do for him .
和 看 什么 我们 能 做 为了 他 .

看看我们能为他做些什么。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['hɪpi] ? ”
What do you say , Hippy ? ”
什么 做 你 说 , 嬉皮士 ? ”

你觉得怎么样，嬉皮士?

“ [seɪ] ?
“ Say ?
” 说 ?

“说?

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [sliːp] .
I'll say that I am going to bed and get some sleep .
患病的 说 那 我 是 去 到 床 和 得到 一些 睡觉 .

我会说我要去睡觉了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] [ʌp] .
To - morrow morning we will go down and take this matter up .
到 - 明天 早晨 我们 将要 去 向下 和 拿 这 事情 向上 .

明天早上我们会下去处理这件事。

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ,

Were	we	to	go	into	it	to	-	night	,
是	我们	到	去	进入	它	到	-	夜晚	,

如果我们今晚就进入那个阶段，

[wiː; wi] ['prɑːbəbli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] . ”

we	probably	should	have	nothing	but	our	trouble	for	our	pains	.	”
我们	大概	应该	有	没有什么	但	我们的	麻烦	为了	我们的	疼痛	.	”

我们付出的努力或许只会换来麻烦。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['emə] .

“	Yes	,	I	think	you	are	right	,	”	agreed	Emma	.
“	是的	,	我	思考	你	是	正确的	,	”	同意	艾玛	.

“是的，我想你是对的，”艾玛同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['steɪsi] [wɜːrld] [ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Besides	,	it	will	do	Stacy	worlds	of	good	to	stay	in	jail	until	morning	.
“	除了	,	它	将要	做	斯泰西	世界	的	好的	到	停留	在	监狱	直到	早晨	.

“此外，让斯泰西待在监狱里直到天亮对她大有好处。”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

I'm	not	sure	but	that	a	longer	time	there	might	be	beneficial	to	him	.	”
我是	不是	当然	但	那	一个	更长	时间	那里	可能	是	有利	到	他	.	”

我不太确定，但我觉得在那里待更长时间可能对他有好处。

“ ['emə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['gɜːlz][ɪn] [ʃɑːkt] [toʊnz] .

“	Emma	!	”	cried	the	Overland	girls	in	shocked	tones	.
“	艾玛	!	”	哭	这	陆路	女孩们	在	震惊	音调	.

“艾玛！”奥弗兰德家的女孩们惊叫道。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] ['hoʊlli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənt] , ['emə] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

“	We	do	not	wholly	agree	with	the	sentiment	,	Emma	,	but	we	will	,	I	think	,
“	我们	做	不是	完全	同意	和	这	情绪	,	艾玛	,	但	我们	将要	,	我	思考	,

“我们并不完全同意这种观点，艾玛，但我认为我们会的。”

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪpiːz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

be	wise	to	follow	Hippy's	advice	and	go	to	bed	.
是	明智的	到	跟随	嬉皮士的	建议	和	去	到	床	.

听从嬉皮士的建议，明智之举是上床睡觉。

[ðer; ðər] ['riːəli] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] - [naɪt] .

There	really	appears	to	be	nothing	that	we	can	do	to	-	night	.
那里	真的	出现	到	是	没有什么	那	我们	能	做	到	-	夜晚	.

今晚我们似乎真的无能为力了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , ” [ə'naʊnst] [greɪs] .

I'm	going	to	turn	in	,	”	announced	Grace	.
我是	去	到	转动	在	,	”	宣布	优雅	.

“我要去睡觉了，”格蕾丝宣布道。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

“	So	am	I	.
“	所以	是	我	.

“我也是。

[ænd; ənd] , ['gɜːlz] !

And	,	girls	!
和	,	女孩们	!

还有，女孩们！

[ðeəz; ðəz][wʌn] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] — ['steɪsi] [ɪz][ɪn]

There's	one	great	satisfaction	that	I	hope	you	have	not	lost	sight	of	—	Stacy	is	in
有	一	伟大的	满意	那	我	希望	你	有	不是	丢失的	视线	的	—	斯泰西	是	在

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [pleɪs] .

a	perfectly	safe	place	.
一个	完美	安全的	地方	.

我希望你没有忘记一件令人欣慰的事——斯黛西现在非常安全。

[noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ][let] [swiːt] [piːs] ['hʌvər]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [driːmz] [tuː; tə]

No	harm	can	come	to	him	,	so	let	sweet	peace	hover	over	our	dreams	to
不	伤害	能	来	到	他	,	所以	让	甜的	和平	徘徊	超过	我们的	梦境	到

- [naɪt] .

-	night	.
-	夜晚	.

他不会受到任何伤害，所以今晚愿甜蜜的宁静笼罩我们的梦乡。

[gʊd] - [naɪt] , ” [sed] [ɛlˈfrɛdə] .

Good	-	night	,	”	said	Elfreda	.
好的	-	夜晚	,	”	说	埃尔弗雷达	.

“晚安，”埃尔弗雷达说道。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [tɜːrnd] [ɪn] ['læfɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['wɜːri] ['oʊvər] ['steɪsi] .

The	Overlanders	turned	in	laughing	,	despite	their	worry	over	Stacy	.
这	越野旅行者	转向	在	笑	,	尽管	他们的	担心	超过	斯泰西	.

尽管担心斯黛西，但陆行者们还是笑着转过身去。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] , [tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] ['stɑːrtɪd]

Early	on	the	following	morning	,	immediately	after	breakfast	,	Tom	and	Hippy	started
早期的	在	这	下列的	早晨	,	立即地	后	早餐	,	汤姆	和	嬉皮士	开始

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

down	to	the	hotel	,
向下	到	这	酒店	,

第二天一大早，吃过早饭后，汤姆和希皮就动身前往酒店。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] .

it	having	been	decided	to	leave	the	girls	in	camp	with	the	guide	.
它	拥有	到过	决定	到	离开	这	女孩们	在	营	和	这	指导	.

最终决定将女孩们留在营地，由向导照看。

[tɑːm][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [tuː] [men] [kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['steɪsi] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Tom	was	of	the	opinion	that	two	men	could	do	more	for	Stacy	than	the
汤姆	曾是	的	这	观点	那	二	男人	可以	做	更多的	为了	斯泰西	比	这

[ɪnˈtaɪər]['pɑːrti][kʊd; kəd][duː] ,

entire	party	could	do	,
全部的	派对	可以	做	,

汤姆认为，两个人能为斯泰西做的，比整个党派能做的都多。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [went] [əˈloʊn] .

so	the	two	went	alone	.
所以	这	二	去	独自的	.

于是两人就独自出发了。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪpiːz] ['poʊni] , ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] , ['greɪzɪŋ] [ɑːn]

On	their	way	down	they	discovered	Hippy's	pony	,	saddled	and	bridled	,	grazing	on
在	他们的	方式	向下	他们	发现	嬉皮士的	小马	,	鞍	和	勒住	,	放牧	在

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

the	mountain	-	side	.
这	山	-	边	.

下山途中，他们发现嬉皮士的小马驹已经套上了鞍辔，正在山坡上吃草。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['i:ðər] [hæd; həd]['broʊkən] [lu:s] [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] .

The	animal	either	had	broken	loose	or	someone	had	released	him	.
这	动物	任何一个	有	破碎的	松动的	或者	某人	有	发布	他	.

这只动物要么是挣脱了束缚，要么是被人放走了。

['hɪpi] [kɔ:t] [ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd][led][ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Hippy	caught	the	pony	and	led	it	along	with	them	.
嬉皮士	捕捉	这	小马	和	引领	它	沿着	和	他们	.

嬉皮士抓住了小马，牵着它继续前进。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðen] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]

Reaching	the	hotel	,	they	secured	the	animal	,	then	walked	over	to	the	office	of
到达	这	酒店	,	他们	安全	这	动物	,	然后	步行	超过	到	这	办公室	的

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ,

the	commanding	officer	,
这	指挥	官	,

到达酒店后，他们控制住了动物，然后走到指挥官的办公室。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sentri] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

but	it	was	locked	and	no	one	,	not	even	a	sentry	,	was	to	be
但	它	曾是	已锁定	和	不	一	,	不是	甚至	一个	哨兵	,	曾是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

但门锁着，一个人也没有，连个哨兵都没有。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði]

After	waiting	about	for	nearly	an	hour	a	guard	appeared	and	unlocked	the
后	等待	关于	为了	几乎	一个	小时	一个	警卫	出现	和	已解锁	这

[dɔ:r] .

door	.
门	.

等了将近一个小时后，一名警卫出现并打开了门。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['tɑ:mz] ['kwestʃən] ,

In	reply	to	Tom's	question	,
在	回复	到	汤姆的	问题	,

针对汤姆的问题，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['steɪsi] [braʊn] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [wer] [hi:; hi]

he	said	that	Stacy	Brown	had	spent	the	night	in	the	guard	-	house	where	he
他	说	那	斯泰西	棕色的	有	花费	这	夜晚	在	这	警卫	-	房子	在哪里	他

[ðen] [wʌz; wəz] ,

then	was	,
然后	曾是	,

他说，斯泰西·布朗当晚就待在他所在的警卫室里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [lu:'tenənt] ['tʃembər] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-]

and	that	his	case	would	be	called	before	Lieutenant	Chambers	at	nine	o'clock
和	那	他的	案件	会	是	称为	前	中尉	钱伯斯	在	九	点钟

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

that	morning	.
那	早晨	.

他的案件将于当天上午九点由钱伯斯中尉审理。

“ [meɪ] [wi:; wi] [si:] ['mɪstər] . [braʊn] ? ” [æskt] [tɑ:m] .

“	May	we	see	Mr	.	Brown	?	”	asked	Tom	.
“	可能	我们	看	先生	.	棕色的	?	”	问	汤姆	.

“我们可以见布朗先生吗？”汤姆问道。

[ðə; ði] [gɑːrd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] ,

The	guard	said	he	had	no	right	to	permit	them	to	do	so	,
这	警卫	说	他	有	不	正确的	到	允许	他们	到	做	所以	,

警卫说他无权允许他们这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

but	that	the	acting	commanding	officer	might	give	his	permission	.
但	那	这	表演	指挥	官	可能	给	他的	允许	.

但代理指挥官可能会批准。

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Rather	than	disturb	the	officer	,	Tom	and	Hippy	decided	to	await	his	coming	.
相当	比	打扰	这	官	,	汤姆	和	嬉皮士	决定	到	等待	他的	未来	.

为了不打扰警官，汤姆和希皮决定等他来。

“ [ðɪs] [lʊks] ['sɪriəs] , ” ['mʌtəd] ['hɪpi] .

“	This	looks	serious	,	”	muttered	Hippy	.
“	这	看起来	严肃的	,	”	低声说道	嬉皮士	.

“这看起来很严重，”嬉皮士低声说道。

“ [aɪ] [hoʊp] ['steɪsi] [lʊks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	I	hope	Stacy	looks	upon	it	in	the	same	light	,	”	answered	Tom	.
“	我	希望	斯泰西	看起来	之上	它	在	这	相同的	光	,	”	回答	汤姆	.

“我希望斯泰西也能这样看待这件事，”汤姆回答道。

['prɑːmptli] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [luː'tenənt] ['tʃembər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Promptly	at	nine	o'clock	Lieutenant	Chambers	arrived	at	the	office	.
及时	在	九	点钟	中尉	钱伯斯	到达的	在	这	办公室	.

九点整，钱伯斯中尉准时到达办公室。

[tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðəm'selvz] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Tom	and	Hippy	followed	him	in	and	introduced	themselves	,	explaining	why	they	were	there	.
汤姆	和	嬉皮士	随后	他	在	和	介绍	他们自己	,	解释	为什么	他们	是	那里	.

汤姆和嬉皮士跟着他走了进来，并做了自我介绍，解释了他们来这里的原因。

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,

“	I	know	nothing	about	the	case	,
“	我	知道	没有什么	关于	这	案件	,

我对这个案子一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] [steɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] [meɪd] [æn; ən] [ə'rest] [læst] ['iːvnɪŋ] .

except	that	I	have	been	informed	that	Sergeant	Stape	of	the	Park	guards	made	an	arrest	last	evening	.
除了	那	我	有	到过	知情的	那	军士	镫骨	的	这	公园	守卫	制成	一个	逮捕	最后的	晚上	.

但我得知，公园警卫队的斯泰普警长昨晚逮捕了一名嫌疑人。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [ɪn][æt; ət] [wʌns] ,

I	will	have	the	young	man	brought	in	at	once	,
我	将要	有	这	年轻的	男人	带来	在	在	一次	,

我会立刻让人把那个年轻人带进来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

and	we	shall	soon	see	if	he	is	the	one	you	gentlemen	are	looking	for	,
和	我们	将	很快	看	如果	他	是	这	一	你	先生们	是	寻找	为了	,

我们很快就会知道他是否就是各位先生要找的那个人。

" [sed] [luː'tenənt] ['tʃembər] .
" said Lieutenant Chambers .
" 说 中尉 钱伯斯 .

“钱伯斯中尉说道。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [luː'tɛnənts] [kə'mænd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərli] , ['steɪsi] [braʊn] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Following the lieutenant's command to his orderly , Stacy Brown entered the office ,
下列的 这 中尉的 命令 到 他的 秩序 , 斯泰西 棕色的 进入 这 办公室 ,

根据中尉的命令，斯泰西·布朗进入了办公室。

[ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [lɪmp] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,
assuming a painful limp as he walked ,
假设 一个 痛苦 跛行 作为 他 步行 ,

他走路时一瘸一拐，显得很痛苦。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['krʌmpld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəumd] [ɪn]
his face red and his hair crumpled as if it had not been combed in
他的 脸 红色的 和 他的 头发 皱巴巴的 作为 如果 它 有 不是 到过 梳理过的 在
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

他脸涨得通红，头发蓬乱不堪，好像很久没梳理了。

['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] ['sɑːrdʒənt] [steɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][sə'vɪliən] , [ə; eɪ] ['sɜːrli] - [feɪst] , [bi'hwiskəd]
After him came Sergeant Stape and a civilian , a surly - faced , bewhiskered
后 他 来了 军士 镫骨 和 一个 平民 , 一个 粗鲁 - 面对 , 有胡须的
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

在他之后是斯泰普中士和一个平民，那人面容阴沉，留着胡须。

[huːz] ['ʃɪfti] [aɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz]['prez(ə)nt] .
whose shifty eyes avoided those of the officer and the Overland Riders present .
谁 狡猾的 眼睛 避免 那些 的 这 官 和 这 陆路 骑手 展示 .

他那闪烁的眼神避开了在场的军官和越野骑兵的目光。

[luː'tenənt] ['tʃembər] [pə'ruːzd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'restɪŋ] [gɑːrd] .
Lieutenant Chambers perused the written report of the arresting guard .
中尉 钱伯斯 仔细阅读 这 书面 报告 的 这 逮捕 警卫 .

钱伯斯中尉仔细阅读了逮捕警卫的书面报告。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði]['peɪpər] [daʊn] ,
As he laid the paper down ,
作为 他 铺设 这 纸 向下 ,

他放下纸张时，

[ɛl'frɛdə] ['brɪgz] [trɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'haɪnd][tɑːm][ænd; ənd]
Elfreda Briggs tripped into the room and quietly took a seat behind Tom and
埃尔弗雷达 布里格斯 绊倒了 进入 这 房间 和 悄悄 采取 一个 座位 在后面 汤姆 和
['hɪpi] ,
Hippy ,
嬉皮士 ,

艾尔弗雷达·布里格斯跌跌撞撞地走进房间，静静地坐在汤姆和希皮身后。

[huː] [fraund] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pruːvl] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] .
who frowned their disapproval at her coming there .
WHO 皱眉 他们的 不赞成 在 她 未来 那里 .

他们皱着眉头，对她来这里表示不满。

['steɪsi] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] [æt; ət] [ɛl'frɛdə] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Stacy grinned sheepishly at Elfreda and sat down .
斯泰西 咧嘴一笑 羞怯地 在 埃尔弗雷达 和 卫星 向下 .

斯泰西不好意思地朝埃尔弗雷达咧嘴一笑，然后坐了下来。

“ [dəunt][biː; bi] [krɔːs] , [juː; jʊ] [tuː] .
“ Don't be cross , you two .
“ 不 是 叉 , 你 二 .

你们两个别生气。

[greɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [kʌm] , ” ['wɪspəd] [ɛl'frɛdə] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] .
Grace insisted that I come , ” whispered Elfreda to Tom and Hippy .
优雅 坚持 那 我 来 , ” 低声说道 埃尔弗雷达 到 汤姆 和 嬉皮士 .

“格蕾丝坚持要我来，”埃尔弗雷达低声对汤姆和希皮说。

“ [dʒʌst] [liːv] [ðɪs] [ə'fer] [ɪn][maɪ][hændz] . ”
“ Just leave this affair in my hands . ”
“ 只是 离开 这 事务 在 我的 双手 . ”

“这件事就交给我处理吧。”

“ ['sɑːrdʒənt] [steɪp] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði]
“ Sergeant Stape , you will state what you know about this case , ” commanded the
“ 军士 镫骨 , 你 将要 状态 什么 你 知道 关于 这 案件 , ” 命令 这
['ɑːfɪsər] ['tɜːrsli] .
officer tersely .
官 简洁地 .

“斯泰普警官，你要说明你对这起案件的了解，”警官简短地命令道。

“ [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [rɪ'pɔːrtɪd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] - ['ɪnfənt] ['gaɪzər] - [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn]
“ Two of our men reported yesterday that the ' Infant Geyser ' had been blown
“ 二 的 我们的 男人 据报道 昨天 那 这 - 婴儿 喷泉 - 有 到过 吹
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“昨天我们两名队员报告说，‘婴儿间歇泉’已经被炸毁了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd]
and that there were reasons for thinking that it had been tampered
和 那 那里 是 原因 为了 思维 那 它 有 到过 篡改
[wɪð; wɪθ] , [soʊ] ,
with , so ,
和 , 所以 ,

而且有理由认为它被人篡改过，所以

[æt; ət] ['kɜːrn(ə)l] ['æpəlbiːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər]
at Colonel Appleby's direction , I ordered them to make a further
在 上校 苹果比 方向 , 我 订购 他们 到 制作 一个 更远
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
investigation ;
调查 ;

根据阿普尔比上校的指示，我命令他们进行进一步调查；

[ðen] [læst] [naɪt] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ðɪs] ['feloʊ] [bɪl] ['tægɜt] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [diːd]
then last night along comes this fellow Bill Taggart and tells me he saw the deed
然后 最后的 夜晚 沿着 来 这 同伴 账单 塔格特 和 讲述 我 他 锯 这 契据
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

然后昨晚，一个叫比尔·塔格特的人来了，告诉我他亲眼目睹了这起事件的发生。

” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bi'hwiskəd] [sə'vɪliən] .
” said the Sergeant , indicating the bewhiskered civilian .
” 说 这 军士 , 表明 这 有胡须的 平民 .

“中士说着，指了指那个留着胡子的平民。”

“ ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
“ Later in the evening .
“ 之后 在 这 晚上 .

“当天晚上晚些时候。”

['tægɝt] [met] [ðɪs] [mæn] [braʊn] , [huː] , [hiː; hi] [sez] , [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ækt] ,
Taggart met this man Brown , who , he says , had committed the act ,
塔格特 遇见 这 男人 棕色的 , WHO , 他 说道 , 有 坚定的 这 行为 ,

塔格特遇到了这个名叫布朗的男子，他说，布朗就是犯下这起罪行的人。

[soʊ][aɪ] [ə'restɪd] [braʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] .
so I arrested Brown and put him in the guard - house .
所以 我 被捕 棕色的 和 放 他 在 这 警卫 - 房子 .

于是我逮捕了布朗，把他关进了警卫室。

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's all I know about it .
那就是 全部 我 知道 关于 它 .

我只知道这些。

” [ðə; ði] [luː'tenənt] [ðen] [bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] ['tægɝt] .
” The lieutenant then began questioning Taggart .
” 这 中尉 然后 开始 提问 塔格特 .

“随后，中尉开始审问塔格特。”

['tægɝt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊtʃ] ['draɪvər] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
Taggart said that he was a coach driver , and that ,
塔格特 说 那 他 曾是 一个 教练 司机 , 和 那 ,

塔格特说他是一名长途客车司机，而且，

[waɪl] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['oʊvər] [faɪv] [maɪl] [pæs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [braʊn] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ]
while conducting a party over Five Mile Pass , he had seen Brown fussing with
尽管 进行 一个 派对 超过 五 英里 经过 , 他 有 已见 棕色的 唠叨 和
[ðə; ði] “ ['ɪnfənt] ['gaɪzər] ” ;
the “ Infant Geyser ” ;
这 “ 婴儿 喷泉 ” ;

在带领队伍翻越五英里山口时，他看到布朗正在摆弄“婴儿间歇泉”；

[ðen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [ʌp] .
then saw it blow up .
然后 锯 它 吹 向上 .

然后眼睁睁地看着它爆炸。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] ['testifaid] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [met] ['steɪsi] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] [naɪt] ,
He further testified that , when he met Stacy near the hotel that night ,
他 更远 作证 那 , 什么时候 他 遇见 斯泰西 靠近 这 酒店 那 夜晚 ,

他还作证说，那天晚上他在酒店附近遇到了斯泰西，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'rest] , [ʌv; əv] [wʌt]
he recognized the boy and told the sergeant , who made the arrest , of what
他 认可 这 男生 和 讲述 这 军士 , WHO 制成 这 逮捕 , 的 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
he had seen .
他 有 已见 .

他认出了那个男孩，并将他所看到的情况告诉了实施逮捕的警官。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [luː'tenənt] ['tʃembər] .
At this juncture Elfreda Briggs rose and stood gazing at Lieutenant Chambers .
在 这 契机 埃尔弗雷达 布里格斯 玫瑰 和 站立 凝视 在 中尉 钱伯斯 .

这时，埃尔弗雷达·布里格斯站起身来，凝视着钱伯斯中尉。

“ [sɜːr] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] , “ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] .

“	Sir	,	”	she	began	,	“	if	I	may	be	allowed	to	interrupt	.
”	先生	,	”	她	开始	,	“	如果	我	可能	是	允许	到	打断	.

“先生，”她开口道，“如果我可以打断一下的话。”

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊvərlænd] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] .

This	young	man	is	one	of	the	Overland	party	to	which	I	belong	.
这	年轻的	男人	是	一	的	这	陆路	派对	到	哪个	我	属于	.

这位年轻人是我所在的越野探险队成员之一。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] , [ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪtnəs] .

I	am	a	lawyer	,	and	I	ask	the	privilege	of	questioning	this	witness	.
我	是	一个	律师	,	和	我	问	这	特权	的	提问	这	证人	.

我是一名律师，我请求允许我质询这位证人。

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

May	I	be	permitted	to	do	so	.
可能	我	是	允许	到	做	所以	.

我可以这样做吗?

[luːˈtenənt] ? ”

Lieutenant	?	”
中尉	?	”

中尉?

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

” [luːˈtenənt] [ˈtʃembər] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] :

”	Lieutenant	Chambers	smiled	and	nodded	:
”	中尉	钱伯斯	微笑	和	点头	:

钱伯斯中尉微笑着点了点头:

[ˌwerəˈpɑːn] [mɪs] [ˈbrɪgz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈtægɚt] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

whereupon	Miss	Briggs	turned	to	Taggart	and	stood	regarding	him	with	a
于是	错过	布里格斯	转向	到	塔格特	和	站立	关于	他	和	一个

['stedi] [geɪz] .

steady	gaze	.
稳定的	目光	.

于是布里格斯小姐转向塔格特，目光坚定地注视着他。

“ [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈtægɚt] ,

“	You	say	,	Mr	.	Taggart	,
”	你	说	,	先生	.	塔格特	,

“您说，塔格特先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [faɪv] [maɪl] [pæs] [wen] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvərd] [ˈmɪstər] . [braʊn] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]

that	you	were	on	Five	Mile	Pass	when	you	discovered	Mr	.	Brown	doing	something
那	你	是	在	五	英里	经过	什么时候	你	发现	先生	.	棕色的	正在做	某物

[tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈɪnfənt] [ˈgaɪzər] - ?

to	the	'	Infant	Geyser	'	?
到	这	-	婴儿	喷泉	-	?

你当时是在五英里山口，发现布朗先生在对“婴儿间歇泉”做某种事情吗?

” [æskt] [ɛlˈfrɛdə] .

”	asked	Elfreda	.
”	问	埃尔弗雷达	.

“埃尔弗雷达问道。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
“ How far is it from the point where you were standing at the time to
“ 如何 远的 是 它 从 这 观点 在哪里 你 是 常设 在 这 时间 到
[ðə; ði] - [ˈɪnfənt] - ? ”
the - Infant - ? ”
这 - 婴儿 - ? ”

“从你当时所站的位置到‘婴儿’有多远？”

“ [aɪ] [ˈrekən] [hæf][tuː; tə] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] . ”
“ I reckon half to three - quarters of a mile . ”
“ 我 估计 一半 到 三 - 四分之一 的 一个 英里 . ”

“我估计有半英里到四分之三英里。”

“ [juː; jʊ][nekst] [sɔː] [ˈmɪstər] . [braʊn] [læst] [naɪt] .
“ You next saw Mr . Brown last night .
“ 你 下一个 锯 先生 . 棕色的 最后的 夜晚 .

“你昨晚又见到了布朗先生。”

[tel] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [wer] [ˈmɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? ”
Tell the lieutenant where Mr . Brown was at the time ? ”
告诉 这 中尉 在哪里 先生 . 棕色的 曾是 在 这 时间 ? ”

告诉中尉，布朗先生当时在哪里?

“ [wɑːkɪn] - [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbærəks] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][hoʊˈtel] . ”
“ Walkin ' behind the barracks headed towards the hotel . ”
“ 步行 - 在后面 这 兵营 标题 向 这 酒店 . ”

“沿着营房后面往酒店方向走。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ðen] , [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? ”
“ It was dark then , was it not ? ”
“ 它 曾是 黑暗的 然后 , 曾是 它 不是 ? ”

“那时天色很黑，对吧？”

“ [soʊ] [blæk] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [siː] [jər] [hænd] [əˈfɔːr] [jər] [feɪs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ˈdraɪvər] ,
“ So black you couldn't see yer hand afore yer face , ” answered the coach driver ,
“ 所以 黑色的 你 不能 看 你的 手 之前 你的 脸 , ” 回答 这 教练 司机 ,

“黑得伸手不见五指，”马车夫回答道。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈhɪpi] [ˈwɪnˌgeɪt] [grɪnd] [ˈbrɔːdli] .
whereupon Hippy Wingate grinned broadly .
于是 嬉皮士 温盖特 咧嘴一笑 总体而言 .

于是，嬉皮士温盖特咧嘴一笑。

“ [aɪ] [səbˈmɪt] , [sɜːr] , ” [sed] [mɪs] [ˈbrɪgz] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈtʃembər] ,
“ I submit , sir , ” said Miss Briggs , turning to Lieutenant Chambers ,
“ 我 提交 , 先生 , ” 说 错过 布里格斯 , 转弯 到 中尉 钱伯斯 ,

“我谨呈上，先生，”布里格斯小姐说着，转向钱伯斯中尉。

“ [ðæt] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈtestɪmoʊni] [ɪz][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ that this man's testimony is most interesting .
“ 那 这 男人的 见证 是 最多 有趣的 .

“这个人的证词非常有趣。”

[fɜːrst][hiː; hi] [siːz] [ˈmɪstər] . [braʊn] [hæf][tuː; tə] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ;
First he sees Mr . Brown half to three - quarters of a mile away ;
第一的 他 看到 先生 . 棕色的 一半 到 三 - 四分之一 的 一个 英里 离开 ;

他首先在半英里到四分之三英里外看到了布朗先生；

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

then	in	a	night	so	dark	that	he	could	not	see	his	hand	before	his	face	,
然后	在	一个	夜晚	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	他的	手	前	他的	脸	,

然后，在一个漆黑的夜晚，他甚至看不清眼前的自己。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

he	instantly	recognizes	the	young	man	.
他	即刻	认可	这	年轻的	男人	.

他一眼就认出了这个年轻人。

[aɪ] [səbˈmɪt] , [sɜːr] , [ðæt] [ðɪs] [ˈmænz][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .

I	submit	,	sir	,	that	this	man's	vision	is	most	remarkable	.
我	提交	,	先生	,	那	这	男人的	想象	是	最多	卓越	.

先生，我认为这个人的远见卓识非常了不起。

" [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [fraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ˈdraɪvər] , [bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , [mɪs] [ˈbrɪgz]

"	The	officer	frowned	on	the	coach	driver	,	but	ere	he	could	speak	,	Miss	Briggs
"	这	官	皱眉	在	这	教练	司机	,	但	埃雷	他	可以	说话	,	错过	布里格斯

[riˈzjuːmd] .

resumed	.
恢复	.

“警官皱着眉头看着马车司机，但还没等他开口，布里格斯小姐就继续说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [sɜːr] , [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [sweɪ] [jʊr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

"	It	is	not	my	intention	,	sir	,	to	attempt	to	sway	your	decision	.
"	它	是	不是	我的	意图	,	先生	,	到	试图	到	摇摆	你的	决定	.

先生，我无意左右您的决定。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈgaɪzər] [bluː] [ʌp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti] ,

Our	outfit	at	the	time	the	geyser	blew	up	was	in	the	immediate	vicinity	,
我们的	全套服装	在	这	时间	这	喷泉	吹	向上	曾是	在	这	即时	附近	,

当时我们的队伍就在间歇泉爆发的附近。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] .

but	we	do	not	know	the	cause	.
但	我们	做	不是	知道	这	原因	.

但我们不知道原因。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɪstər] . [braʊn] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈleɪt] [ðə; ði][fækts]

I	think	that	Mr	.	Brown	does	,	and	I	would	suggest	that	he	relate	the	facts
我	思考	那	先生	.	棕色的	做	,	和	我	会	建议	那	他	涉及	这	事实

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

我认为布朗先生确实知道真相，我建议他把事实告诉你们。

[hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˌtemprəˈmentl] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈhoʊlli]

He	is	somewhat	temperamental	at	times	,	and	apparently	not	always	wholly
他	是	有些	性情古怪	在	时代	,	和	显然	不是	总是	完全

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts] ,

responsible	for	his	acts	,
负责任的	为了	他的	行为	,

他有时脾气有些暴躁，而且显然并非总是能完全为自己的行为负责。

" ['fɪnɪʃt] [ɛlˈfrɛdə] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	finished	Elfreda	,	and	sat	down	.
"	完成的	埃尔弗雷达	,	和	卫星	向下	.

“说完，埃尔弗雷达坐了下来。”

“ [oʊ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

“	Oh	,	what	did	you	do	that	for	?
“	哦	,	什么	做过	你	做	那	为了	?

“哦，你为什么要这么做？”

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [luːˈtenənt] ['redi] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ['tʃʌŋki] , " ['wɪspəd] ['hɪpi] .

You	had	the	lieutenant	ready	to	discharge	Chunky	,	"	whispered	Hippy	.
你	有	这	中尉	准备好	到	释放	厚实的	,	"	低声说道	嬉皮士	.

“你已经让中尉准备解雇Chunky了，”嬉皮低声说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [jʌŋ] [mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ɛlˈfrɛdə] ['briːfli] .

“	In	the	interest	of	truth	and	justice	,	young	man	,	"	replied	Elfreda	briefly	.
"	在	这	兴趣	的	真相	和	正义	,	年轻的	男人	,	"	回复	埃尔弗雷达	简要地	.

“为了真理和正义，年轻人，”埃尔弗雷达简短地回答道。

“ [juː; jʊ][wɪn] , " ['tʃʌkld] ['hɪpi] .

“	You	win	,	"	chuckled	Hippy	.
"	你	赢	,	"	轻笑	嬉皮士	.

“你赢了，”嬉皮士笑着说。

['steɪsiz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['trʌbld] [wen] [hiː; hi][roʊz][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]

Stacy's	eyes	were	large	and	troubled	when	he	rose	at	the	command	of
斯泰西的	眼睛	是	大的	和	麻烦	什么时候	他	玫瑰	在	这	命令	的

[luːˈtenənt] ['tʃembər] [ænd; ənd][bɪˈgæn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] .

Lieutenant	Chambers	and	began	telling	the	story	of	the	explosion	.
中尉	钱伯斯	和	开始	讲述	这	故事	的	这	爆炸	.

斯泰西在钱伯斯中尉的命令下站起身来，开始讲述爆炸的经过。他的眼睛睁得很大，充满了忧虑。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .

“	It	was	this	way	,	"	he	said	by	way	of	introduction	.
"	它	曾是	这	方式	,	"	他	说	经过	方式	的	介绍	.

“事情就是这样，”他开场说道。

“ [aɪ] [steɪd] [bɪˈhaɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] ['aʊtfɪt] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['terəsɪz] ,

“	I	stayed	behind	,	while	the	rest	of	my	outfit	went	on	up	the	terraces	,
"	我	入住	在后面	,	尽管	这	休息	的	我的	全套服装	去	在	向上	这	露台	,

“我留了下来，而我的队友们则继续向上攀登梯田。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪzər] [tuː; tə] [let] [goʊ] .

waiting	for	the	geyser	to	let	go	.
等待	为了	这	喷泉	到	让	去	.

等待间歇泉喷发。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [spɜːrt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

I	wanted	to	see	it	spurt	into	the	air	.
我	通缉	到	看	它	喷	进入	这	空气	.

我想看到它喷射到空中。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [let] [goʊ][æt; ət][ɔːl] ,

Well	,	it	didn't	let	go	at	all	,
出色地	,	它	没有	让	去	在	全部	,

它根本就没松手。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [θroʊ] [ɪˈnʌf] ['wɔːtər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]

and	though	I	waited	a	long	time	it	didn't	throw	enough	water	to	satisfy	a
和	尽管	我	等待	一个	长的	时间	它	没有	扔	足够的	水	到	满足	一个

[kəˈnɛriz] [θɜːrst] .

canary's	thirst	.
金丝雀的	口渴	.

虽然我等了很久，但它喷出的水量仍然不足以解一只金丝雀的渴。

[aɪ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ; [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] .

I	got	tired	of	waiting	;	then	I	thought	I	would	make	the	hole	a	little	larger	.
我	得到	疲劳的	的	等待	;	然后	我	想法	我	会	制作	这	洞	一个	小的	更大的	.

我等得不耐烦了；然后我想，不如把洞弄大一点。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] - ['ɪnfənt] - [dʒʌst] ['bʌbld] [ænd; ənd] [stɑːpt] [i'rʌptɪŋ] .

I	did	so	,	whereupon	the	'	Infant	'	just	bubbled	and	stopped	erupting	.
我	做过	所以	,	于是	这	-	婴儿	-	只是	冒泡	和	停止	爆发	.

我照做了，结果“婴儿”只是冒了泡，然后就停止喷发了。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [aɪd] ['betər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	made	me	think	I'd	better	put	it	back	as	I	found	it	,
那	制成	我	思考	ID	更好的	放	它	后退	作为	我	成立	它	,

这让我觉得最好还是把它放回原处。

[soʊ][aɪ] [plʌgd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði] ['plʌgɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hiːlz] [ænd; ənd]

so	I	plugged	the	opening	and	stamped	the	plugging	down	with	my	heels	and
所以	我	已插电	这	开幕	和	盖章	这	插头	向下	和	我的	高跟鞋	和

['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

waited	to	see	what	happened	next	.
等待	到	看	什么	发生	下一个	.

于是我堵住了开口，用脚后跟把堵住的地方踩实，然后等着看接下来会发生什么。

['nʌθɪŋ] [dɪd] ,

Nothing	did	,
没有什么	做过	,

什么也没发生。

[soʊ][aɪ][brˈgæn] [poʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋ]

so	I	began	poking	it	with	my	hunting	knife	when	all	of	a	sudden	the	thing
所以	我	开始	戳	它	和	我的	打猎	刀	什么时候全部	的	一个	突然	这	事物	

[went] [ɔːf] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][hɑːt]['wɔːtər] .

went	off	and	I	got	a	bath	of	steam	and	hot	water	.
去	离开	和	我	得到	一个	洗澡	的	蒸汽	和	热的	水	.

于是我开始用猎刀戳它，突然那东西爆炸了，我被蒸汽和热水浇了个透。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['skɔːldɪd] [tuː; tə] [deθ] .

I	was	almost	scalded	to	death	.
我	曾是	几乎	烫伤	到	死亡	.

我差点被烫死。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [sɜːr] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

That	is	the	whole	story	,	Sir	,	”	finished	the	fat	boy	.
那	是	这	所有的	故事	,	先生	,	”	完成的	这	胖的	男生	.

“这就是全部的故事了，先生，”胖男孩说完。

“ [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['θɜːrəli] [səb'duːd] ['tʃʌŋki] .

“	Hm	-	m	-	m	,	”	mused	the	officer	,	regarding	the	now	thoroughly	subdued	Chunky	.
“	嗯	-	米	-	米	,	”	沉思	这	官	,	关于	这	现在	彻底	低沉的	厚实的	.

“嗯，”警官沉思着，看着现在完全安静下来的Chunky。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

“	You	were	called	before	this	department	once	before	,	were	you	not	?	”
“	你	是	称为	前	这	部门	一次	前	,	是	你	不是	?	”

“你之前不是被这个部门传唤过一次吗？”

“ [jes] , [sɜːr] ,

“	Yes	,	sir	,
“	是的	,	先生	,

“是的，先生，

[fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv]

for	shooting	at	a	bear	that	I	thought	was	wanting	to	make	a	meal	of
为了	射击	在	一个	熊	那	我	想法	曾是	想要	到	制作	一个	一顿饭	的

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

因为我向一头我认为想吃掉我的熊开枪。”

“ [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
“ In view of the fact that you have admitted your fault and this being a
“ 在 看法 的 这 事实 那 你 有 承认 你的 过错 和 这 存在 一个
['sekənd] [ə'fens] ,
second offense ,
第二 罪行 ,

“鉴于你已经承认错误，而且这是你的第二次违规行为，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .
I have no alternative .
我 有 不 选择 .

我别无选择。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [faɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
I am sorry , but I am obliged to fine you a hundred dollars . ”
我 是 对不起 , 但 我 是 有义务 到 美好的 你 一个 百 美元 . ”

很抱歉，我不得不罚款你一百美元。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! ” [gɑːspt] ['steɪsi] [braʊn] .
“ A hundred dollars ! ” gasped Stacy Brown .
“ 一个 百 美元 ! ” 倒吸一口气 斯泰西 棕色的 .

“一百美元！”斯泰西·布朗惊呼道。

“ [aɪ] — [aɪ] — ['ʌŋk(ə)l] [hɪp] , [kæn; kən][juː; jʊ] [krɔːs] [maɪ][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?
“ I — I — Uncle Hip , can you cross my hand for a hundred ?
“ 我 — 我 — 叔叔 时髦的 , 能 你 叉 我的 手 为了 一个 百 ?

“我——我——Hip叔叔，你能帮我背个一百块吗？”

” [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Lieutenant Wingate nodded .
” 中尉 温盖特 点头 .

温盖特中尉点了点头。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜːr] , ['weðər] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
“ May I ask , sir , whether , in a case like this ,
“ 可能 我 问 , 先生 , 无论 , 在 一个 案件 喜欢 这 ,

“先生，请问在这种情况下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɔːrmər] ? ” ['kwestʃənd] [mɪs] ['brɪgz] ,
there is a reward going to the informer ? ” questioned Miss Briggs ,
那里 是 一个 报酬 去 到 这 告密者 ? ” 被质问 错过 布里格斯 ,

“告密者会有赏金吗？”布里格斯小姐问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['nærəʊli] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['tægɚt] .
who had been narrowly observing Taggart .
WHO 有 到过 勉强 观察 塔格特 .

他一直在密切观察塔格特。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɔːrmər] . ”
Half of the fine goes to the informer . ”
一半 的 这 美好的 去 到 这 告密者 . ”

罚款的一半归告密者所有。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [dʒeɪ] . [ɛl'frɛdə] ['swiːtli] ,
“ Thank you , ” answered J . Elfreda sweetly ,
“ 感谢 你 , ” 回答 J . 埃尔弗雷达 甜蜜地 ,

“谢谢，”J·埃尔弗雷达甜甜地回答道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [lu:'tenənt] ['tʃembər] - [feɪs] [æz; əz][hi:; hi]

smiling	**as**	**she**	**noted**	**the**	**frowning**	**expression**	**on**	**Lieutenant**	**Chambers**	**'**	**face**	**as**	**he**
微笑	作为	她	著名的	这	皱眉	表达	在	中尉	钱伯斯	-	脸	作为	他

[rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [koʊtʃ] ['draɪvər] .

regarded	**the**	**coach**	**driver**	**.**
认为	这	教练	司机	.

她注意到钱伯斯中尉皱着眉头看着马车夫，不禁笑了。

[ɛl'frɛdə] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][ðə; ði]

Elfreda	**had**	**obtained**	**information**	**that**	**was**	**to**	**prove**	**of**	**great**	**use**	**to**	**the**
埃尔弗雷达	有	获得	信息	那	曾是	到	证明	的	伟大的	使用	到	这

['oʊvərlænd]['raɪdərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .

Overland	**Riders**	**as**	**well**	**as**	**to**	**the**	**Park**	**officials**	**in**	**the**	**near**	**future**	**.**
陆路	骑手	作为	出色地	作为	到	这	公园	官员	在	这	靠近	未来	.

埃尔弗雷达获得了一些信息，这些信息在不久的将来对越野骑士团和公园官员都将非常有用。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['hɪpi] [peɪz] [ðə; ði]['paɪpər]

HIPPY	**PAYS**	**THE**	**PIPER**
嬉皮士	支付	这	派珀

嬉皮士付钱

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [get] [ˌem 'i:] [aʊt] [læst] [naɪt] ?

“ Why	**didn't**	**you**	**get**	**me**	**out**	**last**	**night**	**?**
“ 为什么	没有	你	得到	我	出去	最后的	夜晚	?

“你昨晚为什么不把我救出去？”

” [di'mɑ:ndid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['æftər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti]

” demanded	**the**	**fat**	**boy**	**after**	**his**	**uncle**	**had**	**paid**	**the**	**fine**	**and**	**the**	**party**
” 要求	这	胖的	男生	后	他的	叔叔	有	有薪酬的	这	美好的	和	这	派对

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .

were	**on**	**their**	**way**	**back**	**to**	**camp**	**.**
是	在	他们的	方式	后退	到	营	.

“胖男孩在叔叔交完罚款，一行人返回营地的路上问道。”

“ [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['leɪtər] , [jʌŋ] [mæn] , ” ['ænsər] ['hɪpi] ['bri:fli] .

“ I	**will**	**talk**	**with**	**you**	**later**	**,**	**young**	**man**	**,**	**”**	**answered**	**Hippy**	**briefly**	**.**
“ 我	将要	讲话	和	你	之后	,	年轻的	男人	,	”	回答	嬉皮士	简要地	.

“年轻人，我稍后再跟你谈。”嬉皮士简短地回答道。

“ [ɛl'frɛdə] , [ju:; jʊ][du:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

“ Elfreda	**,**	**you**	**do**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**a**	**witness**	**.**
“ 埃尔弗雷达	,	你	做	知道	如何	到	处理	一个	证人	.

“埃尔弗雷达，你知道如何对付证人。”

[waɪ] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑ:tn] ['steɪsi] [aʊt] [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] ['kwestʃənd] .

Why	**,**	**you**	**could**	**have**	**gotten**	**Stacy**	**out**	**had**	**he**	**not**	**been**	**questioned**	**.**
为什么	,	你	可以	有	获得	斯泰西	出去	有	他	不是	到过	被质问	.

为什么？如果他没有被审问，你本来可以把斯泰西救出来的。

” [ɛl'frɛdə] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][tɑ:m] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə] [tɔ:k] ,

” Elfreda	**shook**	**her**	**head**	**,**	**and**	**she**	**and**	**Tom**	**walked**	**on**	**ahead**	**to**	**talk**	**,**
” 埃尔弗雷达	摇晃	她	头	,	和	她	和	汤姆	步行	在	前方	到	讲话	,

埃尔弗雷达摇了摇头，然后和汤姆继续往前走去聊天。

[waɪl] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

while	**Lieutenant**	**Wingate**	**engaged**	**his**	**nephew**	**in**	**earnest**	**conversation**	**.**
尽管	中尉	温盖特	已订婚的	他的	侄子	在	认真	对话	.

温盖特中尉正与他的侄子认真地交谈着。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [ə'weitid] ['steɪsi] [braʊn] .

When	they	arrived	at	the	camp	a	warm	welcome	awaited	Stacy	Brown	.
什么时候	他们	到达的	在	这	营	一个	温暖的	欢迎	等待中	斯泰西	棕色的	.

当他们到达营地时，斯泰西·布朗受到了热烈的欢迎。

“ [miːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [fuːd] , ” ['ʃaʊtɪd] ['tʃʌŋki] .

“	Meet	me	with	food	,	”	shouted	Chunky	.
”	见面	我	和	食物	,	”	喊叫	厚实的	.

“带点吃的来见我！”Chunky 喊道。

“ [kʌm] , ['gɜːlz] !

“	Come	,	girls	!
”	来	,	女孩们	!

“来吧，姑娘们！”

[lets] [kɪl] [ðə; ði] ['fætɪd] [kæf][ɪn][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɑːdɪgəlz] [rɪ'tɜːrn] , ” [kraɪd] [greɪs] .

Let's	kill	the	fatted	calf	in	celebration	of	the	prodigal's	return	,	”	cried	Grace	.
我们来吧	杀	这	肥胖	小牛	在	庆典	的	这	浪子的	返回	,	”	哭	优雅	.

“让我们宰了肥牛犊，庆祝浪子回头吧！”格蕾丝喊道。

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [prəu'testid] ['emə] [diːn] [wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['sɪriəsnəs] .

“	No	,	no	!	”	protested	Emma	Dean	with	mock	seriousness	.
”	不	,	不	!	”	抗议	艾玛	院长	和	嘲笑	严肃	.

“不，不！”艾玛·迪恩装出一副严肃的样子抗议道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] ['sʌmwʌn] [waɪ] [nɑːt] [teɪk] ['dʒɪm]['bædʒər] ?

“	If	you	must	sacrifice	someone	why	not	take	Jim	Badger	?
”	如果	你	必须	牺牲	某人	为什么	不是	拿	吉姆	獾	?

“如果一定要牺牲一个人，为什么不牺牲吉姆·巴杰呢？”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːðər] [wiː; wi][ɔːr][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] .

I	don't	believe	that	either	we	or	the	world	would	miss	him	.
我	不	相信	那	任何一个	我们	或者	这	世界	会	错过	他	.

我不认为我们或者全世界会怀念他。

[kɪl] [ðə; ði] ['fætɪd] [kæf] ?

Kill	the	fatted	calf	?
杀	这	肥胖	小牛	?

宰杀肥牛犊?

['nevər] ! ” ['fɪnɪʃt] ['emə] [ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

Never	!	”	finished	Emma	amid	the	laughter	of	her	companions	.
绝不	!	”	完成的	艾玛	之中	这	笑声	的	她	同伴	.

“绝不！”艾玛在同伴们的笑声中说道。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ə'bjuːs] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Abuse	me	all	you	wish	,	but	give	me	something	to	eat	.
虐待	我	全部	你	希望	,	但	给	我	某物	到	吃	.

你想怎么辱骂我都行，但至少给我点吃的。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [gʌm] , [sɪns] ['jestərdeɪ] [nuːn]

I	haven't	had	a	thing	to	eat	except	a	package	of	gum	,	since	yesterday	noon
我	还没有	有	一个	事物	到	吃	除了	一个	包裹	的	胶	,	自从	昨天	中午

,

,

,

从昨天中午到现在，除了嚼了一包口香糖，我什么都没吃。

" [kəm'pleɪnd] ['steɪsi] .
" **complained** **Stacy** .
" 抱怨 斯泰西 .

"斯泰西抱怨道。"

" [jʊr; jər] ['brekfəst] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , " ['ænsər] [greɪs] .
" **Your** **breakfast** **is** **already** **on** **the** **fire** , " **answered** **Grace** .
" 你的 早餐 是 已经 在 这 火 , " 回答 优雅 .

"你的早餐已经在火上烤了，"格蕾丝回答道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ['steɪsi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['rævənəsli] ,
A **few** **moments** **later** **Stacy** **was** **eating** **ravenously** ,
一个 很少 时刻 之后 斯泰西 曾是 吃 贪婪地 ,

片刻之后，斯泰西狼吞虎咽地吃起了东西。

['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]
rolling **his** **eyes** **and** **listening** **to** **the** **story** **of** **the** **hearing** , **as** **related** **by**
滚动 他的 眼睛 和 聆听 到 这 故事 的 这 听力 , 作为 有关的 经过
[tɑːm] [greɪ] .
Tom **Gray** .
汤姆 灰色的 .

他翻了个白眼，听着汤姆·格雷讲述听证会的经过。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
In **the** **meantime** **Grace** **and** **Elfreda** **were** **talking** **together** **in** **low** **tones** .
在 这 与此同时 优雅 和 埃尔弗雷达 是 说 一起 在 低的 音调 .

与此同时，格蕾丝和艾尔弗雷达低声交谈着。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , [sɪns] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] , [ðæt] [jʊr; jər] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [mɪs] ['brɪgz] .
" **I** **believe** , **since** **the** **hearing** , **that** **your** **suspicions** **are** **right** , " **declared** **Miss** **Briggs** .
" 我 相信 , 自从 这 听力 , 那 你的 怀疑 是 正确的 , " 声明 错过 布里格斯 .

"我相信，听证会之后，你的怀疑是正确的，"布里格斯小姐说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] . "
" **I** **didn't** **think** **so** **before** **the** **hearing** , **but** **I** **do** **now** . "
" 我 没有 思考 所以 前 这 听力 , 但 我 做 现在 . "

"听证会前我并不这么认为，但现在我这么认为了。"

" [kʌm] [hɪr] , [juː; jʊ][foʊks] , " [kɔːld] ['hɪpi] .
" **Come** **here** , **you** **folks** , " **called** **Hippy** .
" 来 这里 , 你 各位 , " 称为 嬉皮士 .

"伙计们，都过来，"嬉皮士喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['fæməli]['kaʊns(ə)l] .
" **We** **are** **about** **to** **hold** **a** **family** **council** .
" 我们 是 关于 到 抓住 一个 家庭 理事会 .

"我们即将召开家庭会议。"

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] ['steɪsi] ?
The **question** **is** , **what** **would** **you** **advise** **that** **we** **do** **with** **Stacy** ?
这 问题 是 , 什么 会 你 建议 那 我们 做 和 斯泰西 ?

问题是，您建议我们如何处理斯泰西的事情?

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][mɪks] [θɪŋz] [ʌp] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [wɪl] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
If **he** **continues** **to** **mix** **things** **up** **the** **Overland** **Riders** **will** , **sooner** **or** **later** ,
如果 他 继续 到 混合 事物 向上 这 陆路 骑手 将要 , 很快 或者 之后 ,

如果他继续搅乱局势，那么"陆路骑士团"迟早会.....

[biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] . "
be **involved** **in** **serious** **difficulties** . "
是 涉及 在 严肃的 困难 . "

陷入严重困境。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [naʊ] ,

“	I	should	say	that	a	warning	now	,
“	我	应该	说	那	一个	警告	现在	,

“我现在应该发出警告，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪf] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] ['eni] ['fɜːrðər] ['wɜːri] [fɔːr; fər][juː 'es]

to	be	followed	by	sending	him	home	if	he	causes	any	further	worry	for	us
到	是	随后	经过	发送	他	家	如果	他	原因	任何	更远	担心	为了	我们

,

,

,

如果他继续给我们带来任何麻烦，我们将把他送回家。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][waɪz] [kɔːrs] , ” [spoʊk] [ʌp][tɑːm] .

would	be	the	wise	course	,	”	spoke	up	Tom	.
会	是	这	明智的	课程	,	”	辐	向上	汤姆	.

“那才是明智之举，”汤姆插话道。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [prəu'testid] ['emə] .

“	No	,	no	,	”	protested	Emma	.
“	不	,	不	,	”	抗议	艾玛	.

“不，不，”艾玛抗议道。

“ [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] .

“	Think	what	a	lot	of	entertainment	we	should	miss	.
“	思考	什么	一个	很多	的	娱乐	我们	应该	错过	.

“想想我们会错过多少娱乐活动啊。”

[wiː; wi] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pɜːsənz] [niːd] [ə; eɪ][fɔɪl] — [sʌm; səm] ['breɪnləs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [laɪt]

We	intellectual	persons	need	a	foil	—	some	brainless	person	to	furnish	light
我们	知识分子	人	需要	一个	挫败	—	一些	没脑子	人	到	提供	光

[ˌentər'teɪnmənt] [fɔːr; fər][juː 'es] .

entertainment	for	us	.
娱乐	为了	我们	.

我们这些知识分子需要一个陪衬——一个头脑简单的人来给我们提供轻松的娱乐。

[maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər] ['steɪsi] — [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [huː]

My	suggestion	is	that	we	appoint	a	guardian	for	Stacy	—	a	guardian	who
我的	建议	是	那	我们	委	一个	监护人	为了	斯泰西	—	一个	监护人	WHO

[wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'beɪ] . ”

will	be	responsible	for	him	and	whom	he	must	obey	.	”
将要	是	负责任的	为了	他	和	谁	他	必须	服从	.	”

我的建议是为斯泰西指定一名监护人——一名对他负责且他必须服从的监护人。

“ [juː; jʊ][wɪn] , ” [kraɪd] ['hɪpi] [ə'mɪd] ['læftər] .

“	You	win	,	”	cried	Hippy	amid	laughter	.
“	你	赢	,	”	哭	嬉皮士	之中	笑声	.

“你赢了！”嬉皮士大笑着喊道。

“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [ə'pɔɪnt] ['emə] [diːn] ['gɑːrdiən] [æd][lɪb] . ,

“	I	move	that	we	appoint	Emma	Dean	guardian	ad	lib	.	,
“	我	移动	那	我们	委	艾玛	院长	监护人	广告	库	.	,

“我提议任命艾玛·迪恩为临时监护人。”

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊər] [tuː; tə][kən'troʊl][ɔːl][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] ,

with	full	power	to	control	all	his	activities	,
和	满的	力量	到	控制	全部	他的	活动	,

拥有完全的权力来控制他的所有活动，

” [sed] [dʒeɪ] . [ɛl'frɛdə] [ɪn][hɜːr; hər][moʊst] [sɪ'vɪr] ['liːg(ə)l] [toʊn] .

”	said	J	.	Elfreda	in	her	most	severe	legal	tone	.
”	说	J	.	埃尔弗雷达	在	她	最多	严重	合法的	语气	.

“J. Elfreda 用她最严厉的法律语气说道。”

“ [æd] [huː] ? ” [fraund] ['steɪsi] .
“ Ad who ? ” frowned Stacy .
“ 广告 WHO ? ” 皱眉 斯泰西 .

“广告谁？”斯泰西皱着眉头问道。

“ [æd]['laɪbɪtəm] , [ə; eɪ] ['lætn] [tɜːrm] , ['miːnɪŋ] - [æt; ət] ['pleʒər] -
“ Ad libitum , a Latin term , meaning ' at pleasure '
“ 广告 自由 , 一个 拉丁 学期 , 意义 - 在 乐趣 -

“Ad libitum，一个拉丁语术语，意思是‘随心所欲’”

” ['ænsər] [ɛl'frɛdə] .
” answered Elfreda .
” 回答 埃尔弗雷达 .

“埃尔弗雷达回答道。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ɪz] [tuː] [greɪt] , ” ['mɝːmɝd] ['emə] .
“ I thank you , but fear that the task is too great , ” murmured Emma .
“ 我 感谢 你 , 但 害怕 那 这 任务 是 也 伟大的 , ” 低声说道 艾玛 .

“谢谢你，但我恐怕这项任务太艰巨了，”艾玛低声说道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] .
“ You can't refuse .
“ 你 不能 拒绝 .

“你不能拒绝。”

[rɪ'membər] , [wiː; wi] [ə'griːd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ɪn][ðə; ði]['oʊvərlænd] ['aʊtfɪt]
Remember , we agreed long ago that the majority should rule in the Overland outfit
记住 , 我们 同意 长的 前 那 这 多数 应该 规则 在 这 陆路 全套服装
.
:
.

记住，我们很久以前就达成一致，在 Overland 组织中，少数服从多数。

[ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['emə] [diːn] [æz; əz]['steɪsi] ['braʊnz] ['gɑːrdiən] ? ” [kraɪd] [greɪs] .
Are we all in favor of Emma Dean as Stacy Brown's guardian ? ” cried Grace .
是 我们 全部 在 偏爱 的 艾玛 院长 作为 斯泰西 布朗的 监护人 ? ” 哭 优雅 .

“我们都赞成艾玛·迪恩做斯泰西·布朗的监护人吗？”格蕾丝喊道。

“ [jes] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] .
“ Yes ! ” shouted the Overland Riders .
“ 是的 ! ” 喊叫 这 陆路 骑手 .

“好！”陆路骑兵们齐声喊道。

“ [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər][wɔːrd]['evər] [ˈɔnəz] [ænd; ənd][əu'beiz] , ” ['ædɪd]
“ We promise to see to it that your ward ever honors and obeys , ” added
“ 我们 承诺 到 看 到 它 那 你的 病房 曾经 荣誉 和 服从 , ” 额外
[ɛl'frɛdə] .
Elfreda .
埃尔弗雷达 .

“我们保证，您的监护人将永远尊敬并服从，”埃尔弗雷达补充道。

“ [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɔːtɪd] ['steɪsi] [bə'lɪdʒərəntli] .
“ I won't do it , ” retorted Stacy belligerently .
“ 我 惯于 做 它 , ” 反驳 斯泰西 好战地 .

“我不会那么做，”斯泰西咄咄逼人地反驳道。

“ [aɪ] [ək'sept] , ” [ə'naʊnst] ['emə] , ['æftər] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ I accept , ” announced Emma , after slight hesitation .
“ 我 接受 , ” 宣布 艾玛 , 后 轻微 犹豫 .

“我接受，”艾玛略微犹豫了一下后宣布道。

“ [aɪ] [wɪl] ['eksərsaɪz][maɪ] [nuː] [ə'θɔːrəti] [raɪt] [naʊ] .
“ I will exercise my new authority right now .
“ 我 将要 锻炼 我的 新的 权威 正确的 现在 .

“我将立即行使我的新权力。”

['steɪsi] , [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ] [fraɪt] .
Stacy , you look a fright .
斯泰西 , 你 看 一个 惊吓 .

斯黛西，你看上去好可怕。

[goʊ] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [koʊm] [jʊr; jər] [her] ['ɪnstəntli] . ”
Go wash your face and comb your hair instantly . ”
去 洗 你的 脸 和 梳子 你的 头发 即刻 . ”

赶紧去洗脸梳头。

“ [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I won't do it !
“ 我 惯于 做 它 !

“我不会这么做！”

” ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
” challenged the fat boy .
” 挑战 这 胖的 男生 .

“他向胖男孩发起了挑战。”

“ [rʌn] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” ['ɜːdʒd] ['emə] .
“ Run along like a good little boy , ” urged Emma .
“ 跑步 沿着 喜欢 一个 好的 小的 男生 , ” 敦促 艾玛 .

“像个乖孩子一样快跑，”艾玛催促道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['kændi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [gʊd] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] [gɜːrl]
“ Here's a nice piece of candy for you for being good , ” persisted the girl
“ 这里是 一个 好的 片 的 糖果 为了 你 为了 存在 好的 , ” 持续 这 女孩
['mɜːrsɪləsli] ,
mercilessly ,
无情地 ,

“这是奖励你乖乖吃的糖，”女孩毫不留情地坚持道。

[ðə; ði] ['freklz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['frɪvələs] ['lɪt(ə)l] [noʊz] ['stændɪŋ] [aʊt] [mɔːr] ['prɑːmɪnəntli] [ðæn; ðən] ['evər] .
the freckles on her frivolous little nose standing out more prominently than ever .
这 雀斑 在 她 轻浮 小的 鼻子 常设 出去 更多的 突出地 比 曾经 .

她那俏皮小鼻子上的雀斑比以往任何时候都更加显眼。

“ [jʌŋ] [mæn] , [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [jʊr; jər] ['gɑːrdiən] [sed] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] .
“ Young man , did you hear what your guardian said ? ” demanded Hippy .
“ 年轻的 男人 , 做过 你 听到 什么 你的 监护人 说 ? ” 要求 嬉皮士 .

“年轻人，你听到你监护人说什么了吗？”嬉皮士问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] , [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtid] ['steɪsi] ['stʌbərnli] ,
“ I heard , but I won't do it , ” retorted Stacy stubbornly ,
“ 我 听到 , 但 我 惯于 做 它 , ” 反驳 斯泰西 固执地 ,

“我听说了，但我不会那么做，”斯泰西固执地反驳道。

[ˌwerə'pɑːn] ['hɪpi] [led] [hɪm; ɪm] [baɪ] [wʌn] [ɪr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
whereupon Hippy led him by one ear to a pail of water ,
于是 嬉皮士 引领 他 经过 一 耳朵 到 一个 桶 的 水 ,

于是，嬉皮士揪着他的一只耳朵，把他领到一桶水边。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] .
and stood by until his nephew had thoroughly washed his face and hands .
和 站立 经过 直到 他的 侄子 有 彻底 洗过 他的 脸 和 双手 .

他站在一旁，直到他的侄子彻底洗干净了脸和手。

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [wɜːr; wər] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ænd; ənd] ['steɪsiz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red]

The	**Overlanders**	**were**	**convulsed**	**with**	**laughter**	**,**	**and**	**Stacy's**	**face**	**was**	**red**
这	越野旅行者	是	抽搐	和	笑声	,	和	斯泰西的	脸	曾是	红色的

[wɪð; wɪθ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

with	**humiliation**	**.**
和	屈辱	.

越野者们笑得前仰后合，斯泰西的脸羞得通红。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [soʊ] , ” [dɪ'klerd] ['nɔːrə] ['læfɪŋli] .

“	**It's**	**too**	**bad**	**to**	**treat**	**him**	**so**	**,**	**”**	**declared**	**Nora**	**laughingly**	**.**
”	它是	也	坏的	到	对待	他	所以	,	”	声明	诺拉	笑着	.

“这样对待他太不公平了，”诺拉笑着说道。

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] , ” ['ænsər] [ɛlˈfrɛdə] .

It	is	what	he	needs	,	”	answered	Elfreda	.
它	是	什么	他	需求	,	”	回答	埃尔弗雷达	.

“这正是他需要的,”埃尔弗雷达回答道。

“ ['steɪsi] [ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ,

“	Stacy	is	getting	his	punishment	,	and	,	if	I	know	his	guardian	,
“	斯泰西	是	获得	他的	惩罚	,	和	,	如果	我	知道	他的	监护人	,

“斯泰西会受到惩罚，而且，如果我没记错的话，他的监护人会……”

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

there	is	still	more	coming	to	him	.
那里	是	仍然	更多的	未来	到	他	.

他还有更多的事情要处理。

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

我们走吧!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] .

I	want	to	ride	.
我	想	到	骑	.

我想骑车。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɜːrəli] [səb'duːd] ['steɪsi] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][ɑːn]

”	It	was	a	quiet	and	thoroughly	subdued	Stacy	who	accompanied	them	on
”	它	曾是	一个	安静的	和	彻底	低沉的	斯泰西	WHO	伴随	他们	在

[ðer; ðər][raɪd] [ðæt] [deɪ] ,

their	ride	that	day	,
他们的	骑	那	天	,

“那天陪他们一起骑行的，是一个安静而沉稳的斯泰西。”

[ðoʊ] ['emə] ['diːnz] ['mʌðərli] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

though	Emma	Dean's	motherly	solicitude	for	him	,
尽管	艾玛	院长	母性	关怀	为了	他	,

尽管艾玛·迪恩对他关怀备至，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['beɪkən][æt; ət] ['lʌntʃən] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [soʊl]

even	to	the	extreme	of	cutting	up	his	bacon	at	luncheon	,	filled	his	soul
甚至	到	这	极端	的	切割	向上	他的	熏肉	在	午餐	,	已填	他的	灵魂

[wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] ,

with	resentment	,
和	怨恨	,

甚至到了在午餐时切培根的极端地步，这让他心中充满了怨恨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and	the	hearts	of	the	others	with	joy	.
和	这	心	的	这	其他的	和	喜悦	.

也让其他人的心中充满喜悦。

['dʒɪm]['bædʒər] ['faɪnəli] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Jim	Badger	finally	reminded	them	that	it	was	time	to	start	back	to	camp	.
吉姆	獾	最后	提醒	他们	那	它	曾是	时间	到	开始	后退	到	营	.

吉姆·巴杰最后提醒他们，该返回营地了。

[mɪs] ['brɪgz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kæmpɪŋ] [pleɪs]

Miss	**Briggs**	**suggested**	**that**	**it**	**was**	**also**	**time**	**they**	**moved**	**to**	**another**	**camping**	**place**
错过	布里格斯	建议	那	它	曾是	还	时间	他们	已搬	到	其他	野营	地方

,

,

,

布里格斯小姐建议他们也该换个露营地了。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kæmp] .

and	**asked**	**the**	**guide**	**where**	**he**	**would**	**advise**	**making**	**a**	**new**	**camp**	**.**
和	问	这	指导	在哪里	他	会	建议	制作	一个	新的	营	.

然后问向导，他建议在哪里建立新的营地。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [naɪt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

He	**said**	**he**	**would**	**let**	**them**	**know**	**that**	**night**	**or**	**on**	**the**	**following**	**morning**	**.**
他	说	他	会	让	他们	知道	那	夜晚	或者	在	这	下列的	早晨	.

他说他会在当晚或第二天早上通知他们。

“ [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ? ” [ˌɪntə'dʒektid] [greɪs] .

“	**Why**	**the**	**delay**	**?**	**”**	**interjected**	**Grace**	**.**
“	为什么	这	延迟	?	”	插话	优雅	.

“为什么耽搁了这么久？”格蕾丝插话道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [treɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

“	**Because**	**I**	**want**	**to**	**make**	**inquiries**	**about**	**trails**	**and**	**the**	**like**	**.**
“	因为	我	想	到	制作	查询	关于	小径	和	这	喜欢	.

“因为我想打听一下步道之类的信息。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑːrk] — ['noʊbɑːdi] [dʌz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ]

I	**don't**	**know**	**everything**	**about**	**this**	**Park**	**—**	**nobody**	**does**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**as**	**they**
我	不	知道	一切	关于	这	公园	—	无人	做	,	”	他	额外	,	作为	他们

['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

mounted	**and**	**started**	**away**	**.**
安装	和	开始	离开	.

“我并不了解这个公园的一切——没有人了解，”他补充道，然后他们骑上马，出发了。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ˌækwɪ'es] , ['kɑːntent][tuː; tə][let][ðə; ði] [gaɪd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə]

The	**Overlanders**	**acquiesced**	**,**	**content**	**to**	**let**	**the**	**guide**	**make**	**the**	**arrangements**	**to**
这	越野旅行者	默许	,	内容	到	让	这	指导	制作	这	安排	到

[suːt] [hɪm'self] .

suit	**himself**	**.**
套装	他自己	.

越野旅行者们默许了，乐于让向导按照自己的意愿安排行程。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ə'proʊʧt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊ'tel][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] ['gæləp] [ænd; ənd] ['hɪpi] ,

Late	**in**	**the**	**day**	**they**	**approached**	**the**	**Springs**	**Hotel**	**at**	**a**	**brisk**	**gallop**	**and**	**Hippy**	**,**
晚的	在	这	天	他们	接近	这	斯普林斯	酒店	在	一个	轻快	驰骋	和	嬉皮士	,

当天晚些时候，他们策马疾驰而来，来到了斯普林斯酒店，嬉皮士

[naʊ] [ɪn] [greɪt] [gʊd] ['hjuːmər] ,

now	**in**	**great**	**good**	**humor**	**,**
现在	在	伟大的	好的	幽默	,

现在心情非常好，

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [haʊ] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][kʊd; kəd][raɪd] .

suggested	**that**	**they**	**show**	**the**	**guests**	**of**	**the**	**hotel**	**how**	**the**	**Overlanders**	**could**	**ride**	**.**
建议	那	他们	展示	这	客人	的	这	酒店	如何	这	越野旅行者	可以	骑	.

建议他们向酒店客人展示越野车手们是如何骑行的。

“ ['evriwʌn] [duː][hɜːr; hər] [p'rɪtɪɪst] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	**Everyone**	**do**	**her**	**prettiest**	**,**	**”**	**he**	**called**	**.**
“	每个人	做	她	最漂亮的	,	”	他	称为	.

“大家让她打扮得漂漂亮亮的，”他喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [deɪ] ['steɪsi] [braʊn] , ['sɛntɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

For	the	first	time	that	day	Stacy	Brown	,	scenting	an	opportunity	to	distinguish
为了	这	第一的	时间	那	天	斯泰西	棕色的	,	香味	一个	机会	到	区分

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

那天，斯泰西·布朗第一次嗅到了脱颖而出的机会，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

began	to	take	a	lively	interest	in	their	activities	.
开始	到	拿	一个	热闹	兴趣	在	他们的	活动	.

开始对他们的活动表现出浓厚的兴趣。

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][fɔːl] [ɔːf] , ” [wɔːrnd] ['emə] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]

“	Little	boy	,	be	careful	that	you	don't	fall	off	,	”	warned	Emma	as	they	neared	the
“	小的	男生	,	是	小心	那	你	不	落下	离开	,	”	警告	艾玛	作为	他们	接近	这

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

“小男孩，小心别摔下去，”艾玛在他们接近酒店时提醒道。

[ðə; ði]['raɪdərz] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['snæpi] [ə'pɪrəns] , [iːtʃ] [wʌn]['rɪdʒɪdli] ['sɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

the	Riders	presenting	a	snappy	appearance	,	each	one	rigidly	sitting	his	saddle	,
这	骑手	呈现	一个	轻快	外貌	,	每个	一	严格地	坐着	他的	鞍	,

骑手们仪态利落，每个人都笔直地坐在马鞍上。

[raɪt] [ɑːrm] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] , [left][hænd] ['laɪtli] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] .

right	arm	hanging	at	the	side	,	left	hand	lightly	resting	on	the	reins	.
正确的	手臂	绞刑	在	这	边	,	左边	手	轻轻	休息	在	这	缰绳	.

右臂自然下垂，左手轻轻放在缰绳上。

[ðə; ði][hoʊ'tel][və'rændə][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʊrɪsts] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər][wʌz; wəz]

The	hotel	veranda	was	crowded	with	tourists	,	as	the	dinner	hour	was
这	酒店	阳台	曾是	挤	和	游客	,	作为	这	晚餐	小时	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

临近晚餐时间，酒店阳台上挤满了游客。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ['gæðərd] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] [nuː] [huː] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] ,

Some	of	the	guests	gathered	there	already	knew	who	the	Overlanders	were	,
一些	的	这	客人	聚集	那里	已经	知道	WHO	这	越野旅行者	是	,

一些在场的宾客已经知道“越野者”是谁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][hænd] ['klæpɪŋ] ['griːtɪd] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

and	a	burst	of	hand	clapping	greeted	their	arrival	.
和	一个	爆裂	的	手	鼓掌	问候	他们的	到达	.

他们的到来赢得了热烈的掌声。

['steɪsi] [braʊn] , ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl]

Stacy	Brown	,	laboring	under	his	not	infrequent	delusion	that	he	was	the	whole
斯泰西	棕色的	,	劳动	在下面	他的	不是	不频繁	错觉	那	他	曾是	这	所有的

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

斯泰西·布朗，常常妄想自己就是整场演出的主角，他为此苦恼不已。

[roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [hæt][ɪn][hænd] , [ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [reɪn] ['treɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['poʊniz] [nek] ,

rose	in	his	stirrups	,	hat	in	hand	,	the	bridle	-	rein	trailing	on	the	pony's	neck	,
玫瑰	在	他的	马镫	,	帽子	在	手	,	这	辔	-	缰绳	尾随	在	这	小马的	脖子	,

他站起身来，脚蹬马镫，手里拿着帽子，缰绳拖在小马的脖子上。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [draɪv] [ðæt] [led] [pæst][ðə; ði][və'rændə] .

as	he	swept	into	the	drive	that	led	past	the	veranda	.
作为	他	扫荡	进入	这	驾驶	那	引领	过去的	这	阳台	.

他径直走进了通往阳台的车道。

[wen] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪsiz] [maʊnt] ['stʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [rʌt] .

When	directly	opposite	it	Stacy's	mount	stumbled	in	a	rut	.
什么时候	直接地	对面的	它	斯泰西的	山	踉跄	在	一个	发情	.

当它正对面时，斯泰西的坐骑陷入了车辙中。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] ,

At	that	moment	,	the	fat	boy	,	who	was	standing	in	his	stirrups	,
在	那	片刻	,	这	胖的	男生	,	WHO	曾是	常设	在	他的	马镫	,

就在这时，那个站在马镫上的胖男孩

['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [haʊl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['poʊniz] [noʊz]

suddenly	looked	startled	and	emitted	a	howl	,	and	as	the	pony's	nose
突然	看起来	惊慌	和	发射	一个	嗥	,	和	作为	这	小马的	鼻子

[strʌk] [ðə; ði] [dʌst] ,

struck	the	dust	,
击	这	灰尘	,

突然间，它似乎受到了惊吓，发出了一声嚎叫，小马的鼻子撞到了尘土上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [left] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] , ['kəːviŋ] [daɪv] .

the	boy	left	his	saddle	with	a	neat	,	curving	dive	.
这	男生	左边	他的	鞍	和	一个	整洁的	,	弯曲	潜水	.

男孩从马鞍上跳了下来，动作干净利落，呈弧线状。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [flɔpt] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	landed	on	his	shoulders	and	flopped	over	on	his	back	,
他	登陆	在	他的	肩膀	和	失败	超过	在	他的	后退	,

他双肩着地，然后仰面摔倒在地。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [kraɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gests] .

accompanied	by	cries	of	alarm	and	laughter	from	the	guests	.
伴随	经过	哭泣	的	警报	和	笑声	从	这	客人	.

伴随着宾客们的惊呼和笑声。

[θriː] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'rændə][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Three	men	from	the	veranda	ran	to	him	.
三	男人	从	这	阳台	跑	到	他	.

阳台上三个男人跑向他。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ” ['kwestʃənd] [wʌn] .

“	Are	you	hurt	?	”	questioned	one	.
“	是	你	伤害	?	”	被质问	一	.

“你受伤了吗？”其中一人问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] ,

The	boy	eyed	his	questioner	out	of	the	corner	of	one	eye	,
这	男生	眼睛	他的	提问者	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	,

男孩用眼角瞥了一眼提问者，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [bɪ'gæn] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

and	getting	up	with	an	effort	began	brushing	the	dust	from	his	clothing	.
和	获得	向上	和	一个	努力	开始	刷牙	这	灰尘	从	他的	衣服	.

他起身，费力地开始掸掉衣服上的灰尘。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

“	Certainly	not	.
“	当然	不是	.

“当然不是。”

['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [faɪn] ['eksərsaɪz] [bɪ'fɔːr] [miːlz] .

Falling	**off**	**a**	**horse**	**is**	**fine**	**exercise**	**before**	**meals**	**.**
坠落	离开	一个	马	是	美好的	锻炼	前	餐	.

饭前从马上摔下来是很好的锻炼方式。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [wʌn] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

It	**gives**	**one**	**an**	**appetite**	**.**
它	给予	一	一个	食欲	.

它能刺激食欲。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ， ” [rɪ'tɜːrnd] ['steɪsi] .

You	**should**	**try**	**it**	**yourself**	**,**	**”**	**returned**	**Stacy**	**.**
你	应该	尝试	它	你自己	，	”	返回	斯泰西	.

“你应该自己试试，”斯泰西回答道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] [bɔɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ， ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mænz] [kəm'pænjənz]

“	**I**	**reckon**	**that**	**boy**	**gave**	**you**	**what**	**you**	**deserve**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**man's**	**companions**
“	我	估计	那	男生	给予	你	什么	你	应得	，	”	说	一	的	这	男人的	同伴

['læfɪŋli] .

laughingly	**.**
笑着	.

“我觉得那小子给了你应得的教训，”男人的一个同伴笑着说。

[ðə; ðɪ] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ，

The	**Overland**	**Riders**	**,**	**in**	**the**	**meantime**	**,**
这	陆路	骑手	，	在	这	与此同时	，

与此同时，陆路骑士团

[trɔtid] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

trotted	**their**	**horses**	**around**	**behind**	**the**	**hotel**	**where**	**they**	**gave**	**way**	**to**	**their**
小跑	他们的	马匹	大约	在后面	这	酒店	在哪里	他们	给予	方式	到	他们的

['merimənt] ，

merriment	**,**
欢乐	，

他们骑着马绕着酒店后面小跑，尽情地欢笑起来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['steɪsi] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

and	**there**	**they**	**were**	**joined**	**by**	**Stacy**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**.**
和	那里	他们	是	加入	经过	斯泰西	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，斯泰西也加入了他们。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [skɪnd] ，

His	**face**	**was**	**red**	**,**	**his**	**nose**	**was**	**skinned**	**,**
他的	脸	曾是	红色的	，	他的	鼻子	曾是	去皮	，

他脸涨得通红，鼻子也擦破了皮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] ['bɪtərli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd]

and	**he**	**was**	**complaining**	**bitterly**	**because**	**his**	**companions**	**had**	**deserted**
和	他	曾是	抱怨	苦涩地	因为	他的	同伴	有	荒凉的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他怨声载道，因为他的同伴们都抛弃了他。

“ ['steɪsi] [braʊn] ， [jʊə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] .

“	**Stacy**	**Brown**	**,**	**you're**	**a**	**sight**	**.**
”	斯泰西	棕色的	，	你是	一个	视线	.

“斯泰西·布朗，你真是个奇观。”

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] , ” [də'rektɪd] ['emə] [ɪn][hɜːr; hər]

Go	into	the	hotel	this	moment	and	wash	your	face	,	”	directed	Emma	in	her
去	进入	这	酒店	这	片刻	和	洗	你的	脸	,	”	指导	艾玛	在	她

[sə'vɪrəst] [toʊn] .

severest	tone	.
最严重	语气	.

“立刻回酒店去洗脸，”艾玛用极其严厉的语气命令道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [bʌt; bət][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .

“	I'm	going	to	,	but	not	because	you	say	so	.
”	我是	去	到	,	但	不是	因为	你	说	所以	.

“我会去，但不是因为你说了算。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I'm	going	to	wash	because	I	need	it	.	”
我是	去	到	洗	因为	我	需要	它	.	”

我要去洗澡，因为我需要洗。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [dɪr] [gʊd] [bɔɪ] , ” [ə'pruːvd] ['emə] .

“	That's	a	dear	good	boy	,	”	approved	Emma	.
”	那就是	一个	亲爱的	好的	男生	,	”	得到正式认可的	艾玛	.

“真是个乖孩子，”艾玛赞许道。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [juː; jʊ][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] . ”

“	For	that	I	shall	buy	you	an	ice	cream	cone	.	”
”	为了	那	我	将	买	你	一个	冰	奶油	锥体	.	”

“为了这份心意，我请你吃个冰淇淋甜筒。”

“ [θæŋks] , ” [grɪnd] ['steɪsi] , ['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

“	Thanks	,	”	grinned	Stacy	,	hitching	his	horse	.
”	谢谢	,	”	咧嘴一笑	斯泰西	,	搭便车	他的	马	.

“谢谢，”斯泰西咧嘴一笑，套上马鞍。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , ” [sə'dʒestɪd] [greɪs] , [wɪtʃ]

“	Suppose	we	all	have	dinner	at	the	hotel	,	”	suggested	Grace	,	which
”	认为	我们	全部	有	晚餐	在	这	酒店	,	”	建议	优雅	,	哪个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['iːgərli] ['welkəmd] .

suggestion	was	eagerly	welcomed	.
建议	曾是	急切地	欢迎	.

“不如我们都在酒店吃晚饭吧，”格蕾丝提议道，这个提议受到了热烈欢迎。

“ ['dʒɪm] , [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

“	Jim	,	you	go	on	to	camp	and	take	care	of	the	horses	.
”	吉姆	,	你	去	在	到	营	和	拿	关心	的	这	马匹	.

“吉姆，你去营地照顾马匹吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [bæk] ['æftər] ['dɪnər] . ”

We	will	walk	back	after	dinner	.	”
我们	将要	走	后退	后	晚餐	.	”

我们晚饭后会走回去。

“ [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] ,

“	Before	going	farther	,
”	前	去	更远	,

“在进一步讨论之前，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['steɪsi] [mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

I	wish	to	say	that	Stacy	must	apologize	to	the	gentleman	to	whom	he
我	希望	到	说	那	斯泰西	必须	道歉	到	这	绅士	到	谁	他

[meɪd] [ðə; ði] [ruːd] [rɪ'mɑːrk] ,

made	the	rude	remark	,
制成	这	粗鲁的	评论	,

我想说，斯泰西必须向那位被他无礼对待的先生道歉。

" [ri'maindid] ['emə] .
" reminded Emma .
" 提醒 艾玛 .

“艾玛提醒道。”

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
To this the fat boy made no reply ,
到 这 这 胖的 男生 制成 不 回复 ,

胖男孩对此没有回答。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['oʊvərlændərz][hæd; həd] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd]
but after the Overlanders had brushed the dirt from their clothes and
但 后 这 越野旅行者 有 刷过 这 污垢 从 他们的 衣服 和
['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
started for the front of the hotel ,
开始 为了 这 正面 的 这 酒店 ,

但当越野者们拍掉身上的尘土，向酒店门前走去时，

['emə] [stept] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒentli] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Emma stepped up beside him and gently tugged at his sleeve .
艾玛 步 向上 旁 他 和 轻轻地 拉扯 在 他的 袖子 .

艾玛走到他身边，轻轻拉了拉他的袖子。

" [ðer; ðər] [sɪts] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [naʊ] .
" There sits the gentleman now .
" 那里 坐着 这 绅士 现在 .

“这位先生现在就坐在那里。”

[goʊ][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] .
Go and apologize to him , " she directed .
去 和 道歉 到 他 , " 她 指导 .

“去向他道歉，”她指示道。

['steɪsi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [və'rændə] ,
Stacy nodded , and , reaching the veranda ,
斯泰西 点头 , 和 , 到达 这 阳台 ,

斯泰西点点头，走到阳台上，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪs'kɜːrtiəs] [rɪ'mɑːrk] .
he walked up to the man to whom he had made the discourteous remark .
他 步行 向上 到 这 男人 到 谁 他 有 制成 这 无礼 评论 .

他走到那个被他出言不逊的人面前。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [sɜːr] ,
" I am sorry , sir ,
" 我 是 对不起 , 先生 ,

“对不起，先生，”

[ðæt] [aɪ] ['ænsər] [juː; jʊ] [dɪs'kɜːtiːəslɪ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt] ,
that I answered you discourteously when you came out to see if I was hurt ,
那 我 回答 你 无礼地 什么时候 你 来了 出去 到 看 如果 我 曾是 伤害 ,

当你出来查看我是否受伤时，我回答你时态度很不礼貌。

" [sed] ['steɪsi] ['hʌmbli] .
" said Stacy humbly .
" 说 斯泰西 谦卑地 .

“斯泰西谦虚地说。”

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

" ['tʃʌŋki] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][ə'pɑ:lədʒi] .
" Chunky repeated his apology .
" 厚实的 重复 他的 道歉 .

"Chunky再次向我道歉。"

" [oʊ] ! [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [ə; eɪ] ['krɑ:pər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
" Oh ! You are the young man who came a cropper , " answered the gentleman ,
" 哦 ! 你 是 这 年轻的 男人 WHO 来了 一个 农作物 , " 回答 这 绅士 ,
['læfɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .
laughing good - naturedly .
笑 好的 - 自然地 .

"哦！你就是那个遭遇不幸的年轻人吧，"那位先生笑着回答道。

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

"不，先生。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['raɪdər] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [daɪv] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔ:rs] .
I am the rider that took a high dive from my horse .
我 是 这 骑士 那 采取 一个 高的 潜水 从 我的 马 .

我就是那个从马上跳水的骑手。

[aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rtiəs] .
I — I didn't mean to be discourteous .
我 — 我 没有 意思是 到 是 无礼 .

我……我不是故意失礼的。

[aɪ][ə'pɑ:lədʒaɪz] . "
I apologize . "
我 道歉 . "

我道歉。

" [dəunt] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [jʌŋ] [mæn] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kɔ:rdʒəli] .
" Don't speak of it , young man , " answered the gentleman cordially .
" 不 说话 的 它 , 年轻的 男人 , " 回答 这 绅士 诚挚地 .

"年轻人，别说了。"那位先生和蔼地回答道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
" Thank you , I won't .
" 感谢 你 , 我 惯于 .

"谢谢，我不会的。"

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Just the same ,
只是 这 相同的 ,

尽管如此，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [daɪv] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] [mi:l] [maɪt] [rɪ'du:s] [jʊr; jər] [fleʃ] [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ]
I think that a dive like that before each meal might reduce your flesh and do you
我 思考 那 一个 潜水 喜欢 那 前 每个 一顿饭 可能 减少 你的 肉 和 做 你
[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] ,
a lot of good ,
一个 很多 的 好的 ,

我认为饭前进行这样的潜水或许能减少你的脂肪，对你大有裨益。

" ['ædɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['ræðər] ['kɔ:rpjələnt]['dʒent(ə)lmən] ['krɪtɪkli] .
" added the fat boy , eyeing the rather corpulent gentleman critically .
" 额外 这 胖的 男生 , 觊觎 这 相当 肥胖的 绅士 关键 .

"胖男孩补充道，同时用审视的目光打量着这位体态略显臃肿的先生。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [groʊn] , [fɔːr; fər]['steɪsi][hæd; həd] [ʌn'dʌn] [wət'evər] [gʊd] [hiː; hi] [maɪt]
The **Overland** **Riders** **groaned** **,** **for** **Stacy** **had** **undone** **whatever** **good** **he** **might**
这 陆路 骑手 呻吟 , 为了 斯泰西 有 未完成 任何 好的 他 可能
[hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] .
have **accomplished** **.**
有 完成 .

陆路骑兵们唉声叹气，因为斯泰西毁掉了他可能取得的任何成就。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət] ['steɪsiz] [rɪ'mɑːrk] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌɪntrə'duːst]
Instead **of** **being** **disturbed** **at** **Stacy's** **remark** **,** **however** **,** **the** **gentleman** **introduced**
反而 的 存在 不安 在 斯泰西的 评论 , 然而 , 这 绅士 介绍
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

然而，这位先生并没有因为斯泰西的话而感到不安，反而做了自我介绍。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] [skɔt] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [viː] . & [ə; eɪ] . ['reɪlroʊd] .
saying **that** **he** **was** **Colonel** **Scott** **,** **President** **of** **the** **C** **.** **V** **.** **&** **A** **.** **Railroad** **.**
说 那 他 曾是 上校 斯科特 , 总统 的 这 C . V . & 一个 . 铁路 .

他说他是斯科特上校，CV&A铁路公司总裁。

['steɪsi] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] “ [greɪs] ['hɑːrloʊ] ['greɪz] ['oʊvərlænd]['raɪdərz] . ”
Stacy **then** **introduced** **him** **to** **“** **Grace** **Harlowe** **Gray's** **Overland** **Riders** **.** **”**
斯泰西 然后 介绍 他 到 “ 优雅 哈洛 格雷的 陆路 骑手 . ”

随后，斯泰西向他介绍了“格蕾丝·哈洛·格雷的越野骑士团”。

“ [eɪ] ? [greɪs] ['hɑːrloʊ] [greɪ] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'flektɪvli] .
“ **Eh** **?** **Grace** **Harlowe** **Gray** **?** **”** **repeated** **the** **colonel** **reflectively** **.**
“ 嗯 ? 优雅 哈洛 灰色的 ? ” 重复 这 上校 反思地 .

“嗯？格蕾丝·哈洛·格雷？”上校若有所思地重复道。

“ [wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] ?
“ **Where** **have** **I** **heard** **that** **name** **?**
“ 在哪里 有 我 听到 那 姓名 ?

“我好像在哪里听过这个名字？”

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
I **seem** **to** **know** **it** **well** **,**
我 似乎 到 知道 它 出色地 ,

我似乎很了解它。

[ænd; ənd] [jet] — ” [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [geɪz] .
and **yet** **—** **”** **He** **regarded** **the** **flushed** **face** **of** **Grace** **with** **inquiring** **gaze** **.**
和 然而 — ” 他 认为 这 酡 脸 的 优雅 和 查询 目光 .

然而——”他用探究的目光打量着格蕾丝涨红的脸。

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [feɪs] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [neɪm]
“ **No** **,** **there** **is** **nothing** **familiar** **to** **me** **in** **that** **face** **,** **but** **somehow** **the** **name**
“ 不 , 那里 是 没有什么 熟悉的 到 我 在 那 脸 , 但 不知何故 这 姓名
[ri'vaivz] [oʊld] ['meməriz] .
revives **old** **memories** **.**
复苏 老的 回忆 .

“不，那张脸对我来说毫无熟悉感，但不知为何，这个名字却唤起了我尘封已久的记忆。”

[duː][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ?
Do **I** **know** **you** **?**
做 我 知道 你 ?

我知道你?

” [greɪs] [læft] .
” **Grace** **laughed** **.**
” 优雅 笑了 .

格蕾丝笑了。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] , [sɜːr] . ”

“	I	believe	you	have	never	seen	me	before	,	sir	.	”
”	我	相信	你	有	绝不	已见	我	前	,	先生	.	”

“先生，我想您以前从未见过我。”

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɪz][soʊ] [fə'mɪliər] , ” [pə'sistid] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] .

“	But	the	name	is	so	familiar	,	”	persisted	the	colonel	.
”	但	这	姓名	是	所以	熟悉的	,	”	持续	这	上校	.

“但是这个名字听起来很耳熟啊，”上校坚持道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðæt] , [sɜːr] ,

“	I	am	not	at	all	amazed	at	that	,	sir	,
”	我	是	不是	在	全部	惊叹	在	那	,	先生	,

先生，对此我一点也不感到惊讶。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [aɪ] [wʌns] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd]

for	under	that	name	I	once	sent	you	a	message	that	might	have	been	,	and
为了	在下面	那	姓名	我	一次	发送	你	一个	信息	那	可能	有	到过	,	和

['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ,

probably	was	,
大概	曾是	,

因为我曾经用那个名字给你发过一条信息，那条信息可能是，而且很可能就是，

[kən'struːd] [æz; əz] ['ɪmpjədənt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['flʌʃɪŋ] [stɪl] [mɔːr] ['diːpli] .

construed	as	impudent	,	”	she	said	,	flushing	still	more	deeply	.
解释	作为	厚颜无耻	,	”	她	说	,	冲洗	仍然	更多的	深	.

“这被认为是无礼的，”她说着，脸颊更加绯红。

“ [eɪ] ? ” ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

“	Eh	?	”	Colonel	Scott	looked	puzzled	.
”	嗯	?	”	上校	斯科特	看起来	困惑	.

“嗯？”斯科特上校一脸疑惑。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

“	I	don't	understand	.
”	我	不	理解	.

“我不明白。

[aɪ] — ”

I	—	”
我	—	”

我-”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər]['mæstər][ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['reɪlroʊd] [ɪn] [fræns] , [wɜːr; wər]

“	You	were	Master	of	Transportation	of	the	Northern	Railroad	in	France	,	were
”	你	是	掌握	的	运输	的	这	北方	铁路	在	法国	,	是

[juː; jʊ][nɑːt] , [sɜːr] ?

you	not	,	sir	?
你	不是	,	先生	?

“先生，您曾是法国北方铁路的运输主管，对吗？”

” [sə'dʒestɪd] [greɪs] [dɪ'mjʊrli] .

”	suggested	Grace	demurely	.
”	建议	优雅	端庄地	.

格蕾丝腼腆地建议道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] — ″

But	—	″
但	—	″

但-″

“ [ænd; ənd][aɪ][sent][juː; jʊ] — ″

“	And	I	sent	you	—	″
″	和	我	发送	你	—	″

“我派你去了——”

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

“	I	have	it	!
″	我	有	它	!

“我有了！ ”

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了!

″ [kraɪd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['græspɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv] [greɪs] - [hændz][ɪn][hɪz; ɪz]

″	cried	the	colonel	springing	up	and	grasping	both	of	Grace	Harlowe's	hands	in	his
″	哭	这	上校	弹簧	向上	和	抓握	两个都	的	优雅	-	双手	在	他的

.

:

.

“上校喊道，猛地跳起来，一把抓住格蕾丝·哈洛的双手。”

“ [noʊ] [juː; jʊ] ?

“	Know	you	?
″	知道	你	?

认识你吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][duː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['wʊmən]

I	should	say	I	do	,	and	now	that	I	am	face	to	face	with	you	,	young	woman
我	应该	说	我	做	,	和	现在	那	我	是	脸	到	脸	和	你	,	年轻的	女士

,

,

,

我应该说我的确如此，现在我和你面对面了，年轻的女士，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['grɪlɪŋ] [ðæt][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər]

you	are	going	to	get	a	grilling	that	I	have	had	in	store	for	you	ever
你	是	去	到	得到	一个	烧烤	那	我	有	有	在	店铺	为了	你	曾经

[sɪns] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] .

since	near	the	close	of	the	World	War	.
自从	靠近	这	关闭	的	这	世界	战争	.

你将要遭受我从第一次世界大战接近尾声时就一直计划好的严厉拷问。

″ ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

″	CHAPTER	IX
	章	第九章

第九章

[ˈrɔbəz] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl]

ROBBERS	LEAVE	A	TRAIL
强盗	离开	一个	踪迹

强盗会留下踪迹

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [lʊkt] [æt; ət] [greɪs] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

The	Overland	Riders	looked	at	Grace	,	then	at	the	colonel	,	not	understanding	.
这	陆路	骑手	看起来	在	优雅	,	然后	在	这	上校	,	不是	理解	.

陆路骑兵们看着格蕾丝，又看着上校，不明白发生了什么。

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Colonel	**Scott**	**first**	**introduced**	**Grace**	**to**	**his**	**companions**	**.**
上校	斯科特	第一的	介绍	优雅	到	他的	同伴	.

斯科特上校首先将格蕾丝介绍给了他的同伴们。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz] ['trænspɔːtiŋ] ['wuːndɪd] [men] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	**This**	**young**	**woman**	**with**	**an**	**assistant**	**was**	**transporting**	**wounded**	**men**	**from**	**a**
"	这	年轻的	女士	和	一个	助手	曾是	运输	受伤	男人	从	一个

[beɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə]['pærɪs] ,

base	**hospital**	**to**	**Paris**	**,**
根据	医院	到	巴黎	,

"这位年轻女子和她的助手当时正将受伤的士兵从基地医院运送到巴黎，

" [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	**said**	**the**	**colonel**	**.**
"	说	这	上校	.

"上校说道。"

" [ðer; ðər] [treɪn] [wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] ['reɪlroʊd]

"	**Their**	**train**	**was**	**wrecked**	**and**	**the**	**men**	**were**	**suffering**	**in**	**a**	**cold**	**railroad**
"	他们的	火车	曾是	损毁	和	这	男人	是	痛苦	在	一个	寒冷的	铁路

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [greɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm] [rɪ'muːvd] .

station	**to**	**which**	**Mrs**	**.**	**Gray**	**had**	**had**	**them**	**removed**	**.**
车站	到	哪个	太太	.	灰色的	有	有	他们	已移除	.

"他们的火车出了事故，男人们被安置在一个寒冷的火车站里，格雷夫人把他们转移到了那里，他们正在那里受苦。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'hed] .

They	**were**	**without**	**food**	**,**	**and**	**the**	**line**	**was**	**blocked**	**for**	**fifty**	**miles**	**ahead**	**.**
他们	是	没有	食物	,	和	这	线	曾是	已屏蔽	为了	五十	英里	前方	.

他们没有食物，而且前方五十英里的路都被堵死了。

[ʃiː; ʃi]['waɪərd][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

She	**wired**	**me**	**for**	**relief**	**for**	**the**	**wounded**	**men**	**.**
她	有线	我	为了	宽慰	为了	这	受伤	男人	.

她给我发了电报，请求支援受伤的士兵。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ]['waɪərd][hɜːr; hər] .

Of	**course**	**I**	**couldn't**	**give**	**it**	**and**	**so**	**wired**	**her**	**.**
的	课程	我	不能	给	它	和	所以	有线	她	.

我当然不能给她，所以就给她发了电报。

[ðen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

Then	**I**	**got**	**a**	**sizzling**	**message**	**from**	**her**	**,**
然后	我	得到	一个	炙热	信息	从	她	,

然后我收到了她一条热情洋溢的信息，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]

saying	**that**	**she**	**was**	**about**	**to**	**complain**	**to**	**the**	**commanding**	**officer**	**of**	**the**
说	那	她	曾是	关于	到	抱怨	到	这	指挥	官	的	这

[ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] . "

American	**forces**	**.**	**"**
美国人	力量	.	"

她说她正准备向美军指挥官投诉。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [eɪ] ? " ['tʃʌkld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [kəm'pænjənz] .

"	**And**	**she**	**did**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**chuckled**	**one**	**of**	**the**	**colonel's**	**companions**	**.**
"	和	她	做过	,	嗯	?	"	轻笑	一	的	这	上校的	同伴	.

"她真的做到了，是吧？"上校的一位同伴笑着说。

" [aɪl] [seɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

"	**I'll**	**say**	**she**	**did**	**.**
"	患病的	说	她	做过	.

"我会说她确实这么做了。"

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .
That **was** **not** **all** **.**
那 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] , [ðɪs] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Less **than** **half** **an** **hour** **later** **I** **received** **another** **message** **,** **this** **time** **from** **the**
较少的 比 一半 一个 小时 之后 我 已收到 其他 信息 , 这 时间 从 这
[kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
commanding **general** **,**
指挥 一般的 ,

不到半小时后，我又收到了一条消息，这次是指挥官发来的。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hiː; hi]
assuring **me** **that** **if** **I** **could** **not** **handle** **the** **transportation** **of** **the** **Northern** **he**
保证 我 那 如果 我 可以 不是 处理 这 运输 的 这 北方 他
[wʊd] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] .
would **appoint** **a** **man** **who** **could** **.**
会 委 一个 男人 WHO 可以 .

他向我保证，如果我无法胜任北方铁路的运输工作，他会任命一个能够胜任的人。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [læft] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['greɪsɪz] [flʌʃt] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
" **The** **colonel** **laughed** **heartily** **,** **and** **his** **friends** **regarded** **Grace's** **flushed** **face** **with**
" 这 上校 笑了 衷心地 , 和 他的 朋友们 认为 格蕾丝 酡 脸 和
[nuː] ['ɪntrəst] .
new **interest** **.**
新的 兴趣 .

上校爽朗地大笑起来，他的朋友们饶有兴致地看着格蕾丝涨红的脸。

" [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] , " [sed] [greɪs] .
" **I** **apologize** **,** **"** **said** **Grace** **.**
" 我 道歉 , " 说 优雅 .

"我道歉，"格蕾丝说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
" **It** **was** **not** **a** **graceful** **thing** **to** **do** **,**
" 它 曾是 不是 一个 优美 事物 到 做 ,

"这样做很不体面。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [maɪ]['ækʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] . "
but **I** **think** **you** **will** **admit** **that** **my** **action** **on** **that** **occasion** **was** **justified** **.** **"**
但 我 思考 你 将要 承认 那 我的 行动 在 那 场合 曾是 合理的 . "

但我认为你会承认，我当时的做法是正当的。

" [juː; jʊ][gɑːt] [rɪ'zʌlts] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['brʌsknəs] .
" **You** **got** **results** **,** **didn't** **you** **?** **"** **demanded** **Colonel** **Scott** **with** **some** **brusqueness** **.**
" 你 得到 结果 , 没有 你 ? " 要求 上校 斯科特 和 一些 粗鲁 .

"你们取得成果了，对吧？"斯科特上校语气生硬地问道。

" [oʊ] , [jes] , [sɜːr] . "
" **Oh** **,** **yes** **,** **sir** **.** **"**
" 哦 , 是的 , 先生 . "

"哦，是的，先生。"

" [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] - [daʊn] — [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɜːrst][baɪ]['waɪər] , [ðen] [baɪ] ['letər]
" **And** **I** **got** **a** **calling** **-** **down** **—** **two** **of** **them** **,** **first** **by** **wire** **,** **then** **by** **letter**
" 和 我 得到 一个 呼叫 - 向下 — 二 的 他们 , 第一的 经过 金属丝 , 然后 经过 信
[frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ,
from **headquarters** **,**
从 总部 ,

"我接到了两次召集令——第一次是总部通过电报，第二次是总部通过信件。"

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [aɪ][hoʊp][aɪ] [miːt] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌn] [deɪ] ,

and	I	said	to	myself	,	'	I	hope	I	meet	that	young	woman	one	day	,
和	我	说	到	我	,	-	我	希望	我	见面	那	年轻的	女士	一	天	,

我对自己说："我希望有一天能见到那位年轻女子。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] . - ”

and	when	I	do	I	shall	have	something	to	say	to	her	.	'	”
和	什么时候	我	做	我	将	有	某物	到	说	到	她	.	-	”

到那时，我一定有话要对她说。

“ [naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ” [ri'maindid] [greɪs] .

“	Now	is	your	opportunity	,	”	reminded	Grace	.
“	现在	是	你的	机会	,	”	提醒	优雅	.

“现在是你的机会，”格蕾丝提醒道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ? ”

“	What	is	it	that	you	wish	to	say	?	”
“	什么	是	它	那	你	希望	到	说	?	”

你想说什么?

“ [dʒʌst] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [greɪ] — [ðæt] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] ,

“	Just	this	,	Mrs	.	Gray	—	that	,	were	you	a	man	,
“	只是	这	,	太太	.	灰色的	—	那	,	是	你	一个	男人	,

“格雷夫人，就是这样——如果你是个男人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɑːn][maɪ] ['reɪlroʊd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ]

I	should	make	you	a	division	superintendent	on	my	railroad	whether	or	not	you
我	应该	制作	你	一个	分配	校长	在	我的	铁路	无论	或者	不是	你

[hæd; həd] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ,

had	ever	seen	a	railroad	,
有	曾经	已见	一个	铁路	,

不管你是否见过铁路，我都应该任命你为我铁路公司的分局主管。

” ['ænsər] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l][ə'mɪd] ['læftər] .

”	answered	the	colonel	amid	laughter	.
”	回答	这	上校	之中	笑声	.

“上校笑着回答道。”

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] , ” [sə'dʒestɪd] [greɪs] .

“	Suppose	we	go	in	and	have	dinner	,	”	suggested	Grace	.
“	认为	我们	去	在	和	有	晚餐	,	”	建议	优雅	.

“不如我们进去吃晚饭吧，”格蕾丝提议道。

“ [mɪs] ['brɪgz] [wʌz; wəz][maɪ] [ə'sɪstənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr] .

“	Miss	Briggs	was	my	assistant	on	the	occasion	to	which	you	refer	.
“	错过	布里格斯	曾是	我的	助手	在	这	场合	到	哪个	你	参考	.

“布里格斯小姐在你提到的那件事中是我的助手。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ðɪ]['krɪtɪsɪzəm] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

I	suppose	the	criticism	applies	equally	to	her	.	”
我	认为	这	批评	适用	同样地	到	她	.	”

我想这些批评对她也同样适用。

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [prəu'testid][dʒeɪ] . [ɛl'frɛdə] .

“	I	had	nothing	to	do	with	it	,	”	protested	J	.	Elfreda	.
“	我	有	没有什么	到	做	和	它	,	”	抗议	J	.	埃尔弗雷达	.

“这件事与我无关，”J·埃尔弗雷达抗议道。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd]['duːɪŋ] [θɪŋz] , ['æskɪŋ] [əd'vaɪs]

"	Mrs	.	Gray	has	a	habit	of	going	ahead	and	doing	things	,	asking	advice
"	太太	.	灰色的	有	一个	习惯	的	去	前方	和	正在做	事物	,	问	建议

['æftərwərdz] , " [ri'tɔːtid] [ɛl'frɛdə] ,

afterwards	,	"	retorted	Elfreda	,
然后	,	"	反驳	埃尔弗雷达	,

"格雷太太有个习惯，就是先行动起来，事后再征求意见，"埃尔弗雷达反驳道。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

as	the	party	started	for	the	hotel	dining	room	.
作为	这	派对	开始	为了	这	酒店	用餐	房间	.

派对在酒店餐厅开始了。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl]

The	Overlanders	were	the	center	of	attraction	and	many	an	amused	smile
这	越野旅行者	是	这	中心	的	景点	和	许多	一个	觉得好笑	微笑

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dainəz][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [æt; ət] ['steɪsi] [braʊn] ,

from	the	diners	was	directed	at	Stacy	Brown	,
从	这	食客	曾是	指导	在	斯泰西	棕色的	,

越野旅行者们成了众人瞩目的焦点，许多用餐者都对着斯泰西·布朗露出了意味深长的微笑。

[bʌt; bət] ['steɪsi] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [glɑːnsiz] .

but	Stacy	did	not	appear	to	observe	their	glances	.
但	斯泰西	做过	不是	出现	到	观察	他们的	眼神	.

但斯泰西似乎并没有注意到他们的目光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] , [haʊ'evər] ,

He	was	pleased	,	however	,
他	曾是	高兴	,	然而	,

然而，他很高兴。

[ðæt] [ðə; ði]['dainəz][wɜːr; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] [blæk] [kɔːrt] ['plæstər]

that	the	diners	were	impressed	with	him	despite	the	strip	of	black	court	plaster
那	这	食客	是	印象深刻	和	他	尽管	这	条	的	黑色的	法庭	石膏

[ðæt] [naʊ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

that	now	decorated	the	bridge	of	his	nose	.
那	现在	装饰	这	桥	的	他的	鼻子	.

尽管他鼻梁上贴着一条黑色的石膏，但用餐者们仍然对他印象深刻。

[hens] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [tuː; tə] [θroʊ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɪlt] [ðə; ði]

Hence	the	excuse	for	the	fat	boy	to	throw	back	his	shoulders	and	tilt	the
因此	这	原谅	为了	这	胖的	男生	到	扔	后退	他的	肩膀	和	倾斜	这

['dæmɪdʒd] [noʊz] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] .

damaged	nose	up	a	few	degrees	.
损坏的	鼻子	向上	一个	很少	学位	.

因此，这个胖男孩就有了向后耸肩、将受损的鼻子向上抬起几度的借口。

['steɪsi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ['greɪvli] , [kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['veri] [wel] .

Stacy	ate	his	dinner	gravely	,	controlling	his	appetite	very	well	.
斯泰西	吃	他的	晚餐	严重地	,	控制	他的	食欲	非常	出色地	.

斯泰西严肃地吃着晚餐，很好地控制了自己的食欲。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ['mænərz] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

In	fact	,	his	table	manners	were	something	of	a	pleasant	surprise	to	his
在	事实	,	他的	桌子	礼仪	是	某物	的	一个	令人愉快的	惊喜	到	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

事实上，他的餐桌礼仪让同伴们颇感惊喜。

[huː] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] ['æpɪtaɪt] [maɪt] [ˌaʊt'dɪstəns] [hɪz; ɪz] ['briːdɪŋ] ,

who	had	feared	that	the	lad's	appetite	might	outdistance	his	breeding	,
WHO	有	害怕	那	这	小伙子的	食欲	可能	超过	他的	选育	,

他曾担心这孩子的食欲会超出他的出身，

[æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][kæmp] .

as	was	not	infrequently	the	case	in	camp	.
作为	曾是	不是	不常	这	案件	在	营	.

这种情况在集中营里并不少见。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ]

After	dinner	the	Overland	party	returned	to	the	veranda	where	they	were	joined	by
后	晚餐	这	陆路	派对	返回	到	这	阳台	在哪里	他们	是	加入	经过

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] ,

Colonel	Scott	,
上校	斯科特	,

晚饭后，奥弗兰一行人回到阳台上，斯科特上校也加入了他们。

[ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][wɜːr; wər] [in'dʌldʒd] [ɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	reminiscences	of	the	great	war	were	indulged	in	,	to	which	there	were
和	回忆录	的	这	伟大的	战争	是	沉溺其中	在	,	到	哪个	那里	是

['meni] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

many	listeners	.
许多	听众	.

人们开始回忆那场伟大的战争，许多听众都听得津津有味。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

After	they	had	chatted	for	a	time	,
后	他们	有	聊天	为了	一个	时间	,

他们聊了一会儿之后，

['hɪpi] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [rɪ'per] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Hippy	excused	himself	to	go	back	to	the	camp	to	repair	his	saddle	.
嬉皮士	已原谅	他自己	到	去	后退	到	这	营	到	维修	他的	鞍	.

嬉皮士借口回营地修理马鞍而告辞了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər][ðə; ði]['kæmpfaɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd]['dʒɪm]['bædʒər][wʌz; wəz]

When	he	reached	there	the	campfire	was	burning	low	and	Jim	Badger	was
什么时候	他	达到	那里	这	营火	曾是	燃烧	低的	和	吉姆	獾	曾是

['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nowhere	to	be	seen	.
无处	到	是	已见	.

当他到达那里时，篝火已经燃尽，吉姆·巴杰不见踪影。

['hɪpi] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['gaɪdz] ['æbsəns] ['eni] ['speʃ(ə)l] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Hippy	did	not	give	the	guide's	absence	any	special	thought	at	the	moment	,
嬉皮士	做过	不是	给	这	指南	缺席	任何	特别的	想法	在	这	片刻	,

嬉皮士当时并没有特别在意导游的缺席。

[ðoʊ] ['bædʒər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp]

though	Badger	should	have	remained	there	,	instead	of	leaving	the	camp
尽管	獾	应该	有	剩余	那里	,	反而	的	离开	这	营

[ˌʌnprə'tektɪd] [æt; ət] [naɪt] .

unprotected	at	night	.
未受保护	在	夜晚	.

虽然獾本应该留在那里，而不是让营地在夜间无人看管。

['æftər] [rɪ'plɛnɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] , [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

After	replenishing	the	fire	,	Lieutenant	Wingate	began	working	on	his	saddle	,
后	补充	这	火	,	中尉	温盖特	开始	在职的	在	他的	鞍	,

给火添满水后，温盖特中尉开始修理他的马鞍。

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [bɪn] [tɔːrn] [luːs] .

the	lining	of	which	had	that	day	been	torn	loose	.
这	衬垫	的	哪个	有	那	天	到过	撕裂	松动的	.

那天，它的内衬被撕开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk][fɔːr; fər][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] [wen] ['bædʒər] [keɪm] [ɪn] .

He	had	been	at	his	task	for	about	an	hour	when	Badger	came	in	.
他	有	到过	在	他的	任务	为了	关于	一个	小时	什么时候	獾	来了	在	.

他已经工作了一个小时左右，这时獾进来了。

“ [heɪ] [ðer; ðər] , ['dʒɪm] !

“	Hey	there	,	Jim	!
”	嘿	那里	,	吉姆	!

“嘿，吉姆！”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][kæmp] [ˌʌnprə'tektɪd] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] ['ʃɑːrpli] .

Why	did	you	leave	the	camp	unprotected	?	”	demanded	Hippy	sharply	.
为什么	做过	你	离开	这	营	未受保护	?	”	要求	嬉皮士	尖锐地	.

“你为什么离开营地，让它无人防守？”嬉皮士厉声质问道。

[ðə; ði] ['gaɪdz] [feɪs] [flʌʃt] .

The	guide's	face	flushed	.
这	指南	脸	酡	.

导游的脸涨红了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃæsɪn] - [sʌm; səm] [berz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [noʊzɪn] -

“	I	was	chasin	'	some	bears	that	had	been	nosin	'
”	我	曾是	追逐	-	一些	熊	那	有	到过	诺辛	-

“我当时在追赶几只一直在嗅探的熊……”

- [baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

'	bout	the	place	.	”
-	回合	这	地方	.	”

“关于这个地方。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ? ”

“	From	the	camp	?	”
”	从	这	营	?	”

“从营地里来的？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [tʃʌk] . ”

They	was	tryin	'	to	git	at	our	chuck	.	”
他们	曾是	尝试	-	到	git	在	我们的	查克	.	”

他们想抢我们的钱。

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	all	right	.
”	哦	,	全部	正确的	.

“哦，好的。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , ” [dɪ'klerd] ['hɪpi] .

It's	a	pity	that	we	can't	take	a	shot	at	those	fellows	,	”	declared	Hippy	.
它是	一个	遗憾	那	我们	不能	拿	一个	射击	在	那些	伙伴们	,	”	声明	嬉皮士	.

“可惜我们不能对那些家伙开枪，”嬉皮士说道。

“ [mɛbi] [juːl] [gɪt][ə; eɪ] [tʃæns] [wen] [wiː; wi][gɪt][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [end] - [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

“	Mebby	you'll	git	a	chance	when	we	git	in	the	northeastern	end	-	of	the	Park	,
”	梅比	你会	git	一个	机会	什么时候	我们	git	在	这	东北部	结尾	-	的	这	公园	,

“也许等我们到了公园东北角，你就有机会了。”

〃 [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [gaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] .
〃 suggested the guide with a sly wink .
〃 建议 这 指导 和 一个 狡猾 眨眼 .

导游狡黠地眨了眨眼，建议道。

“ [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['bʌdi] .
“ Not a single little thing doing in that direction , Buddy .
〃 不是 一个 单身的 小的 事物 正在做 在 那 方向 , 伙伴 .

“一点儿也没往那个方向做，伙计。”

[dəunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][jʊr; jər]
Don't you make any such proposal to this outfit unless you want to get your
不 你 制作 任何 这样的 提议 到 这 全套服装 除非 你 想 到 得到 你的
['wɔːkɪŋ] ['pepərz] ,
walking papers ,
步行 文件 ,

除非你想被炒鱿鱼，否则千万别向这家公司提出这样的提议。

〃 [wɔːrnd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
〃 warned Lieutenant Wingate .
〃 警告 中尉 温盖特 .

温盖特中尉警告道。

“ [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] ['maɪti] [pər'tɪkjələr] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? 〃
“ This outfit is mighty particular , ain't it , eh ? 〃
〃 这 全套服装 是 强大的 特别的 , 不是 它 , 嗯 ? 〃

“这身打扮真特别，不是吗？〃

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . 〃
“ It is . 〃
〃 它 是 . 〃

“这是。”

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [raɪt] .
“ Well , I reckon that's right .
〃 出色地 , 我 估计 那就是 正确的 .

“嗯，我想应该是这样。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪn] - ['eniweɪ] .
I was only jokin ' anyway .
我 曾是 仅有的 开玩笑 - 反正 .

我只是开玩笑而已。

〃 ['hɪpi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [əb'zɜːrvd] [ə'preɪzɪŋli] [baɪ]
〃 Hippy made no reply , but continued with his work , observed appraisingly by
〃 嬉皮士 制成 不 回复 , 但 持续 和 他的 工作 , 观察到 评估地 经过
[ðə; ði] [gaɪd] ,
the guide ,
这 指导 ,

“嬉皮士没有回答，而是继续干活，向导在一旁打量着他。”

[huː] [siːmd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
who seemed much interested .
WHO 似乎 很多 感兴趣的 .

他似乎很感兴趣。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [i'næktid] [æt; ət][ðə; ði]
In the meantime another and more exciting scene was being enacted at the
在 这 与此同时 其他 和 更多的 激动人心 场景 曾是 存在 已颁布 在 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

与此同时，酒店里正上演着另一场更加精彩的戏码。

[wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['pɑːrti] [hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ]

where	the	rest	of	the	Overland	party	had	been	enjoying	a	delightful	evening
在哪里	这	休息	的	这	陆路	派对	有	到过	享受	一个	愉快	晚上

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

with	Colonel	Scott	and	his	friends	.
和	上校	斯科特	和	他的	朋友们	.

而其他越野探险队成员则与斯科特上校和他的朋友们一起度过了一个愉快的夜晚。

[tɑːm] [greɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Tom	Gray	had	just	been	telling	the	colonel	of	the	mysterious	loss	of	the
汤姆	灰色的	有	只是	到过	讲述	这	上校	的	这	神秘	损失	的	这

['oʊvərlænd] ['pəuniz] ,

Overland	ponies	,
陆路	小马	,

汤姆·格雷刚才正在向上校讲述奥弗兰小马神秘失踪的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] ['efərts] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

and	how	the	railroad	president	had	promised	to	put	forth	efforts	looking	to
和	如何	这	铁路	总统	有	承诺	到	放	前进	努力	寻找	到

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

the	recovery	of	the	missing	horses	,
这	恢复	的	这	丢失的	马匹	,

铁路总裁承诺将尽一切努力找回失踪的马匹。

[wen] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] .

when	an	interruption	came	.
什么时候	一个	中断	来了	.

这时，突然出现了干扰。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['skɑːts] [frendz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	wife	of	one	of	Colonel	Scott's	friends	came	running	to	the	front	of	the
这	妻子	的	一	的	上校	斯科特的	朋友们	来了	跑步	到	这	正面	的	这

[haʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

house	in	search	of	her	husband	.
房子	在	搜索	的	她	丈夫	.

斯科特上校一位朋友的妻子跑到房子前面寻找她的丈夫。

“ [aɪv] [bɪn] [rɔbd] !

“	I've	been	robbed	!
”	我已经	到过	被抢劫	!

“我被抢了！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

”	she	cried	,	in	answer	to	a	volley	of	questions	.
”	她	哭	,	在	回答	到	一个	截击	的	问题	.

“她哭着回答了一连串的问题。”

“ [aɪv] [bɪn] [rɔbd] ! ”

“	I've	Been	Robbed	!	”
”	我已经	到过	被抢劫	!	”

“我被抢了！ ”

“ [rɔbd] ? ” [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

“	Robbed	?	”	demanded	a	chorus	of	voices	.
”	被抢劫	?	”	要求	一个	合唱	的	声音	.

“被抢劫了？”众人异口同声地问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] [aɪ] [left] [maɪ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .

When	I	came	down	to	dinner	I	left	my	jewels	on	the	bureau	in	my	room	.
什么时候	我	来了	向下	到	晚餐	我	左边	我的	珠宝	在	这	局	在	我的	房间	.

我下楼吃晚饭时，把珠宝放在了房间的梳妆台上。

[maɪ] [pɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] .

My	purse	,	with	a	sum	of	money	in	it	,	was	there	also	.
我的	钱包	,	和	一个	和	的	钱	在	它	,	曾是	那里	还	.

我的钱包也在那里，里面有一些钱。

[ðæt] , [tuː] , [ɪz] [gɔːn] . ”

That	,	too	,	is	gone	.	”
那	,	也	,	是	已消失	.	”

那个也消失了。

“ [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [ruːm] ? ” [æskt] [tɑːm] [greɪ] .

“	Where	is	your	room	?	”	asked	Tom	Gray	.
“	在哪里	是	你的	房间	?	”	问	汤姆	灰色的	.

“你的房间在哪里？”汤姆·格雷问道。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] , [sɜːr] .

“	At	the	rear	of	the	house	on	the	second	floor	,	sir	.
“	在	这	后部	的	这	房子	在	这	第二	地面	,	先生	.

“先生，在房子的后部二楼。”

[pliːz] , [wəʊnt] ['sʌmwʌn] [duː] ['sʌmθɪŋ] ? ”

Please	,	won't	someone	do	something	?	”
请	,	惯于	某人	做	某物	?	”

难道就没有人做点什么吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [prə'praɪətər] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

“	I	should	advise	you	to	notify	the	hotel	proprietor	and	leave	the	matter	in	his	charge	,
“	我	应该	建议	你	到	通知	这	酒店	业主	和	离开	这	事情	在	他的	收费	,

“我建议你通知酒店老板，把这件事交给他处理。”

” [səˈdʒestɪd] [greɪs] .

”	suggested	Grace	.
”	建议	优雅	.

“格蕾丝建议道。”

“ ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ruːm] .

“	Pardon	me	,	but	please	give	me	the	exact	location	of	your	room	.
“	赦免	我	,	但	请	给	我	这	精确的	地点	的	你的	房间	.

“请问，您房间的确切位置在哪里？”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

”	The	woman	did	so	in	a	few	words	.
”	这	女士	做过	所以	在	一个	很少	字	.

这位女士只用了几句话就做到了。

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [sed] ['greɪsɪz] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] .

Colonel	Scott	said	Grace's	advice	was	good	and	suggested	that	the	woman	and	her	husband	go	at	once	to	their	room	.
上校	斯科特	说	格蕾丝	建议	曾是	好的	和	建议	那	这	女士	和	她	丈夫	去	在	一次	到	他们的	房间	.

斯科特上校说格蕾丝的建议很好，并建议这名女子和她的丈夫立即回房间去。

“ [aɪ] [wɪl] [send] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

“	I	will	send	the	proprietor	to	you	,	”	he	continued	.
”	我	将要	发送	这	业主	到	你	,	”	他	持续	.

“我会派店主来见你，”他继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [hɪr] . ”

“	You	know	we	do	not	wish	to	create	a	sensation	here	.	”
”	你	知道	我们	做	不是	希望	到	创造	一个	感觉	这里	.	”

“你知道我们并不想在这里引起轰动。”

“ [aɪ] [noʊ] .

“	I	know	.
”	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət] , ['kɜːrn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['getɪŋ] [maɪ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [bæk] , ” [prəu'testid] [ðə; ði] ['wʊmən] .

But	,	Colonel	,	that	is	not	getting	my	jewels	back	,	”	protested	the	woman	.
但	,	上校	,	那	是	不是	获得	我的	珠宝	后退	,	”	抗议	这	女士	.

“但是，上校，那样并不能让我找回我的珠宝，”那女人抗议道。

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

Colonel	Scott	motioned	to	the	woman's	husband	to	take	her	away	,
上校	斯科特	示意	到	这	女性的	丈夫	到	拿	她	离开	,

斯科特上校示意那女人的丈夫把她带走。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'praɪətər] .

after	which	the	colonel	went	into	the	hotel	to	look	for	the	proprietor	.
后	哪个	这	上校	去	进入	这	酒店	到	看	为了	这	业主	.

之后，上校走进旅馆寻找老板。

['steɪsi] [braʊn] ['stroʊld] [ɪn] ['æftər] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

Stacy	Brown	strolled	in	after	the	couple	.
斯泰西	棕色的	漫步	在	后	这	夫妻	.

斯泰西·布朗随后跟在这对夫妇身后走了进来。

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [went] [ɑːn] [ˌʌp'sterz] ['kiːpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wʊmən]

The	fat	boy	went	on	upstairs	keeping	at	a	discreet	distance	behind	the	woman
这	胖的	男生	去	在	楼上	保持	在	一个	慎重	距离	在后面	这	女士

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

and	her	husband	,
和	她	丈夫	,

胖男孩跟在女人和她丈夫身后，保持着一段不显眼的距离，继续上楼去了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['entər] [ðer; ðər] [ruːm] .

and	saw	them	enter	their	room	.
和	锯	他们	进入	他们的	房间	.

看到他们进了房间。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɔːl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːrɪdɔːr] ,

Adjoining	it	was	a	short	hall	leading	off	from	the	main	corridor	,
相邻的	它	曾是	一个	短的	大厅	领导	离开	从	这	主要的	走廊	,

与它相邻的是一个从主走廊延伸出来的小厅，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['tʃʌŋki] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊz]

and	as	Chunky	reached	it	he	leaned	out	of	one	of	the	open	windows
和	作为	厚实的	达到	它	他	倾斜	出去	的	一	的	这	打开	视窗

[ˌɪn'heɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] ['maʊnt(ə)n] [er] .

inhaling	a	long	breath	of	the	cool	mountain	air	.
吸入	一个	长的	气息	的	这	凉爽的	山	空气	.

当 Chunky 走到窗边时，他探出一扇敞开的窗户，深深地吸了一口凉爽的山间空气。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [və'rændə] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

Below	**him**	**he**	**saw**	**the**	**red**	**roof**	**of**	**the**	**rear**	**veranda**	**,**	**but**	**that**	**was**	**all**	**.**
以下	他	他	锯	这	红色的	屋顶	的	这	后部	阳台	,	但	那	曾是	全部	.

他向下望去，看到了后阳台的红色屋顶，但仅此而已。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

By	**the**	**time**	**he**	**had**	**finished**	**his**	**inspection**	**and**	**turned**	**away**	**,**
经过	这	时间	他	有	完成的	他的	检查	和	转向	离开	,

当他完成检查并转身离开时，

[ðə; ði][prə'praɪətər][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

the	**proprietor**	**was**	**hurrying**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**robbery**	**.**
这	业主	曾是	匆忙	到	这	场景	的	这	抢劫	.

店主正匆匆赶往抢劫现场。

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['steɪsi] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [hɔːl] .

He	**bumped**	**into**	**Stacy**	**at**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**corridor**	**and**	**the**	**short**	**hall**	**.**
他	撞	进入	斯泰西	在	这	交汇处	的	这	走廊	和	这	短的	大厅	.

他在走廊和短厅的交汇处碰到了斯泰西。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði][prə'praɪətər] [sə'spɪʃəsli] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**proprietor**	**suspiciously**	**.**
“	WHO	是	你	?	”	要求	这	业主	可疑地	.

“你是谁？”店主狐疑地问道。

“ ['neɪmz] [braʊn] .

“	**Name's**	**Brown**	**.**
“	名字	棕色的	.

“我叫布朗。”

[wɒts] [jɔːrz] ? ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

What's	**yours**	**?**	**”**	**returned**	**the**	**boy**	**.**
是什么	你的	?	”	返回	这	男生	.

“你的呢？”男孩问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] . ”

“	**I**	**am**	**the**	**proprietor**	**of**	**this**	**house**	**.**	**”**
“	我	是	这	业主	的	这	房子	.	”

“我是这栋房子的主人。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][stænd]

“	**And**	**I**	**am**	**one**	**of**	**the**	**unfortunate**	**fellows**	**who**	**have**	**had**	**to**	**stand**
“	和	我	是	一	的	这	不幸	伙伴们	WHO	有	有	到	站立

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] [miːlz] ,

for	**a**	**few**	**of**	**its**	**meals**	**,**
为了	一个	很少	的	它是	餐	,

“而我就是那些不幸不得不站着吃几顿饭的人之一，

” ['ænsər] [ðə; ði]['oʊvərlændər] , ['θrʌstɪŋ] [bəuθ][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['strəulɪŋ]

”	**answered**	**the**	**Overlander**	**,**	**thrusting**	**both**	**hands**	**in**	**his**	**pockets**	**and**	**strolling**
”	回答	这	越野者	,	推进	两个都	双手	在	他的	口袋	和	漫步

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['sterweɪ] .

towards	**the**	**stairway**	**.**
向	这	楼梯	.

“回答道，同时将双手插进口袋，大步走向楼梯。”

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

“	**Where**	**were**	**you**	**?**
“	在哪里	是	你	?

“当时你在哪里?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['kwestʃənd] [tɑːm] [greɪ] [æz; əz] ['steɪsi] [rɪ'tɜːrnd] .

We	have	been	waiting	for	you	,	”	questioned	Tom	Gray	as	Stacy	returned	.
我们	有	到过	等待	为了	你	,	”	被质问	汤姆	灰色的	作为	斯泰西	返回	.

“我们一直在等你，”斯泰西回来时，汤姆·格雷问道。

“ [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['premɪsɪz] [fɔːr; fər] [kluːz] , [ðæts] [ɔːl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Just	looking	over	the	premises	for	clews	,	that's	all	,	”	was	the	reply	.
“	只是	寻找	超过	这	前提	为了	线索	,	那就是	全部	,	”	曾是	这	回复	.

“只是来查看一下现场，看看有没有什么线索而已。”对方回答说。

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] .

“	Well	,	did	you	discover	anything	?	”	demanded	Colonel	Scott	.
“	出色地	,	做过	你	发现	任何事物	?	”	要求	上校	斯科特	.

“那么，你们有什么发现吗？”斯科特上校问道。

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [juː; jʊ][dɪd] ? ” [æskt] [tɑːm] [greɪ] ['ʃɑːrpli] .

“	You	did	?	”	asked	Tom	Gray	sharply	.
“	你	做过	?	”	问	汤姆	灰色的	尖锐地	.

“你真的这么做了？”汤姆·格雷厉声问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [kʌm] !

“	Come	!
“	来	!

“来！

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Out	with	it	.
出去	和	它	.

说出来吧。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ? ”

What	did	you	discover	?	”
什么	做过	你	发现	?	”

你发现了什么？

“ [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][prə'preɪətər][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː][æt; ət]

“	I	discovered	the	proprietor	on	the	second	floor	,	and	he	discovered	me	at
“	我	发现	这	业主	在	这	第二	地面	,	和	他	发现	我	在

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

about	the	same	time	,
关于	这	相同的	时间	,

“我在二楼发现了店主，他也几乎同时发现了我。”

” [rɪ'plaɪd] ['steɪsi] ['soʊbərli] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [diːpər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['strəulɪŋ]

”	replied	Stacy	soberly	,	thrusting	his	hands	deeper	into	his	pockets	and	strolling
”	回复	斯泰西	清醒地	,	推进	他的	双手	更深	进入	他的	口袋	和	漫步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“斯泰西冷静地回答道，同时把手更深地插进口袋，踱步走开了。”

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [səˈpresɪŋ] [ðæt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ? ” [kəmˈpleɪnd] [ˈemə] .

“	**Is**	**there**	**no**	**way**	**of**	**suppressing**	**that**	**impossible**	**young**	**man**	**?**	**”**	**complained**	**Emma**	**.**
”	是	那里	不	方式	的	抑制	那	不可能的	年轻的	男人	?	”	抱怨	艾玛	.

“难道就没有办法制止那个难缠的年轻人吗？”艾玛抱怨道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] , ” [ˈtʃʌkld] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .

“	**It**	**is**	**my**	**opinion**	**that**	**you**	**would**	**miss**	**him**	**,**	**”**	**chuckled**	**the**	**colonel**	**.**
”	它	是	我的	观点	那	你	会	错过	他	,	”	轻笑	这	上校	.

“依我看，你会想念他的，”上校笑着说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ?

“	**Shall**	**we**	**see**	**you**	**in**	**the**	**morning**	**?**
”	将	我们	看	你	在	这	早晨	?

“我们明天早上见吗？”

” [tɑːm] [sed] [jes] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [gʊd] - [naɪts] [wɜːr; wər] [sed] , [ðə; ði][ˈoʊvərlændərz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

”	**Tom**	**said**	**yes**	**,**	**and**	**,**	**after**	**good**	**-**	**nights**	**were**	**said**	**,**	**the**	**Overlanders**	**started**	**for**
”	汤姆	说	是的	,	和	,	后	好的	-	夜晚	是	说	,	这	越野旅行者	开始	为了

[ðer; ðər][kæmp] .

their	**camp**	**.**
他们的	营	.

汤姆答应了，互道晚安后，越野者们启程前往他们的营地。

[greɪs] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]

Grace	**halted**	**as**	**they**	**reached**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**hotel**	**and**	**pointed**	**to**	**the**	**rear**
优雅	停止	作为	他们	达到	这	后部	的	这	酒店	和	尖	到	这	后部

[vəˈrændə] .

veranda	**.**
阳台	.

当他们走到酒店后方时，格蕾丝停了下来，指着后面的阳台。

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][vəˈrændə][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ]

“	**Suppose**	**we**	**have**	**a**	**look**	**at**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**veranda**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**
”	认为	我们	有	一个	看	在	这	屋顶	的	这	阳台	到	-	明天	早晨

, [tɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] .

,	**Tom**	**,**	**”**	**she**	**suggested**	**.**
,	汤姆	,	”	她	建议	.

“汤姆，不如我们明天早上去看看阳台的屋顶吧，”她建议道。

“ [maɪ] [ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈentri] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**My**	**intuition**	**tells**	**me**	**that**	**the**	**thieves**	**made**	**their**	**entry**	**by**	**the**	**way**	**of**	**the**
”	我的	直觉	讲述	我	那	这	窃贼	制成	他们的	入口	经过	这	方式	的	这

[vəˈrændə] [ruːf] . ”

veranda	**roof**	**.**	**”**
阳台	屋顶	.	”

“我的直觉告诉我，窃贼是从阳台屋顶进入的。”

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ˈʌðər] , ” [ˈænsər] [tɑːm] .

“	**Leave**	**that**	**to**	**others**	**,**	**”**	**answered**	**Tom**	**.**
”	离开	那	到	其他的	,	”	回答	汤姆	.

“把这事留给别人去做吧。”汤姆回答道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwɜːrθˈwaɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][vəˈrændə]

“	**If**	**they**	**don't**	**think**	**it**	**worthwhile**	**to**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**veranda**
”	如果	他们	不	思考	它	值得	到	拿	一个	看	在	这	屋顶	的	这	阳台

,

,
,

“如果他们觉得没必要去看看阳台的屋顶，

[wʌt] [ðen] ? ” [læft] [greɪs] .
what then ? ” laughed Grace .
什么 然后 ? ” 笑了 优雅 .

“那怎么办？”格蕾丝笑着问。

“ [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] , [maɪ] [dɪr] .
“ Have your own way , my dear .
” 有 你的 自己的 方式 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，随你便吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] , ['eniweɪ] .
You will , anyway .
你 将要 , 反正 .

反正你最终会这么做的。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [æsk] ['hɪpi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
If you must , however , ask Hippy to accompany you .
如果 你 必须 , 然而 , 问 嬉皮士 到 陪伴 你 .

如果一定要去的话，就让嬉皮士陪你一起去吧。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [sluːθ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
He is a better sleuth than I am , and , besides ,
他 是 一个 更好的 侦探 比 我 是 , 和 , 除了 ,

他比我更擅长侦查，而且，

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”
I have work to do in the morning . ”
我 有 工作 到 做 在 这 早晨 . ”

我早上还有工作要做。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [tɑːm] .
“ Oh , thank you , Tom .
” 哦 , 感谢 你 , 汤姆 .

“哦，谢谢你，汤姆。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ,
You are always such a dear ,
你 是 总是 这样的 一个 亲爱的 ,

你一直都是我最亲爱的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['nevər] [ə'poʊz] [maɪ] ['hʌzbənd] , ” ['ædɪd]
but you know I am a dutiful wife and never oppose my husband , ” added
但 你 知道 我 是 一个 尽职尽责的 妻子 和 绝不 反对 我的 丈夫 , ” 额外
[greɪs] [dɪ'mjʊrli] .
Grace demurely .
优雅 端庄地 .

“但你知道我是一个贤惠的妻子，从不反对我的丈夫，”格蕾丝矜持地补充道。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ['ɪntuː]
A short time after that the girls were pouring the tale of the robbery into
一个 短的 时间 后 那 这 女孩们 是 浇注 这 故事 的 这 抢劫 进入
[luː'tenənt] [wɪngeɪts] [ɪr] .
Lieutenant Wingate's ear .
中尉 温盖特 耳朵 .

不久之后，女孩们就把抢劫案的经过告诉了温盖特中尉。

['hɪpi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .
Hippy put down his saddle and gave close attention to the story .
嬉皮士 放 向下 他的 鞍 和 给予 关闭 注意力 到 这 故事 .

嬉皮士放下马鞍，认真地听故事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**am**	**sorry**	**about**	**that**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	是	对不起	关于	那	,	”	他	说	.

“对此我感到很抱歉，”他说。

“ [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [frendz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [faɪn] ['piːp(ə)l] .

“	**The**	**colonel's**	**friends**	**appear**	**to**	**be**	**very**	**fine**	**people**	**.**
”	这	上校的	朋友们	出现	到	是	非常	美好的	人们	.

“上校的朋友们看起来都是很好的人。”

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ? ”

How	**do**	**they**	**think**	**the**	**robbery**	**was**	**committed**	**?**	**”**
如何	做	他们	思考	这	抢劫	曾是	坚定的	?	”

他们认为抢劫是如何发生的?

“ ['sʌmwʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] ,

“	**Someone**	**said**	**it**	**was**	**believed**	**that**	**one**	**of**	**the**	**servants**	**did**	**the**	**job**	**,**
”	某人	说	它	曾是	相信	那	一	的	这	仆人	做过	这	工作	,

“有人说，据信是其中一名仆人干的。”

” [ɛlˈfrɛdə] ['brɪgz] [ɪn'fɔːrmd] ['hɪpi] .

”	**Elfreda**	**Briggs**	**informed**	**Hippy**	**.**
”	埃尔弗雷达	布里格斯	知情的	嬉皮士	.

埃尔弗雷达·布里格斯告诉嬉皮士。

['æftər][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd]['broʊkən][ʌp]['ɪntuː] [gruːps] ,

After	**the**	**party**	**had**	**broken**	**up**	**into**	**groups**	**,**
后	这	派对	有	破碎的	向上	进入	团体	,

聚会结束后，人群分成了几个小组。

[tɑːm][toʊld] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [ðæt] [greɪs] [hæd; həd][ðə; ði]['kreɪzi][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wer]

Tom	**told**	**Lieutenant**	**Wingate**	**that**	**Grace**	**had**	**the**	**crazy**	**idea**	**that**	**she**	**knew**	**where**
汤姆	讲述	中尉	温盖特	那	优雅	有	这	疯狂的	主意	那	她	知道	在哪里

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

the	**robbers**	**had**	**entered**	**the**	**hotel**	**.**
这	强盗	有	进入	这	酒店	.

汤姆告诉温盖特中尉，格蕾丝异想天开地认为她知道劫匪是从哪里进入酒店的。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sluːθ]

“	**She**	**wants**	**me**	**to**	**go**	**down**	**there**	**with**	**her**	**ir**	**the**	**morning**	**and**	**sleuth**
”	她	想要	我	到	去	向下	那里	和	她	红外	这	早晨	和	侦探

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [kluːz] .

it	**for**	**clews**	**.**
它	为了	线索	.

“她想让我早上和她一起下去，侦查一下线索。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [sluːθ] [ðæn; ðən][aɪ]

I	**told**	**her**	**to**	**take**	**you**	**,**	**and**	**that**	**you**	**are**	**a**	**much**	**better**	**sleuth**	**than**	**I**
我	讲述	她	到	拿	你	,	和	那	你	是	一个	很多	更好的	侦探	比	我

,

,

,

我告诉她带上你，因为你比我更擅长侦探工作。

” [sed] [tɑːm] ['læfɪŋli] .

”	**said**	**Tom**	**laughingly**	**.**
”	说	汤姆	笑着	.

“汤姆笑着说。”

“ ['tɔməs] , [juː; jʊ] ['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ] [trʊ] [wɜːrd][ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

“	**Thomas**	**,**	**you**	**never**	**spoke**	**a**	**truer**	**word**	**in**	**your**	**life**	**.**
”	托马斯	,	你	绝不	辐	一个	更真实	单词	在	你的	生活	.

“托马斯，你这辈子都没说过一句比这更真切的话。”

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliənt] [breɪnz] [ʌv; əv] [greɪs] ['hɑːrloʊ] [greɪ] [ænd; ənd] [θiˈɔfiləs] ['wɪnˌgeɪt]

Leave	it	to	the	brilliant	brains	of	Grace	Harlowe	Gray	and	Theophilus	Wingate
离开	它	到	这	杰出的	大脑	的	优雅	哈洛	灰色的	和	狄奥菲勒斯	温盖特

[tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [dɑːrk] ['mɪstəri] .

to	solve	this	dark	mystery	.
到	解决	这	黑暗的	神秘	.

就让才华横溢的格蕾丝·哈洛·格雷和西奥菲勒斯·温盖特来解开这个黑暗的谜团吧。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði] [θiːvz] [get] ?

By	the	way	,	how	much	did	the	thieves	get	?
经过	这	方式	,	如何	很多	做过	这	窃贼	得到	?

对了，窃贼们抢到了多少钱?

" [tɑːm] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

"	Tom	said	he	did	not	know	.
"	汤姆	说	他	做过	不是	知道	.

汤姆说他不知道。

['leɪtər] [ɑːn] , [tɑːm] ,

Later	on	,	Tom	,
之后	在	,	汤姆	,

后来，汤姆

[greɪs] [ænd; ənd] ['hɪpi] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [daʊn]

Grace	and	Hippy	arranged	that	she	and	Lieutenant	Wingate	were	to	go	down
优雅	和	嬉皮士	安排	那	她	和	中尉	温盖特	是	到	去	向下

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

to	the	hotel	early	in	the	morning	,
到	这	酒店	早期的	在	这	早晨	,

格蕾丝和希皮安排她和温盖特中尉一大早就去酒店。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][baɪ] ['deɪlaɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

reaching	there	by	daylight	for	their	own	private	inquiry	into	the	robbery	.
到达	那里	经过	日光	为了	他们的	自己的	私人的	询问	进入	这	抢劫	.

他们趁着天亮抵达现场，对这起抢劫案进行私下调查。

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [its] [ə; eɪ] ['kreɪzi][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs]

“	As	I	have	said	before	,	it's	a	crazy	idea	,	and	is	none	of	our	business
“	作为	我	有	说	前	,	它是	一个	疯狂的	主意	,	和	是	没有任何	的	我们的	商业

,

,

,

“正如我之前所说，这是一个疯狂的想法，而且与我们无关。”

" [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	declared	Tom	.
"	声明	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [ˌɔːrdn'erəli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

“	Ordinarily	I	should	agree	with	that	,
“	按说	我	应该	同意	和	那	,

“通常情况下我会同意这一点，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ðæt] [ðɪs] [ə'fer] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə]

but	I	have	an	idea	in	the	back	of	my	head	that	this	affair	may	prove	to
但	我	有	一个	主意	在	这	后退	的	我的	头	那	这	事务	可能	证明	到

[biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ,

be	our	business	,
是	我们的	商业	,

但我隐隐觉得，这件事最终可能会和我们有关。

" ['ænsər] [greɪs] [rɪ'flektɪvli] .
" answered Grace reflectively .
" 回答 优雅 反思地 .

"格蕾丝若有所思地回答道。"

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz]['tɑːmz] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Go to it , " was Tom's smiling reply .
" 去 到 它 , " 曾是 汤姆的 微笑 回复 .

"去做吧，"汤姆笑着回答。

['deɪbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [ænd; ənd] [greɪs] ['strəulin]
Daybreak of the following morning found Lieutenant Wingate and Grace strolling
拂晓 的 这 下列的 早晨 成立 中尉 温盖特 和 优雅 漫步
[daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
down towards the hotel .
向下 向 这 酒店 .

第二天清晨，温盖特中尉和格蕾丝漫步走向酒店。

[æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] ['aʊər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [bəuθ][gɑːt]
At that early hour there were no signs of activity about the place until both got
在 那 早期的 小时 那里 是 不 标志 的 活动 关于 这 地方 直到 两个都 得到
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sker] [wen] [ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] ['bærəl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [tɪpt] ['oʊvər]
a sudden scare when a garbage barrel in the rear of the hotel tipped over
一个 突然 吓 什么时候 一个 垃圾 桶 在 这 后部 的 这 酒店 倾斜 超过
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ber] ['æmb(ə)l] [ə'weɪ] .
with a bang and a black bear ambled away .
和 一个 砰 和 一个 黑色的 熊 漫步 离开 .

那天清晨，周围没有任何活动迹象，直到酒店后面的一个垃圾桶砰的一声翻倒，一只黑熊慢悠悠地走开了，两人才突然被吓了一跳。

[ðə; ði] [ber] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['oʊvərlændərz] .
The bear , however , was more frightened than were the two Overlanders .
这 熊 , 然而 , 曾是 更多的 害怕 比 是 这 二 越野旅行者 .

然而，这头熊比那两个越野者还要害怕。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [dʌz] , " [læft] [greɪs] ,
" That is what a guilty conscience does , " laughed Grace ,
" 那 是 什么 一个 有罪的 良心 做 , " 笑了 优雅 ,

"这就是内疚的后果，"格蕾丝笑着说。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði] [ber] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]['bruːɪnz] ['hɜːrid]
referring to the start the bear had given them and to bruin's hurried
指 到 这 开始 这 熊 有 给定 他们 和 到 布鲁因的 慌忙
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure .
离开 .

指的是熊给他们带来的惊吓以及棕熊匆匆离去。

[bəuθ] [stept] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [rɪr] [və'rændə] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː]
Both stepped back and surveyed the rear veranda roof and the window through
两个都 步 后退 和 调查 这 后部 阳台 屋顶 和 这 窗户 通过
[wɪtʃ] ['entrəns] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['hɔːlweɪ] .
which entrance might be gained to the small hallway .
哪个 入口 可能 是 获得 到 这 小的 门厅 .

两人后退几步，环顾后阳台的屋顶和通往小走廊的窗户。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][geɪn][ðə; ði][və'rændə] [ruːf] ,
They saw that it would be easy for a person to gain the veranda roof ,
他们 锯 那 它 会 是 简单的 为了 一个 人 到 获得 这 阳台 屋顶 ,

他们发现一个人很容易就能爬上阳台的屋顶。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['ɑːbstək(ə)l] [wʊd] [ðen] [ˌɪntər'viːn] [fɔːr; fər] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	that	no	obstacle	would	then	intervene	for	entrance	into	the	building	.
和	那	不	障碍	会	然后	干预	为了	入口	进入	这	建筑	.

这样一来，进入建筑物就不会有任何障碍。

['hɪpi] [ænd; ənd] [greɪs] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Hippy	and	Grace	now	examined	the	ground	all	along	the	rear	of	the	house	,
嬉皮士	和	优雅	现在	检查	这	地面	全部	沿着	这	后部	的	这	房子	,

嬉皮士和格蕾丝开始仔细检查房子后面的地面。

['wɜːrkɪŋ] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] .

working	towards	each	other	from	opposite	ends	.
在职的	向	每个	其他	从	对面的	结束	.

从相反的方向朝着彼此努力。

“ [kʌm] [hɪr] !

“	Come	here	!
”	来	这里	!

“过来！”

” [kɔːld] ['hɪpi] [dʒʌst] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	called	Hippy	just	loudly	enough	to	reach	the	ears	of	his	companion	.
”	称为	嬉皮士	只是	高声	足够的	到	抵达	这	耳朵	的	他的	伴侣	.

“嬉皮士大声喊道，声音刚好能传到同伴的耳朵里。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hɪpi] ? ”

“	What	is	it	,	Hippy	?	”
”	什么	是	它	,	嬉皮士	?	”

“什么事，嬉皮士？”

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	is	where	some	person	jumped	down	from	the	porch	roof	,	”	he	said	.
”	这里	是	在哪里	一些	人	跳了起来	向下	从	这	门廊	屋顶	,	”	他	说	.

“就是从这里，有人从门廊屋顶跳了下来，”他说。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[ðə; ði] [hiːl] [maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [ɑːr; ər] [pleɪn] [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] . ”

The	heel	marks	of	a	pair	of	boots	are	plain	and	recently	made	.	”
这	脚跟	标记	的	一个	一对	的	靴子	是	清楚的	和	最近	制成	.	”

这双靴子的鞋跟印迹清晰，而且是最近才留下的。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , ['hɪpi] , [bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] [fɜːrst] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ? ”

“	Yes	,	that	is	all	very	well	,	Hippy	,	but	did	they	first	climb	to	the	roof	?	”
”	是的	,	那	是	全部	非常	出色地	,	嬉皮士	,	但	做过	他们	第一的	爬	到	这	屋顶	?	”

“是啊，嬉皮士，你说的都很好，但是他们一开始是爬到屋顶上的吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” ['mʌtəd] ['hɪpi] .

“	I	don't	know	,	but	I'm	going	to	find	out	,	”	muttered	Hippy	.
”	我	不	知道	,	但	我是	去	到	寻找	出去	,	”	低声说道	嬉皮士	.

“我不知道，但我会弄清楚的，”嬉皮士嘟囔道。

[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [reɪl][ænd; ənd] [piəd] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [ruːf] .

Lieutenant	Wingate	stood	on	the	porch	rail	and	peered	up	over	the	sloping	roof	.
中尉	温盖特	站立	在	这	门廊	轨	和	窥视	向上	超过	这	倾斜的	屋顶	.

温盖特中尉站在门廊的栏杆上，抬头望向倾斜的屋顶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

He	was	clinging	to	the	edge	of	the	roof	with	one	hand	while	the	other
他	曾是	依恋	到	这	边缘	的	这	屋顶	和	一	手	尽管	这	其他

[hænd] [grɑːspt] [ə; eɪ][vaɪn] [ðæt] [gruː] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][və'rændə] [ruːf] .

hand	grasped	a	vine	that	grew	up	over	the	veranda	roof	.
手	抓住	一个	藤	那	生长	向上	超过	这	阳台	屋顶	.

他一只手紧紧抓住屋顶边缘，另一只手抓住从阳台屋顶上长出来的藤蔓。

“ [aɪ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [kluː] , ” [dɪ'klerd] ['hɪpi] .

“	I	can't	see	anything	that	looks	like	a	clew	,	”	declared	Hippy	.
”	我	不能	看	任何事物	那	看起来	喜欢	一个	线索	,	”	声明	嬉皮士	.

“我什么线索也看不到，”嬉皮士说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['nɪrli] [soʊ] [əb'zɜːrvənt] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪs] .

“	Then	you	aren't	nearly	so	observant	as	I	thought	,	”	replied	Grace	.
”	然后	你	不是	几乎	所以	观察者	作为	我	想法	,	”	回复	优雅	.

“那看来你远没有我想象中那么细心，”格蕾丝回答道。

“ [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] ? ”

“	Eh	?	What's	that	?	”
”	嗯	?	是什么	那	?	”

“咦？那是什么？”

“ [ðə; ði][vaɪn][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli][tɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ['ɔːlmoʊst]['ʌndər][jʊr; jər][hænd] ,

“	The	vine	has	been	quite	recently	torn	at	the	edge	almost	under	your	hand	,
”	这	藤	有	到过	相当	最近	撕裂	在	这	边缘	几乎	在下面	你的	手	,

“就在你手边，这株藤蔓的边缘似乎刚刚被撕裂过。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

just	as	if	someone	had	used	it	to	assist	him	in	climbing	to	the	roof	,
只是	作为	如果	某人	有	用过的	它	到	协助	他	在	攀登	到	这	屋顶	,

就好像有人用它帮助他爬上屋顶一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] [buːts] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	there	are	the	marks	of	someone's	boots	on	the	rail	where	you	are
和	那里	是	这	标记	的	某人的	靴子	在	这	轨	在哪里	你	是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

你现在站立的栏杆上留有某人的靴子印。

['hɪpi] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] ? ” [læft] [greɪs] .

Hippy	,	what	is	the	matter	with	your	eyes	?	”	laughed	Grace	.
嬉皮士	,	什么	是	这	事情	和	你的	眼睛	?	”	笑了	优雅	.

“嬉皮士，你的眼睛怎么了？”格蕾丝笑着说。

“ [aɪ]['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [kəm'pleɪnd] ['hɪpi] .

“	I	never	could	see	in	the	morning	,	”	complained	Hippy	.
”	我	绝不	可以	看	在	这	早晨	,	”	抱怨	嬉皮士	.

“我早上总是看不见东西，”嬉皮士抱怨道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [braʊn] [aɪz] .

“	You're	right	,	Brown	Eyes	.
”	你是	正确的	,	棕色的	眼睛	.

“你说得对，棕色眼睛。”

” ['getɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hiːl] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

”	Getting	down	,	he	examined	the	heel	marks	on	the	ground	.
”	获得	向下	,	他	检查	这	脚跟	标记	在	这	地面	.

他蹲下身，仔细查看了地上的鞋跟印记。

[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [fuːt'prints]

Lieutenant	**Wingate**	**then**	**picked**	**up**	**the**	**trail**	**in**	**earnest**	**and**	**followed**	**the**	**footprints**
中尉	温盖特	然后	挑选	向上	这	踪迹	在	认真	和	随后	这	脚印

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

a	**little**	**way**	**back**	**of**	**the**	**hotel**	**.**
一个	小的	方式	后退	的	这	酒店	.

温盖特中尉随即认真地追踪起来，沿着脚印向酒店后方走了一小段路。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [buːts] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

He	**soon**	**discovered**	**that**	**another**	**pair**	**of**	**boots**	**had**	**joined**	**the**	**first**	**,**
他	很快	发现	那	其他	一对	的	靴子	有	加入	这	第一的	,

他很快发现，除了第一双靴子之外，还有另一双靴子也加入了进来。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] [kæmp] .

and	**together**	**had**	**gone**	**away**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Overland**	**camp**	**.**
和	一起	有	已消失	离开	在	这	方向	的	这	陆路	营	.

他们一起朝着陆路营地的方向走去。

['hɪpi] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [buːtprɪnts] , [greɪs] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

Hippy	**followed**	**these**	**bootprints**	**,**	**Grace**	**trailing**	**along**	**behind**	**him**	**for**	**some**	**distance**
嬉皮士	随后	这些	靴印	,	优雅	尾随	沿着	在后面	他	为了	一些	距离

,

,

,

嬉皮士循着这些靴印走去，格蕾丝跟在他身后走了一段路。

[ðen] [ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [hɑːrd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

then	**they**	**lost**	**the**	**trail**	**entirely**	**on**	**hard**	**ground**	**,**	**and**	**were**	**unable**	**to**	**find**	**it**	**again**	**.**
然后	他们	丢失的	这	踪迹	完全	在	难的	地面	,	和	是	无法	到	寻找	它	再次	.

然后他们在坚硬的地面上完全迷失了方向，再也找不到路了。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [kən'kluːʒ(ə)n] ?

“	**Well**	**,**	**what**	**is**	**your**	**conclusion**	**?**
“	出色地	,	什么	是	你的	结论	?

那么，你的结论是什么?

” ['kwestʃənd] [greɪs] [æz; əz] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [stʊd] ['θɔːtfəli] [geɪzɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðer; ðər]

”	**questioned**	**Grace**	**as**	**her**	**companion**	**stood**	**thoughtfully**	**gazing**	**up**	**towards**	**their**
”	被质问	优雅	作为	她	伴侣	站立	深思熟虑	凝视	向上	向	他们的

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

“格蕾丝问道，她的同伴若有所思地站在那里，抬头望着他们的营地。”

“ [maɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] ['entərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] ,

“	**My**	**conclusion**	**is**	**that**	**the**	**hotel**	**was**	**entered**	**from**	**the**	**rear**	**,**
“	我的	结论	是	那	这	酒店	曾是	进入	从	这	后部	,

我的结论是，有人从酒店后门进入了酒店。

[ðæt] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ,

that	**two**	**men**	**were**	**in**	**the**	**game**	**,**
那	二	男人	是	在	这	游戏	,

那两个人都参与了比赛，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ['æftər] [kə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

and	**that**	**they**	**headed**	**towards**	**our**	**camp**	**after**	**committing**	**the**	**robbery**	**,**
和	那	他们	标题	向	我们的	营	后	提交	这	抢劫	,

他们抢劫后就朝我们的营地走来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	is	all	I	know	about	it	.
和	那	是	全部	我	知道	关于	它	.

这就是我所知道的全部了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mendɪŋ] [maɪ]['sæd(ə)l] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][kæmp] .

I	must	have	been	mending	my	saddle	when	they	passed	the	camp	.
我	必须	有	到过	修补	我的	鞍	什么时候	他们	通过了	这	营	.

他们经过营地的时候，我一定是正在修鞍。

[greɪs] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θiːvz] ?

Grace	,	what	have	you	a	mind	that	you	are	so	eager	to	find	the	thieves	?
优雅	,	什么	有	你	一个	头脑	那	你	是	所以	渴望的	到	寻找	这	窃贼	?

格蕾丝，你为什么这么急着找到小偷?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Why	don't	you	drop	it	?	”
为什么	不	你	降低	它	?	”

你为什么不放弃呢?

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? ” [ri'tɔːtid] [greɪs] .

“	Why	don't	you	?	”	retorted	Grace	.
“	为什么	不	你	?	”	反驳	优雅	.

“你为什么不呢？”格蕾丝反驳道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [læst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər]

“	Because	I	saw	last	night	that	you	had	some	idea	in	the	back	of	your
“	因为	我	锯	最后的	夜晚	那	你	有	一些	主意	在	这	后退	的	你的

[hed] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

head	that	you	didn't	care	to	talk	about	.
头	那	你	没有	关心	到	讲话	关于	.

“因为我昨晚看出你脑子里有些想法，但你不想说出来。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[naʊ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

Now	is	as	good	a	time	as	any	for	a	full	confession	.
现在	是	作为	好的	一个	时间	作为	任何	为了	一个	满的	忏悔	.

现在正是坦白一切的好时机。

” [greɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	Grace	shook	her	head	.
”	优雅	摇晃	她	头	.

格蕾丝摇了摇头。

“ [noʊ] . [nɑːt] [jet] .

“	No	.	Not	yet	.
”	不	.	不是	然而	.

“不，还没有。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [berz] [hæv; həv] [ɪrz] .

Even	the	bears	have	ears	.
甚至	这	熊	有	耳朵	.

连熊都有耳朵。

[bʌt; bət] , ['hɪpi] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] [raɪt] [ɪn][maɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

But	,	Hippy	,	should	I	be	right	in	my	intuition	,
但	,	嬉皮士	,	应该	我	是	正确的	在	我的	直觉	,

但是，嬉皮士，如果我的直觉没错的话，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

you	and	the	rest	of	our	party	are	certain	to	meet	with	a	great
你	和	这	休息	的	我们的	派对	是	肯定	到	见面	和	一个	伟大的

[sər'praɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['jeləustəun]

surprise	before	we	have	done	with	our	journey	through	the	Yellowstone
惊喜	前	我们	有	完毕	和	我们的	旅行	通过	这	黄石公园

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ,

National	Park	,
国家的	公园	,

在结束黄石国家公园之旅前，你和我们一行人一定会遇到一个巨大的惊喜。

" [rɪ'plaɪd] [greɪs] ['soʊbərli] .

"	replied	Grace	soberly	.
"	回复	优雅	清醒地	.

格蕾丝冷静地回答道。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

AT	IT	AGAIN
在	它	再次

又来了

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [wen] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [ænd; ənd] [greɪs] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

The	guide	was	stirring	when	Lieutenant	Wingate	and	Grace	reached	the	camp	.
这	指导	曾是	搅拌	什么时候	中尉	温盖特	和	优雅	达到	这	营	.

当温盖特中尉和格蕾丝到达营地时，向导正在忙碌着。

[greɪs] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .

Grace	greeted	him	with	a	smiling	good	-	morning	.
优雅	问候	他	和	一个	微笑	好的	-	早晨	.

格蕾丝面带微笑地向他问好。

“ ['mɪstər] . ['wɪnˌgeɪt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [berz] ['noʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]

“	Mr	.	Wingate	tells	me	that	you	discovered	some	bears	nosing	about	the	camp
"	先生	.	温盖特	讲述	我	那	你	发现	一些	熊	嗅探	关于	这	营

[læst] [naɪt] ,

last	night	,
最后的	夜晚	,

温盖特先生告诉我，你昨晚发现有几只熊在营地附近徘徊。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
"	是的	.	"

“是的。”

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] , [dɪd] [ðeɪ] , ['mɪstər] . ['bædʒər] ? ”

“	They	did	not	get	into	our	provisions	,	did	they	,	Mr	.	Badger	?	”
"	他们	做过	不是	得到	进入	我们的	条款	,	做过	他们	,	先生	.	獾	?	"

“他们没偷吃我们的粮食吧，巴杰先生？”

“ [noʊ] . [aɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃʌk] . ”

“	No	.	I	drove	them	off	before	they	found	the	chuck	.	”
"	不	.	我	驾驶	他们	离开	前	他们	成立	这	查克	.	"

“不，我在他们找到那块石头之前就把他们赶走了。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒɪm] ,
“ Do you know , Jim ,
“ 做 你 知道 , 吉姆 ,

“吉姆，你知道吗？”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [berz] — [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [saɪn]
there's something queer about the visit of those bears — I haven't found a sign
有 某物 酷儿 关于 这 访问 的 那些 熊 — 我 还没有 成立 一个 符号
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] [left] [baɪ] [ðem; ðəm] .
of a trail left by them .
的 一个 踪迹 左边 经过 他们 .

这些熊的来访有些奇怪——我没有找到它们留下的任何痕迹。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ? ” ['kwestʃənd] ['hɪpi] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .
How do you explain that ? ” questioned Hippy good - naturedly .
如何 做 你 解释 那 ? ” 被质问 嬉皮士 好的 - 自然地 .

“你怎么解释这个？”嬉皮士善意地问道。

“ [aɪ][dəunt] .
“ I don't .
“ 我 不 .

我不。

[ðeəz; ðəz][noʊ] - - [fɔːr; fər] [berz] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] .
There's no accountin ' for bears , ” grinned the guide .
有 不 - - 为了 熊 , ” 咧嘴一笑 这 指导 .

“熊这东西，谁也说不准。”向导咧嘴一笑。

['hɪpi] [sed] [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['bædʒər] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .
Hippy said he agreed with Badger on that point .
嬉皮士 说 他 同意 和 獾 在 那 观点 .

嬉皮士说他同意獾的说法。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['dʒɪm] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [læst] [naɪt] ?
“ By the way , Jim , did you hear about the robbery at the hotel last night ?
“ 经过 这 方式 , 吉姆 , 做过 你 听到 关于 这 抢劫 在 这 酒店 最后的 夜晚 ?

“对了，吉姆，你听说昨晚酒店发生的抢劫案了吗？”

” [ˌɪntə'dʒektid] [greɪs] .
” interjected Grace .
” 插话 优雅 .

“格蕾丝插话道。”

“ ['rɑːbəri] ?
“ Robbery ?
“ 抢劫 ?

“抢劫?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ] [eint] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .
I ain't been away from the camp .
我 不是 到过 离开 从 这 营 .

我一直没离开过营地。

[huː] [gɑːt] [rɔbd] ?
Who got robbed ?
WHO 得到 被抢劫 ?

谁被抢劫了?

" [greɪs] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] , [əu'mitɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" Grace told him what she knew of the occurrence , omitting , of course ,
" 优雅 讲述 他 什么 她 知道 的 这 发生 , 省略 , 的 课程 ,

格蕾丝把她所知道的事件经过告诉了他，当然，她省略了……

[ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][hɜ:r'self][ænd; ənd] ['hɪpi] , [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bædʒər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]
the investigations of herself and Hippy , to all of which Badger listened with
这 调查 的 她自己 和 嬉皮士 , 到 全部 的 哪个 獾 听着 和
['i:gər] ['ɪntrəst] .
eager interest .
渴望的 兴趣 .

她和嬉皮士的调查，獾都饶有兴致地听着。

" ['ðætəl] [gɪv] [ðə; ði][pɑ:rk] [gɑ:rdz] ['sʌmθɪn] - [tu:; tə][du:] , [aɪ] ['rekən] , " [hi:; hi] ['tʃʌkld] .
" That'll give the Park guards somethin ' to do , I reckon , " he chuckled .
" 那将 给 这 公园 守卫 某物 - 到 做 , 我 估计 , " 他 轻笑 .

“我想，这下公园的保安们有事可做了。”他笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [ðə; ði] [θi:vz] .
" But the chances are they won't catch the thieves .
" 但 这 机会 是 他们 惯于 抓住 这 窃贼 .

“但他们很可能抓不到窃贼。”

[ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] ['haɪdɪn] - ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rdz] [dəunt] [noʊ] [ɔ:l]
There's lots of good hidin ' places in the Park , and the guards don't know all
有 很多 的 好的 隐藏 - 地方 在 这 公园 , 和 这 守卫 不 知道 全部
[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
of them . "
的 他们 . "

公园里有很多好的藏身之处，保安人员不可能全部都知道。

" [sə'poʊz] [wi:; wi][hæv; həv] ['brekfəst] , " [sə'dʒestɪd] ['hɪpi] .
" Suppose we have breakfast , " suggested Hippy .
" 认为 我们 有 早餐 , " 建议 嬉皮士 .

“不如我们一起吃早餐吧，”嬉皮士提议道。

" [aɪ] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r][foʊks] ['stɜ:rɪŋ] . "
" I hear our folks stirring . "
" 我 听到 我们的 各位 搅拌 . "

“我听到人们在活动。”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] .
" I was just thinking .
" 我 曾是 只是 思维 .

我当时正在思考。

[lets] [ɔ:l][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [li:v] ['bædʒər] [hɪr] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] .
Let's all go to the hotel for breakfast and leave Badger here to pack up .
我们来吧全部 去 到 这 酒店 为了 早餐 和 离开 獾 这里 到 盒 向上 .

咱们都去酒店吃早餐吧，让巴杰留在这里收拾行李。

" ['hɪpi] [ə'gri:d] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [dres] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [æt; ət]
" Hippy agreed and shouted to his companions to dress for breakfast at
" 嬉皮士 同意 和 喊叫 到 他的 同伴 到 裙子 为了 早餐 在
[ðə; ði][hoʊ'tel] .
the hotel .
这 酒店 .

“嬉皮士同意了，并大声招呼同伴们穿好衣服去酒店吃早餐。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dresɪŋ] , [tɑ:m] [keɪm] ['ɪntu:][kæmp] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [haɪk] ,
While they were dressing , Tom came into camp , after a long morning hike ,
尽管 他们 是 敷料 , 汤姆 来了 进入 营 , 后 一个 长的 早晨 远足 ,

他们正在穿衣服的时候，汤姆结束了一上午的长途跋涉回到了营地。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] .

the	purpose	of	which	he	did	not	mention	.
这	目的	的	哪个	他	做过	不是	提到	.

他没有提及此举的目的。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ber] [saɪnz] ? ” ['kwestʃənd] [greɪs] [hæf] ['tiːzɪŋli] .

“	Have	you	been	looking	for	bear	signs	?	”	questioned	Grace	half	teasingly	.
“	有	你	到过	寻找	为了	熊	标志	?	”	被质问	优雅	一半	戏谑地	.

“你是不是在找熊的踪迹？”格蕾丝半开玩笑地问道。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] .

“	I	may	have	been	,	”	replied	Tom	,	grinning	broadly	.
“	我	可能	有	到过	,	”	回复	汤姆	,	咧嘴笑	总体而言	.

“我或许是吧，”汤姆咧嘴一笑，回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

“	We	are	going	to	the	hotel	for	breakfast	,
“	我们	是	去	到	这	酒店	为了	早餐	,

“我们要去酒店吃早餐。”

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sluːθɪŋ] [trɪp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

and	incidentally	to	report	the	result	of	our	sleuthing	trip	this	morning	.	”
和	顺便	到	报告	这	结果	的	我们的	侦查	旅行	这	早晨	.	”

顺便汇报一下我们今天上午侦查行动的结果。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] , [greɪs] ? ”

“	Did	you	discover	anything	,	Grace	?	”
“	做过	你	发现	任何事物	,	优雅	?	”

“格蕾丝，你有什么发现吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][dəunt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

“	Yes	,	but	don't	speak	of	it	here	.
“	是的	,	但	不	说话	的	它	这里	.

“是的，但不要在这里谈论这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['redi] .

I	think	the	girls	are	about	ready	.
我	思考	这	女孩们	是	关于	准备好	.

我觉得女孩们差不多准备好了。

” [wen] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [mɔːr]

”	When	the	Overland	Riders	entered	the	hotel	they	were	regarded	with	rather	more
”	什么时候	这	陆路	骑手	进入	这	酒店	他们	是	认为	和	相当	更多的

['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

interest	than	before	,
兴趣	比	前	,

“当陆路骑行者们进入酒店时，他们受到了比之前更多的关注。”

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

for	on	this	morning	every	person	was	an	object	of	suspicion	.
为了	在	这	早晨	每一个	人	曾是	一个	目的	的	怀疑	.

因为在这个早晨，每个人都成了怀疑的对象。

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

Colonel	Scott	nodded	and	smiled	at	the	newcomers	.
上校	斯科特	点头	和	微笑	在	这	新来者	.

斯科特上校向新来者点点头，微笑着看着他们。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm]['æftər] ['brekfəst] , ['hɪpi] [sed][ɪn] ['pæsɪŋ]

As	the	party	passed	out	of	the	dining	room	after	breakfast	,	Hippy	said	in	passing
作为	这	派对	通过了	出去	的	这	用餐	房间	后	早餐	,	嬉皮士	说	在	通过

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] :

the	colonel	:
这	上校	:

早餐后，一行人走出餐厅时，嬉皮士经过上校身边时说道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] ,

"	There	is	something	that	I	should	like	to	say	to	you	,	sir	,
"	那里	是	某物	那	我	应该	喜欢	到	说	到	你	,	先生	,

先生，我有些话想对您说。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['brekfəst] . "

when	you	have	finished	your	breakfast	.	"
什么时候	你	有	完成的	你的	早餐	.	"

当你吃完早餐的时候。"

" [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ruːm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['briːfli] .

"	Meet	me	in	the	writing	room	,	"	answered	the	colonel	briefly	.
"	见面	我	在	这	写作	房间	,	"	回答	这	上校	简要地	.

"到写作室来见我，"上校简短地回答道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [greɪs] [ænd; ənd] ['hɪpi] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt]

It	had	been	agreed	between	Grace	and	Hippy	that	he	should	give	Colonel	Scott
它	有	到过	同意	之间	优雅	和	嬉皮士	那	他	应该	给	上校	斯科特

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

the	result	of	the	morning's	investigation	,
这	结果	的	这	早晨	调查	,

格蕾丝和希皮事先商定，他应该把上午的调查结果告诉斯科特上校。

[soʊ] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [toʊld][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

so	Lieutenant	Wingate	told	the	colonel	the	details	of	that	investigation	,
所以	中尉	温盖特	讲述	这	上校	这	细节	的	那	调查	,

于是，温盖特中尉把那次调查的细节告诉了上校。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

to	all	of	which	the	railroad	man	listened	attentively	.
到	全部	的	哪个	这	铁路	男人	听着	认真地	.

铁路工人认真地听着这一切。

" [ðæts] [maɪ] ['θiːəri] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	That's	my	theory	to	a	dot	!	"	exclaimed	the	colonel	.
"	那就是	我的	理论	到	一个	点	!	"	惊呼	这	上校	.

"我的理论完全正确！"上校大声说道。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]

"	These	people	think	that	the	robbery	was	committed	by	some	person	in	the	hotel
"	这些	人们	思考	那	这	抢劫	曾是	坚定的	经过	一些	人	在	这	酒店

.

:
.

"这些人认为抢劫案是酒店里的某个人所为。"

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [its] ['nɑːnsens] .

I	tell	them	it's	nonsense	.
我	告诉	他们	它是	废话	.

我告诉他们这是胡说八道。

[noʊ][wʌn] [els] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	one	else	appears	to	have	had	the	sense	to	look	at	the	rear	of	the
不	一	别的	出现	到	有	有	这	感觉	到	看	在	这	后部	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

似乎没有人想到要查看房子的背面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	the	probabilities	are	that	,	had	they	done	so	,	they	would	have
和	这	概率	是	那	,	有	他们	完毕	所以	,	他们	会	有

[dɪ'skʌvərd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

discovered	nothing	at	all	.
发现	没有什么	在	全部	.

很有可能，如果他们那样做，最终什么也不会发现。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'piːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed]

I	wish	you	would	repeat	to	the	manager	of	the	hotel	what	you	have	said
我	希望	你	会	重复	到	这	经理	的	这	酒店	什么	你	有	说

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我希望你能把你跟我说的话转告给酒店经理。

" ['hɪpi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː][soʊ] .

"	Hippy	nodded	his	willingness	to	do	so	.
"	嬉皮士	点头	他的	意愿	到	做	所以	.

嬉皮士点头表示愿意这样做。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [keɪm] [ɪn] ['hɜːrɪdli] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

The	manager	came	in	hurriedly	after	receiving	the	summons	,
这	经理	来了	在	匆匆	后	接收	这	传票	,

经理接到传票后匆匆赶来。

[ænd; ənd] ['hɪpi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	Hippy	repeated	his	story	of	the	discovery	of	the	morning	.
和	嬉皮士	重复	他的	故事	的	这	发现	的	这	早晨	.

嬉皮士又重复了他早上发现的故事。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ðæt] [aɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [læst] [naɪt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	You	are	the	young	fellow	that	I	met	on	the	second	floor	last	night	,	aren't	you	?
"	你	是	这	年轻的	同伴	那	我	遇见	在	这	第二	地面	最后的	夜晚	,	不是	你	?

“你就是昨晚我在二楼遇到的那个年轻人，对吧？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	questioned	the	manager	.
"	被质问	这	经理	.

经理问道。

" [noʊ] . [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [braʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

"	No	.	That	was	Mr	.	Brown	of	our	party	,	I	believe	.	"
"	不	.	那	曾是	先生	.	棕色的	的	我们的	派对	,	我	相信	.	"

“不，我想那是我们党的布朗先生。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [sə'dʒestɪd]

"	Suppose	you	show	me	what	you	found	at	the	back	of	the	house	,	"	suggested
"	认为	你	展示	我	什么	你	成立	在	这	后退	的	这	房子	,	"	建议

[ðə; ði]['mænɪdʒər] .

the	manager	.
这	经理	.

“不如你带我看看你在房子后面发现了什么，”经理建议道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [best] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [ˈænsər] [luːˈtenənt] [ˈwɪnˌgeɪt] .

“	It	were	best	not	to	do	that	,	”	answered	Lieutenant	Wingate	.
“	它	是	最好的	不是	到	做	那	,	”	回答	中尉	温盖特	.

“最好不要那样做，”温盖特中尉回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈtrækt] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] ,

“	It	will	attract	too	much	attention	,	and	,	in	case	the	thieves	are	about	,
“	它	将要	吸引	也	很多	注意力	,	和	,	在	案件	这	窃贼	是	关于	,

“这会引起太多注意，而且，万一窃贼就在附近，

[wɪl] [tɪp][ðem; ðəm] [ɔːf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] . ”

will	tip	them	off	that	you	have	a	clew	.	”
将要	提示	他们	离开	那	你	有	一个	线索	.	”

会让他们察觉到你掌握了线索。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [sens] , ” [əˈgriːd] [ˈkɜːrn(ə)l] [skɔt] .

“	That	is	good	sense	,	”	agreed	Colonel	Scott	.
“	那	是	好的	感觉	,	”	同意	上校	斯科特	.

“这很有道理，”斯科特上校赞同道。

“ [ˈbetər] [liːv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] . ”

“	Better	leave	following	the	clew	to	the	Park	guards	.	”
“	更好的	离开	下列的	这	线索	到	这	公园	守卫	.	”

“最好把追踪线索的工作交给公园保安。”

“ [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

“	Yes	,	you	are	right	.
“	是的	,	你	是	正确的	.

“是的你是对的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈæpəlbi] .

This	is	a	matter	for	Colonel	Appleby	.
这	是	一个	事情	为了	上校	苹果比	.

这应由阿普尔比上校负责。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] [gɪv]

If	you	will	go	with	me	to	the	commanding	officer	of	the	post	and	give
如果	你	将要	去	和	我	到	这	指挥	官	的	这	邮政	和	给

[hɪm; ɪm][ðə; ði][fækts] ,

him	the	facts	,
他	这	事实	,

如果你愿意跟我一起去见驻地指挥官，把事实情况告诉他，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	shall	appreciate	it	.
我	将	欣赏	它	.

我会很感激的。

[ˈkaɪndli] [brɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [riˈkwestid] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] ,

Kindly	bring	Mrs	.	Gray	with	you	,	”	requested	the	manager	,
亲切地	带来	太太	.	灰色的	和	你	,	”	请求	这	经理	,

“请把格雷夫人带来，”经理请求道。

[ˈhɪpi] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkredɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [disˈkʌvəriz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Hippy	having	given	most	of	the	credit	for	their	discoveries	to	her	.
嬉皮士	拥有	给定	最多	的	这	信用	为了	他们的	发现	到	她	.

嬉皮士们将他们的大部分发现功劳都归功于她。

[greɪs] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [ˈsɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] [perz] ,

Grace	was	picked	up	on	the	way	out	,	and	the	party	,	singly	and	in	pairs	,
优雅	曾是	挑选	向上	在	这	方式	出去	,	和	这	派对	,	单独	和	在	对	,

格蕾丝在离开的路上被接走了，一行人三三两两地跟着她。

['sɔ:ntəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n] [hwaɪlɪŋ] [ə'weɪ] [taɪm] .

sauntered	across	the	plateau	as	if	they	were	bent	on	whiling	away	time	.
漫步	穿过	这	高原	作为	如果	他们	是	弯曲	在	而	离开	时间	.

他们悠闲地漫步在高原上，仿佛一心只想消磨时间。

[ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ['leɪtər] [ɑ:n] [ænd; ənd] [geɪnd] [æn; ən]

They	met	at	the	office	of	the	commanding	officer	later	on	and	gained	an
他们	遇见	在	这	办公室	的	这	指挥	官	之后	在	和	获得	一个

[ɪ'mi:diət] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rn(ə)l] ['æpəlbi] ,

immediate	audience	with	Colonel	Appleby	,
即时	观众	和	上校	苹果比	,

他们后来在指挥官办公室会面，并立即觐见了阿普尔比上校。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [fækts] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['hɪpi] ,

to	whom	the	facts	were	related	by	Hippy	,
到	谁	这	事实	是	有关的	经过	嬉皮士	,

嬉皮士把事情经过告诉了他。

['ædɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [greɪs] .

added	to	here	and	there	by	a	word	from	Grace	.
额外	到	这里	和	那里	经过	一个	单词	从	优雅	.

格蕾丝零星地补充了一些内容。

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .

“	I	congratulate	you	,	”	said	the	officer	.
”	我	祝贺	你	,	”	说	这	官	.

“我祝贺你，”警官说道。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['rendərd] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] .

“	You	have	rendered	us	a	service	.
”	你	有	渲染	我们	一个	服务	.

“你为我们提供了帮助。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [proʊ'si:d] .

I	shall	now	know	how	to	proceed	.
我	将	现在	知道	如何	到	继续	.

我现在知道该怎么做了。

” ['kɜ:rn(ə)l] ['æpəlbi] [ræŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərli] .

”	Colonel	Appleby	rang	for	his	orderly	.
”	上校	苹果比	响铃	为了	他的	秩序	.

阿普尔比上校叫来了他的勤务兵。

“ [maɪ] ['kɑ:mpləmɛnts] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['tʃembər] ,

“	My	compliments	to	Lieutenant	Chambers	,
”	我的	赞美	到	中尉	钱伯斯	,

“谨向钱伯斯中尉致以问候，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	say	that	I	should	like	to	see	him	here	as	soon	as	possible	.
和	说	那	我	应该	喜欢	到	看	他	这里	作为	很快	作为	可能的	.

并表示我希望尽快见到他。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [lɔ:st] [ðə; ði] [treɪl] ?

You	say	you	lost	the	trail	?
你	说	你	丢失的	这	踪迹	?

你说你迷路了？

” [hi:; hi] ['kwestʃənd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ləz] .

”	he	questioned	,	turning	to	his	callers	.
”	他	被质问	,	转弯	到	他的	来电者	.

他转向来电者问道。

['hɪpi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Hippy **nodded** **.**
嬉皮士 点头 .

嬉皮士点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [sed] [luː'tenənt]
“ I think probably it may be found again farther up the mountain , ” said Lieutenant
“ 我 思考 大概 它 可能 是 成立 再次 更远 向上 这 山 , ” 说 中尉
['wɪnˌgeɪt] .
Wingate .
温盖特 .

“我认为它很可能在山上更远的地方还能再次被找到，”温盖特中尉说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]
“ You are of the opinion that the robbery was not committed by any person in
“ 你 是 的 这 观点 那 这 抢劫 曾是 不是 坚定的 经过 任何 人 在
[ðə; ði][hoʊ'tel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

“你认为抢劫案并非酒店内的任何人所为，

[ðen] ? ”
then ? ”
然后 ? ”

然后？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] , ” ['ænsər]
“ I am reasonably certain that it was committed by an outsider , ” answered
“ 我 是 合理 肯定 那 它 曾是 坚定的 经过 一个 局外人 , ” 回答
[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
Lieutenant Wingate .
中尉 温盖特 .

“我相当肯定这是外人所为，”温盖特中尉回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [beɪs] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] ['hedɪd] [ʌp] [ðə; ði]
“ Do you base this opinion wholly on the fact that the thieves headed up the
“ 做 你 根据 这 观点 完全 在 这 事实 那 这 窃贼 标题 向上 这
['maʊnt(ə)n] ? ”
mountain ? ”
山 ? ”

“你仅仅因为盗贼们上山就得出这样的结论吗？ ”

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːd] [æz; əz] ['pɝːsənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊ'tel] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
They were not shod as persons about the hotel would be likely to be .
他们 是 不是 鞋子 作为 人 关于 这 酒店 会 是 可能 到 是 .

他们的鞋子不像酒店里其他人那样光着。

[bəuθ] [men] [wɔːr] ['hevi] [buːts] . ”
Both men wore heavy boots . ”
两个都 男人 穿着 重的 靴子 . ”

两人都穿着厚重的靴子。

“ ['eksələnt] ['riːzənɪŋ] .
“ Excellent reasoning .
“ 出色的 推理 .

“推理非常精彩。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ðɪ][gɑːrdz][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðæt] ['θiːəri] ,

I	shall	put	the	guards	at	work	on	that	theory	,
我	将	放	这	守卫	在	工作	在	那	理论	,

我会按照这个理论安排卫兵们行动。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kiːnnəs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmwʌn] .

and	thanks	to	your	keenness	we	ought	to	catch	someone	.
和	谢谢	到	你的	敏锐	我们	应该	到	抓住	某人	.

多亏了你的敏锐，我们应该能抓到人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [liːst] , [raʊnd] [ʌp] [ɔːl] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] .

We	shall	,	at	least	,	round	up	all	suspicious	characters	.
我们	将	,	在	至少	,	圆形的	向上全部		可疑的	人物	.

我们至少要把所有可疑人员都抓起来。

[haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] [hɪr] ? ”

How	long	do	you	remain	in	camp	here	?	”
如何	长的	做	你	保持	在	营	这里	?	”

你们要在这里的营地待多久？

“ [ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['muːvɪŋ] [ɑːn] , [wiː; wi][plæn][tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər]

“	Unless	you	wish	us	to	delay	moving	on	,	we	plan	to	leave	within	an	hour
“	除非	你	希望	我们	到	延迟	移动	在	,	我们	计划	到	离开	之内	一个	小时

[ɔːr][soʊ] .

or	so	.
或者	所以	.

“除非您希望我们推迟行程，否则我们计划在一个小时左右离开。”

” [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ]['oʊvərlændərz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ]

”	The	colonel	said	he	knew	of	no	good	reason	why	the	Overlanders	should	delay
”	这	上校	说	他	知道	的	不	好的	原因	为什么	这	越野旅行者	应该	延迟

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

their	departure	,
他们的	离开	,

上校说他想不出任何正当理由让越野者们推迟出发。

[ænd; ənd] ['ædɪd] :

and	added	:
和	额外	:

并补充道：

“ [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk]

“	If	there	be	anything	that	we	can	do	for	you	while	you	are	in	the	Park
“	如果	那里	是	任何事物	那	我们	能	做	为了	你	尽管	你	是	在	这	公园

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

we	shall	esteem	it	a	favor	to	serve	you	.
我们	将	尊重	它	一个	偏爱	到	服务	你	.

“如果您在公园期间有任何需要我们帮忙的地方，我们将视为您服务为莫大的荣幸。”

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

Colonel	Scott	,	I	also	thank	you	for	your	assistance	in	this	matter	.
上校	斯科特	,	我	还	感谢	你	为了	你的	协助	在	这	事情	.

斯科特上校，我也感谢您在这件事上的帮助。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

I	trust	that	none	of	you	will	speak	to	outsiders	on	this	subject	.
我	相信	那	没有任何	的	你	将要	说话	到	局外人	在	这	主题	.

我相信你们都不会就此事与外人交谈。

['mɪstər] . ['wɪnˌgeɪt] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ?

Mr	.	Wingate	,	you	were	in	the	service	during	the	war	,	were	you	not	?
先生	.	温盖特	,	你	是	在	这	服务	期间	这	战争	,	是	你	不是	?

温盖特先生，您在战争期间服役过，对吗？

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['hɪpi] .
" he asked , turning to Hippy .
" 他 问 , 转弯 到 嬉皮士 .

他转向嬉皮士问道。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

['naɪnti] - [fɔːrθ] ['eroʊ] - ['skwɑːdrən] , ['faɪtɪŋ] ['paɪlət] .
Ninety - fourth aero - squadron , fighting pilot .
九十 - 第四 航空 - 中队 , 斗争 飞行员 .

第九十四航空中队，战斗机飞行员。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvɝtən] ['kɑːlɪdʒ] ['juːnɪt] ,
The young ladies of our party were members of the Overton College unit ,
这 年轻的 女士们 的 我们的 派对 是 成员 的 这 奥弗顿 大学 单元 ,

我们一行年轻女士都是奥弗顿学院分队的成员，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] ['æmbjələns] ['draɪvər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
and Mrs . Gray served as an ambulance driver at the front .
和 太太 . 灰色的 服务 作为 一个 救护车 司机 在 这 正面 .

格雷夫人曾在前线担任救护车司机。

" [æz; əz] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
" As Lieutenant Wingate rose to take his leave ,
" 作为 中尉 温盖特 玫瑰 到 拿 他的 离开 ,

“温盖特中尉起身告辞时，

['kɜːrn(ə)l] ['æpəlbi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti]['ɔːlsoʊ][roʊz] .
Colonel Appleby and the others of the Overland party also rose .
上校 苹果比 和 这 其他的 的 这 陆路 派对 还 玫瑰 .

阿普尔比上校和陆路探险队的其他人也站了起来。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [sə'luːtid] [ænd; ənd][ɔːl][hændz] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] ['snæpəli] ,
The commanding officer saluted and all hands returned the salute snappily ,
这 指挥 官 敬礼 和 全部 双手 返回 这 礼炮 轻快地 ,

指挥官敬礼，全体官兵迅速回礼。

[ðen] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ['fɔːrsɪz] .
then left the office of the commander of the Park forces .
然后 左边 这 办公室 的 这 指挥官 的 这 公园 力量 .

然后离开了公园部队指挥官的办公室。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrdz] [ðer; ðər]
Outside , they bade good - bye to Colonel Scott and started back towards their
外部 , 他们 巴德 好的 - 再见 到 上校 斯科特 和 开始 后退 向 他们的
[kæmp] .
camp .
营 .

在外面，他们向斯科特上校道别，然后开始返回营地。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪm]['bædʒər][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] [pæks] ,
They found that Jim Badger had struck the camp and was lashing the packs ,
他们 成立 那 吉姆 獾 有 击 这 营 和 曾是 鞭打 这 包装 ,

他们发现吉姆·巴杰尔袭击了营地，正在捆绑背包。

[ˌwerə'pɑːn] [ɔːl] [hændz] [fel] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['deɪz] ['dʒɜːrni]

whereupon	all	hands	fell	to	and	assisted	in	making	ready	for	their	day's	journey	.
于是	全部	双手	跌倒	到	和	协助	在	制作	准备好	为了	他们的	天	旅行	.

于是，所有人都投入到准备当天的行程中。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [piːk] .

They	planned	to	make	camp	that	night	at	the	base	of	Electric	Peak	.
他们	计划	到	制作	营	那	夜晚	在	这	根据	的	电的	顶峰	.

他们计划当晚在电峰山脚下扎营。

[hæts] [wɜːr; wər] [weɪvd] [ɪn] [ˌfer'wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [pæst] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ;

Hats	were	waved	in	farewell	as	the	outfit	passed	the	hotel	;
帽子	是	挥手	在	告别	作为	这	全套服装	通过了	这	酒店	;

当这群人经过酒店时，人们挥帽告别；

[ðen] [ðə; ði] ['pəuniz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stedi] [dʒɑːg] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ]

then	the	ponies	settled	down	to	a	steady	jog	and	were	soon	lost	in	a
然后	这	小马	定居	向下	到	一个	稳定的	慢跑	和	是	很快	丢失的	在	一个

[klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

cloud	of	dust	.
云	的	灰尘	.

然后小马们稳定地慢跑起来，很快就消失在一片尘土中。

['preri] ['skuːnər] , ['pɑːrtiz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['baɪsɪkl] [skwɑːdz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

Prairie	schooners	,	parties	on	horseback	,	bicycle	squads	and	many	others	were
草原	双桅帆船	,	各方	在	马背	,	自行车	球队	和	许多	其他的	是

[pæst] [ɑːn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] .

passed	on	the	government	road	.
通过了	在	这	政府	路	.

政府道路上经过了草原篷车、骑马队伍、自行车队以及许多其他队伍。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tents] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kæmpərz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvəbl] [sʌm; səm]

Here	and	there	the	little	white	tents	of	other	campers	were	observable	some
这里	和	那里	这	小的	白色的	帐篷	的	其他	露营者	是	可观察的	一些

['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] ,

distance	back	from	the	road	,
距离	后退	从	这	路	,

在离公路一段距离的地方，可以看到其他露营者的小白帐篷。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['pɑːrti] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] .

and	early	in	the	afternoon	the	Overland	party	halted	to	make	camp	.
和	早期的	在	这	下午	这	陆路	派对	停止	到	制作	营	.

当天下午早些时候，奥弗兰德探险队停下来扎营。

['liːvɪŋ] ['bædʒər] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] ,

Leaving	Badger	to	pitch	their	tents	at	the	edge	of	a	fringe	of	trees	,
离开	獾	到	沥青	他们的	帐篷	在	这	边缘	的	一个	边缘	的	树木	,

他们留下獾队在树林边缘搭起帐篷，

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['beɪs(ə)n] .

the	Overlanders	set	out	with	their	ponies	to	visit	the	Upper	Basin	.
这	越野旅行者	放	出去	和	他们的	小马	到	访问	这	上	盆地	.

陆行者们带着他们的小马出发前往上盆地。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪdn] [fɑːr] [er] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['teðər]
They had not ridden far ere they found it necessary to dismount and tether
他们 有 不是 骑 远的 埃雷 他们 成立 它 必要的 到 下马 和 系绳
[ðer; ðər] ['pəuniz] ,
their ponies ,
他们的 小马 ,

他们没走多远就不得不下马拴住小马。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['gaɪzərz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnsɪ'kjʊr] .
because the ground near the geysers was found to be insecure .
因为 这 地面 靠近 这 间歇泉 曾是 成立 到 是 不安全 .

因为人们发现间歇泉附近的地面不安全。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [wɔːkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [θɪn] [vɑːl'kænɪk] [krʌst] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz]
As the Overlanders walked out over the thin volcanic crust each one was
作为 这 越野旅行者 步行 出去 超过 这 薄的 火山 地壳 每个 一 曾是
[prə'faʊndli] [ɪm'prest] .
profoundly impressed .
深刻地 印象深刻 .

当越野探险者们走过薄薄的火山地壳时，每个人都深受震撼。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'mɪd] ['stiːmɪŋ] [puːlz] ,
They picked their way amid steaming pools ,
他们 挑选 他们的 方式 之中 蒸煮 游泳池 ,

他们小心翼翼地穿过冒着热气的池塘，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər] [ðæt] [ʃɑːt] [ʌp]
now and then startled by a sudden column of steam and water that shot up
现在 和 然后 惊慌 经过 一个 突然 柱子 的 蒸汽 和 水 那 射击 向上
[nɪr] [baɪ] .
near by .
靠近 经过 .

时不时地，会被附近突然喷出的蒸汽和水柱吓一跳。

[gʌsts] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] ['sʌlfərəs] [er] [fænd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Gusts of heated sulphurous air fanned their faces .
阵风 的 加热 硫磺 空气 扇形 他们的 面孔 .

阵阵灼热的硫磺味空气拂过他们的脸庞。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pɑːrlər] , ” [sə'dʒestɪd] ['steɪsi] .
“ This must be the Devil's Parlor , ” suggested Stacy .
“ 这 必须 是 这 魔鬼的 客厅 , ” 建议 斯泰西 .

“这一定是魔鬼的客厅，”斯泰西说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] , ” ['ænsər] [mɪs] ['brɪgz] .
“ I should say it is his workshop , ” answered Miss Briggs .
“ 我 应该 说 它 是 他的 车间 , ” 回答 错过 布里格斯 .

“应该说这是他的工作室，”布里格斯小姐回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] . ”
“ But it is a wonderful place . ”
“ 但 它 是 一个 精彩的 地方 . ”

“但那真是个好地方。”

“ [nɑːt] ['wʌndərf(ə)l] — ['terəb(ə)l] ! ” [dɪ'klerd] ['nɔːrə] .
“ Not wonderful — terrible ! ” declared Nora .
“ 不是 精彩的 — 糟糕的 ! ” 声明 诺拉 .

“一点也不好——糟透了！”诺拉说道。

“ [wɜːr; wər][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ə'loʊn] [hɪr] [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ə'tæk]
“ Were I suddenly to find myself alone here I know I should have an attack
” 是 我 突然 到 寻找 我 独自的 这里 我 知道 我 应该 有 一个 攻击
[ʌv; əv] [hɑːrt] ['feɪljər] . ”
of heart failure . ”
的 心 失败 . ”

“如果我突然发现自己独自一人在这里，我知道我会突发心脏病。”

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
” 呸 !

“呸！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] , ” [ə'kjuːzd] ['steɪsi] .
You're a tenderfoot , ” accused Stacy .
你是 一个 嫩脚 , ” 被告 斯泰西 .

“你真是个新手，”斯泰西指责道。

“ [æt; ət] [liːst] ['nɔːrə] ['wʊdnt] [fɔːl][ɪn] , ” [kʌt][ɪn] ['emə] .
“ At least Nora wouldn't fall in , ” cut in Emma .
” 在 至少 诺拉 不会 落下 在 , ” 切 在 艾玛 .

“至少诺拉不会掉进去，”艾玛插嘴道。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['steɪsi] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] .
“ By the way , Stacy , this is the opportunity of a lifetime to fall in .
” 经过 这 方式 , 斯泰西 , 这 是 这 机会 的 一个 寿命 到 落下 在 .

“对了，斯黛西，这是你一生难得的坠入爱河的机会。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? ”
Why don't you ? ”
为什么 不 你 ? ”

你为什么不呢?

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] , [ðæts] [waɪ] .
“ I don't have to , that's why .
” 我 不 有 到 , 那就是 为什么 .

“我没必要这么做，所以才这样。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? ”
Why don't you ? ”
为什么 不 你 ? ”

你为什么不呢?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kiːp] [maɪ] [hed] ['lev(ə)l] , ” [rɪ'tɔːtɪd] ['emə] ['kwɪkli] .
“ Because I keep my head level , ” retorted Emma quickly .
” 因为 我 保持 我的 头 等级 , ” 反驳 艾玛 迅速地 .

“因为我能保持头脑清醒，”艾玛迅速反驳道。

['steɪsi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] ['wɔndəd] [ɔːf] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː]
Stacy made no reply but wandered off muttering to himself as he gazed into
斯泰西 制成 不 回复 但 漫步 离开 喃喃自语 到 他自己 作为 他 凝视 进入
[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [puːlz] ,
the boiling pools ,
这 沸腾 游泳池 ,

斯泰西没有回答，而是一边喃喃自语一边望着沸腾的池子走开了。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ['rɪŋklɪŋ] [ɪn] [pər'pleksəti] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [tuː]
his forehead wrinkling in perplexity , for this phenomenon of nature was too
他的 前额 皱纹 在 困惑 , 为了 这 现象 的 自然 曾是 也
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
much for him to understand .
很多 为了 他 到 理解 .

他困惑地皱起了眉头，因为这种自然现象对他来说太过复杂，他无法理解。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] [jel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .

All	**at**	**once**	**the**	**Overlanders**	**were**	**startled**	**by**	**a**	**mighty**	**yell**	**from**	**the**	**fat**	**boy**	**.**
全部	在	一次	这	越野旅行者	是	惊慌	经过	一个	强大的	叫喊	从	这	胖的	男生	.

突然，胖男孩一声响亮的吼叫把所有陆行者都吓了一跳。

“ ['hiːz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ！ ” [kraɪd] [ɛl'frɛdə] .

“	**He's**	**at**	**it**	**again**	**!**	**”**	**cried**	**Elfreda**	**.**
”	他是	在	它	再次	！	”	哭	埃尔弗雷达	.

“他又来了！”埃尔弗雷达喊道。

“ [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?

“	**Where**	**is**	**he**	**?**
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ? ” [weɪld] ['nɔːrə] .

Where	**is**	**he**	**?**	**”**	**wailed**	**Nora**	**.**
在哪里	是	他	?	”	哀嚎	诺拉	.

“他在哪儿？”诺拉哭喊道。

['steɪsi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

Stacy	**had**	**suddenly**	**disappeared**	**from**	**sight**	**,**
斯泰西	有	突然	消失	从	视线	,

斯黛西突然消失在了视线中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]
though **he** **had** **been** **standing** **only** **a** **few** **rods** **from** **them** **and** **they**
尽管 他 有 到过 常设 仅有的 一个 很少 杆 从 他们 和 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .
had **been** **talking** **with** **him** **but** **a** **moment** **before** **.**
有 到过 说 和 他 但 一个 片刻 前 .

虽然他当时就站在离他们几杆远的地方，而且就在刚才他们还和他说话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd][tɑːm] [greɪ] ['ɪnstəntli] [vɔɪst] [ˌaɪ 'tiː]
There **was** **only** **one** **conclusion** **to** **be** **drawn** **and** **Tom** **Gray** **instantly** **voiced** **it**
那里 曾是 仅有的 一 结论 到 是 绘制 和 汤姆 灰色的 即刻 配音 它
.
:
.

结论只有一个，汤姆·格雷立刻就表达了出来。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] .
“ **He** **has** **fallen** **in** **through** **the** **thin** **crust** **.**
“ 他 有 倒下 在 通过 这 薄的 地壳 .

“他掉进了薄薄的地壳里。”

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[help] [ˌem 'iː][faɪnd][hɪm; ɪm] !
Help **me** **find** **him** **!**
帮助 我 寻找 他 !

帮我找到他!

” [kraɪd] [tɑːm] ,
” **cried** **Tom** **,**
” 哭 汤姆 ,

“汤姆喊道，”

['staːtiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [siːn] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['stændɪŋ]
starting **at** **a** **run** **for** **the** **spot** **where** **he** **had** **last** **seen** **the** **fat** **boy** **standing**
开始 在 一个 跑步 为了 这 点 在哪里 他 有 最后的 已见 这 胖的 男生 常设
.
:
.

他开始朝着最后看到那个胖男孩站着的地方跑去。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['steɪsi] [gets] ['ɪntuː] [hɑːt] ['wɔːtər]
STACY **GETS** **INTO** **HOT** **WATER**
斯泰西 获得 进入 热的 水

斯泰西惹上麻烦了

[tɑːm][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['oʊvərlænd]['pɑːrti] , [luː'tenənt] ['wɪŋgeɪt] ['sprɪntɪŋ] [ə'lɔːŋ]

Tom	**was**	**followed**	**by**	**the**	**entire**	**Overland**	**party**	**,**	**Lieutenant**	**Wingate**	**sprinting**	**along**
汤姆	曾是	随后	经过	这	全部的	陆路	派对	,	中尉	温盖特	短跑	沿着

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	**him**	**.**
旁	他	.

汤姆身后跟着整个陆路探险队，温盖特中尉在他旁边飞奔。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['steɪsi] [hæd; həd] [læst] [bɪn] [siːn] ,

As	**they**	**neared**	**the**	**spot**	**where**	**Stacy**	**had**	**last**	**been**	**seen**	**,**
作为	他们	接近	这	点	在哪里	斯泰西	有	最后的	到过	已见	,

当他们接近斯泰西最后被人看到的地方时，

['fraɪtf(ə)l] [haulz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv] [stiːm] [frʌm; frəm] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['gaɪzərz]

frightful	**howls**	**were**	**heard**	**above**	**the**	**hiss**	**of**	**steam**	**from**	**numerous**	**small**	**geysers**
可怕	嚎叫	是	听到	多于	这	嘶	的	蒸汽	从	很多的	小的	间歇泉

[kloʊz] [æt; ət][hænd] .

close	**at**	**hand**	**.**
关闭	在	手	.

在附近众多小型间歇泉喷出的蒸汽嘶嘶声之上，传来令人毛骨悚然的嚎叫声。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

“	**Where**	**is**	**he**	**?**
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

[oʊ] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [kraɪd] ['nɔːrə] .

Oh	**,**	**where**	**is**	**he**	**?**	**”**	**cried**	**Nora**	**.**
哦	,	在哪里	是	他	?	”	哭	诺拉	.

“哦，他去哪儿了？”诺拉喊道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] ['emə] .

“	**He**	**has**	**fallen**	**in**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**answered**	**Emma**	**.**
”	他	有	倒下	在	,	的	课程	,	”	回答	艾玛	.

“他当然掉进去了，”艾玛回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz] .

“	**Of**	**course**	**he**	**has**	**.**
”	的	课程	他	有	.

“他当然有。”

['steɪsi] !

Stacy	**!**
斯泰西	!

斯黛西！

[oʊ] , ['steɪsi] !

Oh	**,**	**Stacy**	**!**
哦	,	斯泰西	!

哦，斯黛西！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['hɪpi] .

Where	**are**	**you**	**?**	**”**	**shouted**	**Hippy**	**.**
在哪里	是	你	?	”	喊叫	嬉皮士	.

“你在哪儿？”嬉皮士喊道。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['veri] ['bædli] [ɔːf] [ɔːr][hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] , ” ['əvɜːd] [tɑːm] .

“	**He**	**isn't**	**very**	**badly**	**off**	**or**	**he**	**couldn't**	**make**	**a**	**noise**	**like**	**that**	**,**	**”**	**averred**	**Tom**	**.**
”	他	不是	非常	糟糕	离开	或者	他	不能	制作	一个	噪音	喜欢	那	,	”	断言	汤姆	.

“他肯定没那么穷，否则他不可能发出那样的声音，”汤姆断言道。

“ [aɪ] [ˈrekən] — ” [tɑːm] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði] [θɪn] [vɑːlˈkænɪk] [krʌst] [ˈkrʌmb(ə)l] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

“	I	reckon	—	”	Tom	suddenly	felt	the	thin	volcanic	crust	crumble	beneath	his	own	feet	.
”	我	估计	—	”	汤姆	突然	毛毡	这	薄的	火山	地壳	崩溃	下面	他的	自己的	脚	.

“我估计——”汤姆突然感到脚下薄薄的火山地壳崩塌了。

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] , [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] [suːn] ,

He	leaped	back	,	but	none	too	soon	,
他	跳跃	后退	,	但	没有任何	也	很快	,

他向后跳了回去，但为时已晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [krʌst] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd]

for	the	crust	on	which	he	had	been	running	but	a	moment	before	had
为了	这	地壳	在	哪个	他	有	到过	跑步	但	一个	片刻	前	有

[ˈkeɪvd] [ɪn] ,

caved	in	,
坍塌	在	,

因为他刚才奔跑的那块地壳已经塌陷了。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [dɑːrk] [ˈoʊpənɪŋ] .

leaving	a	narrow	,	dark	opening	.
离开	一个	狭窄的	,	黑暗的	开幕	.

留下一个狭窄、黑暗的开口。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [stɑːpt] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði]

The	others	of	the	party	stopped	instantly	,	and	stood	gazing	in	awe	at	the
这	其他的	的	这	派对	停止	即刻	,	和	站立	凝视	在	敬畏	在	这

[dɑːrk] [ˈoʊpənɪŋ] .

dark	opening	.
黑暗的	开幕	.

其他人立刻停了下来，敬畏地望着那黑暗的入口。

[ˈhɪpi] [ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] , [tredɪŋ] [ɑːn] [ˈtɪpˌtəʊz] ,

Hippy	ran	around	the	hole	,	treading	on	tiptoes	,
嬉皮士	跑	大约	这	洞	,	踩踏	在	踮起脚尖	,

嬉皮士踮着脚绕着洞跑了一圈，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [dɑːrk] [ˈoʊpənɪŋ] ,

and	a	few	seconds	later	he	was	peering	into	another	dark	opening	,
和	一个	很少	秒	之后	他	曾是	窥视	进入	其他	黑暗的	开幕	,

[əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,

about	three	feet	in	diameter	,
关于	三	脚	在	直径	,

几秒钟后，他又凝视着另一个直径约三英尺的黑暗开口。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] [ʌv; əv]['veɪpər][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

from	which	a	faint	cloud	of	vapor	was	rising	.
从	哪个	一个	头晕的	云	的	汽	曾是	上升	.

那里正升起一团淡淡的水汽。

“ [ˈtʃʌŋki] !

“	Chunky	!
”	厚实的	!

“胖乎乎的！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”

“	Are	you	down	there	?	”
”	是	你	向下	那里	?	”

“你在下面吗？”

“ [oʊ] , [waʊ] ! ” [weɪld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ Oh , wow ! ” wailed the fat boy .
“ 哦 , 哇 ! ” 哀嚎 这 胖的 男生 .

“哦，哇！”胖男孩嚎叫道。

“ [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] .
“ Get me out .
“ 得到 我 出去 .

“放我出去。”

[aɪm] [bɔɪld] [əˈlaɪv] !
I'm boiled alive !
我是 煮沸 活 !

我被活活煮熟了！

[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[aɪl] [biː; bi] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔːr] . ”
I'll be dead in a minute more . ”
患病的 是 死的 在 一个 分钟 更多的 . ”

我再过一分钟就要死了。

“ [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] , [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
“ How far down are you ? ” cried Tom , running to the scene .
“ 如何 远的 向下 是 你 ? ” 哭 汤姆 , 跑步 到 这 场景 .

“你们掉下去多远了？”汤姆一边跑向事发现场一边喊道。

“ [ə; eɪ] [maɪl] .
“ A mile .
“ 一个 英里 .

“一英里。”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[aɪm] [ˈskɔːldɪŋ] .
I'm scalding .
我是 烫 .

我烫得要命。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [mʌst; məst] [aɪ] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [hoʊl] ?
Can't you get me out of this or must I die in this awful hole ?
不能 你 得到 我 出去 的 这 或者 必须 我 死 在 这 可怕 洞 ?

你能不能把我救出去？难道我注定要死在这个可怕的洞里吗？

” [greɪs] [ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ,
” Grace ran over and peered into the hole ,
” 优雅 跑 超过 和 窥视 进入 这 洞 ,

格蕾丝跑过去，往洞里张望，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈveɪpər][kʊd; kəd] [ˈfeɪntli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
and in the vapor could faintly make out the form of the fat boy .
和 在 这 汽 可以 淡淡的 制作 出去 这 形式 的 这 胖的 男生 .

在水汽中隐约可以看到那个胖男孩的身影。

“ [kwɪk] , [tɑːm] , [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
“ Quick , Tom , get him out !
“ 快的 , 汤姆 , 得到 他 出去 !

“快，汤姆，把他弄出去！”

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

['hɪpi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [fɜːrst] , ['fɔːrtʃənətli] ['faɪndɪŋ] [fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [æt; ət]
Hippy , however , had reached the scene first , fortunately finding firm footing at
嬉皮士 , 然而 , 有 达到 这 场景 第一的 , 幸运的是 寻找 公司 立足点 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
the edge of the hole .
这 边缘 的 这 洞 .

然而，嬉皮士却先一步到达了现场，幸运的是，他在洞口边缘找到了稳固的立足点。

" [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər][hændz][soʊ][aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][stɑːp] [ðæt] ['haʊlɪŋ] !
" Hold up your hands so I can reach them , and stop that howling !
" 抓住 向上 你的 双手 所以 我 能 抵达 他们 , 和 停止 那 嚎叫 !

"举起你的手让我能够到，别再嚎叫了！"

" [kə'mɑːndid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [sɪ'vɪrli] .
" commanded Lieutenant Wingate severely .
" 命令 中尉 温盖特 严重 .

"温盖特中尉严厉地命令道。"

" [jʊə(r)] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [tuː] ,
" You're pulling me in two ,
" 你是 拉 我 在 二 ,

"你把我撕成了两半，

" [weɪld] ['steɪsi] [æz; əz] ['hɪpi] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt]
" wailed Stacy as Hippy got hold of his hands and began dragging the boy out
" 哀嚎 斯泰西 作为 嬉皮士 得到 抓住 的 他的 双手 和 开始 拖拽 这 男生 出去
.
:
.

"斯泰西哭喊着，嬉皮士抓住他的手，开始把男孩拖出去。"

" [pliːz] [dəunt] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] , " ['bɛgd] ['emə] .
" Please don't pull him in two , " begged Emma .
" 请 不 拉 他 在 二 , " 乞求 艾玛 .

"求求你们别把他撕成两半，"艾玛哀求道。

" [wʌn] ['steɪsi] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" One Stacy is enough .
" 一 斯泰西 是 足够的 .

一个斯泰西就够了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [stænd] [tuː] . "
I am positive that we couldn't stand two . "
我 是 积极的 那 我们 不能 站立 二 . "

我敢肯定我们绝对不能忍受两个。"

" ['emə] ! " [ri'bjuːkt] ['nɔːrə] .
" Emma ! " rebuked Nora .
" 艾玛 ! " 责备 诺拉 .

"艾玛！"诺拉斥责道。

['steɪsi] [wʌz; wəz] [hɔːld] [aʊt] [prəu'test, 'prəu-][ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] .
Stacy was hauled out protesting and groaning .
斯泰西 曾是 拖拽 出去 抗议 和 呻吟 .

斯泰西被拖了出来，她一边抗议一边呻吟。

[greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

Grace	**and**	**Elfreda**	**sprang**	**forward**	**and**	**took**	**him**	**in**	**charge**	**.**
优雅	和	埃尔弗雷达	弹簧	向前	和	采取	他	在	收费	.

格蕾丝和艾尔弗雷达跳上前去，控制住了他。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'strest] ? ” ['kwestʃənd] [mɪs] ['brɪgz] .

“	**Where**	**are**	**you**	**the**	**most**	**distressed**	**?**	**”**	**questioned**	**Miss**	**Briggs**	**.**
”	在哪里	是	你	这	最多	苦恼	?	”	被质问	错过	布里格斯	.

“你最难过的地方在哪里？”布里格斯小姐问道。

“ [fi:t] .

“	**Feet**	**.**
”	脚	.

“脚。

[ðeə(r)] ['skɔ:ldɪd] . ”

They're	**scalded**	**.**	**”**
它们是	烫伤	.	”

他们被烫伤了。

“ [jʊr; jər] [fi:t] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [laɪk] [jʊr; jər] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] ['skɔ:ldɪd] ,

“	**Your**	**feet**	**are**	**a**	**little**	**red**	**like**	**your**	**face**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**in**	**the**	**least**	**scalded**	**,**
”	你的	脚	是	一个	小的	红色的	喜欢	你的	脸	,	但	他们	是	不是	在	这	至少	烫伤	,

“你的脚和你的脸一样有点红，但一点也没有烫伤。”

” [ə'naʊnst] [ɛl'frɛdə] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] .

”	**announced**	**Elfreda**	**after**	**they**	**had**	**removed**	**the**	**boy's**	**shoes**	**and**	**stockings**	**.**
”	宣布	埃尔弗雷达	后	他们	有	已移除	这	男孩们	鞋	和	长筒袜	.

“脱掉男孩的鞋袜后，”埃尔弗雷达宣布道。

“ ['steɪsi] [braʊn] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wʌt] [wi:; wi] , [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

“	**Stacy**	**Brown**	**,**	**I**	**believe**	**you**	**are**	**what**	**we**	**,**	**in**	**the**	**army**	**,**
”	斯泰西	棕色的	,	我	相信	你	是	什么	我们	,	在	这	军队	,

“斯泰西·布朗，我相信你就是我们在军队里所看到的，

[ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [mə'lɪŋgərər] — [wʌn] [hu:] [feɪnz] ['ɪlnəs] .

used	**to**	**call**	**a**	**malingerer**	**—**	**one**	**who**	**feigns**	**illness**	**.**
用过的	到	称呼	一个	装病者	—	一	WHO	假装	疾病	.

过去用来称呼装病者——假装生病的人。

[ðə; ði] [skɪn] [ɑ:n] [jʊr; jər] [fi:t] [ɪz] [nɑ:t]['i:v(ə)n]['broʊkən] . ”

The	**skin**	**on**	**your**	**feet**	**is**	**not**	**even**	**broken**	**.**	**”**
这	皮肤	在	你的	脚	是	不是	甚至	破碎的	.	”

你脚上的皮肤连破损都没有。

“ [tu:] [bæd] , ” ['mɜ:mɜd] ['emə] .

“	**Too**	**bad**	**,**	**”**	**murmured**	**Emma**	**.**
”	也	坏的	,	”	低声说道	艾玛	.

“太可惜了，”艾玛低声说道。

“ [wɒts] [tu:] [bæd] ? ” [di'mɑ:ndid] ['steɪsi] .

“	**What's**	**too**	**bad**	**?**	**”**	**demanded**	**Stacy**	**.**
”	是什么	也	坏的	?	”	要求	斯泰西	.

“到底有什么糟心事？”斯泰西追问道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [ɪn] [ʌn'tɪl] ['θɜ:rəli] [dʌn] . ”

“	**That**	**you**	**did**	**not**	**stay**	**in**	**until**	**thoroughly**	**done**	**.**	**”**
”	那	你	做过	不是	停留	在	直到	彻底	完毕	.	”

“你没有待到彻底完成为止。”

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][get] ['eni] ['sɪmpəθi] , ” [kəm'pleɪnd] ['tʃʌŋki] ,
“ I — I don't expect to get any sympathy , ” complained Chunky ,
“ 我 — 我 不 预计 到 得到 任何 同情 , ” 抱怨 厚实的 ,

“我……我不指望得到任何同情，”Chunky抱怨道。

['drɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [grʌnts] [ænd; ənd] [grəunz] .
drawing on his stockings and shoes with many grunts and groans .
绘画 在 他的 长筒袜 和 鞋 和 许多 咕哝声 和 呻吟 .

他一边哼哼唧唧地呻吟，一边扯着自己的长袜和鞋子。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] ,
“ Why , it isn't even as severe as a Turkish bath , ” declared Tom ,
“ 为什么 , 它 不是 甚至 作为 严重 作为 一个 土耳其 洗澡 , ” 声明 汤姆 ,

“哎呀，这甚至比不上土耳其浴，”汤姆说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['steɪsi] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
who had been leaning over the opening into which Stacy had fallen .
WHO 有 到过 倾斜 超过 这 开幕 进入 哪个 斯泰西 有 倒下 .

当时他正俯身在斯泰西跌落的那个洞口附近。

“ [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['brɔɪlər] .
“ Come , little broiler .
“ 来 , 小的 肉鸡 .

“来吧，小肉鸡。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
We are going back now .
我们 是 去 后退 现在 .

我们现在要回去了。

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] [ænd; ənd] [get] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] , ”
Perhaps you may have better luck next time and get done to a turn , ”
['kʌmfətid] ['emə] .
comforted Emma .
安慰 艾玛 .

“也许你下次运气会更好，能顺利完成转弯，”艾玛安慰道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['sʌmθɪŋ] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə][duː] [ðæt] ,
“ It will require something hotter than Turkish bath temperature to do that ,
” 它 将要 要求 某物 更热 比 土耳其 洗澡 温度 到 做 那 ,
” [dɪ'klerd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
” declared Lieutenant Wingate .
” 声明 中尉 温盖特 .

“要做到这一点，需要比土耳其浴温度更高的温度，”温盖特中尉宣称。

['nɔːrə] [lɪŋkt] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['steɪsi] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['terəsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Nora linked arms with Stacy and assisted him down the terraces to the
['pəuniz] ,
ponies ,
小马 ,

诺拉挽着斯泰西的胳膊，搀扶他走下露台，来到小马驹身边。

['steɪsi] ['lɪmpɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] ,
Stacy limping all the way ,
斯泰西 跛行 全部 这 方式 ,

斯泰西一路一瘸一拐地走来，

[wɪtʃ] [ɔːl] [nuː] [wʌz; wəz] [əˈsuːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

which	all	knew	was	assumed	for	the	sake	of	gaining	sympathy	from	his
哪个	全部	知道	曾是	假定	为了	这	清酒	的	获得	同情	从	他的

[kəmˈpænjənz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

companions	,	of	which	,
同伴	,	的	哪个	,

所有人都知道，他这样做是为了博取同伴们的同情，而这些同伴们.....

[haʊˈevər] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [gɑːt][ˈlɪt(ə)l] .

however	,	the	fat	boy	got	little	.
然而	,	这	胖的	男生	得到	小的	.

然而，那个胖男孩却什么也没得到。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsloʊli] [daʊn] [tɔːrdz] [ðer; ðər][kæmp][æt; ət][ðə; ði]

A	few	moments	later	they	were	riding	slowly	down	towards	their	camp	at	the
一个	很少	时刻	之后	他们	是	骑术	缓慢地	向下	向	他们的	营	在	这

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

base	of	the	mountains	.
根据	的	这	山脉	.

片刻之后，他们缓缓地骑马向山脚下的营地驶去。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒɪm]['bædʒər] [brɔːt] [ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv]

Reaching	there	,	a	brief	explanation	to	Jim	Badger	brought	a	nod	of
到达	那里	,	一个	简短的	解释	到	吉姆	獾	带来	一个	点头	的

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] .

understanding	from	the	guide	.
理解	从	这	指导	.

到达目的地后，我向吉姆·巴杰做了个简短的解释，导游点头表示理解。

“ [ðeɪ] [duː][fɔːl][ɪn][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ['draɪli] ,

“	They	do	fall	in	once	in	a	while	,	”	he	observed	dryly	,
“	他们	做	落下	在	一次	在	一个	尽管	,	”	他	观察到	干巴巴地	,

“他们偶尔也会犯错，”他冷冷地说道。

[wɪtʃ] [rɪˈmɑːrk] [brɔːt] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [skaʊl] [frʌm; frəm]

which	remark	brought	a	laugh	from	the	Overland	Riders	and	a	scowl	from
哪个	评论	带来	一个	笑	从	这	陆路	骑手	和	一个	皱眉头	从

['steɪsi] .

Stacy	.
斯泰西	.

这番话逗笑了越野骑士们，却激怒了斯泰西。

“ [ðɪs] [wʌn] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] , ” ['ænsər] ['emə] ['snæpəli] .

“	This	one	always	does	,	”	answered	Emma	snappily	.
“	这	一	总是	做	,	”	回答	艾玛	轻快地	.

“这个总是这样，”艾玛不耐烦地回答道。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] , [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

The	Overlanders	,	deciding	that	they	had	had	their	fill	of	exploration	for
这	越野旅行者	,	决定	那	他们	有	有	他们的	充满	的	勘探	为了

[ðæt] [deɪ] , ['restɪd] [ɪn][kæmp] ,

that	day	,	rested	in	camp	,
那	天	,	休息	在	营	,

探险队员们觉得当天的探索已经足够了，便在营地休息。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mendɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪ'lektrɪk]

the	girls	doing	some	much	-	needed	mending	,	and	the	men	discussing	Electric
这	女孩们	正在做	一些	很多	-	需要	修补	,	和	这	男人	讨论	电的

[piːk] ,

Peak	,
顶峰	,

女孩们在忙着缝补衣物，男人们则在讨论《Electric Peak》这张专辑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [streɪndʒ] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .

and	the	stories	they	had	heard	about	that	strange	towering	mountain	.
和	这	故事	他们	有	听到	关于	那	奇怪的	参天	山	.

以及他们听闻的关于那座奇异巍峨的山峰的故事。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'veɪləb(ə)l] ,

They	learned	from	the	guide	that	there	was	little	information	on	the	subject	available	,
他们	学习	从	这	指导	那	那里	曾是	小的	信息	在	这	主题	可用的	,

他们从导游那里了解到，关于这个主题的资料很少。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [piːk] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .

excepting	that	it	was	said	that	persons	who	had	attempted	to	reach	the	peak	had	met	with	strange	experiences	.
除外	那	它	曾是	说	那	人	WHO	有	尝试过	到	抵达	这	顶峰	有	遇见	和	奇怪的	经历	.

只是据说那些试图登顶的人都遇到了奇怪的事情。

“ [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwestʃənd] ['nɔːrə] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

“	Are	—	are	we	going	to	try	to	make	it	?	”	questioned	Nora	apprehensively	.
“	是	—	是	我们	去	到	尝试	到	制作	它	?	”	被质问	诺拉	忧心忡忡地	.

“我们……我们能成功吗？”诺拉忐忑不安地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪs] .

“	Of	course	we	are	,	”	replied	Grace	.
“	的	课程	我们	是	,	”	回复	优雅	.

“当然是了，”格蕾丝回答道。

“ ['steɪsi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , ” [ri'maindid] ['emə] .

“	Stacy	can't	go	on	account	of	his	feet	,	”	reminded	Emma	.
“	斯泰西	不能	去	在	帐户	的	他的	脚	,	”	提醒	艾玛	.

“斯泰西因为脚伤不能去，”艾玛提醒道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ] ? ” [ri'tɔːtid] ['steɪsi] .

“	You	don't	think	I'm	going	without	them	,	do	you	?	”	retorted	Stacy	.
“	你	不	思考	我是	去	没有	他们	,	做	你	?	”	反驳	斯泰西	.

“你不会以为我会丢下他们就走吧？”斯黛西反驳道。

“ [ðoʊz] [fiːt] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

“	Those	feet	have	been	with	me	all	my	life	,
“	那些	脚	有	到过	和	我	全部	我的	生活	,

“这双脚陪伴了我一生，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [prə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'mɪd] [mʌtʃ] ['merimənt] .

and	I	don't	propose	to	be	separated	from	them	now	,	”	he	added	amid	much	merriment	.
和	我	不	提出	到	是	分开	从	他们	现在	,	”	他	额外	之中	很多	欢乐	.

“我现在并不打算和他们分开，”他在一片欢声笑语中补充道。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [əd'mɒnɪʃ] ['emə] .

“	Be	quiet	,	little	boy	,	”	admonished	Emma	.
“	是	安静的	,	小的	男生	,	”	告诫	艾玛	.

“安静点，小男孩，”艾玛训斥道。

[ɪ'lektrɪk] [piːk] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [waɪt] [ænd; ənd] ['goʊstli] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ]

Electric	**Peak**	**towered**	**above**	**them**	**,**	**white**	**and**	**ghostly**	**in**	**the**	**moonlight**	**that**	**evening**
电的	顶峰	高耸	多于	他们	,	白色的	和	幽灵般的	在	这	月光	那	晚上

,

,

,

当晚的月光下，电峰巍峨耸立在他们上方，显得洁白而幽灵般。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [tɑːp] .

and	**they**	**pondered**	**over**	**the**	**strange**	**tales**	**told**	**of**	**the**	**mountain's**	**top**	**.**
和	他们	沉思	超过	这	奇怪的	故事	讲述	的	这	山的	顶部	.

他们沉思着关于山顶的奇闻异事。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðæt] [piːk] [ment] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

The	**ascent**	**of**	**that**	**peak**	**meant**	**a**	**difficult**	**climb**	**,**	**but**	**this**	**did**	**not**	**disturb**	**the**
这	上升	的	那	顶峰	意思是	一个	难的	爬	,	但	这	做过	不是	打扰	这

['oʊvərlændərz] ,

Overlanders	**,**
越野旅行者	,

攀登那座山峰意味着一段艰难的跋涉，但这并没有动摇越野者的决心。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	**were**	**accustomed**	**to**	**roughing**	**it**	**.**
WHO	是	习惯	到	粗加工	它	.

他们习惯了艰苦的生活。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['faɪn(ə)l][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [piːk] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

That	**evening**	**,**	**final**	**plans**	**for**	**the**	**ascent**	**of**	**Electric**	**Peak**	**were**	**made**	**,**
那	晚上	,	最终的	计划	为了	这	上升	的	电的	顶峰	是	制成	,

当晚，最终确定了攀登电峰的计划。

[ðə; ði] [gaɪd] ['fəːniʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [pə'zest] , [rɪ'gɑːrdɪŋ]

the	**guide**	**furnishing**	**them**	**with**	**such**	**information**	**as**	**he**	**possessed**	**,**	**regarding**
这	指导	家具	他们	和	这样的	信息	作为	他	拥有	,	关于

[ðə; ði] [best] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

the	**best**	**route**	**to**	**the**	**top**	**,**
这	最好的	路线	到	这	顶部	,

向导向他们提供了他所掌握的有关登顶最佳路线的信息。

[ðoʊ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [beɪst] ['hoʊlli] [ɑːn] ['hɪrseɪ] .

though	**he**	**admitted**	**that**	**his**	**information**	**was**	**based**	**wholly**	**on**	**hearsay**	**.**
尽管	他	承认	那	他的	信息	曾是	基于	完全	在	传闻	.

但他承认，他的信息完全是基于传闻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr]

It	**was**	**decided**	**that**	**the**	**party**	**should**	**take**	**their**	**ponies**	**with**	**them**	**as**	**far**
它	曾是	决定	那	这	派对	应该	拿	他们的	小马	和	他们	作为	远的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	**possible**	**,**
作为	可能的	,

他们决定，队伍应该尽可能带着他们的小马一起前进。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kæri] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

so	**that**	**they**	**might**	**carry**	**their**	**belongings**	**and**	**establish**	**a**	**camp**	**on**	**the**	**mountain**
所以	那	他们	可能	携带	他们的	财物	和	建立	一个	营	在	这	山

- [saɪd] .

-	**side**	**.**
-	边	.

以便他们能够携带行李，在山坡上安营扎寨。

[fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði]['pɑːrti] [tɜːrnd] [ɪn] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [slept]
Full of their plans for the coming day , the party turned in early and slept
满的 的 他们的 计划 为了 这 未来 天 , 这 派对 转向 在 早期的 和 睡着了
['saʊndli] .
soundly .
稳固地 .

大家满心期待着第二天的安排，早早就睡了，睡得很香。

[ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['faɪnəli] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊnli]
The campfire finally died down and the stillness of the night was broken only
这 营火 最后 死亡 向下 和 这 寂静 的 这 夜晚 曾是 破碎的 仅有的
[baɪ][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
by the moaning of a faint breeze at intervals ,
经过 这 呻吟 的 一个 头晕的 微风 在 间隔 ,

篝火终于熄灭了，夜的寂静只有偶尔传来微风的低吟。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [huːf] - [θʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] ['poʊni][ɔːr][ðə; ði][waɪld][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [bɜːrd] .
the occasional hoof - thud of a restless pony or the wild cry of a night bird .
这 偶然 蹄 - 砰的一声 的 一个 不安 小马 或者 这 荒野 哭 的 一个 夜晚 鸟 .

偶尔传来躁动不安的小马蹄声，或是夜鸟的啼鸣。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [noʊt] [wʌz; wəz][in'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [naɪt] .
Then suddenly a sharper note was injected into the peaceful night .
然后 突然 一个 更锐利 笔记 曾是 注射 进入 这 和平 夜晚 .

突然，一个尖锐的声音打破了宁静的夜空。

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːts] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['steɪsi] [braʊn] ,
A rattling fire of revolver shots , followed by shouts from Stacy Brown ,
一个 嘎嘎作响 火 的 左轮手枪 镜头 , 随后 经过 喊叫 从 斯泰西 棕色的 ,

一阵急促的左轮手枪枪声，随后是斯泰西·布朗的喊叫声。

[brɔːt] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] ['baʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz][ɪn][ə'lɑːrm] .
brought the Overland Riders bounding from their beds in alarm .
带来 这 陆路 骑手 边界 从 他们的 床 在 警报 .

这惊吓得陆路骑兵们从床上跳了起来。

“ [maɪ] - [pænts] - !
“ My ' pants ' !
” 我的 - 裤子 - !

“我的'裤子'！”

[maɪ] - [pænts] - ! ” [jeld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
My ' pants ' ! ” yelled the fat boy .
我的 - 裤子 - ! ” 大喊 这 胖的 男生 .

“我的裤子！”胖男孩喊道。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] ['stoʊlən][maɪ] - [pænts] - !
“ Somebody's stolen my ' pants ' !
” 某人的 被盗 我的 - 裤子 - !

“有人偷了我的'裤子'！”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
” CHAPTER XII
” 章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [haɪ] [kraɪm]
A HIGH CRIME
一个 高的 犯罪

重罪

[tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [spræŋ] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər][pə'dʒæməz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hænd] .

Tom	and	Hippy	sprang	out	in	their	pajamas	,	each	with	a	revolver	in	hand	.
汤姆	和	嬉皮士	弹簧	出去	在	他们的	睡衣	,	每个	和	一个	左轮手枪	在	手	.

汤姆和嬉皮士穿着睡衣跳了出来，手里各拿着一把左轮手枪。

“ ['bædʒər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [greɪ] .

“	Badger	!	”	shouted	Tom	Gray	.
“	獾	!	”	喊叫	汤姆	灰色的	.

“獾！”汤姆·格雷喊道。

[ðə; ði] [gaɪd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

The	guide	came	running	into	camp	very	much	excited	.
这	指导	来了	跑步	进入	营	非常	很多	兴奋的	.

向导兴奋地跑进营地。

“ ['dʒɪm] , [wʌt] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːndid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	Jim	,	what	happened	?	”	demanded	Lieutenant	Wingate	.
“	吉姆	,	什么	发生	?	”	要求	中尉	温盖特	.

“吉姆，发生什么事了？”温盖特中尉问道。

“ [aɪ] [tʃeɪst] [θriː] [kai'juːs] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [ʌp] .

“	I	chased	three	cayuses	out	of	camp	and	they	tried	to	shoot	me	up	.
“	我	追逐	三	卡尤斯	出去	的	营	和	他们	尝试	到	射击	我	向上	.

“我把三个卡尤斯人赶出了营地，他们想朝我开枪。”

[aɪ] [siːn] [ðem; ðəm] ['fʌsɪn] -

I	seen	them	fussin	'
我	已见	他们	弗辛	-

我看到他们在争吵

- [raʊnd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][aɪ][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

'	round	the	tents	and	I	let	them	have	it	,
-	圆形的	这	帐篷	和	我	让	他们	有	它	,

在帐篷周围，我让他们尝尝厉害。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] .

though	I	don't	think	I	hit	any	of	them	,	”	explained	the	guide	.
尽管	我	不	思考	我	打	任何	的	他们	,	”	解释	这	指导	.

“虽然我觉得我一个也没打中，”导游解释道。

“ [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [maɪ] - [pænts] - ? ” [kraɪd] ['steɪsi] .

“	Did	they	steal	my	'	pants	'	?	”	cried	Stacy	.
“	做过	他们	偷	我的	-	裤子	-	?	”	哭	斯泰西	.

“他们是不是偷了我的‘裤子’？”斯黛西喊道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] ['aʊərz][ɑːr; ər] [gɔːn] , [tuː] , ” ['ænsər] [tɑːm] [greɪ] .

I	do	know	that	ours	are	gone	,	too	,	”	answered	Tom	Gray	.
我	做	知道	那	我们的	是	已消失	,	也	,	”	回答	汤姆	灰色的	.

“我知道我们的也没了，”汤姆·格雷回答道。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [kloʊðz] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] ,

“	That	looks	like	clothes	over	there	,	”	announced	the	guide	,
“	那	看起来	喜欢	衣服	超过	那里	,	”	宣布	这	指导	,

“那边好像是衣服，”导游说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]

pointing	to	a	heap	on	the	ground	a	short	distance	from	the	tent	occupied	by
指向	到	一个	堆	在	这	地面	一个	短的	距离	从	这	帐篷	占领	经过

[tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] .

Tom	and	Hippy	.
汤姆	和	嬉皮士	.

指着离汤姆和嬉皮士的帐篷不远处地上的一堆东西。

['steɪsi] ['hɔbəld] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

Stacy	hobbled	to	the	spot	.
斯泰西	跛行	到	这	点	.

斯泰西一瘸一拐地走到原地。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] , [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [weɪl] .

Here	they	are	,	”	he	said	,	then	uttered	a	wail	.
这里	他们	是	,	”	他	说	,	然后	说出	一个	哀号	.

“它们就在这里，”他说，然后发出了一声哀嚎。

“ [aɪv] [bɪn] [rɔbd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	I've	been	robbed	,	”	he	cried	.
”	我已经	到过	被抢劫	,	”	他	哭	.

“我被抢劫了！”他哭喊道。

“ ['evri] [sent] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] - [pænts] - [ɪz] [gɔːn] . ”

“	Every	cent	I	had	in	my	'	pants	'	is	gone	.	”
”	每一个	中心	我	有	在	我的	-	裤子	-	是	已消失	.	”

“我裤子里的钱全没了。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ? ” [kɔːld] ['nɔːrə] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] , [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ]

“	Was	it	much	?	”	called	Nora	,	who	,	with	the	other	girls	,	was	peering
”	曾是	它	很多	?	”	称为	诺拉	,	WHO	,	和	这	其他	女孩们	,	曾是	窥视

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tent] .

from	their	tent	.
从	他们的	帐篷	.

“很多吗？”诺拉问道，她和其他女孩正从帐篷里向外张望。

“ ['fɪfti] [sents] ! ” [groʊn] ['tʃʌŋki] , [ə'mɪd] ['læftər] .

“	Fifty	cents	!	”	groaned	Chunky	,	amid	laughter	.
”	五十	分	!	”	呻吟	厚实的	,	之中	笑声	.

“五毛钱！”Chunky在笑声中呻吟道。

“ [tɑːm] , [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] , [tuː] ? ” ['kwestʃənd] [greɪs] .

“	Tom	,	did	they	take	your	money	,	too	?	”	questioned	Grace	.
”	汤姆	,	做过	他们	拿	你的	钱	,	也	?	”	被质问	优雅	.

“汤姆，他们也拿走了你的钱吗？”格蕾丝问道。

“ [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn] , ” [ə'naʊnst] ['hɪpi] ,

“	They	took	some	of	mine	,	”	announced	Hippy	,
”	他们	采取	一些	的	矿	,	”	宣布	嬉皮士	,

“他们拿走了我的一些东西，”嬉皮士宣布道。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

who	by	this	time	was	running	a	hand	through	the	pockets	of	his	trousers	.
WHO	经过	这	时间	曾是	跑步	一个	手	通过	这	口袋	的	他的	裤子	.

这时，他正把手伸进裤兜里摸索。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [tuː] , ” ['ædɪd] [tɑːm] [greɪ] .
They got some from me , too , ” added Tom Gray .
他们 得到 一些 从 我 , 也 , ” 额外 汤姆 灰色的 .

“他们也从我这里得到了一些，”汤姆·格雷补充道。

“ ['hɪpi] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fʌndz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
“ Hippy , we are fortunate that we had most of our funds in our
” 嬉皮士 , 我们 是 幸运 那 我们 有 最多 的 我们的 资金 在 我们的
['mʌni] [belts] .
money belts .
钱 腰带 .

“嬉皮士们，我们很幸运，我们的大部分资金都放在了腰包里。”

['gɝːlz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] ['eniθɪŋ] ?
Girls , have you lost anything ?
女孩们 , 有 你 丢失的 任何事物 ?

女孩们，你们丢了什么东西吗?

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ðə; ði]['gɝːlz] [kɔːld]
” After a few moments of excited searching for their belongings the girls called
” 后 一个 很少 时刻 的 兴奋的 搜索 为了 他们的 财物 这 女孩们 称为
[aʊt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
out that nothing had been taken from them .
出去 那 没有什么 有 到过 已采取 从 他们 .

“女孩们兴奋地寻找了一会儿自己的物品后，大声喊道她们什么也没丢。”

“ [aɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , ” [spoʊk] [ʌp] ['bædʒər] .
“ I drove them out before they got to the ladies , ” spoke up Badger .
” 我 驾驶 他们 出去 前 他们 得到 到 这 女士们 , ” 辐 向上 獾 .

“在他们靠近女孩子们之前，我就把他们赶走了，”獾说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [get] , ['mɪstər] . [greɪ] ? ”
“ How much did they get , Mr . Gray ? ”
” 如何 很多 做过 他们 得到 , 先生 . 灰色的 ? ”

格雷先生，他们拿到了多少钱?

“ ['oʊnli] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [bɪlz] , [sʌm; səm] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][maɪ] [wɑːtʃ] .
“ Only ten dollars in bills , some small change and my watch .
” 仅有的 十 美元 在 账单 , 一些 小的 改变 和 我的 手表 .

“只有十美元的钞票、一些零钱和我的手表。”

” ['hɪpi] [hæd; həd] ['fɛrd] ['betər] .
” Hippy had fared better .
” 嬉皮士 有 表现 更好的 .

“嬉皮士的境遇要好得多。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
They had removed a five - dollar bill from his trousers , but his watch ,
他们 有 已移除 一个 五 - 美元 账单 从 他的 裤子 , 但 他的 手表 ,

他们从他裤子里掏出一张五美元钞票，但他的手表，

[ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] ['pɑːkɪt] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
that he wore in his pajamas pocket , was still there .
那 他 穿着 在 他的 睡衣 口袋 , 曾是 仍然 那里 .

他放在睡衣口袋里的那件东西还在那里。

[tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [wɜːr; wər]['æŋgri] , [bʌt; bət]['steɪsi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] ,

Tom	and	Hippy	were	angry	,	but	Stacy	,	instead	of	being	angry	,
汤姆	和	嬉皮士	是	生气的	,	但	斯泰西	,	反而	的	存在	生气的	,

汤姆和嬉皮士很生气，但斯泰西却不生气，

[wʌz; wəz] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪfti] [sents] .

was	bemoaning	the	loss	of	his	fifty	cents	.
曾是	哀叹	这	损失	的	他的	五十	分	.

他正为丢失的五毛钱而懊恼不已。

[ðə; ðɪ]['gɜːlz] , ['æftər] ['hɜːrɪdli] ['dresɪŋ] , [keɪm] [aʊt] ['ʃɪvərɪŋ] .

The	girls	,	after	hurriedly	dressing	,	came	out	shivering	.
这	女孩们	,	后	匆匆	敷料	,	来了	出去	瑟瑟发抖	.

女孩们匆匆穿好衣服后，瑟瑟发抖地走了出来。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɪg'zæktli] [wʌt] [ə'kɜːrd] , ['mɪstər] . ['bædʒər] , ” [ri'kwestid] [greɪs] .

“	Tell	us	exactly	what	occurred	,	Mr	.	Badger	,	”	requested	Grace	.
“	告诉	我们	确切地	什么	发生	,	先生	.	獾	,	”	请求	优雅	.

“巴杰先生，请您详细告诉我们到底发生了什么事，”格蕾丝请求道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɔːrdərd] [tɑːm] .

Out	with	it	,	”	ordered	Tom	.
出去	和	它	,	”	订购	汤姆	.

“说出来，”汤姆命令道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪn] - [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər][æz; əz][aɪ][moʊst] ['ɔːlweɪz] [duː] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪn] - .

“	I	was	sleepin	'	by	the	fire	as	I	most	always	do	,	when	I	heard	somethin	'	.
”	我	曾是	睡觉	-	经过	这	火	作为	我	最多	总是	做	,	什么时候	我	听到	某物	-	.

“我像往常一样在火堆旁睡觉，这时我听到了一些声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θiːvz] [feɪlɪn] - ['oʊvər][ə; eɪ] [pæk] .

It	was	one	of	the	thieves	failin	'	over	a	pack	.
它	曾是	一	的	这	窃贼	失败	-	超过	一个	盒	.

那是其中一个窃贼在抢劫一包东西时失败了。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['fʌsɪn] - ['oʊvər] ['sʌmθɪn] - [ðer; ðər] .

I	saw	them	fussin	'	over	somethin	'	there	.
我	锯	他们	弗辛	-	超过	某物	-	那里	.

我看到他们在那儿为某件事争论不休。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɔɪn] - [θruː] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

I	reckon	they	was	then	goin	'	through	the	clothes	they	had	got	from	the
我	估计	他们	曾是	然后	去	-	通过	这	衣服	他们	有	得到	从	这

[men] .

men	.
男人	.

我估计他们当时正在整理从男人们那里弄来的衣服。

[aɪ] ['tʃælɪndʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

I	challenged	and	they	started	to	run	.
我	挑战	和	他们	开始	到	跑步	.

我发出挑战，他们就开始跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɛlɚz] .

It	was	then	that	I	took	a	shot	at	the	fellers	.
它	曾是	然后	那	我	采取	一个	射击	在	这	伙计们	.

就在那时，我向那些家伙开了一枪。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ʌp] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] .

They	opened	up	on	me	and	I	chased	them	out	of	camp	.
他们	打开	向上	在	我	和	我	追逐	他们	出去	的	营	.

他们向我开火，我把他们赶出了营地。

[juː; jʊ] [foʊks] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .

You	folks	know	the	rest	.
你	各位	知道	这	休息	.

剩下的你们都知道了。

['nevər] [hæd; həd] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] - - .

Never	had	anythin	'	like	that	happen	to	a	party	that	I	was	guidin	'	.
绝不	有	任何东西	-	喜欢	那	发生	到	一个	派对	那	我	曾是	-	-	.

我以前组织的聚会从未发生过这样的事。

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [bæd] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] ['dʒen(ə)rəli] ['bɑːðər] ['pɑːrtiz] [laɪk] [ðɪs] .

I	know	there's	some	bad	ones	in	the	Park	,	but	they	don't	generally	bother	parties	like	this	.
我	知道	有	一些	坏的	一个	在	这	公园	,	但	他们	不	一般来说	打扰	各方	喜欢	这	.

我知道公园里有一些不太好的家伙，但他们一般不会打扰像这样的聚会。

[ðeɪ] [duː] [hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [gɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] .

They	do	hold	up	a	stage	when	they	git	a	chance	.
他们	做	抓住	向上	一个	阶段	什么时候	他们	git	一个	机会	.

他们有机会就会登台表演。

['rekən] [ðə; ði] [gɑːrdz] [eint] ['dɔɪɪn] - [ðer; ðər] ['duːti] .

Reckon	the	guards	ain't	doin	'	their	duty	.
估计	这	守卫	不是	做	-	他们的	责任	.

我觉得守卫们没有尽到职责。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [lɑːt] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [naʊ] .

This	is	a	new	lot	of	guards	in	the	Park	now	.
这	是	一个	新的	很多	的	守卫	在	这	公园	现在	.

这是公园里新来的一批保安。

[wen] [wiː; wi] [gɪt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [wiːl] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

When	we	git	back	in	the	valley	we'll	report	the	robbery	,
什么时候	我们	git	后退	在	这	谷	出色地	报告	这	抢劫	,

回到山谷后，我们会报告这起抢劫案。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['eni] [gʊd] . ”

but	I	don't	reckon	it	will	do	any	good	.	”
但	我	不	估计	它	将要	做	任何	好的	.	”

但我认为这不会有什么用。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] ['fɪfti] [sents] , ” ['grʌmbld] ['steɪsi] .

“	I	want	my	fifty	cents	,	”	grumbled	Stacy	.
“	我	想	我的	五十	分	,	”	咕哝	斯泰西	.

“我要我的五毛钱，”斯泰西嘟囔道。

“ ['dʒɪm] , [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , ” [ə'pruːvd] ['hɪpi] .

“	Jim	,	you	did	a	good	job	,	”	approved	Hippy	.
“	吉姆	,	你	做过	一个	好的	工作	,	”	得到正式认可的	嬉皮士	.

“吉姆，你做得很好，”嬉皮士赞许道。

“ [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['vɪdʒɪləns] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] .

“	Had	it	not	been	for	your	vigilance	we	might	have	lost	a	lot	more	.
“	有	它	不是	到过	为了	你的	警觉	我们	可能	有	丢失的	一个	很多	更多的	.

“若非你的警惕，我们可能会损失更多。”

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi]['set(ə)l] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] . ”

We	will	remember	you	when	we	settle	up	at	the	end	of	our	journey	.	”
我们	将要	记住	你	什么时候	我们	定居	向上	在	这	结尾	的	我们的	旅行	.	”

旅程结束时，我们会记得你。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ə'griːd] [tɑːm] [greɪ] .

We	are	much	obliged	to	you	,	”	agreed	Tom	Gray	.
我们	是	很多	有义务	到	你	,	”	同意	汤姆	灰色的	.

“我们非常感谢您，”汤姆·格雷表示赞同。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] — [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [men][wɜːr; wər][juː; jʊ]

“	Did	you	get	a	good	look	at	them	—	would	you	know	those	men	were	you
“	做过	你	得到	一个	好的	看	在	他们	—	会	你	知道	那些	男人	是	你

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?

to	see	them	again	?
到	看	他们	再次	?

“你仔细看过他们吗？如果你再次见到他们，你能认出他们吗？”

” ['kwestʃənd] [greɪs] .

”	questioned	Grace	.
”	被质问	优雅	.

“格蕾丝问道。”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [wer] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['stændɪn] - .

It	was	too	dark	where	they	was	standin	'	.
它	曾是	也	黑暗的	在哪里	他们	曾是	替身	-	.

他们站的地方太黑了。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] . ”

I	couldn't	see	what	they	looked	like	.	”
我	不能	看	什么	他们	看起来	喜欢	.	”

我看不清他们长什么样。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] , ”

“	We	will	look	about	after	daylight	and	see	if	we	can	discover	anything	,	”
“	我们	将要	看	关于	后	日光	和	看	如果	我们	能	发现	任何事物	,	”

[rɪ'plaɪd] [greɪs] .

replied	Grace	.
回复	优雅	.

“天亮后我们会四处看看，看能不能发现什么，”格蕾丝回答说。

“ [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] ['mɪstər] . ['bædʒər] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest]

“	I	would	suggest	that	Mr	.	Badger	sit	up	and	watch	the	camp	for	the	rest
“	我	会	建议	那	先生	.	獾	坐	向上	和	手表	这	营	为了	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

“我建议獾先生今晚守在营地里，直到天亮。”

” ['bædʒər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

”	Badger	said	he	would	.
”	獾	说	他	会	.

獾说他会的。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] , ['steɪsi] [stɪl] ['grʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Overlanders	then	went	back	to	bed	,	Stacy	still	grumbling	over	the	loss	of	his
这	越野旅行者	然后	去	后退	到	床	,	斯泰西	仍然	抱怨	超过	这	损失	的	他的

['fɪfti] [sents] .

fifty	cents	.
五十	分	.

然后，越野者们又回到了床上，斯泰西还在抱怨丢了五毛钱。

[noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'nɔɪd] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt] .

No	further	disturbance	annoyed	the	camp	that	night	.
不	更远	干扰	恼怒	这	营	那	夜晚	.

当晚营地里没有再发生任何骚动。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [treɪl] [saɪnz] [left] [baɪ][ðə; ði] [naɪt]

Shortly	after	daylight	all	hands	were	out	looking	for	trail	signs	left	by	the	night
不久	后	日光	全部	双手	是	出去	寻找	为了	踪迹	标志	左边	经过	这	夜晚

['praʊlə(r)] ,

prowlers	,
潜行者	,

天刚亮不久，所有人都出去寻找夜间潜行者留下的踪迹。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

but	not	even	a	footprint	was	found	,
但	不是	甚至	一个	脚印	曾是	成立	,

但连一个脚印都没找到。

[ðoʊ] ['nɔːrə][dɪd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ]

though	Nora	did	pick	up	a	red	handkerchief	that	had	undoubtedly	been	dropped	by
尽管	诺拉	做过	挑选	向上	一个	红色的	手帕	那	有	无疑	到过	掉落	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

one	of	the	thieves	.
一	的	这	窃贼	.

不过，诺拉确实捡到了一条红色手帕，毫无疑问，这条手帕是其中一个窃贼掉落的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː][æz; əz][ə; eɪ] [kluː] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ɔːl] ['westərn] ['raɪdərz] [wɔːr] [ðem; ðəm] .

This	was	of	no	value	as	a	clew	,	for	nearly	all	western	riders	wore	them	.
这	曾是	的	不	价值	作为	一个	线索	,	为了	几乎	全部	西	骑手	穿着	他们	.

这作为线索毫无价值，因为几乎所有西部骑手都佩戴这种饰品。

[ðə; ði][stɑːrt][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] ,

The	start	up	the	mountain	was	made	after	an	early	breakfast	,
这	开始	向上	这	山	曾是	制成	后	一个	早期的	早餐	,

早餐后，我们便开始登山。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ðə; ði] [gaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,

and	the	Overlanders	rode	away	in	high	spirits	,	the	guide	leading	the	way	,
和	这	越野旅行者	骑	离开	在	高的	烈酒	,	这	指导	领导	这	方式	,

于是，探险队兴高采烈地骑马离开了，向导在前开路。

['friːkwəntli] ['hɔːltɪŋ] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [geɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [vjuː] [spred] [bɪ'fɔːr]

frequently	halting	to	permit	his	charges	to	gaze	down	on	the	view	spread	before
频繁地	停止	到	允许	他的	收费	到	目光	向下	在	这	看法	传播	前

[ðer; ðər] [aɪz] .

their	eyes	.
他们的	眼睛	.

他经常停下来，让孩子们俯瞰眼前的景色。

[ðə; ði] [brɔːd] [plæ'toʊ] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv]['veɪpər] ,

The	broad	plateau	below	was	dotted	with	clouds	of	vapor	,
这	广阔	高原	以下	曾是	虚线	和	云	的	汽	,

下方广阔的高原上点缀着缕缕水汽。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [sti:m] [frʌm; frəm] [æn; ən] [i'rʌptɪŋ]
and **occasionally** **a** **tall** **column** **of** **water** **and** **steam** **from** **an** **erupting**
和 偶尔 一个 高的 柱子 的 水 和 蒸汽 从 一个 爆发
['gaɪzər] [riəd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
geyser **reared** **high** **in** **the** **air** **.**
喷泉 饲养 高的 在 这 空气 .

偶尔还会看到喷发的间歇泉喷出高高的水柱和蒸汽柱。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rʌf] ['trævlɪŋ] ,
It **was** **rough** **traveling** **,**
它 曾是 粗糙的 旅行 ,

旅途很艰辛。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [li:d] [ðer; ðər] [maʊnts]
and **now** **and** **then** **they** **were** **obliged** **to** **dismount** **and** **lead** **their** **mounts**
和 现在 和 然后 他们 是 有义务 到 下马 和 带领 他们的 安装
[ʌp] [sʌm; səm] [sti:p] [raɪz] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] .
up **some** **steep** **rise** **of** **rocks** **.**
向上 一些 陡 上升 的 岩石 .

他们时不时需要下马，牵着马爬上陡峭的岩石坡。

[ə; eɪ] [koʊld] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz] ['i:tn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] .
A **cold** **luncheon** **was** **eaten** **,** **and** **then** **the** **journey** **was** **resumed** **.**
一个 寒冷的 午餐 曾是 吃 , 和 然后 这 旅行 曾是 恢复 .

他们吃了一顿冷午餐，然后继续旅程。

" [du:] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [lʊks] [gʊd] [tu:; tə] [meɪk] [kæmp] ? " [kɔ:ld] ['hɪpi] .
" **Do** **you** **see** **any** **place** **that** **looks** **good** **to** **make** **camp** **?** **"** **called** **Hippy** **.**
" 做 你 看 任何 地方 那 看起来 好的 到 制作 营 ? " 称为 嬉皮士 .

"你看到什么适合扎营的地方吗？"嬉皮士问道。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] .
The **guide** **said** **he** **did** **not** **.**
这 指导 说 他 做过 不是 .

导游说他没有。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌp] ['jɑ:ndər] , " [spoʊk] [ʌp] ['steɪsi] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" **There** **is** **a** **spring** **up** **yonder** **,** **"** **spoke** **up** **Stacy** **,** **pointing** **up** **the** **mountain** **.**
" 那里 是 一个 春天 向上 远处 , " 辐 向上 斯泰西 , 指向 向上 这 山 .

"那边有个泉眼，"斯泰西指着山上说道。

" [wer] ?
" **Where** **?**
" 在哪里 ?

"在哪里?

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ? " [di'mɑ:ndid] [tɑ:m] .
How **do** **you** **know** **?** **"** **demanded** **Tom** **.**
如何 做 你 知道 ? " 要求 汤姆 .

"你怎么知道？"汤姆质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [gri:n] [θɪŋz] [ʌp] [ðer; ðər] , " ['ænsər] ['steɪsi] .
" **Because** **there** **are** **green** **things** **up** **there** **,** **"** **answered** **Stacy** **.**
" 因为 那里 是 绿色的 事物 向上 那里 , " 回答 斯泰西 .

"因为上面有绿色植物，"斯泰西回答道。

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] !
" **Hm** **-** **m** **-** **m** **!**
" 嗯 - 米 - 米 !

"嗯！

[juː; jʊ][duː] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” ['tʃʌkld] ['emə] .

You	do	see	something	,	don't	you	?	”	chuckled	Emma	.
你	做	看	某物	,	不	你	?	”	轻笑	艾玛	.

“你确实看出了些什么，对吧？”艾玛轻笑着说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Yes	,	but	I'm	not	always	bragging	about	it	,	”	retorted	the	boy	.
“	是的	,	但	我是	不是	总是	吹嘘	关于	它	,	”	反驳	这	男生	.

“是啊，但我不会总是炫耀，”男孩反驳道。

“ [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['levə)l][spɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [griːn] ,

“	There	appears	to	be	a	level	spot	to	the	right	of	that	patch	of	green	,
“	那里	出现	到	是	一个	等级	点	到	这	正确的	的	那	修补	的	绿色的	,

“在那片绿色区域右侧似乎有一块平坦的地方，

[foʊks] , ” [sed] ['hɪpi] .

folks	,	”	said	Hippy	.
各位	,	”	说	嬉皮士	.

“伙计们，”嬉皮士说道。

“ [gaɪd] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Guide	,	shall	we	try	to	make	it	?	”
“	指导	,	将	我们	尝试	到	制作	它	?	”

“向导，我们试试能不能成功？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

We	can	easily	make	it	before	sunset	.
我们	能	容易地	制作	它	前	日落	.

我们完全可以在日落前完成。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ʌp] [ðɪs] [fɑːr] ,

I've	never	been	up	this	far	,
我已经	绝不	到过	向上	这	远的	,

我以前从未到过这么远的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gɪt][ðer; ðər][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

but	we	ought	to	be	able	to	git	there	in	plenty	of	time	.
但	我们	应该	到	是	有能力的	到	git	那里	在	很多	的	时间	.

但我们应该能够及时到达那里。

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi] ['betər] [gɪt] [ɔːf] [ænd; ənd] [wɔːk] [naʊ] .

I	reckon	we	better	git	off	and	walk	now	.
我	估计	我们	更好的	git	离开	和	走	现在	.

我觉得我们最好现在就下车步行。

” [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [dɪs'maʊntid] , ['steɪsi] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['grʌmblɪŋ] ,

”	The	Overlanders	dismounted	,	Stacy	with	much	grumbling	,
”	这	越野旅行者	下马	,	斯泰西	和	很多	抱怨	,

“越野者们下了马，斯泰西一路抱怨个不停。”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌgɪd] [treɪl] .

leading	their	ponies	and	cautiously	picking	their	way	over	the	rugged	trail	.
领导	他们的	小马	和	谨慎地	挑选	他们的	方式	超过	这	崎岖	踪迹	.

他们牵着小马，小心翼翼地走过崎岖的小路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['steɪsi] [braʊn] .

It	was	six	o'clock	when	they	finally	reached	the	spot	indicated	by	Stacy	Brown	.
它	曾是	六	点钟	什么时候	他们	最后	达到	这	点	表明的	经过	斯泰西	棕色的	.

当他们终于到达斯泰西·布朗指出的地点时，已经是六点钟了。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪnz][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

His	**reading**	**of**	**the**	**signs**	**had**	**been**	**right**	**.**
他的	阅读	的	这	标志	有	到过	正确的	.

他对种种迹象的解读是正确的。

[ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

A	**sparkling**	**spring**	**of**	**cold**	**water**	**was**	**found**	**there**	**bubbling**	**from**	**the**
一个	闪闪发光	春天	的	寒冷的	水	曾是	成立	那里	冒泡	从	这

['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

mountain	**-**	**side**	**.**
山	-	边	.

人们在那里发现了一处清澈冰凉的泉眼，从山腰汩汩涌出。

[ðə; ði] [gaɪd] [dʌg] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [puːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	**guide**	**dug**	**a**	**shallow**	**pool**	**below**	**the**	**spring**	**,**
这	指导	挖	一个	浅的	水池	以下	这	春天	,

向导在泉眼下方挖了一个浅水池。

[ðen] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

then	**a**	**channel**	**from**	**the**	**spring**	**to**	**draw**	**the**	**water**	**to**	**the**	**pool**	**.**
然后	一个	渠道	从	这	春天	到	画	这	水	到	这	水池	.

然后开挖一条水渠，将泉水引到水池里。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt]

In	**this**	**way**	**he**	**formed**	**a**	**basin**	**from**	**which**	**the**	**animals**	**might**	**drink**	**without**
在	这	方式	他	形成	一个	盆地	从	哪个	这	动物	可能	喝	没有

['faʊlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪt'self] .

fouling	**the**	**waters**	**of**	**the**	**spring**	**itself**	**.**
污垢	这	水	的	这	春天	本身	.

这样，他就形成了一个水池，动物们可以从中饮水，而不会污染泉水本身。

[ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [fər'gɑːt]

The	**Riders**	**were**	**so**	**interested**	**in**	**the**	**proceeding**	**that**	**for**	**the**	**moment**	**they**	**forgot**
这	骑手	是	所以	感兴趣的	在	这	进行中	那	为了	这	片刻	他们	忘了

[tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] .

to	**get**	**to**	**work**	**.**
到	得到	到	工作	.

骑手们对比赛过程非常感兴趣，以至于一时忘记了工作。

“ [wel] ? [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['dʒɪm] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] .

“	**Well**	**?**	**Shall**	**we**	**start**	**something**	**instead**	**of**	**watching**	**Jim**	**?**	**”**	**demanded**	**Hippy**	**.**
“	出色地	?	将	我们	开始	某物	反而	的	观看	吉姆	?	”	要求	嬉皮士	.

“怎么样？我们是不是该做点什么，而不是一直看吉姆？”嬉皮士问道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] ['nɔːrə] .

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Nora**	**.**
“	什么	将	我们	做	?	”	问	诺拉	.

“我们该怎么办？”诺拉问道。

“ [duː] ?

“	**Do**	**?**
“	做	?

“做?

[waɪ] , [meɪk] [kæmp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Why	**,**	**make**	**camp**	**,**	**of**	**course**	**.**
为什么	,	制作	营	,	的	课程	.

当然是为了扎营啦。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

This	**is**	**where**	**we**	**stay**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
这	是	在哪里	我们	停留	到	-	夜晚	.	”

今晚我们就住这儿。

“ [aɪ] [hoʊp] ['noʊbɑːdi] [stiːlz] [maɪ] - [pænts] - [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , ” ['grʌmbld] ['tʃʌŋki] .

“	I	hope	nobody	steals	my	'	pants	'	again	to	-	night	,	”	grumbled	Chunky	.
”	我	希望	无人	偷窃	我的	-	裤子	-	再次	到	-	夜晚	,	”	咕哝	厚实的	.

“我希望今晚没人再偷我的‘裤子’了，”Chunky 抱怨道。

[ɔːl] [hændz] [ˌðerə'pɑːn] [set] ['brɪskli] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [kæmp] ,

All	hands	thereupon	set	briskly	to	work	to	prepare	camp	,
全部	双手	于是	放	轻快地	到	工作	到	准备	营	,

于是，所有人立即投入到营地准备工作中。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [sliːp] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

hoping	to	be	permitted	to	pass	a	night	in	sleep	and	comfort	,
希望	到	是	允许	到	经过	一个	夜晚	在	睡觉	和	舒适	,

希望能安然入睡，舒舒服服地过一夜。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [briːf] , [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

but	their	sleep	that	night	was	destined	to	be	brief	,	for	an	exciting	night	was	before	them	.
但	他们的	睡觉	那	夜晚	曾是	注定	到	是	简短的	,	为了	一个	激动人心	夜晚	曾是	前	他们	.

但他们当晚的睡眠注定短暂，因为一个激动人心的夜晚即将到来。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempɪst]

THE	HEART	OF	THE	TEMPEST
这	心	的	这	暴风雨

暴风雨之心

['steɪsi] , [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [les] ['efərt] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [kæmp] ,

Stacy	,	who	had	volunteered	to	build	the	fire	because	it	required	less	effort	than	making	camp	,
斯泰西	,	WHO	有	自愿	到	建造	这	火	因为	它	必需的	较少的	努力	比	制作	营	,

斯泰西自愿生火，因为这比搭帐篷省力得多。

['bælənst] [ðə; ði] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['blækənd] ['slɪvər] .

balanced	the	match	between	his	fingers	and	thoughtfully	regarded	the	blackened	sliver	.
均衡	这	匹配	之间	他的	手指	和	深思熟虑	认为	这	变黑	银片	.

他用手指捏着火柴，若有所思地看着那根烧黑的火柴头。

“ ['gɜːrlz] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['tempərd] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Girls	,	what	is	the	quickest	tempered	thing	in	the	world	?	”	he	asked	.
”	女孩们	,	什么	是	这	最快	淬火	事物	在	这	世界	?	”	他	问	.

“姑娘们，世界上脾气最暴躁的东西是什么？”他问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪsi] [braʊn] [wen] ['sʌmwʌn] [æsks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] , ” [læft] [greɪs] . :

“	I	should	say	it	is	Stacy	Brown	when	someone	asks	him	to	work	,	”	laughed	Grace	.
”	我	应该	说	它	是	斯泰西	棕色的	什么时候	某人	问	他	到	工作	,	”	笑了	优雅	.

“如果有人请他工作，我应该说他是斯泰西·布朗，”格蕾丝笑着说。

“ [juː; jʊ] [luːz] .
“ You lose .
” 你 失去 .

你输了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [hɪp] ? ”
What do you say , Uncle Hip ? ”
什么 做 你 说 , 叔叔 时髦的 ? ”

您怎么看，嘻哈叔叔?

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] - [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , - [eɪ] ? ”
“ I suppose you want me to say ' I give it up , ' eh ? ”
” 我 认为 你 想 我 到 说 - 我 给 它 向上 , - 嗯 ? ”

“我猜你是想让我说‘我放弃了’吧? ”

“ [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”
“ No , I want you to answer the question . ”
” 不 , 我 想 你 到 回答 这 问题 . ”

“不，我希望你回答这个问题。”

“ [ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] [ˈʃedɪŋ] [ɪts] [skɪn] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈhɪpi] .
“ A rattlesnake shedding its skin , ” suggested Hippy .
” 一个 响尾蛇 脱落 它是 皮肤 , ” 建议 嬉皮士 .

“就像响尾蛇蜕皮一样，”嬉皮士说道。

“ [rɔːŋ] [əˈgen] .
“ Wrong again .
” 错误的 再次 .

“又错了。”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ? ”
Give it up ? ”
给 它 向上 ? ”

放弃吗?

“ [jes] , [jes] , ” [læft] [luːˈtenənt] [ˈwɪnˌgeɪt] .
“ Yes , yes , ” laughed Lieutenant Wingate .
” 是的 , 是的 , ” 笑了 中尉 温盖特 .

“是的，是的，”温盖特中尉笑着说。

“ [ə; eɪ] [mætʃ] !
“ A match !
” 一个 匹配 !

“匹配成功！ ”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [flers] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈspʌtəz] [ænd; ənd] [baɪts] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgər]
At the slightest irritation it flares right up and sputters and bites your finger
在 这 丝毫 刺激 它 信号弹 正确的 向上 和 溅射 和 咬 你的 手指
.
:
.

它稍受刺激就会立刻爆发，喷出水花，还会咬你的手指。

[ˈfraɪtf(ə)l] [ˈtempər] ! ”
Frightful temper ! ”
可怕 脾气 ! ”

脾气真可怕!

“ [ˈɔːf(ə)l] ! ” [grɪnd] [tɑːm] .
“ Awful ! ” grinned Tom .
” 可怕 ! ” 咧嘴一笑 汤姆 .

“糟透了！ ”汤姆咧嘴一笑。

“ [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l] [ðæn; ðən] [tʃʌŋkiːz] [dʒoʊks] [ˌɔːrdn'erəli] [ɑːr; ər] , ” [ə'pruːvd]
“ I call it much more acceptable than Chunky's jokes ordinarily are , ” approved
“ 我 称呼 它 很多 更多的 可接受 比 Chunky's 笑话 按说 是 , ” 得到正式认可的
['emə] .
Emma .
艾玛 .

“我觉得这比Chunky通常开的玩笑要好得多，”艾玛赞同道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [læst] ['jɪrz] ['ælmənæk] [aɪ] [θɪŋk] — ”
“ Even if he did read it in last year's almanac I think — ”
“ 甚至 如果 他 做过 读 它 在 最后的 年 年鉴 我 思考 — ”

“即使他去年在年鉴上读到过，我想——”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [læst] ['jɪrz] ['ælmənæk] ?
“ Did you read it in last year's almanac ?
“ 做过 你 读 它 在 最后的 年 年鉴 ?

“你是在去年的年鉴上读到的吗？”

” [di'mɑːndid] ['steɪsi] .
” demanded Stacy .
” 要求 斯泰西 .

“斯泰西质问道。”

“ [wel] , [noʊ] , [bʌt; bət] — ”
“ Well , no , but — ”
“ 出色地 , 不 , 但 — ”

“嗯，不，但是——”

“ [ðen] [dəunt] [dʒʌmp] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] , [mɪs] [diːn] .
“ Then don't jump at conclusions , Miss Dean .
“ 然后 不 跳 在 结论 , 错过 院长 .

“那么，迪恩小姐，请不要妄下结论。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['breɪnlɪsnɪs] .
It is a sure indication of brainlessness .
它 是 一个 当然 指示 的 愚蠢 .

这是愚蠢的明显表现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ,
Of course , among ourselves it doesn't matter ,
的 课程 , 之中 我们自己 它 不 事情 ,

当然，在我们自己人之间这并不重要。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊt'saɪdər] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [haɪd] [jʊr; jər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
but when outsiders are present you should endeavor to hide your shortcomings .
但 什么时候 局外人 是 展示 你 应该 努力 到 隐藏 你的 缺点 .

但是，当有外人在场时，你应该努力掩饰自己的缺点。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I'll give you another one .
患病的 给 你 其他 一 .

我再给你一个。

[wʌt] [ɪz] ['jestərdeɪ] ? ”
What is yesterday ? ”
什么 是 昨天 ? ”

昨天是什么?

“ ['jestərdeɪ] — ['jestərdeɪ] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['emə] [pər'pleksɪdli] .
“ Yesterday — yesterday ? ” repeated Emma perplexedly .
“ 昨天 — 昨天 ? ” 重复 艾玛 困惑地 .

“昨天——昨天？”艾玛困惑地重复道。

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ən'les] ['jestərdeɪ] [ɪz] ['jestərdeɪ] . ”
“ Why , I don't know unless yesterday is yesterday . ”
” 为什么 , 我 不 知道 除非 昨天 是 昨天 . ”

“为什么？除非昨天真的是昨天，否则我不知道。”

“ [ðer; ðər][ju:; jʊ][goʊ]['dʒʌmpɪŋ][æt; ət] [kən'klʊʒənz] [ə'gen] .
“ There you go jumping at conclusions again .
” 那里 你 去 跳 在 结论 再次 .

你又开始妄下结论了。

[noʊ] , [mɪs] [di:n] , ['jestərdeɪ] [ɪz] [wʌt] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
No , Miss Dean , yesterday is what to - day will be to - morrow .
不 , 错过 院长 , 昨天 是 什么 到 - 天 将要 是 到 - 明天 .

不，迪恩小姐，昨天就是今天，明天就是今天。

” [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [groʊn] .
” The Overlanders groaned .
” 这 越野旅行者 呻吟 .

“越野者们呻吟起来。”

“ ['sɪli] ! ” [ri'bju:kt] ['emə] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['ræðər] [red] .
“ Silly ! ” rebuked Emma , her face rather red .
” 愚蠢的 ! ” 责备 艾玛 , 她 脸 相当 红色的 .

“傻瓜！”艾玛斥责道，脸涨得通红。

“ [sə'poʊz] [ju:; jʊ][du:] ['sʌmθɪŋ] ['ju:sf(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪli] [tɔ:k] , ” [sə'dʒestɪd]
“ Suppose you do something useful , instead of indulging in such silly talk , ” suggested
” 认为 你 做 某物 有用 , 反而 的 沉溺于 在 这样的 愚蠢的 讲话 , ” 建议
['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

“与其浪费时间说这些蠢话，不如去做些有用的事，”诺拉建议道。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [maɪt] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['sʌpər] , ” ['ɜ:dʒd] [greɪs] .
“ Yes , you might fetch the water for supper , ” urged Grace .
” 是的 , 你 可能 拿来 这 水 为了 晚餐 , ” 敦促 优雅 .

“是的，你可以去打水做晚饭，”格蕾丝催促道。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][pɑ:rt] , ” [ri'tɔ:tid] ['steɪsi] .
“ I have done my part , ” retorted Stacy .
” 我 有 完毕 我的 部分 , ” 反驳 斯泰西 .

“我已经尽力了，”斯泰西反驳道。

“ [aɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][aɪm][ɔ:l]['taɪərd][aʊt] .
“ I lighted the fire and I'm all tired out .
” 我 照明 这 火 和 我是 全部 疲劳的 出去 .

“我生了火，现在累坏了。”

[maɪ] [hɑ:rt] [wəʊnt] [pər'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌpər] . ”
My heart won't permit me to do anything more until after supper . ”
我的 心 惯于 允许 我 到 做 任何事物 更多的 直到 后 晚餐 . ”

晚饭前，我的身体不允许我再做任何事。

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [greɪs] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['bʌkɪt] ,
“ Never mind , I'll fetch it , ” said Grace , picking up the water bucket ,
” 绝不 头脑 , 患病的 拿来 它 , ” 说 优雅 , 挑选 向上 这 水 桶 ,

“没关系，我去拿。”格蕾丝说着，拿起水桶。

[wɪtʃ] ['steɪsi] ['prɑ:mptli] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [bʌt; bət] ,

which	Stacy	promptly	took	from	her	and	went	for	the	water	,	but	,
哪个	斯泰西	及时	采取	从	她	和	去	为了	这	水	,	但	,

['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

sitting	down	by	the	spring	,
坐着	向下	经过	这	春天	,

斯泰西立刻从她手中接过水，去打水，但当她在泉边坐下时，

[hi:; hi] [su:n] [fər'gɑ:t] [hɪm'self] [ɪn] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [spred] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

he	soon	forgot	himself	in	contemplation	of	the	scene	spread	before	him	in	the
他	很快	忘了	他自己	在	沉思	的	这	场景	传播	前	他	在	这

['væli] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] .

valley	far	below	.
谷	远的	以下	.

他很快便沉浸在眼前山谷深处的美景中，忘记了自己身在何处。

“ ['bju:tɪf(ə)l] [vju:] [ɔ:f][ðer; ðər] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [mju:zd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['dri:mɪli] .

“	Beautiful	view	off	there	,	isn't	it	?	”	mused	the	fat	boy	dreamily	.
“	美丽的	看法	离开	那里	,	不是	它	?	”	沉思	这	胖的	男生	梦幻般地	.

“那边的景色真美，不是吗？”胖男孩若有所思地想。

“ [jes] , ['veri] , ” [ə'gri:d] [tɑ:m] , ['strəulɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['steɪsi] [wʌz; wəz]

“	Yes	,	very	,	”	agreed	Tom	,	strolling	over	to	the	spring	to	see	what	Stacy	was
“	是的	,	非常	,	”	同意	汤姆	,	漫步	超过	到	这	春天	到	看	什么	斯泰西	曾是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

“是的，非常，”汤姆同意道，一边说着一边走到泉边去看斯泰西在做什么。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , ['tʃʌŋki] .

“	I'll	tell	you	what	to	do	,	Chunky	.
“	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	厚实的	.

“我来告诉你该怎么做，Chunky。”

[ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:nəri] [waɪl] [wi:; wi] [fɪl] [ʌp][ɑ:n] [fu:d] .

You	take	your	fill	of	the	scenery	while	we	fill	up	on	food	.
你	拿	你的	充满	的	这	风景	尽管	我们	充满	向上	在	食物	.

你们尽情欣赏风景，我们则大快朵颐。

” ['steɪsi] [keɪm] [tu:; tə][æt; ət][wʌns] ,

”	Stacy	came	to	at	once	,
”	斯泰西	来了	到	在	一次	,

斯泰西立刻醒了过来，

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊks] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]

and	made	haste	to	fill	the	water	bucket	and	hurry	to	the	cooks	with	it
和	制成	匆忙	到	充满	这	水	桶	和	匆忙	到	这	厨师	和	它

.

:
.

于是赶紧去打满水桶，然后端着水桶去给厨子们喝。

“ [aɪ] [ges] [nɑ:t] , ” [hi:; hi] ['ɔbdʒiktid] .

“	I	guess	not	,	”	he	objected	.
“	我	猜测	不是	,	”	他	反对	.

“我想不是吧，”他反驳道。

“ [aɪ] ['nevər] [get] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['si:nəri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ru:m] [left] [fɔ:r; fər] ['ri:əl] [fu:d] .

“	I	never	get	so	full	of	scenery	that	I	have	no	room	left	for	real	food	.
“	我	绝不	得到	所以	满的	的	风景	那	我	有	不	房间	左边	为了	真实的	食物	.

“我从来不会因为欣赏风景而感到心满意足，以至于没有胃口吃真正的食物。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] ['eniwʌn] [tuː; tə]

Do	you	know	,	that	wonderful	scene	down	there	is	enough	to	move	anyone	to
做	你	知道	,	那	精彩的	场景	向下	那里	是	足够的	到	移动	任何人	到

['poʊətri] ? ”

poetry	?	”
诗	?	”

你知道吗，下面那美妙的景色足以让任何人吟诗作赋?

“ ['steɪsi] !

“	Stacy	!
”	斯泰西	!

“斯黛西！”

[dəunt][juː; jʊ] [der] , ” ['ɔbdʒiktid] [ɛl'frɛdə] .

Don't	you	dare	,	”	objected	Elfreda	.
不	你	敢	,	”	反对	埃尔弗雷达	.

“你敢！”埃尔弗雷达反驳道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['raɪdərz] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] .

“	There	are	some	things	that	we	long	-	suffering	Riders	cannot	endure	.
”	那里	是	一些	事物	那	我们	长的	-	痛苦	骑手	不能	忍受	.

“有些事情是我们这些饱受苦难的骑士们无法忍受的。”

[jʊr; jər] [ə'ledʒd] ['poʊətri][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

Your	alleged	poetry	is	one	of	them	.	”
你的	据称	诗	是	一	的	他们	.	”

你所谓的诗歌就是其中之一。

“ [dəunt] ['wɜːri] .

“	Don't	worry	.
”	不	担心	.

“不用担心。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][juː; jʊ][foʊks] .

I'm	not	going	to	waste	any	of	it	on	you	folks	.
我是	不是	去	到	浪费	任何	的	它	在	你	各位	.

我不会把这些浪费在你们身上。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][haɪrd][mæn] [huː] [roʊt] - [poʊm] - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

My	uncle	once	had	a	hired	man	who	wrote	'	pomes	'	as	he	called	them	,
我的	叔叔	一次	有	一个	雇用	男人	WHO	写道	-	诗	-	作为	他	称为	他们	,

[ænd; ənd] — ”

and	—	”
和	—	”

我叔叔曾经雇过一个人写诗，他管这些诗叫“诗”，然后——”

“ [ɪz] [ðæt] [wer] [juː; jʊ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt] ? ” [in'kwaiəd] ['emə] ,

“	Is	that	where	you	acquired	the	habit	?	”	inquired	Emma	,
”	是	那	在哪里	你	获得	这	习惯	?	”	询问	艾玛	,

“你是从那里染上这个习惯的吗？”艾玛问道。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌpər] .

as	the	party	sat	down	to	their	supper	.
作为	这	派对	卫星	向下	到	他们的	晚餐	.

一行人落座享用晚餐。

“ [ɪn'diːd] [nɑːt] .

“	Indeed	not	.
”	的确	不是	.

“的确不是。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ'self] [poʊ'etɪkli] , ” ['ænsər] ['steɪsi] ,

I	was	born	with	the	gift	of	expressing	myself	poetically	,	”	answered	Stacy	,
我	曾是	出生	和	这	礼物	的	表达	我	诗意地	,	”	回答	斯泰西	,

“我天生就具备用诗歌表达自己的天赋，”斯泰西回答说。

['nærəʊli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊvərlændərz] .

narrowly	observing	the	effect	of	his	statement	on	the	Overlanders	.
勉强	观察	这	影响	的	他的	陈述	在	这	越野旅行者	.

仔细观察他的声明对越野者的影响。

“ [poʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kʌmz] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] .

“	Poetic	expression	comes	as	naturally	to	me	as	partaking	of	food	.
”	诗意的	表达	来	作为	自然	到	我	作为	参与	的	食物	.

“对我来说，诗歌表达就像吃饭一样自然。”

” [ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] ['griːtɪd] ['steɪsiz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

”	A	peal	of	laughter	greeted	Stacy's	assertion	.
”	一个	皮尔	的	笑声	问候	斯泰西的	断言	.

斯泰西的话引来一阵哄堂大笑。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ? ” ['kwestʃənd] [greɪs] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

“	What	about	the	hired	man	?	”	questioned	Grace	,	urging	him	on	.
”	什么	关于	这	雇用	男人	?	”	被质问	优雅	,	敦促	他	在	.

“那雇工呢？”格蕾丝追问道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][ɪn][bed] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

“	He	used	to	sit	up	in	bed	,	smoking	his	pipe	,
”	他	用过的	到	坐	向上	在	床	,	吸烟	他的	管道	,

他以前常常坐在床上，抽着烟斗。

[ænd; ənd] [raɪt] ['poʊətri]['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

and	write	poetry	after	the	rest	of	the	family	had	gone	to	bed	.
和	写	诗	后	这	休息	的	这	家庭	有	已消失	到	床	.

等全家人都睡下后，他就开始写诗。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] - [poʊm] - — ”

One	night	he	went	to	sleep	over	his	'	pome	'	—	”
一	夜晚	他	去	到	睡觉	超过	他的	-	梨果	-	—	”

一天晚上，他趴在他的“诗篇”上睡着了——”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] ['emə] [dɪ'mjʊrli] .

“	It	must	have	been	a	lullaby	that	he	was	writing	,	”	suggested	Emma	demurely	.
”	它	必须	有	到过	一个	催眠曲	那	他	曾是	写作	,	”	建议	艾玛	端庄地	.

“他写的一定是首摇篮曲，”艾玛羞涩地说道。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ” [riː'zjuːmd] ['steɪsi]['æftər][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glæns] [ɪn] ['ɛməz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

“	As	I	was	saying	,	”	resumed	Stacy	after	a	withering	glance	in	Emma's	direction	,
”	作为	我	曾是	说	,	”	恢复	斯泰西	后	一个	枯萎	瞥一眼	在	艾玛的	方向	,

“正如我刚才所说，”斯泰西狠狠地瞥了艾玛一眼后继续说道。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

“	he	went	to	sleep	.
”	他	去	到	睡觉	.

他睡着了。

[hɪz; ɪz] [paɪp] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [maɪ] ['ænts, 'ɔnts] ['kʌmfərtər] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ðɪ] [kwɪlt] [hæf] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

His	pipe	set	fire	to	my	aunt's	comforter	and	burned	the	quilt	half	up	before
他的	管道	放	火	到	我的	姑姑的	棉被	和	烧伤	这	被子	一半	向上	前

[ðə; ðɪ] ['poʊət] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [jeld] - ['faɪər] !

the	poet	woke	up	and	yelled	'	fire	!
这	诗人	觉醒	向上	和	大喊	-	火	!

他的烟斗点燃了我姑妈的被子，在诗人醒来大喊“着火了！”之前，被子已经被烧了一半。

- ['ʌŋk(ə)l] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [sɔːft] [soʊp] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ˌʌp'sterz] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['faɪər]

'	Uncle	grabbed	up	a	pail	of	soft	soap	,	and	,	running	upstairs	,	put	out	the	fire
-	叔叔	抓住	向上	一个	桶	的	柔软的	肥皂	,	和	,	跑步	楼上	,	放	出去	这	火

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

叔叔抓起一桶肥皂，跑上楼，用肥皂把火扑灭了。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [gɑːt] [θruː] , [ðæt] ['kʌmfərtər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [poʊm] - [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['soʊpi] [mes] .

When	uncle	got	through	,	that	comforter	and	the	'	pome	'	were	a	soapy	mess	.
什么时候	叔叔	得到	通过	,	那	棉被	和	这	-	梨果	-	是	一个	肥皂泡	混乱	.

当叔叔过来的时候，那条被子和那首“诗”都沾满了肥皂水，乱成一团。

[juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ðɪ] - [poʊm] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['læðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ]

You	couldn't	have	picked	the	'	pome	'	out	of	the	lather	with	a	magnifying
你	不能	有	挑选	这	-	梨果	-	出去	的	这	泡沫	和	一个	放大

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

就算用放大镜也挑不出泡沫里的“珍珠粒”。

” [ðə; ðɪ] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['dʒɪm] ['bædʒər] [grɪnd] ['brɔːdli] .

”	The	Overland	Riders	shouted	,	and	Jim	Badger	grinned	broadly	.
”	这	陆路	骑手	喊叫	,	和	吉姆	獾	咧嘴一笑	总体而言	.

“越野骑手们大声喊叫，吉姆·巴杰咧嘴一笑。”

“ [jʊr; jər] ['stɔːri] [ɪz] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mænər]

“	Your	story	is	most	entertaining	,	but	I	can't	say	as	much	for	your	manner
“	你的	故事	是	最多	娱乐	,	但	我	不能	说	作为	很多	为了	你的	方式

[ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	telling	it	,
的	讲述	它	,

“你的故事非常精彩，但你的讲述方式却不尽如人意。”

” [sed] [tɑːm] .

”	said	Tom	.
”	说	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌt] [ænt] [sed] [ʌv; əv] ['ʌŋkəlz] ['mænər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['faɪər] , ” [rɪ'tɜːrnd]

“	That	is	about	what	aunt	said	of	uncle's	manner	of	putting	out	the	fire	,	”	returned
“	那	是	关于	什么	阿姨	说	的	叔叔的	方式	的	推杆	出去	这	火	,	”	返回

['steɪsi] .

Stacy	.
斯泰西	.

“姑姑对叔叔灭火的方式也是这么说的，”斯泰西回答道。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haɪrd] [mæn] ? ” ['kwestʃənd] [ɛl'frɛdə] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ]

“	What	happened	to	the	hired	man	?	”	questioned	Elfreda	,	her	eyes	twinkling
“	什么	发生	到	这	雇用	男人	?	”	被质问	埃尔弗雷达	,	她	眼睛	闪烁

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

“那个雇工怎么样了？”艾尔弗雷达问道，她的眼睛闪闪发光，充满期待。

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
” 没有什么 .

“没有什么。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [bleɪmd] [mæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tu:; tə]
But uncle said he was so blamed mad that he had a good notion to
但 叔叔 说 他 曾是 所以 被指责 疯狂的 那 他 有 一个 好的 概念 到
[set][ðə; ði] [haɪrd] ['mænz] [bu:ts] [ˌaʊt'dɔ:rz] ,
set the hired man's boots outdoors ,
放 这 雇用 男人的 靴子 户外 ,

但叔叔说他当时气疯了，突发奇想把雇工的靴子扔到外面去。

” [wʌz; wəz][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] ['sɑ:ləm] [rɪ'plaɪ] .
” was the fat boy's solemn reply .
” 曾是 这 胖的 男孩们 庄严 回复 .

“”胖男孩郑重地回答道。

“ ['steɪsi] ! ” [ri'bju:kt] ['nɔ:rə] .
“ Stacy ! ” rebuked Nora .
” 斯泰西 ! ” 责备 诺拉 .

“斯泰西！”诺拉斥责道。

“ ['nɔ:rə] ! ” [ri'tɔ:tid] ['steɪsi] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
“ Nora ! ” retorted Stacy , amid the laughter of his companions .
” 诺拉 ! ” 反驳 斯泰西 , 之中 这 笑声 的 他的 同伴 .

“诺拉！”斯泰西反驳道，引得同伴们哄堂大笑。

['sʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [mi:l] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['steɪsi] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
Supper was a merry meal that evening , Stacy entertaining his companions until they
晚餐 曾是 一个 欢乐 一顿饭 那 晚上 , 斯泰西 娱乐 他的 同伴 直到 他们
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
had finished eating .
有 完成的 吃 .

当晚的晚餐气氛十分欢乐，斯泰西一直逗弄着他的同伴们，直到他们吃完为止。

['twaɪlaɪt] ['di:pənd] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðæt] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
Twilight deepened as they sat around the blanket that served for a table ,
暮 加深 作为 他们 卫星 大约 这 毯子 那 服务 为了 一个 桌子 ,

暮色渐浓，他们围坐在用作桌子的毯子旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜ:r; wər] ['θɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , ['blɔtiŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
and the shadows were thickening in the valley , blotting out the landscape .
和 这 阴影 是 增稠 在 这 谷 , 印迹法 出去 这 景观 .

山谷里的阴影越来越浓，遮蔽了远处的景色。

['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Drifting clouds were covering the peak of the mountain ,
漂流 云 是 覆盖 这 顶峰 的 这 山 ,

飘浮的云层笼罩着山顶。

[sʌm; səm][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði]['kæmpərz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ʌp]
some so low that it seemed to the campers as if they could stretch up
一些 所以 低的 那 它 似乎 到 这 露营者 作为 如果 他们 可以 拉紧 向上
[ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['fɪlmi] ['mæsɪz] .
their hands and touch the filmy masses .
他们的 双手 和 触碰 这 电影 群众 .

有些地方水位很低，露营者们感觉自己仿佛可以伸出手去触摸那些薄薄的团块。

[tɑ:m] [greɪ] [stretʃt] [hɪm'self] ,
Tom Gray stretched himself ,
汤姆 灰色的 拉伸 他自己 ,

汤姆·格雷伸展了一下身体，

[tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ]
took **a** **survey** **of** **the** **clouds** **and** **what** **he** **could** **see** **of** **the** **valley** **below**
采取 一个 民意调查 的 这 云 和 什么 他 可以 看 的 这 谷 以下
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他环顾四周，观察着云层以及下方山谷的景色。

“ ['dʒɪm] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ðə; ði] [tents] [æn; ən]['ekstrə] ['steɪkɪŋ] - [daʊn] .
“ **Jim** **,** **I** **reckon** **you** **had** **better** **give** **the** **tents** **an** **extra** **staking** **-** **down** **.**
“ 吉姆 , 我 估计 你 有 更好的 给 这 帐篷 一个 额外的 质押 - 向下 .

“吉姆，我觉得你最好再把帐篷加固一下。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
It **looks** **like** **a** **storm** **to** **-** **night** **,** **”** **he** **said** **.**
它 看起来 喜欢 一个 风暴 到 - 夜晚 , ” 他 说 .

“今晚好像要下暴风雨了，”他说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [wel] [steɪkt] [daʊn] , ”
“ **At** **the** **same** **time** **,** **someone** **should** **see** **that** **the** **ponies** **are** **well** **staked** **down** **,** **”**
“ 在 这 相同的 时间 , 某人 应该 看 那 这 小马 是 出色地 已抵押 向下 , ”
[sə'dʒestɪd] [greɪs] .
suggested **Grace** **.**
建议 优雅 .

“与此同时，应该有人确保小马们都牢牢地拴好，”格蕾丝建议道。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [gɪt] [ə'weɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] , [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tents]
“ **They** **can't** **git** **away** **,** **”** **answered** **the** **guide** **,** **proceeding** **to** **make** **the** **little** **tents**
“ 他们 不能 git 离开 , ” 回答 这 指导 , 进行中 到 制作 这 小的 帐篷
[mɔːr] [sɪ'kjʊr] .
more **secure** **.**
更多的 安全的 .

“他们逃不掉的，”向导回答道，同时继续加固小帐篷。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In **the** **meantime** **,**
在 这 与此同时 ,

同时，

[tɑːm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['setɪŋ] [ʌp] [stoʊnz] [ə'baʊt]
Tom **had** **begun** **to** **construct** **a** **shelter** **for** **the** **fire** **by** **setting** **up** **stones** **about**
汤姆 有 开始 到 构造 一个 庇护所 为了 这 火 经过 环境 向上 石头 关于
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] .
it **to** **protect** **it** **from** **the** **storm** **that** **was** **threatening** **.**
它 到 保护 它 从 这 风暴 那 曾是 威胁 .

汤姆开始用石头围住火堆，为它建造一个庇护所，以保护它免受即将到来的暴风雨的侵袭。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [laɪn] ,
The **party** **was** **now** **well** **above** **the** **timber** **line** **,**
这 派对 曾是 现在 出色地 多于 这 木材 线 ,

队伍现在已经远远高于林木线了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['faɪər][wʌz; wəz] ['stʌntɪd] [groʊθ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
and **the** **only** **material** **for** **fire** **was** **stunted** **growths** **and** **bushes** **.**
和 这 仅有的 材料 为了 火 曾是 发育不良 增长 和 灌木丛 .

而唯一可以用来生火的材料是矮小的植物和灌木。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tɑːm] [greɪ] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz]

With	them	Tom	Gray	then	built	a	lean	-	to	in	which	their	equipment	was
和	他们	汤姆	灰色的	然后	建造	一个	倾斜	-	到	在	哪个	他们的	设备	曾是

[stɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

stored	for	the	night	.
存储	为了	这	夜晚	.

然后，汤姆·格雷和他们一起搭建了一个简易棚，用来存放他们当晚的设备。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [faʊnd] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	Overlanders	found	the	lean	-	to	a	most	comfortable	place	during	the
这	越野旅行者	成立	这	倾斜	-	到	一个	最多	舒服的	地方	期间	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

旅人们发现，这个简易棚屋在晚上是一个非常舒适的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	warmth	of	the	campfire	caught	and	held	by	it	.
和	这	温暖	的	这	营火	捕捉	和	握住	经过	它	.

被篝火的温暖所包围和维系。

[greɪs] , [huː] [hæd; həd] ['stroʊld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɛl'frɛdə] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['weðər] ,

Grace	,	who	had	strolled	out	with	Elfreda	to	look	at	the	weather	,
优雅	,	WHO	有	漫步	出去	和	埃尔弗雷达	到	看	在	这	天气	,

格蕾丝和艾尔弗雷达一起出来看天气，

[kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] .

called	to	her	companions	to	join	her	.
称为	到	她	同伴	到	加入	她	.

她叫同伴们来和她会合。

“ [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [get] [ə; eɪ] [fɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] .

“	Watch	your	step	that	you	don't	get	a	fall	,	”	she	warned	.
“	手表	你的	步	那	你	不	得到	一个	落下	,	”	她	警告	.

“小心脚下，别摔倒了，”她警告说。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . ”

“	Here	is	a	sight	worth	looking	at	.	”
“	这里	是	一个	视线	值得	寻找	在	.	”

“这真是一道值得一看的风景。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

“	I	don't	see	anything	worth	looking	at	.
“	我	不	看	任何事物	值得	寻找	在	.

“我没看到任何值得一看的东西。”

[oʊ] , [waʊ] ! ” [kraɪd] ['steɪsi] .

Oh	,	wow	!	”	cried	Stacy	.
哦	,	哇	!	”	哭	斯泰西	.

“哇！”斯黛西惊呼道。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['kwɪvərɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [kɔːzd] ['steɪsi] [tuː; tə] ['ʌtər]

A	long	,	quivering	flash	of	light	far	below	them	had	caused	Stacy	to	utter
一个	长的	,	颤抖	闪光	的	光	远的	以下	他们	有	导致	斯泰西	到	说出

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] .

his	sudden	exclamation	.
他的	突然	感叹	.

下方远处一道长长的、颤动的闪光让斯泰西突然惊呼出声。

[ðə; ði] [flæʃ] ['laɪtɪd] [ʌp] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['væli]
The **flash** **lighted** **up** **what** **appeared** **to** **be** **a** **large** **body** **of** **water** **in** **the** **valley**
这 闪光 照明 向上 什么 出现 到 是 一个 大的 身体 的 水 在 这 谷
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

闪光灯照亮了山谷下方似乎是一大片水域的区域。

“ [wɑ:] — [æt; ət][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” ['wʌndɚd] ['emə] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
“ **Wha** **—** **at** **is** **it** **?** **”** **wondered** **Emma** **apprehensively** **.**
“ 世界卫生大会 — 在 是 它 ? ” 想知道 艾玛 忧心忡忡地 .

“那……那是什么？”艾玛忐忑不安地问道。

“ ['laɪtnɪŋ] , [dɪr] , ” ['ænsər] [greɪs] .
“ **Lightning** **,** **dear** **,** **”** **answered** **Grace** **.**
“ 闪电 , 亲爱的 , ” 回答 优雅 .

“闪电，亲爱的，”格蕾丝回答道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] ? ”
“ **Isn't** **it** **beautiful** **?** **”**
“ 不是 它 美丽的 ? ”

“真美啊！”

“ [noʊ] .
“ **No** **.**
“ 不 .

“不。

[ˌaɪ 'ti:] ['fraɪtənz] [ˌem 'i:] .
It **frightens** **me** **.**
它 吓唬 我 .

这让我感到害怕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['siərəz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ] .
It **was** **terrifying** **enough** **in** **the** **Sierras** **,** **but** **this** **is** **much** **more** **so** **.**
它 曾是 恐怖 足够的 在 这 山脉 , 但 这 是 很多 更多的 所以 .

在内华达山脉就已经够可怕的了，但这里更可怕。

” ['emə] ['sʌd(ə)nli] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [li:pt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ]
” **Emma** **suddenly** **covered** **her** **eyes** **as** **a** **shaft** **of** **light** **leaped** **up** **from** **a**
” 艾玛 突然 涵盖 她 眼睛 作为 一个 轴 的 光 跳跃 向上 从 一个
[klaʊd] [bæŋk] .
cloud **bank** **.**
云 银行 .

“一道光束从云层中跃起，艾玛突然捂住了眼睛。”

[ðen] [ðə; ði] [flæʃ] [sæŋk] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['fɑ:loʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [roʊl][ʌv; əv]
Then **the** **flash** **sank** **back** **through** **the** **clouds** **,** **followed** **instantly** **by** **a** **heavy** **roll** **of**
然后 这 闪光 沉没 后退 通过 这 云 , 随后 即刻 经过 一个 重的 卷 的
['θʌndər] .
thunder **.**
雷 .

随后，闪电穿过云层沉入云底，紧接着传来一声隆隆的雷声。

“ [ɪz] — [ɪz][ðer; ðər]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] ? ” ['bɛgd] ['nɔ:rə] .
“ **Is** **—** **is** **there** **danger** **of** **its** **coming** **up** **here** **?** **”** **begged** **Nora** **.**
“ 是 — 是 那里 危险 的 它是 未来 向上 这里 ? ” 乞求 诺拉 .

“它……它会不会有冲到这里来的危险？”诺拉恳求道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
“ **Yes** **,** **”** **replied** **Tom** **.**
“ 是的 , ” 回复 汤姆 .

“是的，”汤姆回答道。

“ [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [stɔːrm] [ˈbruːɪŋ] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] ,
“ What is more , there is another storm brewing above us ,
” 什么 是 更多的 , 那里 是 其他 风暴 酿造 多于 我们 ,

“更糟糕的是，我们头顶上正酝酿着另一场风暴。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [bloʊ] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ɪz] [brɪsk] . ”
but it may blow away as the wind from the southwest is brisk . ”
但 它 可能 吹 离开 作为 这 风 从 这 西南 是 轻快 . ”

但由于西南风强劲，它可能会被吹走。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] , ” [əˈnaʊnst] [ˈsteɪsi] .
“ I reckon I'll go to bed , ” announced Stacy .
” 我 估计 患病的 去 到 床 , ” 宣布 斯泰西 .

“我想我该睡觉了，”斯泰西宣布道。

“ [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈnevər] [dɪd] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”
“ Lightning never did make much of a hit with me . ”
” 闪电 绝不 做过 制作 很多 的 一个 打 和 我 . ”

“闪电队从来没怎么打动过我。”

“ [tʃɪr] [ʌp] .
“ Cheer up .
” 欢呼 向上 .

“开心点。

[ðer; ðər] — [ðeəz; ðəz][taɪm] [ɪˈnʌf] [jet] , ” [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˈemə] .
There — there's time enough yet , ” encouraged Emma .
那里 — 有 时间 足够的 然而 , ” 鼓励 艾玛 .

“时间还很充裕，”艾玛鼓励道。

“ [oʊ] , [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [siːn] , ” [ˈɜːdʒd]
“ Oh , come back here and enjoy the grandeur of this wonderful scene , ” urged
” 哦 , 来 后退 这里 和 享受 这 宏伟 的 这 精彩的 场景 , ” 敦促
[greɪs] .
Grace .
优雅 .

“哦，快回到这里，好好欣赏这壮丽的景色吧，”格蕾丝恳求道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .
“ No , I don't want to .
” 不 , 我 不 想 到 .

“不，我不想。”

[aɪ] [maɪt] [spɔɪl] [jʊr; jər] [fʌn] .
I might spoil your fun .
我 可能 剧透 你的 乐趣 .

我可能会破坏你的乐趣。

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
You watch it and tell me about it in the morning , ” answered the fat boy .
你 手表 它 和 告诉 我 关于 它 在 这 早晨 , ” 回答 这 胖的 男生 .

“你看完，明天早上告诉我。”胖男孩回答道。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][grænd][wʌn] .
The sight was indeed a grand one .
这 视线 曾是 的确 一个 盛大 一 .

眼前的景象确实壮观。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['θʌndər] , ['hevi] ['roʊlɪŋ] [buːmz] , [siːmd]

The	storm	was	now	in	full	force	,	but	the	thunder	,	heavy	rolling	booms	,	seemed
这	风暴	曾是	现在	在	满的	力量	,	但	这	雷	,	重的	滚动	繁荣	,	似乎

[fɑːr] [ə'weɪ] ,

far	away	,
远的	离开	,

暴风雨已经全面来袭，但隆隆的雷声却仿佛来自遥远的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'loʊ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kætərækt] .

and	the	roar	of	the	rain	below	sounded	like	a	distant	cataract	.
和	这	吼	的	这	雨	以下	听起来	喜欢	一个	遥远	白内障	.

下方雨水的轰鸣声听起来像是远处的瀑布。

[ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [geɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːsəm] [siːn] [ɪn] ['saɪləns] .

The	Overlanders	gazed	on	the	awesome	scene	in	silence	.
这	越野旅行者	凝视	在	这	惊人的	场景	在	沉默	.

越野者们默默地凝视着这壮观的景象。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔːr; fər] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'beɪt] ,

They	watched	and	listened	for	fully	an	hour	,	until	the	storm	abated	,
他们	观看	和	听着	为了	完全	一个	小时	,	直到	这	风暴	减弱	,

他们观察聆听了整整一个小时，直到暴风雨停歇。

[wen] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['broʊkən] [baɪ] [dʌl] [red] ['flæʃɪz]

when	the	blackness	of	the	night	was	only	occasionally	broken	by	dull	red	flashes
什么时候	这	黑	的	这	夜晚	曾是	仅有的	偶尔	破碎的	经过	乏味的	红色的	闪光灯

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

of	lightning	.
的	闪电	.

夜色漆黑，只有偶尔会有暗红色的闪电划破夜空。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , ” [ə'naʊnst]

“	It	is	about	over	for	the	present	,	”	announced
“	它	是	关于	超过	为了	这	展示	,	”	宣布

“目前来看，事情差不多结束了，”宣布道。

[tɑːm] , [geɪzɪŋ] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɪ'loʊ] , [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] ['hæŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

Tom	,	gazing	first	at	the	storm	below	,	then	at	the	clouds	hanging	overhead	.
汤姆	,	凝视	第一的	在	这	风暴	以下	,	然后	在	这	云	绞刑	开销	.

汤姆先是凝视着下方的暴风雨，然后又抬头望向头顶的云层。

“ [lets] [goʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['brɪgz] .

“	Let's	go	,	”	suggested	Miss	Briggs	.
“	我们来吧	去	,	”	建议	错过	布里格斯	.

“我们走吧，”布里格斯小姐提议道。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'griːd] .

All	were	agreed	.
全部	是	同意	.

所有人都同意了。

['steɪsi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] ,

Stacy	already	had	gone	to	his	tent	,
斯泰西	已经	有	已消失	到	他的	帐篷	,

斯泰西已经回到了自己的帐篷里。

[ænd; ənd] [naʊ] [tɑːm] [ænd; ənd] ['hɪpi] [druː] [ɔːf] [ðer; ðər] [buːts] [ænd; ənd] [stʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːn]

and	now	Tom	and	Hippy	drew	off	their	boots	and	stood	them	in	the	lean
和	现在	汤姆	和	嬉皮士	画	离开	他们的	靴子	和	站立	他们	在	这	倾斜

- [tuː; tə] ,

-	to	,
-	到	,

于是，汤姆和希皮脱下靴子，放在简易棚里。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tent] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] ,

after	which	they	spread	their	blankets	in	their	own	tent	and	turned	in	,
后	哪个	他们	传播	他们的	毯子	在	他们的	自己的	帐篷	和	转向	在	,

之后，他们在自己的帐篷里铺开毯子，就寝了。

['liːvɪŋ] ['bædʒər][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

leaving	Badger	to	sleep	in	the	lean	-	to	.
离开	獾	到	睡觉	在	这	倾斜	-	到	.

留下獾睡在简易棚里。

“ [ɪz] [ðæt] ['dɪstənt] ['θʌndər] [ðæt] [aɪ] [hɪr] ?

“	Is	that	distant	thunder	that	I	hear	?
”	是	那	遥远	雷	那	我	听到	?

“我听到的那是远处的雷声吗？”

” [æskt] ['emə] [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['blæŋkits] .

”	asked	Emma	as	the	girls	were	snuggling	down	into	their	blankets	.
”	问	艾玛	作为	这	女孩们	是	依偎	向下	进入	他们的	毯子	.

“艾玛问道，女孩们正依偎在毯子里。”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪsi] ['snɔːrɪŋ] , ” ['ænsər] [greɪs] .

It	is	Stacy	snoring	,	”	answered	Grace	.
它	是	斯泰西	打鼾	,	”	回答	优雅	.

“是斯黛西在打鼾，”格蕾丝回答道。

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'stresɪŋ] [nɔɪz] [ɔːl] [naɪt] ? ” [kəm'pleɪnd] [ɛl'frɛdə] .

“	Do	we	have	to	listen	to	that	distressing	noise	all	night	?	”	complained	Elfreda	.
”	做	我们	有	到	听	到	那	令人痛心	噪音	全部	夜晚	?	”	抱怨	埃尔弗雷达	.

“我们难道要整晚都听着这种令人烦躁的噪音吗？”埃尔弗雷达抱怨道。

“ [jes] , [ən'les] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [sliːp] ['sʌmwer] [els] , ” ['nɔːrə] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .

“	Yes	,	unless	you	prefer	to	sleep	somewhere	else	,	”	Nora	informed	her	.
”	是的	,	除非	你	更喜欢	到	睡觉	某处	别的	,	”	诺拉	知情的	她	.

“是的，除非你想睡在别的地方，”诺拉告诉她。

“ [wʌns] ['stɑːrtɪd] , ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ][kæn; kən] [breɪk] [ʌp] ['steɪsiz] [naɪt] - ['wɔːblɪŋ] .

“	Once	started	,	nothing	short	of	a	tornado	can	break	up	Stacy's	night	-	warbling	.
”	一次	开始	,	没有什么	短的	的	一个	龙卷风	能	休息	向上	斯泰西的	夜晚	-	鸣唱	.

”

”

“一旦开始，除非龙卷风，否则没有什么能打断斯泰西的夜间歌唱。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] , ” ['əvɜːd] [ɛl'frɛdə] , ['getɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] [ræpt]

“	Then	I	will	go	outside	,	”	averred	Elfreda	,	getting	up	with	her	blanket	wrapped
”	然后	我	将要	去	外部	,	”	断言	埃尔弗雷达	,	获得	向上	和	她	毯子	包装

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

“那我就出去，”埃尔弗雷达说着，起身时身上还裹着毯子。

“ [kʌm] [bæk] !

“	Come	back	!
”	来	后退	!

“回来！

" [kraɪd] [greɪs] ['læfɪŋli] .
" cried Grace laughingly .
" 哭 优雅 笑着 .

"格蕾丝笑着喊道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [soʊkt] . "
" It may rain and then you will get soaked . "
" 它 可能 雨 和 然后 你 将要 得到 浸泡过 . "

"可能会下雨，到时候你会全身湿透。"

" [soʊ] [wɪl] ['steɪsi] [braʊn] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [stɑːp] .
" So will Stacy Brown if he doesn't stop .
" 所以 将要 斯泰西 棕色的 如果 他 不 停止 .

"如果他不停止，斯泰西·布朗也会面临同样的命运。"

[maɪ] [nəːvs] [ɑːr; ər] [ɑːn] [edʒ] [naʊ] ,
My nerves are on edge now ,
我的 神经 是 在 边缘 现在 ,

我现在神经很紧绷。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
and if I have to listen to him all the rest of the night they will be
和 如果 我 有 到 听 到 他 全部 这 休息 的 这 夜晚 他们 将要 是
['ʃætərd] [fɔːr; fər] [laɪf] .
shattered for life .
破碎 为了 生活 .

如果我今晚不得不一直听他唠叨，他们这辈子都会崩溃的。

" [ɛl'frɛdə] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ,
" Elfreda reluctantly returned to bed and ,
" 埃尔弗雷达 勉强 返回 到 床 和 ,

埃尔弗雷达不情愿地回到床上，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['fɪŋgərz] [stʌft] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ræspɪŋ] [saʊndz] ,
with both fingers stuffed into her ears to shut out the rasping sounds ,
和 两个都 手指 填充 进入 她 耳朵 到 关闭 出去 这 粗糙 声音 ,

她用两根手指堵住耳朵，试图隔绝刺耳的声音。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
she finally dropped off to sleep .
她 最后 掉落 离开 到 睡觉 .

她终于睡着了。

[tɑːm] [greɪ] , [haʊ'evər] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ,
Tom Gray , however , unable to sleep ,
汤姆 灰色的 , 然而 , 无法 到 睡觉 ,

然而，汤姆·格雷却无法入睡。

[went] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] .
went out and rolled himself up in his blanket by the campfire .
去 出去 和 滚动 他自己 向上 在 他的 毯子 经过 这 营火 .

他走到外面，把自己裹在毯子里，躺在篝火旁。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [slept] ['saʊndli] .
There he slept soundly .
那里 他 睡着了 稳固地 .

他在那里睡得很香。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm]['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

It	was	some	time	after	midnight	when	the	camp	was	aroused	by	a	terrific
它	曾是	一些	时间	后	午夜	什么时候	这	营	曾是	被唤醒	经过	一个	了不起

[ɪk'sploʊʒn] .

explosion	.
爆炸	.

午夜过后不久，营地被一声巨大的爆炸声惊醒。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [liːpt] [ʌp][ɪn][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

The	Overland	Riders	leaped	up	in	alarm	and	ran	out	into	the	open	.
这	陆路	骑手	跳跃	向上	在	警报	和	跑	出去	进入	这	打开	.

陆路骑兵们惊恐地跳了起来，跑到了开阔地带。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [tɑːm] [greɪ] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

They	discovered	Tom	Gray	dancing	about	,	shaking	the	fire	from	his	blanket	.
他们	发现	汤姆	灰色的	跳舞	关于	,	摇晃	这	火	从	他的	毯子	.

他们发现汤姆·格雷在毯子上跳来跳去，抖落毯子上的火苗。

“ [dɪd][ðə; ði][kæmp] [bloʊ] [ʌp] ? ” [jeld] ['steɪsi][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tent] .

“	Did	the	camp	blow	up	?	”	yelled	Stacy	as	he	came	running	from	his	tent	.
“	做过	这	营	吹	向上	?	”	大喊	斯泰西	作为	他	来了	跑步	从	他的	帐篷	.

“营地爆炸了吗？”斯泰西一边从帐篷里跑出来一边喊道。

“ [noʊ] . ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [hɑːrd][baɪ] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	No	.	Lightning	struck	hard	by	,	”	answered	Tom	.
“	不	.	闪电	击	难的	经过	,	”	回答	汤姆	.

“不，是被闪电狠狠击中了。”汤姆回答道。

“ ['fɑːgi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [əb'zɜːrvd] ['steɪsi] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

“	Foggy	,	isn't	it	?	”	observed	Stacy	in	a	weak	voice	.
“	雾蒙蒙的	,	不是	它	?	”	观察到	斯泰西	在	一个	虚弱的	嗓音	.

“雾很大，是吧？”斯黛西虚弱地说道。

“ [noʊ] , [klaʊdz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['briːfli] .

“	No	,	clouds	,	”	replied	Tom	briefly	.
“	不	,	云	,	”	回复	汤姆	简要地	.

“不，是云，”汤姆简短地回答道。

“ [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [stɔːrm] ? ” ['stæməd] ['emə] .

“	Are	—	are	we	going	to	have	another	storm	?	”	stammered	Emma	.
“	是	—	是	我们	去	到	有	其他	风暴	?	”	结结巴巴	艾玛	.

“我们这里还会再来一场暴风雨吗？”艾玛结结巴巴地问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [tɑːm] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .

“	We	are	going	to	be	in	the	heart	of	it	,	”	Tom	informed	her	.
“	我们	是	去	到	是	在	这	心	的	它	,	”	汤姆	知情的	她	.

“我们将身处事件的核心地带，”汤姆告诉她。

“ [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɔːrm][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [juː 'es][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

“	As	I	told	you	,	there	is	a	storm	just	below	us	and	also	one	over	our	heads	.
“	作为	我	讲述	你	,	那里	是	一个	风暴	只是	以下	我们	和	还	一	超过	我们的	头部	.

“正如我告诉你们的，我们脚下有一场风暴，我们头顶上也有一场风暴。”

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [miːt] , [lʊk] [aʊt] .

If	the	two	meet	,	look	out	.
如果	这	二	见面	,	看	出去	.

如果两人相遇，那就危险了。

" [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] , ['fɑːloʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

"	A	blinding	flash	,	followed	instantly	by	a	terrific	crash	of	thunder	,
"	一个	失明	闪光	,	随后	即刻	经过	一个	了不起	碰撞	的	雷	,

一道耀眼的闪光过后，紧接着传来一声震耳欲聋的雷鸣。

[θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] .

threw	some	of	the	Overland	Riders	from	their	feet	.
扔	一些	的	这	陆路	骑手	从	他们的	脚	.

把一些陆路骑兵摔倒在地。

[ðə; ði][boʊlt][hæd; həd] [strʌk] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ]

The	bolt	had	struck	very	close	to	them	,	and	for	the	moment	they
这	螺栓	有	击	非常	关闭	到	他们	,	和	为了	这	片刻	他们

[wɜːr; wər] [stʌnd] ,

were	stunned	,
是	目瞪口呆	,

闪电击中了离他们很近的地方，他们一时愣住了。

[bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd] [greɪs] , [fɜːrst] [riː'geɪnɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'poʊʒər] , [ʃʊk] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

but	Tom	and	Grace	,	first	regaining	their	composure	,	shook	their	companions	,
但	汤姆	和	优雅	,	第一的	恢复	他们的	镇定	,	摇晃	他们的	同伴	,

但汤姆和格蕾丝先是恢复了镇定，然后摇醒了他们的同伴。

[ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] " [bʌk] [ʌp] , " [æz; əz][tɑːm] [pʊt]

assisted	them	to	their	feet	and	urged	them	to	"	buck	up	,	"	as	Tom	put
协助	他们	到	他们的	脚	和	敦促	他们	到	"	巴克	向上	,	"	作为	汤姆	放

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

正如汤姆所说，他扶他们站起来，并鼓励他们“振作起来”。

[ðə; ði] ['pəuniz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [neɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] ,

The	ponies	could	be	heard	neighing	and	stamping	,
这	小马	可以	是	听到	嘶鸣	和	冲压	,

可以听到小马的嘶鸣声和跺脚声，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊvərlændərz]['dʒen(ə)rəli][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	the	Overlanders	generally	were	too	much	alarmed	to	give	heed	to	the
但	这	越野旅行者	一般来说	是	也	很多	惊慌	到	给	注意	到	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

但陆路旅行者们通常都过于惊慌，以至于没有注意到这些动物。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['kwɪvərɪŋ] [boʊlt] , ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

A	second	quivering	bolt	,	driven	against	the	mountain	-	side	from	above	,
一个	第二	颤抖	螺栓	,	驱动	反对	这	山	-	边	从	多于	,

第二根颤抖的螺栓从上方钉入山体，

[wʌz; wəz] ['ænsər] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [baɪ] [ə'nʌðər] [boʊlt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

was	answered	almost	instantaneously	by	another	bolt	that	seemed	to	come	from
曾是	回答	几乎	瞬间	经过	其他	螺栓	那	似乎	到	来	从

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

几乎立刻，另一道螺栓似乎从下方射来。

[ðen] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['oʊpənd] [ʌp] .

Then	the	artillery	of	nature	opened	up	.
然后	这	炮兵	的	自然	打开	向上	.

然后，大自然的炮火就此展开。

['flæʃɪz] [ænd; ənd] ['kræʃɪz] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [sək'seʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [left] [noʊ]

Flashes	**and**	**crashes**	**followed**	**each**	**other**	**in**	**such**	**close**	**succession**	**that**	**they**	**left**	**no**
闪光灯	和	崩溃	随后	每个	其他	在	这样的	关闭	演替	那	他们	左边	不

['briːðɪŋ] [spel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [spek'teitəs] .

breathing	**spell**	**for**	**the**	**frightened**	**spectators**	**.**
呼吸	拼写	为了	这	害怕	观众	.

闪光和撞击声接踵而至，惊恐的旁观者们根本没有喘息的机会。

" [ðeɪv] [met] !

" They've	**met**	**!**
" 他们有	遇见	!

“他们见面了！”

" [jeld] ['tʃʌŋki] , ['boʊltɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tent] .

" yelled	**Chunky**	**,**	**bolting**	**for**	**his**	**tent**	**.**
" 大喊	厚实的	,	螺栓连接	为了	他的	帐篷	.

“！”Chunky大喊一声，冲向他的帐篷。

" [laɪ] [daʊn] ['evriwʌn] !

" Lie	**down**	**everyone**	**!**
" 说谎	向下	每个人	!

“所有人躺下！”

" ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

" shouted	**Tom**	**.**
" 喊叫	汤姆	.

“汤姆喊道。”

" [jʊə(r)] ['seɪfər] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !

" You're	**safer**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**!**
" 你是	更安全	平坦的	在	这	地面	!

“你平躺在地上更安全！”

" [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [sʌkt]

" The	**Overlanders**	**threw**	**themselves**	**down**	**just**	**as**	**a**	**twisting**	**gust**	**of**	**wind**	**sucked**
" 这	越野旅行者	扔	他们自己	向下	只是	作为	一个	扭曲	阵风	的	风	真烂

[ðə; ði]['kæmpfaɪər] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

the	**campfire**	**up**	**into**	**the**	**air**	**.**
这	营火	向上	进入	这	空气	.

“就在一阵狂风将篝火卷入空中时，越野者们纵身跃下。”

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] [swɜːld] ['dɪzɪli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

The	**burning**	**embers**	**swirled**	**dizzily**	**above**	**their**	**heads**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**,**
这	燃烧	余烬	旋转	晕眩地	多于	他们的	头部	为了	一个	很少	秒	,

燃烧的余烬在他们头顶上方眩晕地旋转了几秒钟，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [həːld] ['skætərɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [bɪ'loʊ] ,

and	**then**	**were**	**hurled**	**scattering**	**off**	**into**	**the**	**black**	**void**	**below**	**,**
和	然后	是	投掷	散射	离开	进入	这	黑色的	空白	以下	,

然后它们被抛射出去，四散飞入下方的黑暗虚空。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlændərz][ɪn] [diːp] ['dɑːrknəs] ,

leaving	**the**	**camp**	**of**	**the**	**Overlanders**	**in**	**deep**	**darkness**	**,**
离开	这	营	的	这	越野旅行者	在	深的	黑暗	,

离开陆行者营地时，夜色已深沉。

[seɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

save	**as**	**it**	**was**	**lighted**	**by**	**flashes**	**of**	**lightning**	**.**
节省	作为	它	曾是	照明	经过	闪光灯	的	闪电	.

除了被闪电照亮之外。

[ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [swə:liŋ] [gʌsts] , [ænd; ənd] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ,

A	**gale**	**of**	**wind**	**was**	**now**	**blowing**	**in**	**swirling**	**gusts**	**,**	**and**	**rain**	**was**	**falling**	**,**
一个	大风	的	风	曾是	现在	吹	在	旋转	阵风	,	和	雨	曾是	坠落	,

狂风呼啸，夹杂着阵阵旋风，大雨倾盆而下。

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['delju:dʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

a	**perfect**	**deluge**	**of**	**it**	**.**
一个	完美的	洪水	的	它	.

一场完美的倾盆大雨。

“ [ðə; ði] [tents] , [bɔɪz] !

“	**The**	**tents**	**,**	**boys**	**!**
”	这	帐篷	,	男孩们	!

“帐篷，伙计们！”

[seɪv] [ðə; ði] [tents] , ” [kraɪd] [greɪs] .

Save	**the**	**tents**	**,**	**”**	**cried**	**Grace**	**.**
节省	这	帐篷	,	”	哭	优雅	.

“救救帐篷！”格蕾丝喊道。

“ [kʌm] , ['gɜ:lz] !

“	**Come**	**,**	**girls**	**!**
”	来	,	女孩们	!

“来吧，姑娘们！”

[wi:; wi] [kæn; kən] [help] [æt; ət] [ðæt] , ” ['ʃaʊtɪd] [mɪs] ['brɪgz] .

We	**can**	**help**	**at**	**that**	**,**	**”**	**shouted**	**Miss**	**Briggs**	**.**
我们	能	帮助	在	那	,	”	喊叫	错过	布里格斯	.

“我们可以在这方面提供帮助，”布里格斯小姐喊道。

“ [ðə; ði] ['pəuniz] ! ” [ri'maindid] ['nɔ:rə] .

“	**The**	**ponies**	**!**	**”**	**reminded**	**Nora**	**.**
”	这	小马	!	”	提醒	诺拉	.

“小马驹！”诺拉提醒道。

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər] [ðem; ðəm] .

“	**I'll**	**look**	**after**	**them**	**.**
”	患病的	看	后	他们	.

我会照顾他们的。

[tɑ:m] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

Tom	**,**	**you**	**and**	**Jim**	**take**	**care**	**of**	**the**	**camp**	**.**
汤姆	,	你	和	吉姆	拿	关心	的	这	营	.

汤姆，你和吉姆负责照看营地。

[raʊt] [aʊt] ['steɪsi] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tu:; tə] ['kwaɪət] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , ”

Rout	**out**	**Stacy**	**and**	**make**	**him**	**work**	**,**	**and**	**I'll**	**try**	**to**	**quiet**	**the**	**horses**	**,**	**”**
路线	出去	斯泰西	和	制作	他	工作	,	和	患病的	尝试	到	安静的	这	马匹	,	”

[rɔ:rd] ['hɪpi] ,

roared	**Hippy**	**,**
咆哮	嬉皮士	,

“把斯泰西赶出去，让他干活，我来想办法让马安静下来，”嬉皮士吼道。

[hu:] [ðen] ['kɔ:ʃəsli] [bɪ'gæn] ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [maʊnts] .

who	**then**	**cautiously**	**began**	**feeling**	**his**	**way**	**towards**	**their**	**mounts**	**.**
WHO	然后	谨慎地	开始	感觉	他的	方式	向	他们的	安装	.

然后他小心翼翼地摸索着向他们的坐骑靠近。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkræʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [rɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	storm	was	now	a	succession	of	crashes	with	a	continuous	roar	for	a
这	风暴	曾是	现在	一个	演替	的	崩溃	和	一个	连续的	吼	为了	一个

[ˈbækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

风暴现在变成了一连串的撞击声，背景是持续不断的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌnz] [ɪr] [drʌmz] [mʌst; məst] [bɜːrst] [ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	seemed	as	if	one's	ear	drums	must	burst	under	it	.
和	它	似乎	作为	如果一个人的	耳朵	鼓	必须	爆裂	在下面	它	.	

感觉耳朵都要被震破了。

[æz; əz] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈteðərɪŋ] [graʊnd] ,

As	he	approached	the	tethering	ground	,
作为	他	接近	这	系绳	地面	,

当他走近拴绳场时，

[ˈhɪpi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpəʊniz] — [ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈwɪni] [ʌv; əv]

Hippy	called	to	the	ponies	—	shouted	to	them	and	a	faint	whinny	of
嬉皮士	称为	到	这	小马	—	喊叫	到	他们	和	一个	头晕的	嘶鸣	的

[ˈwelkəm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

welcome	came	back	to	him	,
欢迎	来了	后退	到	他	,

嬉皮士呼唤小马驹——他朝它们喊叫，然后传来一声微弱的嘶鸣，仿佛在欢迎他。

[fɔːr; fər] [ˈhjuːmən] [kəmˈpænjənʃɪp] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [dʌm] [biːsts] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv]

for	human	companionship	meant	much	to	those	dumb	beasts	at	that	moment	of
为了	人类	友谊	意思是	很多	到	那些	哑的	野兽	在	那	片刻	的

[ˈperəl] ,

peril	,
危险	,

在危难之际，人类的陪伴对那些愚钝的野兽来说意义重大。

[ə; eɪ] [ˈperəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [rɪˈæləti] [tuː; tə] [ˈhɪpi] [ˈwɪnˌgeɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈleɪtər]

a	peril	that	was	to	become	a	reality	to	Hippy	Wingate	a	few	moments	later
一个	危险	那	曾是	到	变得	一个	现实	到	嬉皮士	温盖特	一个	很少	时刻	之后

.

:
.

几分钟后，嬉皮士温盖特就面临着这样的危险。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ˌəuvəˈteikən] [baɪ] [dɪˈzæstər]

OVERTAKEN	BY	DISASTER
被超越	经过	灾难

灾难降临

[waɪl] [ˈhɪpi] [wʌz; wəz] [ˈsuːðɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

While	Hippy	was	soothing	the	horses	,	the	others	of	the	party	,	with	the
尽管	嬉皮士	曾是	舒缓	这	马匹	,	这	其他的	的	这	派对	,	和	这

[ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈsteɪsi] [braʊn] ,

exception	of	Stacy	Brown	,
例外	的	斯泰西	棕色的	,

当嬉皮士在安抚马匹时，除了斯泰西·布朗之外，其他所有人都.....

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['biləuɪŋ] [tents] .

were	trying	to	save	their	billowing	tents	.
是	尝试	到	节省	他们的	翻滚	帐篷	.

他们当时正试图保护自己被风吹得鼓起来的帐篷。

[ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm] ['steɪsi] [sent] [ðem; ðəm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	yell	from	Stacy	sent	them	hurrying	to	him	.
一个	叫喊	从	斯泰西	发送	他们	匆忙	到	他	.

斯泰西的一声喊叫让他们赶紧朝他跑去。

“ [maɪ] [tɛnts] [gɔːn] !

“	My	tent's	gone	!
”	我的	帐篷的	已消失	!

我的帐篷没了!

” [hiː; hi] [hauld] .

”	he	howled	.
”	他	嚎叫	.

他嚎叫道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

“	It	went	up	into	the	air	.
”	它	去	向上	进入	这	空气	.

“它升空了。”

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] .

Catch	it	when	it	comes	down	.
抓住	它	什么时候	它	来	向下	.

等它落下来的时候接住它。

[oʊ] , [waʊ] ! ”

Oh	,	wow	!	”
哦	,	哇	!	”

哇!

“ [stɑːp] [ðæt] [nɔɪz] [ænd; ənd] [help] [juː 'es][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tents] , ” [kə'mɑːndid] [tɑːm] [greɪ] ,

“	Stop	that	noise	and	help	us	to	save	the	other	tents	,	”	commanded	Tom	Gray	,
”	停止	那	噪音	和	帮助	我们	到	节省	这	其他	帐篷	,	”	命令	汤姆	灰色的	,

“别吵了，快来帮我们救其他帐篷！”汤姆·格雷命令道。

[græbiŋ] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ænd; ənd][dʒəːkiŋ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] .

grabbing	the	fat	boy	and	jerking	him	from	his	blankets	.
抓取	这	胖的	男生	和	抽搐	他	从	他的	毯子	.

抓住那个胖男孩，把他从毯子里拽了出来。

“ [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] .

“	I	—	I	can't	.
”	我	—	我	不能	.

“我——我不能。”

[aɪm] [tuː] [skerd] . ”

I'm	too	scared	.	”
我是	也	害怕的	.	”

我太害怕了。

“ [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː] - ['tendərfʊt] ! ” [skriːmd] ['emə] [ɪn] ['steɪsiz] [ɪr] , [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]

“	T	-	t	-	t	-	t	-	tenderfoot	!	”	screamed	Emma	in	Stacy's	ear	,	herself	on	the	verge	of
”	T	-	t	-	t	-	t	-	嫩脚	!	”	尖叫	艾玛	在	斯泰西的	耳朵	,	她自己	在	这	边缘	的

[hɪ'sterɪks] .

hysterics	.
癔症	.

“菜鸟！”艾玛对着斯黛西的耳朵尖叫道，她自己也快要歇斯底里了。

“ [aɪ] — [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] — [ˌɒnt] [get] ['bɪzi] ! ”

“	I	—	I'll	punish	you	if	you	do	—	on't	get	busy	!	”
”	我	—	患病的	惩治	你	如果	你	做	—	不	得到	忙碌的	!	”

“我——我要是敢——别乱动，我就惩罚你！”

“ [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːr] [aɪl] [traʊns] [juː; jʊ] ! ” [wɔːrnd] [tɑːm] .

“	Get	to	work	or	I'll	trounce	you	!	”	warned	Tom	.
”	得到	到	工作	或者患病的		痛击	你	!	”	警告	汤姆	.

“赶紧干活，不然我就揍扁你！”汤姆警告道。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [maɪ] ['blæŋkɪt] , ” [jeld] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] , [æz; əz] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

“	There	goes	my	blanket	,	”	yelled	the	fat	boy	,	as	,	in	taking	it	off	,
”	那里	去	我的	毯子	,	”	大喊	这	胖的	男生	,	作为	,	在	采取	它	离开	,

“我的毯子没了！”胖男孩一边喊着，一边把毯子拿了下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

the	wind	caught	and	hurled	the	blanket	down	the	mountain	-	side	.
这	风	捕捉	和	投掷	这	毯子	向下	这	山	-	边	.

风卷起毯子，把它从山坡上吹了下去。

['steɪsi] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Stacy	was	then	put	to	work	.
斯泰西	曾是	然后	放	到	工作	.

随后，斯泰西被安排工作。

“ [straɪk] [ðə; ði] [tents] !

“	Strike	the	tents	!
”	罢工	这	帐篷	!

“拆除帐篷！”

” [kə'mɑːndid] [tɑːm] .

”	commanded	Tom	.
”	命令	汤姆	.

“汤姆命令道。”

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] .

“	We	shall	lose	them	if	we	don't	.
”	我们	将	失去	他们	如果	我们	不	.

“如果我们不这样做，我们就会失去他们。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [ɪk'spɪriənst] , ['fɑːloʊɪŋ] [tɑːm] ['greɪz] ['ɔːrdər] ,

”	It	was	a	lively	few	minutes	that	the	Overlanders	experienced	,	following	Tom	Gray's	order	,
”	它	曾是	一个	热闹	很少	分钟	那	这	越野旅行者	经验丰富的	,	下列的	汤姆	格雷的	命令	,

“在汤姆·格雷的命令下，越野探险队经历了一段惊心动魄的几分钟。”

[bʌt; bət] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [daʊn] [baɪ] ['biːɪŋ] [sæt] [ə'pɑːn] .

but	one	at	a	time	the	tents	were	laid	on	the	ground	and	held	down	by	being	sat	upon	.
但	一	在	一个	时间	这	帐篷	是	铺设	在	这	地面	和	握住	向下	经过	存在	卫星	之上	.

但是，帐篷是逐一放置在地上，并由人坐下压住的。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] ,

The	equipment	,	such	as	had	not	been	blown	away	,
这	设备	,	这样的	作为	有	不是	到过	吹	离开	,

这些设备，例如那些没有被炸毁的设备，

[wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] ['ferli] [wel] [prə'tektɪd] ,

was	underneath	the	canvas	and	was	thus	fairly	well	protected	,
曾是	下	这	帆布	和	曾是	因此	相当	出色地	受保护	,

它位于帆布下方，因此得到了相当好的保护。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] [ʌv; əv]

but	the	Overlanders	themselves	were	drenched	to	the	skin	and	rivulets	of
但	这	越野旅行者	他们自己	是	湿透了	到	这	皮肤	和	小溪	的

['wɔːtər][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bɑːdɪz] .

water	were	running	down	their	faces	and	bodies	.
水	是	跑步	向下	他们的	面孔	和	身体	.

但是，这些越野者们全身湿透，水流顺着他们的脸和身体流下来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , ” [moʊn] ['emə] .

“	This	is	awful	,	”	moaned	Emma	.
“	这	是	可怕	,	”	呻吟	艾玛	.

“这太糟糕了，”艾玛呻吟道。

[noʊ][wʌn] [geɪv] [hiːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrdz] .

No	one	gave	heed	to	her	words	.
不	一	给予	注意	到	她	字	.

没有人理会她的话。

['iːv(ə)n]['steɪsi] [braʊn] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Even	Stacy	Brown	had	lost	his	voice	,
甚至	斯泰西	棕色的	有	丢失的	他的	嗓音	,

就连斯泰西·布朗也失声了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] [sɪns] [tɑːm] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	he	had	not	uttered	a	word	since	Tom	ordered	him	to	help	with	the
为了	他	有	不是	说出	一个	单词	自从	汤姆	订购	他	到	帮助	和	这

[tents] .

tents	.
帐篷	.

自从汤姆命令他帮忙搭帐篷以来，他就一直一句话也没说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

so	busily	engaged	had	the	members	of	the	party	been	that	they	had
所以	忙碌地	已订婚的	有	这	成员	的	这	派对	到过	那	他们	有

[fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

forgotten	all	about	Lieutenant	Wingate	.
被遗忘的	全部	关于	中尉	温盖特	.

聚会成员们都忙于各种事务，以至于完全忘记了温盖特中尉。

['hɪpi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pəuniz][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ]

Hippy	was	having	a	strenuous	time	trying	to	keep	the	ponies	from	breaking
嬉皮士	曾是	拥有	一个	费力的	时间	尝试	到	保持	这	小马	从	打破

[ðer; ðər] ['teðəz] [ænd; ənd] [stæm'piːdɪŋ] .

their	tethers	and	stampeding	.
他们的	系绳	和	踩踏	.

希皮费了好大劲才阻止小马们挣脱缰绳，四处乱窜。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Such	a	result	would	have	been	fatal	to	them	,
这样的	一个	结果	会	有	到过	致命的	到	他们	,

这样的结果对他们来说将是致命的。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði]

for	in	the	darkness	the	animals	undoubtedly	would	have	plunged	down	the
为了	在	这	黑暗	这	动物	无疑	会	有	暴跌	向下	这

['maʊnt(ə)n] - [saɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] .

mountain	-	side	to	their	death	.
山	-	边	到	他们的	死亡	.

因为在黑暗中，这些动物无疑会从山坡上坠落身亡。

['æftər][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd][reɪdʒd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blæst] [ðæt]

After	the	storm	had	raged	for	a	full	hour	there	came	a	sudden	blast	that
后	这	风暴	有	愤怒	为了	一个	满的	小时	那里	来了	一个	突然	爆炸	那

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɑːrt] .

seemed	as	if	it	were	tearing	the	mountain	apart	.
似乎	作为	如果	它	是	撕裂	这	山	除	.

暴风雨肆虐了一个小时后，突然传来一声巨响，仿佛要把山体撕裂开来。

[soʊ] [sɪ'vɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [stʌnd] .

So	severe	was	the	shock	that	the	Overlanders	were	almost	stunned	.
所以	严重	曾是	这	震惊	那	这	越野旅行者	是	几乎	目瞪口呆	.

这次冲击如此剧烈，以至于越野者们几乎都惊呆了。

['emə] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] ['məʊnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['strʌgld] [tuː; tə] [pʊl] [ðəm'selvz]

Emma	toppled	over	and	lay	moaning	,	while	the	others	struggled	to	pull	themselves
艾玛	倾覆	超过	和	躺	呻吟	,	尽管	这	其他的	挣扎	到	拉	他们自己

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

艾玛倒在地上呻吟，而其他人则挣扎着恢复过来。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæst][hiː; hi] ['krʌmpld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

As	for	Hippy	Wingate	,	with	the	blast	he	crumpled	up	in	a	heap	,
作为	为了	嬉皮士	温盖特	,	和	这	爆炸	他	皱巴巴的	向上	在	一个	堆	,

至于嬉皮士温盖特，爆炸发生后他瘫倒在地，化作一堆肉泥。

['strʌgld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

struggled	for	a	few	seconds	,	got	to	his	feet	,
挣扎	为了	一个	很少	秒	,	得到	到	他的	脚	,

他挣扎了几秒钟，站了起来。

[ðen] [fel] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][slɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

then	fell	forward	and	slid	away	into	the	darkness	.
然后	跌倒	向前	和	滑行	离开	进入	这	黑暗	.

然后向前倒下，滑入黑暗中。

[ðə; ði][bɪg][blæst][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] .

The	big	blast	was	the	last	for	that	night	.
这	大的	爆炸	曾是	这	最后的	为了	那	夜晚	.

那次大爆炸是当晚的最后一声。

[ðə; ði][stɔːrm] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə'beɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['sloʊli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

The	storm	,	from	that	moment	,	abated	and	the	clouds	slowly	drifted	away	.
这	风暴	,	从	那	片刻	,	减弱	和	这	云	缓慢地	漂移	离开	.

从那一刻起，暴风雨渐渐平息，云层也慢慢散去。

[ðə; ði][stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪz] [klɪrd] .

The	stars	began	to	show	and	then	the	skies	cleared	.
这	明星	开始	到	展示	和	然后	这	天空	已清除	.

星星开始显现，然后天空放晴了。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

Then	for	the	first	time	since	he	had	gone	to	look	after	the	horses	,
然后	为了	这	第一的	时间	自从	他	有	已消失	到	看	后	这	马匹	,

然后，自从他去照看马匹以来，第一次，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɪpi] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərlændərz] .

the	**thought**	**of**	**Hippy**	**occurred**	**to**	**the**	**Overlanders**	**.**
这	想法	的	嬉皮士	发生	到	这	越野旅行者	.

越野旅行者们突然想到了嬉皮士。

“ ['hɪpi] ! ” [kraɪd]['nɔːrə] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ə'lɑːrm] .

“	**Hippy**	**!**	**”**	**cried**	**Nora**	**,**	**springing**	**up**	**in**	**alarm**	**.**
”	嬉皮士	!	”	哭	诺拉	,	弹簧	向上	在	警报	.

“嬉皮士！”诺拉惊叫一声，猛地跳了起来。

“ [ðə; ði][stɔːrm][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , ['hɪpi] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [greɪ] .

“	**The**	**storm**	**is**	**all**	**over**	**,**	**Hippy**	**,**	**”**	**shouted**	**Tom**	**Gray**	**.**
”	这	风暴	是	全部	超过	,	嬉皮士	,	”	喊叫	汤姆	灰色的	.

“暴风雨已经过去了，嬉皮士，”汤姆·格雷喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [naʊ] .
“ You may come in now .
“ 你 可能 来 在 现在 .

“你们现在可以进来了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
” There was no reply .
” 那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

“ ['hɪpi] ! ” [kɔːld] [greɪs] .
“ Hippy ! ” called Grace .
“ 嬉皮士 ! ” 称为 优雅 .

“嬉皮士！”格蕾丝喊道。

“ [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [weɪld] ['nɔːrə] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrdz]
“ Oh , something has happened to him , ” wailed Nora , starting to run towards
“ 哦 , 某物 有 发生 到 他 , ” 哀嚎 诺拉 , 开始 到 跑步 向
[ðə; ði] ['teðərɪŋ] [graʊnd] .
the tethering ground .
这 系绳 地面 .

“哦，他出事了，”诺拉哭喊着，开始朝拴狗的地方跑去。

“ [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] !
“ Watch your step !
“ 手表 你的 步 !

小心脚下！

” [wɔːrnd] [tɑːm] .
” warned Tom .
” 警告 汤姆 .

“汤姆警告道。”

[ɔːl] [hændz] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['nɔːrə] , [iːtʃ] [wʌn] ['fiːlɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ]
All hands started after Nora , each one feeling instinctively that something was wrong
全部 双手 开始 后 诺拉 , 每个 一 感觉 本能地 那 某物 曾是 错误的
[wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
with Lieutenant Wingate .
和 中尉 温盖特 .

诺拉之后，所有人都开始行动，每个人都本能地感觉到温盖特中尉有些不对劲。

[ðeɪ] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər] [heɪlz] .
They ran shouting , but there was no response to their hails .
他们 跑 喊叫 , 但 那里 曾是 不 回复 到 他们的 冰雹 .

他们边跑边喊，但没有人回应他们的呼喊。

“ [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] !
“ He isn't here !
“ 他 不是 这里 !

“他不在这里！”

['hɪpi] !
Hippy !
嬉皮士 !

嬉皮士！

[oʊ] , ['hɪpi] ! ” [weɪld] ['nɔːrə] ['wɪnˌgeɪt] .
Oh , Hippy ! ” wailed Nora Wingate .
哦 , 嬉皮士 ! ” 哀嚎 诺拉 温盖特 .

“哦，嬉皮士！”诺拉·温盖特哀叹道。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
“ Take it easy .
” 拿 它 简单的 .

“别紧张。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'baʊt] , ” ['bɛgd] [tɑːm] [greɪ] .
He must be somewhere about , ” begged Tom Gray .
他 必须 是 某处 关于 , ” 乞求 汤姆 灰色的 .

“他肯定就在附近，”汤姆·格雷恳求道。

“ ['dʒɪm] , [get][ə; eɪ] [laɪt] . ”
“ Jim , get a light . ”
” 吉姆 , 得到 一个 光 . ”

“吉姆，去拿火。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ All right , if you'll tell me where to find it , ” retorted the guide .
” 全部 正确的 , 如果 你会 告诉 我 在哪里 到 寻找 它 , ” 反驳 这 指导 .

“好吧，如果你能告诉我它在哪里的话，”导游反驳道。

“ [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [laɪt] , [greɪs] , ” [sə'dʒestɪd] [ɛl'frɛdə] .
“ Your pocket light , Grace , ” suggested Elfreda .
” 你的 口袋 光 , 优雅 , ” 建议 埃尔弗雷达 .

“格蕾丝，你的口袋灯，”埃尔弗雷达建议道。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [greɪs] , ['hʌrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['flætnd] [tent] .
“ I'll see if I can find it , ” answered Grace , hurrying back to her flattened tent .
” 患病的 看 如果 我 能 寻找 它 , ” 回答 优雅 , 匆忙 后退 到 她 扁平的 帐篷 .

“我看看能不能找到，”格蕾丝回答道，然后匆匆跑回她那被压扁的帐篷。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [læmp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪpi] .
She soon returned with the pocket lamp and with it they began searching for Hippy .
她 很快 返回 和 这 口袋 灯 和 和 它 他们 开始 搜索 为了 嬉皮士 .

她很快带着袖珍灯回来了，他们便开始寻找嬉皮士。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dɪd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] .
Not a trace of him did they discover .
不是 一个 痕迹 的 他 做过 他们 发现 .

他们没有找到他的任何踪迹。

“ [mɛbi] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'weɪ] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪm]['bædʒər] .
“ Mebby he fell down and rolled away , ” suggested Jim Badger .
” 梅比 他 跌倒 向下 和 滚动 离开 , ” 建议 吉姆 獾 .

“也许他摔倒了，然后滚走了，”吉姆·巴杰尔猜测道。

[tɑːm] [tʊk] [ðə; ði][læmp][frʌm; frəm] [greɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['rɑːks] .
Tom took the lamp from Grace and began creeping down the sloping rocks .
汤姆 采取 这 灯 从 优雅 和 开始 爬行 向下 这 倾斜的 岩石 .

汤姆从格蕾丝手中接过灯，开始沿着倾斜的岩石往下爬。

“ [juː; jʊ][foʊks] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ You folks stay where you are , ” he called .
” 你 各位 停留 在哪里 你 是 , ” 他 称为 .

“你们都待在原地，”他喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ['eniθɪŋ] ? ” [kɔːld] [ɛl'frɛdə] .
“ Have you discovered anything ? ” called Elfreda .
” 有 你 发现 任何事物 ? ” 称为 埃尔弗雷达 .

“你有什么发现吗？”埃尔弗雷达问道。

“ [sʌm; səm]['broʊkən] - [daʊn] [bʊʃɪz] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Some broken - down bushes , ” came the reply .
” 一些 破碎的 - 向下 灌木丛 , ” 来了 这 回复 .

“一些枯萎的灌木丛，”对方回答道。

“ ['sʌmθɪŋ] [went] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] . ”
“ Something went down this way . ”
” 某物 去 向下 这 方式 . ”

“事情朝着这个方向发展了。”

“ [kʌm] [bæk] , ” ['bɛgd] [greɪs] , [æz; əz]['steɪsi]['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] .
“ Come back , ” begged Grace , as Stacy also began clambering down the slope .
” 来 后退 , ” 乞求 优雅 , 作为 斯泰西 还 开始 攀爬 向下 这 坡 .

“回来吧，”格蕾丝恳求道，斯泰西也开始往山坡上爬。

“ ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] , ” ['ænsər] ['steɪsi] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] .
“ Somebody must be a hero , ” answered Stacy , continuing on .
” 某人 必须 是 一个 英雄 , ” 回答 斯泰西 , 继续 在 .

“肯定有人是英雄，”斯泰西回答道，然后继续说道。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][tɑːm] [greɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
A shout from Tom Gray indicated that he had made a discovery .
一个 喊 从 汤姆 灰色的 表明的 那 他 有 制成 一个 发现 .

汤姆·格雷的一声喊叫表明他有了新的发现。

“ ['hiːz] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [kɔːld] ['steɪsi] ,
“ He's got him , ” called Stacy ,
” 他是 得到 他 , ” 称为 斯泰西 ,

“他抓住他了，”斯泰西喊道。

['riːleɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [hə'ld] [ʌp][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .
relaying the message that Tom had hurled up from somewhere below him .
中继 这 信息 那 汤姆 有 投掷 向上 从 某处 以下 他 .

传达汤姆从下方某个地方发出的信息。

“ [ɪz] — [ɪz][hiː; hi] — ” [bɪ'gæn] ['nɔːrə] .
“ Is — is he — ” began Nora .
” 是 — 是 他 — ” 开始 诺拉 .

“是……是他吗——”诺拉开口道。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

” ['tɑːmz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] .
” Tom's voice sounded far away .
” 汤姆的 嗓音 听起来 远的 离开 .

汤姆的声音听起来很遥远。

[tɑːm][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [vɜːrdʒ]
Tom had found his companion sitting up on a shelving rock at the very verge
汤姆 有 成立 他的 伴侣 坐着 向上 在 一个 货架 岩石 在 这 非常 边缘
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .
of a sheer drop of a hundred feet or more .
的 一个 透明 降低 的 一个 百 脚 或者 更多的 .

汤姆发现他的同伴坐在一块倾斜的岩石上，而这块岩石正位于百尺或更高悬崖的边缘。

['hɪpi] [wʌz; wəz] [deɪzd] .
Hippy was dazed .
嬉皮士 曾是 茫然 .

嬉皮士一脸茫然。

“ [wɑː] — [æt; ət] — ” ['stæməd] [luː'tenənt] ['wɪŋˌgeɪt] .
“ Wha — at — ” stammered Lieutenant Wingate .
“ 世界卫生大会 — 在 — ” 结结巴巴 中尉 温盖特 .

“什——什么——”温盖特中尉结结巴巴地说。

[tɑːm] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] .
Tom shook him vigorously .
汤姆 摇晃 他 大力 .

汤姆用力摇晃了他。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hɪp] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm] .
“ What happened to you , Hip ? ” questioned Tom .
“ 什么 发生 到 你 , 时髦的 ? ” 被质问 汤姆 .

“希普，你怎么了？”汤姆问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
“ I don't know . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][boʊlt] ? ”
“ Were you struck by a bolt ? ”
“ 是 你 击 经过 一个 螺栓 ? ”

你是不是被螺栓击中了？

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] .
“ I — I don't remember .
“ 我 — 我 不 记住 .

“我……我不记得了。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I reckon the mountain must have fallen on me .
我 估计 这 山 必须 有 倒下 在 我 .

我估计是山塌下来砸到我身上了。

[hə'loʊ] , ['tʃʌŋki] !
Hello , Chunky !
你好 , 厚实的 !

你好，Chunky！

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
” he added as the fat boy came sliding towards them .
” 他 额外 作为 这 胖的 男生 来了 滑动 向 他们 .

“他补充道，这时那个胖男孩滑向了他们。”

[tə'geðər] , [tɑːm][ænd; ənd]['steɪsi] [ə'sɪstɪd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd] , ['hɪpi]
Together , Tom and Stacy assisted Lieutenant Wingate up the mountain - side , Hippy
一起 , 汤姆 和 斯泰西 协助 中尉 温盖特 向上 这 山 - 边 , 嬉皮士
['geɪnɪŋ] [streŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] ,
gaining strength as they progressed ,
获得 力量 作为 他们 进展 ,

汤姆和斯泰西一起搀扶温盖特中尉爬上山坡，随着他们不断前进，希皮的体力也逐渐增强。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [klɪrd] .
and by the time they reached the Overland party his mind had cleared .
和 经过 这 时间 他们 达到 这 陆路 派对 他的 头脑 有 已清除 .

当他们到达陆路探险队时，他的头脑已经清醒了。

['nɔːrə] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː] [hɪpiːz] [ɑːrmz] .
Nora threw herself into Hippy's arms .
诺拉 扔 她自己 进入 嬉皮士的 武器 .

诺拉扑进了嬉皮士的怀里。

“ [maɪ]['dɑːrlɪn] - !
“ My darlin ' !
” 我的 亲爱的 - !

“我的宝贝！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
” she cried , and burst into tears .
” 她 哭 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

她哭了起来，嚎啕大哭。

“ ['ʌŋk(ə)l] [hɪp] [gɑːt] ['pɑːtɪd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['steɪsi] .
“ Uncle Hip got potted by lightning , ” announced Stacy .
” 叔叔 时髦的 得到 盆栽 经过 闪电 , ” 宣布 斯泰西 .

“希普叔叔被闪电击中了，”斯泰西宣布道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [stept] [ə'saɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] . ”
“ He ought to have stepped aside when he saw the thing coming . ”
” 他 应该 到 有 步 旁边 什么时候 他 锯 这 事物 未来 . ”

“他看到那东西过来的时候就应该躲开。”

“ [ɪz][ðə; ði][kæmp][ɔːl] [raɪt] ? ” ['kwestʃənd] ['hɪpi] .
“ Is the camp all right ? ” questioned Hippy .
” 是 这 营 全部 正确的 ? ” 被质问 嬉皮士 .

“营地还好吗？”嬉皮士问道。

[tɑːm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
Tom explained that they did not know ,
汤姆 解释 那 他们 做过 不是 知道 ,

汤姆解释说他们不知道，

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
adding that the tents had been taken down when it was seen that they could
添加 那 这 帐篷 有 到过 已采取 向下 什么时候 它 曾是 已见 那 他们 可以
[nɑːt][stænd][ðə; ði] [bloʊ] .
not stand the blow .
不是 站立 这 吹 .

并补充说，当人们发现帐篷无法承受冲击时，就把它们拆除了。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [θɪŋz] ['oʊvər] , ” ['ædɪd] [tɑːm] .
“ You come along and sit down while we look things over , ” added Tom .
” 你 来 沿着 和 坐 向下 尽管 我们 看 事物 超过 , ” 额外 汤姆 .

“你过来坐下，我们一起看看情况，”汤姆补充道。

[greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [ræn][ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] ['blæŋkits] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
Grace **and** **Elfreda** **ran** **on** **ahead** **and** **got** **out** **blankets** **from** **under** **the**
优雅 和 埃尔弗雷达 跑 在 前方 和 得到 出去 毯子 从 在下面 这
[kə'læpst] [tents] ,
collapsed **tents** **,**
倒塌 帐篷 ,

格蕾丝和埃尔弗雷达跑在前面，从倒塌的帐篷底下拿出毯子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [laɪ] [daʊn] .
which **they** **spread** **on** **the** **ground** **and** **insisted** **that** **Lieutenant** **Wingate** **lie** **down** **.**
哪个 他们 传播 在 这 地面 和 坚持 那 中尉 温盖特 说谎 向下 .

他们把东西铺在地上，并坚持让温盖特中尉躺下。

“ [waɪ] ['dʌznt] [sʌm; səm][wʌn][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] .
“ **Why** **doesn't** **some** **one** **start** **a** **fire** **?** **”** **demanded** **Hippy** **.**
“ 为什么 不 一些 一 开始 一个 火 ? ” 要求 嬉皮士 .

“为什么没人生火？”嬉皮士问道。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] ? ” [dʒɪəd] ['tʃʌŋki] .
“ **With** **what** **?** **”** **jeered** **Chunky** **.**
“ 和 什么 ? ” 嘲笑 厚实的 .

“用什么？”胖子嘲笑道。

“ [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] , ” [kraɪd] ['emə] .
“ **The** **lean** **-** **to** **has** **been** **blown** **away** **,** **”** **cried** **Emma** **.**
“ 这 倾斜 - 到 有 到过 吹 离开 , ” 哭 艾玛 .

“简易棚被吹走了！”艾玛喊道。

“ [aɪ] ['rekən] [its] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , ” [dɪ'klerd] ['dʒɪm]['bædʒər] .
“ **I** **reckon** **it's** **over** **by** **the** **Springs** **Hotel** **long** **before** **this** **,** **”** **declared** **Jim** **Badger** **.**
“ 我 估计 它是 超过 经过 这 斯普林斯 酒店 长的 前 这 , ” 声明 吉姆 獾 .

“我估计这事早就在斯普林斯酒店那边结束了，”吉姆·巴杰说道。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [suːðd] [tɑːm] .
“ **Never** **mind** **,** **”** **soothed** **Tom** **.**
“ 绝不 头脑 , ” 舒缓 汤姆 .

“没关系，”汤姆安慰道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðər] [liːn] - [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **We** **will** **build** **another** **lean** **-** **to** **when** **we** **need** **it** **.**
“ 我们 将要 建造 其他 倾斜 - 到 什么时候 我们 需要 它 .

“需要的时候我们会再搭建一个简易棚。”

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][draɪ] [aʊt] .
Just **now** **we** **must** **manage** **to** **start** **a** **fire** **and** **dry** **out** **.**
只是 现在 我们 必须 管理 到 开始 一个 火 和 干燥 出去 .

现在我们必须想办法生火并烘干衣物。

” [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['gæðər] ['fjuːəl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
” **The** **guide** **was** **directed** **to** **gather** **fuel** **,** **which** **he** **did** **,**
” 这 指导 曾是 指导 到 收集 燃料 , 哪个 他 做过 ,

“向导奉命去收集燃料，他也照做了。”

['ʃeɪkɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] [twɪgz] [ðæt] [hiː; hi] ['gæðərd] .
shaking **drops** **of** **water** **from** **twigs** **that** **he** **gathered** **.**
摇晃 滴 的 水 从 树枝 那 他 聚集 .

他抖落收集来的树枝上的水滴。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['tʃʌŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
While **he** **was** **doing** **this** **,** **Chunky** **began** **to** **sing** **.**
尽管 他 曾是 正在做 这 , 厚实的 开始 到 唱歌 .

就在他做这些事情的时候，Chunky开始唱歌了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑ:rməni] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:d] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]

There	was	no	harmony	in	his	song	,	but	he	sawed	away	until	he	had
那里	曾是	不	和谐	在	他的	歌曲	,	但	他	锯	离开	直到	他	有

[sʌŋ] ['sevrəl] [və:siz] ,

sung	several	verses	,
唱	一些	诗句	,

他的歌声毫无和声可言，但他还是不停地锯琴，直到唱完了好几段歌词。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪrz][ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

unmindful	of	the	jeers	and	threats	of	his	companions	.
漫不经心	的	这	嘲笑	和	威胁	的	他的	同伴	.

他全然不顾同伴们的嘲笑和威胁。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .

The	end	of	the	song	was	greeted	with	shouts	of	laughter	.
这	结尾	的	这	歌曲	曾是	问候	和	喊叫	的	笑声	.

歌曲结束时，现场响起一片笑声。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˌəpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fər'get]

“	Is	that	the	way	you	show	your	appreciation	of	my	efforts	to	make	you	forget
“	是	那	这	方式	你	展示	你的	欣赏	的	我的	努力	到	制作	你	忘记

[jʊr; jər] ['mɪzəri] ?

your	misery	?
你的	苦难	?

这就是你表达对我努力让你忘记痛苦的感激之情的方式吗?

” [ri'bju:kt] ['steɪsi] .

”	rebuked	Stacy	.
”	责备	斯泰西	.

“斯泰西斥责道。”

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][foʊks][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['hɑ:rməni] [ɪn][jʊr; jər] [soʊlz] .

“	The	trouble	with	you	folks	is	that	you	have	no	harmony	in	your	souls	.
“	这	麻烦	和	你	各位	是	那	你	有	不	和谐	在	你的	灵魂	.

“你们的问题在于你们的灵魂没有和谐。”

[aɪ][hæv; həv] . ”

I	have	.	”
我	有	.	”

我有。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [soʊl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [gets] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][jʊr; jər] [lɪps] ,

“	You	may	have	it	in	your	soul	,	but	it	never	gets	as	far	as	your	lips	,
“	你	可能	有	它	在	你的	灵魂	,	但	它	绝不	获得	作为	远的	作为	你的	嘴唇	,

“你或许把它藏在心里，但它却永远不会说出口。”

” [ri'tɔ:tid] ['emə] [di:n] .

”	retorted	Emma	Dean	.
”	反驳	艾玛	院长	.

“艾玛·迪恩反驳道。”

“ [ðə; ði] ['hɑ:rməni] ['evɪdəntli] [gets] [swɪtʃt] [ɔ:f][ɑ:n][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪn] .

“	The	harmony	evidently	gets	switched	off	on	some	other	line	.
“	这	和谐	显然	获得	切换	离开	在	一些	其他	线	.

“显然，和声在其他线路上被关闭了。”

[dəunt][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”

Don't	try	it	again	,	little	boy	.	”
不	尝试	它	再次	,	小的	男生	.	”

别再试了，小家伙。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['emə] , ” ['ænsər] [tɑːm]['soʊbərli] .

“	I	agree	with	you	,	Emma	,	”	answered	Tom	soberly	.
“	我	同意	和	你	,	艾玛	,	”	回答	汤姆	清醒地	.

“我同意你的看法，艾玛，”汤姆严肃地回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , ” ['prɑːmɪst] ['hɪpi] .

“	We	will	stand	for	it	this	time	,	”	promised	Hippy	.
“	我们	将要	站立	为了	它	这	时间	,	”	承诺	嬉皮士	.

“这一次我们一定会坚持到底，”嬉皮士承诺道。

“ [bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

“	But	take	my	advice	and	never	repeat	the	performance	among	civilized	people	,
“	但	拿	我的	建议	和	绝不	重复	这	表现	之中	文明	人们	,

“但请听我的劝告，千万不要在文明人面前重蹈覆辙。”

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔrtɪŋ] ['sʌd(ə)n] [deθ] .

unless	you	are	courting	sudden	death	.
除非	你	是	求爱	突然	死亡	.

除非你是在自寻死路。

['fræŋkli] , ['tʃʌŋki] , ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] . ”

Frankly	,	Chunky	,	being	struck	by	lightning	is	preferable	.	”
坦率地说	,	厚实的	,	存在	击	经过	闪电	是	优选	.	”

坦白说，Chunky，你宁愿被闪电击中。”

“ ['hɪpi] , [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , ” ['tʃʌkld] ['emə] .

“	Hippy	,	you	said	it	that	time	,	”	chuckled	Emma	.
“	嬉皮士	,	你	说	它	那	时间	,	”	轻笑	艾玛	.

“嬉皮士，你上次也这么说过，”艾玛笑着说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [skaɪz] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['drɪz(ə)l] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] .

In	the	meantime	the	skies	again	became	overcast	and	a	fine	drizzle	began	falling	.
在	这	与此同时	这	天空	再次	成为	灰蒙蒙	和	一个	美好的	细雨	开始	坠落	.

与此同时，天空再次阴沉下来，开始下起了细雨。

[æt; ət] ['greɪsɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [reɪzd] ,

At	Grace's	suggestion	the	tents	were	raised	,
在	格蕾丝	建议	这	帐篷	是	提高	,

在格蕾丝的建议下，帐篷搭了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['wɔːtər] - [soʊkt] [ðæt] [ðə; ði] [in'tiəriəz] [wɜːr; wər] [suːn] [æz; əz] [wet] [æz; əz]

but	they	were	so	water	-	soaked	that	the	interiors	were	soon	as	wet	as
但	他们	是	所以	水	-	浸泡过	那	这	室内	是	很快	作为	湿的	作为

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

the	ground	outside	.
这	地面	外部	.

但它们被水浸透了，以至于内部很快就和外面的地面一样潮湿了。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [brɔːt] [graʊnz] [ænd; ənd] [pleints] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti] .

This	discovery	brought	groans	and	plaints	from	the	party	.
这	发现	带来	呻吟	和	投诉	从	这	派对	.

这一发现引起了党内一片抱怨和不满。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ?

“	What's	the	odds	?
“	是什么	这	赔率	?

“概率有多大？”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eni] ['wetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” ['kʌmfətid] [greɪs] ['hɑːrloʊ] .

We	cannot	be	any	wetter	than	we	are	,	”	comforted	Grace	Harlowe	.
我们	不能	是	任何	更湿润	比	我们	是	,	”	安慰	优雅	哈洛	.

“我们已经湿透了，”格蕾丝·哈洛安慰道。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ,
“ That is all very well ,
” 那 是 全部 非常 出色地 ,

“那当然很好，

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] ['ruːmətɪzəm] , ” [prəu'testid]
but I want to sit down and I don't want to get rheumatism , ” protested
但 我 想 到 坐 向下 和 我 不 想 到 得到 风湿病 , ” 抗议
[ɛl'frɛdə] .
Elfreda .
埃尔弗雷达 .

“但我想坐下来，我不想得风湿病，”埃尔弗雷达抗议道。

“ [ðæts] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['steɪsi] [braʊn] .
“ That's what is the matter with Stacy Brown .
” 那就是 什么 是 这 事情 和 斯泰西 棕色的 .

“这就是斯泰西·布朗的问题所在。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['ruːmətɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , ” [ə'griːd] [greɪs] .
He has rheumatism of the voice , ” agreed Grace .
他 有 风湿病 的 这 嗓音 , ” 同意 优雅 .

“他患有嗓音风湿病，”格蕾丝同意道。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈！

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [hæv; həv] ['ruːmətɪzəm]
Some persons not more than a thousand miles from here have rheumatism
一些 人 不是 更多的 比 一个 千 英里 从 这里 有 风湿病
[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
of the brain ,
的 这 脑 ,

离这里不到一千英里的地方，有些人患有脑风湿病。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [sɑːr'kæstɪkli] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'nʌðər] [læf]
which is worse , ” retorted the fat boy sarcastically , which brought another laugh
哪个 是 更糟 , ” 反驳 这 胖的 男生 讽刺地 , 哪个 带来 其他 笑
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
from his companions .
从 他的 同伴 .

“哪个更糟？”胖男孩讽刺地反驳道，这又引得他的同伴们一阵大笑。

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , ” [ə'griːd] ['emə] , [ænd; ənd] ['steɪsi] [səb'saidid] .
“ So I have observed , ” agreed Emma , and Stacy subsided .
” 所以 我 有 观察到 , ” 同意 艾玛 , 和 斯泰西 平静下来 .

“我的确观察到了这一点，”艾玛同意道，斯泰西的情绪也平静了下来。

[greɪs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['æskɪŋ] ['hɪpi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət]
Grace changed the subject by asking Hippy to tell them what had occurred at
优雅 已更改 这 主题 经过 问 嬉皮士 到 告诉 他们 什么 有 发生 在
[ðə; ði] ['teðərɪŋ] [pleɪs] .
the tethering place .
这 系绳 地方 .

格蕾丝转移了话题，让嬉皮士告诉他们拴狗的地方发生了什么事。

['hɪpi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Hippy	said	that	the	ponies	were	badly	frightened	,	but	that	he	had
嬉皮士	说	那	这	小马	是	糟糕	害怕	,	但	那	他	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [ðem; ðəm] .

succeeded	in	quieting	them	.
成功了	在	安静	他们	.

嬉皮士说小马们吓坏了，但他成功地安抚了它们。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)l] .

So	far	as	his	own	disaster	was	concerned	,	he	knew	little	.
所以	远的	作为	他的	自己的	灾难	曾是	担心的	,	他	知道	小的	.

至于他自己的灾难，他却知之甚少。

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] , [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , ” ['ædɪd] [luː'tenənt]

“	All	I	know	is	,	that	all	of	a	sudden	I	didn't	know	anything	,	”	added	Lieutenant
“	全部	我	知道	是	,	那	全部	的	一个	突然	我	没有	知道	任何事物	,	”	额外	中尉

['wɪnˌgeɪt] .

Wingate	.
温盖特	.

“我只知道，突然之间我就什么都不知道了，”温盖特中尉补充道。

“ [waɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tens] ? ” ['kwestʃənd] ['emə] ['swiːtli] , [ə'mɪd] ['læftər] .

“	Why	put	it	in	the	past	tense	?	”	questioned	Emma	sweetly	,	amid	laughter	.
“	为什么	放	它	在	这	过去的	紧张	?	”	被质问	艾玛	甜蜜地	,	之中	笑声	.

“为什么要用过去式呢？”艾玛笑着甜甜地问道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bædʒər] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

By	this	time	Badger	had	laid	the	fire	and	was	trying	to	light	it	,
经过	这	时间	獾	有	铺设	这	火	和	曾是	尝试	到	光	它	,

这时，獾已经把火堆放好了，正在试图点燃它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɪks] ['mɪrli] ['spʌtərd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

but	the	sticks	merely	sputtered	and	went	out	.
但	这	棍子	仅仅	溅射	和	去	出去	.

但木棍只是噼啪作响，就熄灭了。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [men] [help] [hɪm; ɪm] ? ” ['ɝːdʒd] [greɪs] .

“	Why	don't	you	men	help	him	?	”	urged	Grace	.
“	为什么	不	你	男人	帮助	他	?	”	敦促	优雅	.

“你们男人为什么不帮帮他呢？”格蕾丝催促道。

“ [kʌm] , ['steɪsi] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	Come	,	Stacy	,	you	have	not	done	a	thing	to	-	night	.	”
“	来	,	斯泰西	,	你	有	不是	完毕	一个	事物	到	-	夜晚	.	”

“好了，斯黛西，你今晚什么都没做。”

“ [raɪt] ! ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	Right	!	”	agreed	Tom	.
“	正确的	!	”	同意	汤姆	.

“没错！”汤姆同意道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləustəun] . ”

“	He	is	the	laziest	man	in	the	Yellowstone	.	”
“	他	是	这	最懒惰的	男人	在	这	黄石公园	.	”

“他是黄石公园里最懒的人。”

“ [noʊ] . [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

“	No	.	That	isn't	the	reason	.
“	不	.	那	不是	这	原因	.

“不，那不是原因。”

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːrt] , ” [ri'maindid] ['steɪsi] .

You	forget	that	I	have	a	weak	heart	,	”	reminded	Stacy	.
你	忘记	那	我	有	一个	虚弱的	心	,	”	提醒	斯泰西	.

“你忘了我心脏不好吗？”斯黛西提醒道。

['emə] [ri'tɔːtid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bʌmp] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðæt] [wʌz; wəz]

Emma	retorted	that	it	was	his	bump	of	industry	,	not	the	heart	,	that	was
艾玛	反驳	那	它	曾是	他的	撞	的	行业	,	不是	这	心	,	那	曾是

[wiːk] .

weak	.
虚弱的	.

艾玛反驳说，是他的勤奋劲头不足，而不是他的心脏有问题。

“ [ðæts] [raɪt] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] .

“	That's	right	,	insult	me	.
“	那就是	正确的	,	侮辱	我	.

“没错，侮辱我吧。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [der] [nɑːt] [ɪk'saɪt] [maɪ'self] , ” [ri'maindid] [ðə; ði][fæt]

You	know	I	can't	resent	it	because	I	dare	not	excite	myself	,	”	reminded	the	fat
你	知道	我	不能	怨恨	它	因为	我	敢	不是	激发	我	,	”	提醒	这	胖的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“你知道我不能怨恨它，因为我不敢让自己激动起来，”胖男孩提醒道。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][stɜːr][ˌem 'iː] [ʌp] .

“	I'll	teach	you	how	to	light	the	fire	if	you	promise	not	to	stir	me	up	.
“	患病的	教	你	如何	到	光	这	火	如果	你	承诺	不是	到	搅拌	我	向上	.

“如果你答应不惹我生气，我就教你如何生火。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ] [maɪt] [daɪ][ɑːn][jʊr; jər][hændz] .

If	you	do	,	I	might	die	on	your	hands	.
如果	你	做	,	我	可能	死	在	你的	双手	.

如果你这么做，我可能会死在你手里。

” ['steɪsi] ['weɪstɪd] ['meni] [mætʃɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][dæmp] [kloʊðz] .

”	Stacy	wasted	many	matches	in	trying	to	strike	them	against	his	damp	clothes	.
”	斯泰西	浪费	许多	比赛	在	尝试	到	罢工	他们	反对	他的	潮湿	衣服	.

“斯泰西浪费了很多火柴，试图用它们摩擦他潮湿的衣服。”

“ [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [wet] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Let	me	show	you	how	to	light	a	match	when	everything	is	wet	,	”	said	Tom	.
“	让	我	展示	你	如何	到	光	一个	匹配	什么时候	一切	是	湿的	,	”	说	汤姆	.

“让我来教你如何在湿漉漉的环境下点火，”汤姆说。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ,

Placing	the	head	of	a	match	in	his	mouth	,	closing	his	teeth	over	the	wood	,
放置	这	头	的	一个	匹配	在	他的	嘴	,	结束	他的	牙齿	超过	这	木头	,

他将火柴头放进嘴里，用牙齿咬住木头，

[tɑːm] [ðen] [druː] [ðə; ði] [mætʃ] ['ʃɑːrpli] ['aʊtwərd] .

Tom	then	drew	the	match	sharply	outward	.
汤姆	然后	画	这	匹配	尖锐地	向外	.

汤姆随即猛地将火柴向外拉开。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fler] ,

The	result	was	a	sudden	flare	,
这	结果	曾是	一个	突然	耀斑	,

结果是突然爆发了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪndər] [ðæt] ['hɪpi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪt] .

which	he	applied	to	the	tinder	that	Hippy	had	brought	from	his	kit	.
哪个	他	应用	到	这	火种	那	嬉皮士	有	带来	从	他的	成套工具	.

他把这些东西涂抹在嬉皮士从他的装备里带来的引火物上。

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] , ['snæpɪŋ] [bleɪz] [suːn] [liːpt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][dæmp] [brʌʃ] , [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː]

A	crackling	,	snapping	blaze	soon	leaped	up	through	the	damp	brush	,	developing	into
一个	噼啪作响	,	啪啪	火焰	很快	跳跃	向上	通过	这	潮湿	刷子	,	发展	进入

['weɪvɪŋ] [pluːmz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

waving	plumes	of	flame	.
挥手	羽流	的	火焰	.

一阵噼啪作响的火焰很快从潮湿的灌木丛中窜出，发展成摇曳的火柱。

“ [greɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [əd'maɪərɪŋli] .

“	Great	!	”	cried	the	Overlanders	admiringly	.
“	伟大的	!	”	哭	这	越野旅行者	钦佩地	.

“太棒了！”越野者们赞叹道。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi]['faɪər] - ['iːtər] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] , ” [dɪ'klerd] ['steɪsi] .

“	My	,	but	you	would	make	a	dandy	fire	-	eater	in	a	side	show	,	”	declared	Stacy	.
“	我的	,	但	你	会	制作	一个	花花公子	火	-	食客	在	一个	边	展示	,	”	声明	斯泰西	.

“哎呀，你要是去马戏团当喷火表演者，肯定很棒！”斯泰西说道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ”

“	How	did	you	do	that	?	”
“	如何	做过	你	做	那	?	”

“你是怎么做到的？”

“ ['nevər] [sɔː] [ðæt] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [eɪ] ? ” ['tʃʌkld] [tɑːm] .

“	Never	saw	that	done	before	,	eh	?	”	chuckled	Tom	.
“	绝不	锯	那	完毕	前	,	嗯	?	”	轻笑	汤姆	.

“以前从没见过这种做法，是吧？”汤姆笑着说。

“ [nɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . ”

“	Not	outside	of	a	circus	.	”
“	不是	外部	的	一个	马戏团	.	”

“除了马戏团以外，别无他处。”

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [tɑːm] [greɪ] ,

“	Watch	me	closely	and	I	will	show	you	how	it	is	done	,	”	volunteered	Tom	Gray	,
“	手表	我	密切	和	我	将要	展示	你	如何	它	是	完毕	,	”	自愿	汤姆	灰色的	,

“仔细看着我，我来给你示范一下，”汤姆·格雷主动说道。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [əb'zɜːrvd] ['kloʊsli] [baɪ]['steɪsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

repeating	the	performance	,	observed	closely	by	Stacy	and	his	companions	.
重复	这	表现	,	观察到	密切	经过	斯泰西	和	他的	同伴	.

在斯泰西和他的同伴们的密切注视下，他再次表演了这段节目。

“ [ʃɔː] !

“	Pshaw	!
“	呸	!

“呸！”

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , [tuː] . ”

I	can	do	that	,	too	.	”
我	能	做	那	,	也	.	”

我也能做到。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɔːrnd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	I	shouldn't	advise	you	to	try	it	,	”	warned	Lieutenant	Wingate	.
“	我	不应该	建议	你	到	尝试	它	,	”	警告	中尉	温盖特	.

“我不建议你尝试这样做，”温盖特中尉警告道。

“ [aɪl] [traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] , ” [dɪ'klerd] ['steɪsi] ,
“ I'll try anything once , ” declared Stacy ,
“ 患病的 尝试 任何事物 一次 , ” 声明 斯泰西 ,

“我什么都愿意尝试一次，”斯泰西说道。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kwɪk] ['aʊtwərd]
putting the head of a match in his mouth and giving it a quick outward
推杆 这 头 的 一个 匹配 在 他的 嘴 和 给予 它 一个 快的 向外
[dʒɜːrk] .
jerk .
混蛋 .

他把火柴头放进嘴里，然后迅速地向外猛地一拉。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [broʊk] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz]
The result was that the burning head of the match broke off in the fat boy's
这 结果 曾是 那 这 燃烧 头 的 这 匹配 打破 离开 在 这 胖的 男孩们
[maʊθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [klentʃt] [ðə; ði] [stɪk] [tuː] ['taɪtli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
mouth because he had clenched the stick too tightly between his teeth .
嘴 因为 他 有 紧握 这 戳 也 紧紧 之间 他的 牙齿 .

结果是，由于胖男孩把火柴棍咬得太紧，燃烧的火柴头断在了他的嘴里。

['bloʊɪŋ] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['fræntɪkli] [ɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ]
Blowing , howling and jumping about , the fat boy frantically ejected the flaming
吹 , 嚎叫 和 跳 关于 , 这 胖的 男生 疯狂地 被弹出 这 炽盛
[mætʃ] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
match head from his mouth .
匹配 头 从 他的 嘴 .

胖男孩一边吹气、嚎叫、跳跃，一边疯狂地从嘴里吐出燃烧的火柴头。

“ ['wɑːðər] , ['wɑːðər] ! ” [jeld] ['steɪsi] ['θɪkli] .
“ Wather , wather ! ” yelled Stacy thickly .
“ 水 , 水 ! ” 大喊 斯泰西 浓密 .

“水，水！”斯泰西用沙哑的声音喊道。

“ [aɪm][ɑːn]['faɪər] ! ”
“ I'm on fire ! ”
“ 我是 在 火 ! ”

“我状态极佳！”

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['drɪv(ə)l] ['idiəts] , ” [groʊn] [tɑːm] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [læf] .
“ Of all the driveling idiots , ” groaned Tom , trying hard not to laugh .
“ 的 全部 这 胡言乱语 白痴 , ” 呻吟 汤姆 , 尝试 难的 不是 到 笑 .

“所有这些愚蠢的白痴中，”汤姆呻吟道，努力忍住笑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'griːd] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɛl'frɛdə] .
“ I think we are all agreed on that subject , ” nodded Elfreda .
“ 我 思考 我们 是 全部 同意 在 那 主题 , ” 点头 埃尔弗雷达 .

“我想我们在这个问题上都达成共识了，”埃尔弗雷达点点头。

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] [uːz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] ?
“ Did it burn oo's precious little mouth ?
“ 做过 它 烧伤 哦的 宝贵的 小的 嘴 ?

“它有没有烫伤oo的娇嫩小嘴？”

” ['bɛgd] ['emə] [sə'lɪsɪtəsli] .
” begged Emma solicitously .
” 乞求 艾玛 殷勤 .

“艾玛恳求道。”

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː][buː] — [buː] — [ɜːrn][ˌem 'iː] ?
“ Did it bu — bu — urn me ?
“ 做过 它 布 — 布 — 瓮 我 ?

“它烧伤了我吗?

[oʊ] , [noʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [maʊθ] , [ðæts] [ɔːl] .
I just wanted to take the chill off the inside of my mouth , that's all .
我 只是 通缉 到 拿 这 寒意 离开 这 里面 的 我的 嘴 , 那就是 全部 .

我只是想驱散嘴里的寒意，仅此而已。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ri'tɔːtid] ['steɪsi] .
Didn't you ever try it ? ” retorted Stacy .
没有 你 曾经 尝试 它 ? ” 反驳 斯泰西 .

“你难道从来没试过吗？”斯泰西反驳道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [soʊ] ['sɪli] [æz; əz] [tuː; tə] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['emə] .
“ I hope I am not so silly as to try anything like that , ” returned Emma .
“ 我 希望 我 是 不是 所以 愚蠢的 作为 到 尝试 任何事物 喜欢 那 , ” 返回 艾玛 .

“我希望我不会傻到去尝试那样的事情，”艾玛回答道。

“ [wʌn] ['nevər] [noʊz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [traɪz] , ” ['mʌtəd] ['steɪsi] .
“ One never knows until one tries , ” muttered Stacy .
“ 一 绝不 知道 直到 一 尝试 , ” 低声说道 斯泰西 .

“不试怎么知道呢？”斯泰西嘟囔道。

“ ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [jʊə(r)] [koʊld] .
“ Greatest thing in the world to make you forget that you're cold .
“ 最 事物 在 这 世界 到 制作 你 忘记 那 你是 寒冷的 .

“世界上最棒的东西，能让你忘记寒冷。”

['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['hændfʊl] [ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fiːl] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði]
Swallow a whole handful and I'll promise that you won't feel cold in the
[haɪɪst; 'haɪəst] ['æltɪtuːd] .
highest altitude .
最高 高度 .

吞下一大把，我保证你在高海拔地区也不会感到寒冷。

[sʌm; səm] [wʌn] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] — [koʊld] ['wɔːtər] .
Some one give me a drink of water — cold water .
一些 一 给 我 一个 喝 的 水 — 寒冷的 水 .

谁给我一杯水——冷水。

” [ðə; ði] ['oʊvərlændərz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [naʊ] .
” The Overlanders were laughing heartily now .
” 这 越野旅行者 是 笑 衷心地 现在 .

“越野者们现在都开怀大笑。”

['bædʒər] [wʌz; wəz] [rɪ'plɛnɪʃ] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] ['steɪsi] , [sipɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Badger was replenishing the fire and Stacy , sipping at a cup of water ,
獾 曾是 补充 这 火 和 斯泰西 , 啜饮 在 一个 杯子 的 水 ,

獾正在添柴生火，而斯泰西则一边啜饮着一杯水。

[wʌz; wəz] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] .
was caressing his mouth and feeling altogether out of sorts .
曾是 爱抚 他的 嘴 和 感觉 共 出去 的 排序 .

他抚摸着自己的嘴唇，感觉非常不舒服。

“ [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [fairz] [wer] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] , [dəunt] [wiː; wi] ? ” [læft] [tɑːm] ,
“ We know how to build fires where there aren't any , don't we ? ” laughed Tom ,
“ 我们 知道 如何 到 建造 火灾 在哪里 那里 不是 任何 , 不 我们 ? ” 笑了 汤姆 ,

“我们很擅长无中生有，对吧？”汤姆笑着说。

['slæpɪŋ] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
slapping **the** **fat** **boy** **between** **the** **shoulders** **.**
拍打 这 胖的 男生 之间 这 肩膀 .

拍打胖男孩的肩膀之间。

“ [aʊtʃ] !
“ **Ouch** **!**
” 哎哟 !

“哎哟!

[aɪ] ['rekən] [wi:; wi][du:] — [aɪ][du:] , ” [gʌlpt] ['tʃʌŋki] .
I **reckon** **we** **do** **—** **I** **do** **,** **”** **gulped** **Chunky** **.**
我 估计 我们 做 — 我 做 , ” 吞咽 厚实的 .

“我觉得我们确实——我的确是,”Chunky 咽了口唾沫说道。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns]
STRANGE **EXPERIENCE**
奇怪的 经验

奇异的经历

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] [draɪd] [aʊt] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm]
Within **an** **hour** **the** **Overlanders** **were** **sufficiently** **dried** **out** **to** **permit** **them**
之内 一个 小时 这 越野旅行者 是 足够 干燥 出去 到 允许 他们
[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kʌmfərt] .
to **go** **to** **bed** **with** **some** **comfort** **.**
到 去 到 床 和 一些 舒适 .

不到一个小时，越野者们身上的衣服就干透了，可以比较舒服地上床睡觉了。

['blæŋkits] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:md] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [tents]
Blankets **had** **been** **warmed** **before** **the** **fire** **,** **and** **,** **even** **though** **the** **tents**
毯子 有 到过 温暖 前 这 火 , 和 , 甚至 尽管 这 帐篷
[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər][dæmp] ,
and **the** **ground** **were** **damp** **,**
和 这 地面 是 潮湿 ,

毯子在火堆前就已经被烤热了，尽管帐篷和地面都很潮湿，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn][fɔ:r; fər]
they **found** **a** **large** **measure** **of** **comfort** **after** **they** **had** **tucked** **themselves** **in** **for**
他们 成立 一个 大的 措施 的 舒适 后 他们 有 塞进去 他们自己 在 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the **night** **.**
这 夜晚 .

夜幕降临，他们安然入睡后，感到无比舒适。

[tu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [haʊ'evər] , [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hoʊlli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Two **there** **were** **of** **the** **party** **,** **however** **,** **who** **were** **not** **wholly** **comfortable** **.**
二 那里 是 的 这 派对 , 然而 , WHO 是 不是 完全 舒服的 .

然而，聚会中有两人却感到不太自在。

[wʌn] [wʌz; wəz] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] , [hu:] [eɪkt] [ɔ:l]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['steɪsi]
One **was** **Lieutenant** **Wingate** **,** **who** **ached** **all** **over** **,** **and** **the** **other** **was** **Stacy**
一 曾是 中尉 温盖特 , WHO 疼痛 全部 超过 , 和 这 其他 曾是 斯泰西
[braʊn] ,
Brown **,**
棕色的 ,

其中一位是温盖特中尉，他浑身疼痛；另一位是斯泰西·布朗。

[huːz] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

whose	mouth	was	so	sore	that	it	hurt	him	to	swallow	,	and	he	was
谁	嘴	曾是	所以	疮	那	它	伤害	他	到	吞	,	和	他	曾是

['restləs] [ɔːl] [naɪt] .

restless	all	night	.
不安	全部	夜晚	.

他的嘴巴疼得厉害，吞咽都困难，整夜辗转难眠。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [skaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [bluː] ,

The	morning	dawned	bright	and	beautiful	,	with	skies	of	the	deepest	blue	,
这	早晨	黎明	明亮的	和	美丽的	,	和	天空	的	这	最深处	蓝色的	,

[ʌn'maːd] [baɪ] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] .

unmarred	by	drifting	clouds	.
完好无损	经过	漂流	云	.

清晨阳光明媚，天空湛蓝如洗，没有一丝飘浮的云彩。

['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , ['fɑːloʊɪŋ] ['brekfəst] ,

After	a	consultation	,	following	breakfast	,
后	一个	咨询	,	下列的	早餐	,

早餐后，经过一次咨询，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

it	was	decided	to	leave	the	ponies	and	make	their	way	on	foot	to	the
它	曾是	决定	到	离开	这	小马	和	制作	他们的	方式	在	脚	到	这

[tɑːp][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [piːk] .

top	of	Electric	Peak	.
顶部	的	电的	顶峰	.

他们决定留下小马，步行前往电峰顶。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bæk] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ? ” ['kwestʃənd] [greɪs] ,

“	Can	we	make	it	and	back	here	the	same	day	?	”	questioned	Grace	,
“	能	我们	制作	它	和	后退	这里	这	相同的	天	?	”	被质问	优雅	,

“我们能当天往返吗？”格蕾丝问道。

['glænsɪŋ] ['oʊvər][æt; ət]['dʒɪm]['bædʒər] .

glancing	over	at	Jim	Badger	.
瞥了一眼	超过	在	吉姆	獾	.

瞥了一眼吉姆·巴杰。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər] [tuː] [lɔːŋ] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [maɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	If	you	don't	stay	up	there	too	long	I	reckon	you	might	,	”	he	replied	.
“	如果	你	不	停留	向上	那里	也	长的	我	估计	你	可能	,	”	他	回复	.

“如果你不在上面待太久，我想你可能会，”他回答说。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][læst][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

“	At	least	we	must	take	sufficient	food	along	to	last	us	until	to	-	morrow	,
“	在	至少	我们	必须	拿	充足的	食物	沿着	到	最后的	我们	直到	到	-	明天	,

” ['ɜːdʒd] [greɪs] .

”	urged	Grace	.
”	敦促	优雅	.

“我们至少要带够吃到明天的食物，”格蕾丝催促道。

“ [jes] . [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [iːts] .

“	Yes	.	Don't	forget	the	eats	.
“	是的	.	不	忘记	这	吃	.

“是的。别忘了吃的。”

[aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , ” [ri'maindid] ['steɪsi] .

I	can't	live	without	food	,	”	reminded	Stacy	.
我	不能	居住	没有	食物	,	”	提醒	斯泰西	.

“我离不开食物，”斯泰西提醒道。

[tɑːm] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈsteɪsi] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ˈbædʒər] .

Tom	**suggested**	**that**	**Stacy**	**remain**	**at**	**the**	**camp**	**with**	**Badger**	**.**
汤姆	建议	那	斯泰西	保持	在	这	营	和	獾	.

汤姆建议斯泰西留在营地陪伴巴杰。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈduːɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	**Nothing**	**like**	**that**	**doing**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**fat**	**boy**	**.**
”	没有什么	喜欢	那	正在做	,	”	回复	这	胖的	男生	.

“绝对不会做那种事，”胖男孩回答道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ,

“	**I**	**should**	**think**	**you**	**would**	**prefer**	**to**	**remain**	**here**	**,**
”	我	应该	思考	你	会	更喜欢	到	保持	这里	,

我想你更愿意留在这里。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːr] [maʊθ] , ” [ˈɝːdʒd] [mɪs] [ˈbrɪgz] .

in	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**you**	**have**	**a**	**sore**	**mouth**	**,**	**”**	**urged**	**Miss**	**Briggs**	**.**
在	看法	的	这	事实	那	你	有	一个	疮	嘴	,	”	敦促	错过	布里格斯	.

“鉴于你嘴巴疼痛，”布里格斯小姐催促道。

“ [ðæt] [klaɪm] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['regjələr][hɑːrd][wɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	**That**	**climb**	**is**	**going**	**to**	**be**	**regular**	**hard**	**work**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
”	那	爬	是	去	到	是	常规的	难的	工作	,	你	知道	.	”

“你知道，攀登这座山峰将会是一项艰苦的工作。”

“ [aɪ][wəʊnt] [steɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [flæt] , ” [riˈtɔːtid] [ˈsteɪsi] .

“	**I**	**won't**	**stay**	**,**	**and**	**that's**	**flat**	**,**	**”**	**retorted**	**Stacy**	**.**
”	我	惯于	停留	,	和	那就是	平坦的	,	”	反驳	斯泰西	.

“我不会留下来，就这么定了，”斯泰西反驳道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][foʊks][goʊ] , [aɪ][goʊ] . ”

“	**If**	**you**	**folks**	**go**	**,**	**I**	**go**	**.**	**”**
”	如果	你	各位	去	,	我	去	.	”

“如果你们走，我也走。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][kæmp][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	**If**	**you**	**wished**	**him**	**to**	**remain**	**in**	**camp**	**you**	**should**	**have**	**insisted**	**on**	**his**
”	如果	你	希望	他	到	保持	在	营	你	应该	有	坚持	在	他的

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

accompanying	**us**	**,**
随同	我们	,

“如果你希望他留在营地，就应该坚持让他和我们一起走。”

” [spoʊk] [ʌp] [ˈemə] .

”	**spoke**	**up**	**Emma**	**.**
”	辐	向上	艾玛	.

“艾玛开口说道。”

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈhɪpi] .

“	**Yes**	**,**	**that's**	**so**	**,**	**”**	**agreed**	**Hippy**	**.**
”	是的	,	那就是	所以	,	”	同意	嬉皮士	.

“是的，就是这样，”嬉皮士赞同道。

“ [ˈsteɪsi] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ”

“	**Stacy**	**,**	**you**	**know**	**what**	**you**	**are**	**?**	**”**
”	斯泰西	,	你	知道	什么	你	是	?	”

“斯黛西，你知道你是什么吗？”

“ [ʃʊr] [aɪ][duː] .

“	**Sure**	**I**	**do**	**.**
”	当然	我	做	.

当然。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [dɪ'spensər] .

I	am	the	brains	of	the	Overland	outfit	and	the	leading	sunshine	dispenser	.
我	是	这	大脑	的	这	陆路	全套服装	和	这	领导	阳光	自动售货机	.

〃
〃
〃

我是越野探险队的智囊，也是队里的开心果。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['trʌb(ə)l] [dɪ'spensər] , 〃 [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ['læfɪŋli] .

“	You	mean	trouble	dispenser	,	〃	suggested	Tom	laughingly	.
〃	你	意思是	麻烦	自动售货机	,	〃	建议	汤姆	笑着	.

“你是说麻烦制造者吧？”汤姆笑着说。

“ [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , ['steɪsi] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['kɑːntreri] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [mjuːl] , 〃

“	Not	only	that	,	Stacy	,	but	you	are	as	contrary	as	a	government	mule	,	〃
〃	不是	仅有的	那	,	斯泰西	,	但	你	是	作为	相反	作为	一个	政府	骡子	,	〃

['ædɪd] [luː'tenənt] [wɪn] —

added	Lieutenant	Win	—
额外	中尉	赢	—

“不仅如此，斯泰西，你还像政府的骡子一样桀骜不驯，”温中尉补充道——

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
〃	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[kɔːl] [ˌem 'iː] [neɪmz] ,

Call	me	names	,
称呼	我	姓名	,

请辱骂我，

[bʌt; bət][dəunt][get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃiːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] [fʌn] [ðæt] [kʌmz]

but	don't	get	the	idea	that	you	can	cheat	me	out	of	any	real	fun	that	comes
但	不	得到	这	主意	那	你	能	欺骗	我	出去	的	任何	真实的	乐趣	那	来

[ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [dʌl] [trɪp] ,

along	on	this	dull	trip	,
沿着	在	这	乏味的	旅行	,

但别以为你能让我错过这次无聊旅行中的任何真正乐趣。

〃 [ri'tɔːtid] [jʌŋ] [braʊn] .

〃	retorted	young	Brown	.
〃	反驳	年轻的	棕色的	.

“年轻的布朗反驳道。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

“	I	know	what	you	want	.
〃	我	知道	什么	你	想	.

我知道你想要什么。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [berz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [fuːd] — [juː; jʊ][wɑːnt]

You	want	me	to	stay	here	and	fight	bears	trying	to	steal	food	—	you	want
你	想	我	到	停留	这里	和	斗争	熊	尝试	到	偷	食物	—	你	想

[ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːld] ['raɪf(ə)l] .

me	to	fight	them	with	a	sealed	rifle	.
我	到	斗争	他们	和	一个	密封	步枪	.

你想让我留在这里和试图偷食物的熊搏斗——你想让我用一支密封的步枪和它们搏斗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [wɪʃ] .

Of	course	I	could	do	it	if	I	wished	,	but	I	don't	wish	.
的	课程	我	可以	做	它	如果	我	希望	,	但	我	不	希望	.

当然，如果我想的话，我可以做到，但我不想做。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm]['bædʒər] ? ”

What's	the	matter	with	Jim	Badger	?	”
是什么	这	事情	和	吉姆	獾	?	”

吉姆·巴杰怎么了?

“ [aɪl] [steɪ] , ” ['ɔːfərd] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	I'll	stay	,	”	offered	the	guide	.
“	患病的	停留	,	”	提供	这	指导	.

“我留下来吧,”导游说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , ['steɪsi] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,

“	You	will	have	to	carry	a	heavy	pack	on	your	back	,	Stacy	,	if	you	go	,
“	你	将要	有	到	携带	一个	重的	盒	在	你的	后退	,	斯泰西	,	如果	你	去	,

“斯泰西，如果你要去的话，就得背着沉重的行囊。”

” [riˈmaindid] [greɪs] ['tiːzɪŋli] .

”	reminded	Grace	teasingly	.
”	提醒	优雅	戏谑地	.

“格蕾丝打趣地提醒道。”

['steɪsi] [dɪˈmɜːd] [æt; ət] [ðɪs] , [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [stænd][noʊ] [sʌtʃ] [streɪn] .

Stacy	demurred	at	this	,	declaring	that	his	heart	would	stand	no	such	strain	.
斯泰西	拒绝	在	这	,	声明	那	他的	心	会	站立	不	这样的	拉紧	.

斯泰西对此表示反对，声称他的心脏承受不了这样的压力。

“ [dəunt] ['kæri] [ðə; ði] [pæk] [ɑːn][jʊr; jər] [hɑːrt] .

“	Don't	carry	the	pack	on	your	heart	.
“	不	携带	这	盒	在	你的	心	.

“不要把包袱背在心上。”

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , ” [səˈdʒestɪd] ['emə] [əˈmɪd] [mʌtʃ] ['læftər] .

Carry	it	on	your	back	,	”	suggested	Emma	amid	much	laughter	.
携带	它	在	你的	后退	,	”	建议	艾玛	之中	很多	笑声	.

“背在背上吧,”艾玛在一阵哄笑中建议道。

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə]['faɪər] [gʌn] ['signəlz] .

The	guide	was	directed	,	in	case	of	trouble	,	to	fire	gun	signals	.
这	指导	曾是	指导	,	在	案件	的	麻烦	,	到	火	枪	信号	.

向导被告知，如果遇到麻烦，就鸣枪示警。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [siːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːks] ? ” ['kwestʃənd] [greɪs] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] ['hɪpi] ,

“	What	about	the	seals	on	the	locks	?	”	questioned	Grace	,	nodding	to	Hippy	,
“	什么	关于	这	封印	在	这	锁	?	”	被质问	优雅	,	点头	到	嬉皮士	,

“那船闸上的封条呢?”格蕾丝问道，同时朝嬉皮士点了点头。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

who	had	made	the	suggestion	.
WHO	有	制成	这	建议	.

是谁提出的建议?

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
“	那就是	所以	.

“确实如此。”

[meɪk] [smoʊk] ['signəlz] , ['dʒɪm] .

Make	smoke	signals	,	Jim	.
制作	抽烟	信号	,	吉姆	.

吉姆，用烟雾信号吧。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [dɪˈleɪd] , [meɪk] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] .

In	case	of	our	being	delayed	,	make	them	anyway	.
在	案件	的	我们的	存在	延迟	,	制作	他们	反正	.

万一我们耽搁了，也请你们先做一遍。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf] ['aʊər][ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [sə'lɛktɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz]

"	For	the	next	half	hour	the	Overlanders	were	busy	selecting	such	equipment	as
"	为了	这	下一个	一半	小时	这	越野旅行者	是	忙碌的	选择	这样的	设备	作为

[ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [piːk] .

they	thought	would	be	needed	on	their	journey	to	the	top	of	Electric	Peak	.
他们	想法	会	是	需要	在	他们的	旅行	到	这	顶部	的	电的	顶峰	.

接下来的半个小时里，越野探险者们忙着挑选他们认为在前往电峰顶峰的旅途中需要的装备。

['steɪsi] ['kɔmprəmaizd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] [kən'sentiŋ] [tuː; tə] ['kæri] [tuː] ['blæŋkɪt] [roʊlz]

Stacy	compromised	with	his	companions	by	consenting	to	carry	two	blanket	rolls
斯泰西	受损	和	他的	同伴	经过	同意	到	携带	二	毯子	卷

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [stænd] ,

which	he	said	was	all	his	heart	would	stand	,
哪个	他	说	曾是	全部	他的	心	会	站立	,

斯泰西向同伴们做出了妥协，同意携带两卷毯子，他说这是他能承受的极限了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv]['spɪrɪts][ænd; ənd] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	party	started	up	the	mountain	full	of	spirits	and	eagerness	for	the
和	这	派对	开始	向上	这	山	满的	的	烈酒	和	渴望	为了	这

[əd'ventʃər] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

adventure	that	lay	before	them	.
冒险	那	躺	前	他们	.

于是，一行人精神抖擞地踏上了登山之路，对即将到来的冒险充满了渴望。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtuːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] ,

Within	an	hour	after	the	start	the	high	altitude	began	to	affect	the	Overlanders	,
之内	一个	小时	后	这	开始	这	高的	高度	开始	到	影响	这	越野旅行者	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['steɪsi] ,

and	especially	Stacy	,
和	尤其	斯泰西	,

出发不到一小时，高海拔就开始影响到越野者们，尤其是斯泰西。

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['noʊzbliːd] .

who	had	an	attack	of	nosebleed	.
WHO	有	一个	攻击	的	鼻血	.

他突发鼻出血。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [rɪ'kʌvərd] , [ðen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [klaɪm] , [wɪð; wɪθ]

The	party	halted	until	the	fat	boy	recovered	,	then	resumed	their	climb	,	with
这	派对	停止	直到	这	胖的	男生	恢复	,	然后	恢复	他们的	爬	,	和

[kən'tɪnjuːd] ['raɪzɪŋ] ['spɪrɪts] .

continued	rising	spirits	.
持续	上升	烈酒	.

聚会暂停了一段时间，直到胖男孩恢复过来，然后他们继续攀登，精神也越来越好。

['emə] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [hɪ'sterɪkli] , [ænd; ənd] ['steɪsi] [ə'gen] [in'dʌldʒd] [ɪn] " [sɔːŋ] . "

Emma	was	laughing	almost	hysterically	,	and	Stacy	again	indulged	in	"	song	.	"
艾玛	曾是	笑	几乎	歇斯底里地	,	和	斯泰西	再次	沉溺其中	在	"	歌曲	.	"

艾玛笑得几乎歇斯底里，而斯泰西又开始"唱歌"了。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [felt] [sʌtʃ] [kwɪr] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] , " [greɪs]

"	We	have	never	before	felt	such	queer	effects	from	mountain	climbing	,	"	Grace
"	我们	有	绝不	前	毛毡	这样的	酷儿	效果	从	山	攀登	,	"	优雅

[kən'faidid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

confided	to	her	husband	.
坦白	到	她	丈夫	.

"我们以前从未感受到登山带来的如此奇怪的影响，"格蕾丝向丈夫吐露心声。

" [its] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	the	altitude	,	"	he	said	.
"	它是	这	高度	,	"	他	说	.

"是海拔高度的问题，"他说。

“ [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['difəd] [greɪs] .

“	I	don't	agree	with	you	,	”	differed	Grace	.
”	我	不	同意	和	你	,	”	不同	优雅	.

“我不同意你的看法，”格蕾丝反驳道。

“ [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['strɔːŋli] . ”

“	I	feel	it	too	strongly	.	”
”	我	感觉	它	也	强烈	.	”

“我感觉太强烈了。”

“ [wʌt] [eɪlz] [ˌjuː 'es] , - ? ” [kraɪd] [ɛl'frɛdə] , [ə'dresɪŋ] [greɪs] .

“	What	ails	us	,	Loyalheart	?	”	cried	Elfreda	,	addressing	Grace	.
”	什么	疾病	我们	,	-	?	”	哭	埃尔弗雷达	,	解决	优雅	.

“忠诚之心，我们究竟出了什么事？”埃尔弗雷达向格蕾丝喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [s'kuːlgɜːlz] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst]['pɪknɪk] . ”

“	We	are	acting	like	a	lot	of	schoolgirls	on	their	first	picnic	.	”
”	我们	是	表演	喜欢	一个	很多	的	女学生	在	他们的	第一的	野餐	.	”

“我们现在的表现就像一群第一次去野餐的女学生一样。”

“ [tɑːm] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtuːd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] . ”

“	Tom	says	it	is	the	high	altitude	,	but	I	think	he	is	wrong	.	”
”	汤姆	说道	它	是	这	高的	高度	,	但	我	思考	他	是	错误的	.	”

“汤姆说是高海拔的缘故，但我认为他错了。”

“ [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][flaɪ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [læft] ['emə] .

“	I	could	almost	fly	away	on	the	wings	of	the	morning	,	”	laughed	Emma	.
”	我	可以	几乎	飞	离开	在	这	翅膀	的	这	早晨	,	”	笑了	艾玛	.

“我几乎可以乘着清晨的翅膀飞走，”艾玛笑着说。

“ [spred] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] , ” [sə'dʒestɪd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	Spread	your	wings	and	take	off	,	”	suggested	Lieutenant	Wingate	.
”	传播	你的	翅膀	和	拿	离开	,	”	建议	中尉	温盖特	.

“展开双翼，展翅高飞吧！”温盖特中尉建议道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] ['ræðər] [bʌmpi] , [bʌt; bət] — ”

“	You	will	find	the	air	and	the	rocks	rather	bumpy	,	but	—	”
”	你	将要	寻找	这	空气	和	这	岩石	相当	起疙瘩的	,	但	—	”

“你会发现这里的空气和岩石都相当颠簸，但是——”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] ; [ʃiːz] [tuː] [sɔːft] , ” [ˌɪntə'dʒektid] ['steɪsi] .

“	It	won't	hurt	;	she's	too	soft	,	”	interjected	Stacy	.
”	它	惯于	伤害	;	她是	也	柔软的	,	”	插话	斯泰西	.

“不会疼的；她太软了，”斯泰西插话道。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['θɪkhed] , ” [ri'tɔːtid] [mɪs] [diːn] , ['læfɪŋ] [ɪ'mɑːdərətli] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['wɪtɪsɪzəm] .

“	Thank	goodness	I	am	not	a	thickhead	,	”	retorted	Miss	Dean	,	laughing	immoderately	at	her	own	witticism	.
”	感谢	善良	我	是	不是	一个	厚头	,	”	反驳	错过	院长	,	笑	过度	在	她	自己的	妙语	.

“幸好我不是个笨蛋，”迪恩小姐反驳道，并为自己的妙语而放声大笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪliz] .

“	It	is	my	opinion	that	you	all	have	an	exaggerated	attack	of	the	willies	.
”	它	是	我的	观点	那	你	全部	有	一个	夸张的	攻击	的	这	威利斯	.

我认为你们都有些小题大做了。

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [hɑːrt] [naʊ] , ['tʃʌŋki] ? ” ['kwestʃənd] ['hɪpi] ['tiːzɪŋli] .

How	is	your	heart	now	,	Chunky	?	”	questioned	Hippy	teasingly	.
如何	是	你的	心	现在	,	厚实的	?	”	被质问	嬉皮士	戏谑地	.

“小胖墩，你现在心脏怎么样了？”嬉皮士打趣地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ɔːl] , ” [wʌz; wəz] ['steɪsiz] [prɑːmpt] [rɪ'plaɪ] .

“	It	beats	all	,	”	was	Stacy's	prompt	reply	.
”	它	节拍	全部	,	”	曾是	斯泰西的	迅速的	回复	.

“它胜过一切，”斯泰西立即回答道。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [groʊn] ['dɪzməli] , [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .

The	Overland	Riders	groaned	dismally	,	then	burst	into	peals	of	laughter	.
这	陆路	骑手	呻吟	令人沮丧地	,	然后	爆裂	进入	果皮	的	笑声	.

陆路骑兵们沮丧地呻吟了一声，然后爆发出阵阵大笑。

[ðə; ði] ['merɪmənt] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['lʌntʃən] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

The	merriment	continued	until	luncheon	had	satisfied	their	hunger	.
这	欢乐	持续	直到	午餐	有	使满意	他们的	饥饿	.

欢声笑语一直持续到午餐满足了他们的饥饿感。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [læst] ['naɪts] [ɪ'lektrɪk] [stɔːrm][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

“	I	am	inclined	to	believe	that	last	night's	electric	storm	has	something	to	do
”	我	是	倾斜	到	相信	那	最后的	夜晚	电的	风暴	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][pɪ'kjuːliər] [sen'seiʃənz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

with	our	peculiar	sensations	to	-	day	,
和	我们的	奇特	感觉	到	-	天	,

我倾向于认为，昨晚的雷暴天气与我们今天出现的这些奇怪感觉有关。

” ['əvɜːd] [ɛl'frɛdə] .

”	averred	Elfreda	.
”	断言	埃尔弗雷达	.

埃尔弗雷达断言道。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] ['waɪər] .

“	I	feel	as	if	I	were	attached	to	an	electric	-	light	wire	.
”	我	感觉	作为	如果	我	是	随附的	到	一个	电的	-	光	金属丝	.

“我感觉自己就像被绑在电线上一样。”

[dəunt][juː; jʊ] ? ”

Don't	you	?	”
不	你	?	”

难道不是吗?

“ ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] [fiːl] [ðæt] [wei] ,

“	Never	having	been	in	that	situation	I	can't	say	that	I	do	feel	that	way	,
”	绝不	拥有	到过	在	那	情况	我	不能	说	那	我	做	感觉	那	方式	,

“由于我从未经历过那种情况，所以我无法说我也有那种感觉。”

” ['ænsər] [greɪs] , ['læfɪŋ] ['merəli] .

”	answered	Grace	,	laughing	merrily	.
”	回答	优雅	,	笑	兴高采烈地	.

“格蕾丝笑着回答道。”

“ [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][duː] [fiːl] [kwɪr] , [ðoʊ] .

“	I	must	admit	that	I	do	feel	queer	,	though	.
”	我	必须	承认	那	我	做	感觉	酷儿	,	尽管	.

“不过，我必须承认，我的确觉得自己有点同性恋倾向。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['haɪər] [ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [sen'seiʃənz] [ɪn'kriːst] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] .

”	As	they	got	higher	their	peculiar	sensations	increased	rather	than	diminished	.
”	作为	他们	得到	更高	他们的	奇特	感觉	增加	相当	比	减少	.

“随着他们越升越高，他们的奇特感觉不但没有减少，反而增加了。”

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [foʊks] , ” ['ʃaʊtɪd] ['steɪsi] .

“	Tell	you	what	I'm	going	to	do	,	folks	,	”	shouted	Stacy	.
”	告诉	你	什么	我是	去	到	做	,	各位	,	”	喊叫	斯泰西	.

“告诉你们我要做什么，伙计们，”斯泰西喊道。

“ ['æftər][wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .

“	**After**	**we**	**get**	**to**	**the**	**top**	**I'm**	**going**	**to**	**beat**	**you**	**all**	**back**	**to**	**camp**	**.**
”	后	我们	得到	到	这	顶部	我是	去	到	打	你	全部	后退	到	营	.

“等我们到达山顶后，我会比你们所有人先回到营地。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌmp][ɔ:f][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I'm	**going**	**to**	**jump**	**off**	**the**	**mountain**	**,**	**I**	**am**	**.**
我是	去	到	跳	离开	这	山	,	我	是	.

我要从山上跳下去，真的。

[hə'rɑ:] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼！

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['emə] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [li:p] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . ”

Come	**along**	**,**	**Emma**	**,**	**and**	**take**	**the**	**leap**	**with**	**me**	**.**	**”**
来	沿着	,	艾玛	,	和	拿	这	飞跃	和	我	.	”

来吧，艾玛，跟我一起跳下去吧。

“ ['perɪʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] !

“	**Perish**	**the**	**thought**	**!**
”	沦	这	想法	!

“千万别这么想！”

['perɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] ['perɪʃər] , ” [rɪ'plaɪd] ['emə] .

Perish	**it**	**with**	**a**	**big**	**,**	**big**	**perisher**	**,**	**”**	**replied**	**Emma**	**.**
沦	它	和	一个	大的	,	大的	灭亡者	,	”	回复	艾玛	.

“用一个威力巨大的灭虫剂把它灭掉吧。”艾玛回答道。

“ [aɪ] ['prɑ:bəbli] [ʃæl; ʃəl] [slaɪd] , [bʌt; bət] [li:p] ?

“	**I**	**probably**	**shall**	**slide**	**,**	**but**	**leap**	**?**
”	我	大概	将	滑动	,	但	飞跃	?

“我可能会滑倒，但能跳吗？”

['nevər] !

Never	**!**
绝不	!

绝不！

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɪd] - [ˌæftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'nʌðər] [hɔ:lt] ,

”	**It**	**was**	**mid**	**-**	**afternoon**	**before**	**they**	**called**	**another**	**halt**	**,**
”	它	曾是	中	-	下午	前	他们	称为	其他	停止	,

“直到下午中旬，他们才再次叫停。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['emə] [ænd; ənd]['nɔ:rə][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	**by**	**that**	**time**	**Emma**	**and**	**Nora**	**were**	**almost**	**exhausted**	**from**	**their**
和	经过	那	时间	艾玛	和	诺拉	是	几乎	筋疲力尽的	从	他们的

[æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [ɪk'saɪtmənt] .

activity	**and**	**nervous**	**excitement**	**.**
活动	和	紧张的	激动	.

那时，艾玛和诺拉已经因为忙碌和紧张兴奋而筋疲力尽了。

“ [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi] [meɪk] ['kɔ:fi] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] ['fɜ:rðər] , ” ['ɝ:dʒd] [greɪs] .

“	**I**	**would**	**suggest**	**that**	**we**	**make**	**coffee**	**before**	**going**	**further**	**,**	**”**	**urged**	**Grace**	**.**
”	我	会	建议	那	我们	制作	咖啡	前	去	更远	,	”	敦促	优雅	.

“我建议我们先煮杯咖啡再继续，”格蕾丝提议道。

“ [jes] , [lets] [i:t] , ” [ə'gri:d] ['steɪsi] .

“	**Yes**	**,**	**let's**	**eat**	**,**	**”**	**agreed**	**Stacy**	**.**
”	是的	,	我们来吧	吃	,	”	同意	斯泰西	.

“好啊，我们吃饭吧。”斯黛西同意道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] - [iːt] , - [aɪ] [sed] ['kɔːfi] , ” [rɪ'tɜːrnd] [greɪs] .
“ I did not say ' eat , ' I said coffee , ” returned Grace .
” 我 做过 不是 说 - 吃 , - 我 说 咖啡 , ” 返回 优雅 .

“我没说‘吃’，我说的是咖啡，”格蕾丝回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʊk]
“ You may eat all you wish from your dry rations , but we shall cook
” 你 可能 吃 全部 你 希望 从 你的 干燥 口粮 , 但 我们 将 厨师
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɔːfi] .
nothing but coffee .
没有什么 但 咖啡 .

“你们可以随意吃你们的干粮，但我们除了咖啡以外什么都不煮。”

” ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][dɪd][ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] .
” Coffee was made and did them all good .
” 咖啡 曾是 制成 和 做过 他们 全部 好的 .

“咖啡煮好了，大家都感觉很好。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stedid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
It steadied them , and made them feel that nothing was too difficult for
它 稳定 他们 , 和 制成 他们 感觉 那 没有什么 曾是 也 难的 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .
them to undertake .
他们 到 承担 .

它让他们安心，让他们觉得没有什么事是他们做不到的。

“ [dɪd] [nɑːt][ðə; ði] [gaɪd] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][wʌn] [deɪ] ?
“ Did not the guide say we could make this journey and return in one day ?
” 做过 不是 这 指导 说 我们 可以 制作 这 旅行 和 返回 在 一 天 ?

“导游不是说我们可以一天之内完成这段旅程并返回吗？”

” [di'mɑːndid] [greɪs] , [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ɪ'lektrɪk] [piːk] [wɪtʃ] [siːmd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [wen]
” demanded Grace , gazing up at Electric Peak which seemed farther away than when
” 要求 优雅 , 凝视 向上 在 电的 顶峰 哪个 似乎 更远 离开 比 什么时候
[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
they started out .
他们 开始 出去 .

“格蕾丝问道，抬头望着电峰，它似乎比他们出发时更远了。”

“ [hiː; hi] [ment] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd][dʒʌmp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , ” ['ænsər]
“ He meant that we could climb up and jump down in a day , ” answered
” 他 意思是 那 我们 可以 爬 向上 和 跳 向下 在 一个 天 , ” 回答
['hɪpi] .
Hippy .
嬉皮士 .

“他的意思是，我们可以在一天之内爬上去再跳下来，”嬉皮士回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm]
It was late in the afternoon when the Overland Riders fully realized that some
它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 这 陆路 骑手 完全 已实现 那 一些
[mɪ'stɪriəs] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
mysterious change had taken possession of them .
神秘 改变 有 已采取 拥有 的 他们 .

直到傍晚时分，陆路骑兵们才完全意识到，某种神秘的变化已经发生在他们身上。

['emə] [diːn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['tiŋgld] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [ænd; ənd]['nɔːrə] [kən'fest] [tuː; tə]
Emma Dean declared that she tingled all over her body , and Nora confessed to
艾玛 院长 声明 那 她 刺痛 全部 超过 她 身体 , 和 诺拉 坦白 到
[ə; eɪ]['sɪmələr][sen'seɪʃ(ə)n] .
a similar sensation .
一个 相似的 感觉 .

艾玛·迪恩表示她全身都感到一阵酥麻，诺拉也坦言自己有类似的感受。

['steɪsi] [braʊn] [læft] ['bɔɪstərəsli] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Stacy	**Brown**	**laughed**	**boisterously**	**,**	**then**	**suddenly**	**leaped**	**to**	**one**	**side**	**,**
斯泰西	棕色的	笑了	喧闹地	,	然后	突然	跳跃	到	一	边	,

斯泰西·布朗放声大笑，然后突然跳到一边。

[səˈspɪʃəsli] ['aɪɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

suspiciously	**eyeing**	**the**	**spot**	**on**	**which**	**he**	**had**	**been**	**standing**	**.**
可疑地	觊觎	这	点	在	哪个	他	有	到过	常设	.

他狐疑地打量着自己刚才站立的地方。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [tɑːm] [greɪ] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**”**	**demanded**	**Tom**	**Gray**	**.**
“	什么	是	这	事情	和	你	?	”	要求	汤姆	灰色的	.

“你到底怎么了？”汤姆·格雷质问道。

“ [aɪ] — [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fliːz] [ʌp] [hɪr] , ” [dɪ'klerd] ['tʃʌŋki] .

“	**I**	**—**	**I**	**reckon**	**there**	**must**	**be**	**fleas**	**up**	**here**	**,**	**”**	**declared**	**Chunky**	**.**
“	我	—	我	估计	那里	必须	是	跳蚤	向上	这里	,	”	声明	厚实的	.

“我——我估计这里肯定有跳蚤，”Chunky说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] .

“	**They**	**are**	**biting**	**me**	**all**	**over**	**.**
“	他们	是	咬	我	全部	超过	.

它们咬了我全身。

” [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ['hɪpi] ['wɪnˌgeɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['steɪsiz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]

”	**About**	**this**	**time**	**Hippy**	**Wingate**	**,**	**who**	**was**	**laughing**	**at**	**Stacy's**	**suggestion**
”	关于	这	时间	嬉皮士	温盖特	,	WHO	曾是	笑	在	斯泰西的	建议

[ʌv; əv] [fliːz] , ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

of	**fleas**	**,**	**suddenly**	**changed**	**his**	**position**	**.**
的	跳蚤	,	突然	已更改	他的	位置	.

“就在这时，嬉皮士温盖特（Hippy Wingate）因为斯泰西（Stacy）关于跳蚤的说法而大笑，突然改变了姿势。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**There**	**is**	**something**	**peculiar**	**about**	**this**	**place**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**.**
“	那里	是	某物	奇特	关于	这	地方	,	”	他	哭	.

“这个地方有些奇怪，”他喊道。

“ [tɑːm] , [dəunt][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Tom**	**,**	**don't**	**you**	**get**	**it**	**?**	**”**
“	汤姆	,	不	你	得到	它	?	”

“汤姆，你还不明白吗？”

“ [noʊ] . ”

“	**No**	**.**	**”**
“	不	.	”

“不。”

“ [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][stænd] [hɪr] [baɪ][ˌem 'iː] .

“	**Come**	**over**	**and**	**stand**	**here**	**by**	**me**	**.**
“	来	超过	和	站立	这里	经过	我	.

“过来，站在我旁边。”

” [tɑːm][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] ['hɜːrɪdli] [muːvd] [əˈweɪ] .

”	**Tom**	**did**	**so**	**,**	**but**	**hurriedly**	**moved**	**away**	**.**
”	汤姆	做过	所以	,	但	匆匆	已搬	离开	.

汤姆照做了，但随即匆匆离开。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] [ledʒ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] .

About	**this**	**time**	**Grace**	**and**	**Elfreda**	**,**	**finding**	**a**	**smooth**	**ledge**	**,**	**began**	**to**	**dance**	**.**
关于	这	时间	优雅	和	埃尔弗雷达	,	寻找	一个	光滑的	壁架	,	开始	到	舞蹈	.

就在这时，格蕾丝和艾尔弗雷达找到一块光滑的台阶，开始跳舞。

[tɑːm] [pʊld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

Tom	pulled	them	from	the	ledge	and	told	them	to	keep	away	from
汤姆	拉	他们	从	这	壁架	和	讲述	他们	到	保持	离开	从

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

汤姆把他们从窗台上拉下来，告诉他们远离窗台。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz] [gruː] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ˈpeɪlər] .

The	faces	of	the	two	girls	grew	a	shade	paler	.
这	面孔	的	这	二	女孩们	生长	一个	阴影	肤色较浅	.

两个女孩的脸色都变得苍白了一些。

“ [tɑːm] , [tɑːm] !

“	Tom	,	Tom	!
”	汤姆	,	汤姆	!

“汤姆，汤姆！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [briːðd] [greɪs] .

What	is	it	?	”	breathed	Grace	.
什么	是	它	?	”	呼吸	优雅	.

“那是什么？”格蕾丝轻声问道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”

“	What	does	this	mean	?	”
”	什么	做	这	意思是	?	”

“这是什么意思？”

“ [miːn] ?

“	Mean	?
”	意思是	?

“意思是?

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈlaidən] [dʒɑːr] [ˈhevɪli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti]

It	means	that	this	mountain	is	a	huge	Leyden	jar	heavily	charged	with	electricity
它	方法	那	这	山	是	一个	巨大的	莱顿	罐	重度	带电	和	电

— [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəri] .

—	a	sort	of	storage	battery	.
—	一个	种类	的	贮存	电池	.

这意味着这座山是一个巨大的莱顿瓶，里面充满了大量的电——一种蓄电池。

[aɪ] [sɔː] [læst] [naɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][pɪˈkjuːliər] [ɪˈlektrɪkl] [fəˈnɑːmɪnə] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

I	saw	last	night	that	there	were	peculiar	electrical	phenomena	on	this	mountain	,
我	锯	最后的	夜晚	那	那里	是	奇特	电气	现象	在	这	山	,

昨晚我看到这座山上出现了奇特的电磁现象。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [jet] . ”

and	I	fear	we	haven't	seen	the	worst	of	it	yet	.	”
和	我	害怕	我们	还没有	已见	这	最差	的	它	然而	.	”

恐怕最糟糕的情况还没到来。

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [ˈprɑːmɪst] [ɛlˈfrɛdə] [ˈbrɪgz] .

“	So	far	as	I	am	concerned	we	have	,	”	promised	Elfreda	Briggs	.
”	所以	远的	作为	我	是	担心的	我们	有	,	”	承诺	埃尔弗雷达	布里格斯	.

“就我而言，我们已经做到了，”埃尔弗雷达·布里格斯承诺道。

“ [ˈsteɪsi] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ?

“	Stacy	,	why	don't	you	try	it	again	?
”	斯泰西	,	为什么	不	你	尝试	它	再次	?

“斯黛西，你为什么不再试一次呢？”

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'gæn] , ” [sə'dʒestɪd] ['emə] .

You	might	as	well	finish	the	experiment	that	you	began	,	”	suggested	Emma	.
你	可能	作为	出色地	结束	这	实验	那	你	开始	,	”	建议	艾玛	.

“你最好还是完成你已经开始的实验吧，”艾玛建议道。

“ [wʌt] , [aɪ] ? ”

“	What	,	I	?	”
”	什么	,	我	?	”

“什么？我吗？”

“ [jes] , [juː; jʊ] . ”

“	Yes	,	you	.	”
”	是的	,	你	.	”

“没错，就是你。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	Do	you	know	what	I	am	going	to	do	?	”	demanded	the	fat	boy	.
”	做	你	知道	什么	我	是	去	到	做	?	”	要求	这	胖的	男生	.

“你知道我要做什么吗？”胖男孩问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][nekst] .

“	I	am	sorry	to	say	that	no	one	knows	what	you	will	do	next	.
”	我	是	对不起	到	说	那	不	一	知道	什么	你	将要	做	下一个	.

很遗憾，没有人知道你接下来会做什么。

” ['steɪsi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

“	Stacy	shaded	his	eyes	and	gazed	down	the	mountain	-	side	.
”	斯泰西	阴影	他的	眼睛	和	凝视	向下	这	山	-	边	.

斯泰西用手遮住眼睛，凝视着山坡下方。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðiːz] [legz][ʌv; əv][maɪn]

“	I	am	going	to	make	for	the	camp	just	as	fast	as	these	legs	of	mine
”	我	是	去	到	制作	为了	这	营	只是	作为	快速地	作为	这些	腿	的	矿

[wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] ,

will	carry	me	,
将要	携带	我	,

“我要以最快的速度赶往营地，用我这双腿能跑的最快速度。”

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ['oʊvərtaɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	take	my	word	for	it	,	they	are	going	to	work	overtime	this	afternoon	.
和	拿	我的	单词	为了	它	,	他们	是	去	到	工作	随着时间的推移	这	下午	.

”

”

”

相信我，他们今天下午肯定要加班。

“ [rɪ'membər] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːrt] , ” [ri'maindid] [greɪs] ['læfɪŋli] .

“	Remember	you	have	a	weak	heart	,	”	reminded	Grace	laughingly	.
”	记住	你	有	一个	虚弱的	心	,	”	提醒	优雅	笑着	.

“记住，你的心脏不好，”格蕾丝笑着提醒道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] .

“	I'm	not	going	to	walk	with	my	heart	.
”	我是	不是	去	到	走	和	我的	心	.

“我不会凭感觉行事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][legz] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ðɪs] [taɪm] ,

It	is	my	legs	that	are	going	to	get	busy	this	time	,
它	是	我的	腿	那	是	去	到	得到	忙碌的	这	时间	,

这次要忙起来的是我的腿了。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːrt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tə'bɑːgən] [slaɪd] [daʊn] [ðæt]

but	I'm	going	to	make	a	flying	start	and	take	a	toboggan	slide	down	that
但	我是	去	到	制作	一个	飞行	开始	和	拿	一个	雪橇	滑动	向下	那

[stretʃ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

stretch	of	rocks	,
拉紧	的	岩石	,

但我要抢占先机，从那片岩石上滑下，就像坐雪橇一样。

" [ə'naʊnst] ['steɪsi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smuːð] ['sloʊpɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

"	announced	Stacy	,	making	a	run	for	a	smooth	sloping	surface	of	the	mountain
"	宣布	斯泰西	,	制作	一个	跑步	为了	一个	光滑的	倾斜的	表面	的	这	山

.

:
.

“斯泰西宣布道，然后朝着山体光滑的斜坡跑去。

“ [nɑːt] [ðæt] [weɪ] , ['steɪsi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [greɪ] ['wɔrnɪŋli] .

“	Not	that	way	,	Stacy	!	”	shouted	Tom	Gray	warningly	.
“	不是	那	方式	,	斯泰西	!	”	喊叫	汤姆	灰色的	警告	.

“别那样，斯泰西！”汤姆·格雷警告道。

[hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

His	warning	was	too	late	.
他的	警告	曾是	也	晚的	.

他的警告为时已晚。

['steɪsi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [sloʊp] [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] ,

Stacy	had	started	,	not	for	the	short	slope	up	which	they	had	climbed	,
斯泰西	有	开始	,	不是	为了	这	短的	坡	向上	哪个	他们	有	攀登	,

斯泰西出发了，并非因为他们爬上了那段短短的斜坡。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	towards	another	and	longer	one	a	few	yards	to	the	right	of	it	,
但	向	其他	和	更长	一	一个	很少	码	到	这	正确的	的	它	,

但往右边几码远的地方，还有另一条更长的路，

[ə; eɪ] [sloʊp] [ðæt] [led] [tuː; tə][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['empti] [speɪs] ,

a	slope	that	led	to	a	drop	of	hundreds	of	feet	of	almost	empty	space	,
一个	坡	那	引领	到	一个	降低	的	数百	的	脚	的	几乎	空的	空间	,

一个斜坡通向数百英尺深的几乎空无一物的深渊，

[æz; əz][tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [nuː] .

as	Tom	and	Hippy	knew	.
作为	汤姆	和	嬉皮士	知道	.

正如汤姆和嬉皮士所知的那样。

[bəuθ] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

Both	men	made	a	dash	for	the	boy	.
两个都	男人	制成	一个	短跑	为了	这	男生	.

两人同时冲向男孩。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	turned	his	head	to	make	a	face	at	them	,
他	转向	他的	头	到	制作	一个	脸	在	他们	,

他转过头去朝他们做了个鬼脸，

[kɔːt] [hɪz; ɪz][toʊ][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

caught	his	toe	on	a	rock	and	plunged	headlong	down	the	slope	,
捕捉	他的	脚趾	在	一个	岩石	和	暴跌	一头扎	向下	这	坡	,

他的脚趾被石头绊住，一头栽下了山坡。

['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , ['ʌtərɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [haulz] .

shooting	down	and	disappearing	over	the	edge	,	uttering	frightful	howls	.
射击	向下	和	消失	超过	这	边缘	,	发出声音	可怕	嚎叫	.

向下俯冲，消失在悬崖边，发出令人毛骨悚然的嚎叫。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['gɜːlz] [skriːmd] [ænd; ənd] ['emə] [ænd; ənd]['nɔːrə] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt]

The	Overland	girls	screamed	and	Emma	and	Nora	covered	their	eyes	to	shut
这	陆路	女孩们	尖叫	和	艾玛	和	诺拉	涵盖	他们的	眼睛	到	关闭

[aʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['steɪsi] ,

out	the	sight	of	Stacy	,
出去	这	视线	的	斯泰西	,

奥弗兰家的女孩们尖叫起来，艾玛和诺拉捂住眼睛，不去想斯泰西的样子。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

as	they	supposed	,	going	to	his	death	.
作为	他们	据称	,	去	到	他的	死亡	.

正如他们所料，他走向了死亡。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stres]

MOUNTAIN	OF	DISTRESS
山	的	痛苦

苦难之山

“ ['hiːz] [kɪld] !

“	He's	killed	!
“	他是	被杀	!

“他被杀了！”

['hiːz] [kɪld] !

He's	killed	!
他是	被杀	!

他被杀了!

” [weɪld] ['emə] .

”	wailed	Emma	.
”	哀嚎	艾玛	.

“艾玛哭喊道。”

“ [duː] ['sʌmθɪŋ] !

“	Do	something	!
“	做	某物	!

“做点什么！”

['hɪpi] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] ? ” ['ɜːdʒd] ['nɔːrə] [hɪ'sterɪkli] .

Hippy	,	why	don't	you	do	something	?	”	urged	Nora	hysterically	.
嬉皮士	,	为什么	不	你	做	某物	?	”	敦促	诺拉	歇斯底里地	.

“嬉皮士，你为什么不做点什么呢？”诺拉歇斯底里地催促道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] [aɪl] [traɪ] .

“	If	you	will	tell	me	what	to	do	I'll	try	.
“	如果	你	将要	告诉	我	什么	到	做	患病的	尝试	.

“如果你告诉我该怎么做，我会试试。”

['steɪsi] [ɪz] ['prɑːbəbli] [dʌn] [fɔːr; fər] .

Stacy	is	probably	done	for	.
斯泰西	是	大概	完毕	为了	.

斯黛西可能完蛋了。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [drɑːp][ænd; ənd][lɪv; laɪv] , ” ['ænsər] [luːˈtenənt] ['wɪŋgeɪt] .

No	one	could	take	that	drop	and	live	,	”	answered	Lieutenant	Wingate	.
不	一	可以	拿	那	降低	和	居住	,	”	回答	中尉	温盖特	.

“没有人能从那么高的地方跳下去还能活着回来，”温盖特中尉回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] , [hɪp] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	We	must	make	an	effort	,	Hip	,	”	answered	Tom	.
”	我们	必须	制作	一个	努力	,	时髦的	,	”	回答	汤姆	.

“我们必须努力，希普，”汤姆回答道。

“ [aɪ] [trʌst] [tuː; tə] ['steɪsiz] [lʌk] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [θruː] , [bʌt; bət] [pliːz] [meɪk] [heɪst] , ” ['bɛgd]

“	I	trust	to	Stacy's	luck	to	get	him	through	,	but	please	make	haste	,	”	begged
”	我	相信	到	斯泰西的	运气	到	得到	他	通过	,	但	请	制作	匆忙	,	”	乞求

[greɪs] .

Grace	.
优雅	.

“我相信斯泰西的运气能让他渡过难关，但请你快点，”格蕾丝恳求道。

“ [haʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [tɑːm] .

“	How	?	”	demanded	Tom	.
”	如何	?	”	要求	汤姆	.

“怎么可能？”汤姆问道。

“ [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .

“	Climb	down	the	way	we	came	up	.
”	爬	向下	这	方式	我们	来了	向上	.

“沿着我们上来的路下去。”

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [laɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

In	that	way	we	shall	be	able	to	see	what	lies	beyond	the	slope	on	which	he
在	那	方式	我们	将	是	有能力的	到	看	什么	谎言	超过	这	坡	在	哪个	他

[slɪd] [daʊn] ,

slid	down	,
滑行	向下	,

这样我们就能看到他滑落的斜坡另一侧是什么景象了。

” [səˈdʒestɪd] [greɪs] ['hɑːrloʊ] .

”	suggested	Grace	Harlowe	.
”	建议	优雅	哈洛	.

“格蕾丝·哈洛建议道。”

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] , ['slaɪdɪŋ][ænd; ənd] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][treɪl]

The	Overlanders	moved	with	one	accord	,	sliding	and	stumbling	over	their	trail
这	越野旅行者	已搬	和	一	符合	,	滑动	和	踉跄	超过	他们的	踪迹

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] ,

as	they	descended	,
作为	他们	下降	,

跋涉者们步调一致地前进，在下山的路上跌跌撞撞、滑行不息。

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['steɪsi] .

keeping	their	gaze	to	the	right	of	them	in	hope	of	seeing	Stacy	.
保持	他们的	目光	到	这	正确的	的	他们	在	希望	的	看到	斯泰西	.

他们目光始终注视着右侧，希望能见到斯黛西。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [wɪˈðɪn] [vjuː] ,

The	fat	boy	,	however	,	was	not	yet	within	view	,
这	胖的	男生	,	然而	,	曾是	不是	然而	之内	看法	,

然而，那个胖男孩还没有出现在视线范围内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	they	looked	aghast	at	the	side	of	the	mountain	down	which	he	had
和	他们	看起来	惊愕	在	这	边	的	这	山	向下	哪个	他	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

他们惊恐地望着他坠落的山坡。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [tɑːm] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] [greɪs] .

“	You	see	,	”	said	Tom	,	nodding	to	Grace	.
”	你	看	,	”	说	汤姆	,	点头	到	优雅	.

“你看，”汤姆说着，朝格蕾丝点了点头。

“ [noʊ] [hoʊp] [æt; ət] [ɔːl] . ”

“	No	hope	at	all	.	”
”	不	希望	在	全部	.	”

“完全没有希望了。”

“ [aɪ] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	I	don't	agree	with	you	.
”	我	不	同意	和	你	.

我不同意你的观点。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

” [greɪs] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd] .

”	Grace	held	up	a	warning	hand	.
”	优雅	握住	向上	一个	警告	手	.

格蕾丝举起一只手，示意对方注意。

“ [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	hear	it	!
”	我	听到	它	!

“我听到了！ ”

[its] ['steɪsi] !

It's	Stacy	!
它是	斯泰西	!

是斯黛西！

[its] ['steɪsi] !

It's	Stacy	!
它是	斯泰西	!

是斯黛西！

” [jeld] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

”	yelled	Lieutenant	Wingate	.
”	大喊	中尉	温盖特	.

“温盖特中尉喊道。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
”	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

” [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

”	They	caught	the	fat	boy's	reply	,	but	failed	to	understand	what	he	said	.
”	他们	捕捉	这	胖的	男孩们	回复	,	但	失败的	到	理解	什么	他	说	.

“他们听到了胖男孩的回答，但却没能听懂他说了什么。”

[ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .
That did not matter .
那 做过 不是 事情 .

那无关紧要。

[ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
The great truth was that he was still alive .
这 伟大的 真相 曾是 那 他 曾是 仍然 活 .

最令人震惊的事实是，他还活着。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [rɔːrd] ['hɪpi] .
“ Where are you ? ” roared Hippy .
“ 在哪里 是 你 ? ” 咆哮 嬉皮士 .

“你在哪儿？”嬉皮士吼道。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [haʊl] .
The reply was a long - drawn - out howl .
这 回复 曾是 一个 长的 - 绘制 - 出去 嗥 .

回应是一声悠长的嚎叫。

“ [hiː; hi][ɪz] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , ” [ə'naʊnst] [tɑːm] .
“ He is somewhere below us , ” announced Tom .
“ 他 是 某处 以下 我们 , ” 宣布 汤姆 .

“他就在我们下方某个地方，”汤姆宣布道。

“ [let] [ˌjuː 'es][get] ['fɜːrðər] [daʊn] .
“ Let us get further down .
“ 让 我们 得到 更远 向下 .

我们再往下走一点。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] ['paːsiz] [ɔːl] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
His being alive passes all comprehension .
他的 存在 活 通过 全部 理解 .

他竟然还活着，这简直令人难以置信。

” [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [klaɪmd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [heɪst] ,
” The Overlanders climbed down over the rocks , making all haste ,
” 这 越野旅行者 攀登 向下 超过 这 岩石 , 制作 全部 匆忙 ,

“那些越野者们匆匆爬下岩石，

[ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['steɪsi] .
all watching eagerly for a sight of the unfortunate Stacy .
全部 观看 急切地 为了 一个 视线 的 这 不幸 斯泰西 .

所有人都翘首以盼，想看看不幸的斯黛西会是什么样子。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ʃaʊt] ,
Now and then one of them would shout ,
现在 和 然后 一 的 他们 会 喊 ,

他们时不时会有人喊道：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [keɪm] [bæk] [iːtʃ] [taɪm] [siːmd] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and the answer that came back each time seemed nearer than before .
和 这 回答 那 来了 后退 每个 时间 似乎 更近 比 前 .

每次得到的答案似乎都比上次更接近真相。

[æt; ət][læst] ['steɪsiz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
At last Stacy's voice sounded directly to the right of them .
在 最后的 斯泰西的 嗓音 听起来 直接地 到 这 正确的 的 他们 .

最后，斯泰西的声音从他们右侧传来。

[greɪs] ['foʊkəst] [hɜːr; hər][bɪ'nɑːkjələrz][ɑːn][ə; eɪ] ['rɪbən] [ʌv; əv] [griːn] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ðiː]

Grace	**focused**	**her**	**binoculars**	**on**	**a**	**ribbon**	**of**	**green**	**bushes**	**in**	**a**	**crevice**	**in**	**the**
优雅	专注	她	双筒望远镜	在	一个	丝带	的	绿色的	灌木丛	在	一个	裂缝	在	这

['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

rocks	**below**	**.**
岩石	以下	.

格蕾丝用望远镜对准了下方岩石缝隙中的一丛绿色灌木。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

"	**I**	**see**	**him**	**!**
"	我	看	他	!

"我看到他了！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了起来。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊʃɪz] . "

"	**He**	**is**	**just**	**beyond**	**the**	**middle**	**of**	**those**	**bushes**	**.**	**"**
"	他	是	只是	超过	这	中间	的	那些	灌木丛	.	"

"他就在那些灌木丛中间偏后一点的地方。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kɔːld] [tɑːm] [greɪ] .

"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**"**	**called**	**Tom**	**Gray**	**.**
"	是	你	伤害	?	"	称为	汤姆	灰色的	.

"你受伤了吗？"汤姆·格雷问道。

" [aɪ] — [aɪm] [kɪld] , " [weɪld] [ðə; ðiː][fæt] [bɔɪ] .

"	**I**	**—**	**I'm**	**killed**	**,**	**"**	**wailed**	**the**	**fat**	**boy**	**.**
"	我	—	我是	被杀	,	"	哀嚎	这	胖的	男生	.

"我——我死定了！"胖男孩嚎啕大哭。

" [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	**Get**	**me**	**out**	**of**	**this**	**.**	**"**
"	得到	我	出去	的	这	.	"

"救我出去。"

" [haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] ? " [diˈmɑːndid] [ɛl'frɛdə] .

"	**How**	**long**	**can**	**you**	**hold**	**on**	**?**	**"**	**demanded**	**Elfreda**	**.**
"	如何	长的	能	你	抓住	在	?	"	要求	埃尔弗雷达	.

"你能坚持多久？"艾尔弗雷达问道。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [bʊʃɪz] [gɪv] [weɪ] .

"	**Until**	**the**	**bushes**	**give**	**way**	**.**
"	直到	这	灌木丛	给	方式	.

"直到灌木丛倒塌。"

[ruːts] [ɑːr; ər] [luːs] [naʊ] , " [weɪld] ['steɪsi] .

Roots	**are**	**loose**	**now**	**,**	**"**	**wailed**	**Stacy**	**.**
根	是	松动的	现在	,	"	哀嚎	斯泰西	.

"根系松动了，"斯泰西哀叹道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] . "

"	**You'll**	**have**	**to**	**hurry**	**.**	**"**
"	你会	有	到	匆忙	.	"

"你得抓紧时间了。"

" [get] [ðə; ðiː] [roʊps] , " ['ɝːdʒd] [greɪs] .

"	**Get**	**the**	**ropes**	**,**	**"**	**urged**	**Grace**	**.**
"	得到	这	绳索	,	"	敦促	优雅	.

"把绳子拿来，"格蕾丝催促道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	**We**	**can't**	**reach**	**him**	**with**	**a**	**rope**	**from**	**here**	**,**	**”**	**answered**	**Tom**	**.**
”	我们	不能	抵达	他	和	一个	绳索	从	这里	,	”	回答	汤姆	.

“我们从这里用绳子够不到他，”汤姆回答说。

“ [oʊ] , ['hɪpi] , [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? ” [moʊn] ['nɔːrə] .

“	**Oh**	**,**	**Hippy**	**,**	**what**	**can**	**we**	**do**	**?**	**”**	**moaned**	**Nora**	**.**
”	哦	,	嬉皮士	,	什么	能	我们	做	?	”	呻吟	诺拉	.

“哦，嬉皮士，我们该怎么办？”诺拉抱怨道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [lets] [goʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] .

“	**If**	**he**	**lets**	**go**	**he**	**will**	**be**	**dashed**	**to**	**death**	**.**
”	如果	他	让我们	去	他	将要	是	虚线	到	死亡	.

“如果他松手，就会被摔死。”

” [ɛlˈfrɛdə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːmli] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,

”	**Elfreda**	**,**	**who**	**had**	**been**	**calmly**	**surveying**	**the**	**scene**	**,**
”	埃尔弗雷达	,	WHO	有	到过	平静地	测量	这	场景	,

艾尔弗雷达一直冷静地观察着现场，

[ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['steɪsi] [fel] ,

recommended	**that**	**they**	**all**	**return**	**to**	**the**	**point**	**from**	**which**	**Stacy**	**fell**	**,**
受到推崇的	那	他们	全部	返回	到	这	观点	从	哪个	斯泰西	跌倒	,

建议他们所有人返回斯泰西坠落的地点。

[ænd; ənd] [dɪˈsend] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	**descend**	**the**	**slope**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
和	下降	这	坡	在	这	其他	边	.

然后从另一侧的斜坡下去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,

“	**I**	**think**	**that**	**,**	**if**	**we**	**can**	**get**	**down**	**on**	**that**	**side**	**,**
”	我	思考	那	,	如果	我们	能	得到	向下	在	那	边	,

“我认为，如果我们能在那边取得进展，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kæst] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed]

we	**shall**	**be**	**near**	**enough**	**to**	**be**	**able**	**to**	**cast**	**a**	**rope**	**to**	**him**	**,**	**”**	**she**	**said**
我们	将	是	靠近	足够的	到	是	有能力的	到	投掷	一个	绳索	到	他	,	”	她	说

.

:	
.	

“我们会离他足够近，可以把他吊起来，”她说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['telɪŋ] ['steɪsi] [wʌt] [ðeɪ] [prəˈpoʊzd]

The	**two**	**men**	**agreed**	**with**	**her**	**,**	**and**	**,**	**after**	**telling**	**Stacy**	**what**	**they**	**proposed**
这	二	男人	同意	和	她	,	和	,	后	讲述	斯泰西	什么	他们	建议的

[tuː; tə] [duː] ,

to	**do**	**,**
到	做	,

两人同意了她的说法，并告诉了斯泰西他们的计划后，

[ɔːl] [hændz] [bɪˈgæn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [əˈgen] .

all	**hands**	**began**	**clambering**	**up**	**the**	**mountain**	**again**	**.**
全部	双手	开始	攀爬	向上	这	山	再次	.

所有人又开始往山上爬。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Reaching	**their**	**former**	**position**	**,**
到达	他们的	以前的	位置	,

回到他们之前的位置，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈsteɪsi] [wʊd]
it **was** **seen** **that** **the** **route** **they** **had** **planned** **to** **follow** **to** **reach** **Stacy** **would**
它 曾是 已见 那 这 路线 他们 有 计划 到 跟随 到 抵达 斯泰西 会
[biː; bi] [ˈperələs] .
be **perilous** **.**
是 危险的 .

人们发现，他们计划前往斯泰西的路线十分危险。

[tɑːm] [sed] [ðə; ði][ˈgɝːlz][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈhɪpi] [meɪd]
Tom **said** **the** **girls** **must** **remain** **where** **they** **were** **while** **he** **and** **Hippy** **made**
汤姆 说 这 女孩们 必须 保持 在哪里 他们 是 尽管 他 和 嬉皮士 制成
[ðə; ði] [dɪˈsent] .
the **descent** **.**
这 下降 .

汤姆说，他和嬉皮士下去的时候，女孩们必须待在原地。

[ðə; ði][ˈoʊvərlændərz][hæd; həd] [tuː] [roʊps] , ['greɪsɪz] ['læriət] ,
The **Overlanders** **had** **two** **ropes** **,** **Grace's** **lariat** **,**
这 越野旅行者 有 二 绳索 , 格蕾丝 套索 ,

越野探险队有两根绳子，格蕾丝的套索，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [məˈnɪlə] [roʊp] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [klaimz] .
and **a** **small** **Manila** **rope** **that** **they** **always** **carried** **on** **their** **mountain** **climbs** **.**
和 一个 小的 马尼拉 绳索 那 他们 总是 携带 在 他们的 山 攀登 .

还有一根他们登山时总是随身携带的小马尼拉绳。

[ðiːz] [roʊps] [tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪˈgæn] ['kɔːʃəsli] ['pɪkɪŋ]
These **ropes** **Tom** **and** **Hippy** **took** **with** **them** **and** **began** **cautiously** **picking**
这些 绳索 汤姆 和 嬉皮士 采取 和 他们 和 开始 谨慎地 挑选
[ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .
their **way** **down** **the** **rocks** **on** **the** **right** **-** **hand** **side** **of** **the** **slope** **.**
他们的 方式 向下 这 岩石 在 这 正确的 - 手 边 的 这 坡 .

汤姆和嬉皮士带着这些绳子，开始小心翼翼地沿着山坡右侧的岩石往下走。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
It **took** **them** **nearly** **an** **hour** **to** **reach** **a** **point** **opposite** **the** **boy** **.**
它 采取 他们 几乎 一个 小时 到 抵达 一个 观点 对面的 这 男生 .

他们花了将近一个小时才到达男孩的对面。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['tʃʌŋki] ? ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ **Are** **you** **there** **,** **Chunky** **?** **”** **shouted** **Tom** **.**
“ 是 你 那里 , 厚实的 ? ” 喊叫 汤姆 .

“小胖墩，你在吗？”汤姆喊道。

“ [pɑːrt][ʌv; əv][ˌem ˈiː][ɪz] .
“ **Part** **of** **me** **is** **.**
“ 部分 的 我 是 .

“我的一部分是。”

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['dæŋglɪŋ] .
The **rest** **is** **dangling** **.**
这 休息 是 悬挂 .

其余部分悬而未决。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [aɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ]['hæmbɜːrgər] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
If **you** **don't** **hurry** **I'll** **soon** **be** **a** **hamburger** **steak** **at** **the** **base** **of** **the**
如果 你 不 匆忙 患病的 很快 是 一个 汉堡包 牛排 在 这 根据 的 这
['maʊnt(ə)n] . ”
mountain **.** **”**
山 . ”

如果你再不快点，我很快就会变成山脚下的一块汉堡肉排了。

“ [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [hænd] [soʊ] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [də'rektɪd] [tɑːm] .

“	Hold	up	your	hand	so	we	may	see	where	you	are	,	”	directed	Tom	.
“	抓住	向上	你的	手	所以	我们	可能	看	在哪里	你	是	,	”	指导	汤姆	.

“举起你的手，让我们看看你在哪里，”汤姆指示道。

['steɪsi] [θrʌst] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [hænd] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [bʊʃɪz] , [ðen] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Stacy	thrust	a	cautious	hand	from	the	bushes	,	then	as	cautiously	withdrew	it	,
斯泰西	推力	一个	谨慎	手	从	这	灌木丛	,	然后	作为	谨慎地	退出	它	,

斯泰西小心翼翼地从灌木丛中伸出一只手，然后又小心翼翼地缩了回来。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [tuː] ['oʊvərlændərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	two	Overlanders	saw	it	.
但	这	二	越野旅行者	锯	它	.

但那两个越野者看到了。

“ ['lɪs(ə)n] , [bɔɪ] ! ” [kɔːld] [tɑːm] .

“	Listen	,	boy	!	”	called	Tom	.
“	听	,	男生	!	”	称为	汤姆	.

“听着，小子！”汤姆喊道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kæst] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	We	are	going	to	try	to	cast	a	rope	to	you	,
“	我们	是	去	到	尝试	到	投掷	一个	绳索	到	你	,

“我们会尝试向你抛下一根绳子，

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [muːv] [ɪn] [græbiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	do	not	make	a	quick	move	in	grabbing	it	.
但	做	不是	制作	一个	快的	移动	在	抓取	它	.

但不要急于去抓它。

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ðiː] [roʊp] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] ,

Once	you	have	the	rope	in	your	hands	,
一次	你	有	这	绳索	在	你的	双手	,

一旦你手里拿到了绳子，

[pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] ['ʌndər] [ðə; ðiː] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] ; [ðen] ,

pass	it	about	your	body	under	the	arms	and	tie	it	securely	;	then	,
经过	它	关于	你的	身体	在下面	这	武器	和	领带	它	安全地	;	然后	,

将绳子绕过身体，从腋下穿过并系紧；然后，

[wen] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ðiː] [wɜːrd] , [let] [goʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sə'pɔːrt] .

when	we	give	the	word	,	let	go	of	your	support	.
什么时候	我们	给	这	单词	,	让	去	的	你的	支持	.

当我们发出指令时，请放手支持我们。

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðə; ðiː] [rest] .

We	will	do	the	rest	.
我们	将要	做	这	休息	.

剩下的交给我们。

[ˌʌndər'stænd] ? ”

Understand	?	”
理解	?	”

理解？ ”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

” [tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] [kæst] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [roʊp] [fel] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [mɑːrk] .

”	Tom	made	a	cast	,	but	the	rope	fell	far	short	of	the	mark	.
”	汤姆	制成	一个	投掷	,	但	这	绳索	跌倒	远的	短的	的	这	标记	.

“汤姆抛了一竿，但绳子离目标还差得很远。”

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'tempts] , ['feɪlɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] .
He made several other attempts , failing each time .
他 制成 一些 其他 尝试 , 失败 每个 时间 .

他之后又尝试了几次，但每次都失败了。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'kwestid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
" Let me try it , " requested Lieutenant Wingate .
" 让 我 尝试 它 , " 请求 中尉 温盖特 .

“让我试试，”温盖特中尉请求道。

[bɪ'fɔːr] ['kæstɪŋ] .
Before casting .
前 铸件 .

施法前。

['hɪpi] [taɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,
Hippy tied a small stone to the end of the rope ,
嬉皮士 系 一个 小的 石头 到 这 结尾 的 这 绳索 ,

嬉皮士把一块小石头系在绳子的末端。

[ðen] ['swɪŋɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɪn][ðə; ði] [er] , [hiː; hi][let][goʊ] .
then swinging six feet or so of the rope in the air , he let go .
然后 摇摆 六 脚 或者 所以 的 这 绳索 在 这 空气 , 他 让 去 .

然后他把绳子甩到空中大约六英尺远，松开了手。

[ðə; ði] [stoʊn] [plʌŋkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
The stone plunked into the bushes .
这 石头 猛击 进入 这 灌木丛 .

石头落入灌木丛中。

[ə; eɪ] ['maɪti] [haʊl] [frʌm; frəm] ['steɪsi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [θroʊ] .
A mighty howl from Stacy greeted the throw .
一个 强大的 嗥 从 斯泰西 问候 这 扔 .

斯泰西对着投掷物发出了一声响亮的嚎叫。

[ðə; ði] [stoʊn] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] .
The stone had hit the fat boy a glancing blow .
这 石头 有 打 这 胖的 男生 一个 瞥了一眼 吹 .

石头擦着胖男孩的身体飞过。

" [aɪm] [kɪld] ! " [jeld] ['steɪsi] .
" I'm killed ! " yelled Stacy .
" 我是 被杀 ! " 大喊 斯泰西 .

“我死定了！”斯黛西喊道。

" [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] . "
" You hit me . "
" 你 打 我 . "

“你打我了。”

" [græb][ˌaɪ 'tiː] !
" Grab it !
" 抓住 它 !

“抓住它！”

" ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
" shouted Tom .
" 喊叫 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [meɪk] [fæst][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" Make fast and do it right .
" 制作 快速地 和 做 它 正确的 .

“快速行动，并且做好。”

[juː; jʊ] [ɑːnt] [mʌtʃ] [hɜːrt][ɔːr][juː; jʊ] ['kudnt] [jel] [laɪk] [ðæt] .
You aren't much hurt or you couldn't yell like that .
你 不是 很多 伤害 或者 你 不能 叫喊 喜欢 那 .

你伤得不重，否则你不会那样大喊大叫。

[let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] .
Let us know when you are ready .
让 我们 知道 什么时候 你 是 准备好 .

准备好了就告诉我们。

〃 ['sevrəl] ['moʊmənts] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] ['steɪsi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ðiː][roʊp]
〃 Several moments elapsed before Stacy announced that he had fastened the rope
〃 一些 时刻 过去 前 斯泰西 宣布 那 他 有 系紧 这 绳索
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [də'rektɪd] .
about him as directed .
关于 他 作为 指导 .

“过了好一会儿，斯泰西才宣布他已经按照指示把绳子系在了身上。”

['hævɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [waɪl] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]
Having to work with one hand , while he clung to his supports with the
拥有 到 工作 和 一 手 , 尽管 他 紧紧抓住 到 他的 支持 和 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

他不得不一手干活，另一只手则紧紧抓住支撑物。

[meɪd] [sloʊ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [bɔɪ] .
made slow work for the boy .
制成 慢的 工作 为了 这 男生 .

对男孩来说，这工作进展缓慢。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [taɪd] [ʌp] ,
“ If you are positive that you are well tied up ,
〃 如果 你 是 积极的 那 你 是 出色地 系 向上 ,

“如果你确信自己已经绑得很牢，

[let][goʊ][ænd; ənd][dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [juː; jʊ] [slaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
let go and don't be frightened if you slide a little .
让 去 和 不 是 害怕 如果 你 滑动 一个 小的 .

放手，即使稍微滑落也不要害怕。

[wiː; wi] [ʃænt] [let][juː; jʊ][goʊ][fɑːr] ,
We shan't let you go far ,
我们 不会 让 你 去 远的 ,

我们不会让你走远的。

〃 [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['hɪpi] [æz; əz][tɑːm] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðiː][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
〃 encouraged Hippy as Tom took hold of the rope with him .
〃 鼓励 嬉皮士 作为 汤姆 采取 抓住 的 这 绳索 和 他 .

“鼓励嬉皮士，汤姆也抓住了绳子。”

“ [let] [goʊ] ! 〃 ['ɔːrdərd] [tɑːm] [greɪ] .
“ Let go ! 〃 ordered Tom Gray .
〃 让 去 ! 〃 订购 汤姆 灰色的 .

“放手！”汤姆·格雷命令道。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðen] [ə; eɪ]['vaɪələnt][tʌg] [ɑːn][ðə; ðiː][roʊp] ,
There followed a moment of hesitation , then a violent tug on the rope ,
那里 随后 一个 片刻 的 犹豫 , 然后 一个 暴力 拖船 在 这 绳索 ,

片刻犹豫之后，绳子被猛地一拽。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [haʊl] [frʌm; frəm] [ˈsteɪsi] [braʊn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]

accompanied	**by**	**a**	**howl**	**from**	**Stacy**	**Brown**	**as**	**he**	**released**	**his**	**hold**	**on**	**the**
伴随	经过	一个	嗥	从	斯泰西	棕色的	作为	他	发布	他的	抓住	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	**,**
灌木丛	,

伴随着斯泰西·布朗的一声嚎叫，他松开了抓着灌木丛的手。

[ænd; ənd] [felt] [hɪmˈself] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] .

and	**felt**	**himself**	**sliding**	**down**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**.**
和	毛毡	他自己	滑动	向下	这	山	-	边	.

他感觉自己正顺着山坡滑下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt] , [ænd; ənd] [skɪdid] [ˈdɪzɪli] [ˈsaɪdweɪz] [æz; əz][ðə; ði]

He	**was**	**brought**	**up**	**with**	**a**	**jolt**	**,**	**and**	**skidded**	**dizzily**	**sideways**	**as**	**the**
他	曾是	带来	向上	和	一个	颠簸	,	和	打滑	晕眩地	侧身	作为	这

[roʊp] [gruː] [tɔːt] .

rope	**grew**	**taut**	**.**
绳索	生长	紧绷	.

他猛地被拉了起来，随着绳子绷紧，他晕头转向地向侧面滑去。

“ [let] [goʊ] !

“ Let	**go**	**!**
” 让	去	!

“松手！

[jʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] !

You're	**taking**	**the**	**breath**	**out**	**of**	**me**	**!**
你是	采取	这	气息	出去	的	我	!

你让我喘不过气来！

” [hiː; hi] [ˈbɛgd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgæspɪŋ] [jel] .

”	**he**	**begged**	**in**	**a**	**gasping**	**yell**	**.**
”	他	乞求	在	一个	喘息	叫喊	.

他喘着粗气，大声哀求道。

[ˈsteɪsi] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [slɪp] - [nɑːt] [wɪtʃ] [naʊ] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .

Stacy	**had**	**tied**	**a**	**slip**	**-**	**knot**	**which**	**now**	**held**	**him**	**in**	**a**	**vise**	**-**	**like**	**grip**	**.**
斯泰西	有	系	一个	滑	-	结	哪个	现在	握住	他	在	一个	钳住	-	喜欢	紧握	.

斯泰西打了个活结，现在他被活结像钳子一样紧紧地钳住了。

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [pʊl] .

“ Take	**hold**	**of**	**the**	**rope**	**with**	**both**	**hands**	**and**	**pull**	**.**
” 拿	抓住	的	这	绳索	和	两个都	双手	和	拉	.

“双手抓住绳子，用力拉。”

[ðæt] [wɪl] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [streɪn] , ” [ədˈvaɪzd] [tɑːm] .

That	**will**	**relieve**	**the**	**strain**	**,**	**”**	**advised**	**Tom**	**.**
那	将要	缓解	这	拉紧	,	”	建议	汤姆	.

“那样可以缓解压力，”汤姆建议道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .

“	**We**	**will**	**have**	**you**	**up**	**here**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**.**
”	我们	将要	有	你	向上	这里	在	一个	很少	时刻	.

“我们马上就让你上来。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bruːzd] [ænd; ənd] [ˈbætərd] [ˈoʊvərlænd][ˈraɪdər] [ðæt] [tɑːm][ænd; ənd] [ˈhɪpi]

”	**It**	**was**	**a**	**bruised**	**and**	**battered**	**Overland**	**Rider**	**that**	**Tom**	**and**	**Hippy**
”	它	曾是	一个	瘀伤	和	伤痕累累	陆路	骑士	那	汤姆	和	嬉皮士

[ˈdrægd] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,

dragged	**up**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**,**
拖拽	向上	一个	很少	分钟	之后	,

“几分钟后，汤姆和嬉皮士把一个浑身伤痕累累的越野骑手拖了回来。”

['steɪsi] [braʊn] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] .
Stacy Brown gasping and moaning .
斯泰西 棕色的 喘息 和 呻吟 .

斯泰西·布朗喘息呻吟。

“ [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
“ Stop it !
” 停止 它 !

“住手！”

” [kə'mɑːndid] [tɑːm] ['stɜːrnli] .
” commanded Tom sternly .
” 命令 汤姆 严厉地 .

“汤姆严厉地命令道。”

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv] . ”
“ You should be thankful that you are alive . ”
“ 你 应该 是 感恩 那 你 是 活 . ”

“你应该庆幸自己还活着。”

“ [aɪm][nɑːt][ə'laɪv] .
“ I'm not alive .
“ 我是 不是 活 .

“我已经不在人世了。”

[aɪm] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [daʊn] , ” [prəu'testid]['steɪsi] .
I'm dead from the neck down , ” protested Stacy .
我是 死的 从 这 脖子 向下 , ” 抗议 斯泰西 .

“我的脖子以下已经死了，”斯泰西抗议道。

['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
After the boy had been permitted to rest for a short time ,
后 这 男生 有 到过 允许 到 休息 为了 一个 短的 时间 ,

男孩被允许休息片刻后，

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the two started up the mountain - side with him .
这 二 开始 向上 这 山 - 边 和 他 .

两人和他一起开始向山上攀登。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] , [bʌt; bət] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
They made him walk , but assisted him most of the way .
他们 制成 他 走 , 但 协助 他 最多 的 这 方式 .

他们让他走路，但大部分路程都搀扶着他。

['tʃʌŋki] [met] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['gɜːlz] .
Chunky met an enthusiastic welcome when he reached the girls .
厚实的 遇见 一个 热情的 欢迎 什么时候 他 达到 这 女孩们 .

Chunky 到达女孩们身边时，受到了她们的热烈欢迎。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn] ['blæŋkits] [waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti] [kən'sʌltid] [æz; əz][tuː; tə]
They made him comfortable on blankets while the party consulted as to
他们 制成 他 舒服的 在 毯子 尽管 这 派对 咨询 作为 到
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,
what should be done ,
什么 应该 是 完毕 ,

他们让他舒服地躺在毯子上，同时其他人商量该怎么办。

[fɔːr; fər] [naɪt] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] .
for night was rapidly approaching .
为了 夜晚 曾是 快速 接近 .

因为夜幕迅速降临。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ? ” [æskt] [ɛl'frɛdə] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['steɪsi] .

“	**Shall**	**we**	**go**	**on**	**to**	**the**	**top**	**?**	**”**	**asked**	**Elfreda**	**who**	**had**	**been**	**examining**	**Stacy**	**.**
”	将	我们	去	在	到	这	顶部	?	”	问	埃尔弗雷达	WHO	有	到过	检查	斯泰西	.

“我们上去看看吧？”一直在检查斯泰西的埃尔弗雷达问道。

“ ['aʊər; ɑ:r]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] . ”

“	**Our**	**patient**	**is**	**perfectly**	**able**	**to**	**travel**	**.**	**”**
”	我们的	病人	是	完美	有能力的	到	旅行	.	”

“我们的病人完全可以出行。”

“ [noʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] [greɪ] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

“	**No**	**!**	**”**	**replied**	**Tom**	**Gray**	**with**	**emphasis**	**.**
”	不	!	”	回复	汤姆	灰色的	和	强调	.

“不！”汤姆·格雷强调道。

“ ['pɜ:rsənəli] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

“	**Personally**	**,**	**I**	**have**	**had**	**enough**	**.**
”	亲自	,	我	有	有	足够的	.

“就我个人而言，我已经受够了。”

” [greɪs] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [dɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

”	**Grace**	**expressed**	**some**	**disappointment**	**,**	**but**	**said**	**she**	**would**	**defer**	**to**	**the**	**decision**
”	优雅	表达	一些	失望	,	但	说	她	会	推迟	到	这	决定

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	**the**	**others**	**.**
的	这	其他的	.

格蕾丝表达了一些失望之情，但表示她会尊重其他人的决定。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔ:r; fər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌp] , ” [spoʊk] [ʌp] ['emə] .

“	**I**	**am**	**for**	**going**	**down**	**instead**	**of**	**up**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**Emma**	**.**
”	我	是	为了	去	向下	反而	的	向上	,	”	辐	向上	艾玛	.

“我赞成向下走而不是向上走，”艾玛开口说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə'freɪd] ,

“	**Of**	**course**	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**,**
”	的	课程	我	是	不是	害怕的	,

“我当然不害怕。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] ['tʃʌŋki] [wɪl] ['ʃʊrli] [get] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌju: 'es]['ɪntu:] [mɔ:r] ['dɪfəkəltɪz] .

but	**I**	**fear**	**Chunky**	**will**	**surely**	**get**	**himself**	**and**	**us**	**into**	**more**	**difficulties**	**.**
但	我	害怕	厚实的	将要	一定	得到	他自己	和	我们	进入	更多的	困难	.

但我担心Chunky肯定会给自己和我们带来更多麻烦。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .

The	**poor**	**child**	**has**	**had**	**enough**	**for**	**one**	**day**	**.**
这	贫穷的	孩子	有	有	足够的	为了	一	天	.

这个可怜的孩子今天已经受够了。

” ['ɛməz] [kəm'pænjənz] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət]['steɪsi] [dɪd][nɑ:t] .

”	**Emma's**	**companions**	**agreed**	**with**	**her**	**,**	**but**	**Stacy**	**did**	**not**	**.**
”	艾玛的	同伴	同意	和	她	,	但	斯泰西	做过	不是	.

“艾玛的同伴们都同意她的观点，但斯泰西却不同意。”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['tɪmɪd]['gɜ:lz] [laɪk] ['emə] [maɪt] [bi:; bi] [ə'freɪd][tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

He	**said**	**that**	**timid**	**girls**	**like**	**Emma**	**might**	**be**	**afraid**	**to**	**climb**	**to**	**the**	**top**	**of**
他	说	那	胆小	女孩们	喜欢	艾玛	可能	是	害怕的	到	爬	到	这	顶部	的

[ɪ'lektrɪk] [pi:k] ,

Electric	**Peak**	**,**
电的	顶峰	,

他说像艾玛这样胆小的女孩可能不敢爬到电峰顶。

[bʌt; bət] [ðæt] [men] [felt] [noʊ] [sʌtʃ] [fɪrz] .
but **that** **men** **felt** **no** **such** **fears** **.**
但 那 男人 毛毡 不 这样的 恐惧 .

但男性却没有这种恐惧。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɪn'kluːd] [jɔːr'self] [ɪn] [ðæt] [gruːp] ,
“ Of course you do not include yourself in that group ,
” 的 课程 你 做 不是 包括 你自己 在 那 团体 ,

“当然，你不会把自己算在那个群体里。”

” ['ænsər] ['emə] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['steɪsi] .
” answered Emma without even looking towards Stacy .
” 回答 艾玛 没有 甚至 寻找 向 斯泰西 .

“艾玛头也不回地回答道，甚至都没看斯泰西一眼。”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [maɪt] [duː][juː; jʊ] [gʊd] . ”
“ A little more electrifying might do you good . ”
“ 一个 小的 更多的 令人振奋 可能 做 你 好的 . ”

“稍微刺激一点或许对你有好处。”

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɔːl'redi] .
“ I've got too much electricity already .
“ 我已经 得到 也 很多 电 已经 .

“我已经用太多电了。”

[aɪm] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['əvɜːd] ['steɪsi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
I'm full of it , ” averred Stacy , sitting up .
我是 满的 的 它 , ” 断言 斯泰西 , 坐着 向上 .

“我全是胡说八道，”斯泰西坐起身来，断然说道。

“ [wen] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɪlɪkɔθ] , [mɪ'zʊri] ,
“ When I get back to Chillicothe , Missouri ,
“ 什么时候 我 得到 后退 到 奇利科西 , 密苏里州 ,

“当我回到密苏里州奇利科西时，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rent] [maɪ'self] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trækʃn] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I'm going to rent myself out to the traction company to furnish power for the
我是 去 到 租 我 出去 到 这 牵引力 公司 到 提供 力量 为了 这
[striːt] [kɑːrz] ,
street cars ,
街道 汽车 ,

我打算把自己租给电力公司，为有轨电车提供动力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] . ”
I am . ”
我 是 . ”

我是。”

“ [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['bɛgd] ['emə] .
“ Don't do it , ” begged Emma .
“ 不 做 它 , ” 乞求 艾玛 .

“别这么做，”艾玛哀求道。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] [jʊr; jər] ['trɑːli] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [biː; bi] [pər'petʃuəli]
“ You surely would fall off your trolley so often that the line would be perpetually
“ 你 一定 会 落下 离开 你的 手推车 所以 经常 那 这 线 会 是 永恒地
[blɑːkt] .
blocked .
已屏蔽 .

“你肯定会经常从购物车上摔下来，导致队伍一直被堵住。”

" [grəunz] ['griːtɪd] ['ɛməz] [rɪ'tɔːrt] .
" **Groans greeted Emma's retort .**
" 呻吟 问候 艾玛的 反驳 .

艾玛的反驳引来一片呻吟。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , ['emə] , " [rɪ'pruːvd] [greɪs] .
" **I am amazed at you , Emma , " reproved Grace .**
" 我 是 惊叹 在 你 , 艾玛 , " 责备 优雅 .

"艾玛，我真佩服你，"格蕾丝责备道。

" [ænd; ənd][aɪ] [blʌʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ædɪd] [dʒeɪ] . [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] .
" **And I blush for you , " added J . Elfreda Briggs .**
" 和 我 脸红 为了 你 , " 额外 J . 埃尔弗雷达 布里格斯 .

"我替你脸红了，"J·埃尔弗雷达·布里格斯补充道。

" [blʌʃ] [fɔːr; fər] ['tʃʌŋki] .
" **Blush for Chunky .**
" 脸红 为了 厚实的 .

"Chunky 的腮红。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] , " [ri'tɔːtid] ['emə] .
He cannot do it for himself , " retorted Emma .
他 不能 做 它 为了 他自己 , " 反驳 艾玛 .

"他自己做不到，"艾玛反驳道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] — [goʊ][ʌp][ɔːr] [daʊn] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ?
" **What are we to do — go up or down or remain where we are ?**
" 什么 是 我们 到 做 — 去 向上或者 向下 或者 保持 在哪里 我们 是 ?

"我们该怎么办——向上走、向下走还是留在原地？"

" [greɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'send] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt]
" **Grace suggested that they descend and spend the night where they had camped**
" 优雅 建议 那 他们 下降 和 花费 这 夜晚 在哪里 他们 有 露营
[ðə; ði] ['priːviəs] [maɪt] .
the previous might .
这 以前的 可能 .

格蕾丝建议他们下山，在昨晚露营的地方过夜。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

"什么！

[get] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪzlər] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [læst] [naɪt] ? " [di'mɑːndid]
Get caught between a couple of sizzlers as we did last night ? " demanded
得到 捕捉 之间 一个 夫妻 的 滋滋作响的 作为 我们 做过 最后的 夜晚 ? " 要求
['tʃʌŋki] .
Chunky .
厚实的 .

"像昨晚那样，被两个辣妹夹在中间吗？"Chunky问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] .
" **We will go down .**
" 我们 将要 去 向下 .

"我们会失败。"

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][nɑːt]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
It really is not prudent to remain here , " replied Tom .
它 真的 是 不是 谨慎 到 保持 这里 , " 回复 汤姆 .

"继续留在这里实在不明智，"汤姆回答道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

['tʃʌŋki] [hæz; həz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [wi:; wi]['oʊvərlændərz][ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər]
Chunky has accumulated so much electricity that we Overlanders are in danger
厚实的 有 积累 所以 很多 电 那 我们 越野旅行者 是 在 危险
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [moʊst]['eni] [taɪm] [naʊ] ,
of being struck by lightning most any time now ,
的 存在 击 经过 闪电 最多 任何 时间 现在 ,

Chunky积累了太多的电力，以至于我们这些越野旅行者随时都有可能被闪电击中。

” ['əvɜ:d] ['emə] .
” averred Emma .
” 断言 艾玛 .

“艾玛断言道。”

“ [pæk] [ʌp][ænd; ənd][get] ['goʊɪŋ] , ” ['ɜ:dʒd] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
“ Pack up and get going , ” urged Lieutenant Wingate .
“ 盒 向上 和 得到 去 , ” 敦促 中尉 温盖特 .

“收拾东西，赶紧走，”温盖特中尉催促道。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .
A few moments later the party was picking its way down the mountain - side .
一个 很少 时刻 之后 这 派对 曾是 挑选 它是 方式 向下 这 山 - 边 .

片刻之后，一行人小心翼翼地沿着山坡往下走。

[ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd] ['aʊtfɪt] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [edʒ] ,
The nerves of each member of the Overland outfit were on edge ,
这 神经 的 每个 成员 的 这 陆路 全套服装 是 在 边缘 ,

越野探险队的每个成员都神经紧绷。

[ænd; ənd]['steɪsi] [braʊn] [wʌz; wəz] ['nɜ:rsɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['bru:zɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn]
and Stacy Brown was nursing the many bruises that he had sustained in
和 斯泰西 棕色的 曾是 护理 这 许多 瘀伤 那 他 有 持续 在
[hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] .
his tumble .
他的 翻滚 .

斯泰西·布朗摔倒时身上多处擦伤，正在照料。

['goʊɪŋ] [daʊn] , [waɪl] [nɑ:t] [sʌtʃ] [hɑ:rd][wɜ:rk] ,
Going down , while not such hard work ,
去 向下 , 尽管 不是 这样的 难的 工作 ,

下山虽然不算太难，

[wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'sent] .
was attended with much more difficulty than had been the ascent .
曾是 参加 和 很多 更多的 困难 比 有 到过 这 上升 .

到达目的地比上山要困难得多。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['fʊthoʊld] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] .
Now and then someone would lose his foothold and have a tumble .
现在 和 然后 某人 会 失去 他的 立足点 和 有 一个 翻滚 .

偶尔会有人失去立足点，摔倒在地。

['fɔ:rtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [spɑ:ts]
Fortunately , nothing worse than a few bruises and black and blue spots
幸运的是 , 没有什么 更糟 比 一个 很少 瘀伤 和 黑色的 和 蓝色的 地点
[rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ði:z] ['tʌmblz] .
resulted from these tumbles .
结果 从 这些 翻滚 .

幸运的是，这些摔倒只造成了一些擦伤和淤青，没有更严重的后果。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [læft] [æt; ət][ðer; ðər]['mɪsˌhæps] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] ,

The	Overlanders	laughed	at	their	mishaps	,	especially	at	the	fat	boy's	,
这	越野旅行者	笑了	在	他们的	事故	,	尤其	在	这	胖的	男孩们	,

越野者们嘲笑他们的倒霉事，尤其是那个胖男孩的遭遇。

[fɔːr; fər] ['steɪsi] [gɑːt] [mɔːr] [fɔːlz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['sʌfərd]

for	Stacy	got	more	falls	than	any	of	the	others	and	his	clothes	suffered
为了	斯泰西	得到	更多的	瀑布	比	任何	的	这	其他的	和	他的	衣服	遭受

[prə'pɔːrʃənətli] .

proportionately	.
按比例	.

因为斯泰西摔倒的次数比其他任何人都多，他的衣服也因此受损得更厉害。

['dɑːrknəs] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðer; ðər][kæmp] [wer] ['bædʒər]

Darkness	overtook	the	Overland	party	ere	they	could	locate	their	camp	where	Badger
黑暗	超越	这	陆路	派对	埃雷	他们	可以	定位	他们的	营	在哪里	獾

[wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

was	awaiting	them	,
曾是	等待中	他们	,

夜幕降临，奥弗兰德一行人才找到他们的营地，獾正在那里等着他们。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

so	they	decided	to	make	camp	where	they	were	.
所以	他们	决定	到	制作	营	在哪里	他们	是	.

于是他们决定就地扎营。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['dɪnər] [kʊkt] ; [ðen] ,

A	small	cooking	fire	was	built	and	dinner	cooked	;	then	,
一个	小的	烹饪	火	曾是	建造	和	晚餐	煮熟	;	然后	,

生起一小堆火，做好晚餐；然后，

['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [wɔːrn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] ,

being	thoroughly	worn	out	from	their	trying	experiences	,
存在	彻底	磨损	出去	从	他们的	尝试	经历	,

他们因经历种种磨难而筋疲力尽。

[ðeɪ] [roʊld] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

they	rolled	up	in	their	blankets	on	the	ground	and	went	to	sleep	,
他们	滚动	向上	在	他们的	毯子	在	这	地面	和	去	到	睡觉	,

他们裹着毯子在地上睡着了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(Grace Harlowe's Overland Riders in the)
第7/9页

[nɑːt][tuː; tə][əˈweɪkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bleizd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

not	to	awaken	until	the	sun	blazed	down	into	their	faces	next	morning	.
不是	到	觉醒	直到	这	太阳	燃烧的	向下	进入	他们的	面孔	下一个	早晨	.

直到第二天早晨烈日当空，他们才醒来。

[æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][fɔːr; fər][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ˈprəugrest] [ænd; ənd] [feɪld]

An	early	start	for	camp	was	made	,	but	as	they	progressed	and	failed
一个	早期的	开始	为了	营	曾是	制成	,	但	作为	他们	进展	和	失败的

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	discover	it	,
到	发现	它	,

他们很早就出发去露营，但随着行程的推进，他们始终没能找到营地。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [smoʊk] [ˈsignəlz] [frʌm; frəm][ˈdʒɪm][ˈbædʒər] .

they	began	to	wonder	that	they	saw	no	smoke	signals	from	Jim	Badger	.
他们	开始	到	想知道	那	他们	锯	不	抽烟	信号	从	吉姆	獾	.

他们开始纳闷，为什么没有看到吉姆·巴杰发出的烟雾信号。

[əˈbaʊt] [mɪd] - [ˌæftərˈnuːn] , [haʊˈevər] ,

About	mid	-	afternoon	,	however	,
关于	中	-	下午	,	然而	,

然而，大约在下午中旬，

[ə; eɪ] [θɪn] [ˈspaɪrəl][ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

a	thin	spiral	of	white	smoke	was	discovered	some	distance	to	the	right	of
一个	薄的	螺旋	的	白色的	抽烟	曾是	发现	一些	距离	到	这	正确的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在他们右侧不远处，发现了一缕细细的白色烟雾。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] , ” [əˈnaʊnst] [tɑːm] .

“	There's	the	place	,	”	announced	Tom	.
“	有	这	地方	,	”	宣布	汤姆	.

“就是那儿，”汤姆宣布道。

[ˈhɪpi] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][kæmp] .

Hippy	was	of	the	opinion	that	it	was	not	their	camp	.
嬉皮士	曾是	的	这	观点	那	它	曾是	不是	他们的	营	.

嬉皮士认为那不是他们的营地。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ˈænsər] [greɪs] .

“	Of	course	it	is	,	”	answered	Grace	.
“	的	课程	它	是	,	”	回答	优雅	.

“当然是这样，”格蕾丝回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [treɪl]

“	We	are	a	long	way	out	of	our	course	,	and	we	don't	know	the	trail
“	我们	是	一个	长的	方式	出去	的	我们的	课程	,	和	我们	不	知道	这	踪迹

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“我们偏离路线很远，而且我们根本不认识这条路。”

[soʊ] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] , [foʊks] .
so watch your step , folks .
所以 手表 你的 步 , 各位 .

所以大家走路要小心。

" [ðʌs] [wɔːrnd] , [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] ['eksəd] [mɔːr] [ker] .
" Thus warned , the Overland Riders exercised more care .
" 因此 警告 , 这 陆路 骑手 锻炼 更多的 关心 .

“因此，陆路骑兵们更加谨慎了。”

['fɔːrtʃənətli] , [nʌn] [gɑːt] [bæd] [fɔːlz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Fortunately , none got bad falls , but the going was difficult , and they were
幸运的是 , 没有任何 得到 坏的 瀑布 , 但 这 去 曾是 难的 , 和 他们 是
['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rest] .
frequently obliged to rest .
频繁地 有义务 到 休息 .

幸运的是，没有人摔得很重，但路途艰难，他们经常不得不休息。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mʌst] - [ʌp] ['pɑːrti] [ðæt] ['drægd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [kæmp] ,
It was a weary and much mussed - up party that dragged itself into camp ,
它 曾是 一个 厌倦 和 很多 凌乱 - 向上 派对 那 拖拽 本身 进入 营 ,

一行人疲惫不堪，衣衫褴褛，拖着疲惫的身躯回到了营地。

['ʃaʊtɪŋ] [hə'luːz] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .
shouting halloos to warn the guide of their approach .
喊叫 你好 到 警告 这 指导 的 他们的 方法 .

他们大声喊叫，提醒向导他们正在靠近。

“ [aɪm] [stɑːrvd] !
“ I'm starved !
" 我是 饥饿 !

“我饿死了！”

[gɑːt] ['eniθɪŋ] [luːs] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæmp] ? " [kraɪd] ['tʃʌŋki] ,
Got anything loose about this camp ? " cried Chunky ,
得到 任何事物 松动的 关于 这 营 ? " 哭 厚实的 ,

“这营地里有什么东西松动了吗？”胖子喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɪri] ['gɝːlz] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ʌtərɪŋ] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
as the weary girls threw themselves down uttering sighs of relief .
作为 这 厌倦 女孩们 扔 他们自己 向下 发出声音 叹息 的 宽慰 .

疲惫的女孩们瘫倒在地，长舒了一口气。

“ ['wɔtɝz] ['bɔɪlɪn] - .
“ Water's boilin ' .
" 水的 沸腾 - .

“水沸腾了。”

[its] [bɪn] ['bɔɪlɪn] - [sɪns] ['jestərdeɪ] .
It's been boilin ' since yesterday .
它是 到过 沸腾 - 自从 昨天 .

从昨天开始就一直很热。

[aɪl] [hæv; həv] ['kɔːfi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [raɪt] [smɑːrt] .
I'll have coffee for you right smart .
患病的 有 咖啡 为了 你 正确的 聪明的 .

我马上就给你泡杯咖啡。

[wer] [juː; jʊ] [foʊks] [bɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ? "
Where you folks been all the time ? "
在哪里 你 各位 到过 全部 这 时间 ? "

你们这些日子都去哪儿了？

“ [wiːv] [bɪn] [ʌp] [ɪn] ['neɪtʃɚz] [ɪ'lektrɪk] [plænt] .
“ We've been up in Nature's electric plant .
“ 我们已经 到过 向上 在 自然的 电的 植物 .

“我们曾到过大自然的发电厂。”

['hɜːri] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
Hurry if you expect to save my life .
匆忙 如果 你 预计 到 节省 我的 生活 .

想救我命就快点。

[aɪm] [nɪr] [ded] .
I'm near dead .
我是 靠近 死的 .

我快死了。

['iːv(ə)n] [maɪ] [breɪn] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] , ” [dɪ'klerd] ['steɪsi] .
Even my brain has ceased to operate , ” declared Stacy .
甚至 我的 脑 有 停止 到 操作 , ” 声明 斯泰西 .

“连我的大脑都停止运转了，”斯泰西说道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɝːmɝd] ['emə] ['wɪrəli] .
“ He has just discovered it , ” murmured Emma wearily .
“ 他 有 只是 发现 它 , ” 低声说道 艾玛 疲劳 .

“他刚刚才发现，”艾玛疲惫地低声说道。

“ [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ! ”
“ The poor child ! ”
“ 这 贫穷的 孩子 ! ”

“可怜的孩子！”

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” ['kwestʃənd] ['bædʒər] , ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ɪn] [hænd] .
“ What happened ? ” questioned Badger , frying - pan in hand .
“ 什么 发生 ? ” 被质问 獾 , 煎炸 - 平底锅 在 手 .

“发生什么事了？”獾手里拿着煎锅问道。

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
“ Not a word until I get something inside of me , ” insisted the fat boy .
“ 不是 一个 单词 直到 我 得到 某物 里面 的 我 , ” 坚持 这 胖的 男生 .

“在我肚子里有东西之前，一个字也不说，”胖男孩坚持道。

“ [wʌt] [aɪ] [niːd] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] — ”
“ What I need most of all is — ”
“ 什么 我 需要 最多 的 全部 是 — ”

我最需要的是——

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [kævz] - [breɪnz] , ['mɪstər] . ['bædʒər] ? ” ['kwestʃənd] ['emə] ['swiːtli] .
“ Have you any calves ' brains , Mr . Badger ? ” questioned Emma sweetly .
“ 有 你 任何 小牛 - 大脑 , 先生 . 獾 ? ” 被质问 艾玛 甜蜜地 .

“獾先生，您有小牛脑吗？”艾玛甜甜地问道。

“ [naʊ] , ['emə] !
“ Now , Emma !
“ 现在 , 艾玛 !

“现在，艾玛！”

[ðæt] ['wɔznt] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [prəu'testid] ['nɔːrə] , [ə'mɪd] ['læftər] .
That wasn't nice of you , ” protested Nora , amid laughter .
那 不是 好的 的 你 , ” 抗议 诺拉 , 之中 笑声 .

“你这样做太不友好了，”诺拉笑着抗议道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [waɪ] [nɑːt] [tɜːrn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [help] ['dʒɪm] [get] ['lʌntʃən] ?
“ If you are in such haste why not turn to and help Jim get luncheon ?
“ 如果 你 是 在 这样的 匆忙 为什么 不是 转动 到 和 帮助 吉姆 得到 午餐 ?

“如果你这么着急，为什么不转身帮吉姆准备午餐呢？”

" [sə'dʒestɪd] [greɪs] .
" suggested Grace .
" 建议 优雅 .

"格蕾丝建议道。"

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːrt] .
" I tell you I have a weak heart .
" 我 告诉 你 我 有 一个 虚弱的 心 .

"我告诉你，我的心脏不好。"

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt][stænd]['vaɪələnt]['eksərsaɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['steɪsi] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
You know I can't stand violent exercise , " replied Stacy , throwing himself down by the
你 知道 我 不能 站立 暴力 锻炼 , " 回复 斯泰西 , 投掷 他自己 向下 经过 这
['kæmpfaɪər] .
campfire .
营火 .

"你知道我受不了剧烈运动，"斯泰西说着，一屁股坐在了篝火旁。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
The Overlanders shook their heads .
这 越野旅行者 摇晃 他们的 头部 .

越野者们摇了摇头。

" ['hoʊpləs] ! " ['mʌtəd] [tɑːm] .
" Hopeless ! " muttered Tom .
" 绝望 ! " 低声说道 汤姆 .

"没希望了！"汤姆低声说道。

" [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [muːv] [ɪ'miːdiətli] , " [greɪs] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" We propose to move immediately , " Grace informed the guide .
" 我们 提出 到 移动 立即地 , " 优雅 知情的 这 指导 .

"我们打算立即搬家，"格蕾丝告诉导游。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [nuːz] ? "
" Is there any news ? "
" 是 那里 任何 消息 ? "

有什么消息吗?

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] ['rɑðər] ['hezəˌteɪtɪŋli] , [greɪs] [θɔːt] .
" Yes , I reckon there is , " answered the guide rather hesitatingly , Grace thought .
" 是的 , 我 估计 那里 是 , " 回答 这 指导 相当 犹豫地 , 优雅 想法 .

"是的，我想应该有吧。"导游有些犹豫地回答道，格蕾丝心想。

" [tuː] ['fɛlɚz] [hæz; həz] [bɪn] ['wɑːtʃɪn] - [ðɪs] [kæmp] [sɪns] ['jestərdeɪ] ,
" Two fellers has been watchin ' this camp since yesterday ,
" 二 伙计们 有 到过 观看 - 这 营 自从 昨天 ,

"有两个家伙从昨天就开始监视这个营地了，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [eint] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] .
and I reckon they ain't doin ' it for any good .
和 我 估计 他们 不是 做 - 它 为了 任何 好的 .

我觉得他们这么做并不是为了什么好事。

[ðæt] [eint] [ɔːl] , ['iːðər] .
That ain't all , either .
那 不是 全部 , 任何一个 .

但这还不是全部。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [nuːz] .
There's more news .
有 更多的 消息 .

还有更多消息。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['rɑ:bəri] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [mɛbi] [ðeɪ] [θɪŋk]
There's **been** **another** **robbery** **down** **to** **the** **Springs** **Hotel** **,** **and** **mebby** **they** **think**
有 到过 其他 抢劫 向下 到 这 斯普林斯 酒店 , 和 梅比 他们 思考
[wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
we **did** **it** **.**
我们 做过 它 .

斯普林斯酒店附近又发生了一起抢劫案，他们可能认为是我们干的。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

['gri:siŋ] [ðə; ði] ['gaɪzər]
GREASING THE GEYSER
润滑 这 喷泉

给间歇泉上油

" [wɒts] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid] [tɑ:m] [greɪ] ['ʃɑ:rpli] , ['wi:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [gaɪd] .
" What's that ? " demanded Tom Gray sharply , wheeling on the guide .
" 是什么 那 ? " 要求 汤姆 灰色的 尖锐地 , 惠灵 在 这 指导 .

"那是什么？"汤姆·格雷厉声问道，同时转动着导游的手。

" [wʌt] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ? "
" What reason have you for making such a statement ? "
" 什么 原因 有 你 为了 制作 这样的 一个 陈述 ? "

你发表这样言论有何理由?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tu:] [pɑ:rk] [gɑ:rdz] [bɪn] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - [ə'skɪn] - ['kwestʃənz] . "
" Because two Park guards been here this mornin ' askin ' questions . "
" 因为 二 公园 守卫 到过 这里 这 早晨 - 问 - 问题 . "

"因为今天早上有两名公园保安来这里问话。"

" [wʌt] ['kwestʃənz] ? " [ˌɪntə'dʒektid] [mɪs] ['brɪgz] .
" What questions ? " interjected Miss Briggs .
" 什么 问题 ? " 插话 错过 布里格斯 .

"什么问题？"布里格斯小姐插话道。

" [hu:] [wi:; wi][wʌz; wəz] , [wʌt] [wi:; wi][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [hɪr] [ænd; ənd] ['weðər] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n]
" Who we was , what we was doin ' here and whether we had seen
" WHO 我们 曾是 , 什么 我们 曾是 做 - 这里 和 无论 我们 有 已见
['eni] ['ʌðər] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] . "
any other suspicious characters . "
任何 其他 可疑的 人物 . "

"我们是谁，我们在这里做什么，以及我们是否见过其他可疑人员。"

" ['eni] ['ʌðər] ?
" Any others ?
" 任何 其他的 ?

还有其他的吗?

['mi:nɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . [braʊn] ? " [pʊt] [ɪn] ['emə] .
Meaning besides Mr . Brown ? " put in Emma .
意义 除了 先生 . 棕色的 ? " 放 在 艾玛 .

除了布朗先生之外还有什么意思吗？"艾玛问道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:bəri] ? " ['kwestʃənd] [greɪs] .
" Was it much of a robbery ? " questioned Grace .
" 曾是 它 很多 的 一个 抢劫 ? " 被质问 优雅 .

"这算得上是抢劫吗？"格蕾丝问道。

“ [ðə; ði] [gɑːrdz] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪn] - [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈaʊtfɪt] [ɪn]
“ The guards said it was , and that they was lookin ' into every outfit in
“ 这 守卫 说 它 曾是 , 和 那 他们 曾是 在看 - 进入 每一个 全套服装 在
[ðə; ði][pɑːrk] ,
the Park ,
这 公园 ,

“保安说确实如此，他们正在检查公园里每个人的穿着。”

[ˈhoʊpɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɛlɚz] [huː] [dɪd] [ðɪs] [dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] . ”
hopin ' to find the fellers who did this job and the other one . ”
霍平 - 到 寻找 这 伙计们 WHO 做过 这 工作 和 这 其他 一 . ”

希望能找到做这两项工作的家伙。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [men] [huː] , [juː; jʊ] [seɪ] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ? ” [æskt]
“ What about the men who , you say , have been watching our camp ? ” asked
“ 什么 关于 这 男人 WHO , 你 说 , 有 到过 观看 我们的 营 ? ” 问
[ˈhɪpi] ,
Hippy ,
嬉皮士 ,

“你说那些一直在监视我们营地的人呢？”嬉皮士问道。

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [ˈkiːnli] .
regarding the guide keenly .
关于 这 指导 敏锐地 .

认真阅读指南。

“ [læst] [naɪt] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][noʊzɪn] - [əˈbaʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈpəuniz] [wʌz; wəz] .
“ Last night I woke up and found them nosin ' about where the ponies was .
“ 最后的 夜晚 我 觉醒 向上 和 成立 他们 诺辛 - 关于 在哪里 这 小马 曾是 .

“昨晚我醒来发现它们在四处窥探小马驹的下落。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [ʃuːt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈhɪtɪn] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
I didn't dare shoot for fear of hittin ' one of the horses .
我 没有 敢 射击 为了 害怕 的 击中 - 一 的 这 马匹 .

我不敢开枪，怕打中马。

[aɪ] [jeld] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [əˈweɪ] .
I yelled at ' em and they run away .
我 大喊 在 - 呃 和 他们 跑步 离开 .

我朝他们大喊，他们就跑了。

[aɪ] [siːn] - [ɪm] [əˈgen] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] ,
I seen ' em again just before daylight ,
我 已见 - 呃 再次 只是 前 日光 ,

天亮前我又看到了他们。

[ðen] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ˈwɑːtʃɪn] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
then to - day I seen one of ' em watchin ' from a distance .
然后 到 - 天 我 已见 一 的 - 呃 观看 - 从 一个 距离 .

今天我看到其中一个在远处看着。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
That's all I know about it . ”
那就是 全部 我 知道 关于 它 . ”

我只知道这些。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] [pɑːrk] [gɑːrdz] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ Were they Park guards ? ” asked Tom .
“ 是 他们 公园 守卫 ? ” 问 汤姆 .

“他们是公园保安吗？”汤姆问道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] ['wɔznt] . ”
“ They might have been , but I reckon they wasn't . ”
” 他们 可能 有 到过 , 但 我 估计 他们 不是 . ”

“他们或许是，但我认为不是。”

“ [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz]['aʊər; ɑːr][oʊld]['poʊni]['raɪdər] [bɔɪz] .
“ What we need in this outfit is our old Pony Rider Boys .
” 什么 我们 需要 在 这 全套服装 是 我们的 老的 小马 骑士 男孩们 .

“我们这支队伍需要的是我们以前的少年骑兵队队员。”

[ðeid] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .
They'd solve the mysteries of the Yellowstone National Park in short order .
他们会 解决 这 谜团 的 这 黄石公园 国家的 公园 在 短的 命令 .

他们很快就能解开黄石国家公园的谜团。

[let] [ˌjuː 'es] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɪn] [fuːd] , ” ['ɜːdʒd] ['steɪsi] ,
Let us forget our troubles in food , ” urged Stacy ,
让 我们 忘记 我们的 麻烦 在 食物 , ” 敦促 斯泰西 ,

“让我们在美食中忘却烦恼吧，”斯泰西恳切地说。

['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] .
setting an example for his companions by helping himself to a plateful .
环境 一个 例子 为了 他的 同伴 经过 帮助 他自己 到 一个 满满一盘 .

他给自己盛了满满一盘食物，给同伴们树立了榜样。

“ [ðə; ði] [gɑːrdz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [dɪd][nɑːt] [vɔɪs] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pɜːsənz] , [dɪd]
“ The guards , I suppose , did not voice a suspicion of any particular persons , did
” 这 守卫 , 我 认为 , 做过 不是 嗓音 一个 怀疑 的 任何 特别的 人 , 做过
[ðeɪ] ?
they ?
他们 ?

“我想，守卫们应该没有对任何特定的人表示怀疑吧？”

” [æskt] [mɪs] ['brɪgz] .
” asked Miss Briggs .
” 问 错过 布里格斯 .

“布里格斯小姐问道。”

[ðə; ði] [gaɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The guide shook his head .
这 指导 摇晃 他的 头 .

导游摇了摇头。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪs'mɪs] ['tʃʌŋki] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['emə] .
“ We shall have to dismiss Chunky , ” nodded Emma .
” 我们 将 有 到 解雇 厚实的 , ” 点头 艾玛 .

“我们得解雇Chunky了，”艾玛点点头。

“ [aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [meɪ] [luːz] [ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz] [suːn] [ɪf] — ”
“ I fear the Overlanders may lose their reputations soon if — ”
” 我 害怕 这 越野旅行者 可能 失去 他们的 声誉 很快 如果 — ”

“我担心，如果——”

“ ['emə] ! ” [ri'bjuːkt] ['nɔːrə] .
“ Emma ! ” rebuked Nora .
” 艾玛 ! ” 责备 诺拉 .

“艾玛！”诺拉斥责道。

“ [ðen] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðer; ðər][aɪ][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['æskɪŋ]
“ **Then , to change the subject , I presume there I can be no harm in asking**
“ 然后 , 到 改变 这 主题 , 我 怙 那里 我 能 是 不 伤害 在 问
,
,
,

“那么，为了换个话题，我想我问一下应该没什么坏处吧？”

[wer] [wiː; wi][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ?
where we go from here ?
在哪里 我们 去 从 这里 ?

接下来我们该何去何从?

[duː][wiː; wi] [muːv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] ?
Do we move to - day or remain here over night ?
做 我们 移动 到 - 天 或者 保持 这里 超过 夜晚 ?

我们今天搬走还是今晚留在这里?

” [ðə; ði] [gaɪd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] ,
” **The guide suggested that , if the party were agreeable ,**
” 这 指导 建议 那 , 如果 这 派对 是 同意 ,

指南建议，如果各方都同意的话，

[ðeɪ] [maɪt] [muːv] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['fɑːrðər] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
they might move down into the valley and continue farther up into the basin .
他们 可能 移动 向下 进入 这 谷 和 继续 更远 向上 进入 这 盆地 .

它们可能会向下移动到山谷，然后继续向上移动到盆地深处。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] - [oʊld] ['feɪθf(ə)l] - [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg] ['gaɪzərz] [jet] ,
“ **You know we haven't seen ' Old Faithful ' nor any of the other big geysers yet ,**
“ 你 知道 我们 还没有 已见 - 老的 忠实 - 也不 任何 的 这 其他 大的 间歇泉 然而 ,

“你知道我们还没见过‘老忠实’，也没见过其他任何大型间歇泉。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'maɪndər] .
” **he said in reminder .**
” 他 说 在 提醒 .

“他提醒道。”

“ [jes] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɔːrɪd] ['maʊnt(ə)n] , ” ['ɜːrdʒd] ['emə] .
“ **Yes , let us get away from this horrid mountain , ” urged Emma .**
“ 是的 , 让 我们 得到 离开 从 这 可怕的 山 , ” 敦促 艾玛 .

“是啊，我们还是离开这座可怕的山吧，”艾玛催促道。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [fɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **I have had my fill of it .**
“ 我 有 有 我的 充满 的 它 .

“我已经受够了。”

[aɪ] [sə'poʊz] , [haʊ'evər] ,
I suppose , however ,
我 认为 , 然而 ,

不过，我想.....

[ðæt] ['steɪsi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [wɪnd] - [ʌp][baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gaɪzər] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
that Stacy will make a grand wind - up by falling into a geyser and coming out
那 斯泰西 将要 制作 一个 盛大 风 - 向上 经过 坠落 进入 一个 喷泉 和 未来 出去
[ə; eɪ] ['regjələr] ['lɑːbstər] ,
a regular lobster ,
一个 常规的 龙虾 ,

斯泰西会故意掉进间歇泉里，然后变成一只普通的龙虾出来，以此来恶作剧。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [liːst] . ”

in	appearance	at	least	.	”
在	外貌	在	至少	.	”

至少表面上是这样。

“ [jʊə(r)] [rɔːŋ] .

“	You're	wrong	.
”	你是	错误的	.

你错了。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ]['lɑːbstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['brɔɪlər] , ” [ri'tɔːtid] ['steɪsi] .

But	I'd	rather	be	a	lobster	than	a	broiler	,	”	retorted	Stacy	.
但	ID	相当	是	一个	龙虾	比	一个	肉鸡	,	”	反驳	斯泰西	.

“但我宁愿做一只龙虾，也不愿做一只肉鸡，”斯泰西反驳道。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['lʌntʃən] ,

Immediately	after	luncheon	,
立即地	后	午餐	,

午餐后，

[ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

badinage	ceased	and	the	camp	presented	a	scene	of	activity	in	preparation	for
玩笑	停止	和	这	营	呈现	一个	场景	的	活动	在	准备	为了

[ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['beɪs(ə)n] .

the	start	for	the	valley	and	the	upper	basin	.
这	开始	为了	这	谷	和	这	上	盆地	.

玩笑声停止了，营地里一片忙碌，人们正在为前往山谷和上游盆地做准备。

['steɪsi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['traɪflɪŋ] , ['duːɪŋ] ['præktɪkli] [noʊ]['riːəl] [wɜːrk]

Stacy	,	as	usual	,	killed	all	the	time	possible	in	trifling	,	doing	practically	no	real	work
斯泰西	,	作为	通常	,	被杀	全部	这	时间	可能的	在	琐事	,	正在做	几乎	不	真实的	工作

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

斯泰西像往常一样，把所有时间都浪费在琐事上，几乎没有做任何真正的工作。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][wɜːr; wər] ['ʌndər] [wei] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] ,

The	Overland	Riders	were	under	way	within	the	hour	,
这	陆路	骑手	是	在下面	方式	之内	这	小时	,

不到一个小时，陆路骑行队就出发了。

[glæd] [ɪn'diːd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

glad	indeed	once	more	to	be	in	the	saddle	,
高兴的	的确	一次	更多的	到	是	在	这	鞍	,

再次骑上马背，我真的很高兴。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk]

and	just	before	nightfall	halted	to	make	camp	at	the	edge	of	a	thick
和	只是	前	黄昏	停止	到	制作	营	在	这	边缘	的	一个	厚的

[groʊθ] [ʌv; əv] ['slendər] [paɪnz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] “ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] ” [hɜːr'self] .

growth	of	slender	pines	a	short	distance	from	“	Old	Faithful	”	herself	.
生长	的	苗条	松树	一个	短的	距离	从	“	老的	忠实	”	她自己	.

就在夜幕降临之前，他们停下来，在距离“老忠实泉”不远的一片茂密的细长松树林边缘扎营。

“ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] ” [wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] [ə'weɪ] ['leɪzɪli] , [ə; eɪ] [θɪn] [klaʊd] [ʌv; əv]['veɪpər] ['drɪftɪŋ] [frʌm; frəm]

“	Old	Faithful	”	was	steaming	away	lazily	,	a	thin	cloud	of	vapor	drifting	from
“	老的	忠实	”	曾是	蒸煮	离开	懒洋洋	,	一个	薄的	云	的	汽	漂流	从

[ɪts] [maʊnd] - [ʃeɪpt] [koʊn] .

its	mound	-	shaped	cone	.
它是	冢	-	形状	锥体	.

“老忠实”喷泉懒洋洋地冒着蒸汽，一股薄薄的蒸汽云从它圆丘状的锥形顶部飘散开来。

“ [ɪz] — [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər][ɪn] ['biːɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwestʃənd] ['nɔːrə] ,

“	Is	—	is	there	any	danger	in	being	so	close	to	it	?	”	questioned	Nora	,
”	是	—	是	那里	任何	危险	在	存在	所以	关闭	到	它	?	”	被质问	诺拉	,

“离它这么近，会不会有什么危险？”诺拉问道。

[geɪzɪŋ] [æt; ət] “ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] ” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

gazing	at	“	Old	Faithful	”	a	little	apprehensively	.
凝视	在	“	老的	忠实	”	一个	小的	忧心忡忡地	.

带着一丝忧虑凝视着“老忠实喷泉”。

“ [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [s'paʊtər] [ɪz] [left] [ə'loʊn] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	Not	if	the	old	spouter	is	left	alone	,	”	answered	the	guide	.
”	不是	如果	这	老的	喷嘴	是	左边	独自的	,	”	回答	这	指导	.

“只要不动那个旧喷泉，就不会发生那种事，”导游回答道。

“ [eɪ] ?

“	Eh	?
”	嗯	?

“嗯？”

” ['steɪsi] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

”	Stacy	was	instantly	on	the	alert	.
”	斯泰西	曾是	即刻	在	这	警报	.

“斯泰西立刻警觉起来。”

“ ['dʒɪm] , [wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [klɔgd] ? ”

“	Jim	,	what	if	she	should	get	clogged	?	”
”	吉姆	,	什么	如果	她	应该	得到	堵塞	?	”

“吉姆，万一她堵塞了怎么办？”

“ [aɪ] ['rekən] [ʃiːd] [bʌst] . ”

“	I	reckon	she'd	bust	.	”
”	我	估计	棚	摔碎	.	”

“我觉得她会崩溃的。”

“ [waʊ] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	Wow	!	”	muttered	the	fat	boy	.
”	哇	!	”	低声说道	这	胖的	男生	.

“哇！”胖男孩低声说道。

“ [wen] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ɪ'rʌpt] [ə'gen] ? ”

“	When	does	she	erupt	again	?	”
”	什么时候	做	她	爆发	再次	?	”

她什么时候会再次爆发?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiːd] [dʒʌst][hæd; həd][wʌn] .

By	the	looks	of	things	I	should	say	she'd	just	had	one	.
经过	这	看起来	的	事物	我	应该	说	棚	只是	有	一	.

从她的样子来看，我应该说她刚喝过一杯。

[ɪf] [ðæts] [soʊ] ['itl] [biː; bi] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [spaʊt] ,

If	that's	so	it'll	be	about	an	hour	before	there	is	another	spout	,
如果	那就是	所以	它将	是	关于	一个	小时	前	那里	是	其他	喷口	,

如果真是这样，大概要过一个小时才会出现下一个喷水口。

” [ðə; ði] [gaɪd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .

”	the	guide	informed	them	.
”	这	指导	知情的	他们	.

导游告诉他们。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] - [oʊld] ['feɪθf(ə)l] - [kæn; kən] , ” [əb'zɜːrvd] ['steɪsi] .

“	I	guess	we	can	stand	it	if	'	Old	Faithful	'	can	,	”	observed	Stacy	.
”	我	猜测	我们	能	站立	它	如果	-	老的	忠实	-	能	,	”	观察到	斯泰西	.

“我想，如果‘老忠实’都能忍受，我们也能忍受，”斯泰西说道。

“ [kɑːnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['hɜːrid] ['eni] ? ”

“	Can't	she	be	hurried	any	?	”
”	不能	她	是	慌忙	任何	?	”

“就不能催促她一下吗？”

“ [its] [bɪn] [dʌn] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	It's	been	done	,	”	grinned	the	guide	.
”	它是	到过	完毕	,	”	咧嘴一笑	这	指导	.

“已经完成了，”导游咧嘴一笑。

“ [haʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['iːgərli] .

“	How	?	”	demanded	the	fat	boy	eagerly	.
”	如何	?	”	要求	这	胖的	男生	急切地	.

“怎么做？”胖男孩急切地问道。

[greɪs] [geɪv] [ðə; ði] [gaɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [lɔːst] [ɑːn]['dʒɪm] ['bædʒər] .

Grace	gave	the	guide	a	warning	look	which	was	wholly	lost	on	Jim	Badger	.
优雅	给予	这	指导	一个	警告	看	哪个	曾是	完全	丢失的	在	吉姆	獾	.

格蕾丝给了导游一个警告的眼神，但吉姆·巴杰完全没有注意到。

“ [baɪ] [griːsɪn] - [ðə; ði] ['gaɪzər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	By	greasin	'	the	geyser	,	”	he	replied	.
”	经过	润滑脂	-	这	喷泉	,	”	他	回复	.

“给间歇泉上油，”他回答说。

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? ” [ˌɪntə'dʒektid] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	What	with	?	”	interjected	Lieutenant	Wingate	.
”	什么	和	?	”	插话	中尉	温盖特	.

“用什么？”温盖特中尉插话道。

“ [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] ['emə] .

“	With	butter	,	of	course	,	”	replied	Emma	.
”	和	黄油	,	的	课程	,	”	回复	艾玛	.

“当然要加黄油，”艾玛回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] ['bʌtər] [ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

“	But	don't	you	waste	our	butter	in	experiments
”	但	不	你	浪费	我们的	黄油	在	实验

[ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌevər'læstɪŋli] [ʌn'pɑːpjələr][ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] . ”

unless	you	wish	to	be	everlastingly	unpopular	in	this	outfit	.	”
除非	你	希望	到	是	永恒地	不受欢迎的	在	这	全套服装	.	”

“但是，除非你想永远不被我们这群人喜欢，否则就别把我们的黄油浪费在实验上。”

“ [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] , ” ['ænsər] ['steɪsi] .

“	I	don't	intend	to	,	”	answered	Stacy	.
”	我	不	打算	到	,	”	回答	斯泰西	.

“我没打算这么做，”斯泰西回答道。

“ [aɪ][kæn; kən][juːz] ['bʌtər] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] ['griːsiŋ] ['gaɪzərz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	can	use	butter	to	better	advantage	than	greasing	geysers	with	it	.
”	我	能	使用	黄油	到	更好的	优势	比	润滑	间歇泉	和	它	.

“我可以利用黄油发挥更大的作用，而不是用它来润滑间歇泉。”

[ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr][soʊ] .

That	reminds	me	,	I	haven't	had	anything	to	eat	in	a	century	or	so	.
那	提醒	我	,	我	还没有	有	任何事物	到	吃	在	一个	世纪	或者	所以	.

这让我想起来，我已经大概一百年没吃过东西了。

[wen] [duː][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌpər] ? ”
When do we have supper ? ”
什么时候 做 我们 有 晚餐 ? ”

我们什么时候吃晚饭?

“ [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [breɪn] [fuːd] ,
“ What you need is brain food ,
” 什么 你 需要 是 脑 食物 ,

你需要的是大脑营养品，

[ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][juː; jʊ]
though I fear it would break the outfit to supply you with enough to do you
尽管 我 害怕 它 会 休息 这 全套服装 到 供应 你 和 足够的 到 做 你
['eni] [gʊd] ,
any good ,
任何 好的 ,

但我担心，如果提供足够的物资来帮助你，会破坏整个团队的运作。

” [spoʊk] [ʌp] ['emə] .
” spoke up Emma .
” 辐 向上 艾玛 .

“艾玛开口说道。”

“ [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [help] ['set(ə)l] [kæmp] , ” [əd'vaɪzd] [tɑːm] .
“ Get to work and help settle camp , ” advised Tom .
” 得到 到 工作 和 帮助 定居 营 , ” 建议 汤姆 .

“赶紧去干活，帮忙安顿营地，”汤姆叮嘱道。

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] - [oʊld] ['feɪθf(ə)l] - [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] .
“ We wish to finish supper before it is time for ' Old Faithful ' to erupt .
” 我们 希望 到 结束 晚餐 前 它 是 时间 为了 - 老的 忠实 - 到 爆发 .

“我们希望在‘老忠实喷泉’喷发之前吃完晚饭。”

” [ðɪs] [ə'piːld] [tuː; tə] ['steɪsi] [huː] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['ɪndəstri] .
” This appealed to Stacy who set to work with more than his usual industry .
” 这 上诉 到 斯泰西 WHO 放 到 工作 和 更多的 比 他的 通常 行业 .

“这吸引了斯泰西，他开始涉足比他通常所在的行业更广泛的领域。”

['sʌpər] [wʌz; wəz] [suːn] [sɜːrvd] [ænd; ənd] ['iːtn] ,
Supper was soon served and eaten ,
晚餐 曾是 很快 服务 和 吃 ,

晚餐很快就上桌了，大家都吃完了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]
and it was decided to leave the dishes as they were until after the
和 它 曾是 决定 到 离开 这 菜肴 作为 他们 是 直到 后 这
[ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
eruption .
火山爆发 .

于是决定先把餐具保持原样，等火山爆发后再处理。

['evriwʌn] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , ['faɪndɪŋ] “ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] ” [stɪl] ['stiːmɪŋ] ['leɪzɪli] .
Everyone hurried to the basin , finding “ Old Faithful ” still steaming lazily .
每个人 慌忙 到 这 盆地 , 寻找 “ 老的 忠实 ” 仍然 蒸煮 懒洋洋 .

大家纷纷赶到水池边，发现“老忠实”喷泉依然懒洋洋地冒着蒸汽。

“ [ʃiːz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] ['æftər][ə; eɪ] [kiːn] [glæns] ['ɪntuː]
“ She's getting ready for business , ” announced the guide after a keen glance into
” 她是 获得 准备好 为了 商业 , ” 宣布 这 指导 后 一个 敏锐的 瞥一眼 进入
[ðə; ði] ['sɪmərɪŋ] [puːl] .
the simmering pool .
这 煨煮 水池 .

“她准备开始营业了，”导游仔细看了一眼沸腾的泳池后宣布道。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	**Overlanders**	**did**	**not**	**understand**	**how**	**he**	**knew**	**this**	**,**	**but**	**he**	**seemed**	**to**	**be**
这	越野旅行者	做过	不是	理解	如何	他	知道	这	,	但	他	似乎	到	是

[kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] .

quite	**confident**	**.**
相当	自信的	.

陆行者们不明白他是怎么知道这件事的，但他似乎相当自信。

[ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][sæt][ə'baʊt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

The	**party**	**had**	**sat**	**about**	**gazing**	**at**	**the**	**pool**	**for**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**,**
这	派对	有	卫星	关于	凝视	在	这	水池	为了	更多的	比	一半	一个	小时	,

一行人围坐在泳池边，凝视着泳池超过半个小时。

[bʌt; bət] [stɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

but	**still**	**nothing**	**happened**	**.**
但	仍然	没有什么	发生	.

但仍然什么都没发生。

['steɪsi] [jɔːnd] .

Stacy	**yawned**	**.**
斯泰西	打哈欠	.

斯泰西打了个哈欠。

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr] [tuː]

“	**I**	**guess**	**she**	**must**	**be**	**waiting**	**for**	**someone**	**to**	**feed**	**her**	**a**	**pound**	**or**	**two**
“	我	猜测	她	必须	是	等待	为了	某人	到	喂养	她	一个	磅	或者	二

[ʌv; əv][ˌoʊlioʊ'mɑːrdʒərɪn] ,

of	**oleomargarine**	**,**
的	人造黄油	,

“我猜她一定是在等着有人喂她一两磅人造黄油。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

”	**he**	**observed**	**.**
”	他	观察到	.

他说道。

[tɑːm] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

Tom	**walked**	**over**	**and**	**gazed**	**into**	**the**	**pool**	**.**
汤姆	步行	超过	和	凝视	进入	这	水池	.

汤姆走过去，凝视着泳池。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɔːtər][ðer; ðər][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] ,

He	**saw**	**that**	**there**	**was**	**more**	**water**	**there**	**than**	**when**	**he**	**first**	**looked**	**,**
他	锯	那	那里	曾是	更多的	水	那里	比	什么时候	他	第一的	看起来	,

他发现那里的水比他第一次看的时候要多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ɪn] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][bɪ'gæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm]

and	**as**	**he**	**peered**	**in**	**,**	**a**	**gentle**	**bubbling**	**began**	**and**	**the**	**water**	**became**
和	作为	他	窥视	在	,	一个	温和的	冒泡	开始	和	这	水	成为

['trʌbld] .

troubled	**.**
麻烦	.

当他向里张望时，只见水面开始冒出轻柔的气泡，水也变得波涛汹涌起来。

“ [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] , ['wɔːkɪŋ]

“	**I**	**reckon**	**it**	**is**	**time**	**we**	**were**	**getting**	**out**	**of**	**here**	**,**	**”**	**he**	**warned**	**,**	**walking**
“	我	估计	它	是	时间	我们	是	获得	出去	的	这里	,	”	他	警告	,	步行

['brɪskli] [ə'weɪ] .

briskly	**away**	**.**
轻快地	离开	.

“我想我们该离开这里了，”他警告道，然后快步走开了。

“ [oʊ] , [puː] !
“ Oh , pooh !
“ 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[huːz] [əˈfreɪd] ? ” [dʒɪəd] [ˈsteɪsi] .
Who's afraid ? ” jeered Stacy .
谁是 害怕的 ? ” 嘲笑 斯泰西 .

“谁会害怕？”斯泰西嘲笑道。

“ [ˈpɝːsənz] [ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈment(ə)l] [ɪˈkwɪpmənt] [ˈseldəm] [ɑːr; ər] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈemə] .
“ Persons of limited mental equipment seldom are , ” observed Emma .
“ 人 的 有限的 精神的 设备 很少 是 , ” 观察到 艾玛 .

“智力低下的人很少会这样，”艾玛说道。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [bɜːrst] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaɪzər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A cloud of steam burst suddenly from the cone of the geyser with a
一个 云 的 蒸汽 爆裂 突然 从 这 锥体 的 这 喷泉 和 一个
[ˈθrɪlɪŋ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] .
thrilling hiss and a roar .
惊险 嘶 和 一个 吼 .

一阵蒸汽云突然从间歇泉的锥体中喷涌而出，伴随着令人兴奋的嘶嘶声和轰鸣声。

[ðə; ði][ˈoʊvərlænd][ˈraɪdərz] [stʊd] [nɑːt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈgoʊɪŋ] ,
The Overland Riders stood not upon the order of their going ,
这 陆路 骑手 站立 不是 之上 这 命令 的 他们的 去 ,

陆路骑兵们并没有按照既定的路线前进，

[ˈsteɪsi] [braʊn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][zoʊn] .
Stacy Brown leading the rush to get out of the danger zone .
斯泰西 棕色的 领导 这 匆忙 到 得到 出去 的 这 危险 区 .

斯泰西·布朗带领球队冲出危险区域。

“ [rʌn] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ Run ! ” shouted the guide .
“ 跑步 ! ” 喊叫 这 指导 .

“快跑！”导游喊道。

“ [rʌn] !
“ Run !
“ 跑步 !

“跑步！

” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
” Shouted the Guide .
” 喊叫 这 指导 .

“导游喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrnɪŋ] .
There was little need for his warning .
那里 曾是 小的 需要 为了 他的 警告 .

他的警告其实没有必要。

[ðə; ði][ˈoʊvərlænd][ˈraɪdərz][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
The Overland Riders were already running at top speed .
这 陆路 骑手 是 已经 跑步 在 顶部 速度 .

越野骑兵队已经全速奔跑了。

[ðə; ði] [ˈmenəsɪŋ] [hɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaɪzər] [gruː] [ˈlaʊdər] ,
The menacing hiss of the geyser grew louder ,
这 威胁 嘶 的 这 喷泉 生长 更大声 ,

间歇泉发出令人胆寒的嘶嘶声，而且越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['mɪsti] [spreɪ] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

and	the	cloud	of	misty	spray	mounted	higher	and	higher	.
和	这	云	的	蒙蒙	喷	安装	更高	和	更高	.

水雾越升越高。

[ðen] [ə; eɪ][væst] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [stiːm] .

Then	a	vast	column	of	water	rose	into	the	air	,	with	clouds	of	white	steam	.
然后	一个	广阔的	柱子	的	水	玫瑰	进入	这	空气	,	和	云	的	白色的	蒸汽	.

随后，一道巨大的水柱冲天而起，伴随着滚滚白雾。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [kraɪd] ['nɔːrə] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	cried	Nora	,	clapping	her	hands	excitedly	.
”	哭	诺拉	,	鼓掌	她	双手	兴奋地	.

“！”诺拉兴奋地拍着手喊道。

“ ['wʌndərf(ə)l] !

“	Wonderful	!
”	精彩的	!

“精彩的!

[ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['spektək(ə)l] , ” [briːðd] [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] .

A	sublime	spectacle	,	”	breathed	Elfreda	Briggs	.
一个	升华	奇观	,	”	呼吸	埃尔弗雷达	布里格斯	.

“真是壮观极了，”埃尔弗雷达·布里格斯轻声说道。

['haɪər] [ænd; ənd] [stɪl] ['haɪər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪt]

Higher	and	still	higher	mounted	the	column	until	it	had	reached	a	height
更高	和	仍然	更高	安装	这	柱子	直到	它	有	达到	一个	高度

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] .

estimated	at	one	hundred	and	fifty	feet	.
估计的	在	一	百	和	五十	脚	.

柱子越建越高，直到达到约一百五十英尺的高度。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['taʊər] , ['ʃaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [mɪst] [ʌv; əv][hɑːt] [spreɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] .

There	it	hung	,	a	glistening	tower	,	showering	a	thin	mist	of	hot	spray	over	a	wide	area	.
那里	它	悬挂	,	一个	闪闪发光	塔	,	淋浴	一个	薄的	薄雾	的	热的	喷	超过	一个	宽的	区域	.

它像一座闪闪发光的塔一样悬挂在那里，向广阔的区域喷洒着一层薄薄的热雾。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] “ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] ” [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ðen] [ðə; ði] ['kɑːləm] ['grædʒuəli] ['ʃɔːtnd] .

For	seven	minutes	“	Old	Faithful	”	continued	to	play	into	the	air	,	then	the	column	gradually	shortened	.
为了	七	分钟	“	老的	忠实	”	持续	到	玩	进入	这	空气	,	然后	这	柱子	逐步地	缩短	.

《老忠实》的旋律持续响彻天空七分钟，然后音柱逐渐缩短。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['steɪsi] .

“	She	didn't	make	it	,	”	cried	Stacy	.
”	她	没有	制作	它	,	”	哭	斯泰西	.

“她没能活下来，”斯泰西哭着说。

“ [meɪk] [wʌt] ? ” [di'mɑ:ndid] [tɑ:m] .
“ Make what ? ” demanded Tom .
” 制作 什么 ? ” 要求 汤姆 .

“做什么？”汤姆问道。

“ [ðə; ði][skaɪ] . ”
“ The sky . ”
” 这 天空 . ”

天空。

“ ['fɪdlstɪks] , ” ['grʌmbld] [tɑ:m] [greɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ Fiddlesticks , ” grumbled Tom Gray in disgust .
” 胡说八道 , ” 咕哝 汤姆 灰色的 在 厌恶 .

“胡说八道！”汤姆·格雷厌恶地咕哝道。

“ ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['nɪrər] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [soʊ][ðæn; ðən][ju:; jʊ]['evər] [wɪl] , ” [ri'tɔ:tid] ['emə]
“ Even at that she came nearer to doing so than you ever will , ” retorted Emma
” 甚至 在 那 她 来了 更近 到 正在做 所以 比 你 曾经 将要 , ” 反驳 艾玛
.
:
.

“即便如此，她也比你更接近成功，”艾玛反驳道。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [sæŋk] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [wer] ,
At last the column sank back into the basin , where ,
在 最后的 这 柱子 沉没 后退 进入 这 盆地 , 在哪里 ,

最后，石柱沉回了盆地中，在那里，

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd][fɔ:r; fər] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə]
after being violently agitated for fully ten minutes , the waters settled down to
后 存在 暴力 激动 为了 完全 十 分钟 , 这 水 定居 向下 到
[ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['kwaɪət] .
their accustomed quiet .
他们的 习惯 安静的 .

经过整整十分钟的剧烈搅动后，水面恢复了往日的平静。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][hæd; həd] [sə'pɑ:st] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][hæd; həd]['evər] [si:n] .
The spectacle had surpassed anything that the Overlanders had ever seen .
这 奇观 有 超越 任何事物 那 这 越野旅行者 有 曾经 已见 .

眼前的景象远超陆行者们以往所见的任何景象。

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ,
Twilight was over the valley as they returned to camp ,
暮 曾是 超过 这 谷 作为 他们 返回 到 营 ,

他们返回营地时，山谷上已是暮色笼罩。

[ɔ:d] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][wɜ:rdz][tu:; tə] [ɪk'spres] .
awed beyond the powers of words to express .
敬畏 超过 这 权力 的 字 到 表达 .

敬畏之情难以言表。

“ [hæz; həz][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['evər] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] [θroʊn]
“ Has an estimate ever been made as to the quantity of water thrown
” 有 一个 估计 曾经 到过 制成 作为 到 这 数量 的 水 抛掷
[aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
out in a single eruption ,
出去 在 一个 单身的 火山爆发 ,

“是否有人估算过一次火山喷发喷出的水量？”

['dʒɪm] ? ” ['kwestʃənd] [mɪs] ['brɪgz] .
Jim ? ” questioned Miss Briggs .
吉姆 ? ” 被质问 错过 布里格斯 .

“吉姆？”布里格斯小姐问道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [baɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈfɛlɝz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [tuː]
“ I've heard it said by scientific fellers that a million and a half to two
” 我已经 听到 它 说 经过 科学 伙计们 那 一个 百万 和 一个 一半 到 二
[ˈmɪljən] [ˈgælənz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪz] [skwɜːtid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
million gallons of water is squirted into the air at a time ,
百万 加仑 的 水 是 喷射 进入 这 空气 在 一个 时间 ,

“我听一些科学家说过，每次都有150万到200万加仑的水被喷入空中。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [fɪgɝd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪˈself] , ” [sed] [ˈbædʒər] , [ˈgrɪnɪŋ] .
but I never figgered it out for myself , ” said Badger , grinning .
但 我 绝不 计算 它 出去 为了 我 , ” 说 獾 , 咧嘴笑 .

“但我自己一直没弄明白，”獾咧嘴笑着说。

“ [aɪ] [ˈrekən] [wʌn] [ges] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] . ”
“ I reckon one guess is as good as another . ”
” 我 估计 一 猜测 是 作为 好的 作为 其他 . ”

“我觉得各种猜测都一样好。”

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈwɑːʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈtʃɪlɪkɔθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , ”
“ That's enough to do the family washing for all Chillicothe for a whole year , ”
” 那就是 足够的 到 做 这 家庭 洗涤 为了 全部 奇利科西 为了 一个 所有的 年 , ”
[əˈnaʊnst] [ˈsteɪsi] .
announced Stacy .
宣布 斯泰西 .

“这足够奇利科西全家人洗一整年的衣服了，”斯泰西宣布道。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðæt] ? ” [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ Where's that ? ” questioned the guide .
” 在哪里? 那 ? ” 被质问 这 指导 .

“那在哪儿？”导游问道。

“ [ɪn] [mɪˈzʊri] .
“ In Missouri .
” 在 密苏里州 .

“在密苏里州。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ˈgaɪzər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] [æt; ət] [hoʊm] .
I wish I had that geyser in our back yard at home .
我 希望 我 有 那 喷泉 在 我们的 后退 院子 在 家 .

我真希望我家后院也有那样的间歇泉。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʌg] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɑːʃ] [ˈbɔɪlər] [ˈeni] [mɔːr] , [wʊd] [aɪ] ?
I wouldn't have to lug water to fill the wash boiler any more , would I ?
我 不会 有 到 凸耳 水 到 充满 这 洗 锅炉 任何 更多的 , 会 我 ?

我以后就不用再费力地提水去灌满洗衣锅炉了，对吧?

” [ˈtʃʌkld] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
” chuckled the fat boy .
” 轻笑 这 胖的 男生 .

“胖男孩咯咯地笑了起来。”

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [bɑːðz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] . ”
“ I could take my baths in it , too . ”
” 我 可以 拿 我的 浴室 在 它 , 也 . ”

“我也可以在上面洗澡。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈlɔːndri] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈemə] .
“ You might wash your own laundry in it , I suppose , ” suggested Emma .
” 你 可能 洗 你的 自己的 洗衣店 在 它 , 我 认为 , ” 建议 艾玛 .

“我想，你或许可以用它洗自己的衣服吧。”艾玛建议道。

[greɪs] [geɪv] [mɪs] [diːn] [ə; eɪ] [kwɪk] , [kiːn] [glæns] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Grace	gave	Miss	Dean	a	quick	,	keen	glance	and	shook	her	head	.
优雅	给予	错过	院长	一个	快的	,	敏锐的	瞥一眼	和	摇晃	她	头	.

格蕾丝迅速而敏锐地瞥了迪恩小姐一眼，然后摇了摇头。

“ [jep] , ” [grɪnd] [ðə; ðɪ] [gaɪd] .

“	Yep	,	”	grinned	the	guide	.
”	是的	,	”	咧嘴一笑	这	指导	.

“没错，”导游咧嘴一笑。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [dʌmp] [ə; eɪ] [fjuː] [keɪks] [ʌv; əv] [soʊp] [ɪn] [ðə; ðɪ]

“	All	you	would	have	to	do	would	be	to	dump	a	few	cakes	of	soap	in	the
”	全部	你	会	有	到	做	会	是	到	倾倒	一个	很少	蛋糕	的	肥皂	在	这

['beɪs(ə)n] ,

basin	,
盆地	,

你只需要在盆里倒几块肥皂就行了，

[soʊp] [jʊr; jər] [kloʊðz] [wel] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] .

soap	your	clothes	well	and	throw	them	in	.
肥皂	你的	衣服	出色地	和	扔	他们	在	.

将衣服用肥皂充分清洗干净，然后扔进去。

[ə; eɪ] ['regjələr] ['leɪzi] ['mænz] [dʒɑːb] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sent] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

A	regular	lazy	man's	job	,	and	it	wouldn't	cost	you	a	cent	except	for	the
一个	常规的	懒惰的	男人的	工作	,	和	它	不会	成本	你	一个	中心	除了	为了	这

[soʊp] . ”

soap	.	”
肥皂	.	”

这是个很轻松的活儿，除了肥皂以外，一分钱都不用花。

“ [seɪ] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['tʃʌŋki] .

“	Say	,	that	wouldn't	be	so	bad	,	would	it	?	”	cried	Chunky	.
”	说	,	那	不会	是	所以	坏的	,	会	它	?	”	哭	厚实的	.

“哎，那也没那么糟糕，对吧？”胖墩叫道。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['ɜːdʒd] ['bædʒər] .

“	Why	don't	you	try	it	?	”	urged	Badger	.
”	为什么	不	你	尝试	它	?	”	敦促	獾	.

“你为什么不试试呢？”獾催促道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] .

“	I	believe	I	will	.
”	我	相信	我	将要	.

我相信我会的。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['wɑːʃɪŋ] [dʌn] [sɪns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pɑːrk] . ”

I	haven't	had	any	washing	done	since	we	reached	the	Park	.	”
我	还没有	有	任何	洗涤	完毕	自从	我们	达到	这	公园	.	”

自从我们到达公园以来，我就没洗过衣服了。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['hɪpi] .

“	You	look	it	,	”	agreed	Hippy	.
”	你	看	它	,	”	同意	嬉皮士	.

“你看上去像，”嬉皮士赞同道。

“ [pər'hæps] [aɪ] [duː] ,

“	Perhaps	I	do	,
”	也许	我	做	,

“或许我确实如此，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [lʊk] ['eni] [mɔ:r] [rʌn] [daʊn] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt]

but	I	don't	look	any	more	run	down	than	you	and	the	rest	of	the	outfit
但	我	不	看	任何	更多的	跑步	向下	比	你	和	这	休息	的	这	全套服装

[du:] ,

do	,
做	,

但我看起来并不比你和其他人更憔悴。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][dɪd][fɔ:l] [ɔ:f][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][roʊl][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] .

even	though	I	did	fall	off	a	mountain	and	roll	a	mile	or	two	.
甚至	尽管	我	做过	落下	离开	一个	山	和	卷	一个	英里	或者	二	.

虽然我从山上摔下来，滚了一两英里。

[meɪ] [aɪ] [wɑ:ʃ] [maɪ] [kloʊðz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['beɪsnz] , ['mɪstər] . ['bædʒər] ?

May	I	wash	my	clothes	in	one	of	these	basins	,	Mr	.	Badger	?
可能	我	洗	我的	衣服	在	一	的	这些	盆地	,	先生	.	獾	?

獾先生，我可以借用这些盆洗衣服吗?

" [ðə; ði] [gaɪd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	guide	nodded	.
"	这	指导	点头	.

导游点了点头。

" [ɪn] - [oʊld] ['feɪθf(ə)l] - ? "

"	In	'	Old	Faithful	'	?	"
"	在	-	老的	忠实	-	?	"

“在《老忠实》里？”

" [noʊ] , [noʊ] ! " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	No	,	no	!	"	objected	the	guide	.
"	不	,	不	!	"	反对	这	指导	.

“不，不！”导游反对道。

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [fu:l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

"	You	mustn't	fool	with	her	.
"	你	不得	傻子	和	她	.

你千万别招惹她。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə]['bi:n] - [fu:ld] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ju:; jʊ]

The	old	lady	objects	to	bein	'	fooled	with	and	she	might	take	it	out	on	you
这	老的	女士	对象	到	是	-	被骗了	和	和	她	可能	拿	它	出去	在	你

.

:
.

老太太不喜欢被人戏弄，她可能会拿你出气。

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][jʊr; jər] ['wɑ:ʃɪn] - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪn] - ,

I'll	show	you	a	basin	where	you	can	do	your	washin	'	to	-	morrow	mornin	'	,
患病的	展示	你	一个	盆地	在哪里	你	能	做	你的	洗涤	-	到	-	明天	早晨	-	,

明天早上我带你去一个水池，你可以在那里洗衣服。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [let] ['eniwʌn] [si:] [ju:; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][pɑ:rk] [gɑ:rdz] [maɪt] [nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

but	you	mustn't	let	anyone	see	you	because	the	Park	guards	might	not	like	it	.
但	你	不得	让	任何人	看	你	因为	这	公园	守卫	可能	不是	喜欢	它	.

"

"
"

但你不能让任何人看到你，因为公园保安可能会不高兴。”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] , " [smaɪld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

"	That	will	be	fine	,	"	smiled	the	fat	boy	.
"	那	将要	是	美好的	,	"	微笑	这	胖的	男生	.

“那没问题，”胖男孩笑着说。

“ [huː] [els] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː] ['wɑːʃɪŋ] ? ”
“ Who else wishes to do washing ? ”
“ WHO 别的 愿望 到 做 洗涤 ? ”

“还有谁想洗衣服？”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] , ” ['prɑːmɪst] [tɑːm] .
“ Oh , we might as well all come in , if your experiment is a success , ” promised Tom .
“ 哦 , 我们 可能 作为 出色地全部 来 在 , 如果 你的 实验 是 一个 成功 , ” 承诺 汤姆 .

“哦，如果你的实验成功了，我们不妨都进来吧，”汤姆承诺道。

“ [mɪs] [diːn] , [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][let] ['neɪtʃər] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? ” ['kwestʃənd] ['steɪsi] .
“ Miss Dean , do you wish to let Nature wash your clothes for you to - morrow ? ” questioned Stacy .
“ 错过 院长 , 做 你 希望 到 让 自然 洗 你的 衣服 为了 你 到 - 明天 ? ” 被质问 斯泰西 .

“迪恩小姐，您明天想让大自然帮您洗衣服吗？”斯泰西问道。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] .
“ I thank you , no .
“ 我 感谢 你 , 不 .

“谢谢，不。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][maɪ] [oʊn] ['lɔːndri] [wɜːrk] .
I am quite able to do my own laundry work .
我 是 相当 有能力的 到 做 我的 自己的 洗衣店 工作 .

我完全可以自己洗衣服。

['hæpɪli] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['ɪndələnt] [æz; əz][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . ”
Happily I am not so indolent as some persons I know of . ”
快乐地 我 是 不是 所以 懒惰的 作为 一些 人 我 知道 的 . ”

幸运的是，我并不像我认识的某些人那样懒惰。

“ [oʊ] , [wel] .
“ Oh , well .
“ 哦 , 出色地 .

“那好吧。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ker] .
I don't know that I care .
我 不 知道 那 我 关心 .

我不知道我是否在意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['pæt(ə)nt] ['eniweɪ] .
It is my patent anyway .
它 是 我的 专利 反正 .

反正这是我的专利。

[seɪ] , ['dʒɪm] , [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪzər] ? ”
Say , Jim , how long will it take to do the washing in the geyser ? ”
说 , 吉姆 , 如何 长的 将要 它 拿 到 做 这 洗涤 在 这 喷泉 ? ”

吉姆，你说用热水器洗衣服要多久？

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] .
“ Well , I reckon that depends on the clothes , ” said the guide , grinning broadly .
“ 出色地 , 我 估计 那 取决于 在 这 衣服 , ” 说 这 指导 , 咧嘴笑 总体而言 .

“嗯，我想这取决于衣服，”导游咧嘴一笑说道。

['steɪsi] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [sɔɪld] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːn] [ɪˈlektrɪk]

Stacy	said	he	believed	his	were	pretty	well	soiled	after	his	experience	on	Electric
斯泰西	说	他	相信	他的	是	漂亮的	出色地	脏的	后	他的	经验	在	电的

[piːk] .

Peak	.
顶峰	.

斯泰西说，在经历了“电峰”事件之后，他觉得自己的下体肯定已经很脏了。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ['tʃʌŋki] , ” [əˈgriːd] [luːˈtenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	You	said	it	,	Chunky	,	”	agreed	Lieutenant	Wingate	.
“	你	说	它	,	厚实的	,	”	同意	中尉	温盖特	.

“你说得对，小胖子，”温盖特中尉同意道。

“ [tɑːm] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒɔɪnɪŋ] ['steɪsi] [ɪn][hɪz; ɪz] - [bluː] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] -

“	Tom	,	what	do	you	say	to	our	joining	Stacy	in	his	'	blue	Monday	'
“	汤姆	,	什么	做	你	说	到	我们的	加入	斯泰西	在	他的	-	蓝色的	周一	-

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? ”

operations	to	-	morrow	?	”
运营	到	-	明天	?	”

“汤姆，你觉得我们明天和斯泰西一起参加他的‘蓝色星期一’行动怎么样？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] .

“	It	might	be	a	good	idea	.
“	它	可能	是	一个	好的	主意	.

“这或许是个好主意。”

['gɝːlz] , [wɑːnt][tuː; tə][duː][jʊr; jər] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] ? ” [æskt] [tɑːm] ['læfɪŋli] .

Girls	,	want	to	do	your	washing	in	a	geyser	basin	?	”	asked	Tom	laughingly	.
女孩们	,	想	到	做	你的	洗涤	在	一个	喷泉	盆地	?	”	问	汤姆	笑着	.

“姑娘们，想不想在热水池里洗衣服？”汤姆笑着问道。

“ [noʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['gɝːlz][ɪn] ['kɔːrəs] .

“	No	!	”	shouted	the	Overland	girls	in	chorus	.
“	不	!	”	喊叫	这	陆路	女孩们	在	合唱	.

“不！”奥弗兰德女孩们齐声喊道。

“ [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr] ['lɔːndri] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] , ” [greɪs] [ɪnˈfɔːrmd]

“	We	do	our	laundry	from	day	to	day	as	we	go	along	,	”	Grace	informed
“	我们	做	我们的	洗衣店	从	天	到	天	作为	我们	去	沿着	,	”	优雅	知情的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我们都是随性而为，每天都洗衣服，”格蕾丝告诉他。

“ [bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] ['gaɪzər] [aɪˈdiːə] .

“	Besides	,	I	don't	like	the	geyser	idea	.
“	除了	,	我	不	喜欢	这	喷泉	主意	.

“此外，我不喜欢间歇泉这个想法。”

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][pɑːrk] [ˌregjuˈleɪʃn] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['mɪstər] . ['bædʒər] ?

Is	there	no	park	regulation	about	such	a	thing	,	Mr	.	Badger	?
是	那里	不	公园	规定	关于	这样的	一个	事物	,	先生	.	獾	?

獾先生，公园里没有关于这类事情的规定吗？

” [ðə; ði] [gaɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	guide	shook	his	head	.
”	这	指导	摇晃	他的	头	.

导游摇了摇头。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,

“	Not	that	I	know	of	,
“	不是	那	我	知道	的	,

据我所知没有。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [gɑ:rdz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . ”

but	it's	just	as	well	not	to	have	any	guards	about	at	the	time	.	”
但	它是	只是	作为	出色地	不是	到	有	任何	守卫	关于	在	这	时间	.	”

但当时最好不要安排任何守卫。

“ ['dʒɪm] , [haʊ] [mʌtʃ] [soʊp] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] - [sʌdz] [ɪn] [ðɪs]

“	Jim	,	how	much	soap	will	it	take	to	make	a	nice	washerwoman's	suds	in	this
”	吉姆	,	如何	很多	肥皂	将要	它	拿	到	制作	一个	好的	-	泡沫	在	这

['lɔ:ndri] ['gaɪzər] ?

laundry	geyser	?
洗衣店	喷泉	?

“吉姆，在这个洗衣热水器里要放多少肥皂才能产生足够多的洗衣妇用的泡沫？”

” [æskt] ['steɪsi] .

”	asked	Stacy	.
”	问	斯泰西	.

“斯泰西问道。”

“ [aɪ] ['rekən] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [keɪks] [ɔ:r][soʊ] ,

“	I	reckon	half	a	dozen	cakes	or	so	,
”	我	估计	一半	一个	打	蛋糕	或者	所以	,

“我估计大概有六七个蛋糕吧。”

” [rɪ'plaɪd] ['bædʒər] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪr] .

”	replied	Badger	in	a	voice	just	loud	enough	for	the	fat	boy	to	hear	.
”	回复	獾	在	一个	嗓音	只是	大声	足够的	为了	这	胖的	男生	到	听到	.

“獾”回答道，声音不大，刚好能让胖男孩听见。

“ [aɪl] [græb][sʌm; səm][tu:; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	I'll	grab	some	to	-	night	,	but	don't	say	anything	about	it	,
”	患病的	抓住	一些	到	-	夜晚	,	但	不	说	任何事物	关于	它	,

“我今晚会去弄一些，但别跟别人说。”

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [ə'kju:z] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] .

as	the	others	would	accuse	me	of	extravagance	.
作为	这	其他的	会	控	我	的	奢侈	.

其他人会指责我铺张浪费。

” ['dʒɪm]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

”	Jim	nodded	his	understanding	.
”	吉姆	点头	他的	理解	.

吉姆点头表示理解。

“ ['i:zi] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” ['mɜ:mɜd] ['emə] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stroʊld] ['li:ʒərli] [pæst][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	Easy	,	wasn't	it	?	”	murmured	Emma	as	she	strolled	leisurely	past	the	fat	boy	.
”	简单的	,	不是	它	?	”	低声说道	艾玛	作为	她	漫步	悠闲	过去的	这	胖的	男生	.

“很简单，不是吗？”艾玛一边悠闲地从胖男孩身边走过，一边低声说道。

“ [wʌt] [ɪz] ['i:zi] ? ” [di'mɑ:ndid] ['tʃʌŋki] ['ʃɑ:rpli] .

“	What	is	easy	?	”	demanded	Chunky	sharply	.
”	什么	是	简单的	?	”	要求	厚实的	尖锐地	.

“什么才算容易？”Chunky厉声问道。

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] . ”

“	Oh	,	never	mind	if	you	don't	know	.	”
”	哦	,	绝不	头脑	如果	你	不	知道	.	”

“哦，如果你不知道的话，就不用在意了。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒoʊk][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ˌem 'i:] ? ” ['brɪsld] ['steɪsi] .

“	Is	this	a	joke	you	are	trying	to	play	on	me	?	”	bristled	Stacy	.
”	是	这	一个	开玩笑	你	是	尝试	到	玩	在	我	?	”	竖起的	斯泰西	.

“你是在跟我开玩笑吗？”斯泰西怒道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [ˈænsər] [ˈemə] , [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [tʃɪn] [ˈelɪveɪtɪd] , [ˈsteɪsi] [rɪˈgɑːrdɪŋ]

“	It	may	be	,	”	answered	Emma	,	passing	on	with	chin	elevated	,	Stacy	regarding
”	它	可能	是	,	”	回答	艾玛	,	通过	在	和	下巴	升高	,	斯泰西	关于

[hɜːr; hər] [ˈfraʊnɪŋli] .

her	frowningly	.
她	皱着眉头	.

“也许是吧，”艾玛回答道，昂着头继续往前走，斯泰西皱着眉头看着她。

[θriː] [taɪmz] [ðæt] [naɪt] , [er] [ðə; ði][ˈoʊvərlændərz] [tɜːrnd] [ɪn] ,

Three	times	that	night	,	ere	the	Overlanders	turned	in	,
三	时代	那	夜晚	,	埃雷	这	越野旅行者	转向	在	,

当晚，在越野者们就寝前，有三次

[dɪd] “ [oʊld] [ˈfeɪθf(ə)l] ” [rɪr] [ɪts][hjuːdʒ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

did	“	Old	Faithful	”	rear	its	huge	column	of	steam	and	water	into	the	air	.
做过	“	老的	忠实	”	后部	它是	巨大的	柱子	的	蒸汽	和	水	进入	这	空气	.

“老忠实”喷泉是否向空中喷出巨大的蒸汽和水柱?

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [peɪl] [ˈspektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

In	the	darkness	the	column	was	a	huge	pale	spectre	of	the	night	.
在	这	黑暗	这	柱子	曾是	一个	巨大的	苍白	幽灵	的	这	夜晚	.

在黑暗中，那根柱子就像夜空中一个巨大的苍白幽灵。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgoʊstli] [ˈmɑːnstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] ,

The	sight	of	this	ghostly	monster	,	and	the	hiss	and	the	roar	,
这	视线	的	这	幽灵般的	怪物	,	和	这	嘶	和	这	吼	,

这只幽灵般的怪物的身影，以及它发出的嘶嘶声和咆哮声，

[sent] [ˈʃɪvəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd][ˈgɜːlz] .

sent	shivers	up	and	down	the	backs	of	the	Overland	girls	.
发送	颤抖	向上	和	向下	这	背部	的	这	陆路	女孩们	.

这让奥弗兰女孩们脊背发凉。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪtʃ] , [θæŋk] [ˈgʊdnəs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ,

“	This	is	no	place	for	a	superstitious	person	,	which	,	thank	goodness	,	I	am	not	,
”	这	是	不	地方	为了	一个	迷信的	人	,	哪个	,	感谢	善良	,	我	是	不是	,

“这里不适合迷信的人，谢天谢地，我不是迷信的人。”

” [dɪˈklerd] [ɛlˈfrɛdə] [ˈbrɪgz] .

”	declared	Elfreda	Briggs	.
”	声明	埃尔弗雷达	布里格斯	.

埃尔弗雷达·布里格斯宣称。

[kwaɪt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrk] [gɑːrd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði]

Quite	early	in	the	evening	a	Park	guard	stopped	at	the	camp	to	see	who	the
相当	早期的	在	这	晚上	一个	公园	警卫	停止	在	这	营	到	看	WHO	这

['kæmpərz][wɜːr; wər] .

campers	were	.
露营者	是	.

傍晚时分，一名公园保安来到营地，查看露营者的身份。

[hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmæməθ] [sprɪŋz] [hoʊˈtel]

He	recognized	the	party	,	having	seen	them	at	the	Mammoth	Springs	Hotel
他	认可	这	派对	,	拥有	已见	他们	在	这	长毛象	斯普林斯	酒店

[sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .

some	days	before	.
一些	天	前	.

他认出了这群人，因为几天前在猛犸温泉酒店见过他们。

[ðə; ði] [gɑːrd] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrɑːbəri] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ,

The	guard	told	them	of	the	second	robbery	at	the	hotel	,
这	警卫	讲述	他们	的	这	第二	抢劫	在	这	酒店	,

保安告诉他们酒店发生了第二起抢劫案。

[haɪ] ['stɔːri] [ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʒɪm] ['bædʒər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

hie	story	coinciding	with	what	Jim	Badger	had	already	told	them	.
嗨	故事	同时发生	和	什么	吉姆	獾	有	已经	讲述	他们	.

他的故事与吉姆·巴杰之前告诉他们的相吻合。

[greɪs] ['hɑːrloʊ] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

Grace	Harlowe	was	thoughtful	,	and	took	no	part	in	the	discussion	that	followed	.
优雅	哈洛	曾是	周到	,	和	采取	不	部分	在	这	讨论	那	随后	.

格蕾丝·哈洛心思缜密，没有参与随后的讨论。

[streɪndʒ] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [maɪnd] ,

Strange	thoughts	were	passing	through	her	mind	,
奇怪的	想法	是	通过	通过	她	头脑	,

她脑海中闪过一些奇怪的想法。

[wɪð; wɪθ] ['steɪsi] [braʊn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] ['næroʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	Stacy	Brown	regarding	her	narrowly	out	of	the	corners	of	his	eyes	.
和	斯泰西	棕色的	关于	她	勉强	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	.

他用眼角余光瞥了一眼斯泰西·布朗。

“ ['wʌndər] [wɒts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] ?

“	Wonder	what's	in	the	back	of	her	head	?
”	想知道	是什么	在	这	后退	的	她	头	?

“真想知道她脑子里在想什么？”

” [mjuːzd] [ðə; ðɪ] [fæt] [bɔɪ] ['æftər] [ðə; ðɪ] [gɑːrd] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['oʊvərlændərz] [wɜːr; wər]

”	mused	the	fat	boy	after	the	guard	had	left	and	the	Overlanders	were
”	沉思	这	胖的	男生	后	这	警卫	有	左边	和	这	越野旅行者	是

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [bed] .

preparing	for	bed	.
准备	为了	床	.

“守卫离开后，陆行者们准备睡觉，胖男孩沉思道。”

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	I	trust	that	you	may	not	dream	of	your	future	home	to	-	night	,
”	我	相信	那	你	可能	不是	梦	的	你的	未来	家	到	-	夜晚	,

“我相信你今晚不会梦到你未来的家，

” [tiːzd] ['steɪsi] [æz; əz] ['emə] [sed] [gʊd] - [naɪt] .

”	teased	Stacy	as	Emma	said	good	-	night	.
”	戏弄	斯泰西	作为	艾玛	说	好的	-	夜晚	.

“艾玛道晚安时，斯泰西打趣道。”

“ [dəunt] ['wɜːri] .

“	Don't	worry	.
”	不	担心	.

“不用担心。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ðer; ðər] , ” [ri'tɔːtid] ['emə] ['erəli] .

You	won't	be	there	,	”	retorted	Emma	airily	.
你	惯于	是	那里	,	”	反驳	艾玛	轻盈地	.

“你不会去的，”艾玛轻描淡写地反驳道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [sliːp] [aʊt] [dɔːz] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

“	And	please	sleep	out	doors	so	as	not	to	influence	our	dreams	,	”	she	added
”	和	请	睡觉	出去	门	所以	作为	不是	到	影响	我们的	梦境	,	”	她	额外

.

:
.

她补充道：“还有，请睡在户外，以免影响我们的梦境。”

[ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] “ [oʊld]

The	Overlanders	were	awakened	several	times	that	night	by	the	eruptions	of	“	Old
这	越野旅行者	是	觉醒	一些	时代	那	夜晚	经过	这	喷发	的	“	老的

['feɪθf(ə)l] ,

Faithful	,
忠实	,

当晚，老忠实喷泉的喷发声多次惊醒了越野探险者们。

” [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .

”	but	finally	they	ceased	to	hear	it	and	slept	soundly	.
”	但	最后	他们	停止	到	听到	它	和	睡着了	稳固地	.

但最终他们不再听到声音，安然入睡。

['æftər] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['steɪsi] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [baɪ]['dʒɪm]['bædʒər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

After	breakfast	next	morning	Stacy	was	directed	by	Jim	Badger	to	go	to	the
后	早餐	下一个	早晨	斯泰西	曾是	指导	经过	吉姆	獾	到	去	到	这

[puːl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɪg] ['gaɪzər] .

pool	beyond	the	big	geyser	.
水池	超过	这	大的	喷泉	.

第二天早上吃过早餐后，吉姆·巴杰尔指示斯泰西去大间歇泉后面的水池。

[ðɪs] [puːl] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] ,

This	pool	he	called	the	“	Little	Fountain	,
这	水池	他	称为	这	“	小的	喷泉	,

他把这个水池称为“小喷泉”，

” [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv] ['steɪsi] [get][ðer; ðər][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

”	and	appeared	to	be	eager	to	have	Stacy	get	there	and	finish	his
”	和	出现	到	是	渴望的	到	有	斯泰西	得到	那里	和	结束	他的

[wɜːrk] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

work	as	early	as	possible	.
工作	作为	早期的	作为	可能的	.

似乎很希望斯泰西能尽快到达那里并完成他的工作。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdz] [æŋ'zaɪəti][lest] ['tʃʌŋki]

The	Overlanders	thought	this	was	because	of	the	guide's	anxiety	lest	Chunky
这	越野旅行者	想法	这	曾是	因为	的	这	指南	焦虑	免得	厚实的

[biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [raʊndz] .

be	interrupted	by	the	Park	guards	on	their	early	morning	rounds	.
是	中断	经过	这	公园	守卫	在	他们的	早期的	早晨	回合	.

越野旅行者们认为这是因为导游担心Chunky会在清晨被公园守卫巡逻时打扰。

['steɪsi] ['gæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] , [tuː] ['ʃɜːts] , [sʌm; səm]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs][ænd; ənd]

Stacy	gathered	up	a	pair	of	trousers	,	two	shirts	,	some	handkerchiefs	and
斯泰西	聚集	向上	一个	一对	的	裤子	,	二	衬衫	,	一些	手帕	和

[sɑːks] ,

socks	,
袜子	,

斯泰西收拾了一条裤子、两件衬衫、一些手帕和袜子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pɑːrtli] ['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv][baːz][ʌv; əv]

and	with	these	partly	dragging	on	the	ground	,	his	pockets	full	of	bars	of
和	和	这些	部分	拖拽	在	这	地面	,	他的	口袋	满的	的	酒吧	的

['wɑːʃɪŋ] [soʊp] ,

washing	soap	,
洗涤	肥皂	,

他的裤子和裤子有一部分拖在地上，口袋里装满了肥皂。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] , ” ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ɑːn]

he	started	for	the	“	Little	Fountain	,	”	skirting	the	edge	of	the	pine	forest	on
他	开始	为了	这	“	小的	喷泉	,	”	裙边	这	边缘	的	这	松树	森林	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

他朝着“小喷泉”走去，途中沿着松树林的边缘行进。

[tɑːm][ænd; ənd] ['hɪpi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

Tom	and	Hippy	said	they	would	be	along	in	a	few	moments	.
汤姆	和	嬉皮士	说	他们	会	是	沿着	在	一个	很少	时刻	.

汤姆和嬉皮士说他们马上就来。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] ['steɪsiz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Not	more	than	five	minutes	had	elapsed	since	Stacy's	departure	when	he	was
不是	更多的	比	五	分钟	有	过去	自从	斯泰西的	离开	什么时候	他	曾是

[hɜːrd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [jel] .

heard	to	utter	a	yell	.
听到	到	说出	一个	叫喊	.

斯泰西离开后不到五分钟，就听到他大喊一声。

['hɪpi] [spræŋ] [aʊt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪm] - [triːd]

Hippy	sprang	out	where	he	could	see	along	the	outer	edge	of	the	slim	-	treed
嬉皮士	弹簧	出去	在哪里	他	可以	看	沿着	这	外	边缘	的	这	苗条的	-	树木

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

嬉皮士跳到他能看到的那片细长树木森林的外缘。

“ ['hiːz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! ” [kraɪd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

“	He's	at	it	again	!	”	cried	Lieutenant	Wingate	.
“	他是	在	它	再次	!	”	哭	中尉	温盖特	.

“他又来了！”温盖特中尉喊道。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][kæmp][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

What	he	saw	was	the	fat	boy	making	for	camp	at	top	speed	.
什么	他	锯	曾是	这	胖的	男生	制作	为了	营	在	顶部	速度	.

他看到的是那个胖男孩正以最快的速度朝营地跑去。

[ðen] ['hɪpi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [heɪst] .

Then	Hippy	discovered	the	cause	of	his	companion's	haste	.
然后	嬉皮士	发现	这	原因	的	他的	同伴的	匆忙	.

随后，嬉皮士发现了同伴匆忙行事的原因。

[tuː] [berz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['steɪsi] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʌndər] [fʊl] ['hedweɪ] .

Two	bears	were	on	the	trail	of	Stacy	Brown	and	under	full	headway	.
二	熊	是	在	这	踪迹	的	斯泰西	棕色的	和	在下面	满的	进展	.

两只熊正追踪着斯泰西·布朗，并且全速前进。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[pə'dʒæməz] [floʊt] [ɑːn] [haɪ]

PAJAMAS	FLOAT	ON	HIGH
睡衣	漂浮	在	高的

睡衣高高飘浮

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	What	is	it	?	”	cried	Tom	.
“	什么	是	它	?	”	哭	汤姆	.

“那是什么？”汤姆喊道。

“ [berz] [ɑːr; ər]['æftər][hɪm; ɪm] !
“ Bears are after him !
“ 熊 是 后 他 !

“熊在追他！”

[tɜːrn] [aʊt] !
Turn out !
转动 出去 !

结果发现！

” [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [rʌʃt] [aʊt] .
” The Overlanders rushed out .
” 这 越野旅行者 匆忙 出去 .

“越野者们冲了出去。”

['steɪsi] [wʌz; wəz] [ber] - ['hedɪd] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Stacy was bare - headed , having lost his hat ,
斯泰西 曾是 裸 - 标题 , 拥有 丢失的 他的 帽子 ,

斯泰西光着头，因为他把帽子弄丢了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [saɪt]
and even the girls in their fright could not but laugh at the ludicrous sight
和 甚至 这 女孩们 在 他们的 惊吓 可以 不是 但 笑 在 这 荒谬 视线
[ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [pər'suːd] [baɪ] [berz] .
of the fat boy pursued by bears .
的 这 胖的 男生 追击 经过 熊 .

即使是那些被吓坏了的女孩们，也忍不住被胖男孩被熊追赶的滑稽景象逗笑了。

“ [jel] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [greɪ] .
“ Yell , all of you ! ” shouted Tom Gray .
“ 叫喊 , 全部 的 你 ! ” 喊叫 汤姆 灰色的 .

“都喊出来！”汤姆·格雷喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɔːf] . ”
“ It may frighten them off . ”
“ 它 可能 吓唬 他们 离开 . ”

“这可能会吓跑他们。”

“ [rʌn] [ɪf] [ðə; ði] [biːsts] [get] [kloʊz] !
“ Run if the beasts get close !
“ 跑步 如果 这 野兽 得到 关闭 !

“如果野兽靠近，快跑！”

” [kraɪd] ['hɪpi] , ['snætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tɔːrdz] ['steɪsi] .
” cried Hippy , snatching up a blanket and starting towards Stacy .
” 哭 嬉皮士 , 抢夺 向上 一个 毯子 和 开始 向 斯泰西 .

“嬉皮士叫道，抓起一条毯子就朝斯泰西走去。”

[tɑːm] [greɪ] , ['ɪnstəntli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['pɜːrpəs] , ['ɔːlsoʊ] [græbd] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]
Tom Gray , instantly divining his companion's purpose , also grabbed a blanket and
汤姆 灰色的 , 即刻 占卜 他的 同伴的 目的 , 还 抓住 一个 毯子 和
[sprɪntid] ['æftər] ['hɪpi] .
sprinted after Hippy .
冲刺 后 嬉皮士 .

汤姆·格雷立刻明白了同伴的意图，也抓起一条毯子，追着嬉皮士跑了过去。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] [berz] [keɪm] [raɪt] [ɑːn] .
Despite the noise that the Overlanders were making , the bears came right on .
尽管 这 噪音 那 这 越野旅行者 是 制作 , 这 熊 来了 正确的 在 .

尽管越野者们制造了很大的噪音，但熊还是径直朝他们扑了过来。

['hɪpi] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [meɪd] ['redi] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
Hippy , still in the lead , made ready his blanket ,
嬉皮士 , 仍然 在 这 带领 , 制成 准备好 他的 毯子 ,

嬉皮士仍然领先，他准备好了毯子。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ber] [naʊ] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
as the foremost bear now headed directly for him .
作为 这 首先 熊 现在 标题 直接地 为了 他 .

最前面的那只熊正径直朝他走来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['steɪsi] [pæst] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][kæmp] ,
In the meantime Stacy passed the two men on his way to camp ,
在 这 与此同时 斯泰西 通过了 这 二 男人 在 他的 方式 到 营 ,

与此同时，斯泰西在前往营地的路上遇到了那两个人。

[jelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] ['ferli] [dʌv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .
yelling with all his might , and fairly dove into his tent .
大喊 和 全部 他的 可能 , 和 相当 鸽子 进入 他的 帐篷 .

他用尽全力大喊一声，然后径直钻进了帐篷。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ber] [tʃɑːrdʒd] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [hiː; hi] ['deftli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər]
As the foremost bear charged Lieutenant Wingate he deftly threw his blanket over
作为 这 首先 熊 带电 中尉 温盖特 他 巧妙地 扔 他的 毯子 超过
[ðə; ði]['ænəməlz] [hed] [ænd; ənd][saɪd] - [stept] .
the animal's head and side - stepped .
这 动物 头 和 边 - 步 .

当最前面的熊向温盖特中尉冲来时，他灵巧地将毯子盖在熊的头上，然后侧身躲过。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tɑːm] [greɪ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [ber] .
About this time Tom Gray performed a similar service for the second bear .
关于 这 时间 汤姆 灰色的 执行 一个 相似的 服务 为了 这 第二 熊 .

大约在同一时间，汤姆·格雷为第二只熊提供了类似的服务。

“ [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
“ Run for it !
“ 跑步 为了 它 !

快跑！

” [jeld] ['hɪpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['oʊvərlænd] [men] [ræn][fɔːr; fər][kæmp] .
” yelled Hippy , and the two Overland men ran for camp .
” 大喊 嬉皮士 , 和 这 二 陆路 男人 跑 为了 营 .

“嬉皮士大喊一声，两名越野队员便跑回了营地。”

[ðə; ði] [berz] , [haʊ'evər] ,
The bears , however ,
这 熊 , 然而 ,

然而，这些熊

[dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)l]['ɪntuː]
did not follow but were trying to extricate themselves from the tangle into
做过 不是 跟随 但 是 尝试 到 解脱 他们自己 从 这 纠纷 进入
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkits] .
which they had gotten themselves in the blankets .
哪个 他们 有 获得 他们自己 在 这 毯子 .

他们没有跟着走，而是试图从把自己缠在毯子里的困境中挣脱出来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [friːd] [ðəm'selvz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]
When they had finally freed themselves there was little left of the Overland
什么时候 他们 有 最后 自由 他们自己 那里 曾是 小的 左边 的 这 陆路
['blæŋkits] .
blankets .
毯子 .

当他们最终挣脱束缚时，奥弗兰毯子几乎已经荡然无存。

[ðə; ði] [trɪk] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .

The	trick	,	however	,	had	served	its	purpose	.
这	诡计	,	然而	,	有	服务	它是	目的	.

然而，这个伎俩已经达到了它的目的。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['θɜ:rəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ventid] [ðer; ðər][reɪdʒ][ɑ:n]

The	animals	were	now	thoroughly	frightened	,	and	,	having	vented	their	rage	on
这	动物	是	现在	彻底	害怕	,	和	,	拥有	通风	他们的	愤怒	在

[ðə; ði] ['blæŋkits] ,

the	blankets	,
这	毯子	,

动物们现在彻底吓坏了，它们把怒气发泄在毯子上，

[riəd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

reared	and	looked	sharply	about	them	.
饲养	和	看起来	尖锐地	关于	他们	.

它们抬起头，锐利地环顾四周。

[nɑ:t][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['oʊvərlændərz] , [æt; ət]['tɑ:mz]

Not	a	human	being	was	in	sight	at	that	moment	,	the	Overlanders	,	at	Tom's
不是	一个	人类	存在	曾是	在	视线	在	那	片刻	,	这	越野旅行者	,	在	汤姆的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

当时周围一个人影都没有，于是，在汤姆的建议下，越野探险队……

['hævɪŋ] ['dʌkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

having	ducked	in	among	the	trees	.
拥有	躲闪	在	之中	这	树木	.

躲进了树林里。

['si:ɪŋ] [noʊ][wʌn] , [ðə; ði] [berz] , ['ʌtərɪŋ] ['æŋgri] [graulz] ,

Seeing	no	one	,	the	bears	,	uttering	angry	growls	,
看到	不	一	,	这	熊	,	发出声音	生气的	咆哮	,

见无人，熊群发出愤怒的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] ['enəmi] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	apparently	satisfied	that	they	had	put	their	enemies	out	of	business	,
和	显然	使满意	那	他们	有	放	他们的	敌人	出去	的	商业	,

他们显然对自己已经将敌人打垮感到满意。

['æmb(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .

ambled	away	and	were	seen	no	more	.
漫步	离开	和	是	已见	不	更多的	.

他们悠闲地走开了，从此再也没有人见过他们。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] [hu:] , ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] , [hɔ:ld] ['tʃʌŋki] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

It	was	Lieutenant	Wingate	who	,	shortly	afterwards	,	hauled	Chunky	from	his
它	曾是	中尉	温盖特	WHO	,	不久	然后	,	拖拽	厚实的	从	他的

[tent] [fi:t] [fɜ:rst] .

tent	feet	first	.
帐篷	脚	第一的	.

随后不久，温盖特中尉就把"胖子"从帐篷里拖了出来，脚先着地。

" [ˌdi: 'aɪ] — [ˌaɪ 'di:][ju:; jʊ] [kɪl] - [ɪm] ? " ['stæməd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

"	Di	—	id	you	kill	'	em	?	"	stammered	the	fat	boy	.
"	迪	—	ID	你	杀	-	呃	?	"	结结巴巴	这	胖的	男生	.

"你……你杀了他们吗？"胖男孩结结巴巴地问道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] ['dɪdnt] .

"	No	,	of	course	we	didn't	.
"	不	,	的	课程	我们	没有	.

"不，我们当然没有。"

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː] ['blæŋkits] [tuː; tə] [tʃuː] [ɑːn] .

We	gave	them	two	blankets	to	chew	on	.
我们	给予	他们	二	毯子	到	嚼	在	.

我们给了它们两条毯子啃咬。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðoʊz] ['blæŋkits] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['θretnd] ['hɪpi] .

I	think	we	shall	have	to	charge	those	blankets	up	to	you	,	”	threatened	Hippy	.
我	思考	我们	将	有	到	收费	那些	毯子	向上	到	你	,	”	威胁	嬉皮士	.

“我想我们得把那些毯子的费用算到你头上，”嬉皮士威胁道。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] - ['haɪdz] , ” [əd'vaɪzd] ['steɪsi] .

“	Take	it	out	of	the	bears	'	hides	,	”	advised	Stacy	.
”	拿	它	出去	的	这	熊	-	隐藏	,	”	建议	斯泰西	.

“把它从熊皮里拿出来，”斯泰西建议道。

“ [aɪm][nɑːt] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] . ”

“	I'm	not	settling	their	bills	.	”
”	我是	不是	安顿	他们的	账单	.	”

“我不会替他们还账。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['steɪsi] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][stɜːr] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ʌp] ? ” [di'mɑːndid] [tɑːm] [greɪ]

“	Look	here	,	Stacy	,	what	did	you	do	to	stir	those	animals	up	?	”	demanded	Tom	Gray
”	看	这里	,	斯泰西	,	什么	做过	你	做	到	搅拌	那些	动物	向上	?	”	要求	汤姆	灰色的

.

:
.

“听着，斯泰西，你做了什么惹怒了那些动物？”汤姆·格雷质问道。

“ ['nɑːθ] — ”

“	Noth	—	”
”	诺斯	—	”

“Noth——”

“ ['steɪsi] ! ” [wɔːrnd] ['emə] .

“	Stacy	!	”	warned	Emma	.
”	斯泰西	!	”	警告	艾玛	.

“斯泰西！”艾玛警告道。

“ [dəunt] ['kwɪb(ə)l] .

“	Don't	quibble	.
”	不	狡辩	.

别吹毛求疵了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . ”

They	were	very	angry	about	something	.	”
他们	是	非常	生气的	关于	某物	.	”

他们因为某件事非常生气。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] — ” [bɪ'gæn] ['steɪsi] [ænd; ənd] [pɔːzd] .

“	I	didn't	do	much	of	anything	,	but	—	”	began	Stacy	and	paused	.
”	我	没有	做	很多	的	任何事物	,	但	—	”	开始	斯泰西	和	暂停	.

“我没做什么特别的事，但是——”斯泰西开口说道，然后停顿了一下。

“ [jes] , [jes] , ” ['ɜːdʒd] ['hɪpi] .

“	Yes	,	yes	,	”	urged	Hippy	.
”	是的	,	是的	,	”	敦促	嬉皮士	.

“是的，是的，”嬉皮士催促道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

“	Well	,	it	was	this	way	.
”	出色地	,	它	曾是	这	方式	.

“事情是这样的。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ber] [kʌbz] ['pleɪɪŋ] [liːp] [frɑːg][ɑːn][ðə; ði] [griːn] ,

I	saw	a	couple	of	bear	cubs	playing	leap	frog	on	the	green	,
我	锯	一个	夫妻	的	熊	幼崽	玩耍	飞跃	青蛙	在	这	绿色的	,

我看到两只小熊在草坪上玩跳房子游戏。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	—	and	I	—	I	thought	I'd	catch	one	of	them	and	bring	it	to
和	—	和	我	—	我	想法	ID	抓住	一	的	他们	和	带来	它	到

[kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæskɑːt] .

camp	for	a	mascot	.
营	为了	一个	吉祥物	.

我当时想，不如抓一只带回营地当吉祥物。

" [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [groʊn] .

"	The	Overlanders	groaned	.
"	这	越野旅行者	呻吟	.

“越野者们呻吟起来。”

“ [aɪ] — [aɪ] ['nɪrli] [gɑːt][maɪ][hændz][ɑːn][wʌn]['lɪt(ə)l] ['begər] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	—	I	nearly	got	my	hands	on	one	little	beggar	,	when	all	at	once	out	of	the
“	我	—	我	几乎	得到	我的	双手	在	一	小的	乞丐	,	什么时候	全部	在	一次	出去	的	这

['noʊwer] ,

nowhere	,
无处	,

“我——我差点就抓住了一个小乞丐，就在这时，突然间，不知从哪里冒出来一个人，

[ðæt] [oʊld][ʃiː; ʃi] [ber] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meit] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [seɪlz] [set] .

that	old	she	bear	and	her	mate	came	at	me	with	all	sails	set	.
那	老的	她	熊	和	她	伴侣	来了	在	我	和	全部	帆	放	.

那头老母熊和她的伴侣扬帆向我驶来。

[ðen] [aɪ] [legd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hoʊm] . "

Then	I	legged	it	for	home	.	"
然后	我	腿	它	为了	家	.	"

然后我就拔腿就往家跑了。

“ [juː; jʊ] [pʊr] [fɪʃ] !

“	You	poor	fish	!
"	你	贫穷的	鱼	!

“你这条可怜的鱼！”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [kʌb] ? " [diˈmɑːndid]

Didn't	you	know	any	better	than	to	fool	with	a	bear	cub	?	"	demanded
没有	你	知道	任何	更好的	比	到	傻子	和	一个	熊	幼兽	?	"	要求

[luːˈtenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

Lieutenant	Wingate	.
中尉	温盖特	.

“你难道不知道戏弄小熊有什么错吗？”温盖特中尉质问道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ber] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] . "

“	You	might	have	known	that	the	mother	bear	was	not	far	away	.	"
"	你	可能	有	已知	那	这	母亲	熊	曾是	不是	远的	离开	.	"

“你应该早就知道母熊就在附近。”

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [oʊld] [berz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	I	—	I	didn't	think	there	were	any	old	bears	about	the	place	.
"	我	—	我	没有	思考	那里	是	任何	老的	熊	关于	这	地方	.

“我——我没想到这附近会有老熊。”

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [kloʊðz] , [tuː] .

I	lost	my	clothes	,	too	.
我	丢失的	我的	衣服	,	也	.

我的衣服也丢了。

[mɛbi] [ðə; ði] [berz] [eɪt] [ðem; ðəm] .
Mebby **the** **bears** **ate** **them** **.**
梅比 这 熊 吃 他们 .

也许被熊吃了。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] - [pænts] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
If **they** **did** **who** **is** **going** **to** **pay** **me** **for** **my** **'** **pants** **'** **and** **the** **rest** **of** **the**
如果 他们 做过 WHO 是 去 到 支付 我 为了 我的 - 裤子 - 和 这 休息 的 这
[stʌf] ?
stuff **?**
东西 ?

如果他们真这么做了，谁来付我裤子和其他东西的钱?

[wɪl] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] , ['ʌŋk(ə)l] [hɪp] ? ”
Will **you** **answer** **me** **that** **question** **,** **Uncle** **Hip** **?** **”**
将要 你 回答 我 那 问题 , 叔叔 时髦的 ? ”

希普叔叔，您能回答我这个问题吗?

“ [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wer] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ðem; ðəm] .
“ **Your** **clothes** **are** **distributed** **along** **the** **way** **where** **you** **dropped** **them** **.**
“ 你的 衣服 是 分布式 沿着 这 方式 在哪里 你 掉落 他们 .

“你的衣服会被散落在你丢弃的地方。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [get] [ðem; ðəm] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] , ” [tɑːm] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
You **may** **go** **get** **them** **now** **with** **perfect** **safety** **,** **”** **Tom** **told** **him** **.**
你 可能 去 得到 他们 现在 和 完美的 安全 , ” 汤姆 讲述 他 .

“你现在可以很安全地去取它们了，”汤姆告诉他。

“ [ðə; ði] [berz] [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kʌbz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . ”
“ **The** **bears** **have** **taken** **to** **the** **timber** **with** **their** **cubs** **long** **before** **this** **.** **”**
“ 这 熊 有 已采取 到 这 木材 和 他们的 幼崽 长的 前 这 . ”

“在此之前很久，熊就带着幼崽们来到森林里生活了。”

“ [tuː] [bæd] [wiː; wi] [kɑːnt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , ” ['mʌtəd] ['steɪsi] .
“ **Too** **bad** **we** **can't** **shoot** **them** **,** **”** **muttered** **Stacy** **.**
“ 也 坏的 我们 不能 射击 他们 , ” 低声说道 斯泰西 .

“可惜我们不能把他们射杀，”斯泰西低声说道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] ['itl] [kɔːst] [juː; jʊ] ['mʌni] [ɪf] [jʊə(r)] [kɔːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd]
“ **You** **can** **,** **but** **it'll** **cost** **you** **money** **if** **you're** **caught** **at** **it** **,** **”** **said** **the** **guide**
“ 你 能 , 但 它将 成本 你 钱 如果 你是 捕捉 在 它 , ” 说 这 指导
.
:
.

“你可以这么做，但如果被抓到的话，你会付出代价的，”导游说。

“ [wʌn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] ['steɪsi] .
“ **One** **experience** **in** **that** **direction** **is** **enough** **,** **”** **answered** **Stacy** **.**
“ 一 经验 在 那 方向 是 足够的 , ” 回答 斯泰西 .

“一次这样的经历就足够了，”斯泰西回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [jʊr; jər] ['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] , ” [ri'maindid] ['emə] .
“ **I** **thought** **you** **were** **going** **to** **do** **your** **family** **washing** **,** **”** **reminded** **Emma** **.**
“ 我 想法 你 是 去 到 做 你的 家庭 洗涤 , ” 提醒 艾玛 .

“我还以为你要去洗家里的衣服呢，”艾玛提醒道。

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [maɪ] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
“ **Well** **,** **I** **reckon** **I** **will** **if** **I** **can** **find** **my** **shirts** **and** **the** **rest** **of** **the** **outfit** **,**
“ 出色地 , 我 估计 我 将要 如果 我 能 寻找 我的 衬衫 和 这 休息 的 这 全套服装 ,

“嗯，我想我应该可以，如果我能找到我的衬衫和其他衣服的话。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ][aʊt][əˈloʊn] .
but I won't go out alone .
但 我 惯于 去 出去 独自的 .

但我不会独自外出。

[juː; jʊ][foʊks][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
You folks have got to come with me .
你 各位 有 得到 到 来 和 我 .

你们都得跟我走。

['emə] , [juː; jʊ][stænd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [berz] [əˈweɪ] .
Emma , you stand around and chase the bears away .
艾玛 , 你 站立 大约 和 追赶 这 熊 离开 .

艾玛，你站在旁边把熊赶走。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪl] [rʌn] . ”
All you have to do is just to look at ' em and they'll run . ”
全部 你 有 到 做 是 只是 到 看 在 - 呃 和 他们会 跑步 . ”

你只要看它们一眼，它们就会跑。

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

['æftər] [wʌns] ['setɪŋ] [aɪz] [ɑːn][juː; jʊ] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['lʌvli] ,
After once setting eyes on you , the rest of the world would be altogether lovely ,
后 一次 环境 眼睛 在 你 , 这 休息 的 这 世界 会 是 共 迷人的 ,

只要见过你一次，整个世界都会变得无比美好。

” [riˈtɔːtid] ['emə] , ['elɪveɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [dɪs'deɪnfəli] .
” retorted Emma , elevating her chin disdainfully .
” 反驳 艾玛 , 提升 她 下巴 轻蔑地 .

“哼，”艾玛不屑地抬起下巴，反驳道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [luːˈtenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
“ We will go with you , ” volunteered Lieutenant Wingate .
” 我们 将要 去 和 你 , ” 自愿 中尉 温盖特 .

“我们跟你一起去，”温盖特中尉自告奋勇地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt] . ”
“ It doesn't appear to be safe to let you out of our sight . ”
” 它 不 出现 到 是 安全的 到 让 你 出去 的 我们的 视线 . ”

“让你离开我们的视线似乎不安全。”

“ [noʊ] . ['steɪsi] [maɪt] [fɔːl] ['ɪntuː][sʌm; səm] [hoʊl] [ænd; ənd] [get] ['pɑːrˌbɔɪld] .
“ No . Stacy might fall into some hole and get parboiled .
” 不 . 斯泰西 可能 落下 进入 一些 洞 和 得到 半熟 .

“不。斯泰西可能会掉进某个洞里，然后被煮熟。”

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][hɪm; ɪm] [gʊd] ,
Not that it would not do him good ,
不是 那 它 会 不是 做 他 好的 ,

这并非说这对他没有好处，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [hiː; hi]
but the difficulty is that he might not be wise enough to know when he
但 这 困难 是 那 他 可能 不是 是 明智的 足够的 到 知道 什么时候 他
[wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ,
was done and come out ,
曾是 完毕 和 来 出去 ,

但问题在于，他可能不够聪明，不知道什么时候该收手退出。

" [ˌvɔlən'tiəd] ['emə] [di:n] .
" **volunteered** **Emma** **Dean** **.**
" 自愿 艾玛 院长 .

“艾玛·迪恩自告奋勇地说。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [aɪm] [ˌʌndər'dʌn] ? " [di'mɑ:ndid] ['tʃʌŋki] [bə'lɪdʒərəntli] .
" **Do** **you** **mean** **to** **insinuate** **that** **I'm** **underdone** **?** **"** **demanded** **Chunky** **belligerently** **.**
" 做 你 意思是 到 暗示 那 我是 未煮熟 ? " 要求 厚实的 好战地 .

“你是想暗示我没熟透吗？”Chunky 咄咄逼人地质问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ['steɪsi] .
" **Certainly** **not** **,** **Stacy** **.**
" 当然 不是 , 斯泰西 .

“当然不是，斯泰西。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . "
You **are** **quite** **capable** **of** **speaking** **for** **yourself** **.** **"**
你 是 相当 有能力的 的 请讲 为了 你自己 . "

你完全有能力为自己辩护。

" [seɪ] , [ju:; jʊ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [soʊp] [ɪz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ræðər]
" **Say** **,** **you** **good** **people** **,** **it** **seems** **to** **me** **that** **our** **soap** **is** **disappearing** **rather**
" 说 , 你 好的 人们 , 它 似乎 到 我 那 我们的 肥皂 是 消失 相当
[fæst] ,
fast **,**
快速地 ,

“各位好心人，我觉得我们的肥皂好像很快就用完了。”

" [kɔ:ld] [tɑ:m] [greɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] .
" **called** **Tom** **Gray** **from** **his** **tent** **.**
" 称为 汤姆 灰色的 从 他的 帐篷 .

“汤姆·格雷从帐篷里喊道。”

['steɪsi] [wiŋkt] ['sɑ:ləmli] [æt; ət][ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st][ɑ:n] ['i:ðər] [greɪs] [ɔ:r]
Stacy **winked** **solemnly** **at** **the** **guide** **,** **a** **wink** **that** **was** **not** **lost** **on** **either** **Grace** **or**
斯泰西 眨眼 庄严地 在 这 指导 , 一个 眨眼 那 曾是 不是 丢失的 在 任何一个 优雅 或者
['emə] .
Emma **.**
艾玛 .

斯泰西郑重地朝导游眨了眨眼，格蕾丝和艾玛都注意到了这一幕。

[tɑ:m] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] ,
Tom **,** **at** **this** **juncture** **,** **came** **out** **with** **a** **shirt** **,**
汤姆 , 在 这 契机 , 来了 出去 和 一个 衬衫 ,

这时，汤姆拿着一件衬衫走了出来。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pɪŋk] [pə'dʒæməz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌndərwer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ɪn]
a **pair** **of** **pink** **pajamas** **and** **some** **underwear** **and** **a** **cake** **of** **soap** **in**
一个 一对 的 粉色的 睡衣 和 一些 内衣 和 一个 蛋糕 的 肥皂 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his **hand** **.**
他的 手 .

他手里拿着一套粉红色睡衣、一些内衣和一块肥皂。

" [ɔ:l] ['redi] , " [ə'naʊnst] [tɑ:m] .
" **All** **ready** **,** **"** **announced** **Tom** **.**
" 全部 准备好 , " 宣布 汤姆 .

“一切就绪，”汤姆宣布道。

" ['steɪsi] , [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
" **Stacy** **,** **you** **come** **with** **me** **.**
" 斯泰西 , 你 来 和 我 .

“斯黛西，你跟我来。”

['dʒɪm] ,
Jim **,**
吉姆 ,

吉姆，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] - [oʊld] ['feɪθf(ə)l] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ]
you **say** **that** **the** **pool** **just** **beyond** **'** **Old** **Faithful** **'** **is** **a** **good** **place** **in** **which** **to** **wash**
你 说 那 这 水池 只是 超过 - 老的 忠实 - 是 一个 好的 地方 在 哪个 到 洗
['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ?
our **clothes** **?**
我们的 衣服 ?

你说“老忠实泉”旁边的水池是洗衣服的好地方？

” [ðə; ði] [gaɪd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['ɔːfər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] “
” **The** **guide** **nodded** **,** **but** **did** **not** **offer** **to** **accompany** **the** **party** **to** **the** **“**
” 这 指导 点头 , 但 做过 不是 提供 到 陪伴 这 派对 到 这 “
['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] .
Little **Fountain** **.**
小的 喷泉 .

导游点了点头，但并没有主动提出陪同一行人去“小喷泉”。

” ['hɪpi] , ['æftər] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔɪld] ['gɑːrmənts] , ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['æftər][ðə; ði]
” **Hippy** **,** **after** **gathering** **up** **some** **of** **his** **own** **soiled** **garments** **,** **started** **on** **after** **the**
” 嬉皮士 , 后 采集 向上 一些 的 他的 自己的 脏的 服装 , 开始 在 后 这
[per] ,
pair **,**
一对 ,

“嬉皮士捡起自己一些脏衣服后，便开始追赶那两人。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['oʊvərlænd]['pɑːrti] .
followed **by** **the** **entire** **Overland** **party** **.**
随后 经过 这 全部的 陆路 派对 .

随后是整个越野探险队。

['emə] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] .
Emma **was** **chuckling** **to** **herself** **.**
艾玛 曾是 轻笑 到 她自己 .

艾玛独自轻笑起来。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [greɪs] , ['aɪɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən]
“ **You** **seem** **to** **be** **amused** **about** **something** **,** **”** **said** **Grace** **,** **eyeing** **her** **companion**
“ 你 似乎 到 是 觉得好笑 关于 某物 , ” 说 优雅 , 觊觎 她 伴侣
[sə'spɪʃəsli] .
suspiciously **.**
可疑地 .

“你好像有什么事让你觉得好笑，”格蕾丝说着，狐疑地打量着她的同伴。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”
“ **I** **am** **.** **”**
” 我 是 . ”

“我是。”

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [soʊp] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['merimənt] ? ” ['kwestʃənd] [greɪs]
“ **Has** **the** **missing** **soap** **anything** **to** **do** **with** **your** **merriment** **?** **”** **questioned** **Grace**
“ 有 这 丢失的 肥皂 任何事物 到 做 和 你的 欢乐 ? ” 被质问 优雅
.
:
.

“丢失的肥皂和你们的快乐有什么关系吗？”格蕾丝问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] , ” [əd'mɪtɪd] [mɪs] [diːn] .

“	It	may	have	,	”	admitted	Miss	Dean	.
”	它	可能	有	,	”	承认	错过	院长	.

“也许是这样，”迪恩小姐承认道。

“ [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] . ”

“	Then	again	it	may	not	.	”
”	然后	再次	它	可能	不是	.	”

“但也可能不会。”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsər] [æz; əz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] , ” [læft] [greɪs] .

“	I	will	take	the	first	part	of	your	answer	as	the	correct	one	,	”	laughed	Grace	.
”	我	将要	拿	这	第一的	部分	的	你的	回答	作为	这	正确的	一	,	”	笑了	优雅	.

“我姑且认为你答案的第一部分是正确的，”格蕾丝笑着说。

“ [juː; jʊ] [peɪ] [jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

“	You	pay	your	money	and	take	your	choice	.
”	你	支付	你的	钱	和	拿	你的	选择	.

你付钱，你做主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi][foʊks][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['spektək(ə)l]

It	is	my	belief	that	we	folks	are	about	to	witness	a	most	entertaining	spectacle
它	是	我的	信仰	那	我们	各位	是	关于	到	证人	一个	最多	娱乐	奇观

,

,

,

我相信，我们即将见证一场非常精彩的盛宴。

” [sed] ['emə] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrdz] ['steɪsi] ,

”	said	Emma	,	nodding	towards	Stacy	,
”	说	艾玛	,	点头	向	斯泰西	,

“艾玛说着，朝斯泰西点了点头。”

[huː] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['faʊnt(ə)n] ,

who	was	gathering	up	his	belongings	on	his	way	to	the	“	Fountain	,
WHO	曾是	采集	向上	他的	财物	在	他的	方式	到	这	“	喷泉	,

他正收拾行装，准备前往“喷泉”，

” [ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ʌv; əv]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

”	a	small	pool	of	bubbling	,	boiling	water	.
”	一个	小的	水池	的	冒泡	,	沸腾	水	.

一小池冒着泡的沸水。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [puːl] ['emə] [ænd; ənd] [greɪs] [sɔː] [hɪm; ɪm][slɪp] ['sevrəl] [baːz][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [eks][soʊp]

Reaching	the	pool	Emma	and	Grace	saw	him	slip	several	bars	of	double	X	soap
到达	这	水池	艾玛	和	优雅	锯	他	滑	一些	酒吧	的	双倍的	X	肥皂

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɑːt] ,

into	the	boiling	pot	,
进入	这	沸腾	锅	,

艾玛和格蕾丝走到泳池边时，看到他偷偷地把几块双倍X牌肥皂放进了沸腾的锅里。

[waɪl] [tɑːm] [greɪ] , ['æftər] ['krɪtɪkli] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] , [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]

while	Tom	Gray	,	after	critically	eyeing	the	pool	and	its	surroundings	,	sat	down	beside
尽管	汤姆	灰色的	,	后	关键	觊觎	这	水池	和	它是	周围环境	,	卫星	向下	旁

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

汤姆·格雷仔细打量了一番游泳池及其周围环境后，便在旁边坐了下来。

['æftər] [saʊsɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm][aʊt] ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd]

After	sousing	his	garments	in	the	water	he	drew	them	out	steaming	and
后	浸泡	他的	服装	在	这	水	他	画	他们	出去	蒸煮	和

[prə'siːdid] [tuː; tə][soʊp][ðem; ðəm] ['lɪbərəli] ,

proceeded	to	soap	them	liberally	,
继续	到	肥皂	他们	慷慨地	,

他把衣服浸入水中后，取出时衣服还冒着热气，然后开始大量涂抹肥皂。

[ðə; ði]['oʊvərlænd]['gɝːlz] ['ɔːfərɪŋ] ['ekspɜːrt][əd'vaɪs][ɑːn] ['lɔːndərɪŋ] [kloʊðz] .

the	Overland	girls	offering	expert	advice	on	laundering	clothes	.
这	陆路	女孩们	提供	专家	建议	在	洗衣	衣服	.

Overland 的女孩们提供洗衣方面的专业建议。

['steɪsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][tɑːm] ,

Stacy	,	who	was	standing	just	back	of	Tom	,
斯泰西	,	WHO	曾是	常设	只是	后退	的	汤姆	,

斯泰西当时就站在汤姆身后，

[kɪkt] [ðə; ði] ['lætɝz] [soʊp]['ɪntuː][ðə; ði] “ ['faʊnt(ə)n] ” [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [tɑːm] [greɪ] [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

kicked	the	latter's	soap	into	the	“	Fountain	”	the	instant	that	Tom	Gray	laid	it	down
踢	这	后者的	肥皂	进入	这	“	喷泉	”	这	立即的	那	汤姆	灰色的	铺设	它	向下

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

汤姆·格雷刚把肥皂放在他旁边，他就一脚把肥皂踢进了“喷泉”里。

[wen] [tɑːm] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊp][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

When	Tom	reached	for	the	soap	he	failed	to	find	it	.
什么时候	汤姆	达到	为了	这	肥皂	他	失败的	到	寻找	它	.

汤姆伸手去拿肥皂，却没找到。

“ [kən'faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋ] !

“	Confound	the	thing	!
“	混杂	这	事物	!

“真是见鬼！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][let][maɪ][soʊp] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

I	must	have	let	my	soap	slip	into	the	basin	.
我	必须	有	让	我的	肥皂	滑	进入	这	盆地	.

我一定是把肥皂掉进洗手盆里了。

['steɪsi] , [hæv; həv][juː; jʊ][soʊp][tuː; tə] [sper] ? ” [æskt] [tɑːm] ['ɪrɪtəbli] .

Stacy	,	have	you	soap	to	spare	?	”	asked	Tom	irritably	.
斯泰西	,	有	你	肥皂	到	空闲的	?	”	问	汤姆	易怒地	.

“斯黛西，你有多余的肥皂吗？”汤姆不耐烦地问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [keɪk] .

You	may	have	my	cake	.
你	可能	有	我的	蛋糕	.

你可以吃我的蛋糕。

” [ðə; ði][soʊp] , [ðæt] ['steɪsi] ['hændɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

”	The	soap	,	that	Stacy	handed	to	his	companion	a	moment	later	,
”	这	肥皂	,	那	斯泰西	递交	到	他的	伴侣	一个	片刻	之后	,

“斯泰西随后把那块肥皂递给了他的同伴，

[went] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪks] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ,

went	the	way	of	the	other	cakes	almost	instantly	,
去	这	方式	的	这	其他	蛋糕	几乎	即刻	,

几乎立刻就和其他蛋糕一样消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [sʌdz] .

and	the	pool	was	soon	covered	with	hot	suds	.
和	这	水池	曾是	很快	涵盖	和	热的	泡沫	.

泳池很快就被滚烫的泡沫覆盖了。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [greɪs] [ænd; ənd] ['emə] [druː] [bæk] ['sʌmwʌt] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] ['hɪpi] ,

At	sight	of	this	,	Grace	and	Emma	drew	back	somewhat	hastily	,	and	Hippy	,
在	视线	的	这	,	优雅	和	艾玛	画	后退	有些	草草	,	和	嬉皮士	,

看到这一幕，格蕾丝和艾玛有些慌乱地后退了几步，而嬉皮士……

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wet] [ænd; ənd] [soʊp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ,

who	was	about	to	wet	and	soap	his	own	clothes	,
WHO	曾是	关于	到	湿的	和	肥皂	他的	自己的	衣服	,

他正准备弄湿并涂抹肥皂水洗自己的衣服，

[θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

thought	better	of	it	and	also	stepped	back	a	little	.
想法	更好的	的	它	和	还	步	后退	一个	小的	.

仔细想了想，也稍微退后了一步。

['hɪpi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hæd; həd][noʊ]

Hippy	felt	that	something	was	going	to	happen	,	but	having	had	no
嬉皮士	毛毡	那	某物	曾是	去	到	发生	,	但	拥有	有	不

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['gaɪzərz] ,

experience	with	geysers	,
经验	和	间歇泉	,

嬉皮士感觉有什么事要发生，但他对间歇泉一无所知。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] .

he	could	not	imagine	what	that	something	might	be	.
他	可以	不是	想象	什么	那	某物	可能	是	.

他无法想象那东西到底是什么。

[tɑːm] [greɪ] , [haʊ'evər] ,

Tom	Gray	,	however	,
汤姆	灰色的	,	然而	,

然而，汤姆·格雷

[wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [saʊsɪŋ] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə]

was	too	busy	sousing	and	scrubbing	his	clothes	to	give	much	thought	to
曾是	也	忙碌的	浸泡	和	擦洗	他的	衣服	到	给	很多	想法	到

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

what	was	going	on	about	him	.
什么	曾是	去	在	关于	他	.

他忙着清洗衣服，根本没心思去想周围发生了什么事。

['steɪsi] ['braʊnz] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [puːl] [waɪl] [hiː; hi] [stiəd] [ðem; ðəm]

Stacy	Brown's	garments	were	floating	about	in	the	pool	while	he	steered	them
斯泰西	布朗的	服装	是	漂浮的	关于	在	这	水池	尽管	他	转向	他们

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl] ,

here	and	there	with	a	pole	,
这里	和	那里	和	一个	极	,

斯泰西·布朗的衣服漂浮在泳池里，他用一根杆子拨弄着它们，让它们漂来漂去。

['θrʌstɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [liːp]

thrusting	them	down	as	far	as	they	would	go	and	watching	them	leap
推进	他们	向下	作为	远的	作为	他们	会	去	和	观看	他们	飞跃

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

将它们深深地按入水中，然后看着它们跃出水面。

“ ['griːsiŋ] [ðə; ði] ['gaɪzər] ” [wʌz; wəz] [greɪt] [spɔːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

“	Greasing	the	geyser	”	was	great	sport	for	him	,
“	润滑	这	喷泉	”	曾是	伟大的	运动	为了	他	,

对他来说，“给间歇泉上油”是一项很棒的活动。

[bʌt; bət][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['fɑːloʊd] .

but	the	fat	boy	was	disappointed	that	nothing	exciting	followed	.
但	这	胖的	男生	曾是	失望的	那	没有什么	激动人心	随后	.

但胖男孩很失望，因为接下来并没有发生什么令人兴奋的事情。

['neɪtʃɚz] ['wɑːʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [wɜːrk] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [wel] .

Nature's	washing	machine	surely	was	doing	its	work	slowly	,	but	well	.
自然的	洗涤	机器	一定	曾是	正在做	它是	工作	缓慢地	,	但	出色地	.

大自然的洗衣机确实在缓慢而有效地运转着。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

That	was	plainly	to	be	seen	.
那	曾是	显然	到	是	已见	.

这一点显而易见。

[tɑːm] ['greɪz] [pɪŋk][pə'dʒæməz][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌdz] , [ðə; ði] [legz] [fɑːr][ə'pɑːrt] ,

Tom	Gray's	pink	pajamas	were	floating	about	in	the	suds	,	the	legs	far	apart	,
汤姆	格雷的	粉色的	睡衣	是	漂浮的	关于	在	这	泡沫	,	这	腿	远的	除	,

汤姆·格雷的粉色睡衣漂浮在泡沫中，双腿大张着。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] .

greatly	to	the	amusement	of	the	spectators	.
非常	到	这	娱乐	的	这	观众	.

引得观众们哈哈大笑。

“ ['tɔməs] , [ðoʊz] [pɪŋk] [legz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , ”

“	Thomas	,	those	pink	legs	are	trying	their	best	to	get	away	from	each	other	,	”
“	托马斯	,	那些	粉色的	腿	是	尝试	他们的	最好的	到	得到	离开	从	每个	其他	,	”

['tʃʌkld] ['steɪsi] .

chuckled	Stacy	.
轻笑	斯泰西	.

“托马斯，那两条粉红色的小腿正努力想分开呢，”斯泰西笑着说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːnt] [fæst] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [tuː] , ” [əb'zɜːrvd] ['emə] , [ə'mɪd] [grəunz] .

“	If	the	colors	aren't	fast	they	surely	will	get	away	too	,	”	observed	Emma	,	amid	groans	.
“	如果	这	颜色	不是	快速地	他们	一定	将要	得到	离开	也	,	”	观察到	艾玛	,	之中	呻吟	.

“如果这些颜色不够牢固，它们肯定也会跑掉，”艾玛在叹息声中说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” ['əvɜːd] ['steɪsi] .

“	That	was	a	good	one	,	”	averred	Stacy	.
“	那	曾是	一个	好的	一	,	”	断言	斯泰西	.

“那真是个好主意，”斯泰西断言道。

“ ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][duː][maɪ'self] . ”

“	Almost	as	good	as	I	could	do	myself	.	”
“	几乎	作为	好的	作为	我	可以	做	我	.	”

“几乎和我自己做得一样好。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] ? ” ['wɪspəd] [ɛl'frɛdə] , [ə'dresɪŋ] [greɪs] .
“ What is that boy up to ? ” whispered Elfreda , addressing Grace .
” 什么 是 那 男生 向上 到 ? ” 低声说道 埃尔弗雷达 , 解决 优雅 .

“那个男孩在搞什么鬼？”埃尔弗雷达低声问格蕾丝。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
“ I know it is mischief , but just what it is I have been unable to discover .
” 我 知道 它 是 恶作剧 , 但 只是 什么 它 是 我 有 到过 无法 到 发现 .
”
”

“我知道这是恶作剧，但我一直没能弄清楚它到底是什么。”

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
“ Sh - h - h - h !
” 什 - h - h - h !

“嘘！”

[hiː; hi][ɪz] ['griːsɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪzər] , ” ['wɪspəd] [greɪs] .
He is greasing the geyser , ” whispered Grace .
他 是 润滑 这 喷泉 , ” 低声说道 优雅 .

“他这是在给间歇泉上油呢，”格蕾丝低声说道。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] ? ”
“ With what ? ”
” 和 什么 ? ”

“用什么？”

“ [soʊp] !
“ Soap !
” 肥皂 !

“肥皂！

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [rɔːŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd]
In a few moments , if all goes wrong , you will see something , as I understand
在 一个 很少 时刻 , 如果全部 去 错误的 , 你 将要 看 某物 , 作为 我 理解
['gaɪzər] - ['griːsɪŋ] .
geyser - greasing .
喷泉 - 润滑 .

如果一切不顺利，过一会儿你就会看到一些东西，据我所知，那是间歇泉润滑液。

” ['iːv(ə)n][æz; əz] [greɪs] ['hɑːrloʊ] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
” Even as Grace Harlowe uttered the words ,
” 甚至 作为 优雅 哈洛 说出 这 字 ,

“就在格蕾丝·哈洛说出这些话的时候，

[ɛl'frɛdə] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs]
Elfreda saw a column of steam and water shoot into the air with a hiss
埃尔弗雷达 锯 一个 柱子 的 蒸汽 和 水 射击 进入 这 空气 和 一个 嘶
[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] .
and a roar .
和 一个 吼 .

艾尔弗雷达看到一股蒸汽和水柱伴着嘶嘶声和轰鸣声冲向空中。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'rʌptɪŋ] “ ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] ,
Above the noise of the erupting “ Little Fountain ,
多于 这 噪音 的 这 爆发 “ 小的 喷泉 ,

在喷涌而出的“小喷泉”的喧嚣声之上，

” [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hɑːrmləs] ,
” which at first had appeared to be so harmless ,
” 哪个 在 第一的 有 出现 到 是 所以 无害 ,

“起初看起来如此无害，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] ['steɪsi] [braʊn] .

might	have	been	heard	the	yells	of	Stacy	Brown	.
可能	有	到过	听到	这	喊叫	的	斯泰西	棕色的	.

或许有人听到了斯泰西·布朗的喊叫声。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] ['hoʊlli] [ˌʌnə'werz] .

The	explosion	had	taken	him	wholly	unawares	.
这	爆炸	有	已采取	他	完全	不知情	.

爆炸发生时，他完全没有预料到。

[tɑːm] [greɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['betər] [ɔːf] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [haʊl] .

Tom	Gray	was	no	better	off	,	though	he	did	not	howl	.
汤姆	灰色的	曾是	不	更好的	离开	,	尽管	他	做过	不是	嗥	.

汤姆·格雷的处境也好不到哪里去，但他没有嚎啕大哭。

[wen] [ðə; ði] ['gaɪzər] [iˈrʌptid] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [tɑːm] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər] ['bækwərdz] ,

When	the	geyser	erupted	so	suddenly	,	Tom	had	fallen	over	backwards	,
什么时候	这	喷泉	爆发	所以	突然	,	汤姆	有	倒下	超过	向后	,

间歇泉突然喷发时，汤姆向后摔倒了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

but	he	was	up	and	out	of	the	way	in	an	instant	,
但	他	曾是	向上	和	出去	的	这	方式	在	一个	立即的	,

但他瞬间起身躲开了。

[er] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

ere	the	boiling	water	could	reach	him	.
埃雷	这	沸腾	水	可以	抵达	他	.

在沸水能够到达他的地方。

['steɪsi] [wʌz; wəz] [les] ['fɔːrtʃənət] .

Stacy	was	less	fortunate	.
斯泰西	曾是	较少的	幸运	.

斯泰西的运气就没那么好了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fʊli] [əˈraʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]

He	was	not	fully	aroused	to	the	peril	of	his	position	until	he	felt	a
他	曾是	不是	完全	被唤醒	到	这	危险	的	他的	位置	直到	他	毛毡	一个

['ʃaʊər] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] ['spreɪɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

shower	of	hot	water	spraying	over	him	.
淋浴	的	热的	水	喷洒	超过	他	.

直到他感到一股热水喷洒在身上，他才完全意识到自己处境的危险。

['steɪsi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['boʊltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,

Stacy	uttered	a	yell	and	bolted	from	the	immediate	vicinity	of	the	pool	,
斯泰西	说出	一个	叫喊	和	螺栓连接	从	这	即时	附近	的	这	水池	,

斯泰西尖叫一声，飞快地逃离了泳池附近。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [tɑːm] [greɪ] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

while	his	companions	were	shouting	with	laughter	,	Tom	Gray	adding	his	voice
尽管	他的	同伴	是	喊叫	和	笑声	,	汤姆	灰色的	添加	他的	嗓音

[tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪmənt] .

to	the	merriment	.
到	这	欢乐	.

当他的同伴们大声大笑时，汤姆·格雷也加入了欢笑的行列。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] ['eniθɪŋ] , [tɑːm] ? ” [tiːzd] [greɪs] .

“	Did	you	lose	anything	,	Tom	?	”	teased	Grace	.
”	做过	你	失去	任何事物	,	汤姆	?	”	戏弄	优雅	.

“汤姆，你丢了什么吗？”格蕾丝打趣道。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][pə'dʒæməz] , ” ['ænsər] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] ['ʃiːpɪʃli] .

“	Only	a	shirt	and	pajamas	,	”	answered	Tom	,	grinning	sheepishly	.
“	仅有的	一个	衬衫	和	睡衣	,	”	回答	汤姆	,	咧嘴笑	羞怯地	.

“只有一件衬衫和睡衣，”汤姆不好意思地笑着回答。

“ [juː; jʊ] [fər'get] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['dʒent(ə)lmən] , ” [ˌɪntə'dʒektid] ['emə] .

“	You	forget	your	reputation	as	a	dignified	gentleman	,	”	interjected	Emma	.
“	你	忘记	你的	名声	作为	一个	凝重	绅士	,	”	插话	艾玛	.

“你忘了你是一位举止优雅的绅士的名声吗？”艾玛插嘴道。

“ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɪŋz] , ['tʃʌŋki] ? ” ['kwestʃənd] ['hɪpi] , ['læfɪŋ] [ɪ'mɑːdərətli] .

“	Where	are	your	things	,	Chunky	?	”	questioned	Hippy	,	laughing	immoderately	.
“	在哪里	是	你的	事物	,	厚实的	?	”	被质问	嬉皮士	,	笑	过度	.

“你的东西呢，胖子？”嬉皮士问道，同时放声大笑。

['steɪsi] [aɪd] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] .

Stacy	eyed	the	column	of	water	before	replying	.
斯泰西	眼睛	这	柱子	的	水	前	回复	.

斯泰西看了看那根水柱，然后才回答。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː] ['ʃɝːts] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - [pænts] - [ænd; ənd][ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv]['hæŋkɝ˞tʃəfs, 'hæŋkɝ˞tʃiːfs] ,

“	I've	got	two	shirts	,	a	pair	of	'	pants	'	and	a	wad	of	handkerchiefs	,
“	我已经	得到	二	衬衫	,	一个	一对	的	-	裤子	-	和	一个	瓦德	的	手帕	,

“我有两件衬衫、一条裤子和一叠手帕，

[sʌm; səm] [sɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɑːm'breroʊ][hæt][ʌp][ðer; ðər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [er] .

some	socks	and	a	sombrero	hat	up	there	somewhere	in	the	air	.
一些	袜子	和	一个	宽边帽	帽子	向上	那里	某处	在	这	空气	.

几双袜子和一顶墨西哥帽在空中某个地方。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get] [wel] ['ɛrd] , [eɪ] ? ”

They	ought	to	get	well	aired	,	eh	?	”
他们	应该	到	得到	出色地	播出	,	嗯	?	”

他们应该好好反省一下，对吧?

“ [ðer; ðər][goʊ]['tɑːmz][pə'dʒæməz] ! ” [kraɪd] [ɛl'frɛdə] .

“	There	go	Tom's	pajamas	!	”	cried	Elfreda	.
“	那里	去	汤姆的	睡衣	!	”	哭	埃尔弗雷达	.

“汤姆的睡衣不见了！”埃尔弗雷达喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][pə'dʒæməz][wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði]

For	a	few	seconds	the	pajamas	were	suspended	in	the	air	above	the
为了	一个	很少	秒	这	睡衣	是	暂停	在	这	空气	多于	这

['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

column	of	water	.
柱子	的	水	.

睡衣在水柱上方悬浮了几秒钟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [dʒɔɪnd][baɪ]['tɑːmz] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd][bəuθ]['gɑːrmənts] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪrd] .

They	were	then	joined	by	Tom's	shirt	,	and	both	garments	suddenly	disappeared	.
他们	是	然后	加入	经过	汤姆的	衬衫	,	和	两个都	服装	突然	消失	.

随后汤姆的衬衫也加入了进来，这两件衣服突然都消失了。

[nekst] , ['steɪsi] ['braʊnz] [hæt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

Next	,	Stacy	Brown's	hat	made	its	appearance	.
下一个	,	斯泰西	布朗的	帽子	制成	它是	外貌	.

接下来，斯泰西·布朗的帽子出现了。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

It	,	too	,	was	as	suddenly	whisked	out	of	sight	.
它	,	也	,	曾是	作为	突然	搅拌	出去	的	视线	.

它也突然消失在了视线之外。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [maɪt] [drɑːp][tuː; tə] [seɪf] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['reskjuː]

He	hoped	that	his	clothes	might	drop	to	safe	ground	where	he	could	rescue
他	希望	那	他的	衣服	可能	降低	到	安全的	地面	在哪里	他	可以	救援

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他希望自己的衣服能掉到安全的地方，这样他就能把它们捡起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

but	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ɔːl][ðə; ði]['gɑːrmənts] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgri] ['gaɪzər] ,

All	the	garments	remained	with	the	angry	geyser	,
全部	这	服装	剩余	和	这	生气的	喷泉	,

所有衣物都留在了愤怒的间歇泉中。

[ə'piəriŋ] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [geɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][nɑːt]

appearing	only	occasionally	before	the	delighted	gaze	of	those	of	the	party	not
出现	仅有的	偶尔	前	这	高兴极了	目光	的	那些	的	这	派对	不是

['ɪntɪmətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

intimately	interested	in	them	.
亲密	感兴趣的	在	他们	.

只是偶尔出现在那些对他们没有直接兴趣的党派成员欣喜的目光中。

“ [soʊ] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['plezəntriːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['tʃaɪdɪd] [greɪs] , ['pʊlɪŋ] ['steɪsiz]

“	So	,	this	is	one	of	your	little	pleasantries	,	is	it	?	”	chided	Grace	,	pulling	Stacy's
“	所以	,	这	是	一	的	你的	小的	客套话	,	是	它	?	”	责备	优雅	,	拉	斯泰西的

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

“所以，这就是你的小伎俩之一吗？”格蕾丝责备道，同时揪了揪斯黛西的耳朵。

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
“	哎哟	!

“哎哟！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . ”

I	don't	know	what	you	mean	.	”
我	不	知道	什么	你	意思是	.	”

我不明白你的意思。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː] , ['steɪsi] [braʊn] .

“	Yes	,	you	do	,	Stacy	Brown	.
“	是的	,	你	做	,	斯泰西	棕色的	.

“是的，你确实有，斯泰西·布朗。”

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒər] , [haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [wɜːr; wər][aɪ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] ,

As	a	precautionary	measure	,	however	,	I	believe	that	,	were	I	in	your	place	,
作为	一个	预防	措施	,	然而	,	我	相信	那	,	是	我	在	你的	地方	,

但作为预防措施，我认为，如果我是你，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][maɪ'self] .

I	should	keep	the	fact	to	myself	.
我	应该	保持	这	事实	到	我	.

我应该把这件事藏在心里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [maɪn] [meɪ] [nɑːt] [siː] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

You	know	that	husband	of	mine	may	not	see	the	humor	of	the	situation	.	”
你	知道	那	丈夫	的	矿	可能	不是	看	这	幽默	的	这	情况	.	”

你知道，我丈夫可能get不到这件事的幽默之处。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] ? ” [æskt] ['steɪsi] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

“	Do	you	think	he	suspects	?	”	asked	Stacy	apprehensively	.
“	做	你	思考	他	嫌疑人	?	”	问	斯泰西	忧心忡忡地	.

“你觉得他会怀疑吗？”斯黛西忐忑地问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] .

“	No	,	but	he	may	.
“	不	,	但	他	可能	.

“不，但他有可能。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['emə] [dʌz] . ”

I	know	that	Emma	does	.	”
我	知道	那	艾玛	做	.	”

我知道艾玛会这么做。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ][dəunt] [ker] .

I	don't	care	.
我	不	关心	.

我不在乎。

[seɪ] , [foʊks] , ” [kɔːld] ['tʃʌŋki] .

Say	,	folks	,	”	called	Chunky	.
说	,	各位	,	”	称为	厚实的	.

各位，我们说“Chunky”。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] - [pænts] - ?

“	Can't	you	help	me	get	my	'	pants	'	?
“	不能	你	帮助	我	得到	我的	-	裤子	-	?

“你能帮我拿一下我的‘裤子’吗？”

['tɔməs] ['wɒnts] [hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] , [tuː] . ”

Thomas	wants	his	pajamas	,	too	.	”
托马斯	想要	他的	睡衣	,	也	.	”

托马斯也想要他的睡衣。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

“	If	I	may	be	permitted	to	offer	a	suggestion	,
“	如果	我	可能	是	允许	到	提供	一个	建议	,

“如果允许我提个建议的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [spaʊt] [daɪz] [daʊn] ,

I	should	advise	you	to	wait	until	the	water	spout	dies	down	,
我	应该	建议	你	到	等待	直到	这	水	喷口	死亡	向下	,

我建议您等到水柱停止喷涌后再行动。

[ðen] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [kloʊðz] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['emə] .

then	dive	into	the	pool	and	rescue	the	clothes	,	”	volunteered	Emma	.
然后	潜水	进入	这	水池	和	救援	这	衣服	,	”	自愿	艾玛	.

“那就跳进泳池里把衣服捞出来，”艾玛自告奋勇地说。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	No	,	thank	you	.
“	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɑːt]['wɔːtər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪld] [pə'teɪtoʊ][wɪð; wɪθ]
I **was** **in** **hot** **water** **the** **other** **day** **and** **I** **still** **feel** **like** **a** **boiled** **potato** **with**
我 曾是 在 热的 水 这 其他 天 和 我 仍然 感觉 喜欢 一个 煮沸 土豆 和
[ðə; ði][skɪn] ['piːlɪŋ] [ɔːf] .
the **skin** **peeling** **off** **.**
这 皮肤 剥落 离开 .

前几天我惹上了麻烦，现在感觉就像一个皮都剥掉了的煮土豆。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] . ”
You **know** **how** **I** **feel** **.** **”**
你 知道 如何 我 感觉 . ”

你知道我的感受。

“ ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪld] [pə'teɪtoʊ][ɔːr][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [hed] , [aɪ][dəunt] , ” [rɪ'spɔndɪd] ['emə]
“ **Never** **having** **been** **a** **boiled** **potato** **or** **a** **cabbage** **head** **,** **I** **don't** **,** **”** **responded** **Emma**
“ 绝不 拥有 到过 一个 煮沸 土豆 或者 一个 卷心菜 头 , 我 不 , ” 回应 艾玛
.
:
.

“我既不是煮土豆也不是卷心菜，所以我不知道，”艾玛回答道。

“ [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] .
“ **There** **goes** **the** **water** **down** **.**
“ 那里 去 这 水 向下 .

“水流下来了。”

[naʊ] [ɔːl][hændz][fɔːl][tuː; tə][ænd; ənd]['reskjuː] ['tɑːməsɪz] [pə'dʒæməz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , ” ['ɝːdʒd]
Now **all** **hands** **fall** **to** **and** **rescue** **Thomas's** **pajamas** **and** **his** **shirt** **,** **”** **urged**
现在 全部 双手 落下 到 和 救援 托马斯的 睡衣 和 他的 衬衫 , ” 敦促
['hɪpi] .
Hippy **.**
嬉皮士 .

“现在大家赶紧去抢救托马斯的睡衣和衬衫，”嬉皮士催促道。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [kɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənts] ,
The **Overlanders** **caught** **but** **a** **fleeting** **glance** **of** **the** **garments** **,**
这 越野旅行者 捕捉 但 一个 转瞬即逝 瞥一眼 的 这 服装 ,

那些跋山涉水的人只是匆匆瞥了一眼那些衣物。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sʌkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
which **were** **quickly** **sucked** **down** **into** **the** **depths** **of** **the** **pool** **.**
哪个 是 迅速地 真烂 向下 进入 这 深度 的 这 水池 .

它们很快就被吸入了泳池深处。

“ [wen] [dʌz] [ðɪs] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [juːθ] [spaʊt] [ə'gen] ? ” [di'mɑːndid] [tɑːm] [greɪ] .
“ **When** **does** **this** **Fountain** **of** **Perpetual** **Youth** **spout** **again** **?** **”** **demanded** **Tom** **Gray** **.**
“ 什么时候 做 这 喷泉 的 永久 青年 喷口 再次 ? ” 要求 汤姆 灰色的 .

“这永葆青春之泉何时才会再次喷涌？”汤姆·格雷问道。

“ [ðə; ði] [gaɪd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'regjələr] , ” ['ænsər] [greɪs] .
“ **The** **guide** **says** **that** **it** **is** **irregular** **,** **”** **answered** **Grace** **.**
“ 这 指导 说道 那 它 是 不规律的 , ” 回答 优雅 .

“导游说这是不寻常的，”格蕾丝回答道。

“ [pər'hæps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər] , [ɔːr][pər'hæps][nɑːt][ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ **Perhaps** **within** **the** **hour** **,** **or** **perhaps** **not** **until** **to** **-** **morrow** **.**
“ 也许 之内 这 小时 , 或者 也许 不是 直到 到 - 明天 .

“或许一个小时内就能完成，或许要等到明天。”

” [tɑːm] [grauld] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] .
” **Tom** **growled** **long** **and** **deeply** **.**
” 汤姆 咆哮 长的 和 深 .

汤姆低沉地咆哮了一声。

“ [wɪl] — [wɪl] [maɪ] ['ʃɝːts] [kʌm] [ʌp] ? ” ['stæməd] ['steɪsi] .

“ Will — will my shirts come up ? ” stammered Stacy .

” 将要 — 将要 我的 衬衫 来 向上 ? ” 结结巴巴 斯泰西 .

“我的衬衫能……能上来吗？”斯黛西结结巴巴地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , ” [smaɪld] [greɪs] .

“ It would serve you right if they did not , ” smiled Grace .

” 它 会 服务 你 正确的 如果 他们 做过 不是 , ” 微笑 优雅 .

“如果他们不那样做，那也是你活该，”格蕾丝笑着说。

“ [wel] , [ðeid] ['betər] .

“ Well , they'd better .

” 出色地 , 他们会 更好的 .

“他们最好如此。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(Grace Harlowe's Overland Riders in the)
第8/9页

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] , [tɑːm] .
There **is** **one** **consolation** **,** **Tom** **.**
那里 是 一 安慰 , 汤姆 .

汤姆，还有一点值得安慰。

['aʊər; ɑːr] [dʌdz] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['lɔːndəd] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] [aʊt] , [wəʊnt] [ðeɪ] ? ”
Our **duds** **will** **be** **well** **laundered** **when** **they** **do** **come** **out** **,** **won't** **they** **?** **”**
我们的 失败 将要 是 出色地 洗过的 什么时候 他们 做 来 出去 , 惯于 他们 ? ”

我们的脏衣服出来的时候肯定会洗得干干净净的，对吧?

“ [jes] , [wen] [ðeɪ] [duː] , ” [said] [tɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊvərlændərz][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv]
“ **Yes** **,** **when** **they** **do** **,** **”** **sighed** **Tom** **,** **and** **the** **Overlanders** **burst** **into** **a** **peal** **of**
“ 是的 , 什么时候 他们 做 , ” 叹了口气 汤姆 , 和 这 越野旅行者 爆裂 进入 一个 皮尔 的
['meri] ['læftər] .
merry **laughter** **.**
欢乐 笑声 .

“是的，当他们那样做的时候，”汤姆叹了口气，然后陆行者们爆发出一阵欢快的笑声。

“ [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɑːʃ] [maɪ] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [kriːk] — [ɪn][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [kɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Hereafter** **I** **wash** **my** **clothes** **in** **a** **creek** **—** **in** **one** **that** **has** **no** **kick** **to** **it** **.**
“ 此后 我 洗 我的 衣服 在 一个 溪 — 在 一 那 有 不 踢 到 它 .

“从今以后，我会在一条没有湍急水流的小溪里洗衣服。”

[huː] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [fuːl] [θɪŋ] , ['eniweɪ] ? ”
Who **suggested** **this** **fool** **thing** **,** **anyway** **?** **”**
WHO 建议 这 傻子 事物 , 反正 ? ”

到底是谁提议搞出这么个蠢主意?

“ [ðə; ðɪ] [gaɪd] , ” [dɑːdʒd] ['steɪsi] .
“ **The** **guide** **,** **”** **dodged** **Stacy** **.**
“ 这 指导 , ” 躲避 斯泰西 .

“导游，”斯泰西回避道。

[ðə; ðɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] ” [dɪd][nɑːt] [ɪ'rʌpt] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] ,
The **“** **Little** **Fountain** **”** **did** **not** **erupt** **again** **that** **day** **,**
这 “ 小的 喷泉 ” 做过 不是 爆发 再次 那 天 ,

那天，“小喷泉”没有再次喷发。

[soʊ][ðə; ðɪ] [gaɪd] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ðɪ]['oʊvərlænd]['pɑːrti] [went] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
so **the** **guide** **was** **left** **to** **watch** **it** **while** **the** **Overland** **party** **went** **off** **for** **a**
所以 这 指导 曾是 左边 到 手表 它 尽管 这 陆路 派对 去 离开 为了 一个
[fjuː] ['aʊərz] - [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gaɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .
few **hours** **'** **exploration** **among** **the** **other** **geysers** **of** **the** **Great** **Basin** **.**
很少 小时 - 勘探 之中 这 其他 间歇泉 的 这 伟大的 盆地 .

于是，向导留下来看守它，而越野探险队则去探索大盆地的其他间歇泉几个小时。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['gɑːrmənts] [ðæt] [deɪ] ,
Nothing **more** **was** **seen** **of** **the** **missing** **garments** **that** **day** **,**
没有什么 更多的 曾是 已见 的 这 丢失的 服装 那 天 ,

当天再也没有人见过那些失踪的衣物。

[bʌt; bət] [wen] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ]

but	when	day	was	just	breaking	next	morning	the	party	was	aroused	by	a
但	什么时候	天	曾是	只是	打破	下一个	早晨	这	派对	曾是	被唤醒	经过	一个

[ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gaɪd] .

shout	from	the	guide	.
喊	从	这	指导	.

但第二天清晨，天刚破晓时，向导的一声喊叫把大家吵醒了。

“ [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spaʊt] [ə'gen] !

“	She's	going	to	spout	again	!
”	她是	去	到	喷口	再次	!

她又要开始胡言乱语了！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[pə'dʒæmə] - [klæd] , ['steɪsi] [ænd; ənd] ['hɪpi] ['reɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] “ ['faʊnt(ə)n] .

Pajama	-	clad	,	Stacy	and	Hippy	raced	for	the	“	Fountain	.
睡衣	-	覆膜	,	斯泰西	和	嬉皮士	比赛	为了	这	”	喷泉	.

身穿睡衣的斯黛西和嬉皮士向“喷泉”跑去。

” [iːtʃ] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [spɪr] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

”	Each	had	snatched	up	a	pole	with	which	he	hoped	to	spear	the	missing
”	每个	有	抢夺	向上	一个	极	和	哪个	他	希望	到	矛	这	丢失的

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

“每个人都抓起一根杆子，希望用它刺穿丢失的衣物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['pɑːrti] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

The	others	of	the	Overland	party	followed	as	soon	as	they	had	made
这	其他的	的	这	陆路	派对	随后	作为	很快	作为	他们	有	制成

[ðəm'selvz] [prɪ'zentəbl] ,

themselves	presentable	,
他们自己	像样	,

陆路探险队的其他人梳洗完毕后也跟了上来。

[ɔːl] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] .

all	laughing	and	rubbing	the	sleep	out	of	their	eyes	.
全部	笑	和	擦	这	睡觉	出去	的	他们的	眼睛	.

大家都在笑着揉着惺忪的睡眼。

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] ” [wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ['æŋgrəli] ,

The	“	Little	Fountain	”	was	steaming	and	hissing	angrily	,
这	“	小的	喷泉	”	曾是	蒸煮	和	嘶嘶声	愤怒地	,

“小喷泉”冒着热气，发出愤怒的嘶嘶声。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['vɪʃəs] [spɜːrt] [dʒʌst] [æz; əz] ['steɪsi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	sent	up	an	unusually	vicious	spurt	just	as	Stacy	reached	it	,
和	发送	向上	一个	异常地	恶毒	喷	只是	作为	斯泰西	达到	它	,

就在斯泰西够到它的时候，它突然喷射出一股异常凶猛的气流。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [biːt] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [rɪ'triːt] .

whereupon	the	fat	boy	beat	a	hurried	retreat	.
于是	这	胖的	男生	打	一个	慌忙	撤退	.

于是，胖男孩匆匆逃走了。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ʃaʊtɪd] [tɑːm] [ɪ'spaɪŋ] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['wɑːntɪd] ['gɑːrmənts] [æz; əz] [hiː; hi]
“ There they are ! ” shouted Tom espying his much - wanted garments as he
“ 那里 他们 是 ! ” 喊叫 汤姆 间谍活动 他的 很多 - 通缉 服装 作为 他
[glɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] .
glanced into the pool .
瞥了一眼 进入 这 水池 .

“找到了！”汤姆喊道，他瞥了一眼泳池，看到了自己梦寐以求的衣服。

“ [aɪv] [gɑːt] [maɪn] !
“ I've got mine !
“ 我已经 得到 矿 !

“我拿到我的了！”

” [bʌt; bət] [hæd; həd] [hiː; hi] ?
” But had he ?
” 但 有 他 ?

但他真的做到了吗?

[truː] , [ðə; ði] [pɪŋk] [pə'dʒæməz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [wɜːr; wər] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði]
True , the pink pajamas and a shirt were seen floating about on the
真的 , 这 粉色的 睡衣 和 一个 衬衫 是 已见 漂浮的 关于 在 这
['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['wɔːtərz] ,
bubbling waters ,
冒泡 水 ,

没错，人们看到粉红色的睡衣和衬衫漂浮在冒泡的水面上。

[waɪl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊl] [ðæt] ['hɪpi] [hæd; həd] [pæst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
while , with the pole that Hippy had passed to him , Tom was trying to
尽管 , 和 这 极 那 嬉皮士 有 通过了 到 他 , 汤姆 曾是 尝试 到
[toʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] .
tow them in .
拖 他们 在 .

与此同时，汤姆正用嬉皮士递给他的杆子试图把他们拉回来。

“ [hɪs] ! [buːm] !
“ Hiss ! Boom !
“ 嘶 ! 繁荣 !

“嘶！砰！”

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði] [stiːm] [dʒet] [ʃɑːt] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] ,
” With a roar the steam jet shot up once more ,
” 和 一个 吼 这 蒸汽 喷射 射击 向上 一次 更多的 ,

伴随着一声轰鸣，蒸汽喷射器再次喷涌而出。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
carrying the articles of clothing fully a hundred feet into the air .
携带 这 文章 的 衣服 完全 一个 百 脚 进入 这 空气 .

将这些衣物举到一百英尺高的空中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It was as though these pieces of clothing had been shot out of a
它 曾是 作为 尽管 这些 件 的 衣服 有 到过 射击 出去 的 一个
['kænən] .
cannon .
大炮 .

这些衣服仿佛是从大炮里发射出来的一样。

['steɪsi] [hæd; həd] ['ventʃərd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][tɑ:m] [greɪ] [ræn]

Stacy	had	ventured	close	to	the	pool	,	but	now	he	and	Tom	Gray	ran
斯泰西	有	冒险	关闭	到	这	水池	,	但	现在	他	和	汤姆	灰色的	跑

[fɔ:r; fər]['seɪfər] [graʊnd] .

for	safer	ground	.
为了	更安全	地面	.

斯泰西曾冒险靠近游泳池，但现在他和汤姆·格雷赶紧跑到更安全的地方。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [spek'teitəs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [bæk] [ðer; ðər] ['læftər] .

As	for	the	spectators	,	they	could	not	keep	back	their	laughter	.
作为	为了	这	观众	,	他们	可以	不是	保持	后退	他们的	笑声	.

至于观众们，他们都忍不住大笑起来。

['haɪər] , [jet] ['haɪər] , [sɔ:d] [ðə; ði] [pɪŋk] [pə'dʒæməz] , [ə; eɪ] [blɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['reɪnboʊ] [ʌv; əv]

Higher	,	yet	higher	,	soared	the	pink	pajamas	,	a	blotch	on	the	water's	rainbow	of
更高	,	然而	更高	,	飙升	这	粉色的	睡衣	,	一个	斑点	在	这	水的	彩虹	的

['kʌlɝz] .

colors	.
颜色	.

粉红色的睡衣越飞越高，像水面上彩虹般的一抹污渍。

“ [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][menz] [wer] [ɪz] ['ʌpwərd] , ” ['əvɜ:d] ['emə] [di:n] [dɪ'mjʊrli] .

“	The	tendency	of	men's	wear	is	upward	,	”	averred	Emma	Dean	demurely	.
“	这	趋势	的	男士	穿	是	向上	,	”	断言	艾玛	院长	端庄地	.

“男装的趋势是上涨的，”艾玛·迪恩谦逊地断言道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [sɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st] ['gɑ:rmənts] [ðæt] [deɪ] .

That	was	the	last	the	Overland	Riders	saw	of	the	lost	garments	that	day	.
那	曾是	这	最后的	这	陆路	骑手	锯	的	这	丢失的	服装	那	天	.

那是当天陆路骑行者们最后一次见到那些丢失的衣物。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] , [haʊ'evər] ,

During	the	next	three	days	,	however	,
期间	这	下一个	三	天	,	然而	,

然而，在接下来的三天里，

['tɑ:mz][ænd; ənd] ['steɪsiz] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['fri:kwəntli] [ɑ:n] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Tom's	and	Stacy's	things	were	quite	frequently	on	exhibition	in	the	air	,
汤姆的	和	斯泰西的	事物	是	相当	频繁地	在	展览	在	这	空气	,

汤姆和斯泰西的东西经常在空中展出。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

supported	by	a	column	of	hot	water	,	but	it	seemed	impossible	to
有	经过	一个	柱子	的	热的	水	,	但	它	似乎	不可能的	到

[rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] ,

recover	them	,
恢复	他们	,

它们被热水柱支撑着，但似乎无法恢复原状。

[soʊ][ðə; ði]['kæmpərz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [kwest] [ænd; ənd] [mu:v] [ɑ:n][ɪn] [sɜ:rtʃ]

so	the	campers	finally	decided	to	abandon	their	quest	and	move	on	in	search
所以	这	露营者	最后	决定	到	放弃	他们的	寻求	和	移动	在	在	搜索

[ʌv; əv] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑ:rk] .

of	other	adventures	in	the	Yellowstone	Park	.
的	其他	冒险	在	这	黄石公园	公园	.

于是，露营者们最终决定放弃他们的探险之旅，前往黄石公园寻找其他冒险。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[fɪʃ] [kʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk]

FISH	COOKED	ON	THE	HOOK
鱼	煮熟	在	这	钩

用钩子烹制的鱼

[tɑːm] [greɪ] [ænd; ənd] ['steɪsi] [braʊn] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['tʃæfɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrti] [roʊd] [ə'weɪ] .

Tom	Gray	and	Stacy	Brown	came	in	for	much	chaffing	as	the	party	rode	away	.
汤姆	灰色的	和	斯泰西	棕色的	来了	在	为了	很多	摩擦	作为	这	派对	骑	离开	.

一行人离开时，汤姆·格雷和斯泰西·布朗遭到了很多人的嘲讽。

[ðə; ði]['oʊvərlændərz] [tiːzd] [ðem; ðəm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ['oʊvər][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [æt; ət][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l]

The	Overlanders	teased	them	unmercifully	over	their	experiences	at	the	“	Little
这	越野旅行者	戏弄	他们	无情地	超过	他们的	经历	在	这	“	小的

['faʊnt(ə)n] .

Fountain	.
喷泉	.

越野者们毫不留情地嘲笑他们在“小喷泉”的经历。

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tɑːm][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [sʌm; səm] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ðæt] [led]

”	In	the	meantime	Tom	had	devoted	some	thought	to	the	occurrences	that	led
”	在	这	与此同时	汤姆	有	奉献	一些	想法	到	这	发生	那	引领

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

up	to	the	loss	of	his	clothing	,
向上	到	这	损失	的	他的	衣服	,

与此同时，汤姆一直在思考导致他丢失衣服的种种事情。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

and	little	by	little	was	getting	nearer	to	the	truth	than	his	companions
和	小的	经过	小的	曾是	获得	更近	到	这	真相	比	他的	同伴

['riːəlaɪzd] .

realized	.
已实现	.

他渐渐地比同伴们意识到的更接近真相。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['sʌmwʌn] , ['prɑːbəbli] ['steɪsi] , [hæd; həd] [pleɪd]

He	finally	arrived	at	the	conclusion	that	someone	,	probably	Stacy	,	had	played
他	最后	到达的	在	这	结论	那	某人	,	大概	斯泰西	,	有	玩

[ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

a	trick	on	him	.
一个	诡计	在	他	.

他最终得出结论，有人（很可能是斯泰西）捉弄了他。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [soʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌdz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl]

Then	there	was	the	missing	soap	,	and	the	suds	on	the	surface	of	the	pool
然后	那里	曾是	这	丢失的	肥皂	,	和	这	泡沫	在	这	表面	的	这	水池

.

:
.

然后，人们发现肥皂不见了，泳池水面上也漂浮着泡沫。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

It	looked	suspicious	.
它	看起来	可疑的	.

这看起来很可疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ,

There	was	,	however	,	satisfaction	in	the	conclusion	that	,
那里	曾是	,	然而	,	满意	在	这	结论	那	,

然而，结论中也包含着令人满意之处：

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][pɪŋk][pəˈdʒæməz] ,

though	he	had	lost	a	shirt	and	a	pair	of	pink	pajamas	,
尽管	他	有	丢失的	一个	衬衫	和	一个	一对	的	粉色的	睡衣	,

虽然他丢了一件衬衫和一套粉色睡衣，

['steɪsi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [lɔːs] .

Stacy	had	suffered	an	even	greater	loss	.
斯泰西	有	遭受	一个	甚至	更大的	损失	.

斯泰西遭受了更大的损失。

“ ['dʒɪm] , [wer] [meɪ] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [stɔːr] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .

“	Jim	,	where	may	I	find	a	store	?	”	he	asked	,	turning	to	the	guide	.
“	吉姆	,	在哪里	可能	我	寻找	一个	店铺	?	”	他	问	,	转弯	到	这	指导	.

“吉姆，请问哪里有商店？”他转头问导游。

“ [nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] , ” ['ænsər] ['bædʒər] .

“	Not	till	we	get	back	to	the	Springs	,	”	answered	Badger	.
“	不是	直到	我们	得到	后退	到	这	斯普林斯	,	”	回答	獾	.

“等我们回到温泉镇再说吧。”獾回答道。

“ [waɪ] [ə; eɪ] [stɔːr] ? ” [inˈkwaiəd] [greɪs] .

“	Why	a	store	?	”	inquired	Grace	.
“	为什么	一个	店铺	?	”	询问	优雅	.

“为什么要开店呢？”格蕾丝问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] ['tʃʌŋki] . ”

“	I	was	thinking	of	buying	a	new	outfit	for	Chunky	.	”
“	我	曾是	思维	的	购买	一个	新的	全套服装	为了	厚实的	.	”

“我正打算给Chunky买套新衣服。”

“ [fɔːr; fər] ['tʃʌŋki] ?

“	For	Chunky	?
“	为了	厚实的	?

“对于Chunky来说？”

[meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ʌv; əv] [bə'nevələns] ?

May	I	ask	why	this	sudden	attack	of	benevolence	?
可能	我	问	为什么	这	突然	攻击	的	仁	?

请问为何突然如此仁慈?

” [læft] [mɪs] ['brɪgz] [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

”	laughed	Miss	Briggs	who	had	overheard	the	conversation	.
”	笑了	错过	布里格斯	WHO	有	无意中听到	这	对话	.

“布里格斯小姐笑了，她无意中听到了他们的对话。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bə'nevələns] .

“	It	isn't	benevolence	.
“	它	不是	仁	.

“这不是仁慈。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɔːrs] , ” [spoʊk] [ʌp] ['emə] .

It	is	remorse	,	”	spoke	up	Emma	.
它	是	悔恨	,	”	辐	向上	艾玛	.

“那是悔恨，”艾玛开口说道。

“ [tɑːm][ɪz] ['kɑːnʃəns] - ['strɪkən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pər'mɪtɪd] ['steɪsi][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]

“	Tom	is	conscience	-	stricken	because	he	permitted	Stacy	to	get	mixed	up	with
“	汤姆	是	良心	-	受打击的	因为	他	允许	斯泰西	到	得到	混合	向上	和

[æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['gaɪzər] . ”

an	irritable	geyser	.	”
一个	易怒的	喷泉	.	”

“汤姆良心不安，因为他让斯泰西卷入了一场暴躁的间歇泉事件。”

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [faɪn] [ʌv; əv] [tɑːm] , ” [sed] [greɪs] ['gloʊɪŋli] .
“ I consider it very fine of Tom , ” said Grace glowingly .
“ 我 考虑 它 非常 美好的 的 汤姆 , ” 说 优雅 容光焕发 .

“我觉得汤姆做得非常好，”格蕾丝热情地说。

“ [jes] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [get] ['steɪsi] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] .
“ Yes , by all means get Stacy a new outfit .
“ 是的 , 经过 全部 方法 得到 斯泰西 一个 新的 全套服装 .

“当然可以，一定要给斯黛西买套新衣服。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , [tuː] , [tuː; tə] [bai] [soʊp] .
I should say it would be an excellent idea , too , to buy soap .
我 应该 说 它 会 是 一个 出色的 主意 , 也 , 到 买 肥皂 .

我认为买块肥皂也是个好主意。

” [greɪs] [geɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] .
” Grace gave her husband a quick glance .
” 优雅 给予 她 丈夫 一个 快的 瞥一眼 .

格蕾丝迅速瞥了丈夫一眼。

“ [soʊp] , [eɪ] ?
“ Soap , eh ?
” 肥皂 , 嗯 ?

“肥皂，是吗？”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [soʊp] , ['emə] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [diːn]
What do you know about the soap , Emma ? ” questioned Tom , turning to Miss Dean
什么 做 你 知道 关于 这 肥皂 , 艾玛 ? ” 被质问 汤姆 , 转弯 到 错过 院长
.
:
.

“艾玛，你对肥皂剧了解多少？”汤姆转向迪恩小姐问道。

“ [gʊd] [soʊp] [meɪks] [gʊd] [sʌdz] , ” [ri'spɔndid] ['emə] ['ɪnəsntli] , [ˌwerə'pɑːn] [bəuθ] [greɪs]
“ Good soap makes good suds , ” responded Emma innocently , whereupon both Grace
” 好的 肥皂 制作 好的 泡沫 , ” 回应 艾玛 天真地 , 于是 两个都 优雅
[ænd; ənd] [tɑːm] [læft] ['hɑːrtɪli] .
and Tom laughed heartily .
和 汤姆 笑了 衷心地 .

“好的肥皂会产生好的泡沫，”艾玛天真地回答道，格蕾丝和汤姆都开怀大笑起来。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [spɔːrt] ['æftər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['stuːpɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk]
“ You are a pretty good sport after all , and not nearly so stupid as you look
” 你 是 一个 漂亮的 好的 运动 后 全部 , 和 不是 几乎 所以 愚蠢的 作为 你 看
,
,
,

“你其实挺有风度的，而且远没有你看上去那么笨。”

” [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] .
” was her parting shot .
” 曾是 她 离别 射击 .

这是她临别时说的话。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['raɪdərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [kæmp] [fɔːr; fər]
That day the Overland Riders reached the Continental Divide and made camp for
那 天 这 陆路 骑手 达到 这 大陆 划分 和 制成 营 为了
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [huːz] ['wɔːtərz] [floʊd] [bəuθ] [weɪz] ,
the night beside a little lake whose waters flowed both ways ,
这 夜晚 旁 一个 小的 湖 谁 水 流动 两个都 方式 ,

那天，陆路骑行队到达了大陆分水岭，并在一个双向流淌的小湖边扎营过夜。

[wʌn] [saɪd] ['sendɪŋ] [ɪts] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

one	side	sending	its	quota	of	water	towards	the	Pacific	,
一	边	发送	它是	配额	的	水	向	这	太平洋	,

一方将其配额的水输送至太平洋，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['staːtiŋ] [ɑːn] [ɪts] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

the	other	starting	on	its	long	journey	to	the	Atlantic	.
这	其他	开始	在	它是	长的	旅行	到	这	大西洋	.

另一艘则开始了前往大西洋的漫长旅程。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði]

At	this	point	they	left	the	government	road	next	morning	and	took	to	the
在	这	观点	他们	左边	这	政府	路	下一个	早晨	和	采取	到	这

[rʌf] ['trævlɪŋ] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ,

rougher	traveling	across	country	,
粗糙	旅行	穿过	国家	,

第二天早上，他们离开了政府修建的道路，开始穿越乡村的崎岖旅程。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

heading	for	the	Shoshone	Geyser	Basin	,	a	wild	and	remote	section	of	the
标题	为了	这	肖肖尼	喷泉	盆地	,	一个	荒野	和	偏僻的	部分	的	这

[pɑːrk] .

Park	.
公园	.

前往肖肖尼间歇泉盆地，这是公园内一个偏远而原始的区域。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [ɑːn] [ʃoʊ'ʃoʊni] [leɪk] ,

Arriving	at	the	Basin	,	they	made	camp	on	Shoshone	Lake	,
抵达	在	这	盆地	,	他们	制成	营	在	肖肖尼	湖	,

到达盆地后，他们在肖肖尼湖畔扎营。

['nɪrli] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

nearly	eight	thousand	feet	above	the	level	of	the	sea	.
几乎	八	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

海拔近八千英尺。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tʃɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] ,

The	air	was	chill	there	,	and	blankets	were	a	great	comfort	,
这	空气	曾是	寒意	那里	,	和	毯子	是	一个	伟大的	舒适	,

那里的空气很冷，盖着毯子感觉很舒服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['ætməsfɪr] [pʊt] [nuː] [laɪf] ['ɪntuː] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['pɑːrti] .

but	the	bracing	atmosphere	put	new	life	into	every	member	of	the	Overland	party	.
但	这	支撑	气氛	放	新的	生活	进入	每一个	成员	的	这	陆路	派对	.

但这种令人精神振奋的气氛，让越野探险队的每位成员都焕发了新的活力。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] ['riːdʒən] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['pɪtʃˌstoʊn] [plæ'toʊ] , [ə; eɪ] [brɔːd] ['maʊnt(ə)n] -

From	the	Shoshone	region	they	crossed	the	Pitchstone	Plateau	,	a	broad	mountain	-
从	这	肖肖尼	地区	他们	交叉	这	沥青石	高原	,	一个	广阔	山	-

['bɔːdəd] [pleɪn] , [ðen] ['hedɪd] [iːst] .

bordered	plain	,	then	headed	east	.
带边框	清楚的	,	然后	标题	东方	.

他们从肖肖尼地区穿过皮奇斯通高原，这是一片广阔的、被群山环绕的平原，然后向东行进。

['æftər] [fɔːdiŋ] ['meni] [smɔːl] ['rɪvəz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

After	fording	many	small	rivers	they	finally	arrived	at	the	base	of	Mt	.
后	涉水	许多	小的	河流	他们	最后	到达的	在	这	根据	的	公吨	.

['ʃəridən] .

Sheridan	.
谢里丹	.

他们涉过许多小河后，终于到达了谢里丹山脚下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] ,

This	was	too	high	a	mountain	for	them	to	cross	,
这	曾是	也	高的	一个	山	为了	他们	到	叉	,

这座山对他们来说太高了，他们无法翻越。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] , ['raʊndɪŋ] [red] ['maʊnt(ə)n] , ['fækt(ə)ri] [hɪl] ,

so	on	the	following	day	they	made	a	wide	detour	,	rounding	Red	Mountain	,	Factory	Hill	,
所以	在	这	下列的	天	他们	制成	一个	宽的	車輛改道	,	四舍五入	红色的	山	,	工厂	爬坡道	,

于是第二天，他们绕了一大圈，绕过了红山和工厂山。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [leɪk] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] ,

and	so	on	into	the	Heart	Lake	Geyser	Basin	,
和	所以	在	进入	这	心	湖	喷泉	盆地	,

以此类推，进入心湖间歇泉盆地。

[ə; eɪ] [stɪl] ['wɪldər] ['riːdʒən][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒɪm]['bædʒər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [fə'mɪliər] .

a	still	wilder	region	with	which	Jim	Badger	appeared	to	be	entirely	familiar	.
一个	仍然	更狂野	地区	和	哪个	吉姆	獾	出现	到	是	完全	熟悉的	.

吉姆·巴杰似乎对这片更加蛮荒的地区非常熟悉。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] [rɪ'moʊt] ['riːdʒən] , [ðoʊ] ['plenti] [ʌv; əv][waɪld] [geɪm] [wʌz; wəz] [siːn] .

Few	people	were	met	with	in	that	remote	region	,	though	plenty	of	wild	game	was	seen	.
很少	人们	是	遇见	和	在	那	偏僻的	地区	,	尽管	很多	的	荒野	游戏	曾是	已见	.

在那片偏远地区，人烟稀少，但却看到了很多野生动物。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [θriː] ['bʌfəloʊ] , [sʌm; səm][elk][ænd; ənd] [dɪr] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [blæk] [berz] . :

That	day	they	sighted	three	buffalo	,	some	elk	and	deer	,	and	several	black	bears	.
那	天	他们	目击者	三	水牛	,	一些	麋鹿	和	鹿	,	和	一些	黑色的	熊	.

那天他们看到了三头野牛、一些麋鹿和鹿，以及几头黑熊。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ,

At	night	they	heard	the	howl	of	the	coyotes	,
在	夜晚	他们	听到	这	嗥	的	这	郊狼	,

夜里，他们听到了郊狼的嚎叫声。

[wɪtʃ] ['sentɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɪn][ðer; ðər][doʊ'meɪn] .

which	scented	the	presence	of	strangers	in	their	domain	.
哪个	香味	这	在场	的	陌生人	在	他们的	领域	.

它们能嗅出陌生人闯入它们的领地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] ,

It	was	a	lonely	spot	where	they	pitched	their	camp	,
它	曾是	一个	孤独	点	在哪里	他们	投球	他们的	营	,

他们选择在偏僻的地方扎营。

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪdərz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

but	the	Riders	thoroughly	enjoyed	the	wildness	of	it	all	.
但	这	骑手	彻底	享受	这	野性	的	它	全部	.

但骑手们非常享受这一切的狂野。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [aʊt] [hɪr] ?

“	Are	there	any	mountain	lion	out	here	?
“	是	那里	任何	山	狮子	出去	这里	?

“这里有美洲狮吗？”

" ['kwestʃənd] ['hɪpi] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['kæmpfaɪər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

"	**questioned**	**Hippy**	**as**	**they**	**sat**	**by**	**the**	**campfire**	**that**	**evening**	**.**
"	被质问	嬉皮士	作为	他们	卫星	经过	这	营火	那	晚上	.

"那天晚上，他们坐在篝火旁，嬉皮士问道。"

" [sʌm; səm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	**Some**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**guide**	**.**
"	一些	,	"	回答	这	指导	.

"有一些，"导游回答道。

" [bɪn] ['moʊstli] [ʃɑ:t] [ɔ:f] - [kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] ['ʌðər] [geɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .

"	**Been**	**mostly**	**shot**	**off**	**'**	**cause**	**they**	**did**	**so**	**much**	**damage**	**to**	**other**	**game**	**in**	**the**	**Park**	**.**
"	到过	大多	射击	离开	-	原因	他们	做过	所以	很多	损害	到	其他	游戏	在	这	公园	.

"大部分都被射杀了，因为它们对公园里的其他游戏造成了太大的破坏。"

" [ðɪs] ['stɑ:rtɪd] ['steɪsi] [braʊn] , [hu:] [spʌn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [jɑ:rn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**This**	**started**	**Stacy**	**Brown**	**,**	**who**	**spun**	**a**	**long**	**yarn**	**about**	**the**	**experiences**	**of**	**the**
"	这	开始	斯泰西	棕色的	,	WHO	旋转	一个	长的	纱	关于	这	经历	的	这

['poʊni]['raɪdər] [bɔɪz] ,

Pony	**Rider**	**Boys**	**,**
小马	骑士	男孩们	,

"这始于斯泰西·布朗，她滔滔不绝地讲述了小马骑士男孩们的经历。"

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊtfɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] , [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	**which**	**outfit**	**he**	**had**	**been**	**a**	**member**	**,**	**in**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**of**	**the**
的	哪个	全套服装	他	有	到过	一个	成员	,	在	这	盛大	峡谷	的	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

Colorado	**,**
科罗拉多州	,

他曾是科罗拉多大峡谷某个探险队的成员，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊpt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] [waɪld] [bi:sts] .

where	**they**	**had**	**roped**	**instead**	**of**	**shot**	**wild**	**beasts**	**.**
在哪里	他们	有	绳索	反而	的	射击	荒野	野兽	.

他们用绳索套住野生动物，而不是射杀它们。

['dʒɪm]['bædʒər] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [bʌt; bət] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] .

Jim	**Badger**	**didn't**	**believe**	**the**	**stories**	**but**	**pretended**	**that**	**he**	**did**	**.**
吉姆	獾	没有	相信	这	故事	但	假装	那	他	做过	.

吉姆·巴杰并不相信这些故事，但他假装相信。

['dʒɪm][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['poʊni]['raɪdər] [bɔɪz] ,

Jim	**did**	**not**	**know**	**the**	**Pony**	**Rider**	**Boys**	**,**
吉姆	做过	不是	知道	这	小马	骑士	男孩们	,

吉姆并不认识小马骑士团的成员。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][kʊd; kəd][du:][ɪn][æn; ən]

and	**he**	**had**	**yet**	**to**	**learn**	**what**	**the**	**Overland**	**Riders**	**could**	**do**	**in**	**an**
和	他	有	然而	到	学习	什么	这	陆路	骑手	可以	做	在	一个

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

emergency	**,**
紧急情况	,

他还不了解陆路骑兵在紧急情况下能做些什么。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .

though	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**a**	**glimmer**	**of**	**the**	**truth**	**.**
尽管	他	曾是	开始	到	得到	一个	微光	的	这	真相	.

但他开始隐约明白了一些真相。

[ə; eɪ] [wi:k] [wʌz; wəz] [spent] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [leɪk] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] ,

A	**week**	**was**	**spent**	**amid**	**the**	**rugged**	**scenery**	**of**	**the**	**Heart**	**Lake**	**Geyser**	**Basin**	**,**
一个	星期	曾是	花费	之中	这	崎岖	风景	的	这	心	湖	喷泉	盆地	,

我们在心湖间歇泉盆地崎岖的景色中度过了一周。

[ðen] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [ə'gen] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] , ['hedɪd] ['nɔːrθwərd] ,

then	the	Overlanders	again	broke	camp	and	crossed	the	Divide	,	headed	northward	,
然后	这	越野旅行者	再次	打破	营	和	交叉	这	划分	,	标题	向北	,

然后，拓荒者们再次拔营，越过分水岭，向北进发。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [west] [ɑːrm][ʌv; əv] ['jeləustəun] [leɪk] ,

intending	to	make	the	West	Arm	of	Yellowstone	Lake	,
意图	到	制作	这	西方	手臂	的	黄石公园	湖	,

打算建造黄石湖西臂，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [fed] [baɪ] ['aɪsi] [striːmz] [ðæt] [floʊd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

a	large	body	of	water	fed	by	icy	streams	that	flowed	down	from	the
一个	大的	身体	的	水	美联储	经过	冰冷的	溪流	那	流动	向下	从	这

[sə'raʊndɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

surrounding	mountain	range	.
周围	山	范围	.

由周围山脉流下的冰冷溪流汇聚而成的大片水体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd]

It	was	their	intention	to	connect	with	the	Government	road	there	and
它	曾是	他们的	意图	到	连接	和	这	政府	路	那里	和

[pər'hæps] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪsts] [huː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk][ɪn][ðə; ði][oʊld]['kɑːnkɔːrd]

perhaps	meet	some	of	the	tourists	who	were	doing	the	Park	in	the	old	Concord
也许	见面	一些	的	这	游客	WHO	是	正在做	这	公园	在	这	老的	和睦

['koʊtʃɪz] .

coaches	.
教练	.

他们的计划是与那里的政府公路连接，或许还能遇到一些乘坐老式协和式马车游览公园的游客。

[ðə; ði]['pɑːrti] [faʊnd] [ðə; ði]['goʊɪŋ] ['veri] [rʌf] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɑːrdʒuəs] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] [ˌɪntər'viːnɪŋ]

The	party	found	the	going	very	rough	,	with	much	arduous	climbing	over	intervening
这	派对	成立	这	去	非常	粗糙的	,	和	很多	艰巨	攀登	超过	介入

['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

mountain	ranges	.
山	范围	.

一行人发现旅途非常艰难，需要翻越许多山脉，十分艰辛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] , [nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [pər'tɪkjələrli] ['iːgər] [tuː; tə]

It	was	not	possible	to	make	good	time	,	nor	were	they	particularly	eager	to
它	曾是	不是	可能的	到	制作	好的	时间	,	也不	是	他们	特别	渴望的	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

他们既没有能力快速赶路，也并不特别想这样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

but	it	was	noticed	that	,	for	some	reason	,
但	它	曾是	注意到	那	,	为了	一些	原因	,

但人们注意到，由于某种原因，

['dʒɪm]['bædʒər] [ə'pɪrd] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [west] [ɑːrm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Jim	Badger	appeared	eager	to	make	the	West	Arm	as	soon	as	possible	.
吉姆	獾	出现	渴望的	到	制作	这	西方	手臂	作为	很快	作为	可能的	.

吉姆·巴杰似乎急于尽快完成西臂的建造。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [west] [ɑːrm][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt]

They	reached	the	West	Arm	on	the	morning	of	the	third	day	out	from	the	Heart
他们	达到	这	西方	手臂	在	这	早晨	的	这	第三	天	出去	从	这	心

[leɪk] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] ,

Lake	Geyser	Basin	,
湖	喷泉	盆地	,

他们离开心湖间歇泉盆地第三天早上到达了西臂。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] ['steɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “

and	,	to	their	delight	,	discovered	a	little	lunch	station	known	as	the	“
和	,	到	他们的	喜	,	发现	一个	小的	午餐	车站	已知	作为	这	“

[θʌm] [lʌntʃ] .

Thumb	Lunch	.
拇指	午餐	.

令他们欣喜的是，他们发现了一个名为“拇指午餐”的小午餐站。

” [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪʃ]

”	What	interested	them	still	more	was	the	fact	that	they	were	allowed	to	fish
”	什么	感兴趣的	他们	仍然	更多的	曾是	这	事实	那	他们	是	允许	到	鱼

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] “ [θʌm] .

in	a	little	lake	hard	by	the	“	Thumb	.
在	一个	小的	湖	难的	经过	这	“	拇指	.

更让他们感兴趣的是，他们被允许在“拇指”附近的一个小湖里钓鱼。

” ['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

”	After	getting	a	fishing	outfit	from	the	station	,
”	后	获得	一个	钓鱼	全套服装	从	这	车站	,

从车站领到一套钓鱼装备后，

['bædʒər] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Badger	took	them	to	a	little	point	of	land	that	extended	out	into	the	lake	.
獾	采取	他们	到	一个	小的	观点	的	土地	那	扩展	出去	进入	这	湖	.

獾把他们带到了一小块伸入湖中的陆地上。

“ [fɜːrst] ,

“	First	,
“	第一的	,

“第一的，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] — [traʊt] — [ðen] [juː; jʊ][foʊks][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][gɪt]

I'll	show	you	how	to	catch	fish	—	trout	—	then	you	folks	can	go	on	and	git
患病的	展示	你	如何	到	抓住	鱼	—	鳟鱼	—	然后	你	各位	能	去	在	和	git

[jʊr; jər] [oʊn] [mes] ,

your	own	mess	,
你的	自己的	混乱	,

我来教你们怎么钓鱼——钓鳟鱼——然后你们就可以自己去解决你们自己的问题了。

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

”	he	announced	.
”	他	宣布	.

他宣布道。

['dʒɪm] [fiʃt] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][get][ə; eɪ][baɪt] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt]

Jim	fished	patiently	,	but	did	not	even	get	a	bite	,	greatly	to	the	amusement
吉姆	钓鱼	耐心	,	但	做过	不是	甚至	得到	一个	咬	,	非常	到	这	娱乐

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlændərz] ,

of	the	Overlanders	,
的	这	越野旅行者	,

吉姆耐心地钓鱼，却连鱼咬钩的迹象都没有，这让越野旅行者们哈哈大笑。

[huː] [tiːzd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gaɪdz] ['tempər] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

who	teased	him	until	the	guide's	temper	began	to	rise	.
WHO	戏弄	他	直到	这	指南	脾气	开始	到	上升	.

他不断戏弄他，直到导游开始发火。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] ['fɪʃɪŋ] , ” [dɪ'klerd] ['hɪpi] ['faɪnəli] .

“	I	think	I	can	beat	you	fishing	,	”	declared	Hippy	finally	.
“	我	思考	我	能	打	你	钓鱼	,	”	声明	嬉皮士	最后	.

“我觉得我钓鱼能赢你，”嬉皮士最后说道。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traʊt] ['fɪʃərmən] . ”

“	When	I	was	a	boy	I	used	to	be	something	of	a	trout	fisherman	.	”
”	什么时候	我	曾是	一个	男生	我	用过的	到	是	某物	的	一个	鳟鱼	渔夫	.	”

“我小时候是个钓鱼爱好者，喜欢钓鳟鱼。”

“ [hɪr] ! [let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɜːdʒd] ['steɪsi] .

“	Here	!	Let	me	try	it	,	”	urged	Stacy	.
”	这里	!	让	我	尝试	它	,	”	敦促	斯泰西	.

“来！让我试试，”斯泰西催促道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [weɪl] [æt; ət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [traʊt] .

“	I	am	a	whale	at	catching	trout	.
”	我	是	一个	鲸	在	捕捉	鳟鱼	.

“我钓鳟鱼就像鲸鱼一样厉害。”

[wen] [aɪ][kæst][maɪ] [hʊk] [ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][baɪt] . ”

When	I	cast	my	hook	they	just	have	to	bite	.	”
什么时候	我	投掷	我的	钩	他们	只是	有	到	咬	.	”

我抛出鱼钩，它们就一定要咬钩。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [baɪt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['emə] .

“	Perhaps	they	bite	to	get	rid	of	you	,	”	suggested	Emma	.
”	也许	他们	咬	到	得到	摆脱	的	你	,	”	建议	艾玛	.

“也许它们咬人是为了摆脱你，”艾玛猜测道。

['hɪpi] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][rɑːd][frʌm; frəm]['dʒɪm] , [meɪd] [ə; eɪ][kæst] .

Hippy	,	having	taken	the	rod	from	Jim	,	made	a	cast	.
嬉皮士	,	拥有	已采取	这	杆	从	吉姆	,	制成	一个	投掷	.

嬉皮士从吉姆手中接过鱼竿，抛了出去。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][poʊl] [bent] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]

There	followed	a	swish	in	the	water	and	the	pole	bent	almost	to	the
那里	随后	一个	嗖嗖	在	这	水	和	这	极	弯曲	几乎	到	这

['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

breaking	point	.
打破	观点	.

水面传来一阵嗖嗖声，鱼竿几乎弯成了断状。

“ [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	Got	him	!
”	得到	他	!

“抓到他了！”

” [kraɪd] ['hɪpi] .

”	cried	Hippy	.
”	哭	嬉皮士	.

“嬉皮士喊道。”

“ [pleɪ] [hɪm; ɪm] , [pleɪ] [hɪm; ɪm] ! ” [jeld] ['steɪsi] .

“	Play	him	,	play	him	!	”	yelled	Stacy	.
”	玩	他	,	玩	他	!	”	大喊	斯泰西	.

“让他上场，让他上场！”斯泰西喊道。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['taɪərd][hɪm; ɪm] [aʊt] .

“	Don't	try	to	haul	him	in	until	you	have	tired	him	out	.
”	不	尝试	到	运输	他	在	直到	你	有	疲劳的	他	出去	.

“不要在他筋疲力尽之前试图把他拉回来。”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌfər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ”

Oh	,	what	a	muffer	you	are	!	”
哦	,	什么	一个	缓冲	你	是	!	”

哦，你真是个笨蛋！

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , ” [ri'tɔːtid]
“ I reckon I know how to catch fish without advice from you , ” retorted
“ 我 估计 我 知道 如何 到 抓住 鱼 没有 建议 从 你 , ” 反驳
[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .
Lieutenant Wingate .
中尉 温盖特 .

“我觉得不用你指点，我也知道怎么捕鱼，”温盖特中尉反驳道。

“ ['dʒɪm] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] ? ”
“ Jim , where's the landing net ? ”
“ 吉姆 , 在哪里? 这 降落 网 ? ”

“吉姆，抄网在哪儿？”

“ [oʊ] , [puː] ! ” [dʒɪəd] ['steɪsi] .
“ Oh , pooh ! ” jeered Stacy .
“ 哦 , 呸 ! ” 嘲笑 斯泰西 .

“哦，呸！”斯泰西嘲笑道。

“ [its] ['oʊnli]['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] [ðæt] [niːd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [net] . ”
“ It's only amateurs that need a landing net . ”
“ 它是 仅有的 业余爱好者 那 需要 一个 降落 网 . ”

“只有业余人士才需要抄网。”

“ [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] ! ” [kraɪd] ['nɔːrə] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Pull him in ! ” cried Nora excitedly .
“ 拉 他 在 ! ” 哭 诺拉 兴奋地 .

“把他拉进来！”诺拉兴奋地喊道。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['emə] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æz; əz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [traʊt] ,
“ There it comes , ” exclaimed Emma , clapping her hands as a rainbow trout ,
“ 那里 它 来 , ” 惊呼 艾玛 , 鼓掌 她 双手 作为 一个 彩虹 鳟鱼 ,

“来了！”艾玛一边拍手一边喊道，就像一条虹鳟鱼一样。

[ɪts] ['dæzlɪŋ] ['kʌlɜ-z] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] ['rɪgəlɪŋ] [ɑːn]
its dazzling colors glistening in the bright sunlight , was thrown out wriggling on
它是 耀眼的 颜色 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 , 曾是 抛掷 出去 扭动 在
[hɪpiːz] [hʊk] .
Hippy's hook .
嬉皮士的 钩 .

它在明媚的阳光下闪耀着耀眼的色彩，被嬉皮士的鱼钩甩了出去。

“ [naʊ] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ” ['wʌndɜ-d] [greɪs] , ['nɑːdɪŋ] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət]['dʒɪm]['bædʒər] .
“ Now why didn't you do that ? ” wondered Grace , nodding smilingly at Jim Badger .
“ 现在 为什么 没有 你 做 那 ? ” 想知道 优雅 , 点头 微笑着 在 吉姆 獾 .

“那你为什么不那样做呢？”格蕾丝疑惑地问道，笑着朝吉姆·巴杰点了点头。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [fɪʃ] [ðer; ðər] [ðen] .
“ Because there wasn't any fish there then .
“ 因为 那里 不是 任何 鱼 那里 然后 .

因为当时那里根本没有鱼。

[ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] - [ɪm] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [luː'tenənt] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz]
A school of ' em just happened to come along as the lieutenant threw in his
一个 学校 的 - 呃 只是 发生 到 来 沿着 作为 这 中尉 扔 在 他的
[laɪn] .
line .
线 .

当少尉投下他的队伍时，正好有一队人路过。

[dəunt] [teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːf] .
Don't take the fish off .
不 拿 这 鱼 离开 .

不要把鱼拿走。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪn] - — [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː] [θɪŋz] [hɪr] .

I'll	show	you	somethin	'	—	show	you	the	way	we	do	things	here	.
患病的	展示	你	某物	-	一	展示	你	这	方式	我们	做	事物	这里	.

我给你展示一下——给你展示一下我们这里做事的方式。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][poʊl][frʌm; frəm] [hɪpiːz] [hænd] ,

"	Taking	the	pole	from	Hippy's	hand	,
"	采取	这	极	从	嬉皮士的	手	,

"从嬉皮士手中接过杆子，

[ðə; ði] [gaɪd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [traʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɔɪlɪŋ] [puːl] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

the	guide	lowered	the	trout	into	a	small	boiling	pool	close	at	hand	,
这	指导	降低	这	鳟鱼	进入	一个	小的	沸腾	水池	关闭	在	手	,

向导把鳟鱼放进附近一个沸腾的小水池里。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [lʊkt] [ɑːn] ['kjʊriəsli] .

while	the	Overlanders	looked	on	curiously	.
尽管	这	越野旅行者	看起来	在	奇怪的是	.

而陆行者们则好奇地看着这一切。

" ['hiːz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ] [bæθ] ! " ['tʃɔːtld] ['tʃʌŋki] .

"	He's	giving	the	fish	a	bath	!	"	chortled	Chunky	.
"	他是	给予	这	鱼	一个	洗澡	!	"	轻笑	厚实的	.

"他正在给鱼洗澡！"胖墩咯咯笑道。

" [aɪ] [hoʊp] [ɪts] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər][fæst] , " ['ædɪd] ['emə] .

"	I	hope	its	colors	are	fast	,	"	added	Emma	.
"	我	希望	它是	颜色	是	快速地	,	"	额外	艾玛	.

"我希望它的颜色能持久鲜艳，"艾玛补充道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər]['dʒɪm] [hɔːld] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] , [kʊkt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .

A	few	moments	later	Jim	hauled	the	fish	out	,	cooked	and	ready	to	serve	.
一个	很少	时刻	之后	吉姆	拖拽	这	鱼	出去	,	煮熟	和	准备好	到	服务	.

片刻之后，吉姆把鱼拉了出来，鱼已经煮熟，可以上桌了。

['steɪsi] [gɑːt][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [er] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['riːəli] [ˌkɔmpri'hendid]

Stacy	got	the	fish	and	was	eating	it	ere	his	companions	really	comprehended
斯泰西	得到	这	鱼	和	曾是	吃	它	埃雷	他的	同伴	真的	理解

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

what	had	been	done	.
什么	有	到过	完毕	.

斯泰西拿到了鱼，正吃着它，他的同伴们才真正明白发生了什么事。

" ['sʌmbɑːdi] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm][sɔːlt] , " ['ɝːdʒd] ['steɪsi] ['θɪkli] .

"	Somebody	get	me	some	salt	,	"	urged	Stacy	thickly	.
"	某人	得到	我	一些	盐	,	"	敦促	斯泰西	浓密	.

"谁给我拿点盐来，"斯泰西用沙哑的声音催促道。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

"	This	is	too	good	to	be	true	.
"	这	是	也	好的	到	是	真的	.

"这简直好得难以置信。"

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][snæp] ! "

Oh	,	what	a	snap	!	"
哦	,	什么	一个	折断	!	"

哦，真是太棒了！

" [juː; jʊ] ['griːdi] [bɔɪ] !

"	You	greedy	boy	!
"	你	贪婪的	男生	!

你这个贪婪的小家伙！

[wəʊnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [baɪt] ? ” [rɪ'bjuːkt] ['nɔːrə] .

Won't	you	give	us	a	bite	?	”	rebuked	Nora	.
惯于	你	给	我们	一个	咬	?	”	责备	诺拉	.

“你们就不能给我们尝一口吗？”诺拉斥责道。

“ [kætʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [kʊk] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] .

“	Catch	your	own	fish	,	and	cook	'	em	on	the	hook	.
”	抓住	你的	自己的	鱼	,	和	厨师	-	呃	在	这	钩	.

“自己捕鱼，用鱼钩烹制。”

[pʊt] [ɑːn] [freʃ] [beɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [hɪp] , [ænd; ənd] [tɔːs] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [wʌn] .

Put	on	fresh	bait	,	Uncle	Hip	,	and	toss	me	another	one	.
放	在	新鲜的	饵	,	叔叔	时髦的	,	和	折腾	我	其他	一	.

换上新的鱼饵，希普叔叔，再给我扔一个。

[juː; jʊ] [foʊks] [goʊ] [get] [jɔːr'selvz] [poʊlz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn] [maɪ] ['pʌd(ə)l] ,

You	folks	go	get	yourselves	poles	and	lines	if	you	wish	to	fish	in	my	puddle	,
你	各位	去	得到	你们自己	杆子	和	线条	如果	你	希望	到	鱼	在	我的	水坑	,

你们要是想在我家水坑里钓鱼，就自己去拿鱼竿和鱼线吧。

” [sə'dʒestɪd] ['steɪsi] .

”	suggested	Stacy	.
”	建议	斯泰西	.

“斯泰西建议道。”

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] ['tɑːmz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðə; ði] [gaɪd] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [fetʃ] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] .

Acting	upon	Tom's	suggestion	,	the	guide	hurried	off	to	fetch	fishing	tackle	.
表演	之上	汤姆的	建议	,	这	指导	慌忙	离开	到	拿来	钓鱼	处理	.

向导采纳了汤姆的建议，匆匆去取钓鱼用具。

“ [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [sɔːlt] , ” ['steɪsi] [kɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

“	Don't	forget	the	salt	,	”	Stacy	called	after	him	.
”	不	忘记	这	盐	,	”	斯泰西	称为	后	他	.

“别忘了放盐，”斯泰西在他身后喊道。

“ [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] ['ɪznt] [soʊ] ['æpɪtaɪzɪŋ] ,

“	Fish	without	salt	isn't	so	appetizing	,
”	鱼	没有	盐	不是	所以	令人垂涎的	,

“不加盐的鱼不太好吃。”

[bʌt; bət] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [aɪ] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] - [moʊst] ['eni] [oʊld] [wei] . ”

but	on	a	pinch	I	can	eat	them	'	most	any	old	way	.	”
但	在	一个	捏	我	能	吃	他们	-	最多	任何	老的	方式	.	”

但如果实在没办法，我几乎什么方法都能吃。

“ ['glʌtnz] ['ɔːlweɪz] [kæn; kən] , ” [əb'zɜːrvd] ['emə] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .

“	Gluttons	always	can	,	”	observed	Emma	under	her	breath	.
”	贪食者	总是	能	,	”	观察到	艾玛	在下面	她	气息	.

“贪吃的人总是能做到，”艾玛低声说道。

“ [hɪr] !

“	Here	!
”	这里	!

“这里！

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [poʊl] .

Give	me	that	pole	.
给	我	那	极	.

把那根杆子给我。

[aɪl] [kætʃ] [maɪ] [oʊn] [fuːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] ,

I'll	catch	my	own	food	,	if	you	please	,	”	announced	the	fat	boy	,
患病的	抓住	我的	自己的	食物	,	如果	你	请	,	”	宣布	这	胖的	男生	,

“如果可以的话，我会自己去抓食物，”胖男孩宣布道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rɑːd][frʌm; frəm] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] .

taking	the	rod	from	Lieutenant	Wingate	.
采取	这	杆	从	中尉	温盖特	.

从温盖特中尉手中接过鱼竿。

" [oʊ] , ['veri] [wel] .

"	Oh	,	very	well	.
"	哦	,	非常	出色地	.

“哦，很好。”

[hɪr] [kʌmz] ['dʒɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['tæk(ə)l] , " ['ænsər] ['hɪpi] [rɪ'zaɪnɪdli] .

Here	comes	Jim	with	more	tackle	,	"	answered	Hippy	resignedly	.
这里	来	吉姆	和	更多的	处理	,	"	回答	嬉皮士	无奈地	.

“吉姆又带着更多渔具来了，”嬉皮士无奈地回答道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gaɪd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ['steɪsi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kæst][ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ]

By	the	time	the	guide	reached	them	Stacy	had	made	a	cast	and	landed	a
经过	这	时间	这	指导	达到	他们	斯泰西	有	制成	一个	投掷	和	登陆	一个

[traʊt] .

trout	.
鳟鱼	.

当向导赶到时，斯泰西已经抛竿钓到了一条鳟鱼。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Without	getting	up	,	he	swung	the	fish	over	into	the	pool	of	boiling	water	,
没有	获得	向上	,	他	摇摆	这	鱼	超过	进入	这	水池	的	沸腾	水	,

他没起身，就把鱼甩进了沸水池里。

[ænd; ənd] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

and	grinned	to	himself	as	he	observed	that	his	companions	were	watching
和	咧嘴一笑	到	他自己	作为	他	观察到	那	他的	同伴	是	观看

[hɪm; ɪm] ['fraʊnɪŋli] .

him	frowningly	.
他	皱着眉头	.

他看到同伴们皱着眉头看着他，便暗自笑了笑。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	long	shall	I	cook	it	?
"	如何	长的	将	我	厨师	它	?

“我要煮多久？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [tuː; tə] [teɪst] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] , ['pæsɪŋ] [rɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	To	taste	,	"	answered	the	guide	,	passing	rods	to	the	other	members	of	the
"	到	品尝	,	"	回答	这	指导	,	通过	杆	到	这	其他	成员	的	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

“尝尝味道吧，”向导回答道，同时把鱼竿递给队伍里的其他人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [tuː; tə] [kʊk] [jʊr; jər] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] , " [sə'dʒestɪd]

"	I	am	amazed	that	you	should	wait	to	cook	your	fish	before	eating	,	"	suggested
"	我	是	惊叹	那	你	应该	等待	到	厨师	你的	鱼	前	吃	,	"	建议

['emə] .

Emma	.
艾玛	.

“我很惊讶你竟然要等鱼煮熟了再吃，”艾玛说道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌgriːdiːɪst] ['pɜːrs(ə)n][aɪ]['evər] [nuː] , ” [ə'griːd] [ɛl'frɛdə] .
You are the greediest person I ever knew , ” agreed Elfreda .
你 是 这 最贪婪的 人 我 曾经 知道 , ” 同意 埃尔弗雷达 .

“你是我认识的最贪婪的人,”埃尔弗雷达赞同道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [ˌɔːrdn'erəli] [kliːn] [jʊr; jər] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] ? ”
“ Don't you ordinarily clean your fish before eating ? ”
” 不 你 按说 干净的 你的 鱼 前 吃 ? ”

“你通常吃鱼之前不都会先清洗吗？”

“ [nɑːt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ Not when I am as hungry as I am to - day . ”
” 不是 什么时候 我 是 作为 饥饿的 作为 我 是 到 - 天 . ”

“我今天饿得不行，哪有时间想这些。”

“ [wɪtʃ] [ɪz] ['evri] [deɪ] , ” ['mɝːmɝd] ['emə] .
“ Which is every day , ” murmured Emma .
” 哪个 是 每一个 天 , ” 低声说道 艾玛 .

“那就是每一天,”艾玛低声说道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! ” [kraɪd][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
“ I've got a big one ! ” cried the fat boy .
” 我已经 得到 一个 大的 一 ! ” 哭 这 胖的 男生 .

“我抓到一个大家伙！”胖男孩喊道。

“ [siː] [hɪm; ɪm][flɑːp] .
“ See him flop .
” 看 他 失败 .

“看他摔倒。”

[ðeɪ] [dəunt][laɪk][hɑːt]['wɔːtər] , [duː] [ðeɪ] ? ”
They don't like hot water , do they ? ”
他们 不 喜欢 热的 水 , 做 他们 ? ”

他们不喜欢热水，对吧?

“ [dɪd][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [piːk] ?
“ Did you when you fell into the pool on your way to Electric Peak ?
” 做过 你 什么时候 你 跌倒 进入 这 水池 在 你的 方式 到 电的 顶峰 ?

“你去电峰的路上掉进游泳池的时候，有没有意识到这一点？”

” ['kwestʃənd] [greɪs] ['læfɪŋli] .
” questioned Grace laughingly .
” 被质问 优雅 笑着 .

“格蕾丝笑着问道。”

“ [dəunt] ['krɪtɪsaɪz] , [juː; jʊ][foʊks] .
“ Don't criticize , you folks .
” 不 批评 , 你 各位 .

“大家不要批评。”

[juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ” [sed] ['hɪpi] .
You all will be doing the same thing in a few moments , ” said Hippy .
你 全部 将要 是 正在做 这 相同的 事物 在 一个 很少 时刻 , ” 说 嬉皮士 .

“一会儿你们都会做同样的事情,”嬉皮士说道。

[tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋglɪŋ] , [kɔːt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kæst] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Tom	**,**	**who**	**was**	**now**	**angling**	**,**	**caught**	**one**	**at**	**the**	**first**	**cast**	**,**	**greatly**	**to**	**his**
汤姆	,	WHO	曾是	现在	钓鱼	,	捕捉	一	在	这	第一的	投掷	,	非常	到	他的

[dɪ'laɪt] ,

delight	**,**
喜	,

汤姆正在钓鱼，第一竿就钓到了一条，他高兴极了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [bɪ'fɔːr] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	**he**	**cleaned**	**it**	**with**	**his**	**hunting**	**knife**	**before**	**dropping**	**the**	**fish**	**into**	**the**
但	他	已清洗	它	和	他的	打猎	刀	前	下降	这	鱼	进入	这

['bɔɪlɪŋ] [puːl] .

boiling	**pool**	**.**
沸腾	水池	.

但他用猎刀清理干净后，才把鱼扔进沸腾的池子里。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['steɪsi] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**This**	**is**	**the**	**civilized**	**way**	**to**	**do**	**it**	**,**	**Stacy**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	这	是	这	文明	方式	到	做	它	,	斯泰西	,	”	说	汤姆	.

“斯泰西，这才是文明的做法，”汤姆说。

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['hɜːri] - [ʌp] [weɪ] .

“	**I**	**prefer**	**the**	**hurry**	**-**	**up**	**way**	**.**
“	我	更喜欢	这	匆忙	-	向上	方式	.

“我更喜欢快节奏的方式。”

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [lʌntʃ] ['steɪʃ(ə)n][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	**reckon**	**that**	**lunch**	**station**	**won't**	**make**	**much**	**money**	**out**	**of**	**this**	**outfit**	**to**	**-**	**day**	**.**
我	估计	那	午餐	车站	惯于	制作	很多	钱	出去	的	这	全套服装	到	-	天	.

我估计这家午餐站今天靠这个生意赚不了多少钱。

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

”	**In**	**the**	**meantime**	**the**	**girls**	**had**	**begun**	**to**	**fish**	**,**
”	在	这	与此同时	这	女孩们	有	开始	到	鱼	,

与此同时，女孩们开始钓鱼。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [traʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːrti] ['niːdɪd] ,

and	**soon**	**there**	**were**	**more**	**trout**	**than**	**the**	**party**	**needed**	**,**
和	很快	那里	是	更多的	鳟鱼	比	这	派对	需要	,

很快，鳟鱼的数量就超过了聚会所需。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn][bəuθ][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]

but	**they**	**took**	**the**	**keenest**	**possible**	**delight**	**in**	**both**	**the**	**catching**	**and**	**the**
但	他们	采取	这	最热衷	可能的	喜	在	两个都	这	捕捉	和	这

['kʊkɪŋ] ,

cooking	**,**
烹饪	,

但他们对捕捞和烹饪都乐在其中。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] .

and	**ate**	**until**	**they**	**could**	**eat**	**no**	**more**	**.**
和	吃	直到	他们	可以	吃	不	更多的	.

他们一直吃到吃不下为止。

“ [taɪm] [tuː; tə][stɑːp] , ” [ə'naʊnst] [tɑːm] [greɪ] .

“	**Time**	**to**	**stop**	**,**	**”**	**announced**	**Tom**	**Gray**	**.**
“	时间	到	停止	,	”	宣布	汤姆	灰色的	.

“该停了，”汤姆·格雷宣布道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] ['spɔːrtsmənʃɪp] [tuː; tə] [kætʃ] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl]
“ It isn't good sportsmanship to catch more fish than are needed for a meal
” 它 不是 好的 体育精神 到 抓住 更多的 鱼 比 是 需要 为了 一个 一顿饭
.
:
.

“捕捞超过一顿饭所需数量的鱼，这不是良好的体育精神。”

” ['dʒɪm]['bædʒər] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
” Jim Badger , in the meantime ,
” 吉姆 獾 , 在 这 与此同时 ,

与此同时，吉姆·巴杰尔

[hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][in'kwaiəriz]
had gone over to the lunch station where he was making some inquiries
有 已消失 超过 到 这 午餐 车站 在哪里 他 曾是 制作 一些 查询
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] .
about the coaches .
关于 这 教练 .

他走到午餐站，在那里询问一些关于教练的情况。

[ə; eɪ] ['weɪtər] [ðer; ðər] ['hændɪd] ['dʒɪm][ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
A waiter there handed Jim a note that had been left for him by the
一个 服务员 那里 递交 吉姆 一个 笔记 那 有 到过 左边 为了 他 经过 这
['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [koʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] .
driver of the last coach that had gone through .
司机 的 这 最后的 教练 那 有 已消失 通过 .

那里的一位服务员递给吉姆一张纸条，上面写着最后一辆经过的长途汽车的司机留给他的。

['bædʒər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['æftər] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɔːst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
Badger read it and after tearing it up tossed the pieces out at the rear of
獾 读 它 和 后 撕裂 它 向上 抛掷 这 件 出去 在 这 后部 的
[ðə; ði] [lʌntʃ] [tent] .
the lunch tent .
这 午餐 帐篷 .

獾读了之后，把它撕碎，然后把碎片扔到了午餐帐篷的后面。

[luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːlt] , [sɔː] [ðə; ði]
Lieutenant Wingate , who had gone over to the tent for some salt , saw the
中尉 温盖特 , WHO 有 已消失 超过 到 这 帐篷 为了 一些 盐 , 锯 这
[ækt][ænd; ənd] ['wʌndɚd] .
act and wondered .
行为 和 想知道 .

温盖特中尉去帐篷里拿盐时看到了这一幕，感到很奇怪。

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [stɪl] ? ” [di'mɑːndid] ['hɪpi] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] .
Are you eating still ? ” demanded Hippy upon his return with the guide .
是 你 吃 仍然 ? ” 要求 嬉皮士 之上 他的 返回 和 这 指导 .

“你们还在吃东西吗？”嬉皮士带着向导回来后问道。

“ [noʊ] . [aɪm] ['iːtɪŋ] [fɪʃ] , ” ['mʌmbld] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn]
“ No . I'm eating fish , ” mumbled the fat boy , to whom the question had been
“ 不 . 我是 吃 鱼 , ” 喃喃自语 这 胖的 男生 , 到 谁 这 问题 有 到过
[ə'drest] .
addressed .
已解决 .

“不，我在吃鱼。”胖男孩咕哝道，这个问题是问他的。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] .
“ I hope it doesn't make you sick .
“ 我 希望 它 不 制作 你 生病的 .

“我希望它不会让你生病。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈbɑːðərd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊː ˈes] , ” [wɔːrnd] [luːˈtenənt]
We can't be bothered carrying a sick man along with us , ” warned Lieutenant
我们 不能 是 烦恼 携带 一个 生病的 男人 沿着 和 我们 , ” 警告 中尉
[ˈwɪnˌgeɪt] [sɪˈvɪrli] .
Wingate severely .
温盖特 严重 .

“我们可不想带着一个病人一起走，”温盖特中尉严厉地警告道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , ” [spoʊk] [ʌp] [tɑːm] .
“ That is what I have been trying to tell him , ” spoke up Tom .
“ 那 是 什么 我 有 到过 尝试 到 告诉 他 , ” 辐 向上 汤姆 .

“我一直想告诉他的就是这个，”汤姆开口说道。

“ [jʌŋ] [mæn] , [dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈsɪmpəθi] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [jɔːrˈself] [sɪk] . ”
“ Young man , don't look for sympathy from me if you eat yourself sick . ”
“ 年轻的 男人 , 不 看 为了 同情 从 我 如果 你 吃 你自己 生病的 . ”

“年轻人，如果你吃撑了，别指望我会同情你。”

“ [aɪm] [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsɪmpəθi] .
“ I'm not looking for sympathy .
“ 我是 不是 寻找 为了 同情 .

“我不是在寻求同情。”

[aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] .
I'm looking for fish .
我是 寻找 为了 鱼 .

我在找鱼。

[fɪʃ] [ɪz] [breɪn] [fuːd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Fish is brain food , you know .
鱼 是 脑 食物 , 你 知道 .

你知道，鱼是健脑食品。

[ˈemə] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [iːt] [fɪʃ] ? ”
Emma , why don't you eat fish ? ”
艾玛 , 为什么 不 你 吃 鱼 ? ”

艾玛，你为什么不吃鱼呢?

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈænsər] [mɪs] [diːn] [əˈmɪd]
“ For the very good reason that I don't need it , ” answered Miss Dean amid
“ 为了 这 非常 好的 原因 那 我 不 需要 它 , ” 回答 错过 院长 之中
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .

“原因很简单，我根本不需要它，”迪恩小姐笑着回答道。

[ˈsteɪsi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [beɪt] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
Stacy ran out of bait and asked for more ,
斯泰西 跑 出去 的 饵 和 问 为了 更多的 ,

斯泰西的鱼饵用完了，又要了一些。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ˈeni] .
but his companions refused to let him have any .
但 他的 同伴 拒绝 到 让 他 有 任何 .

但他的同伴们拒绝给他任何东西。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

This	,	however	,	did	not	disturb	the	fisherman	.
这	,	然而	,	做过	不是	打扰	这	渔夫	.

然而，这并没有打扰到渔夫。

[hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [traʊt] [ænd; ənd] [juːst] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

He	cut	up	a	trout	and	used	small	pieces	of	it	to	bait	his	hook	.
他	切	向上	一个	鳟鱼	和	用过的	小的	件	的	它	到	饵	他的	钩	.

他把一条鳟鱼切成小块，用其中的几小块做鱼饵。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [kəm'pleɪnd] ['nɔːrə] .

“	There	is	no	stopping	him	,	”	complained	Nora	.
“	那里	是	不	停止	他	,	”	抱怨	诺拉	.

“根本拦不住他，”诺拉抱怨道。

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] ['wɪg(ə)l] .

“	Not	until	he	is	so	full	that	he	can't	wiggle	.
“	不是	直到	他	是	所以	满的	那	他	不能	扭动	.

“直到他吃得饱饱的，动弹不得为止。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	know	how	it	is	.
我	知道	如何	它	是	.

我知道那种感觉。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [tuː; tə] ['mɪdlɪŋ] ['æpɪtaɪt] [ɔːl][maɪ][laɪf] , ” [sed] ['hɪpi]

I	have	been	blessed	with	a	fair	to	middling	appetite	all	my	life	,	”	said	Hippy
我	有	到过	蒙福	和	一个	公平的	到	中等	食欲	全部	我的	生活	,	”	说	嬉皮士

.

:
.

“我这辈子食欲一直都还不错，”嬉皮士说道。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [stɪl] [kɔːt] [traʊt] [ænd; ənd] [eɪt] [ɑːn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

The	fat	boy	still	caught	trout	and	ate	on	undisturbed	,
这	胖的	男生	仍然	捕捉	鳟鱼	和	吃	在	未受干扰	,

那个胖男孩依然能钓到鳟鱼，并且不受打扰地吃着。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [suːn] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['neɪtʃər] [rɪ'beld] [ænd; ənd] ['steɪsi] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn]

but	there	soon	came	a	time	when	Nature	rebelled	and	Stacy	rolled	over	on
但	那里	很快	来了	一个	时间	什么时候	自然	叛乱	和	斯泰西	滚动	超过	在

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] .

his	back	and	lay	gazing	up	at	the	white	drifting	clouds	.
他的	后退	和	躺	凝视	向上	在	这	白色的	漂流	云	.

但不久之后，大自然开始反抗，斯泰西翻了个身，仰面躺着，凝视着飘浮的白色云朵。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] .

“	He	has	finished	.
“	他	有	完成的	.

他完成了。

[aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][kaɪnd] [feɪts] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] [ɛl'frɛdə] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] .

I	thank	the	kind	fates	for	that	,	”	declared	Elfreda	in	a	relieved	tone	.
我	感谢	这	种类	命运	为了	那	,	”	声明	埃尔弗雷达	在	一个	松了口气	语气	.

“我感谢命运的眷顾，”埃尔弗雷达如释重负地说道。

“ ['helpləs] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tɑːm] .

“	Helpless	,	”	nodded	Tom	.
“	无助	,	”	点头	汤姆	.

“无能为力，”汤姆点点头。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Don't be too positive about that .
“ 不 是 也 积极的 关于 那 .

不要对此抱有过高的期望。

[juː; jʊ][foʊks][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt] ['bɔɪz] [kə'pæsəti] , ” ['əvɜːd] ['emə] .
You folks do not yet know that boy's capacity , ” averred Emma .
你 各位 做 不是 然而 知道 那 男孩们 容量 , ” 断言 艾玛 .

“你们还不知道那个男孩的能力,”艾玛断言道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [eɪ] ?
“ You think so , eh ?
“ 你 思考 所以 , 嗯 ?

“你这么认为，是吗？”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [roʊl]['oʊvər] ? ” [di'mɑːndid] ['steɪsi] .
You think I have eaten until I can hardly roll over ? ” demanded Stacy .
你 思考 我 有 吃 直到 我 能 几乎 卷 超过 ? ” 要求 斯泰西 .

“你以为我吃得都快翻不过身了吗？”斯黛西质问道。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪm][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] ['glʌtn] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] .
“ I reckon I'm not quite the glutton you try to make me out .
“ 我 估计 我是 不是 相当 这 馋嘴 你 尝试 到 制作 我 出去 .

“我觉得我并不像你描述的那样是个贪吃鬼。”

[aɪm][nɑːt] .
I'm not .
我是 不是 .

我不是。

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ][foʊks] .
I've just been making a monkey out of you folks .
我已经 只是 到过 制作 一个 猴 出去 的 你 各位 .

我刚才一直在戏弄你们。

[hɪəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [fɪʃ] [aɪ] [kɔːt] [ænd; ənd] [kʊkt] , ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [maɪ] [koʊt] .
Here's more than half the fish I caught and cooked , hidden under my coat .
这里是 更多的 比 一半 这 鱼 我 捕捉 和 煮熟 , 隐 在下面 我的 外套 .

这是我捕捞并烹制的鱼的一半以上，都藏在我的外套下面。

[naʊ] , ['smɑːrtiːz] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ?
Now , smarties , what have you got to say ?
现在 , 聪明豆 , 什么 有 你 得到 到 说 ?

现在，各位聪明人，你们有什么要说的?

” [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .
” The Overland Riders looked at each other , then burst into peals of laughter .
” 这 陆路 骑手 看起来 在 每个 其他 , 然后 爆裂 进入 果皮 的 笑声 .

“陆路骑兵们互相看了一眼，然后爆发出阵阵笑声。”

“ [aɪ] [naʊ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [θʌm] [lʌntʃ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][get][sʌm; səm]
“ I now move that we go over to the Thumb Lunch Station and get some
“ 我 现在 移动 那 我们 去 超过 到 这 拇指 午餐 车站 和 得到 一些
['riːəl] [fuːd] ,
real food ,
真实的 食物 ,

“我现在提议我们去拇指午餐站吃点正经饭菜，

" ['fɪnɪʃt] ['tʃʌŋki] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði][laɪn] ['niːtli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" finished Chunky , getting up and winding the line neatly on the end of his

" 完成的 厚实的 , 获得 向上 和 绕线 这 线 整齐地 在 这 结尾 的 他的

['fɪʃɪŋ] [poʊl] .

fishing pole .

钓鱼 极 .

“说完，Chunky 站起身，把鱼线整齐地缠绕在鱼竿的末端。”

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER XX

章 xx

第二十章

['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['kænjən]

WONDERS OF THE GRAND CANYON

奇迹 的 这 盛大 峡谷

大峡谷的奇观

['steɪsi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]['pɑːrti] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ]

Stacy was the only member of the Overland party who cared to eat when they

斯泰西 曾是 这 仅有的 成员 的 这 陆路 派对 WHO 关心 到 吃 什么时候 他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['steɪʃ(ə)n] .

reached the lunch station .

达到 这 午餐 车站 .

到达午餐站时，斯泰西是越野探险队中唯一一个愿意吃饭的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [tiː] ,

Some of the girls took tea ,

一些 的 这 女孩们 采取 茶 ,

有些女孩喝了茶，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [sipt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [iːt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

but merely sipped it as they watched the fat boy eat a hearty meal .

但 仅仅 啜饮 它 作为 他们 观看 这 胖的 男生 吃 一个 爽朗 一顿饭 .

他们只是抿了一小口，看着胖男孩津津有味地吃着一顿大餐。

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Camp was made that night near the station ,

营 曾是 制成 那 夜晚 靠近 这 车站 ,

当晚他们在车站附近扎营。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [ə'raʊnd]

and on the following morning they rode away over the Government road around

和 在 这 下列的 早晨 他们 骑 离开 超过 这 政府 路 大约

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɑːrm] ,

the shore of the West Arm ,

这 支撑 的 这 西方 手臂 ,

第二天早上，他们骑马沿着西臂海岸边的政府道路离开。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [æt; ət] [brɪdʒ]

after which they were to make a detour to reach the lake again at Bridge

后 哪个 他们 是 到 制作 一个 車輛改道 到 抵达 这 湖 再次 在 桥

[beɪ] .

Bay .

湾 .

之后，他们要绕道前往桥湾，再次到达湖边。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [hoʊ'tel] .

From there it was but a short journey to the Lake Hotel .

从 那里 它 曾是 但 一个 短的 旅行 到 这 湖 酒店 .

从那里到湖畔酒店只有很短的路程。

“ ['dʒɪm] , [wen] [duː][ðə; ði]['steɪdʒɪz] [kʌm] [θruː] ?
“ Jim , when do the stages come through ?
“ 吉姆 , 什么时候 做 这 阶段 来 通过 ?

吉姆，舞台什么时候会搭建起来?

” [kɔːld] [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ['æftər][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] ['gɑːtn] [wel] ['ʌndər] [weɪ] .
” called Lieutenant Wingate after the outfit had gotten well under way .
” 称为 中尉 温盖特 后 这 全套服装 有 获得 出色地 在下面 方式 .

“在队伍顺利出发后，温盖特中尉这样称呼他。”

“ [wiːl] [miːt] [wʌn][tuː; tə] - [deɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ We'll meet one to - day , ” replied the guide .
“ 出色地 见面 一 到 - 天 , ” 回复 这 指导 .

“我们今天就能见到一个，”导游回答道。

“ ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , [tuː] , [aɪ] ['rekən] ,
“ Others will be along to - morrow , and the day after , too , I reckon ,
“ 其他的 将要 是 沿着 到 - 明天 , 和 这 天 后 , 也 , 我 估计 ,

“我估计明天、后天还会有其他人过来。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] ['eni] ['æftər][wiː; wi][gɪt][pæst][ðə; ði] [leɪk] [hoʊ'tel] ,
but we may not see any after we git past the Lake Hotel ,
但 我们 可能 不是 看 任何 后 我们 git 过去的 这 湖 酒店 ,

但过了湖边酒店之后，我们可能就看不到它们了。

- [kɔːz] [wiː; wi] [maɪt] [straɪk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ðer; ðər] .
' cause we might strike off from the trail there .
- 原因 我们 可能 罢工 离开 从 这 踪迹 那里 .

因为我们可能会在那里偏离路线。

[aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] - [baʊt] [ðæt] [jet] . ”
I haven't decided ' bout that yet . ”
我 还没有 决定 - 回合 那 然而 . ”

我还没决定呢。

“ [ðə; ði] [rʌf] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði] ['betər] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃʌkld] ['hɪpi] .
“ The rougher they come the better we like it , ” chuckled Hippy .
“ 这 粗糙 他们 来 这 更好的 我们 喜欢 它 , ” 轻笑 嬉皮士 .

“越粗犷我们越喜欢，”嬉皮士笑着说。

“ [meɪ] [wiː; wi] [kætʃ] [fɪʃ] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['steɪsi] ['iːgərli] .
“ May we catch fish where we're going ? ” asked Stacy eagerly .
“ 可能 我们 抓住 鱼 在哪里 是 去 ? ” 问 斯泰西 急切地 .

“我们去的地方可以捕鱼吗？”斯黛西急切地问道。

“ [kʊk] [ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] ? ”
“ Cook and catch fish ? ”
“ 厨师 和 抓住 鱼 ? ”

“做饭和捕鱼？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [kætʃ] [ænd; ənd] [kʊk] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [ri'maindid] ['nɔːrə] .
“ You mean catch and cook , don't you ? ” reminded Nora .
“ 你 意思是 抓住 和 厨师 , 不 你 ? ” 提醒 诺拉 .

“你是说捕捞后自己烹饪，对吧？”诺拉提醒道。

“ ['iːðər] [wei] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][get][ðə; ði] [fɪʃ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” ['əvɜːd] ['steɪsi] .
“ Either way so long as we get the fish inside of us , ” averred Stacy .
“ 任何一个 方式 所以 长的 作为 我们 得到 这 鱼 里面 的 我们 , ” 断言 斯泰西 .

“不管怎样，只要我们能把鱼吃进肚子里就行了，”斯泰西断言道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ] [kʊk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
“ I don't care whether you cook them before you catch them ,
“ 我 不 关心 无论 你 厨师 他们 前 你 抓住 他们 ,

“我不在乎你是否在捕获它们之前就把它们煮熟了，

[ɔːr] [kætʃ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʊk] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ['duːɪŋ]

or	catch	them	before	you	cook	them	,	or	whether	you	eat	them	before	doing
或者	抓住	他们	前	你	厨师	他们	,	或者	无论	你	吃	他们	前	正在做

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

或者在烹饪前捕获它们，或者在烹饪或食用前吃掉它们。

[its] [ðə; ði] [fɪʃ] , [nɑːt][ðə; ði] — ”

It's	the	fish	,	not	the	—	”
它是	这	鱼	,	不是	这	—	”

是鱼，不是——”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ” [ɪntəˈdʒektid] ['emə] , “ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] -

“	Do	you	know	,	”	interjected	Emma	,	“	I	don't	believe	there	is	anything	in	the	brain	-
“	做	你	知道	,	”	插话	艾玛	,	“	我	不	相信	那里	是	任何事物	在	这	脑	-

[fuːd] ['θiːəri] ?

food	theory	?
食物	理论	?

“你知道吗，”艾玛插话道，“我不相信健脑食物理论有任何道理？”

” [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] ['steɪsi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['emə]

”	The	Overlanders	saw	the	point	and	laughed	heartily	,	and	Stacy	regarded	Emma
”	这	越野旅行者	锯	这	观点	和	笑了	衷心地	,	和	斯泰西	认为	艾玛

['nærəʊli] .

narrowly	.
勉强	.

“陆行者们明白了这一点，开怀大笑，而斯泰西则冷冷地打量着艾玛。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [hoʊ'tel] ,

They	did	not	stop	at	the	Lake	Hotel	,
他们	做过	不是	停止	在	这	湖	酒店	,

他们没有在湖畔酒店停留。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [bæk] ['maʊnt(ə)n] .

but	continued	on	and	camped	near	the	base	of	Elephant	Back	Mountain	.
但	持续	在	和	露营	靠近	这	根据	的	大象	后退	山	.

但他们继续前行，并在象背山脚下扎营。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [tɑːm] [greɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['jeləustəun] [leɪk] .

That	evening	Tom	Gray	gave	them	a	talk	on	the	Yellowstone	Lake	.
那	晚上	汤姆	灰色的	给予	他们	一个	讲话	在	这	黄石公园	湖	.

当晚，汤姆·格雷给他们讲解了黄石湖的情况。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [əˈbʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

He	said	the	lake	was	about	a	mile	and	a	half	above	the	level	of	the
他	说	这	湖	曾是	关于	一个	英里	和	一个	一半	多于	这	等级	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

他说，这个湖比海平面高出大约一英里半。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [naɪn] [skwer] [maɪlz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

having	an	area	of	one	hundred	and	thirty	-	nine	square	miles	,	the	average
拥有	一个	区域	的	一	百	和	三十	-	九	正方形	英里	,	这	平均的

[depθ] ['biːɪŋ] ['θɜːrti] [fiːt] ,

depth	being	thirty	feet	,
深度	存在	三十	脚	,

面积为139平方英里，平均深度为30英尺，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [diːp] .

although	in	places	it	was	said	to	be	three	hundred	feet	deep	.
虽然	在	地方	它	曾是	说	到	是	三	百	脚	深的	.

据说有些地方深达三百英尺。

“ [jes] , [fjuː] [leɪks] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [sərˈpæs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈiːðər] [ˈeriə] , [ˈæltɪtuːd] [ɔːr] [ˈbjuːti] ,

“	Yes	,	few	lakes	in	the	world	surpass	it	in	either	area	,	altitude	or	beauty	,
”	是的	,	很少	湖泊	在	这	世界	超过	它	在	任何一个	区域	,	高度	或者	美丽	,

“是的，世界上很少有湖泊在面积、海拔或美景方面能胜过它。”

” [ˈædɪd] [tɑːm] [greɪ] .

”	added	Tom	Gray	.
”	额外	汤姆	灰色的	.

汤姆·格雷补充道。

“ [wer] [els] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][aɪs] - [koʊld][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɑːt][ɑːn]

“	Where	else	will	you	find	ice	-	cold	water	on	the	one	hand	and	boiling	hot	on
”	在哪里	别的	将要	你	寻找	冰	-	寒冷的	水	在	这	一	手	和	沸腾	热的	在

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

“你还能在哪里找到一边是冰冷刺骨的水，一边是滚烫的热水呢？”

[bəuθ] [ˈiːzəli] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

both	easily	reached	by	the	stretching	out	of	the	hands	at	one	and	the	same
两个都	容易地	达到	经过	这	伸展	出去	的	这	双手	在	一	和	这	相同的

[taɪm] ? ”

time	?	”
时间	?	”

伸出双手就能同时轻松够到两者吗?

“ [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] [ˈsteɪsi] .

“	I	know	,	”	cried	Stacy	.
”	我	知道	,	”	哭	斯泰西	.

“我知道，”斯黛西喊道。

“ [æsk][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɑːrdər] . ”

“	Ask	me	something	harder	.	”
”	问	我	某物	更难	.	”

“问我个更难的问题。”

“ [wel] , [wer] , [ˈmɪstər] . [ˈsmɑːrti] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈnɔːrə] .

“	Well	,	where	,	Mr	.	Smarty	?	”	demanded	Nora	.
”	出色地	,	在哪里	,	先生	.	聪明人	?	”	要求	诺拉	.

“那么，聪明先生，你在哪儿呢？”诺拉问道。

[ˈsteɪsi] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] ,

Stacy	confessed	that	he	didn't	know	,
斯泰西	坦白	那	他	没有	知道	,

斯泰西坦白说他不知道，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə]

but	that	he	was	certain	he	could	think	of	a	place	if	he	were	to
但	那	他	曾是	肯定	他	可以	思考	的	一个	地方	如果	他	是	到

[ˈpɑːndər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .

ponder	long	enough	.
思考	长的	足够的	.

但他确信，只要仔细思考足够长的时间，他就能想到一个地方。

“ [dəunt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɔːrnd] [ˈemə] .

“	Don't	try	it	,	”	warned	Emma	.
”	不	尝试	它	,	”	警告	艾玛	.

“别试，”艾玛警告道。

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['steɪsi] [braʊn] ,
“ For your information , Stacy Brown ,
” 为了 你的 信息 , 斯泰西 棕色的 ,

“特此告知，斯泰西·布朗，

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv][ɪn]['wɪntər] [taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][aɪs]['wɔːtər] ,
outside the kitchen stove in winter time you will find the ice water ,
外部 这 厨房 火炉 在 冬天 时间 你 将要 寻找 这 冰 水 ,

冬天，厨房炉灶外面会结冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ˌɪn'saɪd] , ” ['emə] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ə'mɪd] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .
and the boiling water inside , ” Emma informed him amid peals of laughter .
和 这 沸腾 水 里面 , ” 艾玛 知情的 他 之中 果皮 的 笑声 .

“还有里面的沸水，”艾玛笑着告诉他。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , ['hɪpi] [roʊz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
At this juncture , Hippy rose to make a speech .
在 这 契机 , 嬉皮士 玫瑰 到 制作 一个 演讲 .

这时，嬉皮士起身发表了讲话。

“ [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ə'mɪd] [siːnz] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['bjuːti] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
“ We find ourselves amid scenes of almost overpowering beauty , ” he began .
” 我们 寻找 我们自己 之中 场景 的 几乎 压倒性的 美丽 , ” 他 开始 .

“我们发现自己置身于美得令人窒息的景色之中，”他说道。

“ ['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] [ɪk'septɪd] , ” ['mʌtəd] ['steɪsi] .
“ Present company excepted , ” muttered Stacy .
” 展示 公司 例外 , ” 低声说道 斯泰西 .

“除了在场的各位，”斯泰西低声说道。

“ ['maʊntnz] ['taʊər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
“ Mountains tower thousands of feet above the surface of the lake ,
” 山脉 塔 数千 的 脚 多于 这 表面 的 这 湖 ,

“群山耸立，高出湖面数千英尺，

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [fed] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] — [ʌv; əv]
the latter being fed almost wholly by the springs and snows of the — of
这 后者 存在 美联储 几乎 完全 经过 这 弹簧 和 雪 的 这 — 的
[ðə; ði][æb'sɑːrəkə] [reɪndʒ] ,
the Absaroka Range ,
这 阿布萨罗卡 范围 ,

后者几乎完全由阿布萨罗卡山脉的泉水和积雪补给，

[ðə; ði] ['maʊntnz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
the mountains forming a picturesque background to the shores of the lake ,
这 山脉 成型 一个 如画 背景 到 这 海岸 的 这 湖 ,
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ” [hɪpiːz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] .
and — and — ” Hippy's voice died away .
和 — 和 — ” 嬉皮士的 嗓音 死亡 离开 .

群山构成了湖岸如画般的背景，而且——而且——”嬉皮士的声音渐渐消失了。

“ [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , ['hɪpi] , ” ['ɔːfərd] ['emə] ['swiːtli] .
“ Permit me to help you out , Hippy , ” offered Emma sweetly .
” 允许 我 到 帮助 你 出去 , 嬉皮士 , ” 提供 艾玛 甜蜜地 .

“让我来帮你吧，嬉皮士，”艾玛温柔地说。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
“ What you would say ,
” 什么 你 会 说 ,

你会怎么说，

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [piːs] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd]

had	you	not	forgotten	the	piece	you	committed	to	memory	from	the	guide
有	你	不是	被遗忘的	这	片	你	坚定的	到	记忆	从	这	指导

[bʊk] , [ɪz] ,

book	,	is	,
书	,	是	,

如果你没有忘记从旅游指南上记住的那段话，那就是：

['neɪtʃər] [hæz; həz] ['læviʃt] [hɜːr; hər][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [gɪfts] [ɑːn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

Nature	has	lavished	her	most	extraordinary	gifts	on	the	region	of	the
自然	有	慷慨的	她	最多	非凡的	礼物	在	这	地区	的	这

['jeləustəun] .

Yellowstone	.
黄石公园	.

大自然将她最非凡的馈赠倾注在了黄石地区。

[hɪr] [ɑːr; ər][waɪld] ['wʊdlənd] , ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['verɪˌkʌlərd] ['flaʊərz] , ['krɪst(ə)l] ['rɪvəz] , ['θʌndərɪŋ]

Here	are	wild	woodland	,	carpeted	with	varicolored	flowers	,	crystal	rivers	,	thundering
这里	是	荒野	林地	,	铺地毯的	和	五彩斑斓	花朵	,	水晶	河流	,	雷鸣

['kætəˌrækts] , ['gɔːrdʒəs] ['kænjənz] , ['spɑːrklɪŋ] [kæ'skeɪdz] ,

cataracts	,	gorgeous	canyons	,	sparkling	cascades	,
白内障	,	华丽的	峡谷	,	闪闪发光	级联	,

这里有遍布五彩缤纷鲜花的野生林地、清澈的河流、奔腾的瀑布、壮丽的峡谷和波光粼粼的瀑布。

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ; [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] ['wʌndɚz] [nʌn] [ɪz][soʊ][ʌn'juːʒuəl] , [soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] , [soʊ]

birds	and	animals	;	but	of	all	its	wonders	none	is	so	unusual	,	so	startling	,	so
鸟类	和	动物	;	但	的	全部	它是	奇迹	没有任何	是	所以	异常	,	所以	令人震惊	,	所以

[wɪrd] ,

weird	,
诡异的	,

鸟类和动物；但在它所有的奇观中，没有哪一样比它更不寻常、更惊人、更怪异。

[æz; əz][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] ['gaɪzərz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [werz] ['kæptɪn] ['greɪz] [pə'dʒæməz]

as	the	spouting	geysers	,	especially	the	one	that	wears	Captain	Gray's	pajamas
作为	这	喷水	间歇泉	,	尤其	这	一	那	穿着	队长	格雷的	睡衣

[ænd; ənd] ['steɪsi] ['braʊnz] [ʃɜːrt] ,

and	Stacy	Brown's	shirt	,
和	斯泰西	布朗的	衬衫	,

就像那些喷涌而出的间歇泉，尤其是那个穿着格雷船长睡衣和斯泰西·布朗衬衫的间歇泉，

" ['fɪnɪʃt] ['emə] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

"	finished	Emma	in	a	gale	of	laughter	from	her	companions	.
"	完成的	艾玛	在	一个	大风	的	笑声	从	她	同伴	.

“艾玛说完，引得同伴们一阵哄笑。”

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [froʊz] ,

That	night	the	water	in	their	cooking	utensils	froze	,
那	夜晚	这	水	在	他们的	烹饪	餐具	冻住了	,

当晚，他们炊具里的水都结冰了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvərlændərz] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæroʊ] .

and	the	Overlanders	rose	in	the	morning	chilled	to	the	marrow	.
和	这	越野旅行者	玫瑰	在	这	早晨	冷藏	到	这	骨髓	.

清晨，陆路旅行者们起床时感到彻骨寒冷。

[ə; eɪ] [brɪsk] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [waɪl] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

A	brisk	run	up	and	down	,	while	Jim	was	building	the	fire	,
一个	轻快	跑步	向上	和	向下	,	尽管	吉姆	曾是	建筑	这	火	,

吉姆生火的时候，他快速地跑上跑下。

[rɪ'stɔːrd] [ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪts] .

restored	**their**	**circulation**	**and**	**their**	**spirits**	**.**
恢复	他们的	循环	和	他们的	烈酒	.

恢复了血液循环，也提振了精神。

" ['aʊər; ɑːr]['æltɪtuːd] [ə'bʌv] [siː]['levə)l][ɪz]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] , ['sev(ə)n]['hʌndrəd][ænd; ənd]['θɜːrti] - [eɪt]

"	**Our**	**altitude**	**above**	**sea**	**level**	**is**	**seven**	**thousand**	**,**	**seven**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**eight**
"	我们的	高度	多于	海	等级	是	七	千	,	七	百	和	三十	-	八

[fiːt] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] [greɪ] .

feet	**,**	**"**	**announced**	**Tom**	**Gray**	**.**
脚	,	"	宣布	汤姆	灰色的	.

"我们海拔高度为7738英尺，"汤姆·格雷宣布道。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [froʊz] [læst] [naɪt] .

"	**No**	**wonder**	**the**	**water**	**froze**	**last**	**night**	**.**
"	不	想知道	这	水	冻住了	最后的	夜晚	.

难怪昨晚水都结冰了。

" [ðer; ðər] [ruːt] , [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑːn] ,

"	**Their**	**route**	**,**	**from**	**that**	**point**	**on**	**,**
"	他们的	路线	,	从	那	观点	在	,

"从那时起，他们的路线是……"

[leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]

lay	**along**	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**Yellowstone**	**River**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**Grand**
躺	沿着	这	西方	银行	的	这	黄石公园	河	在	他们的	方式	到	这	盛大

['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] .

Canyon	**of**	**the**	**Yellowstone**	**.**
峡谷	的	这	黄石公园	.

他们沿着黄石河西岸行进，前往黄石大峡谷。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] ['sʌnraɪz] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

They	**started**	**out**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**by**	**sunrise**	**were**	**well**	**on**	**their**	**way**	**.**
他们	开始	出去	早期的	在	这	早晨	,	和	经过	日出	是	出色地	在	他们的	方式	.

他们清晨很早就出发了，到日出时分已经走在正确的道路上。

[ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [ðə; ði] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ]

On	**their**	**right**	**the**	**guide**	**pointed**	**out**	**the**	**profile**	**of**	**the**	**Sleeping**	**Giant**	**on**	**a**	**high**
在	他们的	正确的	这	指导	尖	出去	这	轮廓	的	这	睡眠	巨大的	在	一个	高的

['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,

mountain	**range**	**,**
山	范围	,

向导指着他们右侧高耸山脉上的睡巨人山轮廓。

[ðə; ði] [fitʃər] ['biːɪŋ] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

the	**features**	**being**	**coated**	**with**	**snow**	**.**
这	特征	存在	涂层	和	雪	.

周围的景物都被白雪覆盖了。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dʌznt] [friːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , " ['kɑːmɛntəd] ['steɪsi] .

"	**It's**	**a**	**wonder**	**he**	**doesn't**	**freeze**	**his**	**face**	**,**	**"**	**commented**	**Stacy**	**.**
"	它是	一个	想知道	他	不	冻结	他的	脸	,	"	评论	斯泰西	.

"真奇怪他居然没把脸冻僵，"斯泰西评论道。

" [pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][sɔːft][æz; əz][sʌm; səm]['pɝːsənz] , " [sə'dʒestɪd] ['emə]

"	**Perhaps**	**he**	**would**	**were**	**it**	**as**	**soft**	**as**	**some**	**persons**	**,**	**"**	**suggested**	**Emma**
"	也许	他	会	是	它	作为	柔软的	作为	一些	人	,	"	建议	艾玛

[dɪ'mjʊrli] .

demurely	**.**
端庄地	.

"如果他像某些人一样温柔的话，或许他会的。"艾玛羞涩地说道。

“ [aʊtʃ] ！ ” [kraɪd] ['steɪsi] .
“ Ouch ! ” cried Stacy .
“ 哎哟 ！ ” 哭 斯泰西 .

“哎哟！”斯黛西叫道。

“ [ðæt] [wʌn] [went] [hoʊm] . ”
“ That one went home . ”
“ 那 一 去 家 . ”

“那个人回家了。”

“ [jes] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ” ['ædɪd] ['nɔːrə] .
“ Yes , the place where you ought to be , ” added Nora .
“ 是的 , 这 地方 在哪里 你 应该 到 是 , ” 额外 诺拉 .

“是的，那才是你应该待的地方，”诺拉补充道。

“ [hoʊm] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['hæznt] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
“ Home is all right when a fellow hasn't any other place to go to .
“ 家 是 全部 正确的 什么时候 一个 同伴 还没有 任何 其他 地方 到 去 到 .

“当一个人无处可去时，家就是个好去处。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hoʊm] [ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['gɝːlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] ['tʃætər]
Of course home is the place for girls because all they can do is to chatter
的 课程 家 是 这 地方 为了 女孩们 因为 全部 他们 能 做 是 到 喋喋不休
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] ,
and try to look pretty ,
和 尝试 到 看 漂亮的 ,

当然，家是女孩子待的地方，因为她们除了聊天和打扮自己什么也做不了。

” [ri'tɔːtid] ['tʃʌŋki] .
” retorted Chunky .
” 反驳 厚实的 .

“Chunky反驳道。”

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ən'les] [ðə; ðɪ] [pər'petʃuəl] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [kʊd; kəd]
The journey was made without incident , unless the perpetual cloud of dust could
这 旅行 曾是 制成 没有 事件 , 除非 这 永久 云 的 灰尘 可以
[biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .
be called an incident .
是 称为 一个 事件 .

旅途平安无事，除非那永不停歇的尘土也算作一件小事。

[dʌst] [siːmz] [ə; eɪ] ['nesəseri] [paːrt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [roʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jeləustəun] ,
Dust seems a necessary part of Government roads in the Yellowstone ,
灰尘 似乎 一个 必要的 部分 的 政府 道路 在 这 黄石公园 ,

在黄石公园，扬尘似乎是政府道路行驶过程中不可避免的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊvərlænd]['raɪdərz][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
and the Overland Riders were covered with it
和 这 陆路 骑手 是 涵盖 和 它

而那些陆路骑手们身上都沾满了这种物质。

[er] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɑːr][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
ere they had proceeded far on their way .
埃雷 他们 有 继续 远的 在 他们的 方式 .

他们还没走多远。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kænjən] [hoʊ'tel] ,
When within a mile or so of the Canyon Hotel ,
什么时候 之内 一个 英里 或者 所以 的 这 峡谷 酒店 ,

当距离峡谷酒店大约一英里左右时，

[ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] .

the	murmur	of	rushing	waters	was	borne	to	their	ears	.
这	低语	的	匆忙	水	曾是	出生	到	他们的	耳朵	.

潺潺的流水声传入他们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [saʊnd] ,

It	was	a	welcome	sound	,
它	曾是	一个	欢迎	声音	,

这是一个令人愉悦的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['ræpɪdz] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	guide	informed	them	that	it	was	the	Yellowstone	Rapids	that	they
和	这	指导	知情的	他们	那	它	曾是	这	黄石公园	急流	那	他们

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

导游告诉他们，他们听到的声音是黄石急流的声音。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [floʊd] [ə'lɔːŋ] ['piːsfəli] ,

The	river	,	which	up	to	that	time	had	flowed	along	peacefully	,
这	河	,	哪个	向上	到	那	时间	有	流动	沿着	和平地	,

此前一直平静流淌的河流，

[wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːrst] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kænjən] [wɔːlz] .

was	now	forced	close	up	to	the	Government	road	by	the	canyon	walls	.
曾是	现在	强制	关闭	向上	到	这	政府	路	经过	这	峡谷	墙壁	.

现在，峡谷两侧的峭壁迫使它紧贴着政府公路。

['maʊntənəs] ['boʊldərz] [əb'strʌktid] [ɪts] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['plʌndʒɪŋ] ['waɪldli] [bɪ'twiːn] [stiːp]

Mountainous	boulders	obstructed	its	passage	,	the	waters	plunging	wildly	between	steep
多山	巨石	受阻	它是	通道	,	这	水	骤降	疯狂地	之间	陡

[bæŋks] [ænd; ənd] ['oʊvər] ['rɑːks] ,

banks	and	over	rocks	,
银行	和	超过	岩石	,

山峦般的巨石阻挡了河水的去路，河水在陡峭的河岸间和岩石上狂奔奔腾。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['bɔɪstərəs] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

breaking	into	boisterous	waterfalls	and	hurling	the	spray	high	in	the	air	.
打破	进入	喧闹的	瀑布	和	投掷	这	喷	高的	在	这	空气	.

奔腾而下，化作汹涌澎湃的瀑布，激起的水花高高飞溅到空中。

['steɪsi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪn] ['tʃɪlɪkɔθ] .

Stacy	said	it	reminded	him	of	a	blizzard	in	Chillicothe	.
斯泰西	说	它	提醒	他	的	一个	暴风雪	在	奇利科西	.

斯泰西说这让他想起了奇利科西的一场暴风雪。

[kæmp] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kænjən] .

Camp	was	made	without	taking	a	look	at	the	canyon	.
营	曾是	制成	没有	采取	一个	看	在	这	峡谷	.

他们没看一眼峡谷就扎营了。

['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['raɪdɪŋ] , [dʌst] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər]

After	a	day	of	hard	riding	,	dust	and	discomfort	,	they	had	little	desire	for
后	一个	天	的	难的	骑术	,	灰尘	和	不适	,	他们	有	小的	欲望	为了

['siːnəri] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,

scenery	,	and	further	,
风景	,	和	更远	,

经过一天的艰苦骑行，尘土飞扬，疲惫不堪，他们对风景已经提不起兴趣，更别提.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][fɜːrst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]

it	was	decided	to	have	their	first	look	at	this	wonder	of	nature	in	the
它	曾是	决定	到	有	他们的	第一的	看	在	这	想知道	的	自然	在	这

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

early	morning	.
早期的	早晨	.

他们决定在清晨第一时间去欣赏这一自然奇观。

[ðæt] [fɜːrst] [vjuː] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][grænd] [pɔɪnt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['oʊvər]

That	first	view	was	taken	from	Grand	Point	just	as	the	sun	was	rising	over
那	第一的	看法	曾是	已采取	从	盛大	观点	只是	作为	这	太阳	曾是	上升	超过

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

第一张照片是从大岬角拍摄的，当时太阳正从群山上升起。

[ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] [druː] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [per] [ʌv; əv][lɪps] .

a	view	that	drew	exclamations	of	wonder	from	each	pair	of	lips	.
一个	看法	那	画	感叹词	的	想知道	从	每个	一对	的	嘴唇	.

眼前的景象令每个人都发出惊叹。

[ðə; ði] ['kænjən] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ][væst][æz; əz][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

The	canyon	,	though	not	so	vast	as	the	Grand	Canyon	of	the	Colorado
这	峡谷	,	尽管	不是	所以	广阔的	作为	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州

, [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

,	was	different	.
,	曾是	不同的	.

虽然这个峡谷不如科罗拉多大峡谷那样辽阔，但它却截然不同。

[ðɪs] [wʌn] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,

This	one	wound	in	and	out	for	more	than	twenty	miles	,
这	一	伤口	在	和	出去	为了	更多的	比	二十	英里	,

这条路蜿蜒曲折，绵延二十多英里。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [brɔːd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

being	about	two	thousand	feet	broad	at	the	top	and	some	two	hundred	feet
存在	关于	二	千	脚	广阔	在	这	顶部	和	一些	二	百	脚

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

at	the	bottom	.
在	这	底部	.

顶部宽约两千英尺，底部宽约两百英尺。

“ [stuː'pendəs] ! ” [briːðd] [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] [æz; əz] [ðeɪ] ['stroʊld] [aʊt] [ɑːn] ['lʊkaʊt] [pɔɪnt] ,

“	Stupendous	!	”	breathed	Elfreda	Briggs	as	they	strolled	out	on	Lookout	Point	,
“	惊人的	!	”	呼吸	埃尔弗雷达	布里格斯	作为	他们	漫步	出去	在	瞭望台	观点	,

“太棒了！”埃尔弗雷达·布里格斯一边说着，一边漫步到瞭望点上。

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɑːk] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['kænjən] .

a	great	projection	of	rock	overhanging	the	canyon	.
一个	伟大的	投影	的	岩石	悬垂	这	峡谷	.

一块巨大的岩石突出于峡谷之上。

[hɪr] [ðə; ði]['oʊvərlændərz] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɔːlz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Here	the	Overlanders	gazed	in	wonder	from	the	painted	walls	,	for	which	the
这里	这	越野旅行者	凝视	在	想知道	从	这	绘	墙壁	,	为了	哪个	这

['kænjən] [ɪz] [feɪmd] ,

canyon	is	famed	,
峡谷	是	著名的	,

探险者们惊叹地从峡谷著名的彩绘岩壁上眺望而过。

[tuː; tə][ðə; ði] ['snoʊi] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd]['rɪvər] ,

to	the	snowy	waterfalls	and	river	,
到	这	下雪的	瀑布	和	河	,

到白雪皑皑的瀑布和河流，

[ðə; ði] ['lætər] ['treɪsɪŋ] [ɪts] [wei] [laɪk] [ə; eɪ] ['slendər] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [set] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]

the	latter	tracing	its	way	like	a	slender	ribbon	of	silver	set	amid	all	the	colors	of
这	后者	追踪	它是	方式	喜欢	一个	苗条	丝带	的	银	放	之中	全部	这	颜色	的

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

the	rainbow	.
这	彩虹	.

后者像一条纤细的银带，镶嵌在彩虹的各种颜色之中。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːsəm] ! ” [briːðd] [greɪs] ['hɑːrloʊ] .

“	It	is	awesome	!	”	breathed	Grace	Harlowe	.
”	它	是	惊人的	！	”	呼吸	优雅	哈洛	.

“太棒了！”格蕾丝·哈洛惊叹道。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃaʊər] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [pæst] ,

“	The	little	shower	that	has	just	passed	,
”	这	小的	淋浴	那	有	只是	通过了	,

“刚才那场小雨，

[hæz; həz] ['vaːniʃt] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] [ɪ'fekt] .

has	varnished	the	rocks	and	brought	out	the	colors	with	splendid	effect	.
有	涂漆	这	岩石	和	带来	出去	这	颜色	和	灿烂	影响	.

它给岩石上了漆，使岩石的颜色更加鲜艳夺目，效果极佳。

” [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [fɔːlz] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli]

”	The	rush	and	roar	of	the	lower	falls	,	half	a	mile	distant	,	could	be	plainly
”	这	匆忙	和	吼	的	这	降低	瀑布	,	一半	一个	英里	遥远	,	可以	是	显然

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

“能清晰地听到半英里外下瀑布的奔腾咆哮声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['drɪftɪd] ['sloʊli] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

and	the	mist	that	rose	from	them	drifted	slowly	up	into	the	air	,
和	这	薄雾	那	玫瑰	从	他们	漂移	缓慢地	向上	进入	这	空气	,

从它们身上升腾起的雾气缓缓飘向空中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,

where	it	was	caught	by	the	rays	of	the	morning	sun	,
在哪里	它	曾是	捕捉	经过	这	射线	的	这	早晨	太阳	,

在那里，它被晨曦的光芒照耀着。

['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['reɪnboʊ] [ðæt] [brɔːt] ['məːməz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

forming	an	exquisite	rainbow	that	brought	murmurs	of	wonder	from	the
成型	一个	精美的	彩虹	那	带来	低语	的	想知道	从	这

[ɪn'trænst] ['oʊvərlænd]['raɪdərz] .

entranced	Overland	Riders	.
着迷	陆路	骑手	.

形成了一道美丽的彩虹，引得陆路骑行者们发出惊叹的低语。

“ [ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][mɔ'ræn] [pɔɪnt] ,

“	This	is	known	as	Moran	Point	,
”	这	是	已知	作为	莫兰	观点	,

这里被称为莫兰角，

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['prɑːməntɔːri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
" announced the guide after they had moved to another promontory from which
" 宣布 这 指导 后 他们 有 已搬 到 其他 海角 从 哪个
[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['splendɪd] ['siːnəri] .
to view the splendid scenery .
到 看法 这 灿烂 风景 .

导游在他们转移到另一个可以欣赏壮丽景色的岬角后宣布道。

" [oʊ] , [jes] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tɑːm] .
" Oh , yes , " nodded Tom .
" 哦 , 是的 , " 点头 汤姆 .

"哦，是的，"汤姆点点头。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðæt] ['tɔməs] [mɔ'ræn] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [sketʃiz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" It must have been here that Thomas Moran painted the sketches for his
" 它 必须 有 到过 这里 那 托马斯 莫兰 绘 这 草图 为了 他的
[greɪt] ['jeləustəun] ['pɪktʃər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
great Yellowstone picture now in the capitol at Washington .
伟大的 黄石公园 图片 现在 在 这 国会大厦 在 华盛顿 .

"托马斯·莫兰一定是在这里创作了他那幅伟大的《黄石公园》画的草图，这幅画现在收藏在华盛顿的国会大厦里。"

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][mɔ'ræn] [ðæt] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]
The statement is attributed to Moran that fully a million tints and shades of
这 陈述 是 归因于 到 莫兰 那 完全 一个 百万 色调 和 色调 的
['kʌlər] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] . "
color are represented here . "
颜色 是 代表 这里 . "

莫兰曾表示，这里呈现了足足一百万种色调和明暗变化。

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [greɪs] .
" I can well believe it , " nodded Grace .
" 我 能 出色地 相信 它 , " 点头 优雅 .

"我完全相信，"格蕾丝点点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [pɑːt][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌlɚz] ,
" I think I should like to have a nice big pot of each one of those colors ,
" 我 思考 我 应该 喜欢 到 有 一个 好的 大的 锅 的 每个 一 的 那些 颜色 ,

"我想我应该每种颜色都买一大罐，

" [spoʊk] [ʌp] ['steɪsi] .
" spoke up Stacy .
" 辐 向上 斯泰西 .

"斯泰西开口说道。"

" [æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər] [pər] [aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , ['wʊdnt] [aɪ] ? "
" At a dollar per I'd have some money , wouldn't I ? "
" 在 一个 美元 每 ID 有 一些 钱 , 不会 我 ? "

"如果每盎司一美元，我就能赚点钱了，对吧？"

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] .
" I do not think you would .
" 我 做 不是 思考 你 会 .

"我不认为你会这么做。"

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [ri'tɔːtid]
Before you could sell it you would fall somewhere and spill it all , " retorted
前 你 可以 卖 它 你 会 落下 某处 和 洒 它 全部 , " 反驳
['emə] .
Emma .
艾玛 .

"在你把它卖出去之前，你就会摔倒在某个地方，把它全洒出来，"艾玛反驳道。

[æt; ət][ðə; ði] ['gaɪdz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	**the**	**guide's**	**suggestion**	**they**	**followed**	**the**	**road**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**
在	这	指南	建议	他们	随后	这	路	沿着	这	边缘	的	这

['kænjən] ,

canyon	**,**
峡谷	,

在向导的建议下，他们沿着峡谷边缘的道路前行。

['faɪndɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] , [θɪŋz] [ðæt] , [waɪl] [smɔːl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]

finding	**many**	**things**	**to**	**interest**	**them**	**,**	**things**	**that**	**,**	**while**	**small**	**in**	**comparison**	**with**
寻找	许多	事物	到	兴趣	他们	,	事物	那	,	尽管	小的	在	比较	和

[ðə; ði] ['kænjən] [ɪt'self] ,

the	**canyon**	**itself**	**,**
这	峡谷	本身	,

他们发现了很多令他们感兴趣的东西，虽然这些东西与峡谷本身相比微不足道，

[wɜːr; wər] [wel] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

were	**well**	**worth**	**their**	**attention**	**.**
是	出色地	值得	他们的	注意力	.

非常值得他们关注。

[θruː] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [paɪnz] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] [rɑːk] ,

Through	**the**	**rustling**	**pines**	**they**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Castle**	**Rock**	**,**
通过	这	沙沙声	松树	他们	捕捉	一个	一瞥	的	城堡	岩石	,

透过沙沙作响的松树，他们瞥见了城堡岩。

['raɪzɪŋ] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] ,

rising	**nearly**	**two**	**thousand**	**feet**	**above**	**the**	**valley**	**,**
上升	几乎	二	千	脚	多于	这	谷	,

高出山谷近两千英尺，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][æn; ən]

and	**right**	**among**	**the**	**pines**	**that**	**had**	**grown**	**up**	**about**	**it**	**they**	**came**	**upon**	**an**
和	正确的	之中	这	松树	那	有	生长	向上	关于	它	他们	来了	之上	一个

[ɪ'nɔːrməs] [blɑːk] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,

enormous	**block**	**of**	**granite**	**,**
巨大的	堵塞	的	花岗岩	,

在周围生长的松树林中，他们发现了一块巨大的花岗岩。

['weɪɪŋ] , [tɑːm] [greɪ] ['estɪmeɪtɪd] , ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .

weighing	**,**	**Tom**	**Gray**	**estimated**	**,**	**fully**	**a**	**thousand**	**tons**	**.**
称重	,	汤姆	灰色的	估计的	,	完全	一个	千	吨	.

据汤姆·格雷估计，重量足足有一千吨。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['grænɪt] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ?

“	**Is**	**there**	**any**	**other**	**granite**	**like**	**that**	**in**	**these**	**parts**	**?**
“	是	那里	任何	其他	花岗岩	喜欢	那	在	这些	部分	?

“这附近还有其他类似的花岗岩吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['bædʒər] .

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Badger**	**.**
“	不	,	”	回答	獾	.

“不，”獾回答道。

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli] ['grænɪt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] .

“	**It's**	**the**	**only**	**granite**	**I**	**know**	**of**	**within**	**a**	**hundred**	**miles**	**of**	**here**	**.**
“	它是	这	仅有的	花岗岩	我	知道	的	之内	一个	百	英里	的	这里	.

“这是我所知的方圆百里内唯一的花岗岩。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [blɑːk] [ðə; ði] - ['dɛvəlz] [wɑːtʃ] [tʃɑːrm] . - ”
They call this block the ' Devil's Watch Charm . ' ”
他们 称呼 这 堵塞 这 - 魔鬼的 手表 魅力 . - ”

他们把这块积木称为“魔鬼守望护身符”。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɪz] , - [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? -
“ I suppose the great question is , ' Where did it come from ? '
” 我 认为 这 伟大的 问题 是 , - 在哪里 做过 它 来 从 ? -

“我想最大的问题是，‘它从哪里来？’”

” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['brɪgz] .
” suggested Miss Briggs .
” 建议 错过 布里格斯 .

布里格斯小姐建议道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l][eɪdʒ] ,
It undoubtedly was transported here in the Glacial Age ,
它 无疑 曾是 运输 这里 在 这 冰川 年龄 ,

毫无疑问，它是在冰河时期被运送到这里的。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wʌz; wəz] [roʊld] [ænd; ənd] [həːld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
and possibly was rolled and hurled hundreds of miles ,
和 可能 曾是 滚动 和 投掷 数百 的 英里 ,

可能被滚动和抛掷了数百英里，

['graɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ə'mɪd][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'moʊt] [eɪdʒ] , ” [sed] [tɑːm] .
grinding its way amid the ice of that remote age , ” said Tom .
研磨 它是 方式 之中 这 冰 的 那 偏僻的 年龄 , ” 说 汤姆 .

“它在遥远时代的冰层中艰难前行，”汤姆说道。

“ [biː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! ” ['ʃɪvəd] ['steɪsi] .
“ Br - r - r - r ! ” shivered Stacy .
” Br - r - r - r ! ” 瑟瑟发抖 斯泰西 .

“嘶——”斯黛西打了个寒颤。

“ [hæd; həd][aɪ] [lɪvd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][koʊld] [fiːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ Had I lived then I should have had cold feet all the time . ”
” 有 我 居住地 然后 我 应该 有 有 寒冷的 脚 全部 这 时间 . ”

“如果我当时还活着，我肯定会一直临阵退缩。”

“ [ə'gen] , [waɪ] [ðə; ði][pæst] [tens] ? ” ['kwestʃənd] ['emə] .
“ Again , why the past tense ? ” questioned Emma .
” 再次 , 为什么 这 过去的 紧张 ? ” 被质问 艾玛 .

“为什么又是过去式？”艾玛问道。

['steɪsi] ['grʌmbld] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]
Stacy grumbled , but had nothing to say , and by now the party was
斯泰西 咕哝 , 但 有 没有什么 到 说 , 和 经过 现在 这 派对 曾是
['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [kæmp] .
turning back towards camp .
转弯 后退 向 营 .

斯泰西嘟囔了几句，但没什么可说的，这时一行人正往营地走去。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænjən]

On	their	way	they	met	a	coach	with	a	party	of	tourists	from	the	Canyon
在	他们的	方式	他们	遇见	一个	教练	和	一个	派对	的	游客	从	这	峡谷

[hoʊ'tel][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] .

Hotel	in	charge	of	the	proprietor	.
酒店	在	收费	的	这	业主	.

途中，他们遇到一辆大巴，车上载着一群来自峡谷酒店的游客，由酒店老板负责。

[ðə; ði] ['lætər] , [soʊ][ðə; ði]['oʊvərlændərz][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] ,

The	latter	,	so	the	Overlanders	were	informed	,
这	后者	,	所以	这	越野旅行者	是	知情的	,

后者，正如越野者们所得知的那样，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] , [æz; əz][hiː; hi]

was	about	to	make	his	daily	trip	to	the	bottom	of	the	canyon	,	as	he
曾是	关于	到	制作	他的	日常的	旅行	到	这	底部	的	这	峡谷	,	作为	他

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

expressed	it	,
表达	它	,

正如他所说，他正准备像往常一样下到峡谷底部。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪnts] .

“	for	a	little	exercise	and	to	take	the	stiffness	out	of	my	joints	.
“	为了	一个	小的	锻炼	和	到	拿	这	刚性	出去	的	我的	关节	.

“稍微活动一下，缓解一下关节僵硬。”

” [ðə; ði] ['kænjən] ['bɑːtəm] [leɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [grænd] [vjuː] ,

”	The	canyon	bottom	lay	a	thousand	feet	below	them	at	that	point	,	Grand	View	,
”	这	峡谷	底部	躺	一个	千	脚	以下	他们	在	那	观点	,	盛大	看法	,

“当时，峡谷底部在他们下方一千英尺处，那就是大观景台。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [wɜːr; wər] [stiːp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] .

and	the	sides	of	the	canyon	were	steep	and	rugged	.
和	这	侧面	的	这	峡谷	是	陡	和	崎岖	.

峡谷两侧陡峭崎岖。

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [ɛl'frɛdə] .

Are	you	going	down	there	?	”	ejaculated	Elfreda	.
是	你	去	向下	那里	?	”	射精	埃尔弗雷达	.

“你要下去吗？”埃尔弗雷达脱口而出。

“ [jes] . [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] .

“	Yes	.	I	do	it	nearly	every	day	.
“	是的	.	我	做	它	几乎	每一个	天	.

“是的，我几乎每天都这样做。”

[wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

Wish	to	come	with	me	?	”
希望	到	来	和	我	?	”

你想跟我一起去吗?

“ [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [nek] ?

“	In	order	to	break	my	neck	?
”	在	命令	到	休息	我的	脖子	?

“为了扭断我的脖子？”

[oʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] .

Oh	,	no	,	”	replied	the	young	lawyer	.
哦	,	不	,	”	回复	这	年轻的	律师	.

“哦，不，”年轻的律师回答道。

[ðə; ði][hoʊˈtel][mæn] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ænd; ənd]

The	hotel	man	laughed	as	he	turned	and	leaped	out	over	the	precipice	and
这	酒店	男人	笑了	作为	他	转向	和	跳跃	出去	超过	这	悬崖	和

[ˈlændɪd] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] .

landed	lightly	on	a	narrow	ledge	of	rock	.
登陆	轻轻	在	一个	狭窄的	壁架	的	岩石	.

旅店老板笑着转身跳下悬崖，轻盈地落在狭窄的岩石平台上。

[ˈskersli] [ˈpɔːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ,

Scarcely	pausing	to	regain	his	balance	,
几乎	暂停	到	恢复	他的	平衡	,

他几乎没有停顿来稳住身形，

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [rɑːk] [ænd; ənd][ɑːn][frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]

he	sprang	to	another	rock	and	on	from	rock	to	rock	with	the	skill	of
他	弹簧	到	其他	岩石	和	在	从	岩石	到	岩石	和	这	技能	的

[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [goʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

a	mountain	goat	until	he	reached	the	bottom	.
一个	山	山羊	直到	他	达到	这	底部	.

他跳到另一块岩石上，然后像山羊一样敏捷地从一块岩石跳到另一块岩石，直到到达谷底。

[ˈemə] [diːn] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðɪs] [fiːt] [ɪnˈtentli] , [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [aɪz] [braɪt] .

Emma	Dean	had	watched	this	feat	intently	,	face	flushed	and	eyes	bright	.
艾玛	院长	有	观看	这	特技	专注地	,	脸	酡	和	眼睛	明亮的	.

艾玛·迪恩目不转睛地看着这一幕，脸颊绯红，双眼炯炯有神。

“ [noʊ] , [juːl] [nɑːt][duː][æz; əz] [ˈhiːz] [dʌn] , [ˈemə] , ” [ˈtʃɔːtld] [ˈsteɪsi] .

“	No	,	you'll	not	do	as	he's	done	,	Emma	,	”	chortled	Stacy	.
”	不	,	你会	不是	做	作为	他是	完毕	,	艾玛	,	”	轻笑	斯泰西	.

“不，你不会像他那样做的，艾玛，”斯泰西咯咯笑道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [freɪd] - [kæt][ænd; ənd][dəunt] [der] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [men] [duː] .

“	You're	a	'	fraid	-	cat	and	don't	dare	do	what	we	men	do	.
”	你是	一个	-	害怕	-	猫	和	不	敢	做	什么	我们	男人	做	.

“你是个胆小鬼，不敢做我们男人做的事。”

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈsteɪsi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [stɑːrt][ænd; ənd] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn]

”	With	the	words	Stacy	took	a	running	start	and	leaped	for	the	ledge	on
”	和	这	字	斯泰西	采取	一个	跑步	开始	和	跳跃	为了	这	壁架	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊˈtel][mæn][hæd; həd][fɜːrst] [ˈlændɪd] .

which	the	hotel	man	had	first	landed	.
哪个	这	酒店	男人	有	第一的	登陆	.

话音刚落，斯泰西便助跑跳向酒店男人最初落脚的窗台。

[ˈsteɪsi] [ˈtɔtəd] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ɪnˈtaɪərli] [hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

Stacy	tottered	,	but	before	losing	his	balance	entirely	he	sprang	for	the	next
斯泰西	摇摇晃晃	,	但	前	输	他的	平衡	完全	他	弹簧	为了	这	下一个

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

斯泰西踉跄了一下，但在完全失去平衡之前，他猛地扑向了下一块石头。

[ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] .

and	so	saved	himself	from	a	plunge	into	the	abyss	.
和	所以	已保存	他自己	从	一个	暴跌	进入	这	深渊	.

于是他避免了坠入深渊。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊvərlændərz][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] [gests] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gæspɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

While	the	Overlanders	and	the	hotel	guests	were	still	gasping	they	were
尽管	这	越野旅行者	和	这	酒店	客人	是	仍然	喘息	他们	是

['stɑːrtld] [ə'gen] [baɪ] ['siːɪŋ] ['emə] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][goʊ] ['laɪtli] [frʌm; frəm] [rɑːk]

startled	again	by	seeing	Emma	leap	from	the	top	and	go	lightly	from	rock
惊慌	再次	经过	看到	艾玛	飞跃	从	这	顶部	和	去	轻轻	从	岩石

[tuː; tə] [rɑːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['perələs] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] .

to	rock	as	she	made	the	perilous	descent	to	the	bottom	of	the	gorge	.
到	岩石	作为	她	制成	这	危险的	下降	到	这	底部	的	这	峡谷	.

当越野旅行者和酒店客人还在喘息时，他们又一次被吓了一跳，只见艾玛从山顶跳下，轻盈地从一块岩石跳到另一块岩石，危险地下降到峡谷底部。

['hɪpi] [hæd; həd] [rʌn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['rekləs] [per] ,

Hippy	had	run	forward	with	the	evident	intention	of	following	the	reckless	pair	,
嬉皮士	有	跑步	向前	和	这	明显	意图	的	下列的	这	鲁莽	一对	,

嬉皮士明显是想追上那两个鲁莽的人，径直跑了上去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ækt] ;

even	if	he	could	not	prevent	the	foolish	act	;
甚至	如果	他	可以	不是	防止	这	愚蠢	行为	;

即使他无法阻止这种愚蠢的行为；

[bʌt; bət][tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [luː'tɛnənts] [ɑːrm] .

but	Tom	put	his	hand	on	the	lieutenant's	arm	.
但	汤姆	放	他的	手	在	这	中尉的	手臂	.

但汤姆把手放在了中尉的胳膊上。

“ [noʊ][juːz] , ['hɪpi] .

“	No	use	,	Hippy	.
”	不	使用	,	嬉皮士	.

“没用的，嬉皮士。”

[ðeɪl] ['iːðər] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['seɪfli] [ɔːr] — [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

They'll	either	reach	the	bottom	safely	or	—	Well	,	in	that	case	,
他们会	任何一个	抵达	这	底部	安全	或者	—	出色地	,	在	那	案件	,

他们要么安全到达底部，要么——好吧，在这种情况下，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

you	would	not	be	in	time	to	prevent	the	accident	.
你	会	不是	是	在	时间	到	防止	这	事故	.

你来不及阻止事故发生。

” [ðə; ði][hoʊ'tel] [gests] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [les] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [wɑːtʃt] [ðə; ði]

”	The	hotel	guests	,	with	a	less	personal	interest	in	the	outcome	,	watched	the
”	这	酒店	客人	,	和	一个	较少的	个人的	兴趣	在	这	结果	,	观看	这

[per] [wɪð; wɪθ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

pair	with	fascination	.
一对	和	魅力	.

“酒店客人对比赛结果并没有太大的个人兴趣，他们饶有兴致地看着这对男女。

['emə] , [laɪt] , ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Emma	,	light	,	graceful	,	and	sure	-	footed	,	reached	the	bottom	and	turned	to
艾玛	,	光	,	优美	,	和	当然	-	有脚的	,	达到	这	底部	和	转向	到

[weɪv] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'bʌv] .

wave	her	hand	to	those	above	.
海浪	她	手	到	那些	多于	.

艾玛身姿轻盈、优雅稳健，到达底部后，转身向上面的人们挥了挥手。

[bʌt; bət] [pʊr] ['klʌmzi] ['tʃʌŋki] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ,

But	poor	clumsy	Chunky	jumped	and	rolled	and	stumbled	,
但	贫穷的	笨拙	厚实的	跳了起来	和	滚动	和	踉跄	,

但可怜的笨拙的胖墩儿却跳来跳去，翻滚跌跌撞撞。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] , [ðoʊ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [nɑːt]

and	when	he	finally	reached	the	floor	of	the	gorge	,	though	alive	and	not
和	什么时候	他	最后	达到	这	地面	的	这	峡谷	,	尽管	活	和	不是

['sɪriəsli] [hɜːrt] ,

seriously	hurt	,
严重地	伤害	,

当他最终到达峡谷底部时，虽然还活着，也没有受重伤，

[wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [wɪð; wɪθ] [blʌd] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

was	torn	and	disheveled	and	scratched	,	with	blood	oozing	from	superficial
曾是	撕裂	和	蓬头垢面	和	刮痕	,	和	血	渗出	从	浅

[kʌts] .

cuts	.
削减	.

衣服破烂不堪，凌乱不堪，身上还有抓痕，鲜血从浅表伤口渗出。

['emə] [aɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [broʊk] ['ɪntuː] [geɪlz] [ʌv; əv] ['læftər] .

Emma	eyed	the	boy	a	moment	,	then	broke	into	gales	of	laughter	.
艾玛	眼睛	这	男生	一个	片刻	,	然后	打破	进入	狂风	的	笑声	.

艾玛打量了那个男孩一会儿，然后突然大笑起来。

[ðə; ði] [hoʊ'tel] [mæn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [soʊl] , [traɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .

The	hotel	man	,	being	a	kindly	soul	,	tried	to	suppress	his	amusement	.
这	酒店	男人	,	存在	一个	亲切地	灵魂	,	尝试	到	压制	他的	娱乐	.

酒店老板心地善良，努力克制住自己的笑意。

[bʌt; bət] ['ɛməz] [læf] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [woʊ] - [bɪ'gɔːn]

But	Emma's	laugh	was	irresistible	,	together	with	the	boy's	woe	-	begone
但	艾玛的	笑	曾是	无法抗拒	,	一起	和	这	男孩们	悲哀	-	走开

[ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['faɪnəli] [læft] [ʌnrɪst'reɪnədlɪ] .

appearance	,	and	he	finally	laughed	unrestrainedly	.
外貌	,	和	他	最后	笑了	不受约束地	.

但艾玛的笑声，加上男孩一副忘却烦恼的样子，让他无法抗拒，最终他放声大笑起来。

“ [aɪ] [gɑːt] [hɪr] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

“	I	got	here	,	didn't	I	?
”	我	得到	这里	,	没有	我	?

“我到这儿了，对吧？”

[wɒts] [soʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” ['blʌstəd] ['tʃʌŋki] .

What's	so	funny	about	that	?	”	blustered	Chunky	.
是什么	所以	有趣的	关于	那	?	”	虚张声势	厚实的	.

“这有什么好笑的？”胖墩儿嚷道。

“ ['eniweɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] - [freɪd] - [kæt] — ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	Anyway	,	you're	not	a	'	fraid	-	cat	—	any	more	than	I	am	.
”	反正	,	你是	不是	一个	-	害怕	-	猫	—	任何	更多的	比	我	是	.

“总之，你不是胆小鬼——就像我一样。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] !

But	,	oh	,	how	you	look	!
但	,	哦	,	如何	你	看	!

但是，哦，你看起来真漂亮！

” [ænd; ənd] [ə'gen] ['emə] [læft] .

”	and	again	Emma	laughed	.
”	和	再次	艾玛	笑了	.

“艾玛又笑了。”

“ [haʊ] [duː] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ” [æskt] ['steɪsi] , ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

“	How	do	we	get	out	of	here	?	”	asked	Stacy	,	largely	to	change	the	subject	.
”	如何	做	我们	得到	出去	的	这里	?	”	问	斯泰西	,	很大程度上	到	改变	这	主题	.

“我们怎么离开这里？”斯泰西问道，主要是为了转移话题。

“ [juː; jʊ] [klaɪm] [ænd; ənd] ['klæmbər] [aʊt] , [jʌŋ] [mæn] .
“ You climb and clamber out , young man .
” 你 爬 和 攀 出去 , 年轻的 男人 .

“年轻人，你爬上去，爬出去。”

” ['steɪsi] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] .
” Stacy turned fiercely to the hotel man .
” 斯泰西 转向 激烈地 到 这 酒店 男人 .

斯泰西猛地转向酒店男人。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp]['oʊvər] [ðoʊz] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ?
“ Do you mean that I've got to scramble up over those rocks to the top ?
” 做 你 意思是 那 我已经 得到 到 争夺 向上 超过 那些 岩石 到 这 顶部 ?

“你的意思是，我必须爬过那些岩石才能到达顶部吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] ! ”
It can't be done ! ”
它 不能 是 完毕 ! ”

这不可能！

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
“ It has been done over and over .
” 它 有 到过 完毕 超过 和 超过 .

“这种情况已经反复发生过很多次了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [daʊn] [hɪr] .
It has to be done unless you wish to spend the rest of your life down here .
它 有 到 是 完毕 除非 你 希望 到 花费 这 休息 的 你的 生活 向下 这里 .

除非你想余生都待在这里，否则就必须这么做。

” ['steɪsi] [groʊn] [ænd; ənd] ['emə] [sed] :
” Stacy groaned and Emma said :
” 斯泰西 呻吟 和 艾玛 说 :

斯泰西呻吟了一声，艾玛说道：

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə] ['eni] [tuː] [wel] [maɪ'self] .
“ I don't like the idea any too well myself .
” 我 不 喜欢 这 主意 任何 也 出色地 我 .

“我自己也不太喜欢这个主意。”

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] , [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] .
But what has to be , has to be .
但 什么 有 到 是 , 有 到 是 .

但该发生的事，终究会发生。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [lets] [stɑːrt] .
Come , little boy , let's start .
来 , 小的 男生 , 我们来吧 开始 .

来吧，小男孩，我们开始吧。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] ,
” It was a difficult climb ,
” 它 曾是 一个 难的 爬 ,

“这是一次艰难的攀登，

[ænd; ənd] ['emə] [wʌz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜ:r; hər]

and	Emma	was	red	in	the	face	and	panting	when	she	finally	rejoined	her
和	艾玛	曾是	红色的	在	这	脸	和	喘息	什么时候	她	最后	重新加入	她

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

当艾玛终于回到朋友们身边时，她满脸通红，气喘吁吁。

[wen] ['steɪsi] [ə'pɪrd] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['bætərd] [ðæt]

When	Stacy	appeared	three	quarters	of	an	hour	later	he	looked	so	battered	that
什么时候	斯泰西	出现	三	四分之一	的	一个	小时	之后	他	看起来	所以	伤痕累累	那

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

some	of	the	spectators	were	sorry	for	him	,
一些	的	这	观众	是	对不起	为了	他	,

四十五分钟后，斯泰西出现时，他看起来伤痕累累，一些旁观者都为他感到难过。

[sʌm; səm] [ə'lɑ:rmd] ,

some	alarmed	,
一些	惊慌	,

有些人感到担忧，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd] [lʊk] ['fʌni] [æz; əz][hi:; hi] ['strʌgld] [tu:; tə] [strʌt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['oʊvərlænd]

even	though	he	did	look	funny	as	he	struggled	to	strut	up	to	the	Overland
甚至	尽管	他	做过	看	有趣的	作为	他	挣扎	到	支撑	向上	到	这	陆路

[gru:p] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

group	as	though	nothing	had	happened	.
团体	作为	尽管	没有什么	有	发生	.

尽管他努力昂首阔步地走到越野队面前，装作什么都没发生过的样子，看起来有点滑稽。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][gɜ:rl] [ri'mɑ:kt] ['mɑ:kɪŋli] , [ðə; ði] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [læft] , " ['iznt] [hi:; hi][ðə; ði]

But	when	one	girl	remarked	mockingly	,	the	while	she	laughed	,	"	Isn't	he	the
但	什么时候	一	女孩	评论	嘲讽地	,	这	尽管	她	笑了	,	"	不是	他	这

['fʌni] [tʃaɪld] ?

funny	child	?
有趣的	孩子	?

但当一个女孩嘲讽地说道："他是不是个滑稽的孩子？"她笑着说。

" [ðə; ði] [rest] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['læftər] .

"	the	rest	,	in	spite	of	themselves	,	joined	the	laughter	.
"	这	休息	,	在	尽管如此	的	他们自己	,	加入	这	笑声	.

其余的人，不由自主地也加入了笑声。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][foʊks] [θɪŋk] [aɪm][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][dʒoʊk][ɔ:r][ə; eɪ]['beɪbi][ɔ:r] — [ɔ:r] — "

"	Perhaps	you	folks	think	I'm	some	kind	of	joke	or	a	baby	or	—	or	—	"
"	也许	你	各位	思考	我是	一些	种类	的	开玩笑	或者	一个	婴儿	或者	—	或者	—	"

"或许你们觉得我是个笑话，或者是个小孩子，或者——或者——"

" [ə; eɪ] ['breɪnləs] ['pɜ:rs(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] ['emə] .

"	A	brainless	person	,	"	suggested	Emma	.
"	一个	没脑子	人	,	"	建议	艾玛	.

"一个没脑子的人，"艾玛说道。

" [aɪm][ə; eɪ][mæn] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] ['breɪznli] .

"	I'm	a	man	,	"	went	on	the	boy	brazenly	.
"	我是	一个	男人	,	"	去	在	这	男生	明目张胆	.

"我是个男人，"男孩厚颜无耻地继续说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['laɪən]['teɪmər] !

"	I'm	a	lion	tamer	!
"	我是	一个	狮子	驯服者	!

"我是个驯狮师！"

[liːn] —
lean **—**
倾斜 —

倾斜-

" [ˌeksklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [skriːmz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðɪs] [hə'ræŋ] .
" Exclamations and screams interrupted this harangue .
" 感叹词 和 尖叫 中断 这 长篇大论 .

“惊呼声和尖叫声打断了这场演说。”

“ [ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [kʌbz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['sʌmˌbɑːdiːz] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] !
“ A bear with cubs , and something or somebody's disturbed her !
“ 一个 熊 和 幼崽 , 和 某物 或者 某人的 不安 她 !

“一只带着幼崽的熊，有什么东西或什么人打扰了它！”

" ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn] .
" shouted some one .
" 喊叫 一些 一 .

“有人喊道。”

“ [rʌn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
“ Run , everybody !
“ 跑步 , 大家 !

“快跑，大家！”

[ʃiːz] ['æŋgri] !
She's angry !
她是 生气的 !

她生气了!

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪd] [rʌn] , ['steɪsi] [braʊn] , [ðə; ði] “ ['laɪən]['teɪmər] , " [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ,
" Everybody did run , Stacy Brown , the “ lion tamer , " in the fore ,
" 大家 做过 跑步 , 斯泰西 棕色的 , 这 “ 狮子 驯服者 , " 在 这 前 ,

“所有人都跑了，斯泰西·布朗，那个‘驯狮人’，跑在最前面。”

[tɔːrd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][hoʊ'tel] [gests] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
toward the coach that had brought the hotel guests to the spot ,
朝向 这 教练 那 有 带来 这 酒店 客人 到 这 点 ,

走向将酒店客人送到这里的巴士，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [ɪn] [heɪst] .
into which most of them climbed in haste .
进入 哪个 最多 的 他们 攀登 在 匆忙 .

他们中的大多数人匆匆爬了进去。

[ðə; ði] [ber] [pɔːzd] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['menəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kʌbz] [siːmd] [les] ['ɪmɪnənt] ,
The bear paused , then , as the menace to her cubs seemed less imminent ,
这 熊 暂停 , 然后 , 作为 这 威胁 到 她 幼崽 似乎 较少的 迫在眉睫 ,

这时，母熊停了下来，因为她觉得对幼崽的威胁不再那么迫在眉睫了。

[tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .
turned and led them back toward the woods .
转向 和 引领 他们 后退 朝向 这 树林 .

他转身领着他们往树林方向走去。

['siːɪŋ] [ðɪs] , ['steɪsi] [braʊn] [baʊnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ]
Seeing this , Stacy Brown bounced out of the coach and took after the retreating
看到 这 , 斯泰西 棕色的 弹跳 出去 的 这 教练 和 采取 后 这 撤退
[ber] .
bear .
熊 .

看到这一幕，斯泰西·布朗跳下马车，追着逃跑的熊跑去。

“ ['steɪsi] ！ ” [kɔːld] ['hɪpi] ['æŋgrəli] .
“ Stacy ！ ” called Hippy angrily .
” 斯泰西 ！ ” 称为 嬉皮士 愤怒地 .

“斯泰西！”嬉皮士生气地喊道。

“ [kʌm] [bæk] ！ ”
“ Come back ！ ”
” 来 后退 ！ ”

“回来！”

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] [fɜːrst] !
“ Watch me catch a bear first !
” 手表 我 抓住 一个 熊 第一的 ！

“看我先抓到熊！”

” [bʌt; bət] ['tʃʌŋki] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [ber] .
” But Chunky did not catch the bear .
” 但 厚实的 做过 不是 抓住 这 熊 .

但是，Chunky并没有抓住那只熊。

[ə'gen] [ə'raʊzd] [baɪ] [wʌt] [siːmd] ['deɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər] [kʌbz] ,
Again aroused by what seemed danger to her cubs ,
再次 被唤醒 经过 什么 似乎 危险 到 她 幼崽 ,

再次被幼崽们似乎面临的危险所惊醒，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ber] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [bɔɪ] .
the mother bear turned and charged the oncoming boy .
这 母亲 熊 转向 和 带电 这 即将到来的 男生 .

母熊转身冲向迎面而来的男孩。

[hɜːr; hər] [pɔː] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd]
Her paw flashed through the air , and the boy was sent rolling into the road
她 爪子 闪光灯 通过 这 空气 , 和 这 男生 曾是 发送 滚动 进入 这 路
.
:
.

她的爪子一挥，男孩就被甩到了马路上。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['ɑːnset][baɪ][ðə; ði]['æŋgri]['ænɪm(ə)l] , [tɑːm] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [eɪm] ,
Before a further onset by the angry animal , Tom threw a stone with sure aim ,
前 一个 更远 发病 经过 这 生气的 动物 , 汤姆 扔 一个 石头 和 当然 目的 ,

在愤怒的动物再次发起攻击之前，汤姆准确地扔出了一块石头。

[wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [biːst] [ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] .
which struck the beast on her nose .
哪个 击 这 兽 在 她 鼻子 .

击中了野兽的鼻子。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrl] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [kʌbz] , [ə'gen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .
She whirled , and , seeing her cubs , again set out for the woods .
她 旋转 , 和 , 看到 她 幼崽 , 再次 放 出去 为了 这 树林 .

她转身，看到幼崽们，又向树林进发。

“ ['ælərs] !
“ Alors !
” alors !

“哎呀！

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧！

" ['ɜ:dʒd] [dʒeɪ] . [ɛl'frɛdə] ['brɪgz] .
" urged J . Elfreda Briggs .
" 敦促 J . 埃尔弗雷达 布里格斯 .

J·埃尔弗雷达·布里格斯敦促道。

" [jes] , [lets] [get] ['steɪsi] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɪlz] [hɪm'self] [ɔ:r] [meɪks] [fu:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɔ:l] ,
" Yes , let's get Stacy away before he kills himself or makes fools out of us all ,
" 是的 , 我们来吧 得到 斯泰西 离开 前 他 杀戮 他自己 或者 制作 傻瓜 出去 的 我们 全部 ,

"是的，我们得赶紧把斯泰西带走，免得他自杀或者让我们所有人都出丑。"

" ['grʌmbld] ['hɪpi] .
" grumbled Hippy .
" 咕哝 嬉皮士 .

"嬉皮士咕哝道。"

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[kən'klu:ʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

" [lets] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tu:; tə] [ðə; ði] [dæns] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['nɔ:rə] , ['æftər]
" Let's go to the hotel to the dance to - night , " suggested Nora , after
" 我们来吧 去 到 这 酒店 到 这 舞蹈 到 - 夜晚 , " 建议 诺拉 , 后
[ðer; ðər] ['sʌpər] .
their supper .
他们的 晚餐 .

"我们今晚去酒店参加舞会吧，"晚饭后，诺拉提议道。

" [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] .
" I'd like nothing better , " replied Grace .
" ID 喜欢 没有什么 更好的 , " 回复 优雅 .

"我再也找不到比这更好的了，"格蕾丝回答道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [tu:; tə] [pʊt] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌŋki] [tu:; tə] [bed] , " [snɪft] ['emə]
" Some one had better stay behind to put little Chunky to bed , " sniffed Emma
" 一些 一 有 更好的 停留 在后面 到 放 小的 厚实的 到 床 , " 嗅了嗅 艾玛
.
:
.

"最好有人留下来哄小胖墩睡觉，"艾玛抽泣着说。

" [aɪ] [ges] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [dæns] ! " [snɔ:tid] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [bə'lɪdʒərəntli] ,
" I guess I'm going to that dance ! " snorted the fat boy belligerently ,
" 我 猜测 我是 去 到 那 舞蹈 ! " 哼了一声 这 胖的 男生 好战地 ,

"看来我得去参加那个舞会了！"胖男孩蛮横地哼了一声。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [hi:; hi] [grɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] .
but when the others laughed he grinned a bit too .
但 什么时候 这 其他的 笑了 他 咧嘴一笑 一个 少量 也 .

但当其他人笑的时候，他也微微一笑。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪk'sept] [lu:'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] , [hu:] [hæd; həd] ['bɪznəs] ['letərz] [tu:; tə]
In the end they all went except Lieutenant Wingate , who had business letters to
在 这 结尾 他们 全部 去 除了 中尉 温盖特 , WHO 有 商业 信件 到
[raɪt] .
write .
写 .

最后，除了温盖特中尉之外，其他人都去了，因为他还要写公务信。

[hiː; hi] [roʊt] ['stedəli] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ðen] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [kən'sɪdər]

He	wrote	steadily	for	half	an	hour	,	then	paused	in	his	work	to	consider
他	写道	稳步	为了	一半	一个	小时	,	然后	暂停	在	他的	工作	到	考虑

[sʌm; səm] ['kwestʃən] ['fɜːrðər] .

some	question	further	.
一些	问题	更远	.

他连续写了半个小时，然后停下来进一步思考某个问题。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

As	he	sat	there	a	sharp	whistle	attracted	his	attention	.
作为	他	卫星	那里	一个	锋利的	哨	吸引	他的	注意力	.

他坐在那里，一声尖锐的哨声引起了他的注意。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	That's	a	signal	,	”	he	thought	.
“	那就是	一个	信号	,	”	他	想法	.

“那是一个信号，”他心想。

[wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['hɪpi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kaɪnd] ,

When	the	whistle	came	a	second	time	Hippy	answered	it	in	kind	,
什么时候	这	哨	来了	一个	第二	时间	嬉皮士	回答	它	在	种类	,

当哨声第二次响起时，嬉皮士也以同样的方式回应了它。

[ðen] [krept] ['saɪləntli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

then	crept	silently	over	a	rise	of	ground	toward	the	sound	.
然后	悄悄地爬	默默	超过	一个	上升	的	地面	朝向	这	声音	.

然后悄无声息地爬过一处高地，朝着声音传来的方向走去。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[ðeɪ] ['wɑːtʃɪn] - [juː; jʊ] ?

They	watchin	'	you	?
他们	观看	-	你	?

他们正在监视你?

” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hɪpi] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə]

”	came	a	voice	so	close	and	unexpected	that	Hippy	had	hard	work	to
”	来了	一个	嗓音	所以	关闭	和	意外	那	嬉皮士	有	难的	工作	到

[sə'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

suppress	an	exclamation	.
压制	一个	感叹	.

“一个声音突然传来，如此近，如此出乎意料，以至于嬉皮士费了好大劲才忍住没发出惊叹。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	Yes	,	”	he	said	after	a	brief	silence	,	during	which	he	drew	back	a	little	.
“	是的	,	”	他	说	后	一个	简短的	沉默	,	期间	哪个	他	画	后退	一个	小的	.

“是的，”他短暂沉默后说道，期间他稍稍后退了一步。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] ? ”

“	How	are	things	?	”
“	如何	是	事物	?	”

“最近怎么样？ ”

“ [ðeə(r)] [fɪkst] .

“	They're	fixed	.
“	它们是	固定的	.

“它们都修好了。”

[ðeɪ] — [seɪ] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
They — Say , who are you ?
他们 — 说 , WHO 是 你 ?

他们——说，你是谁?

" [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Without waiting for a reply , the man turned and ran , disappearing in the
" 没有 等待 为了 一个 回复 , 这 男人 转向 和 跑 , 消失 在 这
['dɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

“不等对方回答，那人转身就跑，消失在黑暗中。”

['hɪpi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tʃeɪs] .
Hippy tried to follow , but it was a hopeless chase .
嬉皮士 尝试 到 跟随 , 但 它 曾是 一个 绝望 追赶 .

嬉皮士试图追赶，但这注定是徒劳的追逐。

“ ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['æktʃuəli] [rɔːŋ]
“ Something queer there , but , after all , I don't know that anything is actually wrong
“ 某物 酷儿 那里 , 但 , 后 全部 , 我 不 知道 那 任何事物 是 实际上 错误的
,
,
,

“感觉有点奇怪，但毕竟，我也不知道到底出了什么问题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格蕾丝·哈洛的《黄石国家公(Grace Harlowe's Overland Riders in the)

" ['riːzənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['letər] ['raɪtɪŋ] .

"	reasoned	the	young	man	,	and	went	back	to	his	letter	writing	.
"	有理智的	这	年轻的	男人	,	和	去	后退	到	他的	信	写作	.

年轻人心想，然后继续写信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [ðæt] ['dʒɪm]['bædʒər] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd] ['hɪpi] [lʊkt]

It	was	some	time	later	that	Jim	Badger	came	into	camp	,	and	Hippy	looked
它	曾是	一些	时间	之后	那	吉姆	獾	来了	进入	营	,	和	嬉皮士	看起来

[ʌp][tuː; tə] [seɪ] :

up	to	say	:
向上	到	说	:

过了一段时间，吉姆·巴杰来到营地，嬉皮士抬起头说：

" [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Some	fellow's	been	prowling	about	here	to	-	night	.
"	一些	同伴们	到过	潜行	关于	这里	到	-	夜晚	.

“今晚有个家伙在这附近徘徊。”

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] .

He	gave	a	peculiar	whistle	.
他	给予	一个	奇特	哨	.

他吹了一声奇特的口哨。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Did	you	hear	it	?	"
做过	你	听到	它	?	"

你听到了吗?

" [ˌem 'iː] ? [noʊ] . [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Me	?	No	.	Might	have	been	some	man	from	the	hotel	whistling	to	his
"	我	?	不	.	可能	有	到过	一些	男人	从	这	酒店	吹口哨	到	他的

[dɔːg] . "

dog	.	"
狗	.	"

“是我吗？不。可能是酒店里某个男人在吹口哨逗他的狗玩。”

" ['meɪbi] , " [ænd; ənd] [ə'gen] ['hɪpi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

"	Maybe	,	"	and	again	Hippy	turned	to	his	work	.
"	或许	,	"	和	再次	嬉皮士	转向	到	他的	工作	.

“也许吧，”嬉皮士又埋头工作了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [seɪm] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [ə'gen] .

In	a	few	moments	the	same	whistle	came	again	.
在	一个	很少	时刻	这	相同的	哨	来了	再次	.

片刻之后，同样的哨声再次响起。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [pʊt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [stept] ['sɔːftli] [aʊt] ['ɪntuː]

The	lieutenant	put	aside	his	writing	materials	quietly	and	stepped	softly	out	into
这	中尉	放	旁边	他的	写作	材料	悄悄	和	步	轻轻	出去	进入

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

中尉静静地放下手中的文具，轻轻地走进了黑暗中。

[hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [tuː] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət] [pɪtʃt] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

He	soon	heard	two	voices	,	but	pitched	so	low	that	he	could	not	understand	what
他	很快	听到	二	声音	,	但	投球	所以	低的	那	他	可以	不是	理解	什么

[wʌz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

他很快听到了两个声音，但音调太低，他听不清他们在说什么。

[soʊ] ['hɪpi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkɚz] .

So	Hippy	tried	to	draw	closer	to	the	speakers	.
所以	嬉皮士	尝试	到	画	更近	到	这	演讲者	.

于是嬉皮士试图靠近演讲者。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

Just	as	he	reached	a	spot	where	he	might	have	overheard	what	was	being
只是	作为	他	达到	一个	点	在哪里	他	可能	有	无意中听到	什么	曾是	存在

[sed] ,

said	,
说	,

正当他走到一个可能听到谈话内容的地方时，

[hiː; hi] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [snæp] .

he	stepped	on	a	stick	that	broke	with	a	sharp	snap	.
他	步	在	一个	戳	那	打破	和	一个	锋利的	折断	.

他踩到了一根棍子，棍子啪嗒一声断了。

['noʊɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] , [hiː; hi] [kɔːld] :

Knowing	he	could	not	now	avoid	discovery	,	he	called	:
会心	他	可以	不是	现在	避免	发现	,	他	称为	:

他知道自己已无法避免被发现，于是打电话说：

“ [ðæt] [juː; jʊ] , ['dʒɪm] ? ”

“	That	you	,	Jim	?	”
“	那	你	,	吉姆	?	”

“是你吗，吉姆？”

“ [jes] , [its] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['felər] [huː] [sez] ['hiːz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

“	Yes	,	it's	me	and	a	feller	who	says	he's	lost	his	way	.
“	是的	,	它是	我	和	一个	伙计	WHO	说道	他是	丢失的	他的	方式	.

“是的，是我和一个自称迷路的人。”

[eint] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] , [ðoʊ] .

Ain't	a	word	of	truth	in	that	,	though	.
不是	一个	单词	的	真相	在	那	,	尽管	.

这话没有一句真话。

[naʊ] [juː; jʊ] [klɪr] [aʊt] , [juː; jʊ][træmp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kæmp] ,

Now	you	clear	out	,	you	tramp	,	and	keep	away	from	this	camp	,
现在	你	清除	出去	,	你	流浪汉	,	和	保持	离开	从	这	营	,

现在你们都给我滚开，走开，远离这个营地！

” [ðə; ði] [gaɪd] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kəm'pænjən] .

”	the	guide	went	on	to	his	invisible	companion	.
”	这	指导	去	在	到	他的	无形的	伴侣	.

向导继续对他的隐形伙伴说道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es] !

“	You're	not	going	to	rob	us	!
“	你是	不是	去	到	抢	我们	!

“你们休想抢劫我们！”

〞 [ðə; ði] ['feloʊ] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['dʒɪm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] ['hɪpi] , [huː]

〞	The	fellow	hastened	away	and	Jim	returned	to	the	camp	with	Hippy	,	who
〞	这	同伴	加快	离开	和	吉姆	返回	到	这	营	和	嬉皮士	,	WHO

[ri'mɑːkt] :

remarked	:
评论	:

那人匆匆离去，吉姆带着嬉皮士回到营地，嬉皮士说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [θiːf] [wʊd] ['sɪgnəl] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

“	It	doesn't	seem	reasonable	that	a	thief	would	signal	his	coming	by	a	whistle	,
“	它	不	似乎	合理的	那	一个	贼	会	信号	他的	未来	经过	一个	哨	,

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,

does	it	,
做	它	,

“小偷用哨子发出信号示意自己到来，这似乎不太合理，不是吗？”

['dʒɪm] ? 〞

Jim	?	〞
吉姆	?	〞

吉姆?

“ [θiːvz] [eint] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

“	Thieves	ain't	reasonable	.
“	窃贼	不是	合理的	.

“窃贼是不讲道理的。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['felər] [dɪd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] . 〞

But	I	guess	the	feller	did	that	to	make	sure	the	way	was	clear	.	〞
但	我	猜测	这	伙计	做过	那	到	制作	当然	这	方式	曾是	清除	.	〞

但我猜他这么做是为了确保道路畅通。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , ['dʒɪm] ? 〞

“	Are	you	going	to	be	around	the	camp	,	Jim	?	〞
“	是	你	去	到	是	大约	这	营	,	吉姆	?	〞

“吉姆，你会待在营地附近吗？”

“ [jes] ; [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . 〞

“	Yes	;	unless	you	want	me	to	do	something	.	〞
“	是的	;	除非	你	想	我	到	做	某物	.	〞

“是的；除非你想让我做点什么。”

“ [aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [maɪ] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [get]

“	I	would	appreciate	it	if	you	would	take	my	letters	to	the	hotel	so	they	will	get
“	我	会	欣赏	它	如果	你	会	拿	我的	信件	到	这	酒店	所以	他们	将要	得到

[ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

off	in	the	early	morning	.
离开	在	这	早期的	早晨	.

“如果您能把我的信件送到酒店，以便他们清晨能够下车，我将不胜感激。”

〞 ['dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] ,

〞	Jim	took	the	letters	and	left	the	camp	,
〞	吉姆	采取	这	信件	和	左边	这	营	,

吉姆拿着信离开了营地。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðɪs] ['hɪpi] [went] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	soon	after	this	Hippy	went	himself	to	the	hotel	to	join	the	other
和	很快	后	这	嬉皮士	去	他自己	到	这	酒店	到	加入	这	其他

['oʊvərlændərz][æt; ət][ðə; ði] [dæns] .

Overlanders	at	the	dance	.
越野旅行者	在	这	舞蹈	.

不久之后，嬉皮士独自前往酒店，与其他越野旅行者一起参加舞会。

[ðə; ði] [dæns] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [hoʊ'tel] ,

The	dance	hall	was	in	a	building	separated	from	the	main	hotel	,
这	舞蹈	大厅	曾是	在	一个	建筑	分开	从	这	主要的	酒店	,

舞厅位于与酒店主楼分开的另一栋建筑内。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hɪpi] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [hiː; hi]

and	as	Hippy	approached	this	building	from	the	rear	of	the	hotel	he
和	作为	嬉皮士	接近	这	建筑	从	这	后部	的	这	酒店	他

['hɔːltɪd] ['ʃɑːrpli] .

halted	sharply	.
停止	尖锐地	.

当嬉皮士从酒店后方接近这栋建筑时，他突然停了下来。

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [ɑːn] [pæst] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [el] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ]

He	then	strode	on	past	two	men	in	the	shadow	of	an	ell	to	the	main	building
他	然后	大步走	在	过去的	二	男人	在	这	阴影	的	一个	艾尔	到	这	主要的	建筑

.

:
.

然后他大步走过拐角处阴影里的两个人，走向主楼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] ,

He	was	sure	he	knew	that	voice	,
他	曾是	当然	他	知道	那	嗓音	,

他确信自己认得这个声音。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

even	though	the	words	had	been	spoken	almost	in	a	whisper	.
甚至	尽管	这	字	有	到过	说	几乎	在	一个	耳语	.

尽管这些话几乎是耳语般说出来的。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['bɔːlruːm,'bɔːlrʊm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [frendz] .

He	entered	the	ballroom	and	was	soon	surrounded	by	friends	.
他	进入	这	舞厅	和	曾是	很快	包围	经过	朋友们	.

他走进舞厅，很快就被朋友们围住了。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] ['iːvnɪŋ]

Among	them	were	Colonel	Scott	and	his	party	who	had	arrived	that	evening
之中	他们	是	上校	斯科特	和	他的	派对	WHO	有	到达的	那	晚上

[baɪ] [steɪdʒ] .

by	stage	.
经过	阶段	.

其中包括斯科特上校一行，他们当晚乘驿马车抵达。

['æftər] ['griːtɪŋ] ['hɪpi] ['wɔːrmli] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sed] :

After	greeting	Hippy	warmly	the	colonel	said	:
后	问候	嬉皮士	热情地	这	上校	说	:

上校热情地和嬉皮士打了个招呼后说道：

“ ['mɪsɪz] . [greɪ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

“	Mrs	.	Gray	tells	me	that	you	are	to	set	out	in	the	morning	to	go	along	the
“	太太	.	灰色的	讲述	我	那	你	是	到	放	出去	在	这	早晨	到	去	沿着	这

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

格雷太太告诉我，你明天一早要出发去峡谷。

[wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ruːt] , ['staːtiŋ] [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] .

We	expect	to	take	that	route	,	starting	right	after	lunch	.
我们	预计	到	拿	那	路线	,	开始	正确的	后	午餐	.

我们计划走这条路线，午饭后立即出发。

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”

Perhaps	we	shall	overtake	you	and	see	you	again	.	”
也许	我们	将	超过	你	和	看	你	再次	.	”

或许我们会追上你，再次见到你。

“ [aɪ][moʊst] [sɪn'sɪrli] [hoʊp][wiː; wi] [meɪ] [miːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrdʒəl][rɪ'plaɪ] .

“	I	most	sincerely	hope	we	may	meet	,	”	was	the	cordial	reply	.
“	我	最多	真挚地	希望	我们	可能	见面	,	”	曾是	这	亲切	回复	.

“我衷心希望我们能见面，”对方热情地回复道。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [left] [ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm][fɔːr; fər][ðer; ðər][kæmp] ,

Shortly	after	this	the	Overland	Riders	left	the	ballroom	for	their	camp	,
不久	后	这	这	陆路	骑手	左边	这	舞厅	为了	他们的	营	,

此后不久，陆路骑兵队便离开了舞厅，返回营地。

[ðer; ðər][tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrt] .

there	to	pack	and	make	ready	for	an	early	morning	start	.
那里	到	盒	和	制作	准备好	为了	一个	早期的	早晨	开始	.

在那里收拾行李，准备清晨出发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ɑːn][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðer; ðər][nekst][kæmp]

They	were	to	go	about	eighteen	miles	further	on	and	pitch	their	next	camp
他们	是	到	去	关于	十八	英里	更远	在	和	沥青	他们的	下一个	营

[æt; ət] [maʊnt] ['wɑːʃˌbɝːn] .

at	Mount	Washburn	.
在	山	沃什伯恩	.

他们还要再走大约十八英里，在沃什伯恩山扎营。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər][kæmp] [nɪr] [ə; eɪ]['rɪvər][ɑːn][wʌn]

On	their	arrival	there	the	next	day	they	located	their	camp	near	a	river	on	one
在	他们的	到达	那里	这	下一个	天	他们	位于	他们的	营	靠近	一个	河	在	一

[saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv][paɪnz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

side	and	a	dense	growth	of	pines	on	the	other	.
边	和	一个	稠密	生长	的	松树	在	这	其他	.

第二天他们到达目的地后，将营地选在了河的一侧和茂密的松树林的另一侧。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['loʊnli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt]

The	place	was	lonely	,	and	the	guide	warned	them	to	keep	a	lookout
这	地方	曾是	孤独	,	和	这	指导	警告	他们	到	保持	一个	瞭望台

[fɔːr; fər][waɪld] ['ænɪmlz] .

for	wild	animals	.
为了	荒野	动物	.

这里很荒凉，向导提醒他们要小心野生动物。

[ðer; ðər] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] ,

Their	site	was	not	reached	by	the	Government	road	generally	used	by	the	coaches	,
他们的	地点	曾是	不是	达到	经过	这	政府	路	一般来说	用过的	经过	这	教练	,

他们的营地不在长途客车通常使用的政府道路沿线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wægən] [roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

but	the	wagon	road	that	led	to	it	was	in	good	condition	.
但	这	车皮	路	那	引领	到	它	曾是	在	好的	状况	.

但通往那里的马车道路况良好。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [eɪt] [lʌntʃ] , [ðen] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['fɪʃɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

They	prepared	and	ate	lunch	,	then	spent	the	afternoon	fishing	,	making	a	good
他们	准备	和	吃	午餐	,	然后	花费	这	下午	钓鱼	,	制作	一个	好的

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

他们准备并吃了午饭，然后下午去钓鱼，收获颇丰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] [ə; eɪ]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] [swʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] ,

This	was	well	,	for	just	before	supper	time	a	Concord	coach	swung	into	view	,
这	曾是	出色地	,	为了	只是	前	晚餐	时间	一个	和睦	教练	摇摆	进入	看法	,

这真是太好了，就在晚餐时间之前，一辆康科德客车驶入了视野。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [ə'laɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	in	a	few	moments	Colonel	Scott	and	his	party	alighted	and	were
和	在	一个	很少	时刻	上校	斯科特	和	他的	派对	下车	和	是

['kɔːrdʒəli] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kæmpərz] .

cordially	greeted	by	the	campers	.
诚挚地	问候	经过	这	露营者	.

片刻之后，斯科特上校一行人下了车，受到了露营者的热情欢迎。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [iːt] [ɔːl] [ðiːz] [fɪʃ] , ” [sed] [greɪs] .

“	I'm	glad	you	came	just	now	to	help	us	eat	all	these	fish	,	”	said	Grace	.
“	我是	高兴的	你	来了	只是	现在	到	帮助	我们	吃	全部	这些	鱼	,	”	说	优雅	.

“我很高兴你刚才来帮我们吃掉这些鱼，”格蕾丝说。

“ [jes] , [duː] [steɪ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ” ['ɝːdʒd] [ɛl'frɛdə] .

“	Yes	,	do	stay	for	supper	,	”	urged	Elfreda	.
“	是的	,	做	停留	为了	晚餐	,	”	敦促	埃尔弗雷达	.

“是的，请留下来吃晚饭吧，”埃尔弗雷达恳求道。

“ [wɪə(r)] [ə; eɪ][bɪg] ['pɑːrti] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ˌʌnə'naʊnst] , ” ['ɔbdʒiktid] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] .

“	We're	a	big	party	to	come	in	unannounced	,	”	objected	the	colonel	.
“	是	一个	大的	派对	到	来	在	未事先宣布的	,	”	反对	这	上校	.

“我们人这么多，不打招呼就来了，”上校反对道。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [iːz] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] ,

“	No	;	you	will	only	ease	our	consciences	,
“	不	;	你	将要	仅有的	舒适	我们的	良心	,

“不，你只会让我们良心不安。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wʌn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [fuːd] , ”

for	you	know	one	ought	not	to	catch	more	than	is	needed	for	food	,	”
为了	你	知道	一	应该	不是	到	抓住	更多的	比	是	需要	为了	食物	,	”

[əb'zɜːrvd] ['nɔːrə] .

observed	Nora	.
观察到	诺拉	.

“你知道，捕猎的猎物不应该超过食物所需，”诺拉说道。

[ðə; ðɪ] ['koʊtʃɪŋ] ['pɑːrti] [steɪd] .

The	coaching	party	stayed	.
这	教练	派对	入住	.

教练组留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɑːt][ʌp][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

It	was	late	when	they	finally	got	up	to	resume	their	journey	.
它	曾是	晚的	什么时候	他们	最后	得到	向上	到	恢复	他们的	旅行	.

他们终于起身继续旅程时，天色已晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [koʊtʃ] [ðæt] ['dʒɪm]['bædʒər] ,

It	was	when	they	were	about	to	get	into	the	coach	that	Jim	Badger	,
它	曾是	什么时候	他们	是	关于	到	得到	进入	这	教练	那	吉姆	獾	,

就在他们准备上大巴的时候，吉姆·巴杰

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪk'skleɪmd] :

a	look	of	surprise	and	concern	on	his	face	,	exclaimed	:
一个	看	的	惊喜	和	忧虑	在	他的	脸	,	惊呼	:

他脸上露出惊讶和担忧的神色，惊呼道：

“ [seɪ] , [juːv] [lɔːst] [ə; eɪ] [nʌt] [ɔːf] [ðɪs] [haɪnd] [wiːl] !
“ Say , you've lost a nut off this hind wheel !
“ 说 , 你已经 丢失的 一个 坚果 离开 这 后 车轮 !

“哎呀，你后轮上的螺母掉了！”

” [ðə; ði] [gaɪd] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nʌt] .
” The guide set off down the road the coach had come to look for the nut .
” 这 指导 放 离开 向下 这 路 这 教练 有 来 到 看 为了 这 坚果 .

“向导沿着马车来的方向出发，去寻找那颗坚果。”

['hɪpi] ['fɑːloʊd] ['æftər] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .
Hippy followed after , taking a lantern as it was growing dark .
嬉皮士 随后 后 , 采取 一个 灯笼 作为 它 曾是 生长 黑暗的 .

天色渐暗，嬉皮士提着灯笼跟了上去。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nʌt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
The lieutenant had gone but a few yards when he saw the nut lying in plain sight .
这 中尉 有 已消失 但 一个 很少 码 什么时候 他 锯 这 坚果 说谎 在 清楚的 视线 .

中尉刚走了几码，就看到那颗坚果明晃晃地躺在那里。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [soʊ] [suːn] , [luː'tenənt] ['wɪnˌgeɪt] ,
“ We are certainly in luck that you found this so soon , Lieutenant Wingate ,
“ 我们 是 当然 在 运气 那 你 成立 这 所以 很快 , 中尉 温盖特 ,

“温盖特中尉，我们真是太幸运了，您这么快就发现了这一点。”

” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [æz; əz] , [ðə; ði] [wiːl] [fɪkst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə'gen] .
” said one of the party , as , the wheel fixed , they were ready to go on again .
” 说 一 的 这 派对 , 作为 , 这 车轮 固定的 , 他们 是 准备好 到 去 在 再次 .

“其中一人说道，车轮修好了，他们准备继续上路。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['hɪpi] ['sloʊli] .
“ Yes , ” agreed Hippy slowly .
“ 是的 , ” 同意 嬉皮士 缓慢地 .

“是的，”嬉皮士缓缓同意道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [ə'naʊnst] ['steɪsi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
“ I'm hungry , ” announced Stacy , as soon as the coach was out of sight .
“ 我是 饥饿的 , ” 宣布 斯泰西 , 作为 很快 作为 这 教练 曾是 出去 的 视线 .

“我饿了，”教练一走开，斯泰西就宣布道。

“ ['hʌŋgri] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['emə] .
“ Hungry ! ” exclaimed Emma .
“ 饥饿的 ! ” 惊呼 艾玛 .

“饿了！”艾玛惊呼道。

“ ['steɪsi] [braʊn] , [juː; jʊ] [eɪt] [fɪʃ] [ʌn'tɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wiː; wi] [hæd; həd] ,
“ Stacy Brown , you ate fish until , in spite of the amount we had ,
“ 斯泰西 棕色的 , 你 吃 鱼 直到 , 在 尽管如此 的 这 数量 我们 有 ,

“斯泰西·布朗，尽管我们有很多鱼，你还是吃得精光了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [ə'raʊnd] .
I was afraid it would not go around .
我 曾是 害怕的 它 会 不是 去 大约 .

我担心它传不出去。

" [bɪˈfɔːr] ['steɪsi] [kʊd; kəd] [rɪ'zent] [ðɪs] [ɪn] [wɜːrdz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **Before Stacy could resent this in words a shrill scream of distress came to the**
" 前 斯泰西 可以 怨恨 这 在 字 一个 尖锐 尖叫 的 痛苦 来了 到 这
[ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] ['aɪdərz] .
ears of the Overland Eiders .
耳朵 的 这 陆路 绒鸭 .

"斯泰西还没来得及用言语表达不满，一只长鼻鸭就发出了一声凄厉的尖叫声。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] .
This was followed by a volley of shots .
这 曾是 随后 经过 一个 截击 的 镜头 .

随后是一连串的射击。

" [ðæt] ['koʊtʃɪŋ] ['pɑːrtiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" That coaching party's in trouble ! " exclaimed Tom .
" 那 教练 党的 在 麻烦 ! " 惊呼 汤姆 .

"那支教练组有麻烦了！"汤姆惊呼道。

" [kʌm] , ['fɛloʊz] !
" Come , fellows !
" 来 , 伙伴们 !

"来吧，伙计们！"

['betər] [steɪ] [hɪr] , ['gɝːlz] .
Better stay here , girls .
更好的 停留 这里 , 女孩们 .

女孩们，最好待在这里。

" [greɪs] [ænd; ənd] [ɛl'frɛdə] [dɪd] [nɑːt] [hiːd] ['tɑːmz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv]
" Grace and Elfreda did not heed Tom's advice , and before long the party of
" 优雅 和 埃尔弗雷达 做过 不是 注意 汤姆的 建议 , 和 前 长的 这 派对 的
[faɪv] ,
five ,
五 ,

格蕾丝和埃尔弗雷达没有听从汤姆的劝告，不久之后，这五人一行.....

[ɔːl] ['maʊntɪd] ['berbæk] , [wɜːr; wər] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
all mounted bareback , were off down the road .
全部 安装 无套 , 是 离开 向下 这 路 .

所有骑手都赤膊上阵，沿着公路出发了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [koʊtʃ] , " ['mʌtəd] ['hɪpi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .
" It is the coach , " muttered Hippy a little later .
" 它 是 这 教练 , " 低声说道 嬉皮士 一个 小的 之后 .

"是教练，"嬉皮士过了一会儿低声说道。

" [haɪ] ! [siːs] ['faɪərɪŋ] !
" Hi ! Cease firing !
" 你好 ! 停止 射击 !

"嗨！停止射击！"

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [dəunt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

"不要开枪！"

[its] ['wɪnˌgeɪt] !
It's Wingate !
它是 温盖特 !

是温盖特!

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" cried a voice .
" 哭 一个 嗓音 .

“一个声音喊道。”

“ [wʌt] ['hæpənd] ? " [di'mɑ:ndid] [tɑ:m] ,
“ What happened ? " demanded Tom ,
" 什么 发生 ? " 要求 汤姆 ,

“发生了什么事？”汤姆问道。

[wen] [ðə; ði] ['kæmpərz] ['gæləpt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] ['hʌdld] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
when the campers galloped up to the group of tourists huddled at the side of
什么时候 这 露营者 疾驰 向上 到 这 团体 的 游客 蜷缩着 在 这 边 的
[ðə; ði] [roʊd] .
the road .
这 路 .

当露营者们飞奔到聚集在路边的游客们面前时。

“ ['mætər] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kɜ:rn(ə)l] [skɔt] .
“ Matter ? " shouted Colonel Scott .
" 事情 ? " 喊叫 上校 斯科特 .

“什么事？”斯科特上校喊道。

“ [wi:v] [bɪn] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔbd] !
“ We've been held up and robbed !
" 我们已经 到过 握住 向上 和 被抢劫 !

“我们被抢劫了！”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [greɪs] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] [wi:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
" It was Grace who discovered the rear wheel of the vehicle lying at the
" 它 曾是 优雅 WHO 发现 这 后部 车轮 的 这 车辆 说谎 在 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
side of the road .
边 的 这 路 .

“是格蕾丝发现了躺在路边的那辆车的后轮。”

“ ['draɪvər] , [dɪd] [ðæt] [nʌt] [kʌm] [ɔ:f] [ə'gen] ?
“ Driver , did that nut come off again ?
" 司机 , 做过 那 坚果 来 离开 再次 ?

“司机，那个螺母又掉了吗？”

" [ðə; ði] ['draɪvər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['ænsər] [ðə; ði] ['gɝ:lz] ['kwestʃən] ,
" The driver looked as if he would not answer the girl's question ,
" 这 司机 看起来 作为 如果 他 会 不是 回答 这 女孩们 问题 ,

司机看起来好像不想回答女孩的问题。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [glæns] ['ɪntu:] ['tɑ:mz] [aɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
but a glance into Tom's eyes made him say :
但 一个 瞥一眼 进入 汤姆的 眼睛 制成 他 说 :

但当他瞥见汤姆的眼睛时，便说道:

“ [jes] .
“ Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði]['æks(ə)l] [broʊk] [wen] [ðə; ði] [wiːl] [keɪm] [ɔːf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

The	axle	broke	when	the	wheel	came	off	,	"	he	added	.
这	轴	打破	什么时候	这	车轮	来了	离开	,	"	他	额外	.

“车轮脱落时，车轴也断了，”他补充道。

['oʊnli] [wʌn] [mæskt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,

Only	one	masked	man	had	been	seen	,
仅有的	一	戴面具	男人	有	到过	已见	,

目前只看到一名蒙面男子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['draɪvər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd]['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

but	the	driver	insisted	that	he	had	noted	rifles	and	revolvers	behind	the
但	这	司机	坚持	那	他	有	著名的	步枪	和	左轮手枪	在后面	这

[bʊʃɪz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] .

bushes	,	covering	the	party	.
灌木丛	,	覆盖	这	派对	.

但司机坚称他注意到灌木丛后面有步枪和左轮手枪，用来掩护那群人。

“ [hʌ] ! " [snɔːtid] [ɛl'frɛdə] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['hɪpi] [grɪnd] .

“	Huh	!	"	snorted	Elfreda	,	at	which	Hippy	grinned	.
"	嗯	!	"	哼了一声	埃尔弗雷达	,	在	哪个	嬉皮士	咧嘴一笑	.

“哼！”艾尔弗雷达哼了一声，嬉皮士咧嘴一笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['hɪpi] [suːn] ['səubəd] .

But	it	was	serious	business	and	Hippy	soon	sobered	.
但	它	曾是	严肃的	商业	和	嬉皮士	很快	清醒	.

但这事非同小可，嬉皮士很快就清醒了过来。

“ [kʌm] , [tɑːm] , [lets] [lʊk] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

“	Come	,	Tom	,	let's	look	for	traces	of	the	robbers	.
"	来	,	汤姆	,	我们来吧	看	为了	痕迹	的	这	强盗	.

“来吧，汤姆，我们去找找劫匪的踪迹。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] .

The	rest	of	you	had	better	not	come	.
这	休息	的	你	有	更好的	不是	来	.

其他人最好别来。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [treɪl] .

It	might	confuse	the	trail	.
它	可能	迷惑	这	踪迹	.

这可能会扰乱路线。

" [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] - [ʌp][ænd; ənd] [keɪm]

"	The	two	made	a	thorough	search	near	the	spot	of	the	hold	-	up	and	came
"	这	二	制成	一个	彻底	搜索	靠近	这	点	的	这	抓住	-	向上	和	来了

[tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

to	the	conclusion	that	only	two	men	had	been	engaged	in	the	work	.
到	这	结论	那	仅有的	二	男人	有	到过	已订婚的	在	这	工作	.

“两人在抢劫地点附近进行了彻底搜查，得出结论，只有两名男子参与了作案。”

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['hɪpi] , ['pɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Soon	after	this	Hippy	,	peering	behind	some	bushes	,	picked	up	something	from	the
很快	后	这	嬉皮士	,	窥视	在后面	一些	灌木丛	,	挑选	向上	某物	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

不久之后，一个嬉皮士从灌木丛后探出头，从地上捡起了什么东西。

“ [wel] , ['eni] [rɪ'zʌlts] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [wɜːr; wər] [bæk] [nɪr] [ðə; ði]
“ Well , any results ? ” asked Colonel Scott when the searchers were back near the
” 出色地 , 任何 结果 ? ” 问 上校 斯科特 什么时候 这 搜索者 是 后退 靠近 这
[koʊtʃ] .
coach .
教练 .

“有结果了吗？”当搜寻人员回到大巴附近时，斯科特上校问道。

“ ['nʌθɪŋ] ['pɑːzətɪv] , ” ['ænsər] ['hɪpi] .
“ Nothing positive , ” answered Hippy .
” 没有什么 积极的 , ” 回答 嬉皮士 .

“没什么好事，”嬉皮士回答道。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['kɜːrn(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər]['draɪvər][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði][pɑːrk] [gɑːrdz] ? ”
“ By the way , Colonel , did you tell your driver to notify the park guards ? ”
” 经过 这 方式 , 上校 , 做过 你 告诉 你的 司机 到 通知 这 公园 守卫 ? ”

“对了，上校，您有没有让司机通知公园保安？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Well , nothing more can be done to - night .
” 出色地 , 没有什么 更多的 能 是 完毕 到 - 夜晚 .

“好吧，今晚已经无能为力了。”

[jʊr; jər]['draɪvər][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [koʊtʃ] .
Your driver had better start back at once to the hotel for another coach .
你的 司机 有 更好的 开始 后退 在 一次 到 这 酒店 为了 其他 教练 .

你的司机最好立刻返回酒店，换乘另一辆大巴。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Meanwhile , the rest of you come to our camp for the night .
同时 , 这 休息 的 你 来 到 我们的 营 为了 这 夜晚 .

与此同时，你们其他人今晚到我们营地来过夜。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['pɑːrti] [leɪ] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
” This was agreed upon and the large party lay down in some fashion in the
” 这 曾是 同意 之上 和 这 大的 派对 躺 向下 在 一些 时尚 在 这
[kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd]['raɪdərz][tuː; tə][get] [wʌt] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
camp of the Overland Riders to get what sleep they could .
营 的 这 陆路 骑手 到 得到 什么 睡觉 他们 可以 .

“此事达成一致，一大群人以某种方式躺在了陆路骑兵的营地里，尽可能地睡着了。

['oʊnli] ['hɪpi] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [aɪz] ['oʊpən] .
Only Hippy sat by the fire , eyes open .
仅有的 嬉皮士 卫星 经过 这 火 , 眼睛 打开 .

只有嬉皮士坐在火堆旁，睁着眼睛。

['bædʒər] [tɔːst] ['restləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ðen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪkfl]
Badger tossed restlessly for a long while , then , glancing at the wakeful
獾 抛掷 躁动不安 为了 一个 长的 尽管 , 然后 , 瞥了一眼 在 这 清醒
[luː'tenənt] , [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [slept] .
lieutenant , turned over and slept .
中尉 , 转向 超过 和 睡着了 .

獾不安地翻来覆去好一会儿，然后瞥了一眼醒着的副官，翻了个身睡着了。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [koʊtʃ] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] [pɑːrk]
At **dawn** **the** **coach** **came** **rumbling** **up** **and** **was** **soon** **followed** **by** **four** **park**
在 黎明 这 教练 来了 隆隆声 向上 和 曾是 很快 随后 经过 四 公园
[gɑːrdz] .
guards **.**
守卫 .

黎明时分，大巴隆隆驶来，随后四名公园保安紧随其后。

['kɜːrn(ə)l] [skɔt] [geɪv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
Colonel **Scott** **gave** **the** **guards** **a** **brief** **account** **of** **what** **had** **taken** **place** **.**
上校 斯科特 给予 这 守卫 一个 简短的 帐户 的 什么 有 已采取 地方 .

斯科特上校向卫兵们简要地汇报了所发生的事情。

['miːnwaɪl] ['hɪpi] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] [ɪn] [wʌn] [hænd]
Meanwhile **Hippy** **went** **into** **his** **tent** **and** **returned** **holding** **a** **hat** **in** **one** **hand**
同时 嬉皮士 去 进入 他的 帐篷 和 返回 保持 一个 帽子 在 一 手
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vaːlvər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and **a** **revolver** **in** **the** **other** **.**
和 一个 左轮手枪 在 这 其他 .

与此同时，嬉皮士走进他的帐篷，出来时一手拿着帽子，一手拿着左轮手枪。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” [di'maːndid] [ə; eɪ] [gɑːrd] ['stɜːrnli] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'pɑːn] ['hɪpi]
“ **What** **do** **you** **know** **about** **this** **?** **”** **demanded** **a** **guard** **sternly** **,** **whirling** **upon** **Hippy**
“ 什么 做 你 知道 关于 这 ? ” 要求 一个 警卫 严厉地 , 旋转 之上 嬉皮士
.
:
.

“你对这件事了解多少？”一名卫兵严厉地质问道，同时猛地转身看向嬉皮士。

“ [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , ['bʌdi] ; [ænd; ənd] [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ɔːrdərz] , ” [drɔːld] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
“ **Don't** **get** **excited** **,** **Buddy** **;** **and** **don't** **give** **me** **orders** **,** **”** **drawled** **the** **lieutenant** **.**
“ 不 得到 兴奋的 , 伙伴 ; 和 不 给 我 订单 , ” 拖长音 这 中尉 .

“别激动，伙计；也别给我下命令，”中尉慢吞吞地说。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look** **out** **!**
“ 看 出去 !

“当心！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
” **he** **exclaimed** **suddenly** **.**
” 他 惊呼 突然 .

“他突然惊呼道。”

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] .
He **need** **not** **have** **called** **out** **.**
他 需要 不是 有 称为 出去 .

他本不必大声喊叫。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] , ['ɔːlsoʊ] ['siːɪŋ] ['dʒɪm] ['bædʒər] [tɜːrn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,
One **of** **the** **guards** **,** **also** **seeing** **Jim** **Badger** **turn** **and** **try** **to** **get** **away** **,**
一 的 这 守卫 , 还 看到 吉姆 獾 转动 和 尝试 到 得到 离开 ,

其中一名守卫看到吉姆·巴杰转身试图逃跑，

[græbd] [ðə; ði] ['feloʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] .
grabbed **the** **fellow** **by** **the** **collar** **and** **held** **him** **.**
抓住 这 同伴 经过 这 衣领 和 握住 他 .

抓住那人的衣领，把他按住。

“ [ðɪs] [hæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['bædʒər] , ” [sed] ['hɪpi] .
“ **This** **hat** **belongs** **to** **Badger** **,** **”** **said** **Hippy** **.**
“ 这 帽子 属于 到 獾 , ” 说 嬉皮士 .

“这顶帽子是獾的，”嬉皮士说。

“ [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [læst] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] , [aɪ] [θɪŋk] , [juːl] [faɪnd][ðer; ðər] [luːt]
“ I picked it up last night near the spot where , I think , you'll find their loot
” 我 挑选 它 向上 最后的 夜晚 靠近 这 点 在哪里 , 我 思考 , 你会 寻找 他们的 抢劫
[kənˈsiːld] .
concealed .
暗 .

“我昨晚在附近捡到了它，我认为，他们的赃物就藏在那里。”

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] , [ˈkɜːrn(ə)l] ?
Is this your watch , Colonel ?
是 这 你的 手表 , 上校 ?

这是您的手表吗，上校?

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [naʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
” he continued , now holding out a handsome watch to the colonel .
” 他 持续 , 现在 保持 出去 一个 英俊的 手表 到 这 上校 .

他接着说，同时递给上校一块漂亮的怀表。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ It is !
” 它 是 !

“这是!

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Where did you get it ? ”
在哪里 做过 你 得到 它 ? ”

你从哪儿弄来的?

“ [seɪm] [pleɪs] .
“ Same place .
” 相同的 地方 .

“同一个地方。”

” [ðɪs] [taɪm] [ˈhɪpi] [dɪd][nɑːt][kɔːl] [aʊt] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] [tɔːrd] [ˈtægɚt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ]
” This time Hippy did not call out , but jumped toward Taggart , who was running
” 这 时间 嬉皮士 做过 不是 称呼 出去 , 但 跳了起来 朝向 塔格特 , WHO 曾是 跑步
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
toward the forest .
朝向 这 森林 .

“这一次，嬉皮士没有喊叫，而是跳向了正朝森林跑去的塔格特。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeloʊ] , [huː] [stɑːpt] , [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt]
He caught up with the fellow , who stopped , reached out his foot and kicked
他 捕捉 向上 和 这 同伴 , WHO 停止 , 达到 出去 他的 脚 和 踢
[ˈvɪʃəsli] ,
viciously ,
恶毒地 ,

他追上了那人，那人停了下来，伸出脚狠狠地踢了他一脚。

[ˈlændɪŋ] [ɪn] [hɪpiːz] [ˈstʌmək] .
landing in Hippy's stomach .
降落 在 嬉皮士的 胃 .

落入嬉皮士的胃里。

[ˈwɪnˌgeɪt] [went] [daʊn] ,
Wingate went down ,
温盖特 去 向下 ,

温盖特倒下了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ]['draɪvər][ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk]

but	a	guard	was	not	far	away	and	he	caught	the	driver	in	a	vise	-	like
但	一个	警卫	曾是	不是	远的	离开	和	他	捕捉	这	司机	在	一个	钳住	-	喜欢

[grɪp] .

grip	.
紧握	.

但一名警卫就在不远处，他一把抓住了司机。

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['draɪvər][wɜːr; wər]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] ,

The	guide	and	the	driver	were	taken	back	to	the	settlement	,
这	指导	和	这	司机	是	已采取	后退	到	这	沉降	,

导游和司机被送回了村落。

[ænd; ənd] ['tægɜt] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['bædʒər][hæd; həd] [bɪn] ['rɔbiŋ] [ðə; ðɪ][hoʊ'tel]

and	Taggart	confessed	that	he	and	Badger	had	been	robbing	the	hotel
和	塔格特	坦白	那	他	和	獾	有	到过	抢劫	这	酒店

[ænd; ənd] ['koʊtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

and	coaching	parties	for	a	year	or	two	,
和	教练	各方	为了	一个	年	或者	二	,

塔格特承认，他和巴杰尔已经抢劫酒店和旅行团一两年了。

[ðer; ðər] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] ['iːzi] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

their	work	making	it	fairly	easy	to	do	this	.
他们的	工作	制作	它	相当	简单的	到	做	这	.

他们的工作使得做到这一点相当容易。

[bæk] [ɪn] ['sɪnəbɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɑːr] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]

Back	in	Cinnabar	they	were	met	with	the	news	that	the	car	containing	their
后退	在	辰砂	他们	是	遇见	和	这	消息	那	这	车	包含	他们的

['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]['ɪntuː][ænd; ənd] [rɔbd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [dɪ'tektɪv]

ponies	had	been	broken	into	and	robbed	and	that	the	railroad	detectives
小马	有	到过	破碎的	进入	和	被抢劫	和	那	这	铁路	侦探

[hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .

had	found	no	trace	of	the	animals	.
有	成立	不	痕迹	的	这	动物	.

回到辛纳巴尔后，他们得知载着他们的小马的车厢被撬开抢劫了，铁路侦探没有找到任何关于这些动物的踪迹。

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [sed] [greɪs] .

“	I'm	sorry	,	”	said	Grace	.
”	我是	对不起	,	”	说	优雅	.

“对不起，”格蕾丝说。

“ [wiːl] [ʃɪp] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hoʊm] , [æz; əz] [wiːl] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['pəuniz] .

“	We'll	ship	these	animals	home	,	as	we'll	never	hear	of	the	missing	ponies	.
”	出色地	船	这些	动物	家	,	作为	出色地	绝不	听到	的	这	丢失的	小马	.

“我们会把这些动物运回家，因为我们永远不会知道那些失踪的小马的消息。”

” [ðɪs] [ə'tendid] [tuː; tə] , [ðə; ðɪ]['oʊvərlænd]['raɪdərz] [in'treind] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

”	This	attended	to	,	the	Overland	Riders	entrained	for	home	.
”	这	参加	到	,	这	陆路	骑手	被卷入	为了	家	.

“此事处理完毕后，陆路骑兵们乘火车回家了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神